



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

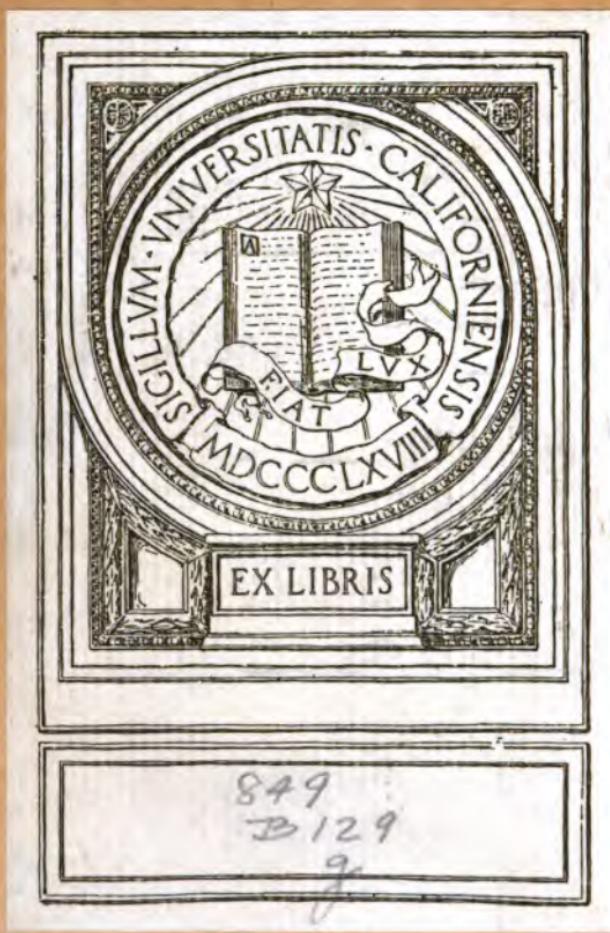
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

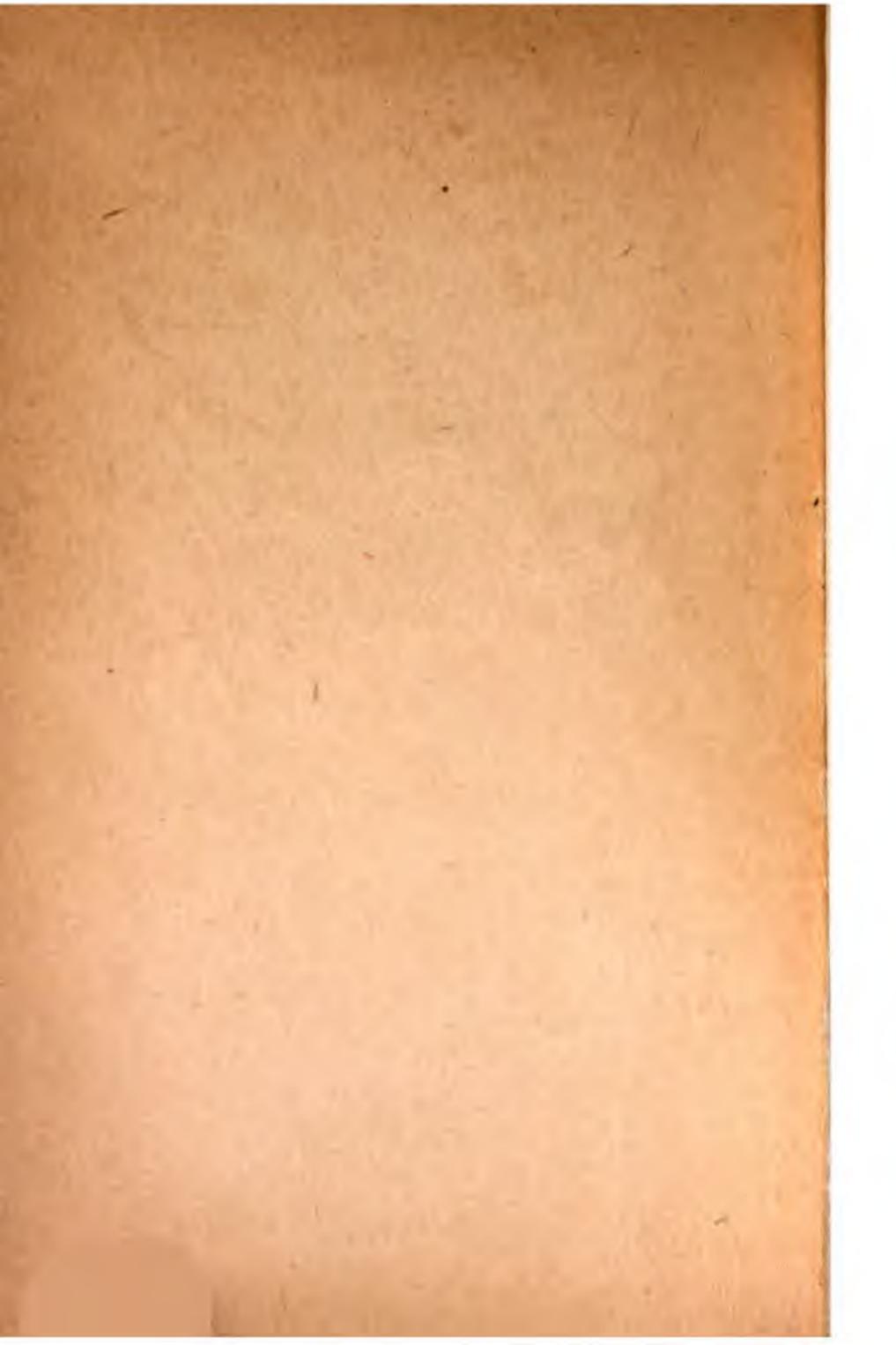
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

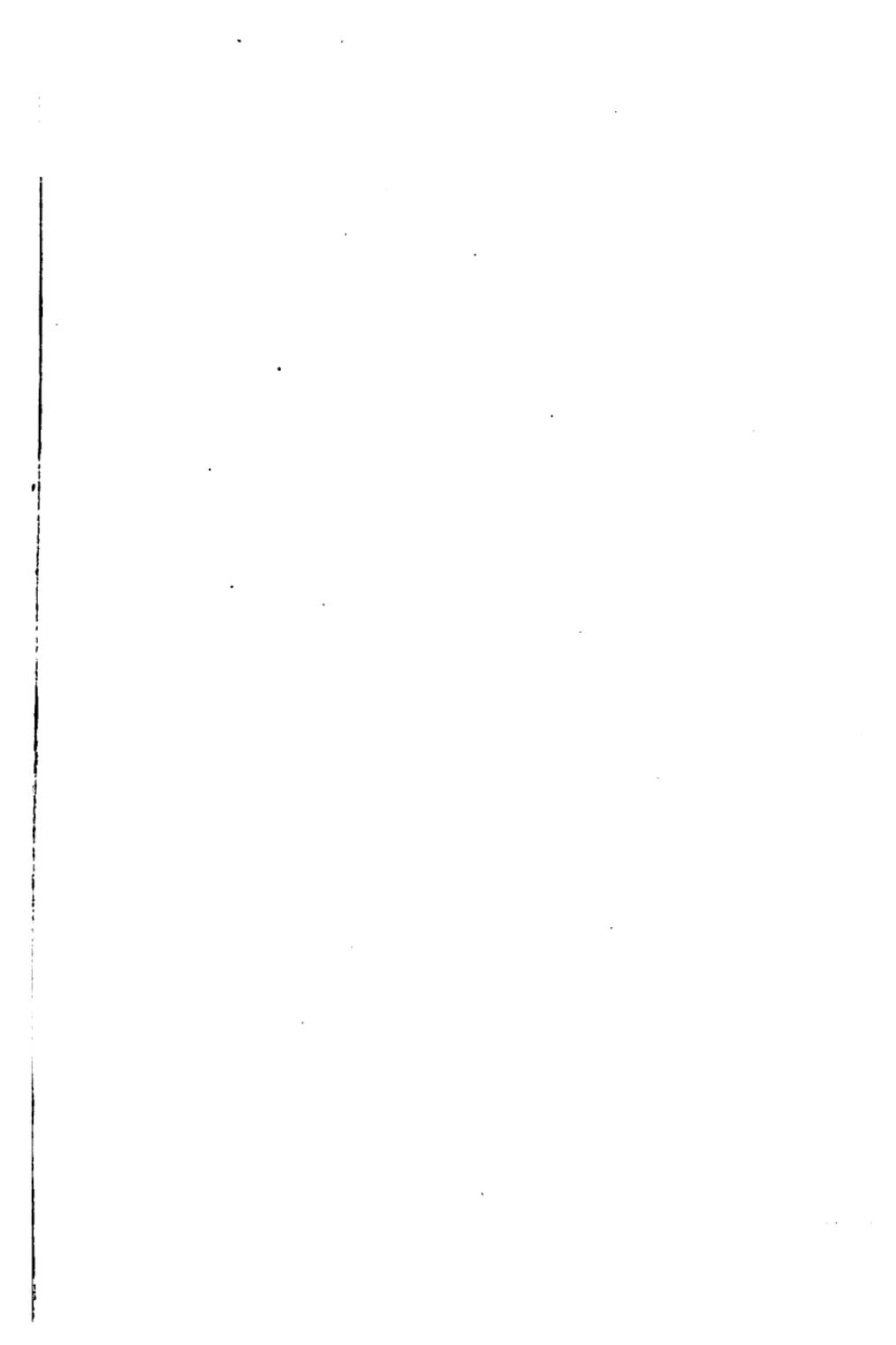
About Google Book Search

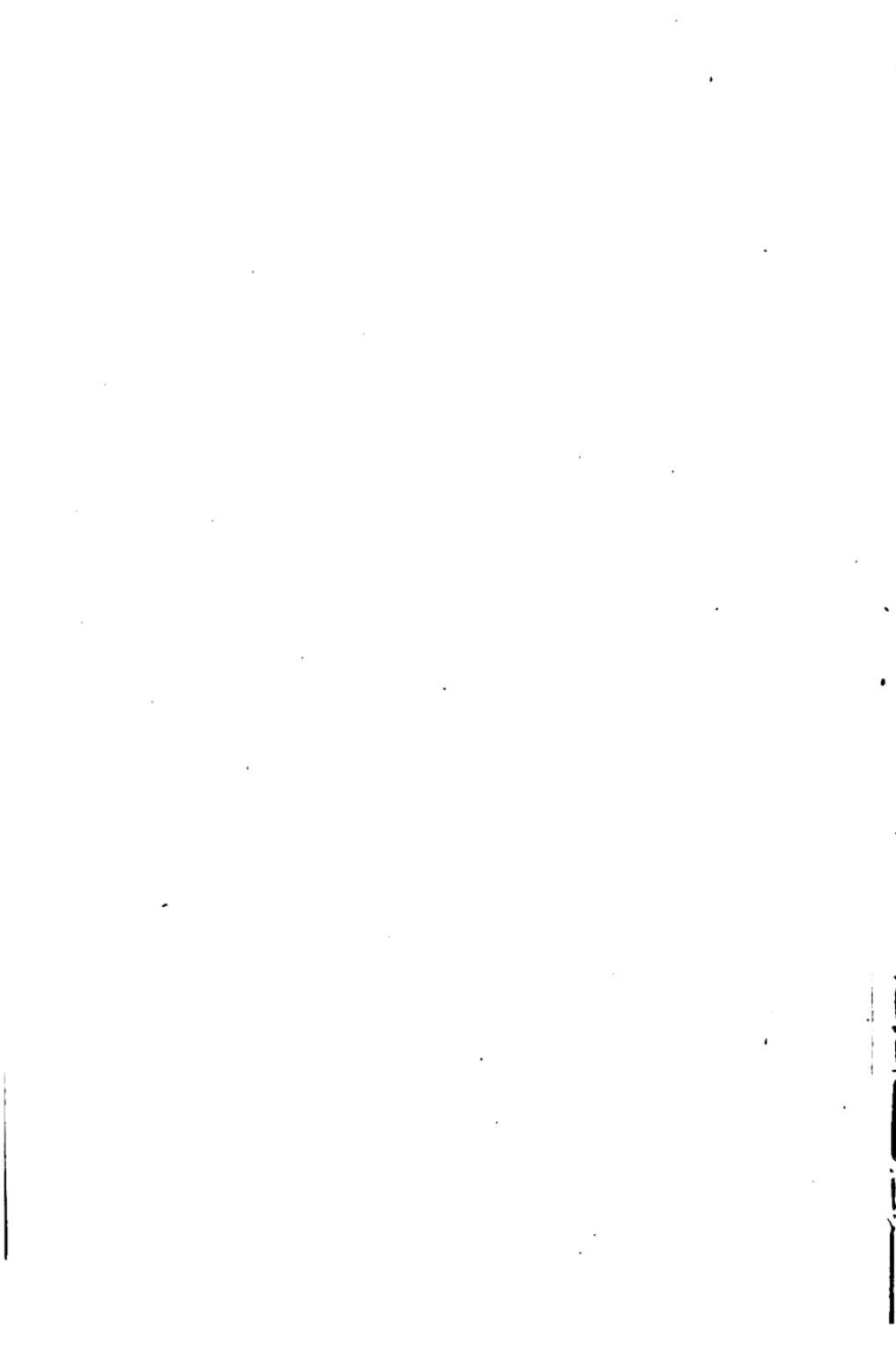
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>











A

GERMAN GRAMMAR

FOR BEGINNERS

BY

PAUL VALENTINE BACON

"



ALLYN AND BACON
Boston and Chicago



**COPYRIGHT, 1907 AND 1912, BY
PAUL VALENTINE BACON.**

EDT



PREFACE.

In beginning German, most teachers use simple stories in connection with the grammar drill. Difficulties arise from the necessity of learning two vocabularies, as well as from the lack of correlation between the stories and the grammar. In this book the commonest words of the reading form the vocabulary of the exercises, thus allowing more time for grammar work. The stories were written expressly for this purpose and give the pupil at the outset familiar and usable words. These are mainly cognates, so that the reading may begin as soon as the German letters have been learned.

The book includes seventy-two lessons, of which every fifth one is a review. In addition to this, Lessons XXXVII-XL review the first half, and Lessons LXV-LXXII the whole book, taking up at the same time the irregular verbs. These last eight lessons form an excellent summary with which to begin the second year.

Special attention is invited to the way in which the grammar is developed. After the first essentials are finished, each important topic is treated in a group of *five lessons*, making the book particularly systematic and thorough. Modals are introduced early, as they are vital. The treatment of the Dependent Order is put off till the relative pronoun occurs, and then the first half of the book is reviewed with the Dependent Order, making that the one new subject in Lessons XXXVII-XL. The Subjunctive is brought in earlier than in most books, to allow more time for practice.

The plan of each lesson is simple. The memory gems or idioms are to be learned by heart. Up to Lesson XX they are translated for the pupil. The rules are stated as simply as

PREFACE.

possible, and analogies between English and German are constantly brought out. The vocabulary contains the main words of the reading that is meant to accompany each Lesson, but those who wish to anticipate or postpone the reading may use the grammar independently, as all the exercises are limited to the words in the separate vocabularies.

It is impossible to learn German without constant practice and thorough drill. One object of this book is to furnish a large number of simple exercises. The first division in each consists of half a dozen questions about the story, suiting the book to the "direct method." Next come ten sentences in German illustrating the principles in the lesson, followed by about fifteen English sentences to be put into German. After Lesson XV connected discourse is introduced. Instead of monotonous work on forms, this book has the unique device of getting the pupil to put the story into a different tense, thereby keeping up the thought interest and at the same time giving syntax drill.

To the many teachers who, consciously or unconsciously, have contributed to this book, I wish to express my hearty thanks. In nearly every German class that I have visited, some point of difficulty has been cleared up or some subject presented in a better way than I had previously seen. All the best of these suggestions I have tried to embody in this work. Those teachers who detect their own peculiar methods of presentation will, I trust, approve the appropriation. For inspiration, past and present, I am indebted to two former professors, Kuno Francke of Harvard and Hugo K. Schilling of the University of California, but most of all to my former teachers, Fräulein Anna and Fräulein Minna Sannemann of Hanover, whose wonderful knowledge of language and unusual talent for teaching first initiated me into the beauties of German.

PAUL VALENTINE BACON.

CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	
Alphabet . . . . .	. xii
Vowels . . . . .	. xiii
Consonants . . . . .	. xiv
EASY READING	
Die Schüler . . . . .	. 1
Wand'rers Nachtlied . . . . .	. Goethe 9
Vergissmeinnicht . . . . .	. Fallersleben 9
Der Fischer und seine Frau . . . . .	. . . . . 10
Die Lorelei . . . . .	. Heine 23
Die Dummen . . . . .	. . . . . 24
Heidenröslein . . . . .	. Goethe 46
Du bist wie eine Blume . . . . .	. Heine 47
Der Holzhauer . . . . .	. . . . . 47
Du, du liegst mir im Herzen . . . . .	. . . . . 54
Der Wirtin Töchterlein . . . . .	. Uhland 55
Peter Zwirn . . . . .	. . . . . 56
O Strassburg . . . . .	. . . . . 67
Goldener . . . . .	. . . . . 68
Das Schloss am Meer . . . . .	. Uhland 85
Das Handwerk . . . . .	. . . . . 86
Der Fiedelbogen des Neck . . . . .	. . . . . 88
Der gute Kamerad . . . . .	. Uhland 96
Die Siebenmeilenstiefel . . . . .	. . . . . 97
SYNTAX	
Grammatical Terms . . . . .	. . . . . 105

LESSON	PAGE
I. Present Indicative Active of <i>haben</i> and <i>sein</i> . Gender. German Questions	107
II. Past Indicative Active of <i>haben</i> and <i>sein</i> . Nominative and Accusative Cases. Predicate Adjective	109
III. Present Indicative Active of Weak Verbs. Declension of the Definite Article	111
IV. Past Indicative Active of Weak Verbs. Declension of the Indefinite Article. Progressive and Emphatic Forms. Use of <i>nicht</i>	113
V. Present Indicative Active of Strong Verbs. Principal Parts of Verbs. Review	115
VI. Past Indicative Active of Strong Verbs. Masculine Nouns of the First Class. The Possessive Genitive	117
VII. Present Indicative Active of <i>werden</i> . Feminine Nouns of the First Class. The Indirect Object	120
VIII. Past Indicative Active of <i>werden</i> . Neuter Nouns of the First Class. Terms of Address	122
IX. Formation of the Future Tense. Position of the Infinitive	124
X. Review. Imperative	126
XI. Perfect Indicative Active. Use of Tenses. Nouns of the Second Class	128
XII. Past Perfect Indicative Active. Nouns of the Third Class	132
XIII. Gender and Number of Nouns. Review	134
XIV. Declension of the First Four Classes of Nouns. The Cases. Apposition	138
XV. Future Perfect Indicative Active. Infinitive of Purpose. Review	142
XVI. Prepositions with the Dative or Accusative	145
XVII. Personal Pronouns. Position of Objects	147

INTRODUCTION.

I.

VOWELS.

1. LONG VOWELS.

Long <i>a</i> as in <i>father</i> ;	Vater, aber.
“ <i>e</i> “ “ <i>they</i> ;	zehn, Weg.
“ <i>i</i> “ “ <i>machine</i> ;	ihnen, dir.
“ <i>o</i> “ “ <i>note</i> ;	Sohn, loben.
“ <i>u</i> “ “ <i>rude</i> ;	Kuh, gut.

2. SHORT VOWELS.

Short <i>a</i> as in <i>a(ha)</i> ;	Wasser, Mann.
“ <i>e</i> “ “ <i>net</i> ;	wenn, Fenster.
“ <i>i</i> “ “ <i>pin</i> ;	Fisch, ich bin.
“ <i>o</i> “ “ <i>obey</i> ;	Sonne, voll.
“ <i>u</i> “ “ <i>put</i> ;	Fluß, Mutter.

e in unaccented syllables is never silent, but is always distinctly pronounced: *Garten*, *Ritter*, *Gottes*. Pronounce German final unaccented *e* like English final unaccented *a*. Pronounce *Ede* to rhyme with *Mecca*, *ihre* like *era*.

3. VOWELS WITH UMLAUT.

Long <i>ä</i> like <i>e</i> in <i>where</i> ;	Mädchen, zählen.
Short <i>ä</i> like <i>e</i> in <i>net</i> ;	Männer, Hände.
Long <i>ö</i> not in English;	schön, König.
Short <i>ö</i> “ “ “	können, Wölfe.
Long <i>ü</i> “ “ “	Thüre, fühlen.
Short <i>ü</i> “ “ “	Hütte, Bündel.

(a) To pronounce long *ä*, round the lips as for *o* in *fold*, and, while keeping them in this position, try to pronounce *a* in *dale*. Short *ä* is the same sound, only shorter.

(b) To pronounce long *ü*, round the lips as for *oo* in *boot*, and while keeping them in this position, try to pronounce *ee* in *feet*. Short *ü* is the same sound, only shorter.

NOTE.—Be sure not to pronounce long *ä* or long *ü* like long *e*, nor short *ä* like short *e*, nor *ü* like *i*.

4. LENGTH OF VOWELS.—In accented syllables a vowel is *short* if followed by two or more consonants or by a double consonant, as in *Bett*, *Wasser*, *Fisch*, *Winter*, *Künstler*; otherwise it is *long*, as in *Bater*, *Thal*, *thun*, *Schüler*, *da*.

EXCEPTIONS.—A vowel is always long before silent *h*: *Sohn*, *fühlen*, *Fahr*.

Some indeclinables, like *an*, *ab*, *man*, etc., have the vowel short.

5. DIPHTHONGS.

<i>ai</i>	like <i>ai</i> in <i>aisle</i> ;	{	<i>Kaiser</i> .
<i>ei</i>			<i>Eimer</i> , <i>ein</i> .
<i>au</i>	like <i>ou</i> in <i>house</i> ;		<i>Haus</i> , <i>laut</i> .
<i>eu</i>	like <i>oi</i> in <i>toil</i> ;	{	<i>treu</i> , <i>Leute</i> .
<i>üu</i>			<i>Häuser</i> , <i>läuten</i> .

6. DIGRAPHS, ETC.

<i>ie</i> like long <i>i</i> ;	<i>sie</i> , <i>viel</i> .
<i>aa</i> " " <i>a</i> ;	<i>Saal</i> .
<i>ee</i> " " <i>e</i> ;	<i>Seele</i> .
<i>ÿ</i> like <i>ü</i> ;	<i>Typhus</i> .

II.

CONSONANTS.

Classification.

1. *g* and *r* are called *liquids*; *m*, *n*, and *ng*, *nasals*. The remaining consonants are either *stops* or *spirants*. A *stop* is produced by a short puff following a complete closure of the oral passage; as *b*, *d*, *t*, *p*, *tʃ*. In pronouncing a *spirant*, the breath passes through a narrow opening, producing a hissing or buzzing sound; as *f*, *ʃ*, *v*, *ʃh*.

2. A consonant is *voiced* if the vocal cords vibrate in producing it, as *m*, *b*, *d*; otherwise it is *voiceless*, as *s*, *f*, *p*, *t*. Compare *zeal* (*z* voiced), *seal* (*s* voiceless); *van* (*v* voiced), *fan* (*f* voiceless); *bat* (*b* voiced), *pat* (*p* voiceless).

3. A consonant is *guttural* if it is produced between the back part of the tongue and the soft palate; as *g* in *good*, *ck* in *luck*. If produced in a similar way, but farther forward, it is *palatal*; as *y* in *year*. It is *dental* if produced between the fore part of the tongue and the upper teeth; as *d*, *t*. It is *labial* if produced between the lips; as *b*, *p*.

III.

Pronunciation.

1. Of the consonants, *f*, *h*, *t*, *l*, *m*, *n*, *p*, *q*, *t*, and *g*, and generally *b* and *d*, are pronounced as in English: *baden*, *Diebe*, *holen*, *beten*, *frank*, *Mann*, *Paar*, *quer*, *Hexe*, *finden*. But at the end of a word or part of a compound word, and before voiceless consonants, *b* is pronounced like *p*, and *d* like *t*. Thus, *ab*, *Tod*, *Absicht*, *Mädchen*, *er liebt*, *du lädst*, *gräbst*, *lieb*, are pronounced as if written *ap*, *Tot*, *Apsicht*, *Määdchen*, *er liept*, etc.

- (a) *dt* like *t*: *Stadt, gesandt*.
- (b) *h* after an accented vowel is silent: *Auh, sah, fühlen*.
- (c) *ch* like *k*: *Stoch, Rücken*.

2. Simple *c* is found only in foreign words.

- (a) *c* before *a, o, u*, or a consonant, like *k*: *Canada, Cabinet, Canaf, Contract, Credit*.

- (b) *c* before *e, i, ä, or ö*, like *ts*: *Cedar, Cigarre, Centner*.

3. *ç* is a voiceless spirant. It has two different sounds not found in English.

- (a) After *a, o, u, au*, it is guttural, as in *Scotçh loch*: *Buch, Dach, doch, auch*.

- (b) After other vowels and after consonants it is palatal: *Licht, recht, ich, welçh*.

NOTE 1.—To pronounce the guttural *ç*, raise the back of the tongue till it almost touches the soft palate and expel the breath forcibly.

NOTE 2.—To pronounce the palatal *ç*, press the tip of the tongue firmly against the lower front teeth and try to pronounce *sh* in *wish*.

NOTE 3.—Do not pronounce *ç* like English *k* or *sh*.

4. *çs* at the end of a root-syllable is pronounced like *ks*: *Dachs, Fuchs*. But where the *s* is added as an ending, as in *das Reich, des Reichs*, the *ç* retains its proper sound.

5. *ç* in foreign words is like *k* or *sh*: *k* in Greek words, as *Chor, Christ, Charakter*; *sh* in French words, as *Charade, Chiffer, Chocolade*.

6. *g* has three different sounds.

- (a) When doubled, or at the beginning of a word or syllable, it is pronounced like the English *g* in *go*: *geben, grün, Flagge*.

(b) When final, after *a*, *o*, *u*, or *au*, it is a voiceless guttural spirant, like *χ* in *ach* (III., 3, *a*): *Tag*, *Bug*.

(c) When final, after *e*, *i*, *ei*, *ä*, *ö*, or a consonant, it is a voiceless palatal spirant, like *χ* in *ich* (III., 3, *b*). *König*, *Weg*, *Teig*, *Berg*.

NOTE.—In *gb*, *gt*, and *gst*, *g* has the same sound as above in (b) and (c): *Magd*, *er sagte*, *fliegt*, *du biegst*.

7. *ng* is always pronounced like *ng* in *singer*, never like *ng* in *hunger*: *Finger*, *singen*, *sang*, *bringen*.

8. *j* like *y* in *yes*: *Fahr*, *ja*.

9. *r* is always pronounced sharply and distinctly. It is either guttural or trilled with the top of the tongue. It must never be slurred, as in English, *further*.

10. *ʃ*, *ʒ*, has two sounds.

(a) It is like the English *s* in *mouse*: (1) at the end of a word, where it is always written *s*, as in *Haus*, *Glas*; (2) in other positions, before or after a voiceless consonant, *er liebt sie*, *er hat sein Buch*, *last*, *Knochen*; (3) when doubled, *essen*, *wissen*.

(b) In all other cases it has the same sound as English *s* in *rose* or *z* in *size*: *ein sehr weiser Mann*, *einsam*, *Rose*.

11. Initial *ʃp* and *ʃt*, like *shp*, *sht*: *sprechen*, *Stein*.

12. *ʃtʃ* like *sh* in *ship*: *Schiff*, *waschen*.

13. *ʒ* is like *ss*: *Schloß*.

(a) After a short vowel, *ʒ* is changed to *ʃ* when an ending beginning with a vowel is added: *Schloß*, *Schlößer*.

(b) After a long vowel or a diphthong or before a consonant, it remains unchanged: *Fuß*, *Füße*, *ich weiß*, *wir wissen*, *ich mußte*.

14. before another vowel in foreign words is like *tsee*: *Nation*, *Säient*.

15. *th* is like *t*: *thun*, *Thüre*, *That*.

NOTE.—Spelling reform in Germany has abolished the silent *h* after *t*. The older form is retained in this book for two reasons. Only recent books and editions have the new spelling, so that in ordinary reading the older form usually occurs. It is easier for a pupil who is used to *th* to recognize the change to *t*, than for one used only to *t* to account for the extra *h* in much of his reading.

16. *tz* is like *ts*: *sitzen*, *blicken*, *Räte*.

17. *v* is like *f*: *Vater*, *Vogel*. But in foreign words it is pronounced like English *v*: *Venus*, *Veranda*, *Verbum*.

18. *w* is like English *v* in *vice*: *wir*, *Wolf*.

19. *z* is like *ts* in *hats*: *zu*, *Zeit*, *Herz*. (For *ß* and *tz*, see 13 and 16.)

20. In *pf*, *gn*, and *fn*, both letters must be distinctly enunciated, as in English, *hopfarm*, *ignoble*, *banknote*: *Pferd*, *Gnade*, *Fnabe*.

PART I.

EASY READING.

1. Die Schüler.

Fritz war ein Schüler. Johann war sein Bruder. Heinrich war auch sein Bruder.

Fritz, Johann und Heinrich waren Brüder. Die drei Brüder waren klein. Die drei Brüder hatten einen Vater. Der Vater war gut. Die drei Brüder hatten auch eine Mutter. 5 Die Mutter war auch gut.

Die drei kleinen Brüder gingen in die Schule. Die drei Brüder waren gute Schüler. Sie gingen jeden Tag in die Schule. Ja, sie waren gute Schüler. Sie hatten auch einen Lehrer. Der Lehrer war alt. Der Lehrer war ein guter, 10 alter Mann.

Die drei kleinen Schüler lernten gut. Sie gingen immer in die Schule. Sie gingen im Sommer, wenn es warm war. Dann war das Gras grün. Rote Rosen waren im Garten. Der Sommer ist sehr schön.

15

Sie gingen auch im Winter zur Schule. Im Winter ist es kalt. Dann ist viel Schnee auf der Straße, und Eis ist auf dem Wasser. Nein, der Winter ist nicht schön.

Der gute, alte Lehrer lobte die drei Brüder. Er sagte:

„Die drei Brüder sind gute Schüler. Sie lernen sehr gut. Sie kommen jeden Tag zur Schule. Sie kommen immer zur Schule. Sie kommen im Winter und auch im Sommer. Sie haben auch einen guten Vater und eine gute Mutter.“

5 Der Lehrer war alt. Er saß auf einem Stuhle.

Der erste Bruder war sehr klein. Er hieß Fritz. Er ging jeden Tag zur Schule. Er ging im Winter, wenn es kalt war, und er ging im Sommer, wenn es warm war.

Der kleine Schüler saß auf einer Bank.

10 Er lernte immer gut. Er hatte ein kleines Buch. Das Buch war braun. Es war ein englisches Buch. Es war ein Lesebuch. Aber der kleine Schüler konnte noch nicht gut lesen. Er war noch zu klein. Er hatte nur das A B C gelernt. Das A B C hatte er gut gelernt.

15 Er konnte auch zählen. Er zählte: „Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.“

„Wie heißt du?“ sagte der Lehrer.

„Ich heiße Fritz,“ antwortete der kleine Schüler.

„Warum kommst du jeden Tag zur Schule?“

20 „Ich will viel lernen. Ich will Doktor werden. Ein Doktor muß viel wissen. Mein Vater und meine Mutter sagen immer: ,Fritz, du mußt gut lernen.“

„Ja,“ sagte der gute, alte Lehrer, „du mußt gut lernen. Aber du bist noch klein. Du hast noch viel Zeit. Du kannst 25 noch viele Jahre lernen. Wie alt bist du?“

„Ich bin sechs Jahre alt,“ sagte der kleine Schüler.

Der zweite Bruder war auch klein. Er hieß Johann. Er ging auch jeden Tag zur Schule. Er ging im Sommer, wenn das Gras grün war, und er ging im Winter, wenn Eis und

Schnee auf der Straße waren. Er war ein guter Schüler. Er lernte immer gut.

Er hatte zwei Bücher. Er hatte ein deutsches Buch und ein englisches Buch. Das deutsche Buch war braun. Das Papier in dem Buch war nicht braun. Es war weiß. Das 5 englische Buch war rot. Das deutsche Buch war klein, aber das englische Buch war nicht klein. Es war groß. Es war auch ein Lesebuch.

Der zweite Bruder konnte gut Deutsch lesen, aber er konnte noch nicht gut Deutsch sprechen. Er sagte: 10

„Ich kann noch nicht gut Deutsch sprechen und ich verstehe es auch noch nicht gut. Aber ich will es gut lernen. Wenn ich groß bin, will ich nach Deutschland gehen. Deutschland ist ein schönes Land. In Deutschland sprechen alle Deutsch. Mein Vater war einmal in Deutschland. Er hat den Rhein 15 gesehen und die Stadt Berlin und viele andere Städte. In Deutschland ist es sehr schön.“

„Wie heißt dein Vater?“ fragte der Lehrer.

„Er heißt auch Johann.“

„Wie lange war er in Deutschland?“ 20

„Er war drei Jahre in Deutschland.“

„Was that dein Vater da?“

„Er studierte.“

„Wo studierte er?“

„Er studierte auf der Universität in Berlin.“ 25

„Was willst du werden? Willst du auch Doktor werden?“

„Nein,“ sagte der Schüler, „ich will nicht Doktor werden. Ich will viel lernen, und wenn ich groß bin, will ich Bücher schreiben.“

„Was für ein Buch hast du da?“

„Es ist mein englisches Lesebuch.“

„Wo hast du dein deutsches Buch?“

„Ich weiß nicht. Ich kann es nicht finden. O ja, mein
5 Bruder Heinrich hat es. Heinrich! Bitte, gib mir mein
Buch!“

„Kannst du gut Deutsch lesen?“

„Nicht sehr gut.“

„Lies den ersten Satz auf der ersten Seite.“

10 „Es war einmal ein Mann. Dieser Mann hatte ein
Kind.“ Ich verstehe das Wort ‚Kind‘ nicht. Was ist ein
Kind?“

„Ein Kind ist klein, und wenn es sechs Jahre alt ist, geht
es in die Schule. Wie viele Buchstaben sind in dem Worte
15 ‚Kind‘?“

„In diesem Worte sind vier Buchstaben.“

„Gut, lerne die ersten zwanzig Zeilen auf dieser Seite. Das
ist deine Aufgabe für heute. Lerne die Aufgabe gut.“

20 „Ja, ich lerne meine deutsche Aufgabe immer gut. Ich
will Deutsch lernen, so daß ich es gut verstehen und sprechen
kann. Mein Vater kann gut Deutsch sprechen, und er
versteht es sehr gut. Er hat auch viele deutsche Bücher.
Er liest oft deutsche Bücher. Er spricht oft mit uns von
Deutschland.“

25 Der dritte Bruder hieß Heinrich. Er lernte auch gut und
ging auch jeden Tag zur Schule. Er hatte viele Bücher.
Er hatte deutsche Bücher und englische Bücher. Er konnte
gut Deutsch lesen. Er konnte auch Deutsch sprechen. Er
lernte immer gut, und er war ein guter Schüler.

„Was willst du werden?“ fragte der Lehrer den dritten Bruder. „Willst du auch Doktor werden?“

„Nein,“ sagte der dritte Bruder. „Ich will nicht Doktor werden. Ich will Lehrer werden. Ich will Professor werden an einer großen Universität. Ich werde Deutsch lehren, und ich werde viele Studenten haben. Aber erst muß ich noch viel lernen. Ich will nach Berlin gehen. Berlin ist eine große, schöne Stadt. Ich will in Berlin studieren und viel lernen.“

„Hier auf dem Tische liegt ein sehr dickes Buch. Es ist 10 eine Bibel. Was ist der erste Satz in der Bibel? Weißt du das?“

„Im Anfang machte Gott Himmel und Erde. Das ist der erste Satz.“

„Erzähle mir die Fabel von dem klugen Lamm und dem dummen Wolf.“

„Ein Lamm war durstig und ging zum Flusse zu trinken. Ein Wolf war auch durstig und kam auch zum Flusse zu trinken. Der Wolf war auch hungrig. Er sah das Lamm und dachte: ‚Gut, ich will das Lamm fressen,‘ und er sprang auf 20 das Lamm und wollte es fressen.“

„Das Lamm sagte: ‚Ich muß sterben, aber ich möchte fröhlich sterben. Ich möchte erst tanzen. Willst du nicht singen? Wenn du singst, kann ich gut tanzen.‘“

„Da sang der Wolf, und das Lamm tanzte. Aber der 25 Hund hörte es. Er kam sehr schnell, und der Wolf konnte das Lamm nicht fressen.“

„Hast du schon ein Lamm in der Schule gesehen?“

„Nein, aber ich habe von einem Lamm gelesen. Das kam

zur Schule. Die Schüler sagten: „Was will das Lamm in der Schule?“

„Warum kam das Lamm zur Schule? Wollte es auch Deutsch lernen?“

„Das weiß ich nicht.“

„Das war gut,“ sagte der Lehrer. „Kannst du auch die andere Fabel von dem Wolf und dem Lamm erzählen?“

„Ein Wolf war sehr hungrig. Er kam zum Flusse. Dort sah er ein Lamm. Das Lamm war im Flusse und trank.“

„Lamm,“ rief der Wolf, „was thust du da? Du machst das Wasser trübe. Ich kann es hier gar nicht trinken.“

„Ach nein,“ sagte das Lamm, „das kann ich gar nicht. Ich bin unten, und das Wasser kommt von dir zu mir.“

„Vor sechs Wochen hast du auch Böses von mir gesagt,“ rief der Wolf.

„Vor sechs Wochen war ich noch gar nicht geboren.“

„Dann war es dein Bruder oder deine Schwester.“

„Ich habe aber keinen Bruder und keine Schwester.“

„Dann war es dein Vater oder deine Mutter,“ rief der Wolf und er sprang auf das Lamm und fraß es.“

„Das ist genug,“ sagte der Lehrer. „Morgen kannst du die nächste Fabel lernen.“

Der Lehrer saß auf seinem Stuhle. Der Stuhl stand am Tische. Auf dem Tische lagen viele Bücher. Auf dem Tische stand auch ein Glas. In dem Glas war Wasser. Das Wasser war kalt.

Der Lehrer hatte ein Buch in der Hand. Er hatte das Buch in der linken Hand. In dem Buch waren große Buchstaben und kleine Buchstaben. Es war ein Lesebuch.

Der Lehrer hatte eine Feder in der rechten Hand. Mit der Feder kann man schreiben.

Der Lehrer war ein guter, alter Mann. Er hatte weißes Haar und einen grauen Bart. Er wohnte in einem schönen, kleinen Hause. Er hatte viele Schüler, aber die Schüler waren nicht alle gut.

Der Wilhelm war auch sein Schüler. Er wohnte in einem großen Hause. Das Haus stand an einer schönen Straße. Aber der Wilhelm lernte nicht gut. Er war nicht klug. Er war dumm. Im Winter ging er auf das Eis und kam nicht ¹⁰ zur Schule. Er sagte:

„Ich bin noch jung. Ich habe noch Zeit genug. Das Eis auf dem Flusse ist sehr schön. Ich gehe heute auf das Eis. Morgen gehe ich in die Schule, nicht heute. Ich will nicht jeden Tag in die Schule gehen. Es ist nicht gut, wenn man ¹⁵ zu viel lernt. Das Lernen macht die Schüler dumm.“

„Wenn du nichts lernst, wirst du auch nichts wissen,“ sagte der Lehrer.

„Was in den Büchern steht will ich auch gar nicht wissen. Ich will nicht Doktor werden.“ ²⁰

„Was willst du denn werden?“

„Das weiß ich nicht.“

„Was denkst du denn? Du mußt doch etwas thun.“

„Wenn ich groß bin, gehe ich nach dem Westen. Dort ist es schön.“ ²⁵

„Was willst du da thun?“

„Das weiß ich noch nicht. Ich denke, ich schieße Wölfe und andere wilde Tiere. Ich habe einen guten Hund. Er ist sehr groß. Ich kann auch gut schießen. Das habe ich nicht

aus den Büchern gelernt. Im Westen kann man auch Gold finden. Ich möchte viel Gold finden.“

„Willst du nicht Deutsch lernen?“

„Nein, im Westen, wo man das Gold findet, spricht man 5 kein Deutsch.“

„Aber du mußt gut lesen und schreiben lernen.“

„Mein Vater erzählte mir von einem Manne. Dieser Mann konnte nicht lesen und auch nicht schreiben, aber er fand mehr Gold als die andern.“

10 Der Wilhelm wurde siebzehn Jahre alt. Dann ging er nach dem Westen. Dort waren keine Städte und keine Straßen. Er schrieb an seinen Vater und an seine Mutter. Aber er schrieb nicht oft. Er schrieb seine Briefe nicht mit einer Feder. Er hatte keine Feder und keine Tinte. Er 15 schrieb seine Briefe mit einem Bleistift.

Er schoß Wölfe und andere Tiere, aber er fand kein Gold. Er wurde ein böser Mann. Er war bei bösen Männern und sie thaten viel Böses. Er wollte einen Mann schießen, aber der Mann schoß ihn tot.

20 Dann kam ein Brief. In dem Briefe stand: „Der Wilhelm lebt nicht mehr.“

Der Vater las den Brief. Der alte Lehrer las den Brief auch. „Ach,“ sagte er, als er den Brief gelesen hatte, „so geht es. Ein böser Anfang macht ein böses Ende.“

2. Wand'rers Nachtlied.

Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832).

Über allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürtest du
Raum einen Hauch ;
Die Böglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

5

3. Bergischmeinnicht.

Hoffmann von Fallersleben (1798–1874).

Es blüht ein schönes Blümchen
Auf unsrer grünen Au' ;
Sein Aug' ist wie der Himmel,
So heiter und so blau.

10

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es spricht,
Ist immer nur dasselbe,
Ist nur: Bergischmeinnicht.

15

4. Der Fischer und seine Frau.

Es war einmal ein Mann. Der Mann war arm. Der Mann war ein Fischer. Er hatte ein Haus. Das Haus des Fischers war klein. Das Haus hatte nur eine Thür und ein Fenster. Es war eine Hütte. Der Mann war in dem Hause.
 5 Er saß am Tische und aß. Er aß Milch und Brot. Er war sehr hungrig, denn er hatte die ganze Nacht gefischt. Der Fluß war tief und in dem Flusse waren viele Fische.

Der Fischer hatte auch eine Frau. Die Frau saß auch am Tische und aß. Sie hatte ein altes Kleid an^o. Sie war auch sehr hungrig. Sie aß auch Milch und Brot. „Ich bin sehr hungrig,“ sagte die Frau.

Der Fischer, der sehr gut war, hatte auch eine Tochter. Die Tochter des Fischers war sehr schön. Sie war nicht hungrig, und sie saß nicht am Tische. Sie stand am Fenster
 15 und schaute in den Garten, der sehr klein war. In dem Garten waren eine Katze, ein Hund und eine Kuh.

Die Mutter sagte: „Liebe Tochter, hole mir Wasser aus dem Flusse. Ich will Wasser haben.“

Das Mädchen, das so schön war, nahm den Eimer und
 20 ging aus dem Hause. Es ging in den Garten. Da war die Katze. Die Katze war klein. Sie lag in der warmen Sonne und sonnte sich.

„Liebe Katze,“ sagte das Mädchen, „ich muß Wasser aus dem Flusse holen. Komm mit mir. Hilf mir.“

25 „Nein,“ sagte die Katze, die in der warmen Sonne lag, „das thue ich nicht. Ich will nicht mit dir gehen. Ich will Milch haben.“

„Gut,“ sagte das Mädchen, „ich kann auch allein gehen.“

Das schöne Mädchen ging weiter. Es kam zu dem Hunde. Der Hund war auch klein. Er saß und schaute nach dem Flusse.

„Vieber Hund,“ sagte das Mädchen, „komm mit mir zum 5 Flusse. Hilf mir Wasser holen.“

„Nein,“ sagte der Hund, „das will ich nicht. Ich bin sehr hungrig. Ich will erst Brot haben.“ — „Gut,“ sagte das Mädchen, „dann muß ich allein gehen.“

Das Mädchen ging weiter. Dann kam es zu der Kuh. 10 Die Kuh war groß. Die Hörner der Kuh waren lang. Sie stand unter einem Baume.

„Guten Morgen, Kuh,“ sagte das Mädchen. „Geh' mit mir zum Flusse. Ich muß Wasser holen. Du mußt mir helfen.“

„Nein,“ sagte die große, braune Kuh, „das thue ich nicht. Ich kann dir nicht helfen. Ich muß Milch geben, und das ist genug.“

Das Mädchen ging weiter. Es kam bald zum Flusse. Am Flusse stand ein sehr großer Baum. Am Fuße des Baumes 20 stand ein junger Mann. Der junge Mann war auch ein Fischer. Er war auch sehr arm.

„Guten Morgen, schönes Mädchen,“ sagte der junge Mann. „Soll ich dir helfen? Ich kann den Eimer mit Wasser gut für dich tragen.“

„Nein, ich danke,“ sagte das Mädchen, „ich kann das Wasser ganz gut allein tragen.“

Das Mädchen aber stand am Ufer des Flusses und schaute in das Wasser, das sehr tief war, und es sah einen sehr großen

Fisch. Dann nahm das Mädchen schnell den Eimer mit Wasser und ging nach Hause. „Ich muß dem Vater sagen, daß ich den großen Fisch gesehen habe,“ sagte es.

Das Mädchen kam bald nach Hause. Das Haus war sehr 5 klein und schlecht. Es war nur eine alte Hütte. Die Thür der Hütte war offen. Da war weder Bett noch Stuhl, nur ein Tisch und eine alte Bank. Weil der Fischer kein Bett hatte, mußte er auf einem Bündel Stroh schlafen. Seine Frau schließt auch auf einem Bündel Stroh und auch seine Tochter. 10 Ja, sie waren sehr arm. Sie hatten nur die alte Hütte, die Ratze, den Hund und die große, braune Kuh.

„Vater,“ sagte das Mädchen, als es nach Hause kam, „ich habe einen sehr großen Fisch im Flusse gesehen.“ — „Gut,“ sagte der Fischer, „ich will gleich zum Flusse gehen und den Fisch fangen.“ 15 Der Fischer nahm sein Netz und ging zum Flusse. Er fischte den ganzen Tag, aber er fing keine Fische. Zuletzt, als es schon Abend war, fing er einen sehr großen Fisch.

„Lassen Sie mich los,“ sagte der Fisch. „Ich will Ihnen auch alles geben, was Sie wünschen. Ich bin gar kein Fisch. 20 Ich bin der Sohn eines Zauberers.“

„Nun, dann gehen Sie nur wieder ins Wasser,“ sagte der Fischer. „Ich will auch keinen Fisch, der sprechen kann. So, jetzt sind Sie wieder frei,“ und er warf ihn aus dem Netz ins Wasser.

25 „Danke schön,“ sagte der Fisch, „jetzt können Sie sich auch etwas wünschen. Ich will es Ihnen gerne geben.“

„Ja,“ sagte der Mann, „ich weiß nicht, was ich mir wünschen soll. Hier im Flusse sind viele Fische. Ich kann hier Fische fangen, und das ist genug.“

Als er nach Hause kam, sagte er zu seiner Frau: „Heute habe ich nur einen Fisch gefangen. Aber es war gar kein Fisch. Es war der Sohn eines großen Zauberers, darum habe ich ihn wieder ins Wasser geworfen. Er sagte auch, ich sollte mir etwas wünschen.“

5

„Nun, was hast du dir denn gewünscht?“ sagte die Frau.

„Gar nichts. Was sollte ich mir wünschen? Ich kann ja genug Fische fangen,“ sagte der Mann.

„Du bist aber doch dumm,“ rief die Frau und wurde sehr böse. „Geh' sogleich zu dem Fische zurück und wünsche dir ein schönes, kleines Haus, denn diese alte Hütte ist zu schlecht.“

„Nein, Frau, das kann ich nicht,“ sagte der Mann.

„Warum denn nicht?“

„Das ist ja ganz und gar zu viel.“

„Ah, nein, geh' nur. Sei doch nicht so dumm. Geh' nur 15 sogleich. Der Fisch wird es dir gerne geben.“

Da musste der Mann gehen, weil die Frau es haben wollte. Aber er ging nicht gerne, und er hatte große Angst. Als er an den Fluss kam, sah das Wasser grün und gelb aus.

„Fisch, großer Fisch, kommen Sie doch,“ sagte der Fischer, 20 und sogleich sah er den Fisch, der schnell aus der Tiefe des Flusses herauftauchte.

„Guten Tag, Herr Fischer, was wollen Sie denn?“

„Ah, ich will nichts, aber meine Frau —“

„Nun, was will Ihre Frau denn?“

25

„Sie will gern ein schönes, kleines Haus haben, und will nicht mehr in der alten Hütte wohnen,“ sagte der Fischer.

„Gehen Sie nur hin,“ sagte der Fisch, „sie ist schon im neuen Hause.“

Der Mann ging hin^o und fand seine Frau in der Thüre eines schönen, neuen Hause. Hinter dem Hause war ein Hof mit Hühnern und Enten und ein Stall mit vier Kühen. Vor dem Hause aber war ein schöner, großer Garten. Und die Fenster und Zimmer des Hause waren groß und schön.

„Siehst du, lieber Mann,“ sagte die Frau, „ist es denn nun nicht viel besser? Unsere alte Hütte war doch viel zu schlecht.“

„Ja,“ sagte der Mann, „jetzt wollen wir in unserem neuen Hause auch sehr froh und glücklich leben.“

„Nun,“ sagte die Frau, „das wollen wir erst noch sehen.“

Die Tochter des Fischers aber sagte: „Ja, Vater, das neue Haus ist sehr schön und wir wollen hier nun sehr glücklich leben.“ Sie trug ein schönes, neues Kleid. Sie war sehr froh und wenn sie zum Flusse ging, Wasser zu holen, sang sie so schön, daß die Fische aus dem Wasser kamen um es zu hören.

Der arme, junge Mann kam dann auch oft zum Flusse, aber wenn er ihr helfen wollte, sagte sie immer: „Nein, ich danke. Ich kann das Wasser sehr gut allein tragen.“

Bald kamen auch andere junge Männer und wollten ihr helfen, aber sie sagte immer: „Nein, gehen Sie nach Hause zu Ihrer Mutter. Ich will ja gar nicht, daß Sie mir helfen sollen. Gehen Sie nur schnell.“

5 Zuletzt kam ein junger Mann, der sehr reich war. „Sie sind sehr schön,“ sagte er.

„Ach, nein, wie können Sie das wissen!“ sagte das Mädchen.

„Ja, doch, Sie sind so schön wie ein Engel.“

„So? Wie wissen Sie denn das?“

„Nun, das kann ja ein jeder ganz gut sehen.“

„Haben Sie schon einen Engel gesehen?“

„Nein, das habe ich nicht.“

„Nun, Sie werden auch wohl nie einen sehen. Was Sie da sprechen ist viel zu dumm,“ sagte das Mädchen, und der junge Mann ging traurig fort^o.

Der Fischer lebte nun erst sehr glücklich mit Frau und Tochter in dem neuen Hause. Auf der anderen Seite des Flusses wohnte aber ein Graf, der sehr reich war und ein schönes, großes Schloß hatte. Eines Morgens saßen sie wieder alle am Tische und aßen Milch und Brot. Da sagte die Frau: „In diesem kleinen Neste ist es doch zu eng. Es ist hier alles zu klein. Ich will ein Schloß haben, wie es der Graf hat. Geh' zum Fische. Er soll uns ein großes, schönes Schloß geben.“

„Ach Frau,“ sagte der Mann, „es ist hier alles so schön in unserem neuen Hause. Ich gehe nicht gern zu dem Fische. Er hat uns schon so viel gegeben. Er hat schon so viel für uns gethan. Er wird böse werden, wenn er hört, daß wir noch mehr haben wollen.“

„Ja, du sollst gehen,“ sagte die Frau. „Der Fisch kann es ganz gut geben und er thut es auch gern. Geh' nur.“

Der Mann ging nun wieder zum Fische, weil es die Frau so haben wollte, aber das Herz war ihm schwer. Und als er an den Fluß kam, war das Wasser ganz ruhig und still, aber ²⁵ violett und grau und dunkelblau. „Lieber Fisch, kommen Sie schnell,“ sagte der Mann, und sogleich war der Fisch da.

„Nun, was wollen Sie denn heute?“ sagte der Fisch.

„Ich will nichts, aber meine Frau —“

„Nun, was will Ihre Frau?“

„Ach, ich kann es gar nicht sagen und bin ganz traurig, — ein schönes, großes Schloß will sie haben,“ antwortete der Fischer.

5 „Gehen Sie nur hin°,“ sagte der Fisch. „Sie ist schon im Schlosse.“ Da ging der Mann hin° und fand seine Frau in der Thüre eines sehr schönen Palastes.

„Siehst du, lieber Mann, wie schön es hier ist,“ sagte die Frau und ging mit ihm in das Schloß. Sie hatten jetzt 10 viele Diener, und im Schlosse war alles wunderschön. Sie saßen auf goldenen Stühlen und aßen von goldenen Tischen. Messer, Gabeln und Löffel, alles war von Gold. Sie konnten jetzt essen und trinken, was sie wollten, nicht Brot und Milch; ach nein, sie tranken den besten Wein und aßen, was 15 sie nur wünschten. Kein König hatte es besser.

Hinter dem Schlosse war ein Garten, der drei Meilen lang und zwei Meilen breit war, und hinter dem Garten war ein Wald, so groß, daß er gar kein Ende hatte, und darin war viel Wild, Hirsche und Hasen. In den Ställen auf dem 20 Hause aber standen die schönsten Pferde.

„Nun, hier auf dem Schlosse ist es doch schön genug,“ sagte der Mann. „Das wollen wir erst noch sehen,“ sagte die Frau, denn sie konnte nie zufrieden sein.

Die Tochter aber war immer froh und glücklich. Sie hatte 25 jetzt die schönsten Kleider, und Wasser brauchte sie nicht mehr zu holen. Sie hatte auch ein schönes Pferd und ritt durch Wälder und Felder. Drei Diener mußten aber immer mitreiten, und ohne Diener ging sie nie aus°.

Den armen jungen Mann, der immer zum Flusse kam,

wenn sie Wasser holte, sah sie jetzt nie, aber viele andere junge Männer kamen, die alle schön und reich waren. Sie sagten alle das schönste, was sie wußten, und der eine wollte es noch besser sagen als der andere, aber das Mädchen lachte nur und sagte: „Seien Sie doch still! Ich will es ja gar nicht hören. Es ist ja viel zu dumm, was Sie da sagen,“ und dann blieben sie nicht lange.

Zuletzt kam ein reicher, junger Graf. Er kam in einem schönen Wagen mit vielen Dienern und Pferden. Was er sagte war auch viel schöner, als was die anderen gesagt hatten, aber es half ihm alles nichts. Wenn das Mädchen in den Wald reiten wollte, sagte er: „Fräulein, darf ich mitreiten?“ Aber das Mädchen sagte: „Ach nein, ich danke. Ich kann ganz gut allein reiten; meine Diener reiten mit und das ist genug.“

15

Einmal sagte er: „Fräulein, Sie sind sehr schön.“ Da lachte das Mädchen laut und sagte: „Das hat mir schon einmal ein armer Fischer gesagt, als ich noch in der kleinen Hütte wohnte, Wasser holen mußte und nachts auf einem Bündel Stroh schlief. Ich denke aber, der wußte gerade so viel davon, wie Sie auch.“

Da rief der Graf seine Diener, nahm ein Pferd und ritt traurig nach Hause. Das Schloß des Grafen stand auf der anderen Seite des Flusses.

Die Frau aber war nicht zufrieden. „Mann,“ sprach sie 25 eines Morgens, „geh' wieder zum Fisch. Ich muß Königin werden über alles Land, weit und breit umher!“

„Ach, Frau.“ sagte der Mann, „warum willst du Königin werden? Ich will nicht König sein, und der Fisch wird nun

gewiß böse werden.“ — „Dummheit,“ sagte die Frau, „geh nur hin!“

Da ging der Mann zum Fische, aber das Herz war ihm schwer, und er war sehr traurig. Das Wasser im Flusse aber war ganz schwarz und unruhig und kam hoch ans Ufer. Der Mann sprach wieder: „Großer Fisch, kommen Sie schnell!“ und der Fisch war schon da. „Nun, was wollen Sie denn?“

„Ich will nichts, aber meine Frau —“ „Und was will Ihre Frau denn?“ „Ach, ich kann es gar nicht sagen — Königin will sie werden.“

„Gehen Sie nur hin, sie ist es schon,“ sagte der Fisch.

Als er zum Palast kam, sah er dort viele Soldaten. Die Frau saß auf einem hohen Thron, der ganz von Gold war. Zu beiden Seiten des Thrones standen Grafen und andere Herren, wunderschöne Frauen und Mädchen. Sie selbst aber trug eine goldene Krone, und alle mußten thun, was sie ihnen befahl.

„Bist du denn nun Königin, liebe Frau?“ fragte der Mann.

„Ja, das bin ich nun,“ sagte sie, „das siehst du ja.“

Da sah sie der Mann eine Weile an und sagte: „Ja, Frau, es ist aber doch etwas Schönes, wenn man Königin sein kann. Aber nun wollen wir auch nichts mehr wünschen.“ — „Das wollen wir erst noch sehen,“ sagte die Frau, denn sie konnte nie zufrieden sein.

Die Tochter war immer froh und zufrieden. Wenn sie jetzt in den Wald reiten wollte, mußten immer zwölf Diener mitreiten, und das waren alle Grafen. Auch kamen viele Prinzen

aus allen Ländern an den Hof ihres Vaters, der ja nun König war. Sie waren alle so schön und hatten so viele Diener, und sie konnten so schön sprechen, aber es half ihnen doch alles nichts. Die Prinzessin hörte es gar nicht gerne, und wenn die Mutter sie fragte: „Tochter, was denkst du von diesem oder jenem Prinzen?“ so sagte sie immer: „Ach, Mutter, er ist ja schön genug, aber was er sagt ist immer so dumm; ich mag es gar nicht hören.“

Die Frau war aber nicht zufrieden, und so sagte sie bald zu ihrem Mann: „Königin bin ich nun lange genug gewesen; ich muß auch noch Kaiserin werden.“

„Ach, das kann der Fisch ja gar nicht,“ sagte der Mann; „ich mag es ihm nicht sagen.“

Aber die Frau wollte es haben, und da mußte der Mann wieder hingehen. Und als er an den Fluß kam, war der Wind kalt und rauh. Das Wasser des Flusses war schwarz, und der Himmel war dunkel. Der Fischer hatte das Herz nicht, den Fisch zu rufen, weil er schon so viel gegeben hatte. Aber er fürchtete sich vor seiner Frau, und so rief er endlich doch: „Großer Fisch, kommen Sie schnell!“

„Hier bin ich ja. Was will Ihre Frau denn jetzt wieder?“

„Ach,“ sagte der Fischer, „nun will sie Kaiserin werden.“

„Gehen Sie nur hin,“ sagte der Fisch, „sie ist das auch schon.“ Da fand sie der Mann noch viel herrlicher als zuvor. Um ihren Thron standen Riesen, so groß und so hoch, wie ein Turm; auch Zwerge, so klein, wie ein kleiner Finger. Auch standen vor ihrem Throne viele Könige, Grafen und andere Herren, und alle mußten thun, was sie ihnen befahl. „Frau,“ sagte der Mann, „bist du nun Kaiserin?“

„Ja,“ sagte sie, „das bin ich nun.“

„Es ist aber doch etwas Schönes, wenn man Kaiserin sein kann,“ sagte der Mann, als er sie auf ihrem Throne sitzen sah.

„Ach, so sehr viel ist es doch nicht,“ sprach die Frau, denn sie konnte nicht zufrieden sein.

„Sei doch endlich zufrieden!“ sagte der Mann. „Weiter kannst du doch nichts werden. Du bist ja jetzt das Höchste auf der Welt.“

„Das wollen wir erst noch sehen,“ sagte die Frau.

Aber die Tochter war glücklich und zufrieden wie immer. Sie war ja auch die einzige Tochter des Kaisers, und das kann nicht ein jeder sein. Wenn sie ausritt, mußten hundert Diener mitreiten, und das waren alle Könige und Prinzen.

Bald kam auch ein junger Kaiser aus einem fernen, fernen Lande. Der hatte keine Frau und keine Kinder, darum konnte er reisen, so viel er wollte. Sein Land war so weit, weit weg, daß die Frau sagte: „Das ist gewiß, wo die Sonne nur einmal im Jahre scheint.“ Und der Mann fragte: „Ist das nicht, wo die Leute auf dem Kopfe gehen?“

Der junge Kaiser erzählte aber viel von jenem fernen Lande, wo alles ganz anders war und doch so wunderschön. Und die Prinzessin hörte es gerne, denn er erzählte sehr gut. So lange er nur erzählte, konnte es gar nicht besser gehen; als er aber dann zuletzt sagte: „Etwas so Schönes wie Sie, ist aber in meinem ganzen Lande nicht,“ dann wurde sie böse und sagte, sie wolle das nie wieder hören.

Und wenn die Mutter fragte: „Liebe Tochter, was denkst du von diesem jungen Kaiser?“ so antwortete sie: „Erzählen kann er ganz gut, aber er spricht oft so dumm, daß ich es

gar nicht hören mag.“ Und so mußte der junge Kaiser endlich traurig wieder nach Hause gehen, denn es half ihm alles nichts. Da erzählte er dann seinen Ministern von der wunderschönen Prinzessin, und er erzählte es immer und immer wieder, bis sie zuletzt einschliefen. Aber der Kaiser sah es 5 gar nicht, denn er dachte nur an die schöne Prinzessin.

Die Frau war aber noch gar nicht zufrieden. Zuerst wußte sie aber nicht, was sie sich noch wünschen sollte. Sie konnte an gar nichts mehr denken. Aber bald ging die Sonne zu früh unter^o, oder der Mond ging zu spät auf^o, und es 10 war finster, wenn sie Mondschein haben wollte. Da wollte sie denn auch Sonne und Mond auf- und untergehen lassen. Ja, sie wollte der liebe Gott werden.

Der Mann wollte aber nicht wieder zum Flusse gehen. „Das kann ja der Fisch nicht,“ sagte er. „Er ist ja nur der 15 Sohn eines Zauberers, und der größte Zauberer kann doch nicht so viel als der liebe Gott. Geh' lieber in die Stadt und kaufe dir einen neuen Hut.“

Aber das half nichts, sie wurde schrecklich böse, sie war so stolz, daß sie den Verstand schon verloren hatte; und so mußte 20 der Mann hingehen. Und als er an den Fluß kam, war der Himmel ganz finster, das Wasser ging hoch über das Ufer, der Sturm heulte und zerbrach die stärksten Bäume, und das wilde Wasser im Flusse trug sie fort^o zum Meere. Und es blitzte und donnerte ganz schrecklich.

25

Da hatte der Mann solche Angst, daß er kaum sprechen konnte; aber er hatte noch mehr Angst vor seiner Frau, und so rief er denn endlich den Fisch. Und der Fisch war sogleich da, aber er war sehr böse. „Was wollen Sie denn jetzt?“

„Ach, meine Frau will so viel werden wie der liebe Gott.“ „Gehen Sie nur hin^o,“ sagte der Fisch, „sie sitzt schon wieder in der alten Hütte.“

Dort fand sie der Mann denn auch, und sie weinte bitterlich. Da wurde der Mann sehr böse. „Da dir das Höchste nicht genug war, hast du jetzt alles wieder verloren,“ sagte er.

Aber weil nun die Frau so traurig war und so bitterlich weinte, ging der Mann doch wieder hin^o und rief den Fisch, obwohl er dachte: „Er wird doch nicht kommen.“

„Geben Sie uns nur das kleine Haus wieder^o,“ sagte er. „Wir wollen jetzt gerne damit zufrieden sein.“ Aber der Fisch kam nicht mehr. Da wurde der Mann schrecklich böse. In der Nacht ging er fort^o und kam nie wieder^o und ließ die Frau in der alten Hütte zurück^o. Da mußte sie bleiben all ihr Leben lang, mußte wieder auf einem Bündel Stroh schlafen und hatte nichts als Milch und Brot zu essen, und davon hatte sie auch nicht immer genug.

Die Tochter aber blieb bei ihr und war ihr gut, als sie alt wurde. Jetzt mußte das Mädchen wieder Wasser aus dem Flusse holen, und dann sang es so schön, daß die Fische aus dem Wasser kamen, um es zu hören, denn sie war immer froh und glücklich.

Dann kam auch der junge Mann, der ihr immer helfen wollte, das Wasser zu tragen, aber sie sagte, daß sie es ganz gut allein tragen konnte. Und als er dann zuletzt sagte: „Mädchen, du weißt gar nicht wie schön du bist,“ da lachte sie laut und sagte: „Das haben mir schon Könige und Kaiser gesagt, und ich denke, die wußten gerade so viel davon, wie du auch.“

5. Die Lorelei.

Heinrich Heine (1799–1856).

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
 Daß ich so traurig bin;
 Ein Märchen aus alten Zeiten,
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Lust ist kühl und es dunkelt,
 Und ruhig fließt der Rhein;
 Der Gipfel des Berges funkelt
 Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzt,
 Dort oben wunderbar;
 Ihr gold'nes Geschmeide blitzet,
 Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kämme
 Und singt ein Lied dabei;
 Das hat eine wundersame,
 Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
 Ergreift es mit wildem Weh;
 Er schaut nicht die Felsenriffe,
 Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
 Am Ende Schiffer und Kahn;
 Und das hat mit ihrem Singen
 Die Lorelei gethan.

5

10

15

20

6. Die Dummen.

Es war einmal ein armer Mann, der wohnte mit seiner Familie in einer kleinen Hütte, die hatte nur eine Thür und ein kleines Fenster. Die Hütte stand am Wege vor einer kleinen Stadt. Hinter dem Hause war ein Fluß, und auf der 5 anderen Seite des Flusses war ein großer Wald.

Dieser arme Mann hatte drei Söhne. Der älteste Sohn hieß der Lange, der zweite hieß der Dicke, und der jüngste hieß der Dumme. Die drei Söhne gingen nie in die Schule, und sie hatten keine Bücher, denn ihr Vater war zu arm. 10 Er konnte ihnen keine Bücher kaufen. Darum lernten sie auch nichts. Sie konnten weder lesen noch schreiben. Sie waren alle sehr dumm, aber der jüngste war der dümmste. Sie waren dumm geboren und das war ja nicht ihre Schuld. Die Dummen haben aber oft das meiste Glück, denn Gott 15 verläßt die Dummen nicht, und das ist auch ja ganz recht, denn die anderen können sich selber helfen. Nun werden wir sehen, denn dies ist eine wahre Geschichte.

Als der älteste Sohn zwanzig Jahre alt war, sagte er zu seinem Vater: „Ich will in die Welt hinausgehen und mein 20 Glück suchen.“

So ging er auf die Straßen und Wege hinaus und suchte sein Glück. Die Straßen und Wege waren aber lang. Er ging durch Wälder und Felder von einer Stadt zur anderen.

In den Städten waren schöne Häuser und Paläste. Dort 25 wohnten reiche Leute. „Die haben ihr Glück gefunden,“ dachte der Lange. „Die wissen wo man das Glück suchen muß,“ und er ging an alle Thüren und fragte, aber keiner wollte es

ihm sagen. Und der Lange ging Tage und Wochen und suchte sein Glück, aber er fand es nicht, denn auf den Wegen und Straßen lagen wohl große Steine, aber kein Glück.

Da wurde er endlich sehr traurig, aber er wurde nicht nur traurig; er wurde auch hungrig, und das war das Traurigste. 5 Er war gerade in einem schönen, stillen Walde, wo kein Haus war und kein Mensch wohnte. Endlich sah er einen kleinen, dicken Mann. Der stand unter einem großen Baume am Wege.

Der Mann trug einen grauen Hut, einen langen, grauen 10 Rock, weite Beinkleider und große, schwere Stiefel an den Füßen. „Guten Tag,” sagte der Mann, „Was suchst du so traurig?“

„Ich suche mein Glück und kann es nicht finden.“

„Wo und wann hast du es verloren?“ 15

„Ich habe es nicht verloren, ich suche es nur.“

„Was man gar nicht verloren hat, kann man nicht gut finden. Aber gehe hier dreimal um diesen Baum herum^o, dann kommst du zum Palaste des Königs Waldmann. Da wirst du vielleicht dein Glück finden.“ 20

Da ging der Lange dreimal um den Baum herum^o und stand vor dem Palaste. Dort sah er viele Soldaten zu Pferde und zu Fuß, aber er ging gleich in den Palast. Da saß der König auf einem herrlichen Throne, und was er befahl, wurde gethan. Und die Krone war von Gold und auch der 25 Thron. Das war aber schön! Doch hatte der Lange sehr große Angst, als er den stolzen König auf seinem Throne sitzen sah, denn er hatte noch nie einen König gesehen.

„Wer sein Glück suchen will, darf keine Angst haben,“ dachte

er aber und ging vor den König. Der König war sehr froh, ihn zu sehen und fragte, was er wollte.

„Ich will mein Glück suchen,“ sagte er. „Aber ich habe schon lange gesucht und kann es nicht finden. Können Sie 5 mir nicht helfen?“

„Wer zu mir kommt, hat sein Glück schon gefunden,“ sagte der König. „Aber du weißt doch, das Glück ist nur für die Dummen. Die haben mehr Glück als Verstand.“

„Dann werde ich sehr viel Glück haben. Wenn man die 10 Dummen ruft, bin ich immer einer von den Ersten. Das liegt in unserer Familie.“

„Das ist gut,“ sagte der König, „dann mußt du hier bei mir bleiben. Du sollst mein Minister werden. Die Dummen geben oft den besten Rat, und man kann immer noch 15 etwas von ihnen lernen. Kannst du auch lesen und schreiben?“

„Nein, das kann ich nicht,“ sagte der Lange stolz.

„Dann kannst du nicht mein Minister werden,“ sagte der König, „denn ich kann es auch nicht, und darum muß ich einen Minister haben, der es kann. Aber du kannst ja mein 20 Diener werden, und das ist gerade so gut.“

„Ja, ich bin auch lieber Diener,“ sagte der Dumme, „denn ein Minister hat zu viel Kopfarbeit, und das ist schwere Arbeit, das habe ich schon auf dem Felde an den Ochsen gesehen, wie die das Joch vor dem Kopfe tragen.“

25 So wurde er nun des Königs Diener. Er trug einen roten Rock, gelbe Hosen und Schuhe mit silbernen Schnallen. Das war aber schön! Er mußte Messer, Gabeln und Löffel, Teller und Tassen auf den Tisch tragen und mußte Wein für den König aus dem Keller holen. Das war sehr

schön, denn wenn er Wein holte, trank er immer selbst die Hälfte, und wenn er dann einen Teller oder eine Tasse fallen ließ, gab ihm der König immer einen Thaler. Da möchte ich auch Diener sein.

Eines Tages aber sagte der König: „Du bist nun schon 5 viele Monate bei mir gewesen. Wenn du aber zu lange hier bleibst, werden deine Eltern denken, daß du gar nicht wiederkommst. Darum mußt du nun heimgehen. Du bist immer ein sehr guter Diener gewesen. Dafür gebe ich dir diesen kleinen Tisch. Er ist besser als Gold und Silber. Wenn du 10 hungrig bist, brauchst du nur zu sagen: ‚Tischlein, deck' dich!‘ und sogleich werden die schönsten Speisen und Getränke darauf stehen.“

Da nahm der junge Mann das Tischlein und ging damit fort^o. Es war nicht schwer, und er konnte es ganz gut tragen. Bald kam er zu dem Baume, wo er den kleinen, dicken Mann gesehen hatte. Er ging dreimal um den Baum herum^o und stand wieder in dem großen Walde. Dort war es schön und still. Nur die Vögel sangen.

Langsam ging er auf dem Wege weiter^o. Als es Abend 20 war, kam er zu einem Wirtshause vor dem Walde. Der dicke, runde Wirt stand vor der Thüre. Der Hund lag neben ihm, und die schöne Wirtstochter schaute zum Fenster hinaus^o.

„Guten Abend, Herr Wirt,“ sagte der Lange, „kann ich hier über Nacht bleiben?“

„Ja, das können Sie, wenn Sie Geld haben.“

„Geld habe ich,“ sagte der junge Mann stolz, „und ich habe auch noch etwas viel Besseres.“ Als der Wirt das hörte, wurde er sehr höflich, und er ging mit ihm ins Haus, und

das Mädchen mußte dem jungen Mann ein Glas vom besten Wein bringen.

Und als das Mädchen ihm den Wein brachte, sah er, daß sie wunderschöne, blaue Augen hatte. Und als er den Wein getrunken hatte, brachte sie ihm noch ein Glas. Da sah er, daß sie auch wunderschöne, rote Lippen und blondes Haar hatte. Und als sie ihm das dritte Glas brachte, sah er, daß sie das schönste Mädchen in der ganzen Welt war, denn auch die Dummen wissen ganz gut, was schön ist, wenn sie es ¹⁰ sehen.

Sie war auch schön, viel schöner als die Damen und Prinzessinnen, die er am Hofe des Königs gesehen hatte. So trank er ein Glas nach dem andern, und der Wirt saß neben ihm und erzählte ihm Geschichten, denn er war Soldat gewesen, ¹⁵ war in fernen Ländern gewesen und hatte viel gesehen, aber der junge Mann hörte es gar nicht, denn er sah nur das schöne Mädchen, das ihm den Wein brachte.

Die Sonne war untergegangen, und es wurde schon dunkel. Die schwarze, finstere Nacht kam, und der Wind wehte kalt ²⁰ und rauh. Da machte das Mädchen Thüren und Fenster zu und warf Holz auf das Feuer und zündete die Lampe an. Da war es hell und warm in der Stube.

Der junge Mann aber sagte: „Herr Wirt, ich habe etwas, das viel besser ist als Gold und Silber. Möchten Sie es ²⁵ sehen?“ Das war gerade, was der Wirt wissen wollte, denn er war ein böser Mann. Darum war er froh und sagte gleich: „Ja.“

„Tischlein, deck' dich!“ sagte der junge Mann zu seinem Tischlein, und sogleich standen die schönsten Speisen und der

beste Wein darauf. Da setzten sie sich an den Tisch, der Wirt und das Mädchen und der junge Mann, und sie aßen und tranken.

Aber der Wirt erzählte nicht mehr. Er trank den Wein und dachte böse Gedanken, denn er war ein schlechter Mensch. Jetzt erzählte der junge Mann. Neben ihm saß das schöne 5 Mädchen, und er erzählte ihr wundervolle Geschichten von ihren schönen, blauen Augen. Die waren so groß und tief und blau wie der Himmel im Sommer, und wenn man hineinschaute, standen die Thore des Himmels weit offen, und man konnte die kleinen Engel sehen, wie sie mit den 10 Sternen spielten.

Und er erzählte ihr von ihrem schönen Haar; das war wie Gold und Sonnenschein. Und er erzählte ihr von ihren Lippen; die waren so rot wie die Rosen, wenn die Sonne sie küßt. Ja, es waren ganz wundervolle Geschichten, und das 15 Mädchen hörte sie gern. Wo er sie gelernt hatte, wußte er selber nicht. Aus den Büchern hatte er sie nicht gelernt, denn er konnte weder lesen noch schreiben, und in den Büchern stehen solche Geschichten auch nicht.

Und er trank ein Glas nach dem andern, und nach jedem 20 Glas erzählte er immer dieselben Geschichten, aber das Mädchen hörte sie ja gern. Und zuletzt sagte er ihr, wie er in ihren Augen lesen konnte. Da standen die schönsten Geschichten von allen, aber die waren so schön, daß selbst ein Engel sie nicht lesen durfte. Da stand das Mädchen aber plötzlich 25 auf. Es war auch schon sehr, sehr spät, und der Wirt gab dem jungen Manne das beste Zimmer, das er hatte. Aber er konnte nicht schlafen, denn er dachte immer an das schöne Mädchen.

„Raum war er eingeschlafen, da rief ihn schon der Wirt. Es war noch sehr früh, und die Sonne war noch nicht aufgegangen. Nur aus dem Osten schien ein graues Licht. „Sie müssen heute noch einen weiten Weg machen,“ sagte er.
5 „Darum dürfen Sie nicht zu lange schlafen.“

Da stand der junge Mann auf^o, aber in seinem Kopf lag es schwer wie ein Mühlstein und er war gar nicht lustig. Er hatte ja nicht gut geschlafen. Das Frühstück stand schon auf dem Tische. Die schöne Wirtstochter hatte es gemacht, darum 10 aß er, obwohl er keinen Appetit hatte. Dann sagte er dem Wirt „Lebewohl,“ aber zu der schönen Wirtstochter sagte er „Auf Wiedersehen,“ nahm sein Tischlein und ging damit fort^o.

Aber es war sein Tischlein gar nicht. Das hatte der böse Wirt während der Nacht genommen und hatte ihm ein anderes Tischlein dafür gegeben, das gerade so aussah.
15

Als er nach Hause kam, erzählte er von seiner Reise, von dem Palaste des Königs Waldmann und von dem wundervollen Tischlein, das dieser ihm gegeben hatte, aber keiner wollte es glauben. Der junge Mann lachte. „Sie werden es 20 bald glauben, wenn sie von meinem Tischlein essen,“ dachte er.

„Tischlein, deck' dich!“ sagte er, aber es kamen keine Speisen und kein Wein, und er sagte es zum zweiten und dritten Male, aber der Tisch stand da, wie jeder andere Tisch, und 25 es war nichts darauf.

Da lachten die anderen laut, und der Lange wurde sehr traurig. Sein Glück hatte er wieder verloren, aber er wußte nicht warum. Der Verlust seines Glückes machte ihn sehr traurig.

Als der zweite Sohn, der Dicke, zwanzig Jahre alt wurde, wollte er auch in die Welt hinausgehen, um sein Glück zu suchen. Er kam auch durch viele Städte, fand lange Wege und Straßen, und auf den Wegen lagen große Steine, aber sein Glück fand er nicht.

Zuletzt kam er auch in den Wald und sah den kleinen, dicken Mann. Und der Mann sagte ihm alles, gerade so wie er es dem Langen gesagt hatte. Und der Dicke that, wie der Lange gethan hatte. Er ging dreimal um den Baum herum^o und kam bald zum Schlosse des Königs Waldbmann.

Der König hatte schon einen neuen Minister, aber er mußte gerade einen Jäger haben, und so wurde der Dicke des Königs Jäger. Der König gab ihm einen grünen Anzug, einen Hut mit einer Feder daran, und Stiefel mit Sporen. Er mußte jeden Tag in den Wald reiten und Hirsche und Hasen schießen. Der König gab ihm ein kleines Pferd, und das Pferd war kaum so groß und schwer wie der Reiter. Wenn dann der große, dicke Mann auf dem kleinen Pferd ritt, mußten alle Leute lachen.

Und für jeden Hasen, den er schoß, gab ihm der König eine Mark, und für jeden Hirsch, einen Thaler; aber für jeden Hasen und jeden Hirsch, den er nicht schoß, gab er ihm doppelt so viel. Da möchte ich auch Jäger sein. Dann hätte man immer Geld genug, und bei schlechtem Wetter könnte man ins Wirtshaus gehen und Thee trinken, denn das ist gut bei schlechtem Wetter. Das that der Dicke auch, und so wurde er jeden Tag noch dicker.

Zuletzt aber sagte der König: „Du bist hier jetzt lange genug Jäger gewesen. Du mußt jetzt zu deinen Eltern nach

Hause gehen. Das Pferd kannst du mitnehmen. Es ist das Beste, was ich dir geben kann. Wenn du Geld willst, brauchst du nur „Pferdchen, strecke dich!“ zu sagen, und es wird dir gleich eine Handvoll Gold niesen.“

„So ein Pferd kann man gut brauchen,“ dachte der Dicke, dankte dem Könige dafür, und ritt damit fort.

Als er so weiter ritt, kam er bald zu dem Baume, wo er das dicke Männlein gesehen hatte. Er ritt dreimal um den Baum herum^o und war wieder in dem großen, stillen Walde, wo nur die Vöglein sangen. Er war sehr froh, denn nun hatte er ja sein Glück gefunden.

Aber er wollte auch sehen, ob es so wäre, wie der König gesagt hatte, darum sagte er zu seinem Pferde: „Pferdchen, strecke dich!“ und sogleich niesete es eine Handvoll Gold. Da sprang er vom Pferde, nahm das Gold und stellte es in seine Tasche.

„Aber warum soll ich das schwere Gold in der Tasche tragen?“ sagte er zu sich. „So lange ich das Pferd habe, kann ich es zu jeder Zeit niesen lassen,“ und als er einen armen Mann sah, warf er ihm das Gold in den Hut.

Am Abend kam er auch zu dem Wirtshause, wie sein Bruder.

Der Wirt hatte sich aber ein neues Haus bauen lassen, denn er hatte ja das Tischlein und wurde jeden Tag reicher. Er hatte einen großen Stall, darin standen schöne Kühe und Pferde; auch hatte er viele Diener; die mußten die Arbeit thun.

Als die Diener den großen, dicken Mann auf dem kleinen Pferde sahen, lachten sie laut. Als der Dicke das sah, wurde

er sehr böse. „Warum lachen Sie so?“ sagte er. „Wir lachen nur, weil es morgen Sonntag ist,“ sagten die Diener. Dann gab er ihnen das Pferd und ging in das Haus.

Der Wirt saß gerade in einem großen Stuhle am Feuer, und die schöne Wirtstochter saß am Fenster und las eine Novelle.

„Guten Abend, Herr Wirt. Kann ich hier über Nacht bleiben?“

„Ja, das können Sie, wenn Sie Geld haben.“

„Geld! Ja, Geld habe ich genug und etwas, das noch viel besser ist als Geld. Was denken Sie denn von mir? Wenn ich Geld haben will, so brauche ich nicht dafür zu arbeiten, wie andere Leute. Nein, das kann ich viel besser.“

Als der Wirt das hörte, wurde er sehr höflich. „Das ist gewiß wieder einer von den Dummen,“ dachte er. „Es ist doch gut, daß so viele Dumme auf der Welt sind. Die bringen einem das Glück ins Haus, so daß man es nicht auf den Straßen zu suchen braucht.“

Und die schöne Wirtstochter mußte ein Glas vom besten Wein holen, und der Dicke trank es schnell, denn er war sehr durstig, wie alle Jäger. Das schöne Mädchen brachte aber immer noch mehr Wein, und als er so da saß und trank, sah er gar bald, wie schön sie war. Solche großen, blauen Augen hatte er noch nie gesehen.

Der Wirt erzählte Geschichten von fernen Ländern, wo er 25 Soldat gewesen war. Der junge Mann konnte aber kein Wort sagen. Es ist auch nicht leicht, viel zu sprechen, wenn man solch ein schönes Mädchen sieht. Das hat schon mancher ausgefunden.

Als es dunkel wurde, rief der Wirt die Diener. Er ließ große Lampen anzünden; die brannten schön und hell. Auch ließ er mehr Holz auf das Feuer werfen. Dann gingen sie in das Esszimmer. Dort war ein Tisch, darauf standen die 5 schönsten Speisen. Teller und Tassen waren sehr schön. Kein Graf hat schönere. Messer, Gabeln und Löffel waren vom feinsten Silber. Der Wirt erzählte immer noch seine Geschichten. Der junge Mann saß neben dem schönen Mädchen und vergaß das Sprechen, aber das Essen und Trinken 10 vergaß er nicht.

Nach dem Essen spielten sie Karten, und der junge Mann verlor immer, denn er mußte immer daran denken, was für wundervolle, blaue Augen die schöne Wirtstochter hatte. Und er schaute viel mehr in ihre Augen, als in seine Karten. Er 15 konnte in ihren Augen auch viel mehr sehen, als in seinen Karten. Er dachte, daß er dort sein Glück sah, aber das hat schon mancher gedacht, wenn er in ein Paar große, blaue Augen hineinschaute.

Als sie zu Bett gingen, war es schon sehr spät. Der 20 Wirt gab dem jungen Manne das beste Zimmer, aber dieser konnte lange nicht schlafen, denn er dachte immer an die großen, blauen Augen der Wirtstochter.

Als er am Morgen aufwachte, war es Sonntag, und die Sonne stand schon hoch am Himmel, aber sein Kopf war so 25 schwer, und er war gar nicht so froh, wie er am Abend gewesen war. Er stand auf^o, aß sein Frühstück, und hatte nicht viel zu sagen. Der Wirt war auch ganz still, denn er hatte ja gerade so viel Wein getrunken, wie der junge Mann. Nur die schöne Wirtstochter war froh und sang wie ein Vogel.

„Jetzt muß ich erst Geld holen,“ sagte der junge Mann, als er gegessen hatte, und ging zum Stalle, wo sein Pferd stand. Der Wirt folgte ihm, denn er wollte sehen was der junge Mann that.

An der Thüre des Stalles blieb er stehen und schaute 5 hinein°. Da sah er, wie der junge Mann zu dem Pferde ging und sagte: „Pferdchen, strecke dich!“ und wie das Pferd eine Handvoll Gold niesete. Das war es aber gerade, was er sehen wollte. Dann ging er schnell wieder zum Hause zurück°.

Als dann der junge Mann kam und ihm das Geld geben wollte, sagte er: „Ach nein, gehen Sie doch noch nicht fort°. Heute ist ja Sonntag. Am Sonntag dürfen Sie doch 10 nicht reisen. Bleiben Sie bis Morgen. Sie haben ja Zeit genug und können morgen auch noch nach Hause kommen.“

Und auch die schöne Wirtstochter sagte: „Bleiben Sie doch. Am Sonntag ist es hier immer so schön. Sie müssen bleiben,“ und sie sah ihn mit ihren großen, blauen Augen so freundlich an°, daß er gleich „Ja“ sagte.

So blieb er, und es war ein lustiger Sonntag. Sie tanzten 15 und sangen, aßen und tranken bis spät in die Nacht; zur Kirche gingen sie aber nicht.

„Hier möchte ich immer sein,“ dachte der junge Mann, „wenn jeder Tag Sonntag wäre.“ Tanzen konnte er aber nicht sehr gut, denn er war ja so groß und dick, daß die Leute ihn den 25 Dicken nannten. Essen und trinken konnte er aber so viel besser. Ja, es war ein lustiger Sonntag.

Aber in der Nacht, als der Dicke schlief, nahm der böse Wirt das Pferd aus dem Stalle und brachte ein anderes

Pferd dafür hinein^o; das sah gerade so aus^o, aber Gold konnte es nicht niesen. Und am anderen Morgen nahm der Dicke das Pferd und dachte, daß es sein Pferd wäre, und ritt damit nach Hause.

5 Als er nach Hause kam, fand er dort seine Eltern und Brüder, und sie waren noch gerade so arm wie immer. Sie waren aber doch sehr froh, als sie ihn sahen, und er erzählte ihnen, wo er gewesen und wie er sein Glück gefunden hätte, aber sie lachten nur und wollten es nicht glauben.

10 „Ihr sollt es sogleich sehen, ob es wahr ist oder nicht,“ rief er. „Pferdchen, strecke dich!“ aber das Pferd stand da, wie jedes andere Pferd und niesete nicht. Da lachten die anderen noch lauter, aber der Dicke wurde so traurig, daß er drei Tage lang nichts essen konnte. Ja, der Verlust seines 15 Glückes machte ihn sehr traurig.

Bald wurde der jüngste Bruder, der Dumme, auch zwanzig Jahre alt, und da ging auch er in die Welt hinaus^o, um sein Glück zu suchen. Und er kam, wie seine Brüder zum Palaste des Königs. „Was willst du werden?“ fragte der 20 König.

„Ich möchte Soldat werden,“ sagte er, und so wurde er Soldat. Wer am wenigsten konnte, gar nichts wußte, und am dümmsten war, der war beim König Waldbmann der beste Soldat. Der Dumme aber konnte und wußte gar nichts. 25 Wenn die anderen Soldaten rechts gingen, ging er links, und oft lag er noch im Bette und schlief, wenn es schon Mittag war. Darum hatte der König ihn sehr gern, und bald wurde er Offizier und zuletzt auch General. Da möchte ich auch Soldat sein. Ich würde bald General werden.

So war er nun General, und trug einen blauen Rock mit goldenen Knöpfen, und eine Feder auf dem Hute. Ja, das war schön, und wenn er durch die Straßen ritt, ließen die Mädchen alle ans Fenster, um ihn zu sehen. Wer möchte da nicht General sein!

Zuletzt war er aber lange genug beim König gewesen und wollte wieder heimgehen. Da sagte der König zu ihm: „Was ich deinen Brüdern gab war besser als Gold und Silber, aber sie haben es gleich wieder verloren, und es hat ihnen nichts geholfen. Das Glück ist nur für die Dummen, aber ich weiß ¹⁰ nicht, ob deine Brüder zu dumm waren, oder nicht dumm genug. Darum will ich dir etwas anderes geben. Hier, nimm diesen Sack voll Gold. Vielleicht hast du mehr Glück damit.“

Da nahm er den Sack und ging damit fort. Als er zu dem Baume kam, um den er dreimal herumgehen mußte, ¹⁵ stand dort der kleine, dicke Mann mit dem grauen Rock. „Deine Brüder waren zu dumm. Zu dumm ist auch nicht gut. Du mußt es besser machen,“ sagte er.

„Ja, wie kann ich das? Ich bin ja der Dummste in der Familie.“ ²⁰

„Das will ich dir erklären. Man muß zur rechten Zeit dumm sein. Und zur rechten Zeit muß man auch ein wenig Verstand haben. Da haben deine Brüder ihren Fehler gemacht. Wenn die ein schönes Mädchen sehen, haben sie gar keinen Verstand mehr, und so haben sie ihr Glück wieder ver- ²⁵loren. Darum sei du nicht so dumm, und wenn du ein schönes Mädchen siehst, vergiß nicht, wo du deinen Verstand hast, und verliere auch den Kopf nicht.“

„Wenn das alles ist,“ sagte der junge Mann, „wird es mir

schon gut gehen. Die Mädchen können mir nichts thun. Ich habe sie gar nicht gern, und sie werden mich schon laufen lassen.“

So ging er nun mit seinem Golde weiter^o, aber es war sehr schwer, und die Sonne schien warm, und der Weg war sandig. Zuletzt kam da ein Reiter auf einem schönen Pferde. Der sagte: „Guten Tag, mein Herr. Wie geht es Ihnen?“

„Ach,“ sagte er, „mir geht es gar nicht gut. Es ist heute so heiß, und der Sack ist so schwer, daß ich ihn kaum tragen kann. Es ist auch Gold darin, aber ich wollte doch, ich hätte ein Pferd dafür. Es ist so schön, wenn man reiten kann. Da sitzt man auf dem Pferde, gerade wie auf einem Stuhle, und man kommt nach Hause und wird doch nicht müde.“

„Hören Sie,“ sagte der Reiter. „Ich gebe Ihnen mein Pferd, und Sie geben mir Ihren Sack. Ich thue das gerne, weil Sie so müde sind, und weil ich ein so gutes Herz habe, daß ich immer froh bin, den Leuten zu helfen.“

„Das ist sehr gut von Ihnen. Ich danke Ihnen tausendmal. Ich werde es nie vergessen. Aber der Sack ist schwer, das sage ich Ihnen. Sie werden müde sein, wenn Sie heimkommen.“ So sprach der junge Mann, nahm das Pferd, und ritt damit fort^o.

Als er nun so ritt und an gar nichts dachte, lief ein Hase vor ihm über den Weg. Da sprang das Pferd plötzlich auf die Seite, und der Dumme lag auf der Erde. Mit dem Kopfe fiel er gerade auf einen Stein, und der Stein war hart, wie alle Steine. Es war gut, daß gerade ein Bauer mit einer Kuh kam. Der fing das Pferd und brachte es dem Dummen.

„Das Reiten,“ sagte dieser, „ist aber gar nicht schön, wenn man so auf einen Stein herunterfällt. Da ist Ihre Kuh besser. Sie giebt jeden Tag Milch, Butter und Käse, und man wird auch nicht heruntergeworfen. Ja, wenn ich so eine Kuh hätte, dann würde ich mir nichts mehr wünschen.“

5

„Hören Sie, lieber Freund,“ sagte der Bauer, „Sie sind ein guter, junger Mann; das kann ich an Ihren Augen sehen, darum möchte ich Ihnen helfen. Geben Sie mir Ihr Pferd, und nehmen Sie meine Kuh.“ Das that der Dumme so gleich und war so froh wie ein kleines Kind zu Weihnachten. 10 Der Bauer aber sprang auf das Pferd und ritt davon, so schnell er nur konnte.

Der Dumme nahm seine Kuh und ging weiter^o, und dachte immer an das große Glück, das er hatte. „So viel Glück wie ich, hat noch kein Mensch gehabt,“ sagte er zu sich selbst. 15 Es war aber sehr warm, und zuletzt wurde er auch durstig. „Wie schön ist es doch, daß ich jetzt die Kuh habe!“ sagte er. „Jetzt kann ich die Kuh melken und kann die Milch trinken. Das ist gut für Hunger und Durst.“

Und er fing an^o die Kuh zu melken, aber es kam keine 20 Milch, und zuletzt gab ihm die Kuh einen solchen Schlag vor den Kopf mit dem Hinterfuße, daß er auf die Erde fiel und gar nicht mehr wußte, wo er war. Und als er so auf der Erde lag, kam da ein Mann, der trieb ein Schwein. Der Mann half dem Dummen wieder auf die Beine. Aber dieser 25 war gar nicht mehr so froh.

„Das war aber gar nicht schön,“ sagte er. „Milch will sie nicht geben, aber schlagen kann sie wie der Blitz. Das hätte ich nicht gedacht.“

„Ja,“ sagte der Mann, „die Kuh ist schon viel zu alt. Die wird keine Milch mehr geben.“

„Das denke ich auch,“ sagte der Dumme, „aber was soll ich thun? Ja, wenn ich so ein Schwein hätte! Das giebt viel 5 Schweinefleisch. Die Würste sind sehr schön, und Butterbrot mit Schinken esse ich auch sehr gerne.“

„Hören Sie,“ sagte der Mann, „ich gebe Ihnen mein Schwein für Ihre Kuh, aber ich thue es nur, weil Sie es sind, und weil Sie so gerne Butterbrot mit Schinken essen.“ 10 Da war der Dumme wieder so froh wie ein Engel und dankte dem Manne tausendmal. „Ach bitte,“ sagte der Mann, „ich habe es ja gerne gethan, weil Sie es sind,“ und trieb schnell mit seiner Kuh davon.

Als aber der Dumme sein Schwein forttreiben wollte, ging 15 es gar nicht so schön, denn nicht ein jeder kann Schweine treiben. Es lief durch Felder und Büsche, und der Dumme mußte mitlaufen. Es war aber sehr heiß, und zuletzt war er so müde, daß seine Beine ihn nicht mehr tragen konnten. Da ließ er das Schwein laufen und legte sich am Wege nieder. 20 Als er so lag, kam da ein Bauernjunge, der trug eine fette, weiße Gans unter dem Arm. Der Dumme erzählte ihm sein Unglück.

„Aber es macht nichts aus,“ sagte er. „Ich lasse das Schwein laufen. Das Schweinefleisch ist doch zu fett. Ich 25 esse es nicht gern. Ja, wenn ich so eine schöne Gans hätte!“ Und da gab ihm der Junge die Gans und trieb das Schwein nach Hause.

Und auch der Dumme ging mit der Gans weiter und dachte immer nur an sein Glück. So kam er bald in ein kleines

Dorf. Dort begegneten ihm drei Mädchen, drei Schwestern. „Seht, was für schöne, weiße Federn die Gans hat!“ sagte die älteste und streichelte die Gans. Aber ihre Hand blieb fest an der Gans hängen, und sie konnte nicht fort, und sie mußte dem Dummen folgen.

„Wo gehst du hin?“ rief die zweite Schwestern und nahm ihre Hand, und da war auch sie fest und mußte mitgehen. Und die jüngste Schwestern fasste die zweite an und wollte sie halten, und da war sie auch fest und mußte mitgehen. Und so mußten die drei Mädchen dem Dummen folgen. Er aber 10 sah sie gar nicht, denn er dachte nur an sein Glück.

Als sie aber mitten im Dorfe waren, kam der Pastor, und als er sie sah, wurde er sehr böse. „Mädchen,“ rief er, „was macht ihr da? Ist das schön, daß ihr da hinter dem jungen Manne herlauft? Geht nach Hause zu eurer Mutter!“ 15

Und er war so böse, daß er die jüngste Schwestern an das Ohr fasste, und da war er auch fest und mußte auch mitgehen. Bald aber sah er den Schullehrer, und da rief er: „Herr Schullehrer, kommen Sie doch, und helfen Sie mir!“ Der Schullehrer kam und wollte ihm helfen, aber da war auch er 20 fest und mußte dem Dummen folgen.

Da kam gerade die Frau des Pastors, und als sie ihren Mann sah rief sie: „Was willst du mit den Mädchen! Läß sie doch gehen!“

„Ach, sei du doch ruhig und geh' nach Hause!“ sagte der 25 Pastor. „Was willst du denn hier?“

„So,“ rief die Frau, „ich soll nach Hause gehen, und du läufst hier mit den Mädchen auf der Straße herum! Geh' du selber nach Hause!“ und sie war so böse, daß sie ihren Mann

in die Haare fasste. Da war auch sie fest und mußte auch mitkommen. Und die Frau schrie, und der Pastor schrie, und die Mädchen schrieen, und alle Hunde im Dorfe kamen und bellten.

Jetzt erst sah der Dumme die Leute, die ihm folgten, denn er hatte immer noch an sein Glück gedacht, und er sah auch die Hunde, die ihn beißen wollten, und da hatte er solche Angst, daß ihm die Zähne klapperten, und die Haare zu Berge standen. Ein großer, schwarzer Hund wollte ihn gerade ins Bein beißen, da stand plötzlich ein graues Männlein vor ihm, 10 das hatte einen großen Sack auf der Schulter.

„Knüppel aus dem Sack!“ rief das Männlein, und da kam ein Knüppel aus dem Sack und schlug auf den schwarzen Hund und auf die anderen Hunde, so daß sie laut heulten und fortliefen, so schnell sie nur konnten.

15 „Knüppel in den Sack!“ rief das Männlein, und da war der Knüppel wieder im Sack.

„Sie haben da eine wunderschöne Gans,“ sagte das Männlein. „Wo haben Sie die her?“

„Die habe ich für ein Schwein bekommen.“

20 „Und das Schwein?“

„Habe ich für eine Kuh bekommen.“

„Und die Kuh?“

„Habe ich für ein Pferd bekommen.“

„Und das Pferd?“

25 „Habe ich für einen Sack voll Gold bekommen.“

„Und das Gold?“

„Das hat mir der König Waldmann gegeben.“

„Das haben Sie aber gut gemacht. Hat Ihr Vater noch mehr solche klugen Söhne?“

„Er hat deren drei.“

„Und möchten Sie mir jetzt nicht die Gans für meinen Sack geben?“

„Ja, gewiß! Solch ein Sack ist doch schön. Wenn ich den habe, brauche ich keine Angst vor den Hunden zu haben.“ Und 5 sogleich gab er dem Männlein die Gans für den Sack. „Wie gut und freundlich Sie sind,“ sagte er. „Ich werde es nie vergessen.“

So ging er nun mit seinem Sack weiter, und zuletzt kam er auch zu dem Wirt, wo seine beiden Brüder gewesen waren. Dort war es nun schön! Der Wirt hatte ja den Tisch und 10 das Pferd, und so war er sehr reich geworden. Er hatte sich ein neues Wirtshaus bauen lassen. Das war groß und schön wie ein Schloß, und Geld hatte er mehr wie ein König.

Es war schon Abend, als er zu dem Wirtshause kam, aber helles Licht schien aus den hohen Fenstern, und er hörte 15 wunderschöne Musik. Der Wirt stand vor der Thüre, und rauchte eine sehr feine Cigarre. Der Anzug, den er trug, war vom besten Schneider gemacht worden, und so sah er aus wie ein großer Herr.

Als er den jungen Mann mit dem großen Sack sah, fragte 20 er sogleich: „Was wollen Sie mit dem alten Sack?“

„Ja, das kann ich Ihnen nicht sagen,“ war die Antwort. „Aber dieser Sack ist mehr wert als Gold und Silber. Bitte, nehmen Sie ihn bis Morgen früh, wenn ich wieder fortgehe. „Knüppel aus dem Sack!“ müssen Sie aber nicht sagen.“ 25

Da wurde der Wirt sehr höflich. „Das ist gewiß wieder einer von den Dummen,“ dachte er. „Wenn noch mehr kommen, werde ich zuletzt noch König werden. Nun, wir werden es ja sehen.“

Ja, wir werden es sehen.

Der Dumme aber ging in die Stube, wo die schöne Wirtin war. Da waren schon viele junge Leute und tanzten. Der Dumme tanzte auch. Er tanzte mit der schönen Wirtstochter, welche so schönes, blondes Haar und große, blaue Augen hatte. Er tanzte so gut, daß die schöne Wirtstochter nur mit ihm tanzen wollte. Er war auch ja Soldat gewesen, und Soldaten tanzen alle gut.

Der Wirt konnte kaum warten, bis der Gast zu Bett gegangen war, denn er dachte: „Der Sack ist gewiß noch besser als der Tisch und das Pferd.“ Dann nahm er den Sack und sagte: „Knüppel aus dem Sack!“ und wie der Blitz kam der Knüppel aus dem Sack und schlug auf den Rücken des Wirtes und schlug immer fort, so daß er braun und blau wurde, und der Wirt schrie und heulte, daß alle Leute aus den Betten sprangen.

Die Leute kamen und sahen, warum der Wirt so heulte. Dieser aber rief: „Hilfe! Hilfe!“ aber keiner wollte ihm helfen, denn jeder war froh, daß er den Knüppel nicht auf seinem Rücken fühlte. Der Dumme kam auch und sagte: „Das ist recht! Ich habe es Ihnen ja gesagt. Sie haben den Tisch und das Pferd gestohlen und wollten noch mehr haben. Haben Sie jetzt genug?“

„Helfen Sie mir doch!“ schrie der Wirt, denn der Knüppel arbeitete immer noch fleißig. „Ich will Ihnen den Tisch und das Pferd auch zurückgeben.“

„Die brauchen Sie mir gar nicht zu geben. Die werde ich nehmen, ohne Sie darnach zu fragen,“ sagte der Dumme.

„Helfen Sie mir doch!“ schrie der Wirt. „Ich gebe Ihnen alles, was ich habe.“

„So? Auch Ihre Tochter?“

„Ja, alles. Helfen Sie mir nur! Ich bin schon halb tot.“

„Knüppel in den Sack!“ sagte der Dumme, und wie der Blitz war der Knüppel wieder im Sacke. Der Wirt aber war 5 froh, daß er noch lebte, darum gab er dem Dummen gern alles, was er hatte: Tisch, Pferd, Geld, seine schöne Tochter und alles. Der Dumme nahm es und ging damit nach Hause, und als er dort ankam, waren die Brüder so froh, daß sie auf das Dach stiegen. 10

Der Dumme hatte nun eine wunderschöne Frau und alles, was er sich nur wünschen konnte, und im ganzen Lande erzählte man von seinem großen Glück. Der König des Landes war alt und schwach und hatte keine Kinder. Als er starb, kamen alle Leute zu dem Dummen und sagten: 15
„Sie müssen unser König werden.“

So war er nun König, und seine Frau war Königin, denn das Glück ist ja für die Dummen. Und er war ein sehr guter König, denn die Dummen haben meistens ein gutes Herz, und das ist besser als viel Verstand. Soldaten 20 brauchte er gar nicht, denn er hatte ja den „Knüppel im Sack.“ Wenn seine Minister Geld haben wollten, ging er in den Stall und sagte: „Pferdchen, strecke dich!“ In der Hauptstadt ließ er einen schönen Palast bauen. Vor dem Palaste aber stand auf offener Straße das „Tischlein decke dich,“ und 25 wer Hunger hatte, konnte kommen und essen, so viel er wollte.

7. *Heidenröslein.*

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
 Röslein auf der Heiden,
 War so jung und morgenschön,
 Lief er schnell es nah zu sehn,
 5 Sah's mit vielen Freuden.
 Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: „Ich breche dich,
 Röslein auf der Heiden!“

10 Röslein sprach: „Ich steche dich,
 Daz̄ du ewig denkst an mich,
 Und ich will's nicht leiden.“
 Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

15 Und der wilde Knabe brach
 's Röslein auf der Heiden;
 Röslein wehrte sich und stach,
 Half ihm doch kein Weh und Ach,
 Mußt' es eben leiden.
 20 Röslein, Röslein, Röslein rot,
 Röslein auf der Heiden.

8. Du bist wie eine Blume.

Heinrich Heine (1799–1856).

Du bist wie eine Blume,
 So hold und schön und rein;
 Ich schau' dich an und Wehmut
 Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist als ob ich die Hände
 Aufs Haupt dir legen sollt',
 Betend, daß Gott dich erhalte
 So rein und schön und hold

9. Der Holzhauer.

Es war einmal ein Mann. So fangen alle Märchen an^o und dieses ist ein Märchen, darum muß es auch so anfangen. 10 Dieser Mann hieß Hans und war sehr arm. Er hatte weder Haus noch Hütte, weder Hund noch Kuh. Er mußte sein Brot ohne Butter essen, und wenn am Sonntag andere Leute Bier tranken, hatte er nichts als Wasser für seinen Durst. Ja, er war so arm wie eine Kirchenmaus. Aber der 15 liebe Gott läßt seine Sonne scheinen über Reiche und Arme. Nun, wir werden hören.

Eines Tages ging er in den Wald, um Holz zu hauen. Er mußte fleißig arbeiten; die Sonne schien auch sehr warm, und da wurde er sehr durstig. Darum ging er zum Bach, 20 um zu trinken. Dort fand er einen Vogel, der war in einem Netz gefangen, das an einem großen, alten Baume hing. Es war ein schöner, weißer Vogel, ein weißer Fink.

„Das ist ja schön,“ sagte der Mann. „Das ist gewiß eine verzauberte Fee, und wenn ich sie frei lasse, giebt sie mir drei Wünsche, so geht das ja immer in den Märchen. Ja, jetzt ist mein Glück gemacht,“ sprach er; dann öffnete er das 5 Netz, und sogleich stand eine wunderschöne Fee vor ihm.

„Das ist recht,“ sagte er, „gerade wie ich es mir gedacht hatte! Aber jetzt, mein liebes Fräulein Fee, sagen Sie mir doch, wie Sie in das Netz gekommen sind.“

„Das ist eine lange, traurige Geschichte, und ich habe keine 10 Zeit, Ihnen alles zu erzählen. Aber es war einmal ein alter Zauberer, der hatte einen Sohn. Dieser Sohn wollte mich heiraten, und da wurde der Alte schrecklich böse und verzauberte mich in einen Vogel und seinen Sohn in einen Fisch. Von dem Sohn haben Sie gewiß schon gehört. Er 15 lebte im Flusse und wurde von einem Fischer gefangen. Aber jetzt gebe ich Ihnen auch drei Wünsche, gerade wie immer in den Märchen — —“

„Danke schön, liebes Fräulein, aber bitte, sagen Sie mir doch, was ich mir wünschen soll. Ich selber weiß es wirklich 20 nicht.“

„Nun, wünschen Sie sich für das erste ein schönes, kleines Haus mit Hof und Acker und Kühen und Pferden.“

„Ach nein, das ist nicht mehr, als was andere Leute auch haben. Ich will etwas Besseres.“

25 „Nun gut, ich habe einmal einem Manne drei Wünsche gegeben, der wünschte sich für das erste sehr viel Bier, für das zweite noch mehr Bier, und für das dritte so viel Bier, als er nur trinken konnte. Was denken Sie davon?“

„Das ist auch nicht viel besser.“

„Nun, Sie wissen ja wie es dem Fischer gegangen ist. Der wollte auch immer mehr haben, und zuletzt hatte er nichts.“

„Das hat seine Frau gethan. Die war nie zufrieden, und dumme war sie auch. Ich habe aber keine Frau.“

„Dann wünschen Sie sich doch eine. Aber machen Sie schnell! Lassen Sie mich nicht eine ganze Stunde warten. Wünschen Sie doch schnell!“

„Das will ich auch, aber keine dumme Fischerfrau, die nichts weiß. Ich will eine Prinzessin zur Frau haben. 10 Aber es muß eine wirkliche Prinzessin sein, mit blauen Augen und blondem Haar, und sie muß auch jung und schön und klug sein, und eine Krone soll sie tragen von reinem Golde.“

„Für das zweite will ich ein schönes Schloß mit großen Fenstern und Thüren, und an jeder Thüre sollen zwei Diener 15 stehen, die sollen bunte Kleider tragen und eine Feder am Hute. Und für das dritte wünsche ich mir — ich will — —“ Aber das war gerade das Schlimmste. Er wußte nicht, was er wollte.

„Wünschen Sie sich doch ein Königreich. Wenn Sie eine 20 Prinzessin heiraten, so müssen Sie doch auch ein Königreich haben.“

„Ja, und dann kommt eines Tages ein anderer König mit vielen Soldaten, nimmt mir mein Königreich und heiratet meine Prinzessin, und mich selber läßt er binden oder töten. 25 Ich weiß schon, wie das in den Märchen immer geht. Nein, ich will etwas Besseres.“

„So wünschen Sie sich doch, daß Sie in den Himmel kommen, wenn Sie sterben.“

„Das ist wirklich ein guter Gedanke, aber sterben will ich noch lange nicht. Aber seien Sie nur ruhig! Morgen ist auch noch ein Tag, und wir haben ja Zeit genug. Ich weiß schon, was ich will. Für das dritte geben Sie mir noch 5 drei andere Wünsche.“

„Aber, lieber Hans, das kann ich ja nicht. So geht das ja nicht in den Märchen. Sie finden das in keinem anderen Märchen, und wenn Sie auch alle Märchen lesen, die jemals geschrieben wurden.“

10 „Die andern Märchen sind auch viel zu dumm. Ich will aber meinen dritten Wunsch haben, und wenn Sie ihn mir nicht geben, so wünsche ich, daß Sie ein Fisch werden. Sie müssen dann tief im dunkeln Wasser leben, bis ein Fischer kommt und Sie fängt. Dann werden Sie gebraten und ge-15 gessen, und das ist kein Vergnügen. Ja, dann werden Sie anders denken.“

Da mußte die Fee ihm geben, was er sich wünschte: die Prinzessin, das Schloß und die drei anderen Wünsche. Dann wünschte er sich auch noch schnell ein großes Königreich mit 20 vielen Soldaten, einen schönen goldenen Thron und noch drei andere Wünsche.

Dann ging er in das Schloß. Dort waren viele Diener und große Herren und Damen, und dort saß auch die Prinzessin an einem goldenen Tische. Aber niemand sah den 25 Hans, denn er trug noch seine alten Kleider, und große Herren und Damen sehen keine Leute, welche schlechte Kleider tragen. Darum wünschte er sich schnell eine Krone und neue Kleider und noch drei andere Wünsche. Da wußten sie gleich alle, daß er König war, und sie thaten gern, was er ihnen befahl.

So war er nun König und lebte erst recht glücklich mit seiner Königin in dem herrlichen Palast. Aber bald sah er, daß seine Frau doch nicht zufrieden war. Bald war dies nicht recht, bald jenes; bald war ein Tisch zu hoch, oder eine Thür zu klein, oder ein Stuhl war vielleicht nicht schön genug.

Dann sagte der Hans schnell einen Wunsch und machte es anders, aber dann war es der Königin auch noch nicht recht, und sie ging auf ihr Zimmer und sprach den ganzen Tag kein Wort.

Aber der Hans dachte: „So thun gewiß alle Königinnen,“ und darum blieb er immer gleich froh und glücklich. Nur das Reiten machte ihm kein Vergnügen, und ein König muß viel reiten. Er hatte einen großen Wald. Darin war viel Wild, Hirsche und Hasen. Wenn er dann mit den Herren und Damen in den Wald reiten wollte, um zu jagen, fiel er oft vom Pferde, denn als er jung war, hatte er das Reiten nicht gelernt, und jetzt war er zu alt dazu. Dann lachte die Königin laut, und das war gewiß nicht höflich.

Eines Tages wollte die Königin einen neuen Garten haben, und da wünschte ihr der König einen; darin waren die Blumen von Gold und Glas, und die Wege von Silber. Solch einen Garten hat nicht jeder König.

Aber die Königin wollte gar nicht hineingehen. „Gold und Silber kann ich im Schlosse genug sehen,“ sagte sie. „Aber das verstehen Sie wieder nicht,“ und dann sprach sie eine ganze Woche kein Wort mehr.

Zuletzt sagte sie: „Wir müssen auch ein neues Schloß haben. Das alte ist gar zu schlecht.“

„Schon gut,“ sagte der König und wünschte sich schnell ein neues Schloß, so schön wie er es sich nur denken konnte.

Aber die Frau war wieder nicht zufrieden. „Glas und Gold und Silber ist genug da, aber ganz und gar kein Geschmack.
5 Was weiß auch so ein König, der doch nur ein Holzhauer ist?“ sagte sie.

Das war nun doch zu viel, und der gute Hans wurde auch böse und sagte: „Jetzt will ich aber auch kein Wort mehr hören. Wenn Sie nicht sogleich ruhig sind, werde ich Sie in 10 eine alte Hütte hineinwünschen. Dort werden Sie auf einem Bündel Stroh schlafen müssen, und dann werden Sie bald anders denken und zufrieden sein.“

Und er war so böse, daß er hinausging und die Königin allein im Zimmer zurückließ. Hinter dem Schlosse auf der 15 Treppe fand er drei Diener, die dort saßen und Karten spielten. „Was macht Ihr da?“ fragte er.

„Wir spielen Karten, Herr König,“ war die Antwort.

„Das ist gut,“ sagte er. „Da spiele ich gleich mit,“ und er setzte sich und legte seine Krone neben sich auf die Treppe.
20 Und wie er so da saß und spielte, wurde er wieder froh, und bald hatte er ganz vergessen, daß er König war, und was für eine böse Frau er hatte. Er spielte auch sehr gerne, obwohl er immer verlor.

Aber die Königin kam ihm nach und als sie ihn sah, wie er 25 auf der Treppe saß und mit den Dienern Karten spielte, da fing sie an zu schelten. Sie schalt so laut, daß man es im ganzen Schlosse hören konnte, und die Diener kamen alle und standen auf den Treppen, und die Herren und Damen standen an den Fenstern und schauten zu und lachten.

Zuerst spielte er ruhig weiter^o, denn er hatte gute Karten und wollte das Spiel gewinnen, und was die Königin sagte, war ihm nichts Neues, denn er hatte es schon oft genug gehört. Er wurde oft genug gescholten. Als er aber sah, daß alle lachten, sprang er zuletzt auf^o, und die goldene Krone fiel von der Treppe herunter^o und zerbrach.

„Frau,“ rief er, „seien Sie doch ruhig! Bin ich denn König geworden, damit meine Diener über mich lachen sollen! Was denken Sie denn? Haben Sie den Verstand verloren? Ich wollte doch, daß ich nie einen Wunsch gehabt hätte!“ 10

Und kaum hatte er das gesagt, da waren Schloß und Diener und alles plötzlich verschwunden. Er stand wieder am Bach im Walde, und vor ihm hing das Netz am Baume. Der Vogel, den er frei gelassen hatte, verschwand gerade zwischen den Bäumen, und in der Ferne hörte er eine Stimme: „Sie 15 dummer Mensch!“

10. Du, du liegst mir im Herzen.

(FOLKSONG.)

Du, du liegst mir im Herzen,
 Du, du liegst mir im Sinn,
 Du, du machst mir viel Schmerzen,
 Weißt nicht wie gut ich dir bin!

5 Ja, ja, ja, ja, weißt nicht wie gut ich dir bin!

So, so wie ich dich liebe,
 So, so liebe auch mich!
 Die, die zärtlichsten Triebe
 Fühl' ich nur einzig für dich!

10 Ja, ja, ja, ja, fühl' ich nur einzig für dich!

Doch, doch darf ich dir trauen;
 Dir, dir mit leichtem Sinn?
 Du, du darfst auf mich bauen,
 Weißt ja, wie gut ich dir bin!

15 Ja, ja, ja, ja, weißt ja wie gut ich dir bin!

Und, und wenn in der Ferne
 Dir, dir mein Bild erscheint,
 Dann, dann wünscht' ich so gerne,
 Dass uns die Liebe vereint!

20 Ja, ja, ja, ja, dass uns die Liebe vereint!

11. Der Wirtin Töchterlein.

Ludwig Uhland (1787-1862).

Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein,
Bei einer Frau Wirtin da kehrten sie ein.

„Frau Wirtin, hat Sie gut Bier und Wein?
Wo hat Sie Ihr schönes Töchterlein?“

„Mein Bier und Wein ist frisch und klar,
Mein Töchterlein liegt auf der Totenbahr.“ 5

Und als sie traten zur Kammer hinein,
Da lag sie in einem schwarzen Schrein.

Der erste, der schlug den Schleier zurück
Und schaute sie an mit traurigem Blick: 10

„Ach, lebstest du noch, du schöne Maid!
Ich würde dich lieben von dieser Zeit.“

Der zweite deckte den Schleier zu
Und kehrte sich ab und weinte dazu:

„Ach, daß du liegst auf der Totenbahr! 15
Ich hab' dich geliebet so manches Jahr.“

Der dritte hob ihn wieder sogleich
Und küßte sie an den Mund so bleich:

„Dich liebt' ich immer, dich lieb' ich noch heut'
Und werde dich lieben in Ewigkeit.“ 20

12. Peter Zwirn.

Es war einmal ein Schneider, der saß auf dem Tische und nähte wie andere Schneider auch. Er hieß Peter Zwirn. Das ist ein sehr guter Name für einen Schneider, und doch war er nicht zufrieden. Schneider war er geworden, weil sein Vater 5 es auch gewesen war, aber gute Arbeit hatte er noch nie gemacht, obwohl der Meister ihn genug gescholten hatte.

Peter aber dachte immer: „Warum bin ich nicht Jäger geworden? Der nimmt die Büchse auf die Schulter, geht in den grünen, dunklen Wald, und schießt Hirsche und Hasen. 10 Ja, es ist doch ein frisches, freies, fröhliches Leben. Ich weiß auch gar nicht, warum ich hier noch länger bleibe.“

Und so saß er denn auch heute, und war bei sehr schlechter Laune. Er zerriß einen Faden nach dem anderen; was er aber dabei sagte war kein Gebet. Dann saß er wieder eine 15 Weile und schaute durch das kleine trübe Fenster auf den Hof hinaus. „Der macht heute wieder schlechte Arbeit,“ dachte der Meister. Die anderen Gesellen aber arbeiteten fleißig. Die wurden nie gescholten.

Es war jetzt Frühling. Die Morgensonne schien so mild 20 und warm vom blauen Himmel herab, und die Vögel sangen überall in den Bäumen. Ja, draußen war es ganz anders als in der engen, dumpfen Stube.

Da warf er auf einmal dem Meister die Arbeit an den Kopf, warf Schere und Bügeleisen in die nächste Ecke, warf 25 Stühle und Bänke um, ergriff seinen Hut und sprang zur Thüre hinaus.

Der Meister aber sagte nichts, obwohl er böse genug war.

Er fürchtete sich, denn er wußte, daß Peter eine starke Faust habe.

„Gott sei Dank!“ rief Peter, als er draußen war, „das war ein guter Gedanke von mir! Nun mag kommen was da will, es ist doch immer noch besser, als in der dumpfen Schneiderstube ⁵ sitzen! Wie konnte ich nur so dumm sein, ein Schneider zu werden! Draußen im Walde als Jäger, das ist das Leben für mich! Es ist noch nicht zu spät dazu.“

Und sogleich ging er zu einem Schmiede, der nicht weit davon wohnte und Waffen zu verkaufen hatte. Da kaufte er ¹⁰ eine alte Lanze, die war wohl fünf Ellen lang. Das Eisen daran war allein eine Elle lang und so schwer, daß ein starker Mann sie kaum tragen konnte. Auch kaufte er eine große Stößfnadel und sehr starken Faden. „Das kann ich auf der Reise vielleicht noch gut gebrauchen,“ sagte er; dann ging er ¹⁵ hinaus^o in die weite Welt.

Dort kam er denn auch bald in einen sehr großen, dunkeln Wald, wie alle Schneider, wenn sie auf Reisen gehen. Aber er trug ja seine große Lanze auf der Schulter. Da hatte er denn auch keine Angst und ging fröhlich ~~weiter~~. Immer tiefer ²⁰ kam er in den stillen, grünen Wald, wo die Bäume so groß und dicht waren, daß er den blauen Himmel bald gar nicht mehr sehen konnte.

Zuletzt wurde es aber stockfinster, und da wußte der Schneider, daß es Nacht war. Er legte sich mit seiner Lanze unter einen ²⁵ Baum und schloß sogleich ein^o, denn er war sehr müde.

Als er einige Stunden geschlafen hatte, wachte er plötzlich auf^o. Da war es in dem finstern Walde noch heller als bei Tage, so hell, daß er kaum sehen konnte. Es war aber kein Sonnenschein,

auch war kein Feuer da. Der Schneider hatte aber keine Angst, denn er hatte seine große Lanze. Ruhig schaute er umher.

5 Zuletzt sah er etwas Weißes hinter den großen, dunklen Bäumen in der Ferne. Da sprang er auf^o und rannte mit seiner Lanze darauf los^o, so schnell er nur konnte. Aber plötzlich stand ein prächtiges, weißes Pferd vor ihm, und darauf saß eine wunderschöne, junge Dame mit einem grünen Kleid, und einer weißen Feder am Hute.

10 Da stand der Peter und konnte kein Wort sprechen. Etwas so Schönes hatte er in seinem Leben noch nie gesehen, und ehe er es selber gar wußte, war ihm die Lanze aus der Hand gefallen und lag da auf der Erde.

Aber die schöne Dame lächelte und sagte: „Junger Mann, 15 wie kommen Sie hierher? Wissen Sie nicht, daß dies der Wald der verzauberten Prinzessin Goldröschen ist?“

„So!“ rief der Schneider, der jetzt wieder sprechen konnte, als er sah, daß es doch kein Gespenst war. „Die schöne Prinzessin sind Sie wohl gar selber?“

20 Da nickte die schöne Dame lächelnd und sagte: „Ich habe auch ein großes, herrliches Schloß nicht weit von hier. Darin ist es gar schön. Aber leider bin ich verzaubert, wie so viele Prinzessinnen, die diesem oder jenem alten Zauberer ihre Hand nicht geben wollten. So habe ich denn auch schon über hundert 25 Jahre mit meinen Dienern und Dienerinnen im Schlosse geschlafen. Nur eine einzige Stunde in der Woche darf ich in den Wald reiten, und das ist zur Mitternacht von Samstag auf Sonntag.“

„Schöne Dame,“ sagte Peter, „es freut mich, Ihre Be-

Kanntschaft zu machen. Darf ich Ihr Ritter sein? Darf ich Sie von dem bösen Zauber befreien?"

"Ja, das dürfen Sie ganz gewiß, und wenn Sie mich befreien, muß ich Ihre Frau werden, und Sie sind dann der Herr von allem, was ich habe: ein prächtiges Schloß, viele Diener, große Wälder und Felder und Tonnen Goldes."

"Das ist aber doch gar nicht schlecht," dachte Peter. "Ja, das ist gewiß besser, als wenn man Schneider ist, und in der dumpfen, engen Stube sitzen muß." Dann sagte er laut: "Eine schöne, junge Frau und noch Gold dazu, das findet man nicht alle Tage, noch auf allen Straßen. Sagen Sie mir, schöne Prinzessin, was muß ich thun, um diesen herrlichen Preis zu gewinnen?"

"Leicht ist es nicht," sagte Goldröschen. "In dem Walde vor meinem Schlosse lebt ein schrecklich großer Bär, und der hat bis jetzt noch jeden zerrissen, der mich je befreien wollte. Diesen Bären aber müssen Sie töten."

"Ich werde den Bären ganz gewiß töten, schöne Prinzessin, aber was muß ich dann thun, wenn der Bär tot ist?"

"Ja, dann bin ich aus dem Schlafe erwacht, und meine Diener auch. Sie kommen aber sogleich auf das Schloß, und noch an demselben Tage werden wir Hochzeit halten. Sie sind ein echter Ritter, nicht wahr?"

"Gewiß bin ich das," antwortete der Schneider stolz.

"Wie heißen Sie, und was für ein Wappen haben Sie?" fragte die Prinzessin.

"Ich bin der Ritter Peter von der Elle, und mein Wappen ist die Schere, das Bügeleisen, und zwei Nähnadeln."

"So?" fragte die Prinzessin, "Peter von der Elle? Das

Wappen kenne ich aber nicht und auch nicht den Namen. Das ist wohl ein ganz neuer Adel?"

"Gewiß," antwortete Peter stolz. "Der neueste und beste."

"Sonst war doch immer der alte Adel der beste," sagte 5 die Dame. "Doch wenn Sie mich befreit haben und mein Gemahl sind, werden Sie ja der reichste Ritter im ganzen Lande sein. Dann wird es auch nichts ausmachen, ob Ihr Adel alt ist, oder neu."

So sprach die Dame Goldröschen und war plötzlich ver-10 schwunden. Stockfinster war es wieder im Walde. Der Schneider sah und hörte nichts mehr. Schwarze Nacht und tiefe Stille lag rings umher. Da legte der Schneider sich nieder und schlief ein, ohne über das, was er gesehen hatte, nachzudenken, denn er war noch sehr müde.

15 Früh am Morgen wachte er auf. Da war es im Walde noch ganz dunkel; nur aus dem Osten kam ein graues Licht. Er dachte wieder an die schöne Prinzessin, aber er sagte zu sich selbst: "Das war gewiß nur ein Traum. Aber hungrig bin ich dabei geworden, und jetzt muß ich machen, daß 20 ich etwas zu essen finde. Das wird aber wohl nicht leicht sein, denn ich denke nicht, daß hier in diesem Wald Leute wohnen."

Er nahm seine Lanze und ging weiter^o in den Wald hinein, so schnell er konnte. Ehe er aber weit gegangen war, 25 kam er plötzlich an einen schönen großen Garten. Da standen viele Blumen, schöne Bäume, und in der Ferne sah er auch ein prächtiges Schloß. Die Morgensonne schien auf die hohen Türme, und sie glänzten wie Gold.

Der Schneider wollte gerade in den Garten gehen, als er

ein lautes Geräusch hörte. Es war als ob ein Sturmwind durch den Wald kam. Als er aber hinsah, lag da ein schrecklich großer Bär und schnarchte so laut, daß sich die Bäume bogen.

„So,“ dachte Peter, „da haben wir ihn ja. Nun werden wir sehen.“ Und schnell nahm er Nähnadel und Faden und begann den Schwanz des Bären an den nächsten Baum zu nähen.

Als der Schneider gerade fertig war, erwachte der Bär und schaute ihn mit schrecklichen Augen an. „Was willst du hier in meinem Walde?“ brummte er wild, und stand auf, merkte aber nicht, daß sein Schwanz am Baume festgenäht war.

„Schneidern will ich,“ sagte Peter ruhig. „Hast du keine Arbeit für mich, oder kann ich auf dem Schlosse vielleicht etwas zu thun finden? Gieb mir Arbeit, wenn ich bitten darf.“

„Das ist nicht wahr,“ rief der Bär. „Du bist ein Ritter wie die Andern, die vor dir hier waren. Aber die wurden alle zerrissen. Du denkst auch die schöne Prinzessin zu gewinnen, aber du wirst bald andere Gedanken haben.“

Mit diesen Worten wollte er sich auch schon auf den Schneider stürzen, der aber sagte: „Sei doch ruhig, lieber Bär! Du darfst das ja nicht thun! Ich bin wirklich nur ein armer Schneider und kam hierher, um Arbeit zu finden. Sieh, hier habe ich Nadel und Faden wie alle Schneider.“

„Du bist also wirklich nur ein Schneider,“ sagte der Bär etwas milder. „Nun, du siehst auch ja gar nicht aus wie ein Ritter. Ich muß mir einen neuen Rock machen.“

einen schönen braunen, den ich Sonntags tragen kann. Diesen habe ich in der Stadt machen lassen, und er ist schon alt und hat Löcher. Aber was trägst du denn da auf der Schulter?"

"Ach, das ist ja nur mein Zahnschäfer. Du weißt doch, wie die gebraucht werden?"

"Einen Zahnschäfer habe ich mir auch schon oft gewünscht. Gestern Abend habe ich einen Ritter gegessen, und das Fleisch sitzt mir jetzt noch zwischen den Zähnen. Kannst du mir da nicht mit deinem Zahnschäfer die Zähne putzen?"

"Gewiß, mit dem größten Vergnügen! Da kann ich dir ganz gut helfen. Mache nur gefälligst das Maul auf^o, so weit du kannst."

Das that der Bär, und der Schneider stieß die Lanze hinein^o, so daß sie eine halbe Elle lang zum Hinterkopfe herauskam. Da brummte der Bär gar schrecklich und brach die Lanze wie Glas. Er wollte sich sogleich auf den Schneider stürzen, aber da er mit dem Schwanze an dem Baume festgenäht war, konnte er nicht von der Stelle kommen. Er fiel nieder^o und war tot. So werden Bären getötet.

Da nahm Peter sein langes Messer und zog dem Bären die Haut ab^o. Die Haut, die sehr schwer war, nahm er auf die Schulter und trug sie fort^o zum Bach. Dort wusch er sich die Hände, welche ganz blutig waren. Er war aber müde geworden, darum legte er sich auf die Haut nieder^o und schlief ein^o.

Als er so am Bach schlief, kam ein langer, dürrer Ritter auf einem langen, dünnen Pferde durch den Wald. Der sah den toten Bären und da war er sehr froh.

"Ja," dachte er, "das ist der Bär, der das Schloß hütet.

Jetzt ist er tot, und der Mann, der ihn getötet, hat die Haut genommen und ist damit fortgegangen, weil er gar nicht wußte, daß er jetzt die Prinzessin zur Frau haben konnte. Da will ich gleich hingehen und ihr sagen, daß ich den Bären getötet habe. Aber den Schwanz will ich mitnehmen, damit man es auch glaubt."

Sogleich sprang er vom Pferde, nahm den Schwanz, der noch am Baume festgenäht war, und dann ritt er schnell zum Schlosse. Dort waren jetzt alle von ihrem langen Schlaf aufgewacht, und viele Diener rannten hin und her. Sie waren sehr fleißig, denn jetzt, da die Prinzessin befreit war, mußten sie auch gleich alles für die Hochzeit fertig machen.

Die Prinzessin stand auf der Treppe vor dem Schlosse, als der Ritter kam und ihr den Schwanz des Bären zu Füßen legte. Da lächelte sie, gab ihm die Hand und sprach: „Sie sind also der stolze Ritter, der den Bären getötet hat. Das war sehr schön von Ihnen. Wie konnten Sie aber eine so große That vollbringen?“

„Ja,“ sagte der Ritter, „um eine schöne Dame zu befreien, kann der starke Mann alles. Der Bär stürzte sich sogleich auf mich loss, aber ich zog mein Schwert und schlug ihn zweimal über den Kopf, so daß er tot zur Erde niederfiel. Um aber eine so schöne Dame wie Sie zu befreien, töte ich ganz gerne noch zehn andere Bären.“

Da war die Dame sehr froh, als sie den Ritter so sprechen hörte. „Ja,“ sagte sie, „Sie sind wirklich ein echter Ritter. Aber da Sie nun den Preis gewonnen haben, so kommen Sie denn auch herein, damit wir die Hochzeit halten können.“

Da hörte man plötzlich ein schreckliches Brummen. Es

war der Bär. Der kam aus dem Walde, rannte wie wütend über den Hof, und kam gerade auf die Treppe zu^o.

Da liefen die Diener alle in das Schloß, so schnell wie sie nur konnten. Der Ritter sprang auf sein Pferd und war 5 fort wie der Wind, aber die Prinzessin konnte vor Angst nicht von der Stelle kommen. Der Bär aber lachte laut, warf die Haut von sich, und da stand der Peter vor der schönen Prinzessin. Er machte eine Verbeugung, so gut er es nur konnte, und es war wirklich gar nicht so schlecht.

10 „Dass ich es bin, der den Bären getötet hat, brauche ich Ihnen wohl nicht mehr zu sagen, schönste Prinzessin!“

„Ach, ja, Sie sind es, Herr von der Elle. Welch ein Vergnügen! Gewiss glaube ich das nun ganz gerne, und darum wollen wir auch sogleich in das Schloß gehen und Hochzeit halten.“ 15 Und am nächsten Morgen war alles fertig und Hochzeit wurde gehalten, so herrlich und prächtig, wie es nur auf dem Schlosse einer verzauberten Prinzessin möglich ist.

Nun war unser Peter ein reicher Mann, hatte er doch ein schönes Schloß, große Wälder und Felder und Tonnen Goldes. 20 So lebte er denn auch erst ganz glücklich und zufrieden mit seiner jungen Frau, aber zuletzt wurde es ihm im Schlosse doch etwas langweilig. Darum sagte er eines Morgens:

„Liebe Frau, hier im Schlosse ist es mir zu dumpf und eng. Ich möchte ein wenig im Garten spazieren gehen. Da ist es 25 so schön. Weißer Sand liegt auf den Wegen, die Blumen blühen, und die Sonne scheint so schön. Wollen Sie nicht mitkommen?“

Das that die Frau dann auch ganz gerne, aber wie sie so in dem schönen Garten auf- und abgingen, lief ein großer,

alter Hase aus dem Walde. Er setzte sich vor ihnen auf den Weg und machte dem Peter eine Nase. Da wurde der Peter böse und stieß erst mit dem Fuße nach ihm, dann wollte er gerade einen Stein aufheben, um ihn dem Hasen an den Kopf zu werfen, als dieser anfing zu sprechen:

„Was will so ein Schneider sein?
Wohl ein Ritter, stolz und fein?
Ist doch nur der Peter Zwirn,
Hat nur Faden statt Gehirn.
Ohne Titel, ohne Geld
Läuft er durch die ganze Welt.“

„Was ist das?“ rief die Prinzessin und war sehr erschrocken.
„Sie sind ein Schneider, und Ihr Name ist Peter Zwirn?
Und solch ein Mensch hat mich aus meinem süßen Schlummer
aufgeweckt, mich, die Prinzessin Goldröschen, und da bin ich 15
jetzt die Frau eines Schneiders geworden!“

„Dummheit,“ rief der Schneider, „was so ein Hase spricht!“

„Bitte sehr, Herr Schneider, der Hase spricht nur die Wahrheit. Jedesmal, wenn ich etwas genau wissen will, frage ich ihn, und er hat mir noch immer die rechte Antwort gegeben. 20 Er hat mich noch nie betrogen. Ja, nun weiß ich auch erst, warum Sie mir von Anfang an so geistlos vorgekommen sind und so ganz ohne Manieren.“

„Aber, liebe Frau,“ rief der Peter, „wie können Sie nur glauben, daß ich Sie betrogen habe? Sagte ich denn nicht die 25 Wahrheit, als ich mich den Ritter von der Elle nannte, der Schere und Bügeleisen im Wappen hatte? Wissen Sie denn nicht, daß der Schneider diese Dinge jeden Tag gebrauchen muß? Darum habe ich doch gewiß das beste Recht auf der

Welt, mich so zu nennen. Und habe ich nicht Ihretwegen den Vären getötet?"

„Ein Betrüger sind Sie, ein elender Betrüger!“ schrie die Dame und sah ganz grün und gelb aus, so böse war sie.

5 Das war aber zu viel für den guten Schneider. „So,“ rief er, „da will ich ja lieber gleich wieder in die Welt hinausgehen. Da habe ich meine Freiheit, und was ich bin oder war, darum kümmert sich kein Mensch. Auf Ihrem dummen Schlosse ist es mir doch schon viel zu langweilig.“

10 So sprach der Schneider, riß das reiche, goldene Schwert von der Seite, warf es der Dame vor die Füße und war schon im nahen Walde verschwunden, noch ehe sie „Halt“ sagen konnte. Da mußte sie allein zum Schlosse zurückgehen; der Schneider aber war im fühlten, dunklen Walde und sang ein fröhliches Lied.

15 „Das Schlimmste ist nur, daß ich meine Lanze dabei verloren habe,“ sagte er, aber er ging schnell weiter, und was er nachher noch alles gethan hat, kann man nicht einmal in einem dicken Buche beschreiben. Er wurde ein großer Jäger, hat viele Riesen getötet und die Zwerge haben ihm zuletzt ein
20 Schloß gebaut, das ganz von Gold war und so viele Türme hatte, daß man sie gar nicht zählen konnte.

Ob die schöne Dame Goldröschen traurig wurde, als ihr Gemahl plötzlich fortging, weiß man nicht, und in den Büchern steht auch nichts davon.

25 Sie lebt immer noch allein mit ihren Dienern im Schlosse, denn ein anderer Ritter ist nie gekommen. Da ist es nun aber sehr einsam und langweilig, und das ist noch viel schlimmer, als wenn man einen Schneider geheiratet hat. Das hat sie jetzt auch schon ausgefunden, aber es hilft ihr nichts mehr.

13. O Straßburg.

(FOLKSONG).

O Straßburg ! O Straßburg !
 Du wunderschöne Stadt !
 Darinnen liegt begraben
 So manicher Soldat.

So mancher, so schöner,
 Auch tapferer Soldat,
 Der Vater und lieb' Mutter
 So früh verlassen hat.

Verlassen, verlassen,
 Es kann ja nicht anders sein ;
 Denn zu Straßburg, ja zu Straßburg,
 Da müssen Soldaten sein.

Die Mutter, die Mutter,
 Die ging vors Hauptmanns Haus :
 „Ah Hauptmann, lieber Hauptmann,
 Gebt mir den Sohn heraus !“

„Und wenn ihr mir gebet
 Auch noch so vieles Geld ;
 Euer Sohn und der muß sterben
 Im weiten, breiten Feld.“

„Im weiten und im breiten,
 Wohl draußen vor dem Feind ;
 Wenngleich sein schwarzbraunes Mädelchen
 So bitterlich um ihn weint.“

Es weinet, es greinet,
 Es flaget gar so sehr :
 „Ade, mein Herzallerliebster,
 Wir seh'n uns nimmermehr !“

14. Goldener.

Es war einmal vor langen Jahren ein armer Mann, der hatte sein Häuschen in einem dichten Walde, darin wohnte er mit Frau und sechs Kindern, und das waren alle Knaben. Obwohl das Häuschen klein und schlecht war, so hatten sie doch genug zu essen, und froh und zufrieden waren sie auch. Sie waren glücklich. Mehr hat auch ein Kaiser nicht, und mancher König hat nicht so viel.

Der jüngste von den Knaben war bloß zwei Jahre alt, aber er war größer und stärker als sein Bruder, der doppelt so alt war. Er hatte auch Haare so hell wie Gold und Sonnenschein. Darum hieß ihn der Vater nur „Goldener.“

Eines Tages ging der Vater in den Wald, um Holz zu hauen. Da rief der Jüngste: „Vater, ich gehe mit, ich will dir helfen,“ und lief ihm nach. „Gut,“ sagte der Vater, „komm nur, kleines Männchen.“ Da nahm ihn der Vater bei der Hand, und sie gingen zusammen in den Wald hinein.

Wie sie nun so gingen, kam da ein Hase. Der lief so schnell er nur konnte, aber er war verwundet, und die Hunde waren hinter ihm her. Er stürzte wie tot zu ihren Füßen nieder. Da hob ihn der Knabe schnell auf, und der Vater steckte ihn in seine große Tasche.

Gleich waren auch schon die Hunde da; die bellten laut und wollten den Hasen haben, aber der Knabe nahm einen Stock, und jagte sie fort. Da liefen sie zurück in den Wald, woher sie gekommen waren.

Der Vater ging dann mit dem Knaben weiter, bis sie zu einem Bach kamen. Hier nahm er den Hasen aus der Tasche,

und als er sah, daß er noch lebte, wusch er ihm die Wunden, denn er liebte die Tiere gar sehr.

Bald wurde der Hase frisch und munter, so daß er wieder laufen konnte. „Du bist so gut gewesen, daß ich dir gar nicht genug danken kann,” sagte er. „Ich möchte es dir lohnen, aber allein kann ich das nicht. Darum geht mit mir nach meiner Wohnung, denn ich diene dem Zwerge Hinkbein. Der ist sehr reich; der ganze Wald ist sein, und in der Erde hat er ganze Berge von Gold.“

So sprach der Hase, und da gingen sie in den dichten Wald, wo sie bald zu einer sehr großen Eiche kamen. Dreimal klopfte das Häschchen daran. „Wer ist denn das?” rief jemand im Baume.

„Ich bin es, dein Häschchen, mit zwei Menschen. Komm heraus, ich habe dir etwas zu sagen.“

Der Baum war hohl und hatte keine Blätter mehr, und hoch oben war ein Loch; daraus kam der Zwerge und sprang schnell ~~down~~ herunter, obßchon er einen langen Bart hatte. Als er sah daß der Hase verwundet war, wurde er schrecklich böse. Da er dachte, daß die beiden Menschen es gethan hatten, ergriff er einen Stock und stürzte sich auf den Knaben, der gerade nahe am Baume stand.

Der aber stieß den Zwerge zurück, so daß er mit dem Kopfe hart an den Baum schlug. Da rief das Häschchen: „Seid doch ruhig. Diese Menschen haben mich ja gerettet, sonst hätten die Jäger und Hunde mich gewiß getötet.“

Da stand der Zwerge wieder auf und war auf einmal ganz freundlich. Er war gerade so groß wie der Knabe. Kleider, Bart, und Haare waren voll Goldstaub und auch sein Gesicht, so daß er ganz gelb aussah.

„Kommt,“ sagte er, „wir wollen uns hier auf den Baumstamm setzen. Mein Häschchen soll mir erzählen, wie es gekommen ist.“ Das thaten sie dann auch, und das Häschchen erzählte.

5 Als es zu Ende war, sagte der Zwerg zu dem Holzhauer: „Ich bin dir sehr dankbar für das, was du gethan hast. Wie kann ich dich dafür belohnen? Hast du nicht vielleicht einen Wunsch? Wünsche dir etwas!“

„Ach,“ sagte der Mann, „was soll ich mir wünschen! Ich 10 habe ja ein Haus, eine Frau und sechs Kinder, genug zu essen und noch ein wenig Geld. Mehr kann man ja gar nicht haben.“

Da schaute der Zwerg ihn ganz erstaunt an. „Wirklich,“ sagte er, „du hast gar keinen Wunsch! Solch einen Menschen 15 habe ich noch nie gesehen. Das ist ja gar nicht möglich.“ So sprach der Zwerg und zog die Pfeife aus der Tasche, um zu rauchen. Die Zwerge können aber keinen Tabak bekommen, darum müssen sie immer Moos rauchen.

Als der Zwerg nun die Pfeife mit Moos füllen wollte, 20 gab ihm der Holzhauer seinen Beutel und sagte: „Vieher Zwerg, nimm einmal von meinem Tabak. Er ist nicht gerade vom Besten, aber man kann ihn doch ganz gut rauchen.“

Da sprang der Zwerg vor Freude in die Luft, und sein Gesicht lachte wie der Vollmond. Er füllte schnell die Pfeife, schlug 25 Feuer aus einem Steine, setzte sich wieder auf den Baumstamm und rauchte wie ein Ofen oder ein Schornstein.

Plötzlich sagte er ganz freudlich: „Komm her, kleiner Junge, ich will dir einmal in die Augen sehen.“ So sprach er und stellte den Knaben vor sich hin. Dann blies er ihm

Auf einmal den dichten Rauch in die Augen. Das war scharf und bis gar sehr, aber der Knabe sah ihm fest und ruhig ins Gesicht. „Ja,“ sagte der Zwerg, „das ist ein prächtiger Junge. Aus dem wird noch etwas Rechtes.“

Dann sprang er plötzlich am Baum hinauf und schlüpfte in das Loch. Aber noch einmal schaute er wieder hinaus. „Ja,“ sagte er, „aus dem Jungen wird noch etwas Rechtes. Da werden die Leute sich noch verwundern. Und der Tabak ist auch herrlich.“

Dabei schüttelte er den Kopf, so daß der Goldstaub wie Regen von dem langen Bart und Haar herunter fiel,— und fort war er. Der Goldstaub aber fiel dem Knaben auf den Kopf, denn er stand gerade unten am Fuße des Baumes; da glänzte sein Haar noch heller als zuvor, und von nun an nannten ihn alle Leute nur „Goldener.“

Jahre kamen und gingen, Frühling, Sommer, Herbst, und Winter. Die jungen Bäume des Waldes wuchsen im Regen und Sonnenschein. Aber von den Söhnen des Holzhauers wuchs keiner wie Goldener, und ob schon der jüngste, war er doch bald der stärkste von allen, und auch der größte.

Wenn der Vater dann tief in den Wald ging, um Holz zu hauen, so mußten ihm die Kinder zu Mittag das Essen nachbringen. Goldener ging dann immer mit einem Baumzweige voran; sonst wollte keins gehen, denn jedes fürchtete sich in dem finsternen Walde.

Wenn aber Goldener voran ging, so folgten sie freudig, eins hinter dem anderen, durch das dunkelste Dickicht, und wenn auch der Mond schon über den Bergen stand. Eines Abends, auf dem Rückwege vom Vater, spielten die Kinder

spät im Walde ; und Goldener vor allen hatte so viel gespielt, daß er hell aussah wie das Abendrot.

„Läßt uns zurückgehen,“ sagte der älteste, „es scheint dunkel zu werden.“ — „Seht, da ist schon der Mond,“ sprach der zweite.
5 Da ward es auf einmal licht zwischen den dunklen ~~Kannen~~ ^{Ästen}, und eine Frauengestalt setzte sich auf einen großen, moosigen Stein, spann mit einer kristallenen Spindel einen lichten Faden in die Nacht hinaus, nickte mit dem Haupte gegen Goldener und sang :

10 „Der weiße Fink, die goldne Röf,
Die Kaisertron' im Meeres Schöß.“

Weiter sang sie nicht, denn der Faden brach, und sie erlosch wie ein Licht. Nun war es ganz Nacht. Ein Grausen erfaßte die Kinder. Sie sprangen mit kläglichem Geschrei aus-
15 einander, das eine dahin, das andere dorthin, über Felsen und Klüfte, und eins verlor das andere.

Viele Tage und Nächte irrte auch Goldener in dem dichten Walde umher, fand aber weder seine Brüder, noch die Hütte seines Vaters, noch sonst die Spur eines Menschen, denn
20 der Wald war gar wild und dunkel. Ein Berg war über den andern gestellt, und eine Kluft unter die andere.

Die Beeren, welche überall wuchsen, stillten seinen Hunger und Durst; sonst wäre er gar jämmerlich gestorben. Endlich am fünften Tage wurde der Wald hell und immer heller, und da
25 kam Goldener zuletzt hinaus auf eine schöne, grüne Wiese. Da war er froh, wieder in der frischen, freien Luft zu sein.

Auf derselben Wiese waren Netze gestellt, denn da wohnte ein Jäger; der fing Vögel, die aus dem Walde flogen und verkaufte sie in der Stadt.

„Das ist gerade der rechte Bursche für mich,“ dachte der Jäger, als er den Goldener sah, der auf der grünen Wiese nahe an den Nezen stand und in den weiten, blauen Himmel hineinschaute.

Der Jäger wollte sich einen Spaß machen. Er zog seine Netze, und da war Goldener gefangen, und da lag er im Neze und war ganz erstaunt, denn er wußte nicht wie das geschehen war.

„So fängt man die Vögel, die aus dem Walde kommen,“ sprach der Jäger lachend. „Du bist mir gerade der rechte. Dich kann ich gebrauchen. Bleibe bei mir, ich lehre dich ¹⁰ auch die Vögel fangen.“

Goldener that es gerne. „Hier unter den Vögeln ist es ein lustiges Leben,“ dachte er. Auch hatte er die Hoffnung aufgegeben, die Hütte seines Vaters zu finden.

„Läß sehen was du gelernt hast,“ sprach der Jäger nach ¹⁵ einigen Tagen zu ihm. Goldener zog die Netze, und bei dem ersten Zuge fing er einen schneeweissen Finken.

„Fort mit dem weißen Finken!“ schrie der Jäger, und war ganz wütend, „dir hat der Böse geholfen.“ Und so stieß er ihn von der Wiese. Den weißen Finken aber, den Goldener ihm gereicht hatte, zertrat er mit den Füßen.

Goldener konnte die Worte des Jägers nicht begreifen. Die Jäger glauben aber, daß weiße Finken Unglück bringen, und das wußte Goldener nicht.

Aber eine von den weißen Federn war in seiner Hand ²⁵ geblieben. Die nahm er und steckte sie sich zum Andenken an den Hut. Dann ging er auf der Landstraße lustig weiter. Bald begegneten ihm drei Räuber. „Guten Morgen,“ sagte Goldener, denn mit Räubern muß man höflich sein.

Da standen die Räuber still, und schauten umher, keiner aber sah den Goldener. „Wo bist du denn?“ riefen sie.

„Hier steh’ ich ja vor Ihnen,“ sagte Goldener.

„Wo, wo?“ schrieen sie, und wurden schon ganz wütend.

„Seien Sie doch nicht böse, meine Herren,“ sagte Goldener, und nahm ganz höflich den Hut ab. Da sahen sie ihn auf einmal unter sich stehen und erschraken ganz gewaltig darüber.

„Das ist der Böse!“ schrieen sie, warfen Geld und Waffen fort und ließen davon, so schnell sie nur konnten. „Das sind ja sonderbare Räuber,“ dachte Goldener, nahm so viel Geld er wollte, und das beste Gewehr, und dann ging er weiter.

Bald begegnete ihm ein Bauer. „Guten Tag, Bauer,“ sagte Goldener, „wie weit ist es bis zur nächsten Stadt?“ Da blieb der Bauer ganz erschrocken stehen, machte Mund und Augen weit auf und schaute umher.

„Hier stehe ich ja vor Ihnen. Sagen Sie mir doch, wie weit es ist bis zur nächsten Stadt,“ sagte Goldener, und fasste ihn beim Arm. „Herrgott,“ schrie der Bauer, „hilf mir, das ist der Böse!“ und lief davon, so schnell er nur konnte.

„Das ist ja ein sonderbarer Bauer,“ dachte Goldener, und ging weiter. Bald kam er an einen Bach. Die Sonne stand schon hoch, und es war heiß, da trank er dann von dem kühlen Wasser. Dann setzte er sich ans Ufer, legte Hut und Gewehr neben sich ins Gras, und ruhte.

Das Wasser war klar, und der blaue Himmel spiegelte sich darin, und auch die grünen Bäume, und Goldeners

eigene Gestalt mit den hellen goldenen Locken. Als er aber den Hut wieder aufsetzte, war seine Gestalt auf einmal aus dem Wasser verschwunden.

„So,“ sagte Goldener, „jetzt weiß ich, was für eine Feder das ist, die ich da am Hute habe.“ Er nahm sie herunter und steckte sie in die Tasche.

Während er so da stand, kamen drei Prinzen des Weges „Guten Tag, meine Herren,“ sagte Goldener, „wo gehen Sie denn so eilig hin?“

„Wir gehen zur Stadt,“ sagten sie, „dort ist heute ein großes Fest. Der König hat einen Vogel aufstellen lassen. Wer den Vogel ~~herunter~~ schießt, bekommt die Prinzessin zur Frau und wird nachher selbst König.“

„Das ist ja schön,“ sagte Goldener, „da geh' ich gleich mit und will mein Glück auch versuchen.“

„Ah nein,“ sagten die Anderen, „wenn wir Prinzen den Vogel nicht treffen können, brauchen Sie es auch nicht zu versuchen.“

„Das werden wir schon sehen,“ sagte Goldener, und sie gingen weiter.

Bald kamen sie zur Stadt. Da war alles Volk auf einer großen Wiese versammelt. Der Vogel war auf einer langen Stange aufgestellt, und viele Könige und Prinzen waren aus fernen Ländern gekommen, um ihr Glück zu versuchen. Der König und die Prinzessin saßen auf goldenen Stühlen, und schauten zu. Einer nach dem andern schoßten sie, aber keiner konnte den Vogel treffen.

Zuletzt trat Goldener vor. „Das ist gewiß der Sohn eines Kaisers,“ sagte der König, als er seine goldenen Locken sah.

„Ah nein, Vater,“ sagte die Prinzessin, „sieh nur, was er

für schlechte Kleider hat; er soll nicht auf den Vogel schießen.“

„Sei nur ruhig,“ sagte der König, „da die Prinzen ihn nicht getroffen haben, wird er es auch nicht können.“

5 Aber Goldener stand schon und zieltete und schoß, und da lag der Vogel, ~~mitte und alle~~ mitten durchgeschossen, am Fuße der Stange. Ein ungeheuerer Jubelruf des ganzen Volkes erscholl, und alles rief: „Heil!“ und „Hoch!“ so laut es nur konnte, und ~~heute~~ ^{refund} sich.

10 Nur die Prinzen machten böse Gesichter, und die Prinzessin war traurig, weil sie am nächsten Tage den Sohn eines Holzhauers heiraten sollte.

Jetzt gingen alle zum Palaste. Dort wurde gegessen, getrunken, und getanzt, aber ~~so viele und~~ so recht fröhlich war doch niemand.

15 „Hier ist es nicht gut sein,“ dachte Goldener, als er die bösen Blicke sah. Da nahm er seine Feder, steckte sie wieder an den Hut, und jetzt konnte ihn niemand sehen.

In einer Ecke des Saales standen die drei Prinzen und sprachen zusammen. „Der alte König ist sehr böse,“ sagte der 20 eine, „aber er ist ein ganzer König und wird sein Wort halten.“ „Ja,“ sagte der andere, „der König ist aber noch lange nicht so böse wie die Prinzessin. Man kann gar nicht wissen, was die noch thun wird, ehe sie ihn heiratet.“

Auf der Treppe vor dem Schlosse standen einige Jäger. 25 „Ja,“ sagte der eine, der war ein großer, grober, häßlicher Kerl, „die Prinzessin will, daß ich den Goldener töten soll; sie will mir aber nur einen Thaler geben, aber ich will ~~wenig~~ ^{wenig} stens zehn. Dafür kaufe ich mir zuerst ein großes Fäß Bier, und für das übrige kaufe ich mir ein kleines Königreich, welches

gerade groß genug ist, daß man ohne Sorgen davon leben kann, und dann sollt ihr meine Minister sein. Aber jetzt muß ich fort, denn um Sonnenuntergang will die Prinzessin mich erst noch sprechen; beim Schweinestall hinter dem Schlosse wird sie mich treffen, und ich denke sie wird mir schon so viel Geld geben, wie ich nur haben will. ~~haben~~

Der Jäger ging fort, und Goldener folgte ihm. Die Prinzessin wartete schon auf ihn beim Schweinestall.

„Guten Abend, Herr Jäger,“ sagte sie, „ich werde Ihnen gern etwas mehr geben, aber Sie verlangen doch wirklich zu viel. Aber laßt uns hier in den Schweinestall treten; da werden uns die Leute nicht sehen, und dann können wir ruhig zusammen sprechen.“

Aber Goldener stand hinter dem Jäger und schlug ihn rechts und links über die Ohren, so daß er tausend Sterne ¹⁵ auf einmal sah. Da fluchte er und schrie: „Hilfe! Hilfe! Der Böse ist hinter mir!“ denn er konnte den Goldener ja nicht sehen, und er sprang in den Schweinestall. Da schob Goldener schnell den Riegel vor die Thür, so daß er nicht wieder herauskonnte.

Die Prinzessin war in ihrer Angst in den Gänsestall ²⁰ geläufen, der neben dem Schweinestall stand, und als Goldener das sah, schob er da auch schnell den Riegel vor die Thür, so daß sie auch nicht herauskonnte.

Jetzt wurde es Nacht, und die Prinzessin war fort, und niemand wußte wohin, und niemand konnte sie finden, obwohl man überall suchte, nur nicht hinter dem Schlosse im Gänsestall, denn dort sucht man ja keine Prinzessin.

So mußte sie denn die ganze Nacht im Gänsestall sitzen,

und die Prinzessin schrie, obwohl sie eine Prinzessin war, und der Jäger fluchte, denn er war eben ein grober, häßlicher Kerl.

Erst am nächsten Morgen, als der Schweinejunge kam um die Schweine zu ~~flattern~~ und den Stall aufmachte, da fand er den Jäger und ließ ihn heraus, und auch die Prinzessin. Aber sie schämte sich so sehr, daß sie laut weinte, und sie fürchtete sich auch vor ihrem Vater.

Da ging Goldener zum König und sagte, er habe noch keine Lust zu heiraten, er würde wieder in die weite Welt hinaus gehen, auch würde die Prinzessin gewiß lieber einen von den Prinzen heiraten.

Die Prinzen aber sagten: „Nein, eine Prinzessin die eine ganze Nacht im Gänsestall gesessen hat, wollen wir auch nicht,“ und dann gingen sie auch fort; und wenn die Prinzessin nicht gestorben ist, so ist sie gewiß jetzt eine alte, häßliche Jungfer. *die wird*

Goldener ging aber wieder in den Wald zurück, um die Hütte seines Vaters zu suchen. Tag und Nacht lief er über Felsen und alte, gefallene Baumstämme; auch fiel er gar oft über die schwarzen Wurzeln, die überall aus dem Boden hervorragten. — *die*

Am dritten Tage aber wurde der Wald endlich wieder heller, und da kam er hinaus in einen schönen, lichten Garten. Der war voll der lieblichsten Blumen, und weil Goldener solches noch nie gesehen hatte, blieb er voll Bewunderung stehen und freute sich wie ein Kind.

Der Gärtner im Garten erblickte ihn nicht sogleich, denn Goldener stand unter den Sonnenblumen, und seine Haare

glänzten gerade so wie eine Blume. „Das ist gerade der rechte Bursche für mich,“ sprach er, sobald er ihn sah, und schloß das Thor des Gartens.

Goldener war zufrieden damit. „Hier unter den Blumen ist es ein gar buntes Leben,“ dachte er. „Von Königen und Städten habe ich schon genug gesehen; da bleibe ich lieber hier.“

Auch hatte er schon ganz die Hoffnung aufgegeben, die Hütte seines Vaters wieder zu finden.

„Fort in den Wald,“ sprach der Gärtner eines Morgens zu Goldener, „hole mir einen wilden Rosenstock, damit ich zähme Rosen darauf pflanze.“

Goldener ging und kam mit einem Stock der schönsten Rosen zurück. Die waren gerade als hätte sie der geschickteste Goldschmied für einen König geschmiedet.

„Fort mit den goldenen Rosen!“ schrie der Gärtner, „die hat der Böse dir gegeben,“ und so stieß er ihn aus dem Garten und schlug das Thor zu. Die goldenen Rosen aber zertrat er mit den Füßen. Goldener konnte die Worte des Gärtners nicht begreifen. Die Gärtner glaubten, daß goldene Rosen zu Unglück bringen, aber Goldener wußte es nicht.

Ein Zweig von dem Rosenstock war ihm in der Hand geblieben. Damit ging er nun auf der Landstraße weiter. Bald kam er zu einem Bach. „Hier will ich den Zweig zum Andenken in die Erde pflanzen,“ dachte Goldener. Aber so gleich wuchs der Zweig und wurde in einigen Minuten ein schöner, großer Rosenstock mit den prächtigsten, goldenen Rosen.

„Wenn das so geht,“ sagte Goldener, „werden wir hier bald einen herrlichen Garten haben,“ und schnell brach er

einen anderen Zweig ab und pflanzte ihn auch in die Erde, und alsbald trug er auch ebenso schöne, goldene Rosen. Aber der andere Rosenstock trug jetzt bloß gewöhnliche, rote Rosen und war ein gewöhnlicher, wilder Rosenstock.

5 „Mir auch recht,“ sagte Goldener, pflückte die schönen, goldenen Rosen und steckte sie in seine Tasche. Von dem Rosenstock aber brach er einen Zweig ab und nahm ihn mit. Dann ging er weiter und kam in eine Stadt mit engen Straßen und hohen Häusern. Hier verkaufte er seine goldenen 10 Rosen an einen Goldschmied. Jetzt hatte er Geld genug und konnte sich ebenso schöne Kleider kaufen wie ein Prinz. Als er aber durch die Stadt ging, kam er an einen herrlichen Garten, an dessen Thoren ein großer, häßlicher Soldat Wache hielt.

15 „Wem gehört dieser Garten,“ fragte Goldener.

„Er gehört dem König,“ sagte der Soldat, „aber treten Sie nur ein, der Eintritt ist frei für jedermann.“

Da ging er hinein, und war ganz erstaunt über die vielen prächtigen Blumen und Bäume, die er noch nie gesehen hatte. Aber er dachte bei sich: „Solche Blumen, wie du sie pflanzen kannst, besitzt der König doch nicht.“

Wie er so dachte, stand er plötzlich vor dem König, der gerade in dem Garten spazieren ging.

„Nun, mein Freund,“ sagte dieser, „wie gefällt dir der 25 Garten?“

„O, ganz gut,“ antwortete Goldener, „aber ich habe doch schon schönere Blumen gepflanzt, als die sind, welche in diesem Garten wachsen.“

Erstaunt schaute der König ihn an und sprach: „Bist du

denn Gärtner? Zeige mir gleich, was du kannst, und wenn ich mit dir zufrieden bin, sollst du mein Hofgärtner werden, denn der meinige ist vor einigen Tagen gestorben. Sonst aber laß ich dich ins Gefängnis werfen."

Da pflanzte Goldener schnell den Rosenzweig in die Erde, 5 und er wuchs und wurde jogleich ein prächtiger Rosenstock mit herrlichen goldenen Rosen.

„Ja," sagte der König, „das hast du wirklich gut gemacht, und von heute an bist du mein Hofgärtner.“ Dann rief er die Prinzessinnen, und sie kamen und klatschten vor 10 Freude mit den Händen, und dann bekam jede eine goldene Rose.

„Morgen wirst du den ganzen Garten voll solcher Rosen pflanzen," sagte der König zu Goldener, „sonst lasse ich dich ins Gefängnis werfen, dort sollst du verhungern und ver- 15 dursten.“ Da wurde Goldener ganz traurig, denn er wußte gar wohl, daß er nur einen solchen Rosenstock pflanzen konnte. Aber es fing an zu regnen und es blitzte und donnerte auch, und der König ging mit den Prinzessinnen in das Schloß. Goldener aber steckte seine weiße Feder an den Hut und 20 folgte ihnen.

Der Soldat der vor dem Schloße Wache hielt sah ihn nicht. Er ging also hinein und kam in den großen Saal, wo der König mit den Prinzessinnen zusammen saß. Sie bewunderten die schönen, goldenen Rosen, aber der König sprach: 25

„Ich fürchte nur daß unser neuer Gärtner ein Zauberer ist, und daß er eines Tages mit seinen goldenen Rosen verschwinden wird. Auch sah er eben ganz betrübt aus, und es schien ihm hier gar nicht zu gefallen. Daraum werde ich

ihn heute Nacht töten lassen; dann haben wir doch wenigstens den einen Rosenstock, und ein anderer Gärtner kann ja Stecklinge davon pflanzen.“

„Jetzt weiß ich genug,“ dachte Goldener, brach einen Zweig von dem Rosenstock und ging damit zur Stadt hinaus, ohne daß die Soldaten, welche Wache hielten, ihn sahen, denn er hatte noch die Feder am Hute. Am andern Morgen aber, als der König in den Garten kam, fand er dort nur einen gewöhnlichen, wilden Rosenstock. Da wurde er so böse, daß er alle Soldaten aus dem Lande jagen ließ.

Goldener hatte die weiße Feder vom Hute herunter genommen, und ging wieder in den Wald, um die Hütte seines Vaters zu suchen. Er lief Tag und Nacht von Baum zu Baum, von Fels zu Fels. Aber die Berge waren so hoch, die Schlüsse so tief, und der Wald so dicht, daß es Tag und Nacht fast gleich finster war.

Endlich am dritten Tage wurde der Wald hell und immer heller, und da kam Goldener hinaus an das blaue Meer. Da lag es vor ihm, so endlos und weit, und die Sonne, die eben unterging, spiegelte sich in der kristallenen Fläche. Da war es wie fließendes Gold. Herrliche Schiffe schwammen darauf, mit stolzen goldenen Fahnen. Erstaunt schaute er umher.

Einige Fischer waren in einem schönen Boote am Ufer. Da trat Goldener hinein und sah mit Erstaunen auf das weite Meer hinaus. „Das ist gerade der rechte Hofsche für uns,“ sprachen die Fischer und stießen vom Lande ab.

Goldener war gerne damit zufrieden. „Hier auf den Wellen,“ dachte er, „ist es ein goldenes Leben.“ Auch hatte er

keine Hoffnung mehr, seines Vaters Hütte wiederzufinden. Die Fischer warfen ihre Netze aus und fingen nichts. „Läß sehen ob du glücklicher bist,” sprach ein alter Fischer mit silbernen Haaren zu Goldener.

Mit ungeschickten Händen senkte Goldener das Netz in die Tiefe, zog und fischte eine Krone von hellem Golde.

„Heil!” rief der alte Fischer und fiel dem Goldener zu Füßen. „Vor hundert Jahren versenkte der alte Kaiser, der keine Erben hatte, sterbend, die Krone ins Meer. Nur der Glückliche, der die Krone wieder aus der Tiefe herauszog, sollte sein Nachfolger werden. Bis jetzt war der Thron aber in Trauer gehüllt, und es war kein Kaiser im Lande.“

„Heil unserm Kaiser!” riefen die Fischer und setzten dem Goldener die Krone auf.

Da erscholl von Schiff zu Schiff die Kunde von Goldener und der lichten Kaiserkrone. Sie erscholl über das Meer, weit in das Land hinein. Bald war die goldene Fläche mit bunten Nächten besetzt, und mit stolzen, prächtigen Schiffen.

Diese grüßten alle mit lautem Jubel das Schiff auf welchem Kaiser Goldener stand. Er stand mit der hellen Krone auf dem Haupte, auf dem Borderteile des Schiffes und schaute der Sonne zu, wie sie im Meere erlosch.

Im Abendwinde wehten seine goldenen Locken.

Am selben Abend kam der Holzhauer mit den andern Söhnen aus dem Walde, wo sie gearbeitet hatten. Seit Goldener fortgegangen, war er nie mehr so recht glücklich und froh gewesen. „Läßt uns schnell gehen,” sagte der Älteste, „es wird schon dunkel.“

„Seht da, der Mond!” sagte der Zweite. Und da kam es hell

zwischen den dunklen Tannen hervor, und eine Frauengestalt, leuchtend wie der Mond, setzte sich auf einen der moosigen Steine, spann mit krystallener Spindel einen lichten Faden in die Nacht hinaus, durch Städte und Lande, nickte mit dem

5 Haupthe gegen den Holzhauer, und sang :

„Der weiße Fink, die gold'ne Ros',
Die Kaisertron' im Meereshofz',
Und hoch auf seinem Kaiserthron'
Der Goldener, dein jüngster Sohn.“

10 Und der Wald stimmte ein in den Jubel, und die Berge donnerten es zurück; und der helle Schein breitete sich aus über Wälder und Berge und erlosch.

Im Walde aber klang es nach wie tausend wunderbare Stimmen, und die Bäume flüsterten miteinander in geheimnisvollen Worten.

„Kommt, wir gehen zu unserm Bruder Goldener,“ riefen die Söhne, und da schloß der Holzhauer die Thüre seiner Hütte zu, und sie gingen in die Welt hinaus.

Aber kaum waren sie noch auf halbem Wege, da begegneten 20 ihnen schon Goldener's Boten zu Pferde und zu Wagen.

„Kommt zu Goldener, unserm mächtigen Kaiser,“ sprachen sie.

„Der sitzt hoch auf seinem Throne von lichtem Gold, und zu seiner Linken stehen Fürsten, und zu seiner Rechten stehen Könige, und seine Befehle gehen aus in alle Länder.“

15. Das Schloß am Meer.

Ludwig Uhland (1787-1862).

Hast du das Schloß gesehen,
 Das hohe Schloß am Meer?
 Golden und rosig wehen
 Die Wolken drüber her.

Es möchte sich niederneigen
 In die spiegelklare Flut,
 Es möchte streben und steigen
 In der Abendwolken Glut.

5

„Wohl hab' ich es gesehen,
 Das hohe Schloß am Meer,
 Und den Mond darüber stehen
 Und Nebel weit umher.“

10

Der Wind und des Meeres Wallen,
 Gaben sie frischen Klang?
 Bernahmst du aus hohen Hallen
 Saiten und Festgesang?

15

„Die Winde, die Wogen alle
 Lagen in tiefer Ruh';
 Einem Klagespiel aus der Halle
 Hört' ich mit Thränen zu.“

20

Sahest du oben gehen
 Den König und sein Gemahl?
 Der roten Mäntel Wehen,
 Der goldnen Kronen Strahl?

5

Führten sie nicht mit Wonne
 Eine schöne Jungfrau dar,
 Herrlich wie eine Sonne,
 Strahlend im goldnen Haar?

10

„Wohl sah ich die Eltern beide,
 Ohne der Kronen Licht,
 Im schwarzen Trauerkleide;
 Die Jungfrau sah ich nicht.“

16. Das Handwerk.

Es ist schon mehr als hundert Jahre her, da lebte in einem kleinen Dorfe in Deutschland ein Knabe, der Johann hieß.
 „Johann soll Schmied werden,“ sagte der Vater.

Johann musste erst bei einem alten Schmiede in die Lehre gehen. Das that er als er vierzehn Jahre alt war. Er wohnte bei seinem Meister und arbeitete und lernte das Handwerk. Er war jetzt Lehrling. Ein Lehrling bekam aber gewöhnlich keinen Lohn; nur die Kost wurde ihm gegeben.

Er musste mehrere Jahre bei dem Meister bleiben; dann machte er sein Gesellenstück, um zu zeigen was er gelernt

hatte. Das Gesellenstück war gut, darum wurde er Geselle. Jetzt konnte er gehen, wohin er wollte, und Geld verdienen. Aber er durfte nur bei einem Meister arbeiten. Er durfte nicht für andere Leute arbeiten und Geld dafür nehmen.

So arbeitete er mehrere Jahre. Er ging von einer Stadt 5 zur andern, arbeitete und lernte viel. Das waren seine Wanderjahre. Zuletzt kam er zu dem Dorfe zurück wo seine Heimat war. Jetzt verstand er sein Handwerk gut und war ein tüchtiger Schmied. Jetzt machte er auch sein Meisterstück. Es war sehr schwer zu machen, aber er machte es gut, und 10 darum wurde er Meister.

Er kaufte sich ein Haus, und dort arbeitete er, und wenn jemand sich etwas machen lassen wollte, kam er zum Johann, und der Johann hatte immer viel Arbeit, denn er war ein sehr guter Schmied. Da er nun Meister war, hatte er auch 15 das Recht, Lehrlinge und Gesellen zu nehmen.

So mußte man früher in Deutschland ein Handwerk lernen, aber jetzt ist das auch alles anders geworden, und jeder kann ein Handwerk lernen, wie er will.

17. Der Giedelsbogen des Reck.

Es war einmal ein junger Knabe, der hieß Fritz, und hatte weder Vater noch Mutter. Er war ein bildschönes Kind, mit blonden Locken, und wenn er vor der Thüre auf der Straße spielte, blieben die Leute stehen, und fragten: „Wem 5 gehört der Kleine?“

Dann antwortete die böse, alte Frau, die ihn mit dünnen Suppen und vielen Schelbtworten aufzog: „Er ist ein Waisenkind, und das Beste wäre für ihn, wenn ihn der liebe Gott zu sich ins Himmelreich nähme.“

10 Fritz aber wollte noch gar nicht ins Himmelreich. Es gefiel ihm hier unten ganz gut, und er wuchs auf, wie die rotköpfigen Disteln hinter dem Hause. Die hatten auch keinen guten Platz, und doch wurden sie groß und stark. Spielfreunde hatte er nicht, und wenn die andern Knaben des Dorfes 15 im Bache Mühlens bauten und kleine Schiffe schwimmen ließen oder im Heu spielten, saß Fritz im Walde draußen und pfiff den Vögeln ihre Lieder nach.

So fand ihn eines Tages der alte Klaus, der ein Vogelsteller war. Ihm gefiel der hübsche Junge, und bald wurden 20 sie gute Freunde. Nun sah man die beiden häufig vor der Hütte des Vogelstellers nebeneinander sitzen, wie zwei alte Kriegskameraden. Klaus wußte nicht nur allerlei wunderbare Geschichten zu erzählen, die der Fritz bald auswendig lernte; er konnte auch die Geige spielen und lehrte dem Fritz diese 25 Kunst, nachdem er ihm eine alte Geige zum Geburtstag geschenkt hatte.

Der Schüler lernte schnell. Denn ehe ein Monat verging

spielte er schon die Lieder, „O, du lieber Augustin,“ „Guter Mond, du gehst so stille,“ und „Als der Großvater die Großmutter nahm.“ Darüber war der Vogelsteller tief gerührt, und sprach die prophetischen Worte: „Fritz, denk an mich! Ich sehe dich, wenn mir Gott das Leben schenkt, noch vereint am 5 Kirchtag als ersten Geiger!“

Als Fritz fünfzehn Jahre alt geworden war, kamen die Nachbarn zusammen und hielten Rat über ihn. „Es ist Zeit,“ sagten sie, „daß er etwas Ordentliches lernt, um sein Brot zu verdienen.“ Und als sie ihn fragten, was er werden wolle, so sagte er, „Ein Spielmann.“

Da schlugen die Leute die Hände über die Köpfe zusammen und entsegten sich. Aus der Menge aber trat ein wohlbeleibter Mann hervor, der trug einen schwarzen Samtrock und eine weiße Weste. Er fasste den Burschen an der Hand und 15 sagte mit Würde: „Ich will versuchen, ob ich aus ihm etwas Ordentliches machen kann.“ Und alle sagten, wie glücklich der Fritz sei, daß er einen solchen Meister gefunden habe, bei dem er ein nützliches Handwerk lernen könne.

Dieser aber war auch nichts Geringes; er war der Bäcker des Dorfes und schor den Bauern Bart und Haar. Aber er gab ihnen auch Pillen, und riß ihnen auch die kranken Zähne aus, manchmal auch die gesunden; darum nannten ihn die Leute nicht anders als „Herr Doktor.“

An demselben Tage noch wanderte Fritz in das Haus 25 seines neuen Herrn, und schon, am Abend holte er das Bier für den Meister aus der Schenke; ja, der Fritz lernte schnell. Bald lernte er auch noch was sonst zum Handwerk gehört, und sein Meister war zufrieden mit ihm. Nur hatte er es

nicht gern, daß Fritz in seiner freien Zeit so fleißig auf der Geige spielte. „Es ist eine brotlose Kunst,“ sagte er.

Ein paar Jahre vergingen. Da kam der Tag heran, an welchem Fritz sein Gesellenstück machen sollte. Wenn der Meister damit zufrieden wäre, dann dürfte er hinaus gehen, in die weite Welt, und sein Glück suchen. Das Gesellenstück aber war, daß er seinem Herrn den Bart scheren müßte, und das war nichts Geringes.

Der große Tag war da. Der Barbier saß auf dem Stuhle. Er hatte das weiße Tuch um den Hals und lehnte den Kopf zurück. Fritz nahm Seife und Messer, und wie er gerade schön an der Arbeit war, hörte er plötzlich vor dem Hause Geigenspiel und Gesang. Ein Mann mit einem Bären kam des Weges.

Da zuckte dem Fritz die Hand wie er die Musik hörte, und auf der Wange des Meisters saß eine blutige Schramme, die reichte vom Ohr bis zur Nase.

O weh, du armer Fritz! Der Stuhl, worauf der Meister gesessen hatte, fiel rücklings auf den Boden. Wütend sprang der Blutende in die Höhe und gab dem Burschen eine schallende Ohrfeige, dann riß er die Thür auf und schrie: „Geh' zum Kuckuck!“

Da packte der Fritz seine Sachen zusammen, nahm seine Geige unter den Arm und ging zum Kuckuck. Der Kuckuck wohnte im Walde auf einer Eiche und war gerade zu Hause. Der Bursche erzählte, und der Kuckuck hörte es aufmerksam an; dann aber zuckte er die Flügel und sprach:

„Jungster Freund, wenn ich allen helfen wollte, die zu mir geschickt werden, hätte ich viel zu thun. Die Zeiten sind

schwer, und ich muß froh sein daß meine eigenen Kinder etwas zu essen haben. Den Ältesten habe ich bei einer Lerche in Kost gegeben; den Zweiten hat der Nachbar Fink ins Haus genommen; das dritte Kind, ein Mädchen, ist bei einer Drosself; und die beiden Kleinsten sind beim Spatz, denn eine bessere Familie konnte ich für sie nicht finden; ja, es sind schwere Zeiten. Ich selber kann kaum mein Brot verdienem. Seit vierzehn Tagen esse ich nichts als Raupen, und diese Kost ist nichts für deinen Magen. Ja, es thut mir sehr leid, aber helfen kann ich dir nicht."

Da ließ der Fritz traurig den Kopf hängen, sagte dem Kuckuck Lebewohl, und ging mit seinen trüben Gedanken fort.

Er war aber nicht weit gegangen, da rief ihm der Kuckuck nach: „Halt, Fritz! Mir kommt ein guter Gedanke. Vielleicht kann ich dir doch helfen. Komm mit!”

So sprach er, flog vor dem Fritz her, und führte ihn in den Wald. Und er flog in das Dickicht, durch Dornen und Gebüsche, und da war es nicht leicht, ihm zu folgen. Auch brannte die Sonne so recht heiß vom Himmel herab. Endlich wurde es licht zwischen den Bäumen, und ein Wasser glänzte im Sonnenschein.

„Wir sind zur Stelle,” sprach der Kuckuck, und setzte sich auf eine Erle. Vor dem jungen Burschen lag der dunkelgrüne Weiher; Wasserpflanzen und Wasserblumen standen am Ufer, oder schwammen mit großen Blättern auf der stillen Fläche.

„Nun gieb acht,” sprach der kluge Vogel, „wenn die Sonne untergeht, und der Glanz des Wasserfalls in sieben Farben leuchtet, dann kommt der Neck aus dem Weiher, wo er ein

Krystallenes Schloß hat, und sitzt am Ufer. Dann fürchte dich nicht, sondern sprich ihn an. Das Übrige wird sich finden. Ich möchte gern bleiben und dich dem Wassermann vorstellen, denn ich kenne ihn recht gut, aber leider habe ich keine Zeit und muß gleich wieder nach Hause.“

Da bedankte sich der Fritz bei dem Kuckuck. „Ach bitte, nicht wegen so einer Kleinigkeit,“ sagte der Kuckuck, und fort war er.

Als über dem Wasserfall die sieben Farben leuchteten, kam ¹⁰ der Neck wirklich aus der Tiefe. Er hatte ein rotes Röcklein an und einen weißen ~~schwarzen~~ Stragen. Seine Haare waren grün und hingen ihm wie eine ~~irre~~ ^{unreine} Mähne auf die Schultern nieder. Er setzte sich auf einen Stein, ließ die Füße ins Wasser hängen und begann, sein Haar mit den zehn Fingern zu kämmen. Das ging aber nicht leicht, denn in den Haaren hingen ^{zwei} ~~zwei~~ Augen und kleine Schneckenhäuser, und der Neck machte ein böses Gesicht zu dem schweren Werk.

„Das ist gerade die rechte Zeit,“ dachte der Fritz. Er trat ²⁰ feid aus dem Erlenbüsch hervor, nahm den Hut ab und sprach: „Guten Abend, Herr Neck!“

Als aber der Neck die Stimme hörte, sprang er wie ein geschreckter Frosch ins Wasser und verschwand. Bald aber kam er wieder mit dem Kopfe hervor und sprach unfreundlich: „Was willst du?“

²⁵ „Bitte, Herr Neck,“ fing der Fritz an, „ich bin Barbier, und es wäre mir eine große Ehre, wenn ich Ihnen das Haar kämmen dürfte.“

„Ei!“ sprach der Neck erfreut und stieg aus dem Wasser. „Du kommst mir recht. Mir geht es gar schlimm mit meinem

Haar, seitdem die Lorelei, meine Nichte, mich so schändlich verlassen hat. Was habe ich nicht alles für die undankbare Person gethan. Und eines Morgens ist sie fort, und mein goldener Kamm ist auch fort, und jetzt sitzt sie, wie ich höre, auf einem Felsen im Rhein und hat sich in einen jungen Schiffer in einem Kahn verliebt. Da wird der goldene Kamm auch bald verkübelt sein."

Mit diesen Worten setzte sich der Neck. Der Fritz band ihm ein weißes Tuch um den Hals, und kämme ihm das Haar, daß es glatt würde wie Seide; dann zog er ihm einen Scheitel, der war so gerade wie eine Schnur und ging von der Stirn bis auf den Nacken, nahm ihm das Tuch ab und verneigte sich, wie er es von seinem Meister gelernt hatte.

Der Neck stand auf und spiegelte sich im Wasser. Er schien sehr zufrieden zu sein. „Was bin ich schuldig?“ fragte er dann.

Da dachte der Fritz, daß sein Glück jetzt kommen müsse, und erzählte dem Neck seine Geschichte.

„Also ein Spielmann möchtest du werden,“ sagte der Neck, als Fritz schwieg. „Nimm einmal deine Fiedel zur Hand und laß mich etwas von deiner Kunst hören.“

Da nahm der Bursche die Geige und spielte sein bestes Stück: „Als der Großvater die Großmutter nahm.“ Aber als er geendet hatte, lächelte der Neck und sagte: „Nun höre auch mich!“ Dann griff er in das Röhricht und zog eine Geige und einen Fiedelbogen hervor, setzte sich wieder auf den Stein und fing an zu spielen.

So etwas hatte der arme Fritz noch nie gehört. Erst war es, als wenn der Abendwind im Schilfgras spielt, dann klang

es wie das Tosen eines Wasserfalls, und zuletzt wie das Plaudern eines klaren Baches. Die Vögel in den Zweigen ~~wurden~~ ^{chat} still, und die Bienen saßen auf den Blumen und ~~lauschten~~ ^{hörten}, und die Fische kamen aus dem Wasser. Dem Burschen standen die hellen Thränen in den Augen.

„Herr Neck,“ sprach er, als der Wassermann zu Ende war, „Herr Neck, nehmen Sie mich in die Lehre.“ „Das geht nicht, schon meiner erwachsenen Töchter wegen geht es nicht. Es ist aber nicht nötig. Gieb mir deinen Ramm, und du sollst ¹⁰ ein Geiger werden, wie kein zweiter.“

„Meinen ganzen Scherbeutel, wenn Sie wollen,“ rief Fritz und reichte ihn dem Wassermann. Dieser nahm den Beutel mit einem raschen Griff und war im Weiher verschwunden.

„Halt, halt!“ rief ihm der Bursche nach, aber sein Rufen ¹⁵ half ihm nichts. Er wartete eine Stunde, er wartete zwei, aber trotz Rufen und Warten war kein Neck zu sehen. Da war der arme Fritz gar traurig, denn es war ihm klar, daß der falsche Wassermann ihn betrogen hatte, und mit schwerem Herzen wandte er sich, um zu gehen, — wohin, das wußte er ²⁰ selber nicht.

Da sah er zu seinen Füßen am Weiher den Fiedelbogen des Neck liegen. Er hob ihn auf, und wie er ihn in der Hand hielt, fühlte er einen Rück, der ging von den Fingerspitzen bis in die Schulter, und er mußte den Bogen sogleich ²⁵ versuchen. „Guter Mond, du gehst so stille“ wollte er spielen, aber die Töne waren so süß und silbernein, wie er sie früher nur einmal in seinem Leben gehört hatte, nämlich kurz zuvor, als der Neck spielte.

Die Vögel kamen geslogen, saßen in den Zweigen und lauschen-

ten, die Fische hoben die Köpfe aus dem Wasser, und diesseits und jenseits des Weiher traten die Hirsche und Hasen aus dem Walde und sahen den Spielmann mit klugen Augen an. Der Fritz wußte nicht, wie ihm geschah. Was ihm durch die Seele zog, und was sein Herz bewegte, das fand seinen 5 Weg in die Hand und klang in süßen Tönen, und der Neck kam aus dem Wasser hervor und nickte mit dem Kopf, dann verschwand er und ließ sich nicht wieder sehen.

Und Fritz schritt fiedelnd aus dem Wald hinaus und zog durch alle Reihe der Erde und spielte vor Königen und Kaisern. Das gelbe Gold regnete in seinen Hut, und er wäre ein steinreicher Mann geworden, wenn er kein richtiger Spielmann gewesen wäre. Ein richtiger Spielmann aber wird kein reicher Mann, denn er spielt nicht um des Goldes willen.

Seinen Scherbeutel hatte er hingegeben, darum ließ er sich 15 das Haar wachsen, wie früher der starke Simson. Die andern Spielleute machten es ihm nach, und sie tragen seit jener Zeit langes, wirres Haar, bis auf diesen Tag. Der Neck aber steht in hohen Ehren, und von einem Ende Deutschlands bis zum andern singt man das Lied von seiner Nichte, 20 der schönen Lorelei.

18. Der gute Kamerad.

Ludwig Uhland (1787-1862).

Ich hatt' einen Kameraden,
 Einen bessern findst du nit ;
 Die Trommel schlug zum Streite,
 Er ging an meiner Seite
 In gleichem Schritt und Tritt.

5

Eine Kugel kam geslogen ;
 Gilt's mir oder gilt es dir ?
 Ihn hat es weggerissen,
 Er liegt mir vor den Füßen,
 Als wär's ein Stück von mir.

10

Will mir die Hand noch reichen,
 Derweil ich eben lad' ;
 Kann dir die Hand nicht geben ;
 Bleib' du im ew'gen Leben,
 Mein guter Kamerad !“

15

19. Die Siebenmeilenstiefel.

Auf sandigem ^{Pauli} Pfade schritt ein müder Handwerksbursche durch den Wald. Er hatte die Landstraße verlassen, weil ein Bauer ihm einen kürzeren Weg gezeigt hatte. Nun wanderte er schon seit zwei Stunden durch die Tannen, und der Wald wollte kein Ende nehmen. 5

Die Abendsonne vergoldete die schlanken Stämme, und durch die Wipfel fuhr kühler Wind. Der Sand des Weges wurde immer tiefer, und die Kniee des Wandernden immer müder. Da kam durch das Holz ein kleiner Mann geschritten, der einen Sack auf der Schulter trug. 10

Der Handwerksbursche nahm den Hut ab und sprach: „Entschuldigen Sie, wie weit ist es noch bis zur nächsten Stadt?“

„Nach der Stadt willst du?“ fragte das Männlein, „da bist du aber ganz auf dem unrechten Wege. Die Stadt liegt dort.“ ^{Pauli} und dabei zeigte er nach rechts. „Wenn du über den Tannenhügel gegangen bist, dann kommst du an einen Bach, den mußt du durchschreiten; dann folgst du dem Pfade durch die Wiese, bis du zur Landstraße kommst, und von da hast du noch drei gute Stunden bis zur Stadt.“ 20

„Schönen Dank,“ sprach der müde Bursche und seufzte tief auf, dann wollte er weiter gehen, aber der Kleine trat vor ihm in den Weg. „Wie heißt du, und was für ein Handwerk hast du?“ fragte er. „Dass du ein Glückskind bist, weiß ich schon, denn sonst hättest du mich nicht angesprochen.“ 25

„Ich heiße Crispin und bin Schuster.“

„Ein Schuster bist du!“ rief das Männlein erfreut. „Das

ist ja gut, komm mit mir. Ich will dir ~~Kost~~ und Arbeit geben, willst du?"

"Gern," antwortete der Bursche, und dann gingen sie zusammen in den Wald hinein. Bald kamen sie an eine Lichtung, auf der ein kleines Häuschen stand. Der blaue Rauch zog langsam empor. ~~upward~~

"Sie sind ~~daheim~~," sprach der kleine Mann. "Tritt herein, Freund Crispin, und fürchte dich nicht." Die Thüre ward geöffnet. An einem Tische saßen sechs graubärtige Zwergen um eine dampfende Schüssel herum. Ein siebenter Stuhl aber stand leer. Die Männlein sprangen auf und begrüßten die Unkommenden.

"Das sind meine Brüder," erklärte der erste Zwerg; "wir schmelzen das ~~Erz~~ in den Bergen, kochen das Salz und schleissen die Edelsteine. Aber bei unserer Arbeit in den Bergen leiden unsere Schuhe, und schon lange haben wir uns einen guten Schuster gewünscht. Bleib' ein paar ~~Tag~~ Tage bei uns und flicke uns die Schuhlein, es soll dein Schaden nicht sein. Jetzt aber komm und iss mit uns."

Das ließ sich der hungrige Bursche nicht zweimal sagen. Er warf seinen Tornister in die Ecke, zog eine Bank an den Tisch und setzte sich zu den sieben Zwergen. Fleisch, Brot und andere Speisen wurden ihm reichlich gegeben. Dann holten sie einen großen Krug, und darin war ein Wein, wie der Schuster noch keinen getrunken hatte.

Es war ein fröhlicher Abend. Erst wollten die Männlein wissen, wie es draußen in der Welt aussehe, und hatten gar viele Fragen. Dann erzählten sie von einer Königstochter, weiß wie Schnee, rot wie Blut, und schwarz wie Ebenholz.

die vor langen Jahren bei ihnen gewohnt hatte. Der Schuster kannte die Geschichte schon, denn seine Großmutter hatte sie ihm oft erzählt, aber er wollte die Männlein nicht beleidigen, und so hörte er aufmerksam zu, bis ans Ende.

Dann gingen sie alle zu Bett, und bevor Crispin sein Abenteuer überdenken konnte, war er eingeschlafen. Als er am andern Morgen erwachte, lag in seiner Kammer ein Haufen ^{be auf} zerrissener Schuhe. Leder, ~~leder~~ ^{leder} Fäden fand er auch da, und auf einem Tischlein stand reichliche Speise. Die Zwerge aber waren ausgegangen.

Er ging an die Arbeit und flichte und klopste bis Sonnenuntergang. Da kamen die sieben Männlein zurück, und es begann wieder ein fröhliches Leben. So ging es fort eine Woche lang. Am letzten Abend schaute der fleißige Bursche auf eine lange Reihe schöner, schwarzer Schuhe. Aber er wollte den Zerglelein einen besondern Gefallen thun, und in der Nacht, während sie schliefen, ^{nähte} er einem jeden einen herzförmigen Lederslecken auf die Hosen, zum Schutz gegen das ~~raue~~ ^{aus} ~~aus~~ Gestein, auf dem sie bei der Arbeit sitzen mußten.

Mit gerührten Blicken sahen die Zwerge am andern Morgen das Werk der Liebe. Dann steckten sie die Köpfe zusammen. Crispin, der Schuster, nahm seinen Tornister auf den Rücken und sagte „Lebewohl.“ Dankend drückten ihm die Zwerge die Hand, aber der eine, den er zuerst im Walde getroffen, nahm einen Sack auf die Schulter. „Ich will dich auf den rechten Weg bringen,“ sagte er.

Als sie aus dem Hause traten, lag dichter, grauer Nebel über dem Walde. Sie gingen eine Weile schweigend nebenein-

ander her, dann hielt der Zwerg an, öffnete seinen Sack und nahm ein Paar alte Stiefel heraus.

„Das soll dein Lohn sein,“ sprach er zu dem Schuster, verachte das Geschenk nicht,“ fuhr er fort, als er sah, wie der 5 Bursche den Mund verzog. „Das sind die Stiefel unseres Vorvaters, des berühmten Däumlings, von dem du sicher schon gehört hast.“

„Die Stiefel des kleinen Däumlings,“ rief der Schuster erfreut, „die Siebenmeilenstiefel?“
„So ist es,“ erwiderte der Zwerg, „nimm sie hin, und brauche sie zu deinem Glück. Lebewohl!“

So sprach der Zwerg, und fort war er.

Der den Wald bedeckende Nebel war auch plötzlich verschwunden; Crispin stand auf der breiten Landstraße. Die Sonne 15 schien hell auf die alten, am Wege stehenden Apfelbäume.

„Das soll ein Leben werden,“ jubelte er und setzte sich auf einen Steinhaufen, um die Wunderstiefel sogleich anzuziehen. „Nun gehe ich zuerst ins Goldland und fülle mir alle Taschen mit Goldsand, das Weitere wird sich dann finden.“

20 Schon hatte er seine Wanderschuhe ausgezogen, da ließ er plötzlich die Arme sinken und sah nachdenklich vor sich nieder. „Wenn mir nur einer sagen wollte, in welcher Richtung das Goldland liegt!“ Er schaute nach rechts und nach links, aber nirgends war ein Wegweiser zu sehen, der mit dem Arm nach 25 dem Goldlande zeigte.

Crispin kratzte sich hinter dem Ohr. „Den Weg weiß ich nun leider nicht, und so in die Welt hinein zu laufen, würde nicht klug sein. Anstatt ins Goldland, könnte ich an den Nordpol oder zu den Menschenfressern kommen. Ja, es wäre recht

dumm gewesen. Das Beste wird sein, wenn ich in der nächsten Stadt eine Zeit lang arbeite und mich auf meine große Reise vorbereite."

Das war vernünftig ^{reasonable} gedacht. Er packte die Siebenmeilenstiefel auf den Tornister, fasste seinen derben Stock fester und wanderte munter vorwärts, um bald zur Stadt zu kommen.

Es war ein sonniger Morgen. Auf den Wiesen, durch welche die Straße führte, mähten die Bauern das Gras, und Mägde mit roten Kopftüchern arbeiteten im Heu. „Zuerst gehe ich in die heißen Länder," sprach der Schuster, „wo die schwarzen ^{heiß} Mohren Zuckerrohr schneiden und der Kaffee wächst. In ein paar Wochen gehe ich unter Palmen spazieren und schlage mir Kokosnüsse mit dem Stocke ab, und statt der Spatzen und Finken wie hier, sitzen dort Affen und Papageien im Laub. Kommt dann ein Löwe oder ein Tiger, der mich fressen will— eins, zwei, drei, springe ich über alle Berge und lache das Tier aus. Nein, so glücklich wie ich ist doch kein Mensch auf der Welt.“

Gegen Mittag kam der Schuster in die Stadt und fand sofort Arbeit. Von seinem ersten Lohn kaufte er in einem Buchladen eine Karte. Darauf waren alle Länder der Erde. Auch kaufte er ein altes, von einem gelehrtten Professor geschriebenes Buch, darin las er von wunderlichen Reisen zu Wasser und zu Land. Wenn dann am Abend die andern Gesellen in der Schenke tranken und tanzten, saß Crispin in seiner Kammer und studierte wie ein Philosoph.

Dem Meister aber gefiel der stille, fleißige Geselle, und an einem Sonntag Nachmittag lud er ihn zu einem Spaziergang ein. Das war eine große Ehre. Als sie aber zum Thore

hinausgingen, waren da nicht zwei, sondern drei. Die dritte Person war aber Fräulein Anna, des Meisters bildschöne Tochter. Am Abend desselben Tages saß Crispin nicht über seiner Landkarte, sondern er ging mit großen Schritten in seiner 5 Kammer auf und ab, bis sein ~~schläfriger~~ Mitgeselle böse wurde und anfing zu schelten. Da ~~troch~~ auch Crispin ins Bett, aber er konnte die ganze Nacht kein Auge zumachen. ~~schl~~

Als er aber am nächsten Sonnabend seinen Lohn bekommen hatte, ging Crispin nicht in den Laden, wo er das alte Buch 10 gekauft hatte, sondern in einen großen ~~Kaufladen~~ ^{Antiquariat}, und am Sonntag-Morgen trug die schöne Meisterstochter, als sie zur Kirche ging, ein neues, blauseidenes Band. Darauf stand mit goldenen Buchstaben: *Le*

„Rosen verwelken, Marmor zerbricht,

15 Doch treue Liebe verwelket nicht!“ *Mein erster*

„Crispin,“ sprach sein Mitgesell, ein boshafter, mißgünstiger Mensch, „Crispin, du bist verliebt, in die Meisterstochter bist du verliebt, aber es hilft dir alles nichts. Der blonde Laden-dienner gerade ~~gegenüber~~, das ist der Glückliche, da bist du schon 20 viel zu spät. Das hast du natürlich nicht bemerkt, du gelehrter Professor du.“ „Schweig!“ schrie Crispin, „schweig, oder ich schlage dich zu Boden.“ Dann ging er auf seine Kammer.

„Jetzt ist es Zeit in die weite Welt zu gehen,“ sprach er und nahm die Siebenmeilenstiefel aus dem Tornister. „Lebe 25 wohl, du liebe Heimat, lebe wohl, lieber Herr Meister, und du schöne Falsche!“

Hier fing er an zu schluchzen, daß es zum Erbarmen war. Als er sich etwas beruhigt hatte, packte er seine Sachen in den Tornister, die Landkarte aber steckte er in die Tasche,

dann stieg er die Treppe hinunter, um dem Meister ~~Lebewohl~~ zu sagen.

„Wenn das geschehen ist,“ sprach er zu sich, „so gehe ich vor das Thor, ziehe meine Siebenmeilenstiefel an, und am Abend kann ich schon im Lande der bezöpfsten Chinesen Opium 5 rauchen.“ Als der Abend gekommen war, saß er nicht im Chinesenland, sondern am Tisch, zwischen seinem Meister und der schönen Anna, und nannte die Meistersstochter seine liebe Braut.

Da dachte er natürlich nicht an die große Weltreise. Da 10 er nur Gesell war, mußte er erst sein Meisterstück machen, und dann kam die Hochzeit. Später kamen auch Sorgen ins Haus. Die Zahl der Köpfe wuchs mit jedem Jahr, und Crispin mußte von Morgen bis Abend flicken und klopfen, und wenn er dann endlich mit der Arbeit fertig war, nahm 15 er die Landkarte von ~~oder~~ einer Reisebeschreibung. Die Siebenmeilenstiefel ~~gut~~ hütete er sorgfältig.

Sobald der älteste Sohn herangewachsen war, wollte er ihm das Geschäft ~~übergeben~~, und dann endlich würde er doch die Wanderung antreten. „Geduld,“ dachte Crispin. Die Kinder 20 wuchsen heran, und der älteste Sohn saß als junger Meister in der engen Stube. Aber jetzt mußten die Töchter verheiratet und ausgestattet werden. Die große Reise konnte er ja auch später noch antreten. „Geduld, Crispin, Geduld!“

Wieder verging eine Reihe von Jahren. Meister Crispin 25 trug ein Käppchen von schwarzem Sammet auf dem kahlen Scheitel, und Frau Anna fing an, von der guten, alten Zeit zu reden. Die Kinder waren versorgt und hielten die Eltern in Ehren. Sie hatten ein sonniges Stüblein, und dort

saß der Alte den größten Teil des Tages im großen, weichen Stuhl und las in seinen Büchern.

An einem Sonntagnachmittag, als die Fensterscheiben in der Sonne blinkten, stand Crispin von seinem Sitz auf und holte die Siebenmeilenstiefel. Er hatte einen Mittagsschlaf gehalten und fühlte sich so leicht, wie zur Zeit seiner fröhlichen Wanderjahre.

Jetzt wollte er endlich seine Weltreise antreten. Aber er wußte, daß es die Seinen nicht gerne hatten, darum wollte er ganz in der Stille fortgehen und ihnen die Sache schriftlich mitteilen.

Als er abends nicht zu Tisch kam, sprach Frau Anna: „Er wird über seinen Büchern eingeschlafen sein,“ und schickte das jüngste Enkeltkind hinauf, um den Großvater zu wecken. Plötzlich hörten die Zurückgebliebenen einen Schreckensruf, und als sie bestürzt in die Stube des Großvaters eilten, fanden sie ihn tot im Lehnsstuhl sitzen.

Auf dem Tisch aber stand mit Kreide geschrieben:

„Ich habe die große Reise angetreten.“

PART II.

SYNTAX.

German Equivalents for Grammatical Terms.

The letter (of the alphabet), *der Buch'ſtabe*.

The vowel, *der Vokal'*.

The consonant, *der Konſonant'*.

The sentence, *der Satz*.

The subject, *das Subjekt'*.

The predicate, *das Prädikat'*.

The main clause, *der Hauptſatz*.

The subordinate clause, *der Nebensatz*.

The parts of speech, *die Re'deteile*.

The article, *der Arti'fel*, or *das Geschlechts'wort*.

The definite article, *der bestimm'te Arti'fel*.

The indefinite article, *der un'bestimmte Arti'fel*.

The noun, *das Subſtantiv*, or *das Haupt'wort*.

First, second, third class, *er'ſte*, *zwei'te*, *drit'te Klasse*.

The pronoun, *das Prono'men*, or *das Für'wort*.

The adjective, *das Adjektiv*, or *das Eigenschafts'wort*.

The numeral, *das Numera'le*, or *das Zahl'wort*.

The adverb, *das Adverb'*, or *das Um'ſtands'wort*.

The verb, *das Ver'b(um)*, or *das Zeit'wort*.

Strong, *stark*; weak, *ſchwach*.

The preposition, *die Präposition'*, or *das Verhältnis'wort*.

The conjunction, *die Konjunktion'*, or *das Bin'dewort*.

The interjection, *die Interjektion'*, or *das Aus'rufungs'wort*.

The gender, *das Geschlecht'*.

Masculine, *männ'lich*.

Feminine, *weib'lich*.

Neuter, *säch'lich*.

The number, die Zahl'form.

Singular, der Sin'gular, or die Ein'zahl.

Plural, der Plu'ral, or die Mehr'zahl.

The case, der Fall (pl. die Fäl'le).

The nominative, der No'minativ.

The genitive, der Ge'nitiv.

The dative, der Da'tiv.

The accusative, der Af'fusativ.

The inflection, die Bie'gung.

To decline, deklinie'ren.

The declension, die Deklination'.

To conjugate, konjugie'ren.

The conjugation, Die Konjugation'.

To compare, stei'gern.

The comparison, die Komparation', or die Stei'gerung.

The positive, der Po'sitiv.

The comparative, der Kom'parativ.

The superlative, der Su'perlativ.

The tense, das Tem'pus, die Zeit'form.

The present, das Prä'sens.

The past, das Im'perfekt.

The future, das Futur' (das er'ste Futur').

The perfect, das Perfekt'.

The past perfect, das Plus'quamperfekt.

The future perfect, das zwe'i'te Futur'.

The mode, der Mo'dus.

The indicative, der In'dikativ.

The subjunctive, der Kon'junctiv.

The imperative, der Im'perativ.

The infinitive, der In'finitiv.

The participle, das Particip'.

NOTE. — Properly the foreign terms should have the accent on the last syllable; but in the language of the schoolroom the accent has been shifted from the meaningless ending to the distinctive part of the word.

LESSON I.

(PAGE 11-15.)

PRESENT INDICATIVE ACTIVE OF *haben*, *to have*, AND *sein*,
to be. GENDER.

Learn: —

Frisch begonnen, halb gewonnen. — Deutsches Sprichwort.
(Fresh begun, half won.)

Well begun is half done. — German Proverb.

1. Conjugation of *haben* and *sein*.

PRESENT TENSE (das Präsens) OF
haben (*to have*).

ich habe, *I have.*
du hast, *thou hast.*
er, sie, es hat, *he, she, it has.*
wir haben, *we have.*
ihr habt, *you have.*
sie haben, *they have.*

PRESENT TENSE OF *sein*
(*to be*).

ich bin, *I am.*
du bist, *thou art.*
er, sie, es ist, *he, she, it is.*
wir sind, *we are.*
ihr seid, *you are.*
sie sind, *they are.*

2. Gender (das Geschlecht'). — Like English, German has three genders: masculine (männlich), feminine (weiblich), and neuter (sächlich).

(a) The gender of a noun (das Hauptwort) does not necessarily depend upon natural sex, as in English, but utterly disregards meaning. Thus the German word for *knife* is neuter; for *fork*, feminine; and for *spoon*, masculine.

(b) The definite article (*der bestimm'te Artikel*, mas. *der*, fem. *die*, neut. *das*, *the*) is placed before the noun to indicate gender, and should be learned with every noun. It should be considered a part of the noun and learned as its first syllable. The word is not *Vater*, but *der Vater*; not *Mutter*, but *die Mutter*; not *Buch*, but *das Buch*.

3. German Questions.—In German, as in English, a question is asked by inverting subject and predicate, or by using an interrogative adverb or pronoun. *Bin ich?* *Am I?* *Wo bist du?* *Where art thou?* *Was hat er?* *What has he?*

(a) The English repetition of the auxiliary in a question, as *isn't he?* *don't you?* *won't they?* *can't I?* etc., is given in German by the single phrase *nicht wahr* (*isn't it true?*).

He is the teacher, isn't he? *Er ist der Lehrer, nicht wahr?*

We are the pupils, aren't we? *Wir sind die Schüler, nicht wahr?*

4.

Vocabulary.

der Brü'der, *the brother*.

ich, *I*. *wir*, *we*. *es*, *it*.

der Leh'r'er, *the teacher*.

du, *thou*. *ihr*, *you*.

der Schü'l'er, *the pupil* (compare *scholar*).

er, *he*; *it* (when referring to a masculine noun not a person).

der Va'ter, *the father*.

sie, *she*; *they*; *it* (when referring to a feminine noun not a person).

die Mut'ter, *the mother*.

was, interrog. pron., *what?*

das Bu'ch, *the book*.

ein, indefinite article, *an*.

ha'ven, *to have*.

einen (accusative singular masculine indefinite article *ein*), *a*, *an*.

sein, *to be*.

ja, adv., *yes*.

nein, adv., *no*.

Note that the same form, *sie*, stands for the singular *she* and the plural *they*.

5.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. Was (*what*) ist Fritz?
 2. Ist er ein Schüler? 3. Was haben die Brüder? 4. Was bin ich? 5. Was hast du?

(b) 1. Ich habe einen Vater. 2. Du hast einen Vater. 3. Er (sie, es) hat einen Bruder. 4. Wir haben einen Lehrer. 5. Ihr habt einen Bruder, nicht wahr? 6. Ja, sie haben einen Lehrer. 7. Ich bin ein Schüler. 8. Er ist der Lehrer. 9. Wir sind Schüler. 10. Ja, sie sind Brüder. 11. Du bist der Lehrer, nicht wahr? 12. Ja, sie ist die Mutter.

(c) 1. He is. 2. I am. 3. He has, hasn't he? 4. We have. 5. It is. 6. You are. 7. They have. 8. You have. 9. She has. 10. Thou art. 11. We are, aren't we? 12. I have. 13. They are. 14. Thou hast.

LESSON II.

(PAGES 1 16-2 9.)

PAST INDICATIVE ACTIVE OF *haben* AND *sein*. NOMINATIVE AND ACCUSATIVE CASES.*Learn:* —

Aller Anfang ist schwer. — Deutsches Sprichwort.

Every beginning is hard. — German Proverb.

6.

PAST (das Im'perfekt) TENSE OF
*haben.**ich hatte, I had.**du hattest, thou hadst.**er, sie, es hatte, he, she, it had.**wir hatten, we had.**ihr hattet, you had.**sie hatten, they had.*PAST TENSE OF *sein.**ich war, I was.**du warst, thou wast.**er, sie, es war, he, she, it was.**wir waren, we were.**ihr wart, you were.**sie waren, they were.*

7. Nominative and Accusative Cases.

(a) The *Nominative* (der *No'minativ*), as in English, is the case (der *Fall* or der *Ka'sus*) (1) of the subject and (2) of the predicate after the verbs *sein*, *to be*, and *werden*, *to become*. *Der Vater war gut*, *the father was good*. *Er ist der Lehrer*, *he is the teacher*.

(b) The *Accusative* (der *Akkusativ*), like the English objective, is the case of the direct object. *Sie hat einen Bruder*, *she has a brother*. *Wir hatten einen Lehrer*, *we had a teacher*.

(c) The forms of nominative and accusative are identical for all genders in the plural and for the feminine and neuter singular. They are different only in the masculine singular.

8.

Table of Forms.

Definite Article (der *bestimmte Artikel*).

MASCULINE (männ'lich). FEMININE (weib'lich). NEUTER (räth'lich).

Singular.

Nom.	der , <i>the</i>	die , <i>the</i>	das , <i>the</i>
Acc.	den , <i>the</i>	die , <i>the</i>	das , <i>the</i>

Plural.

Nom.	die , <i>the</i>	die , <i>the</i>	die , <i>the</i>
Acc.	die , <i>the</i>	die , <i>the</i>	die , <i>the</i>

Indefinite Article (der *unbestimmte Artikel*).

Singular.

Nom.	ein , <i>a</i>	eine , <i>a</i>	ein , <i>a</i>
Acc.	einen , <i>a</i>	eine , <i>a</i>	ein , <i>a</i>

Note that the forms of the definite article for all genders in the plural and for the feminine singular are all the same.

9. A *Predicate Adjective* is not declined. *Das Buch und die Rose sind rot*, *the book and the rose are red*.

10.

die Rose, *the rose.*
 die Schule, *the school.*
 der Stuhl, *the chair.*
 gut, *adj., good.*

Vocabulary.

klein, *adj., little, small.*
 rot, *adj., red.*
 nicht, *adv., not.*
 und, *conj., and.*

11.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. Was waren Fritz und Jo'hann? 2. Waren sie Brüder? 3. Was hatte der Lehrer? 4. War der Lehrer gut? 5. War die Schule klein?

(b) 1. Ich hatte das Buch. 2. Du hattest ein Buch. 3. Die Rose war rot, nicht wahr? 4. Der Schüler hatte die Rose. 5. Die Mutter hatte eine Rose. 6. Der Lehrer hatte den Stuhl. 7. Der Stuhl ist klein. 8. Es war eine Rose. 9. Wir waren die Schüler, nicht wahr?

(c) 1. They had the book. 2. The mother has the rose. 3. Thou hadst a brother. 4. The school was small, wasn't it? 5. You have the rose. 6. The teacher had the rose and the book. 7. She has the book. 8. I was. 9. She was. 10. They were. 11. We had a teacher, didn't we? 12. You were good. 13. They have the book. 14. We were small. 15. The rose was little and red.

LESSON III.

(PAGE 2 10-22.)

WEAK VERBS. PRESENT INDICATIVE ACTIVE OF loben, *to praise.* DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE, der, die, das, *the.*

Learn: —

Guten Morgen.	Guten Tag.	Guten Abend.	Gute Nacht.
Good morning.	Good day.	Good evening.	Good night.

12.

Present Tense of *loben*.ich *lob*e, *I praise*.wir *lob*en, *we praise*.du *lob*st, *thou praisest*.ihr *lob*t, *you praise*.er, sie, es *lob*t, *he, she, it praises*.sie *lob*en, *they praise*.

13. The Weak Verb (das schwache Zeit'wort) has the following personal endings in the present and past tenses, except the third person singular of the past, which is the same as the first singular.

SINGULAR (die Ein'zahl).

1st — e

2d — (e)ft

3d — (e)t

PLURAL (die Mehr'zahl).

— en

— (e)t

— en

(a) In the second person (die zweite Person) singular and plural and in the third (dritte) singular, e is sometimes prefixed to the ending for euphony; that is, when the stem of the verb ends in the same letter as the ending, or in one of a similar sound: du grüßest, thou greetest; er wartet, he waits. Naturally we cannot say du grüßt or er wartt. So also for similar sounds: du reizest, thou provokest; er badet, he bathes.

14. Learn the present tense of *sagen* and *lernen*. They are conjugated like *loben*.

15.

The Definite Article.

SINGULAR.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>All Genders.</i>
Nom. <i>der, the.</i>	<i>die, the.</i>	<i>das, the.</i>	<i>die, the.</i>
Gen. <i>des, of the.</i>	<i>der, of the.</i>	<i>des, of the.</i>	<i>der, of the.</i>
Dat. <i>dem, to the.</i>	<i>der, to the.</i>	<i>dem, to the.</i>	<i>den, to the.</i>
Acc. <i>den, the.</i>	<i>die, the.</i>	<i>das, the.</i>	<i>die, the.</i>

Learn the declension of *der* by cases and by genders; that is, across and up and down.

16.

Vocabulary.

das Gras , <i>the grass.</i>	loben (weak), <i>to praise.</i>
der Som'mer , <i>(the) summer.</i>	 sagen (weak), <i>to say.</i>
der Win'ter , <i>(the) winter.</i>	braun , adj., <i>brown.</i>
lern'en (weak), <i>to learn.</i>	grün , adj., <i>green.</i>

17.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. War das Buch braun?
 2. Was hat der Schüler? 3. Lernen die Brüder gut (*well*)?
 4. Lobt der Lehrer den Vater? 5. Lernst du das Buch?

(b) 1. Ich lobe den Schüler. 2. Du lobst den Lehrer. 3. Er lobt die Rose. 4. Wir loben den Vater. 5. Ihr lobt das Buch. 6. Sie loben den Bruder, nicht wahr? 7. Der Vater lobt die Mutter.

(c) 1. The teacher praises the pupil. 2. The pupil praises the book. 3. He learns. 4. They say. 5. We praise the winter. 6. The mother praises the rose. 7. You praise the summer. 8. I learn. 9. She learns. 10. He says. 11. The pupil learns the book, doesn't he? 12. Thou praisest the grass. 13. We learn a book. 14. I praise the school. 15. We say.

LESSON IV.

(PAGE 22-38).

PAST INDICATIVE ACTIVE OF *loben*. DECLEMNION OF INDEFINITE ARTICLE, *ein*, *eine*, *ein*, *a*.

Learn: —

Wie geht es? *Ganz gut; ich danke.*

How goes it? (Familiar for *How do you do?*) *Quite well.*
I thank (you).

18.

Past Tense of *loben*.ich lobte, *I praised.*wir lobten, *we praised.*du lobtest, *thou didst praise.*ihr lobtet, *you praised.*er, sie, es lobte, *he, she, it praised.*sie lobten, *they praised.*

(a) All weak verbs form the past tense by adding *te* to the present stem. Note that the personal endings are the same as in the present tense, except in the third person singular. (See § 13.)

19.

The Indefinite Article.

SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	<i>ein, a.</i>	<i>eine, a.</i>	<i>ein, a.</i>
Gen.	<i>eines, of a.</i>	<i>einer, of a.</i>	<i>eines, of a.</i>
Dat.	<i>einem, to a.</i>	<i>einer, to a.</i>	<i>einem, to a.</i>
Acc.	<i>einen, a.</i>	<i>eine, a.</i>	<i>ein, a.</i>

The plural of course is wanting.

Learn the declension of the indefinite article (*der un/bestimmte Arti/fel*) *ein* by cases and by genders. Conjugate the past of *lernen* and *sagen* like *loben*.

20. Progressive and Emphatic Forms.—For the English forms, *he praises*, *he is praising*, *he does praise*, German has only the form *er lobt*. *He was praising*, *he did praise*, *er lobte*. So also in questions: *Did he praise?* *Was he praising?* *Lobte er?*

21. Use of nicht.—When *nicht* modifies the whole sentence it stands at or near the end; otherwise it comes just before the word or phrase it negatives: *Wir loben den Schüler nicht.* *We are not praising the pupil.* *Der Bruder, nicht der Vater, lobt den Schüler.* *The brother, not the father, praises the pupil.*

22.

Vocabulary.

der Garten, *the garden.*alt, adj., *old.*das Jahr, *the year.*das, pron., *that.*der Tag, *the day.*sehr, adv., *very.*die Zeit, *the time.*weiß, adj., *white.*wie, interrog. adv., *how?*

23.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. Lobten die Schüler den Lehrer nicht? 2. Was lernten die Brüder? 3. War das Gras im Sommer nicht grün? 4. Ist der Garten braun im Winter? 5. Was sagtest du?

(b) 1. Der Bruder lobte den Garten. 2. Wir lobten den Tag, nicht wahr? 3. Wie lernte er das Buch? 4. Wie alt war er? 5. Er war sehr alt. 6. Lachte er einen Schüler? 7. Ja, der Lehrer lobte einen Schüler. 8. Sie sagten das nicht.

(c) 1. You praise the book. 2. He learns. 3. She praised the garden. 4. We had a chair. 5. They said. 6. It is very brown. 7. The teacher praised a pupil. 8. We were very old. 9. He had a rose. 10. The father praised the day. 11. You learned a book, didn't you? 12. We did not say that. 13. How did you say that? 14. Did he praise the pupil? 15. How old were they?

LESSON V.

(PAGE 39-48.)

STRONG VERBS. PRESENT INDICATIVE ACTIVE OF sehen, to see.
REVIEW.

Learn: —*Das Werk lobt den Meister. — Deutsches Sprichwort.**The work praises the master. — German Proverb.*

24.

Present Tense of *sehen*.ich *sehe*, *I see.*wir *sehen*, *we see.*du *siehst*, *thou seest.*ihr *seht*, *you see.*er, sie, es *sieht*, *he, she, it sees.*sie *sehen*, *they see.*

25. **Classification of Verbs.**—Verbs are generally called strong (*stark*), when the stem vowel changes in the past; weak (*schwach*), when it remains the same: (weak) *loben*, *lobte*; (strong) *sehen*, *sah*.

(a) Strong verbs sometimes change the stem vowel of the second and third persons singular in the present indicative, as in *sehen*, *sprechen* (du *siehst*, er *sieht*; du *sprichst*, er *spricht*); weak verbs keep the stem vowel the same. (A complete list of strong verbs and these stem changes will be found on pages 327 to 333).

26. **The Principal Parts** (*die Hauptformen*) of a German verb are, as in English, the present infinitive, past, and past participle: *sein*, *war*, *gewesen*; *haben*, *hatte*, *gehabt*; *loben*, *lobte*, *gelobt*; *sehen*, *sah*, *gesehen*.

(a) In the present indicative the personal endings are the same for strong and weak verbs. In the past, the endings differ from the present only in the first and third persons singular (see next lesson). The weak past participle always ends in (e)t, the strong in en. All verbs take the prefix *ge* in the past participle, except inseparables (Lesson XLI.) and verbs ending in *ieren*.

27. Conjugate the present tense of the strong verbs *gehen* and *sprechen*, noting that *gehen* does not change the stem vowel, while *sprechen* changes it to i in the second and third singular.

28.

Vocabulary.

das Land, *the country, land.*

le'sen (du liest for liestest, er liest),

die Stadt, *the city.*las, gele'sen, *to read.*

ge'hen, ging, gegan'gen,

spre'chen (sprichst, spricht), sprach,

*to go.*gespro'chen, *to speak.*

29.

Exercises.

(a) 1. *Questions about the story.* — 1. Was liest der Lehrer? 2. Spricht der Schüler nicht gut (*well*)? 3. Geht er nach (*to*) Deutschland (*Germany*)? 4. Siehst du eine Rose? 5. Ist die Stadt nicht alt?

(b) 1. Er sieht den Lehrer, nicht wahr? 2. Wir sehen einen Garten. 3. Liest du das Buch? 4. Sie sehen die Rose. 5. Ich sehe den Stuhl nicht. 6. Seht ihr einen Schüler?

(c) 1. The teacher sees the pupil. 2. We see a garden. 3. They see a city. 4. They praised the city. 5. I speak. 6. Yes, the teacher speaks. 7. She praised the country, didn't she? 8. They go. 9. He goes. 10. You speak. 11. No, thou dost not read the book. 12. We speak and she goes. 13. She sees a rose and she does not go. 14. How do we see the garden? 15. Does he see the chair?

LESSON VI.

(PAGE 319-428.)

PAST INDICATIVE ACTIVE OF *sehen*. NOUNS OF THE FIRST CLASS. MASCULINE; *der Bruder*. POSSESSIVE GENITIVE.

Learn: —

Was ist das? Ich verstehe es nicht.

What is that? I don't understand it.

30.

Past Tense of *sehen*.ich sah, *I saw.*wir sahen, *we saw.*du sahst, *thou sawest.*ihr saht, *you saw.*er, sie, es sah, *he, she, it saw.*sie sahen, *they saw.*

(a) The personal endings for the past of strong verbs are the same as in the present, except that the first and third persons singular have no personal ending.

31. From the list on pages 327 to 333 learn the principal parts of the strong verbs: *sein, gehen, sprechen, schreiben, kommen, verstecken.* Conjugate each in the present and past.

32. **Classes of Nouns.**—Nouns are divided into five classes according to the way the plural is formed. The first class contains those which do not change in the plural, except sometimes to take umlaut.

(a) Umlaut means *changed sound* and is indicated by two dots over the vowel. *ä, ö, and ü* are the only vowels that can take umlaut. See p. xiii.

33. Declension of a Masculine Noun of the First Class.

SINGULAR.

Nom. **der Bruder**, *the brother* **ein Bruder**, *a brother.*
 (subject).

Gen. **des Bruders**, *the brother's.* **eines Bruders**, *a brother's.*

Dat. **dem Bruder**, *(to or for) the* **einem Bruder**, *(to or for) a brother*
brother.

Acc. **den Bruder**, *the brother* **einen Bruder**, *a brother.*
 (direct object).

PLURAL.

Nom. **die Brüder**, *the brothers* (subject).

Gen. **der Brüder**, *the brothers'.*

Dat. **den Brüdern**, *(to or for) the brothers.*

Acc. **die Brüder**, *the brothers* (direct object).

Like *der Bruder* decline *der Schüler*, *ein Lehrer*, *der Vater* (*die Mütter*), *ein Winter*, *der Garten* (*die Gärten*), *der Sommer*.

34. The Possessive Genitive. — The German genitive (*der Ge'nitiv*) like the English possessive, is used to denote possession: *das Buch des Bruders*, *the brother's book*.

(a) *Des Bruders Buch* is not common in German, nor is *the book of the brother* in English. Avoid both these expressions.

(b) The genitive singular masculine and neuter of all nouns except Class V. (Lesson XXI.) ends in (*e*)s, and the dative plural of all genders always ends in (*e*)n.

35.

Vocabulary.

Berlin', neut., *Berlin*.

schrei'ben, *schrieb*, *geschrie'ben*, *to write*.

der Brüder; pl. *die Brüder*, *the brother*.

studie'ren, *studierte*, *studiert* (weak), *to study*.

Deutsch'land, neut., *Germany*.

verste'hen, *verstand'*, *verstanden*, *to understand*.

das Eis, *the ice*.

in (prep.), *in*, *into*.

kom'men, *kam*, *gefkom'men*, *to come*.

wo, *where*, not used to denote direction.

36.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. *Sah* der *Schüler* den *Lehrer* *nicht*? 2. *Was sprach* der *Vater* *des Schülers*? 3. *Wohin* (*whither*) *ging* er? 4. *Wo studierte* er? 5. *Verstandest* du *den Lehrer* *nicht*?

(b) 1. *Ich verstand* es *nicht*. 2. *Ja, sie sah* das *Land*. 3. *Du schreibst* ein *Buch*, *nicht wahr*? 4. *Der Lehrer schrieb* das *Buch*. 5. *Die Brüder studierten* in *Berlin*. 6. *Wir verstanden* das *Buch* *des Vaters* *nicht*.

(c) 1. I saw the ice. 2. Yes, they went. 3. We came.
 4. I wrote the book. 5. He understood the teacher. 6. The
 teachers spoke. 7. He praises the city. 8. It was the father,
 wasn't it? 9. He saw the gardens. 10. She came. 11. Where
 is Berlin? 12. It is in Germany. 13. We studied the teacher's
 book. 14. I saw the pupils' brothers. 15. The teacher's
 book is very old.

LESSON VII.

(PAGE 44-16.)

PRESENT INDICATIVE ACTIVE OF *werden*, *to become*. NOUNS
 OF THE FIRST CLASS. FEMININE; *die Tochter*. INDIRECT
 OBJECT.

Learn :—

Was schreibst du da? Das geht nicht.

What are you writing there? That won't do.

37. Present Tense of *werden*.

<i>ich werde</i> , <i>I become</i> .	<i>wir werden</i> , <i>we become</i> .
<i>du wirst</i> , <i>thou becomest</i> .	<i>ihr werdet</i> , <i>you become</i> .
<i>er, sie, es wird</i> , <i>he, she, it becomes</i> .	<i>sie werden</i> , <i>they become</i> .

38. Declension of a Feminine Noun of the First Class.

SINGULAR.

Nom. <i>die Tochter</i> , <i>the daughter</i> <small>(subject).</small>	<i>eine Tochter</i> , <i>a daughter</i> .
Gen. <i>der Tochter</i> , <i>the daughter's</i> .	<i>einer Tochter</i> , <i>a daughter's</i> .
Dat. <i>der Tochter</i> , <i>(to or for) the daughter</i> .	<i>einer Tochter</i> , <i>(to or for) a daughter</i> .
Acc. <i>die Tochter</i> , <i>the daughter</i> <small>(object).</small>	<i>eine Tochter</i> , <i>a daughter</i> .

PLURAL.

Nom. **die Töchter**, *the daughters* (subject).

Gen. **der Töchter**, *the daughters'*.

Dat. **den Töchtern**, *(to or for) the daughters*.

Acc. **die Töchter**, *the daughters* (object).

Feminine nouns keep the same form throughout the singular.

Note that **die Tochter** forms the plural merely by taking umlaut; hence it is of the first class. Like **die Tochter** decline **die Mutter**, the only other feminine of the first class.

39. The Indirect Object. — The *dative* is used to denote the *indirect object*. If both objects are nouns, the dative generally precedes as in English. *Sie gab dem Lehrer ein Buch*, *she gave the teacher a book*. *Ich gab der Tochter eine Rose*, *I gave the daughter a rose*, or *I gave a rose to the daughter*.

40.

Vocabulary.

das Kind , <i>the child</i> .	das Wort , <i>the word</i> .
der Mann , <i>the man, husband</i> .	fin'den , <i>found, gefun'den</i> , <i>to find</i> .
die Toch'ter , pl. die Töchter , <i>the daughter</i> .	ge'ven (<i>gib'st, gib't</i>), gab , gege'ven , <i>to give</i> .
	warm , adj., <i>warm</i> .

41.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. *Wo fand er das Buch?*
 2. *Gab er dem Bruder ein Buch?* 3. *Was las der Schüler?*
 4. *Was verstand er nicht?* 5. *Las er das Wort nicht gut (well)?*

(b) 1. *Du wirst rot.* 2. *Der Sommer wird warm, nicht wahr?* 3. *Das Kind wird warm.* 4. *Wir werden alt.* 5. *Die Schüler des Lehrers werden gut.* 6. *Du gibst dem Schüler einen Stuhl.* 7. *Ich gab der Tochter ein Buch.*

(c) 1. *I am becoming old.* 2. *It is getting to be (is becoming) winter.* 3. *He is coming.* 4. *We did learn.* 5. *The child*

is getting (becoming) very warm. 6. They did see the teacher's garden. 7. They were reading the book, weren't they? 8. He is giving the mother a rose. 9. He finds the book. 10. They found the child. 11. The pupil did not say the word. 12. He gave the man a chair. 13. The city is not becoming small. 14. Where is the pupil's book? 15. Is the teacher's book getting (becoming) old?

LESSON VIII.

(PAGES 4 17-5 2.)

PAST INDICATIVE ACTIVE OF *werden*. NOUNS OF THE FIRST CLASS. NEUTER; *das Mädchen*. TERMS OF ADDRESS.

Learn:—

Was bedeutet dieser Satz? Ich weiß nicht.
What does this sentence mean? I don't know.

42. Past Tense of *werden*.

ich wurde (or ward), *I became.* wir wurden, *we became.*

du wurdest (or wardst), *thou became.* ihr wurdet, *you became.*
camest.

er, sie, es wurde (or ward), *he, she, it became.* sie wurden, *they became.*

The forms *ward*, *wardst*, *ward* are used now only in poetry.

43. Declension of a Neuter Noun of the First Class.

SINGULAR.

Nom. *das Mädchen*, *the girl* (subject). *ein Mädchen*, *a girl*.

Gen. *des Mädchens*, *the girl's.* *eines Mädchens*, *a girl's.*

Dat. *dem Mädchen*, *(to or for) the girl.* *einem Mädchen*, *(to or for) a girl.*

Acc. *das Mädchen*, *the girl* (object). *ein Mädchen*, *a girl.*

PLURAL.

Nom. die **Mädchen**, *the girls* (subject).
 Gen. der **Mädchen**, *the girls'*.
 Dat. den **Mädchen**, *(to or for) the girls*.
 Acc. die **Mädchen**, *the girls* (object).

44. Terms of Address. — In formal or polite address German uses the third person plural. The pronoun is always written with a capital. *Have you the book?* (To the teacher) **Haben Sie das Buch?** (To a fellow pupil) **Hast du das Buch?** (To several pupils) **Habt ihr das Buch?**

Du is used with intimates, relatives, young children, and animals.

Ihr is the regular plural of **du**.

Sie is the common form of address to-day in Germany for both singular and plural, except when **du** is required.

NOTE. — In translating *you*, think carefully whether you are addressing intimate friends or not. When in doubt use **Sie**.

45. Vocabulary.

die Aufgabe , <i>the exercise</i> .	frä'gen (weak), <i>to ask</i> .
das Mädchen , pl. die Mädchen , <i>the girl</i> .	hei'ßen (heift, for heihest, heiſt), hieß, gehei'ßen, <i>to be called, be named</i> . <i>Wie heißen Sie?</i> <i>What is your name?</i>
der Satz , <i>the sentence</i> .	
lang, adj., <i>long</i> .	
die Seite , <i>the page</i> .	

46.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. *Was fragten Sie?* 2. *Gab der Lehrer dem Schüler eine Aufgabe?* 3. *Sprach der Vater des Schülers gut (well)?* 4. *Ging der dritte (third) Bruder in (to) die Schule?* 5. *Lesen Sie den Satz und die Aufgabe?*

(b) 1. Der Satz war lang. 2. Der Satz wurde eine Aufgabe. 3. Wurde der Schüler rot? 4. Wie heißt das Mädchen? 5. Wie heißen Sie? 6. Die Aufgabe wurde lang, nicht wahr?

(c) 1. He became red. 2. We are speaking. 3. They were very old. 4. The teacher was praising the pupil's exercise. 5. He read the teacher's book. 6. They saw the man, didn't they? 7. It is growing very warm. 8. The girl is reading a page. 9. We do learn. 10. You (*write three ways* —du, ihr, Sie) became red. 11. The teacher gave the pupils an exercise. 12. What did the man ask? 13. What is your name? (*Write two ways.*) 14. We gave the girls a sentence and an exercise. 15. The child read the page.

LESSON IX.

(PAGE 58-14.)

THE FUTURE TENSE. FUTURE INDICATIVE ACTIVE OF *loben* AND *sehen*.

Learn: —

Was haben Sie mich gefragt? Ich heiße Johann.
What did you ask me? My name is John.

47. **Formation of the Future Tense.** — Used independently *werden* means *to become*. Used as an auxiliary (that is, with a present infinitive) it forms the future tense. All verbs form the future in the same way, simply by prefixing the present tense of the conjugation of *werden* to the present infinitive. *Ich werde alt, I become old.* *Ich werde loben, I shall praise.*

FUTURE TENSE OF loben.

ich werde loben, *I shall praise.*
 du wirst loben, *thou wilt praise.*
 er, sie, es wird loben, *he, she, it will praise.*
 wir werden loben, *we shall praise.*
 ihr werdet loben, *you will praise.*
 sie werden loben, *they will praise.*

FUTURE TENSE OF sehen.

ich werde sehen, *I shall see.*
 du wirst sehen, *thou wilt see.*
 er, sie, es wird sehen, *he, she, it will see.*
 wir werden sehen, *we shall see.*
 ihr werdet sehen, *you will see.*
 sie werden sehen, *they will see.*

Conjugate in full the future of haben, sein, and werden.

48. Position of the Infinitive. — The infinitive stands at the end of the sentence. *Ich werde den Lehrer nicht sehen, I shall not see the teacher.*

49.

Vocabulary.

das Ei'sen, *the iron.*
 das Wa'sser, *the water.*
 warum', interrog. adv., *why?*
 wohin', interrog. adv., *whither?* used only of direction.

das Wet'ter, *the weather.*
 leh'ren, lehrte, gelehrt, *to teach.*
 (Compare with lernen, *to learn.*)

50.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. Was wird der Schüler studieren? 2. Wohin wird er gehen? 3. Was wird er werden? 4. Wird er das Buch seinem Bruder geben? 5. Werden Sie den Satz lesen?

(b) 1. Er wird der Lehrer werden. 2. Du wirst nicht kommen. 3. Das Wetter wird warm werden, nicht wahr? 4. Ich werde eine Aufgabe lernen. 5. Warum werden Sie der Mutter eine Rose geben? 6. Was wirst du lehren? 7. Das Wasser wird warm werden. 8. Warum wird das Wetter warm?

(c) 1. We shall see the iron. 2. She will ask the teacher, won't she? 3. You will (write three ways) read the girl's

exercise. 4. Why did you become red? 5. They will give the teacher a rose. 6. He learned the sentence. 7. What will they teach? 8. The ice will become water. 9. The man will give an exercise to the pupils. 10. What is the child's name? (See Vocabulary, VIII.) 11. They are very old. 12. The girl's father and (the) mother taught the pupils. 13. Where did she see the book? 14. The weather was becoming very warm. 15. The exercise is becoming long.

LESSON X.

(PAGE 5 15-28.)

REVIEW OF CONJUGATION. IMPERATIVE.

Learn: —

Übung macht den Meister. — Deutsches Sprichwort.

Practice makes perfect (lit. *the master*). — *German proverb.*

51. a. What are the principal parts of a German verb?
 b. How do the personal endings of the past differ from those of the present (1) in weak verbs; (2) in strong verbs? c. Do strong verbs always have the same root vowel in the present?
 d. Do weak verbs?

52. (1) a. How many classes of nouns are there in German?
 b. In what letter does the dative plural always end? c. Do all nouns end in (e)s in the genitive singular? d. How does the German possessive genitive differ from the English possessive?

(2) a. How do feminine nouns differ from masculine nouns in the singular? b. How is the indirect object expressed in German? c. How does the German express the progressive and emphatic forms, *he is praising* and *he does praise*?

(3) a. What is the peculiarity of the first class of nouns?
 b. What pronoun would children use in addressing their classmates?
 c. What pronoun would you use in speaking to your mother? your brother? your dog? your teacher? a good friend among your classmates?
 d. How is the future of all verbs formed?
 e. How can you distinguish the two uses of werden?

53.

Present Tense (das Präsens).

ich habe	ich bin	ich lobe	ich sehe	ich werde
du hast	du bist	du lobst	du siehst	du wirst
er hat	er ist	er lobt	er sieht	er wird
wir haben	wir sind	wir loben	wir sehen	wir werden
ihr habt	ihr seid	ihr lobt	ihr sieht	ihr werdet
sie haben	sie sind	sie loben	sie sehen	sie werden

Past Tense (das Präteritum).

ich hatte	ich war	ich lobte	ich sah	ich wurde
du hattest	du warst	du lobtest	du sahst	du wurdest
er hatte	er war	er lobte	er sah	er wurde
wir hatten	wir waren	wir lobten	wir sahen	wir wurden
ihr hattet	ihr wart	ihr lobtet	ihr saht	ihr werdet
sie hatten	sie waren	sie lobten	sie sahen	sie wurden

Future Tense (das erste Futur')

ich werde	haben	sein	loben	schen	werden
du wirst	haben	sein	loben	schen	werden
er wird	haben	sein	loben	schen	werden
wir werden	haben	sein	loben	schen	werden
ihr werdet	haben	sein	loben	schen	werden
sie werden	haben	sein	loben	schen	werden

NOTE. — The verb forms of the first and third persons plural are always alike. In the past the first and third persons singular are also alike. The second person singular always ends in *st*; the second person plural always in *t*, except when the pronoun is *Sie*.

54. Conjugate the following verbs in the present, past, and future : *sagen, geben, studieren, kommen, gehen, finden, lernen, sprechen, verstehen, schreiben, lesen, heißen, fragen.*

55. The imperative in formal address is like the indicative inverted : *learn, lernen Sie ; come, kommen Sie ; write, schreiben Sie.*

56.

Exercises.

(a) *Questions about the story.* — 1. Verstanden die Schüler das Buch nicht? 2. Was gab der Lehrer dem Schüler? 3. Wohin ging der Vater des Schülers? 4. Was wird er studieren? 5. Werden Sie die Aufgabe nicht lesen?

(b) *Translate.* — 1. I learn, was learning, shall learn. 2. We go, went, shall go. 3. He gives, did give, will give. 4. You (*write three ways*) come, came, will come. 5. They are reading, were reading, will read. 6. Thou speakest, didst speak, wilt speak. 7. I said, thou wast saying, he did say. 8. We are studying, you study, they do study. 9. I am, thou hadst, he will become. 10. We see, you praised, they will understand. 11. Thou camest and I went. 12. He speaks and they understand. 13. You will study and we shall learn. 14. He came and saw and went. 15. Thou didst study ; thou wilt learn. 16. Go, study and learn. 17. Come, read and speak.

LESSON XI.

(PAGE 61-26.)

PERFECT INDICATIVE ACTIVE. NOUNS OF THE SECOND CLASS

Lernen Sie : —

Ich habe Sie nicht gehört. Lesen Sie noch einmal.
I did not hear you. Read once more.

57. Formation of the Present Perfect Tense. — The present perfect tense is formed, as in English, by prefixing the present tense of *haben* (*to have*) to the past participle.

PERFECT TENSE (das *Perfekt'*) OF *loben*.

<i>ich habe gelobt, I (have) praised.</i>	<i>wir haben gelobt, we (have) praised.</i>
<i>du hast gelobt, thou (hast) praised.</i>	<i>ihr habt gelobt, you (have) praised.</i>
<i>er, sie, es hat gelobt, he, she, it (has) praised.</i>	<i>sie haben gelobt, they (have) praised.</i>

In like manner conjugate *ich habe gesehen, ich habe gehabt, ich habe gesprochen, ich habe studiert, ich habe verstanden, ich habe gefunden.*

58. Use of *sein* as Auxiliary. — Some verbs take *sein* as the auxiliary for the perfect. They are (1) intransitives that indicate motion (like *gehen, kommen, etc.*) or change of condition (like *sterben, to die, werden, etc.*), (2) *sein* and *bleiben, to remain*, and (3) the impersonals *geschehen, happen, and gelingen, succeed*.

PERFECT TENSE (das *Perfekt'*) OF *gehen*.

<i>ich bin gegangen, I have gone, I went.</i>	<i>wir sind gegangen, we have gone.</i>
<i>du bist gegangen, thou hast gone.</i>	<i>ihr seid gegangen, you have gone.</i>
<i>er, sie, es ist gegangen, he, she, it has gone.</i>	<i>sie sind gegangen, they have gone.</i>

In like manner conjugate *ich bin gekommen, ich bin gewesen, ich bin geworden.*

(a) The past participle, like the infinitive, stands at the end of the sentence. *Ich habe das Buch nicht gefunden, I have not found the book.*

59. Use of Tenses. — To report a single finished act, especially in conversation, the German uses the perfect where the English has the past. *I just came, ich bin eben gekommen*
Did you find the girl? Haben Sie das Mädchen gefunden?

(a) The German past is the English past progressive, and is used in continued narration. *We were studying when he came*, *Wir studierten, als er kam*.

(b) The present with *schon* (*already*) is used in German for the English perfect denoting what has been and still is. *Sind Sie schon lange hier?* *Have you been here long?*

60. Nouns of the Second Class add e to form the plural. The masculines often take umlaut, the feminines always, the neuters never. Plurals that take umlaut must be learned from the vocabularies.

Declension of the Second Class of Nouns.

MASCULINE.

Singular.	Plural.
der Hund, <i>the dog.</i>	die Hunde, <i>the dogs.</i>
des Hundes, <i>the dog's.</i>	der Hunde, <i>the dogs'.</i>
dem Hund(e), <i>(to or for) the dog.</i>	den Hunden, <i>(to or for) the dogs.</i>
den Hund, <i>the dog.</i>	die Hunde, <i>the dogs.</i>

FEMININE.

die Bank, <i>the bench.</i>	die Bänke, <i>the benches.</i>
der Bank, <i>of the bench.</i>	der Bänke, <i>of the benches.</i>
der Bank, <i>(to or for) the bench.</i>	den Bänken, <i>(to or for) the benches.</i>
die Bank, <i>the bench.</i>	die Bänke, <i>the benches.</i>

NEUTER.

das Pferd, <i>the horse.</i>	die Pferde, <i>the horses.</i>
des Pferdes, <i>the horse's.</i>	der Pferde, <i>the horses'.</i>
dem Pferd(e), <i>(to or for) the horse.</i>	den Pferden, <i>(to or for) the horses.</i>
das Pferd, <i>the horse.</i>	die Pferde, <i>the horses.</i>

In like manner decline *der Stuhl* (*die Stühle*), *das Jahr* (*die Jahre*), *der Tag* (*die Tage*), *die Stadt* (*die Städte*), *der Satz* (*die Sätze*), *ein Hund*, *eine Bank*, *ein Pferd*.

61.

Vocabulary.

die Bank, pl. die Bänke, <i>the bench.</i>	der Wolf, pl. die Wölfe, <i>the wolf.</i>
der Fluss, pl. die Flüsse, <i>the river.</i>	hö'ren (weak), <i>to hear.</i>
der Hund, pl. die Hunde, <i>the dog.</i>	trin'ken, trank, getrunken, <i>to drink.</i>
das Lamm, <i>the lamb.</i>	durst'ig, adj., <i>thirsty.</i>
das Pferd, pl. die Pferde, <i>the horse.</i>	hung'rig, adj., <i>hungry.</i>

Qu.

62.

Exercises.

(a) 1. Wohin ist das Lamm gegangen? 2. Was hat der Wolf dem Lamme gesagt? 3. Ist der Wolf nicht hungrig gewesen? 4. Hat das Lamm einen Bruder gehabt? 5. Hat der Schüler die Aufgabe gut (welt) geschrieben?

(b) 1. Ich habe das Buch gelesen. 2. Er hat den Mann gesehen, nicht wahr? 3. Das Pferd ist sehr hungrig gewesen. 4. Ein Hund ist durstig geworden. 5. Wohin sind die Wölfe gegangen? 6. Wir haben eine Rose gefunden. 7. Was hast du getrunken? 8. Haben Sie einen Wolf gehört? 9. Wir sind gekommen und haben einen Wolf gesehen. 10. Die Flüsse waren nicht sehr lang.

(c) 1. We have seen the garden. 2. The wolf has heard the lamb. 3. The wolf saw the teacher's dog. 4. Have you (*write three ways*) found the pupil's book? 5. The horses were very thirsty. 6. I have heard a wolf. 7. She has come. 8. You have read the page, haven't you? 9. You (*write three ways*) did not get (werden) hungry. 10. He gave the lamb to the wolf. 11. The dog and the wolf were getting hungry. 12. Why did the lamb drink? 13. The man gave the chairs and the benches to the pupils. 14. What has the father heard? 15. Where (woh'lin) has the dog gone?

LESSON XII.

(PAGES 6 27-7 20.)

PAST PERFECT INDICATIVE ACTIVE. NOUNS OF THE THIRD CLASS.

Lernen Sie:—

Öffnen Sie die Lesebücher und lesen Sie auf Seite sechs.
Open the readers and read on page six.

63. Formation of the Past Perfect Tense.—The past perfect (*das Plusquamperfekt*) is formed as in English: *hatte* or *war* is the auxiliary used. See Lesson XI., § 58.

CONJUGATION OF THE PAST PERFECT TENSE WITH *hatte*.

ich hatte gelobt, *I had praised.*
 du hastest gelobt, *thou hadst praised.*
 er, sie, es hatte gelobt, *he, she, it had praised.*

wir hatten gelobt, *we had praised.*
 ihr hattet gelobt, *you had praised.*
 sie hatten gelobt, *they had praised.*

CONJUGATION OF THE PAST PERFECT TENSE WITH *war*.

ich war gegangen, *I had gone.*
 du warst gegangen, *thou hadst gone.*
 er, sie, es war gegangen, *he, she, it had gone.*

wir waren gegangen, *we had gone.*
 ihr wart gegangen, *you had gone.*
 sie waren gegangen, *they had gone.*

In like manner conjugate *ich hatte gesehen, ich war gewesen, ich hatte gehabt, ich war gekommen, ich hatte gesprochen, ich war geworden, ich hatte studiert, ich hatte verstanden, ich hatte gesunden.*

64. Nouns of the Third Class add *er* to form the plural and take umlaut whenever possible; that is, when the stem vowel is *a, o, u, or au*. This class contains only masculines and neuters.

Declension of the Third Class of Nouns.

MASCULINE.

Singular.

der Mann, *the man.*des Mannes, *the man's.*dem Manne, *(to or for) the man.*den Mann, *the man.*

Plural.

die Männer, *the men.*der Männer, *the men's.*den Männern, *(to or for) the men.*die Männer, *the men.*

NEUTER.

Singular.

das Buch, *the book.*des Buches, *the book's.*dem Buche, *(to or for) the book.*das Buch, *the book.*

Plural.

die Bücher, *the books.*der Bücher, *of the books.*den Büchern, *(to or for) the books.*die Bücher, *the books.*

In like manner decline das Kind (die Kinder), das Lamm (die Lämmer), das Land (die Länder).

65.

Vocabulary.

das Haar, pl. die Haare, *the hair.*

(German uses either sing. or pl.)

sin'gen, sang, gesungen, *to sing.*dumm, adj., *stupid.*die Hand, pl. die Hände, *the hand.*jung, adj., *young.*das Le'sebuch, pl. die Le'sebücher, *the reader.*flug, adj., *bright, clever.*ma'then (weak), *to make.*im'mer, adv., *always.*

66.

Exercises.

(a) 1. Hatte der Lehrer ein Buch gehabt? 2. Wo hatte er das Buch? 3. Hatte Wilhelm die Aufgabe gut (*well*) gelernt? 4. War er nicht dumm geworden? 5. Was hatte er dem Lehrer gesagt?

(b) 1. Sie hatte nicht gesungen. 2. Ich hatte die Hand des Mannes gesehen. 3. Du hast das Lamm gefunden, nicht wahr? 4. Wir hatten die Bücher nicht studiert. 5. Waren die Hände

rot geworden? 6. Er ist nicht immer dumm gewesen. 7. Der Lehrer hatte ein Lesebuch geschrieben. 8. Wohin waren Sie gegangen?

(c) 1. She had found the reader. 2. You had made a garden, hadn't you? 3. The girl's hands had become very red. 4. Did the lamb sing? 5. They were studying the books. 6. You will see the river. 7. The pupil's hair was getting long. 8. They have read the reader, haven't they? 9. The man's children had been stupid. 10. We shall not always be young. 11. Were you (*write three ways*) writing the girl's exercise? 12. Why did he give the men the books? 13. The teacher's pupils are always bright. 14. Was the child stupid? 15. It had become very clever.

LESSON XIII.

(PAGES 7 21-8 24.)

GENDER AND NUMBER OF NOUNS. REVIEW.

Lernen Sie: —

Es ist nicht alles Gold, was glänzt.—Deutsches Sprichwort.
All that glitters is not gold.

67. Number. — In German, as in English, there are two numbers: Singular and Plural.

68. Gender. — There are three genders: Masculine, Feminine, and Neuter. The gender of a noun is indicated by the article of the nominative singular: *der Mann, die Frau, das Haus*. Gender does not necessarily depend upon natural sex, as in English, but is rather a grammatical distinction. In order to fix the gender in mind, the student should learn the article

with every noun. The article should be considered a part of the noun. The word is not *Mädchen*, but *das Mädchen*; not *Mann*, but *der Mann*.

69. Rules of Gender.—There are no very helpful rules of gender. Below are given those which have fewest exceptions. These rules fall into two classes: those that determine the gender by meaning and those that determine it by ending.

(a) Nouns that determine the gender by their meaning:—

1. Names of males, days, and months are masculine.

der Mann, the man.

der Sonn'tag, Sunday.

der Mai, May.

2. Names of females and abstract terms are mostly feminine.

die Frau, the woman.

die Freude, joy.

die Liebe, love.

Exception: *das Weib, the woman.* (See also b, 3.)

3. Names of cities or countries and words not nouns but used as such are usually neuter.

das schöne Berlin', beautiful Berlin.

das treue Deutsch'land, loyal Germany.

das Leben, life (leben, to live), das Gute, the good.

(b) Nouns that determine the gender by their ending:—

1. Nouns ending in *-ich*, *-ig*, or *-ling* are usually masculine.

der Teppich, the carpet.

der Käfig, the cage.

der Jüngling, the young man.

2. Nouns ending in *-ei*, *-heit*, *-keit*, *-in*, *-schaft*, or *-ung* are usually feminine.

die *Freund'lin*, *the friend* (lady).

die *Hoffnung*, *hope*.

die *Freund'schaft*, *friendship*.

die *Frei'heit*, *freedom*.

3. Nouns ending in the diminutive suffixes, *-chen* or *-lein*, are neuter.

das *Mädchen*, *the girl*.

das *Fräulein*, *the young lady*.

das *Hündlein*, *the little dog*.

das *Pferdchen*, *the little horse*.

70.

Vocabulary.

der *Brief*, pl. die *Briefe*, *the letter*.

das *Gold* (no pl.), *gold*.

das *Thier*, pl. die *Thiere*, *the animal* (written also *Tier* in the revised spelling).

schießen, *schoß*, *geschossen*, *to shoot*.

sterben (*stirbst*, *stirbt*), *starb*, *gestorben* (*sein*), *to die*.

böse, adj., *bad*, *wicked*, *angry*.

groß, adj., *big*, *large*.

71.

Exercises.

(a) 1. Was ist der *Schüler* geworden? 2. Hatte er die *Thiere* *geschossen* und das *Gold* *gefunden*? 3. Ist er *böse* gewesen? 4. Hat er dem *Vater* einen *Brief* *geschrieben*? 5. Wer (*who*) hat den *Brief* *gelesen*? 6. Was hat der *Brief* *gesagt*?

(b) 1. Haben Sie die *Bücher* des *Schülers*? 2. Hattet ihr die *Briefe* des *Vaters*? 3. Wir werden die *Thiere* *sehen*. 4. Er hatte dem *Bruder* das *Gold* *gegeben*. 5. Wirst du das *Thier* *schießen*? 6. Er war *böse* geworden, nicht *wahr*? 7. Sie sind

nicht gestorben (*translate two ways*). 8. Kommen Sie und schießen Sie den Wolf. 9. Die Brüder hatten einen Wolf geschossen. 10. Die Thiere sind nicht gestorben; sie sind sehr groß geworden. 11. Ich habe die Bücher gelesen; ich werde jetzt (*now*) einen Brief schreiben. 12. Der Vater des Mädchens ist sehr böse geworden; seine (*his*) Hunde sind gestorben.

(c) 1. They will write the exercise. 2. I wrote the man (*ind. obj.*) a letter. 3. She had read the letter. 4. We have praised the pupils' exercise. 5. He will not shoot the wolf. 6. The man's dog did not die (*write in two tenses*). 7. You have (*write three ways*) written a book. 8. Go and shoot the wolf. 9. They have found the gold. 10. The animals are getting very large. 11. The man had become very wicked. 12. Have you given the teacher the gold? 13. He had written the pupil (*indir. obj.*) a letter, hadn't he? 14. The dog is dying; will you shoot the animal? 15. What will the pupil's brother become?

(d) *Supplementary Exercise.* — 1. I wrote the exercise and studied the books. 2. She has written the girl a letter. 3. We shall read the book and learn the exercise. 4. I will not go and shoot the man's dog. 5. The men have given the gold to a girl. 6. Come and see the rose. 7. The pupil's brother did not become very wicked. 8. The teacher's daughter was teaching the girls. 9. The dogs are getting very large. 10. A man has come and he will shoot the wolf. 11. I shot the dog and it died. 12. You wrote a letter to the teacher, and he gave the letter to a pupil. 13. The wolves were large and they had become very angry. 14. Did you (*write three ways*) give the letters to the daughter of the man? 15. Go and study the exercise; it is not very long.

LESSON XIV.

(PAGES 10 1-11 8.)

DECLENSION OF THE FIRST FOUR CLASSES OF NOUNS. THE CASES.

Lernen Sie:—

(Kommen Sie) herein. Bitte, nehmen Sie Platz.
 Come in. Please take (a) seat.

72. Nouns of the Fourth Class add *-n* or *-en* to form the plural. They never take umlaut. Masculines and neuters of this class are sometimes said to belong to the *Mixed Declension*, because the singular follows the strong, and the plural follows the weak declension. (See Lesson XXI.)

Declension of the First Four Classes of Nouns.

MASCULINE.

Singular.

1st class.

2d class.

3d class.

4th class.

N. der (ein)	Bruder	Hund	Mann	Staat, <i>the state</i> .
G. des (eines)	Bruders	Hundes	Mannes	Staates, <i>of the state</i> .
D. dem (einem)	Bruder	Hunde	Manne	Staate, <i>(to or for) the state</i> .
A. den (einen)	Bruder	Hund	Mann	Staat, <i>the state</i> .

Plural.

1st class.

2d class.

3d class.

4th class.

N. die	Brüder	Hunde	Männer	Staaten, <i>the states</i> .
G. der	Brüder	Hunde	Männer	Staaten, <i>of the states</i> .
D. den	Brüdern	Hunden	Männern	Staaten, <i>(to or for) the states</i> .
A. die	Brüder	Hunde	Männer	Staaten, <i>the states</i> .

FEMININE.

Singular.

1st class.

N.	die (eine)	Tochter
G.	der (einer)	Tochter
D.	der (einer)	Tochter

2d class.

	Ba ^u lk
	Ba ^u nk
	Ba ^u nk

4th class.

	Frau, the woman.
	Frau, the woman's.
	Frau, (to or for) the woman.

A.	die (eine)	Tochter
		Ba ^u nk

Plural.

N.	die	Töchter
G.	der	Töchter
D.	den	Töchtern

	Bänke
	Bänke
	Bänken

	Frauen, the women.
	Frauen, the women's.
	Frauen, (to or for) the women.

A.	die	Töchter
		Bänke

NEUTER.

Singular.

1st class.

N.	das (ein)	Mädchen
G.	des (eines)	Mädchen ^s
D.	dem (einem)	Mädchen

	Pferd
	Pferdes
	Pferde

	Buch
	Buches
	Büche

	Auge, the eye.
	Auges, of the eye.
	Auge, (to or for) the eye.

A.	das (ein)	Mädchen
		Pferd

2d class.

3d class.

4th class.

Plural.

N.	die	Mädchen
G.	der	Mädchen
D.	den	Mädchen

	Pferde
	Pferde
	Pferden

	Bücher
	Bücher
	Büchern

	Augen, the eyes.
	Augen, of the eyes.
	Augen, (to or for) the eyes.

A.	die	Mädchen
		Pferde

NOTE.—Except die Mutter and die Tochter all feminines are of the second or fourth class. The second class contains only monosyllables. So if a feminine word has more than one syllable, it belongs to the fourth class, and adds n or en to form the plural.

Like der Staat decline der Dorn, *the thorn*; der Nachbar (die Nachbarn), *the neighbor*; der See, *the lake*; der Strahl, *the ray, beam (of light)*.

Like die Frau decline die Thür, die Hütte, die Rose, die Zeit.

Like das Auge decline das Bett, *the bed*; das Ende, *the end*; das Hemd, *the shirt*, das Ohr, *the ear*.

73. The Cases.—There are four cases—Nominative, Genitive, Dative, and Accusative.

(a) The *Nominative*, as in English, is the case (1) of the subject, and (2) of the predicate after the verbs *sein*, *to be*, *werden*, *to become*, *bleiben*, *to remain*, etc.:—

Der Mann schreibt, the man is writing.

Sind Sie der Lehrer? are you the teacher?

Das Haus wurde eine Schule, the house became a school.

(b) The *Genitive* designates possession. It corresponds to the English possessive or to the objective with *of*:—

Der Bruder des Mannes, the man's brother.

Die Thür des Hauses, the door of the house.

(c) The *Dative* corresponds to the English indirect object with *to* or *for*, and is also used with certain verbs and adjectives:—

Er gab dem Lehrer das Buch, he gave the book to the teacher.

Der Lehrer schrieb dem Kinde einen Brief, the teacher wrote the child a letter.

Er folgte dem Manne, he followed the man.

Das Mädchen war dem Kinde gut, the girl was fond of the child (lit. good to the child).

(d) The *Accusative* is the case of the direct object:—

Sie sah den Garten, she saw the garden.

NOTE.—The last three cases are also used with certain prepositions.

Table of Cases.

<i>Nom.</i>		<i>Gen.</i>		<i>Dat.</i>		<i>Acc.</i>
Mas.	<i>Der Bruder</i>	<i>des Mannes</i>	<i>gab dem Lehrer</i>	<i>den Stuhl.</i>		
Fem.	<i>Die Tochter</i>	<i>der Frau</i>	<i>gab der Mutter</i>	<i>die Rose.</i>		
Neut.	<i>Das Weib</i> <i>wife (poetical)</i>	<i>des Männleins</i> <i>little man</i>	<i>gab dem Mädchen</i>	<i>das Kleid.</i>		

74. **Apposition.** — A noun in apposition with another has the same case.

1. **Mein Vater, der Lehrer, ist gekommen,** *my father, the teacher, has come.*
2. **Ich lese das Buch meines Vaters, des Lehrers,** *I am reading the book of my father, the teacher.*
3. **Er hat es meinem Vater, dem Lehrer, gegeben,** *he gave it to my father, the teacher.*
4. **Hast du meinen Vater, den Lehrer, gesehen?** *have you seen my father, the teacher?*

75.

Vocabulary.

Hereafter Roman numerals (I, II, III, IV) will indicate the classes to which nouns in vocabularies belong.

der Eimer, die Eimer, I, <i>the pail.</i>	die Thür, die Thü'ren, IV, <i>the door.</i>
die Frau, die Frau'en, IV, <i>the woman; wife.</i>	(Written also Tür in revised spelling.)
das Haus, die Häu'ser, III, <i>the house.</i>	hol'en (weak), <i>to go and get, to fetch.</i>
die Hüt'te, die Hüt'ten, IV, <i>the hut.</i>	neh'men (nimmst, nimmt), <i>nahm, genom'men, to take.</i>
das Kleid, die Kleider, III, <i>the dress; pl. clothes.</i>	öffnen (weak), <i>to open.</i>
noch, adv., <i>yet.</i>	noch nicht, <i>not yet.</i>

76.

Exercises.

(a) 1. Was hatte der Mann? 2. Hat die Frau des Mannes dem Mädchen einen Eimer gegeben? 3. Wo ist die Frau gewesen, und was hat sie dem Mädchen gesagt? 4. Was hat das Mädchen genommen, und wohin ist es (das Mädchen) gegangen? 5. Was hat das Mädchen gesehen, und was hat es gesagt? 6. War der Hund gut, und ist er groß geworden?

(b) 1. Ich habe die Eimer geholt. 2. Die Frau wurde alt, nicht wahr? 3. Die Thüren des Hauses sind klein. 4. Sie

haben die Thür der Hütte noch nicht geöffnet. 5. Du wirst dem Mädchen den Eimer nicht geben. 6. Die Lehrer nahmen die Bücher. 7. Wir hatten das Kleid der Frau noch nicht genommen. 8. Wo ist die Thür des Hauses? 9. Die Frauen haben die Kleider noch nicht geholt.

(c) 1. The pupil has not yet read the book to the woman. 2. The child has opened the doors of the house. 3. The woman's house was small. 4. The teacher took a pupil's book. 5. The woman is the girl's mother. 6. The girl had opened the door of the hut. 7. The mother will give the pupil a book, won't she? 8. The girl has gone and got the children's clothes. 9. The daughter's dress was getting old. 10. The girl will take a pail and fetch the water. 11. Where (wohin) have you taken the girl's clothes? 12. I have a pail; I will fetch the water. 13. Is the exercise very long? 14. Will the women die? 15. You had not yet come.

LESSON XV.

(PAGES 11 10-12 14.)

REVIEW. FUTURE PERFECT OF ALL VERBS.

Lernen Sie:—

Er sieht den Wald vor Bäumen nicht.—Deutsches Sprichwort.
He cannot see the wood for the trees.—German Proverb.

77. (1) a. What verbs take *sein* as auxiliary instead of *haben*? b. How are the perfect tenses formed?

(2) a. Give the peculiarities of the second, third, and fourth classes of nouns. b. Which class has no feminines? c. How do cases in German correspond to cases in English?

(3) a. Give a rule for each gender as determined by meaning. b. Give a rule for each gender as determined by ending.

78. Formation of the Future Perfect (das zweite Futur').—The future perfect is formed by prefixing the present of werden (ich werde, etc.) to the perfect infinitive. The infinitive of the auxiliary (haben or sein) follows the past participle: ich werde gelobt haben, *I shall have praised*.

Conjugation of the Perfect Tenses with haben.

Present Perfect.	Past Perfect.	Future Perfect.
ich habe gelobt	ich hatte gelobt	ich werde gelobt haben, <i>I shall have praised.</i>
du hast gelobt	du hattest gelobt	du wirst gelobt haben, <i>thou wilt have praised.</i>
er hat gelobt	er hatte gelobt	er wird gelobt haben, <i>he will have praised.</i>
wir haben gelobt	wir hatten gelobt	wir werden gelobt haben, <i>we shall have praised.</i>
ihr habt gelobt	ihr hattet gelobt	ihr werdet gelobt haben, <i>you will have praised.</i>
sie haben gelobt	sie hatten gelobt	sie werden gelobt haben, <i>they will have praised.</i>

Conjugation of the Perfect Tenses with sein.

Present Perfect.	Past Perfect.	Future Perfect.
ich bin gegangen	ich war gegangen	ich werde gegangen sein, <i>I shall have gone.</i>
du bist gegangen	du warst gegangen	du wirst gegangen sein, <i>thou wilt have gone.</i>
er ist gegangen	er war gegangen	er wird gegangen sein, <i>he will have gone.</i>
wir sind gegangen	wir waren gegangen	wir werden gegangen sein, <i>we shall have gone.</i>
ihr seid gegangen	ihr wart gegangen	ihr werdet gegangen sein, <i>you will have gone.</i>
sie sind gegangen	sie waren gegangen	sie werden gegangen sein, <i>they will have gone.</i>

(a) Conjugate:—

- ich werde gehabt haben, *I shall have had.*
- ich werde geschrieben haben, *I shall have written.*
- ich werde gewesen sein, *I shall have been.*
- ich werde geworden sein, *I shall have become.*

(b) Give the future perfect of *sehen* and *sterben*, and conjugate in full
I shall have come, *I shall have taken.*

(c) Give synopses of:—

- sein* in the first person singular.
- haben* in the third person plural.
- werden* in the second person singular.
- kommen* in the third person singular.
- finden* in the first person plural.
- holen* in the second person plural.

79. Infinitive of Purpose. — The expression *to*, *in order to*, denoting purpose in English, is given in German by *um* . . . *zu* with the infinitive. *Um* must not be omitted: *She took the pail to get the water*, *sie nahm den Eimer, um das Wasser zu holen.* *He came to see the fish*, *er kam, um den Fisch zu sehen.*

80.

Vocabulary.

der Baum, die Bäume, II, <i>the tree.</i>	die Milch (no pl.), <i>milk.</i>
das Brot, die Brote, II, <i>bread.</i>	essen (isst, isst), <i>eat, geessen, to eat.</i>
der Fisch, die Fische, II, <i>the fish.</i>	füschen (weak), <i>to fish.</i>
der Fischer, die Fischer, I, <i>the fisherman.</i>	schließen, <i>schloß, geschlossen, to shut.</i>

81.

Exercises.

(a) 1. Wohin ist das Mädchen gekommen? 2. Hat es einen Mann gesehen? 3. Was hat der Mann dem Mädchen gesagt? 4. Hat das Mädchen einen Fisch getragen? 5. Was hat es genommen, und wohin ist es gegangen? 6. Hat es die Thür des Hauses geschlossen?

(b) 1. Der Fischer wird die Fische gegessen haben. 2. Hast du das Brot gegessen und die Milch getrunken? 3. Der Baum ist sehr alt geworden. 4. Der Vater wird nicht gekommen sein. 5. Das Mädchen hatte die Thür des Hauses geschlossen, nicht wahr? 6. Ist der Mann einen Fisch? 7. Ist das Thier ein Fisch? 8. Die Fischer sind gegangen, um das Brot und die Milch zu holen. 9. Ich habe dem Hunde einen Fisch gegeben. 10. Sie nahm den Eimer, um das Wasser zu trinken.

(c) 1. The girl's pail is very large. 2. The fisherman's brother is eating the fish. 3. The woman's mother shut the door and ate the bread. 4. The men will have seen the trees. 5. You were fishing, weren't you? 6. The man ate the fishes and died. 7. The pupil had gone to open the door. 8. The girl will go and get the pails. 9. He had taken the pail to fetch the milk. 10. We shall have come to see the river. 11. I shut the door and shot the animal. 12. Had he shut the door of the hut? 13. Where (wohin) will you go to eat the bread and drink the milk? 14. She was writing the teacher a letter. 15. The fishermen will have given the girl the bread.

LESSON XVI.

(PAGES 12 15-13 19.)

PREPOSITIONS WITH THE DATIVE OR ACCUSATIVE.

Lernen Sie:—

Geile mit Weile. — Deutsches Sprichwort.

(Haste with delay.)

The more haste the less speed.

82. Prepositions with Dative or Accusative. — The prepositions used with either dative or accusative are: an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

They take the dative in answer to the question *where?* *in what place?*

They take the accusative in answer to the question *whither?* *to or into what place?*

Er saß in dem Hause, he sat in the house.

Er kam in das Haus, he came into the house.

Er stand in der Hütte, he stood in the hut.

Er ging in die Hütte, he went into the hut.

Er ging in der Hütte auf und ab, he went back and forth in the hut.

NOTE. — Many prepositions may unite with the definite article: *am* for *an dem*; *in* for *in dem*; *ins* for *in das*; *aufs* for *auf das*, etc.

83.

Vocabulary.

die Katze, die Käten, IV, the cat.

der Sohn, die Söhne, II, the son.

der Tisch, die Tische, II, the table.

lie'gen, lag, gelegen, to lie (to recline).

sit'zen, saß, gesessen, to sit.

sprin'gen, sprang, gesprungen, (sein), to spring.

steh'en, stand, gestanden, to stand.

werfen (wirft, wirft), warf, geworfen, to throw.

an, at, near; am Tische, at the table, never upon the table.

auf, on, upon.

hin'ter, behind.

in, in, into.

ne'ben, by, beside.

über, over, above; about.

un'ter, under; among.

vor, before; in front of.

zwis'chen, between.

84.

Exercises.

(a) 1. Wohin hat der Fischer den Fisch geworfen? 2. Wo hatte er den Fisch gefunden? 3. War der Fisch im Flusse gewesen? 4. Was hat die Frau des Fischers dem Manne gesagt? 5. Wo hatte das Mädchen gestanden, und wo hatte die Frau gesessen? 6. Wohin ist der Fischer gekommen, und was hat er gesehen?

(b) 1. Sind Sie in das Haus gegangen? 2. Die Katzen waren auf den Tisch gesprungen. 3. Haben Sie das Buch auf den Tisch geworfen? 4. Die Katze des Lehrers lag auf einer Bank. 5. Wir werden in den Garten gehen, nicht wahr? 6. Standen Sie im Garten? 7. Die Katze sprang auf das Pferd. 8. Sie hatte auf dem Tische gelegen.

(c) 1. The woman's daughter stood on a chair. 2. The girls had gone into the fisherman's house. 3. I shall see the fishes in the river. 4. You were sitting upon the bench. 5. They are coming into the woman's hut, aren't they? 6. The son of the fisherman was in the river. 7. The men will have thrown the fishes into the water. 8. You had stood under a tree. 9. A book is lying on the table. 10. The brother of the fisherman has been very hungry.

(d) *A Story* (eine Geschichte). — The girl's mother gave the man a fish. The man threw the fish on a bench. A cat was lying on the bench. The cat took the fish and sprang upon the table. The man became very angry (böse) and shot the cat.

(e) *Supplementary Exercise*. — Tell the story also in the present, future, perfect, and past perfect.

LESSON XVII.

(PAGES 13 20-14 17.)

PERSONAL PRONOUNS. POSITION OF OBJECTS.

Lernen Sie: —

Wer ist da?	Ich bin es.	Bist du es?	Er ist es.
Who is there?	It is I.	Is it you?	It is he.

85. Personal Pronouns (Persön'liche Für'wörter).

SINGULAR.

N. <i>ich</i> ,	<i>du</i> ,	<i>Sie</i> ,	<i>er</i> ,	<i>sie</i> ,	<i>es</i> ,
<i>I.</i>	<i>thou.</i>	<i>you.</i>	<i>he.</i>	<i>she.</i>	<i>it.</i>
G. <i>meiner</i> ,	<i>deiner</i> ,	<i>Ihrer</i> ,	<i>seiner</i> ,	<i>ihrer</i> ,	<i>seiner</i> ,
<i>of me.</i>	<i>of thee.</i>	<i>of you.</i>	<i>of him.</i>	<i>of her.</i>	<i>of it.</i>
D. <i>mir</i> ,	<i>dir</i> ,	<i>Ihnen</i> ,	<i>ihm</i> ,	<i>ihr</i> ,	<i>ihm</i> ,
<i>to me.</i>	<i>to thee.</i>	<i>to you.</i>	<i>to him.</i>	<i>to her.</i>	<i>to it.</i>
A. <i>mirh</i> ,	<i>dich</i> ,	<i>Sie</i> ,	<i>ihu</i> ,	<i>sie</i> ,	<i>es</i> ,
<i>me.</i>	<i>thee.</i>	<i>you.</i>	<i>him.</i>	<i>her.</i>	<i>it.</i>

PLURAL.

N. <i>wir, we.</i>	<i>ihr, Sie, you.</i>	<i>sie, they.</i>
G. <i>unser, of us.</i>	<i>enner, Ihrer, of you.</i>	<i>ihrer, of them.</i>
D. <i>uns, to us.</i>	<i>enoh, Ihnen, to you.</i>	<i>ihnen, to them.</i>
A. <i>uns, us.</i>	<i>enoh, Sie, you.</i>	<i>sie, them.</i>

(a) **Agreement of Pronouns.**—A personal pronoun of the third person must agree with its antecedent in person, number, and gender. *Ich habe die Hütte nicht gesehen; sie war zu klein,* *I did not see the hut; it was too small.* *Essen Sie den Fisch nicht;* *er ist nicht gut,* *do not eat the fish; it isn't good.* *Sehen Sie das Haus?* *Es gehört mir,* *do you see the house?* *It belongs to me.*

86. **Position of Objects.**—A personal pronoun, whether the direct or the indirect object, stands right after the simple predicate or auxiliary:—

Er gab es dem Lehrer, *he gave it to the teacher.*

Er hat mir einen Brief geschrieben, *he has written me a letter.*

(a) If both direct and indirect objects are personal pronouns, the accusative comes first.

Ich habe es ihm gegeben, *I have given it to him.*

(b) If both objects are nouns, the indirect object (dative) usually comes before the direct (accusative) (see § 39):—

Er gab dem Lehrer ein Buch, *he gave the teacher a book.*

87.

Vocabulary.

das Fen'ster, die Fenster, I, the window.	gefall'en (gefällt, gefällt), gefiel, gefallen, with dative, to please.
der Freund, die Freunde, II, the friend.	gehö'ren (weak), with dative, to belong.
der Palast, die Paläst'e, II, the palace.	woh'n'en (weak), to live, to dwell.
das Zimmer, die Zimmer, I, the room.	a'ber, conj., but. schön, adj., beautiful.

88.

Exercises.

(a) 1. Was hatte die Frau dem Fischer gesagt? 2. Was hat er ihr gesagt? 3. Hat ihm der Fisch ein Haus gegeben? 4. Wo wohnten der Fischer und die Frau? 5. Gehörte ihnen das Haus und gefiel es ihnen? 6. Waren die Fenster des Zimmers groß und schön?

(b) 1. Ich werde Ihnen den Hund geben; er gehört mir. 2. Die Mutter hatte dem Kinde einen Brief geschrieben. 3. Gefällt dir das Buch? 4. Sie wird es uns geben, aber es gefällt uns nicht. 5. Der Palast gehörte ihnen nicht, aber er war sehr schön. 6. Der Vater gab dem Freunde einen Palast. 7. Das Buch liegt auf dem Tische; ich werde es ihnen holen. 8. Ein Freund hat mir gesagt: „Gehören dir die Paläste?“

(c) 1. The teacher gives the book to a friend. 2. Did he give them the books? 3. Do the windows of the palace please you? 4. You (*write three ways*) are writing her a letter, but it will not please her. 5. The woman said to him: “I have not gone into the palace.” 6. The windows of the

room are very beautiful. 7. She had taken the letter and thrown it on the table in the room. 8. Had he given you the palace in the garden? 9. He gave them a palace, but they lived in a hut. 10. She gave it to him and went into the palace.

(d) *A Story* (eine Geschichte). — The palace in the garden belonged to a woman. She was standing at the window near the roses. They were very beautiful and they pleased her. A girl came into the garden, took a rose, and gave it to the woman. That (das) pleased the woman, and she gave the girl a room in the palace.

(e) *Supplementary Exercise*. — Tell the story in the present, perfect, past perfect, and future.

LESSON XVIII.

(PAGES 14 18-15 15.)

PREPOSITIONS WITH THE DATIVE. INVERTED ORDER.

Erernen Sie: —

Ach, bitte, verzeihen Sie mir. Ich bitte um Verzeihung.
Oh, please, pardon me. I beg (for) pardon.

89. **Prepositions with Dative.** — The commonest prepositions with the dative are aus, bei, mit, nach, seit, von, zu.

Aus dem Hause, out of the house.

Bei uns, with us, at our house.

Nach der Stadt, to the city.

90. **Inverted Order.** — In the inverted order the subject stands directly after the simple verb or auxiliary. This order is used (1) in direct questions unless the subject is an inter-

rogative pronoun, (2) in commands where the form with *Sie* is used, and (3) in declarative sentences if introduced by some word other than the subject.

Sprechen Sie Deutsch? *do you speak German?*
Wann wird er kommen? *when will he come?*
Geben Sie mir das Buch, *give me the book.*
Gestern war ich in der Stadt, *yesterday I was in the city.*
Jetzt ist sie fertig, *now she is ready.*

91.

Vocabulary.

das Schloß, die Schlösser, III, the	<i>jetzt</i> , adv., now.
<i>castle.</i>	<i>morgen</i> , adv., <i>to-morrow.</i>
nach Hause, <i>home(ward).</i>	<i>aus</i> , <i>out of.</i>
zu Hause, <i>at home.</i>	bei, <i>at the house of, with, at, (near)</i>
also, adv., <i>so, therefore.</i>	<i>by</i> , used with words of rest.
dann, adv., <i>then.</i>	mit, <i>with.</i>
deutsch, adj., <i>German</i> , written with a capital when used as a noun.	nach, <i>to (of places usually), after.</i>
festig, adj., <i>ready.</i>	seit, <i>since.</i>
gestern, adv., <i>yesterday.</i>	von, <i>from, of.</i>
heute, adv., <i>to-day.</i>	zu, <i>to (of persons usually).</i>

92.

Exercises.

(a) 1. Sind die Männer nach dem Flusse gegangen? 2. Was haben sie dem Mädchen gesagt? 3. Wohin ist das Mädchen gegangen? 4. War der Fischer zu Hause mit der Frau? 5. Wo saßen sie und was aßen sie? 6. Was hat sie ihm gesagt?

(b) 1. Jetzt spreche ich Deutsch, aber du verstehst mich nicht. 2. Gestern sind wir aus dem Hause in den Garten gegangen. 3. Gestern habe ich studiert; heute studiere ich; morgen werde ich studieren. 4. Sie war von dir zu mir gekommen. 5. Sind Sie mit ihnen aus dem Schlosse in den Palast gegangen?

6. Heute ist er nach der Stadt gekommen, aber morgen wird er gegangen sein. 7. Wir gingen mit den Fischern ins Haus. 8. Er kam aus dem Garten zu dir, nicht wahr? 9. Wir waren fertig; also sind wir nach Hause gekommen. 10. Heute bin ich zu Hause.

(c) 1. Now the teacher is coming with the pupils. 2. The children went to the houses of the fisherman. 3. The father of the girls will go to the hut. 4. The child has fetched water from the river in a pail. 5. To-morrow a fisherman will go with me into the hut. 6. The girl's friend had gone with the fisherman to the castle, hadn't he? 7. Has the teacher given the pupils the books? 8. Are you (*write three ways*) going into the garden? 9. Were you (*write three ways*) going to the castle to see the girl's father? 10. To-morrow I shall go out of the city; I am ready now.

(d) *A Story* (eine Geschichte). — Yesterday the day was very beautiful. I took a book and went into the garden to study. The fisherman's dog came out of the hut. I gave him bread; it pleased him. Then he fetched the fisherman from the house, and we went to the river to fish.

(e) *Supplementary Exercise*. — Tell the story in the present and future tenses, using *heute* (*to-day*) and *morgen* (*to-morrow*) for *gestern*.

LESSON XIX.

(PAGES 15 16-16 16.)

PREPOSITIONS WITH THE ACCUSATIVE. POSSESSIVE PRONOUNS

Lernen Sie: —

Wie der Herr, so der Diener. — Deutsches Sprichwort.
Like master, like man.

93. **Prepositions with Accusative.**—The prepositions used with the accusative are *bis*, *durch*, *für*, *gegen*, *ohne*, *um*, *wider*.

Durch den Garten, through the garden.

Für das Kind, for the child.

Ohne dich, without you.

94. **Possessive Pronouns.**—The possessives are formed from the genitive of the personal pronouns, as follows:—

<i>ich</i> — <i>mein, my.</i>	<i>sie</i> — <i>ihr, her.</i>	<i>ihr</i> — <i>euer, your.</i>
<i>du</i> — <i>dein, thy.</i>	<i>es</i> — <i>sein, its.</i>	<i>sie</i> — <i>ihr, their.</i>
<i>er</i> — <i>sein, his.</i>	<i>wir</i> — <i>unser, our.</i>	<i>Sie</i> — <i>Ihr, your.</i>

They are declined as follows; note that the singular is like *ein*.

Declension of the Possessives.

SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. <i>mein</i> (<i>unser</i>) <i>Bruder</i>	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bank</i>	<i>mein</i> (<i>unser</i>) <i>Buch</i>
G. <i>meines</i> (<i>unseres</i>)	<i>meiner</i> (<i>unserer</i>) <i>Bank</i>	<i>meines</i> (<i>unseres</i>)
	<i>Bruders</i>	<i>Buches</i>
D. <i>meinem</i> (<i>unserem</i>)	<i>meiner</i> (<i>unserer</i>) <i>Bank</i>	<i>meinem</i> (<i>unserem</i>)
	<i>Brüder</i>	<i>Buch</i>
A. <i>meinen</i> (<i>unseren</i>)	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bank</i>	<i>mein</i> (<i>unser</i>) <i>Buch</i>
	<i>Brüder</i>	

PLURAL.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. <i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Brüder</i>	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bänke</i>	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bücher</i>
G. <i>meiner</i> (<i>unserer</i>)	<i>meiner</i> (<i>unserer</i>) <i>Bänke</i>	<i>meiner</i> (<i>unserer</i>)
	<i>Brüder</i>	<i>Bücher</i>
D. <i>meinen</i> (<i>unseren</i>)	<i>meinen</i> (<i>unseren</i>)	<i>meinen</i> (<i>unseren</i>)
	<i>Brüdern</i>	<i>Büchern</i>
A. <i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Brüder</i>	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bänke</i>	<i>meine</i> (<i>unsere</i>) <i>Bücher</i>

In like manner decline *dein Brief*, *seine Tochter*, *ihre Haar*, *eure Stadt*, *Ihr Kleid*.

Note (1) that the endings are the same for all genders in the plural.

Note (2) euer usually drops its second e for euphony when it has an ending: euer, eure, euer; eures, eurer, eures, etc. Unser may do the same: unser, unsre, unser; unsres, unsrer, unsres, etc.

95. Agreement of Possessives. — A possessive adjective must agree in stem with its antecedent; in ending, with the noun it modifies: —

Ich habe mein Buch, I have my book.

Ich habe meine Bücher, I have my books.

Wir haben unser Buch, we have our book.

Das Mädchen sieht seine Mutter, the girl sees her mother.

96.

Vocabulary.

der Diener, die Diener, I, the servant (male).	set'zen, setzte, gesetzt, to set, to put, to place.
die Gabel, die Gabeln, IV, the fork.	oder, conj., or.
der Löffel, die Löffel, I, the spoon.	bis, till, so far as.
das Messer, die Messer, I, the knife.	durch, through.
der Wald, die Wälder, III, the wood.	für, for.
fall'en (fällt), fiel, gefallen (sein), to fall.	ge'gen, against (literally).
rei'ten, ritt, geritten (sein), to ride.	oh'ne, without.
schnei'den, schnitt, geschnitten, to cut.	um, about, around.
	wi'der, against (figuratively).

97.

Exercises.

(a) 1. Ist der Fischer aus seinem Hause und durch den Wald gegangen? 2. Was hat ihm der Fisch für seine Frau gegeben? 3. War es nicht schön in ihrem Palaste? 4. Wo haben sie gesessen, und was haben sie gehabt? 5. Was haben sie jetzt gegessen? 6. Wer (who) hat ihm den Palast gegeben?

(b) 1. Ich werde ohne meinen Hund kommen. 2. Sie ritt mit ihren Dienern durch den Wald. 3. Hast du das Brot für mich ohne dein Messer geschnitten? 4. Der Diener ist mit

seinem Eimer gegen die Thür gefallen. 5. Ohne seine Gabel ist der Diener mit seinem Messer. 6. Wir sind um das Haus und durch den Wald geritten.

(c) 1. My knife has fallen out of the window into the garden. 2. Did she ride without her servants? 3. The fisherman's daughter rode with the servants through the forest. 4. Will the servant fetch a spoon for the child? 5. You had stayed in the palace without her. 6. Do you eat with your knife or with your fork? 7. The servant was cutting the bread on the table with his knife. 8. He took the book and threw it upon a bench in our garden. 9. To-morrow we shall have ridden around the wood. 10. The cat had sprung from the table through the window into the garden.

(d) *A Story* (eine Geschichte). — Yesterday our servant came into the room to put the bread and the milk on the table. Our cat sprang from a chair upon the table and drank the milk. The servant saw her, took her, and threw her through the window. She fell among the roses in the garden and ran into the wood.

(e) *Supplementary Exercise*. — Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect tenses, omitting *yesterday*.

LESSON XX.

(PAGES 16 16-17 15.)

REVIEW. PREPOSITIONS, PRONOUNS, AND WORD ORDER.

(Lessons 16-19.)

Lernen Sie: —

Ich danke Ihnen, (ich) danke sehr, (ich) danke schön, besten Dank, thanks. Bitte, bitte sehr, bitte schön, you are welcome, lit. (I) beg (you not to mention it).

98. (1) *a.* Which prepositions take dative or accusative? *b.* When do they take the dative, and when the accusative? *c.* Give other uses of the dative and accusative cases.

(2) *a.* Give the personal pronouns in German. *b.* Give all the cases where *sie* and *ihr* occur. *c.* Give the rule for the order of objects when both are pronouns; both nouns; one a pronoun and one a noun.

(3) *a.* Which prepositions take only the accusative? *b.* Which only the dative? *c.* Give the rule for Inverted Order. *d.* Give the possessives. *e.* How are they formed from the personal pronouns? *f.* Give the rule for their agreement with antecedent and the noun they modify.

99. Distinguish carefully between *lie*, *lay*, *lain* (*liegen*, *lag*, *gelegen*) and *lay*, *laid*, *laid* (*legen*, *legte*, *gelegt*). Also between *sit*, *sat*, *sat* (*sitzen*, *saß*, *gesessen*) and *set*, *set*, *set* (*setzen*, *setzte*, *gesetzt*). *Liegen* and *sitzen* are strong and never take an object; *legen* and *setzen* are always weak and transitive.

100. Combinations of Prepositions with Other Words.—
(a) Many prepositions combine with the definite article: *am* = *an dem*; *im* = *in dem*; *ins* = *in das*; *zur* = *zu der*; *zum* = *zu dem*; *fürs* = *für das*, etc. (See § 82, Note.)

(b) When referring to an inanimate object *da(r)* is used with prepositions instead of a personal pronoun: *damit*, *with it*; *darauf*, *on it*; *daneben*, *beside it*; *dafür*, *for it*, etc. Compare the English *therewith*, *thereupon*, etc.

101.

Vocabulary.

das Feld, die Felder, III, the field.
das Glas, die Gläser, III, the glass.
der Stall, die Ställe, II, the stall, stable.

das Ende, die Enden, IV, the end.
helfen (hilft), half, geholfen, with dative, to help.
legen, legte, gelegt, to lay, to put.

102.

Exercises.

(a) 1. Was lag hinter dem Palast des Fischers? 2. Was war hinter dem Garten? 3. Wohin ist das Mädchen auf seinem Pferde geritten? 4. Sind die Diener des Fischers mit dem Mädchen gegangen? 5. Haben die Männer dem Mädchen geholfen? 6. Hat das Mädchen ihnen gedankt?

(b) 1. Das Ende des Feldes war neben dem Stalle. 2. Wir werden dem Lehrer helfen; er wird uns dafür danken. 3. Sie legten das Kind in den Stall des Fischers. 4. Meine Hunde sind hungrig und durstig gewesen. 5. Wir haben ihnen unser Brod gegeben, nicht wahr? 6. Das Mädchen wird das Wasser in seinem Eimer geholt haben. 7. Du hattest das Glas genommen, um das Wasser zu trinken. 8. Das Kind ist jung und klein, aber sehr klug. 9. Er ist mit seinem Messer durch das Fenster in den Garten gesprungen. 10. Meine Söhne hatten die Säge nicht gelesen. 11. Das Kind saß auf einem Stuhle; wir setzten es auf den Tisch. 12. Meine Katze hat auf einer Bank gelegen; ich habe sie in den Stall gelegt. 13. Hat Ihnen mein Vater sein Messer gegeben? 14. Er wird dir damit helfen.

(c) 1. The fisherman's daughter has gone into the field. 2. The girl's father had given her a horse. 3. You had laid the man's glass in the stall. 4. We sat in front of the house, and our dogs lay beside us. 5. He will set the glass upon the table. 6. The horses had lain in my father's fields. 7. Your son is fishing in the river, isn't he? 8. We have helped them, but they will not thank us. 9. She took the fish out of the pail and went into the garden with it. 10. She set the glass on the bench and sat beside it. 11. Our teacher set a glass upon the table and laid a rose beside it. 12. Did you give us your books in order to help us? 13. Has your

teacher given them the readers? 14. In the stables of the palace are the girl's horses. 15. Will you ride with me through the wood to find the girl?

(d) *A Story* (eine Geschichte).—To-day the teacher's daughter was riding through the wood without her dog. She came to a river and sprang from her horse to drink. A wolf was lying behind a tree and saw her. He was hungry, so he sprang toward (nach) the girl. Her father, the teacher, saw the wolf, came with his dog, and shot the animal.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect.

LESSON XXI.

(PAGES 17 18-18 18.)

STRONG DECLENSION OF ADJECTIVES. NOUNS OF THE FIFTH CLASS, THE WEAK DECLENSION (der Knabe). NOUNS OF MEASURE.

Learn Sie:—

Guten Morgen, Herr Lehrer. Guten Tag, meine Kinder.
Good morning, (Mr.) teacher. Good day, (my) children.

103. The Fifth Class of Nouns, commonly called the Weak Declension, contains only masculines. It forms all cases by adding -n or -en to the nominative singular.

Weak Declension of Nouns. Fifth Class.

SINGULAR.

PLURAL.

N. <i>der Knabe, the boy.</i>	<i>die Knaben, the boys.</i>
G. <i>des Knaben, the boy's.</i>	<i>der Knaben, the boys'.</i>
D. <i>dem Knaben, (to or for) the boy.</i>	<i>den Knaben, (to or for) the boys.</i>
A. <i>den Knaben, the boy.</i>	<i>die Knaben, the boys.</i>

104. Strong Declension of Adjectives. — When not preceded by an article, the adjective must indicate the number, gender, and case of the noun. This is called the *Strong Declension of Adjectives*. The adjective takes the following endings, akin to the definite article, except that in the genitive singular masculine and neuter euphony requires -en instead of -es. Here the adjective does not need to be strong, as the noun ending indicates its number and case.

SINGULAR.

Masculine.

N. **guter** **Mann**,
good man.

G. (gutes) **guten** **Mannes**.

D. **gutem** **Manne**.

A. **guten** **Mann**.

Feminine.

gute **Frau**,
good woman.

guter **Frau**.

guter **Frau**.

gute **Frau**.

Neuter.

gutes **Buch**,
good book.

(gutes) **guten** **Buches**.

gutem **Buche**.

gutes **Buch**.

PLURAL.

N. **gute** **Männer**,
good men.

G. **guter** **Männer**.

D. **guten** **Männern**.

A. **gute** **Männer**.

gute **Frauen**,
good women.

guter **Frauen**.

guten **Frauen**.

gute **Frauen**.

gute **Bücher**,
good books.

guter **Bücher**.

guten **Büchern**.

gute **Bücher**.

In like manner decline *junger Knabe*, *warmer Wein*, *weiße Tasse*, *schöne Tochter*, *schweres Kind*, *schwarzes Pferd*.

105. Omission of Article or Preposition after Nouns of Measure. — Nouns following the expression, *a glass of*, *a piece of*, etc., are given in German without preposition or article, unless qualified by an adjective. *A glass of milk*, *ein Glas Milch*; *a piece of bread*, *ein Stück Brot*; *a cup of white wine*, *eine Tasse weißen Weines*; *a glass of warm milk*, *ein Glas warmer Milch*; *a piece of good bread*, *ein Stück guten Brotes*.

106.

Vocabulary.

The Genitive of nouns of the Fifth Class is given in the Vocabularies.

der Graf, des Grafen, V, *the count.*
der Hase, des Hasen, V, *the hare.*
der Herr, des Herrn, pl. die Herren, *the gentleman;* as term of address, *Mr. Herr Braun, Mr. Brown,* declined in the oblique cases with the definite article (des Herrn Braun, etc.).

der Knabe, des Knaben, V, *the boy.*
der Soldat, des Soldaten, V, *the soldier.*

das Stück, die Stücke, II, *the piece.*

die Tasse, die Tassen, IV, *the cup.*
der Wein, die Weine, II, *the wine.*
laufen (läuft), lief, gelaußen (sein), *to run.*

schlafen (schläft), schlief, geschlaßen, *to sleep.*

thun, that, gethan', to do. (Written also tun, tat, getan, in the revised spelling.)

schwarz, adj., *black.*

schwer, adj., *heavy, hard, difficult.*

107.

Exercises.

(a) 1. Was sagte das Mädchen dem Grafen? 2. Hatte der Graf schwarze Pferde und große Schlösser? 3. Wo stand das Schloß des Grafen? 4. Was sagte die Frau ihrem Manne, und wohin ist er gegangen? 5. Wie (how) ist das Wasser im Flusse gewesen? 6. Was hat er zu Hause gefunden, und was thaten die Grafen?

(b) 1. Der Knabe des Grafen nahm ein Stück Fisch und ging damit zu den Soldaten. 2. Der Hund des Herrn Braun hat unter einem Baume geschlafen. 3. Das Stück Brot war schwarz, aber das Glas Wein ist rot. 4. Der Herr ging mit dem Knaben zum Grafen. 5. Die Soldaten fanden einen Knaben in dem Schlosse des Grafen. 6. Die Schlösser der Grafen waren groß und schön. 7. Werden Sie das thun? Es ist sehr schwer. 8. Gute Bücher machen gute Schüler. 9. Mit großen Stücken Brot saßen wir an dem Tische. 10. Der Knabe hat einen Hasen gefunden, und ist damit zum Grafen gegangen.

(c) 1. The count took his horse, and rode with his soldiers through the forest. 2. The boys of the count are taking their horses into good stalls. 3. She has gone to his palace and has seen his soldiers. 4. The wives and daughters of the counts had black clothes. 5. Hard exercises make clever pupils. 6. Big soldiers laid heavy pieces of iron on the count's table. 7. They will give the boy a cup of milk. 8. The count had taken a book from his table and had gone into the wood with it. 9. Did your brother stand with the count before the door of your house? 10. The exercises of little boys are in large books.

(d) *A Story* (eine Geschichte).—The count and his son were sleeping in their palace. His soldiers sat under a tree in his garden and drank great glasses of wine. A hare sprang out of the roses beside the count's palace and ran through the garden. The soldiers ran out of the garden after the hare, but they did not find it. Now the count came, saw the glasses of red wine, and was very angry.

(e) *Supplementary Exercise*.—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect.

LESSON XXII.

(PAGES 18 19-19 20.)

DECLEMNION OF ADJECTIVES WITH „der“ WORDS.

Lernen Sie:—

Jeder ist sich selbst der Nächste. — Deutsches Sprichwort.

(Every one is nearest to himself.)

Charity begins at home.

108. Weak Declension of Adjectives.—An adjective is de-

clined as below when used with the definite article *der*, or with any one of the following words that are declined like *der* :—

dieser, this; jener, that; jeder, every; mancher, many a; solcher, such a; welcher, which.

These may be called „*der*“ words, as they have endings like *der*.

This is called the *Weak Declension of Adjectives*. The adjective does not need strong endings, because number and case are shown by the preceding word.

SINGULAR.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. <i>der gute Mann,</i> <i>the good man.</i>	<i>diese gute Frau,</i> <i>this good woman.</i>	<i>jenes gute Buch,</i> <i>that good book.</i>
G. <i>des guten Mannes.</i>	<i>dieser guten Frau.</i>	<i>jenes guten Buches.</i>
D. <i>dem guten Manne.</i>	<i>dieser guten Frau.</i>	<i>jenem guten Buche.</i>
A. <i>den guten Mann.</i>	<i>diese gute Frau.</i>	<i>jenes gute Buch.</i>

PLURAL.

<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. <i>die guten Männer,</i> <i>the good men.</i>	<i>diese guten Frauen,</i> <i>these good women.</i>	<i>jene guten Bücher,</i> <i>those good books.</i>
G. <i>der guten Männer.</i>	<i>dieser guten Frauen.</i>	<i>jener guten Bücher.</i>
D. <i>dem guten Männern.</i>	<i>diesen guten Frauen.</i>	<i>jenen guten Büchern.</i>
A. <i>den guten Männer.</i>	<i>diese guten Frauen.</i>	<i>jene guten Bücher.</i>

In like manner decline *der* *schöne Prinz*, *mancher hungrige Wolf*, *jene rote Rose*, *solche gute Tochter*, *jedes kleine Thier*, *welches warme Zimmer*.

109. Position of *Nie*.—*Nie* has the same position in the sentence as *nicht* (see § 21). *I never saw such red roses*, *Ich habe solche roten Rosen nie gesehen*. *He never came into the city*, *Er kam nie in die Stadt*.

110.

Vocabulary.

der König, die Könige, II, <i>the king.</i>	nichts, indef. pron., <i>nothing.</i>
der Prinz, des Prinzen, V, <i>the prince.</i>	nie, adv., <i>never.</i>
der Wind, die Winde, II, <i>the wind.</i>	dieser, pron. adj., <i>this.</i>
rufen, rief, gerufen, <i>to call.</i>	jeßer, pron. adj., <i>every, each.</i>
wünschen (weak), <i>to wish.</i>	je'ner, pron. adj., <i>that.</i>
kalt, adj., <i>cold.</i>	man'cher, pron. adj., <i>many (a).</i>
lieb, adj., <i>dear.</i>	sol'cher, pron. adj., <i>such (a).</i>
neu, adj., <i>new.</i>	wel'cher, pron. adj. and interrog. pron., <i>which?</i>

111.

Exercises.

(a) 1. Was sagte dieser alte Mann seiner Frau? 2. Wer (who) ging in den Wald mit dem schönen Mädchen? 3. Was waren diese Diener? 4. Was war die Frau geworden? 5. Was wünschte die Frau zu werden? 6. Wie war es am Flusse?

(b) 1. Jener junge Prinz ist der Sohn dieses großen Königs. 2. Jede gute Frau hat manchem hungrigen Hund ein Stück Brot gegeben. 3. Ich habe solche schwarzen Augen nie gesehen. 4. In welchem alten Hause haben Sie den Prinzen gefunden? 5. Jede Seite dieses neuen Buches ist schön; ich wünsche daraus zu lesen. 6. Jener Tag war sehr schön, aber der Wind ist sehr kalt geworden. 7. Der Graf gab dem jungen Prinzen einen Eimer. 8. Diese neuen Aufgaben werden gute Schüler machen. 9. Wir werden dem schönen Knaben die weißen Rosen geben. 10. Der alte Lehrer hatte die guten Schüler gelobt.

(c) 1. These old soldiers will sleep, but the young king will not see them. 2. He has called that beautiful prince. 3. The wife says: "Dear husband, I shall not wish such big rooms." 4. The old woman has become very angry. 5. The old man had never gone to the big city. 6. Our servant found her in

that small hut. 7. The old king wishes to call the little prince in order to give him a dog. 8. The boy's father will give him that new knife. 9. The count's new palace stands beside the long river. 10. It is large, and he lives in it with the old king and his servant.

(d) *A Story* (eine Geschichte).—That beautiful palace stood in the great wood. The old king and a prince wished to live in it. The king took his horses and rode with many (an) old soldier through the great wood. The young prince was lying behind a tree near the palace. He heard the old soldiers, sprang upon the king and shot him. Then the palace belonged to the prince.

(e) *Supplementary Exercise*.—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect tenses.

LESSON XXIII.

(PAGES 19 21-20 19.)

DECLENSION OF ADJECTIVES WITH „ein“ WORDS. ACCUSATIVE OF TIME.

Lernen Sie:—

Ich kann nichts dafür. Ich halte Sie beim Wort.
I cannot help it. *I take you at your word.*

112. Mixed Declension of Adjectives.—An adjective is declined as below with the article *ein*, the negative *kein*, *no*, *none*, or any possessive, like *mein*, *dein*, *ihr*, etc. These are all declined like *ein*, and may be called „*ein*“ words.

In the nominative singular masculine, and nominative and accusative singular neuter, these words are not inflected. Therefore a following adjective must be strong in order to show number and case. In all other cases the adjective is

weak. Hence the term *Mixed Declension*, because the adjective is sometimes strong, sometimes weak.

SINGULAR.		
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. mein armer Hund, <i>my poor dog.</i>	feine andere Stadt, <i>no other city.</i>	ihr kleines Kind, <i>her,</i> or <i>their, little child.</i>
G. meines armen Hundes. <i>leiner anderen Stadt.</i>		ihres kleinen Kindes.
D. meinem armen Hunde. <i>leiner anderen Stadt.</i>		ihrem kleinen Kinde.
A. meinen armen Hund. <i>feine andere Stadt.</i>		ihr kleines Kind.
PLURAL.		
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>
N. meine armen Hunde, <i>my poor dogs.</i>	feine anderen Städte, <i>no other cities.</i>	ihre kleinen Kinder, <i>her, or their, little</i> <i>children.</i>
G. meiner armen Hunde. <i>leiner anderen Städte.</i>		ihrer kleinen Kinder.
D. meinen armen Hunden. <i>leinen anderen Städten.</i>		ihren kleinen Kindern.
A. meine armen Hunde. <i>feine anderen Städte.</i>		ihre kleinen Kinder.

In like manner decline Ihr großer Knabe, unsere alte Mutter, sein neues Messer, dein junger Freund, meine weiße Rose, euer altes Haus. (See § 94, Note 2.)

113. Accusative of Definite Time. — Expressions of definite time are put in the accusative. *Every day, jeden Tag; this year, dieses Jahr.*

114.

Vocabulary.

der Kai'ser, die Kai'ser, I, the em- peror.	ſchien, ſchien, ſchien, to shine, appear, seem.
der Kopf, die Köpfe, II, the head.	arm, adj., poor.
der Rie'se, des Riesen, V, the giant.	braun, adj., brown.
die Son'ne, die Sonnen, IV, the sun.	glücklich, adj., happy.
der Thron, die Throne, II, the throne.	grün, adj., green.
der Turm, die Türme, II, the tower. an'der, adj., other.	hoch, adj., high, tall, inflected <i>ho-</i> <i>her, hohe, hohes.</i>
	weiß, adj., white.
	zufrie'den, adj., contented, satisfied.

115.

Exercises.

(a) 1. Wie fand der Fischer seine alte Frau zu Hause? 2. Wo saß sie? 3. Wer stand auf ihrem hohen Thron? 4. Was hat der Mann seiner alten Frau gesagt? 5. Wer ist aus einem fernen (*distant*) Lande gekommen? 6. Was haben die Frau und ihr alter Mann diesem jungen Prinzen gesagt?

(b) 1. Die Sonne schien hoch über ein altes Schloß. 2. Der andere Kaiser hat manchen großen Soldaten in einem hohen Turm. 3. Ein junger Prinz wird sehr glücklich sein auf seinem hohen Throne. 4. Der arme Riese hat kein Haar auf dem Kopf. 5. Die glückliche Mutter scheint sehr zufrieden mit ihrem jungen Knaben, nicht wahr? 6. Wir werden keinen anderen Thron für den alten Kaiser finden. 7. Mein brauner Hund liegt auf einer neuen Bank. 8. Ich hatte ihm ein Stück Fisch gegeben; es hatte ihm gefallen. 9. Unsere weiße Katz ist aus dem Fenster in unseren grünen Garten gefallen. 10. Jedes Jahr gehen wir in den grünen Wald, um die Wölfe zu schießen.

(c) 1. A big giant sat upon his high throne. 2. Tomorrow the sun will shine on many a high tower. 3. Those happy children are studying under that green tree in our garden. 4. No other king has such beautiful gardens around his castle, has he? 5. Every big giant will help the old emperor. 6. Never had she seen such white roses in such (a) beautiful garden. 7. A beautiful green wood lies around the high palace of our good king. 8. My old mother set her cup of milk on the table, but another woman took it and went into the garden with it. 9. Every day the sun shines high over our old castle. 10. This winter our boys went through the wood to find an old hut.

(d) *A Story* (eine Geschichte). — That day the sun shone

through the tall trees. We went into the green wood and found an old tower beside the river. A poor old man with white hair lived in a little hut near this tower. The little old man came out of his hut and lay in the sun to get warm. We called him, but he did not hear us, so we came out of the woods to our house.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect tenses.

LESSON XXIV.

(PAGES 20 20-21 25.)

DECLENSION OF ADJECTIVES. SUMMARY. USE OF *kein*.

Lernen Sie:—

Das freut mich sehr. **Das thut mir leid.**
I am very glad (of that). *I am sorry (for that).*

116. Summary of Adjective Declensions.

(a) An adjective in the predicate is not inflected:—

Das Buch ist schwer, *the book is heavy.*
Der Knabe war klein, *the boy was small.*
Die Rosen sind rot, *the roses are red.*

(b) An adjective standing before its noun is inflected:—

Das schwere Buch, *the heavy book.*
Guter Wein, *good wine.*
Ein schöner Garten, *a pretty garden.*

(c) An adjective is inflected either (1) weak or (2) strong.

(1) It is *weak* when preceded by a „*der*“ word or an inflected form of an „*ein*“ word. The „*der*“ words have endings like the definite article. The „*ein*“ words have endings like the

definite article, except in the nominative singular masculine and nominative and accusative singular neuter, which are not inflected.

The adjective, when weak, has only two endings, *e* and *(e)n*. It takes *e* in the nominative and accusative singular of all genders except the accusative masculine; *(e)n* in all other cases.

(2) An adjective is *strong* when not preceded by an inflected form of one of the „*der*“ or „*ein*“ words. When strong it takes endings like the definite article.

NOTE. — In the genitive singular masculine and neuter, the weak form in *-en* is generally used instead of the strong form in *-es*: *ein Glas guten Weines* (instead of *gutes Weines*).

(d) An adjective used as a noun is written with a capital and may be weak or strong: *ein Armer*, *a poor man*; *der Junge*, *the youth*.

117. Use of *fein*. — German never uses *nicht ein* to express *not a*, unless it is meant to be very emphatic. The regular use is *fein*. *He did not say a word*, *Er sagte fein Wort*. *Not a single word did he speak*, *Nicht ein Wort sprach er*.

118.

Vocabulary.

die Geschicht'e, die Geschichten, IV, *the story.*

das Ufer, *the shore.*

the story.

antworten, *antwortete,* *geantwortet*

der Hut, *the hat.*

(weak), to answer, to reply

die Kaiserin, *die Kaiserinnen,* IV, *the empress.*

with the dative of the person.

die Königin, *die Königinnen,* IV, *the queen.*

erzählen, *erzählte,* *erzählt* *(weak),*

to tell, to recount.

das Meer, *die Meere,* II, *the ocean.*

kaufen *(weak), to buy.*

der Sturm, *die Stürme,* II, *the*

zerbrechen *(zerbricht), zerbrach,*

storm.

zerbrochen, to smash, to break to

pieces.

viel, *adj., much; pl. viele, many.*

119.

Exercises.

(a) 1. Hat der junge Kaiser eine lange Geschichte erzählt? 2. Was antwortete die Tochter der Kaiserin? 3. Wohin ging der Kaiser, und was that er? 4. Hat die Frau keinen neuen Hut gekauft? 5. Wie war die Frau? 6. Was sah der arme Mann am Ufer des Flusses?

(b) 1. Eine schöne Königin sitzt auf ihrem hohen Throne. 2. Eine alte Kaiserin erzählte viel von einem großen Sturm auf dem Meere. 3. Ich hatte einen neuen Hut gekauft und hatte ihn auf diesen kleinen Stuhl gelegt. 4. Du hast ihr kein Glas Milch gegeben; sie hat das kleine Glas zerbrochen. 5. Jeden Tag erzählt uns unser kluger Freund eine neue Geschichte. 6. Morgen wird uns der gute alte Lehrer fragen, und wir werden antworten. 7. Dieser kleine Prinz mit dem roten Hute auf dem Kopfe ist der Sohn des großen Königs. 8. Wir haben an dem Ufer des Flusses gesessen aber wir sahen keinen Sturm auf dem Meere. 9. Dieses Kind hat ein neues, deutsches Buch. 10. Lieber Vater, wo hast du diesen großen Tisch gekauft?

(c) 1. Dear brother, you have beautiful large trees in your garden. 2. Dear child, was your book a German book? 3. The mothers of good little boys are happy. 4. This man will be the servant of a count. 5. This little woman became the queen, and that big man became the king. 6. She said to that man: "I shall never become empress." 7. The soldiers of this emperor are great giants. 8. That heavy storm broke the tall trees against our castle. 9. The king had bought his little daughter (*dat.*) a new hat. 10. The old empress was telling the queen (*dat.*) a clever story, but she did not answer a word.

(d) Eine Geschichte.— My dear children, I shall tell you a little story. Every day I go through the big green wood on (an) the shore of our beautiful river. Yesterday I bought a new brown hat, put it on my (*use def. art.*) head and went with it to the river. I was sitting under a tall tree by the water to read and study. A great storm came and broke the tree (to pieces), and my poor new hat fell into the river.

(e) *Supplementary Exercise.*— Give the last three sentences of the story in the perfect and past perfect tenses.

LESSON XXV.

(PAGES 21 26-22 26.)

REVIEW.

Lernen Sie:—

Wie der Vogel, so das Ei.— Deutsches Sprichwort.

(As the bird, so the egg.)

Like father, like son.

120. (1) a. What is the peculiarity of the German expressions for *a glass of*, *a piece of*, *a cup of*, etc.? b. Does the use of *nie* differ from that of *nicht*? c. When does German use *kein*? d. Does German ever say *nicht ein*? If so, when? e. How is definite time expressed in German?

(2) a. Why must the adjective be strong when no article modifies a noun? b. Why *may* the adjective be weak in the genitive singular of masculine and neuter nouns? c. Is there any reason why it *should* be weak?

(3) a. Name the „*der*“ words. b. Why is an adjective following them weak? c. Name the „*ein*“ words. d. When is the adjective following them weak and when strong? e. Can you see why this is called the *mixed declension*?

f. What is meant by an *inflected form*? **g.** Do adjectives used as nouns differ from other inflected adjectives? If so, in what way?

121.

Vocabulary.

der Abend, die Abende, II, <i>the evening.</i>	fau'gen (fängt), <i>ring, gesangen, to catch.</i>
die Angst, die Ängste, II, (<i>the</i>) <i>anxiety, fear.</i>	la'chen (weak), <i>to laugh.</i>
das Bett, die Betten, IV, <i>the bed.</i>	schla'gen (schlägt), <i>schlug, geschla'-gen, to strike, to hit.</i>
die Nacht, die Nächte, II, <i>the night.</i>	verkauf'en, verkauf'ste, verkauf't (weak), <i>to sell.</i>
der Vogel, die Vögel, I, <i>the bird.</i>	verlie'ren, verlor', verlo'ren, <i>to lose.</i>
blei'ben, blieb, geblieben (sein), <i>to remain, to stay.</i>	wei'nen (weak), <i>to cry, weep.</i>

reich, adj., *rich.*

122.

Exercises.

(a) 1. Was hatten der Fischer und seine Frau verloren? 2. Sind sie reich oder arm geworden? 3. Hat der Mann seine alte Frau geschlagen? 4. Hat sie geweint oder gelacht? 5. Ist das schöne Mädchen bei ihnen geblieben? 6. Was hat das Mädchen jenem jungen Manne geantwortet?

(b) 1. In der Nacht hatte der König große Angst; also schloß er die Thür seines Zimmers. 2. Mit unserem lieben Knaben sind wir gestern durch den Wald geritten. 3. Jeden Tag singt der Prinz einen Vogel; jede Nacht verlor er ihn. 4. Ich habe solche Angst; ich werde weinen. 5. Bist du gestern bei deinem alten Freunde gewesen? 6. Ja, ich bin zu ihm gegangen und bei ihm geblieben. 7. Die kleinen Vögel hatten auf einem hohen Baume in dem Walde gesungen. 8. Ihr hattet gewünscht, uns zu sehen, um uns eine neue Geschichte zu erzählen. 9. Jener reiche Mann kaufte seinem kleinen Knaben einen schwarzen Hund. 10. Morgen werden wir es ihm geben.

(c) 1. The angry man laughed, but his poor wife was crying. 2. He had struck the soldier on the head with a heavy chair. 3. A rich woman is fetching her little boy that white hat; he will thank her for it. 4. You will have stayed till evening. 5. The poor fisherman stayed on the shore of the river to catch a big fish. 6. The head of the clever little man has no hair on it. 7. I sat on a high chair and laid my new knife on the table. 8. He was lying in his little bed; his angry brother set a big chair on it. 9. This beautiful evening pleases me; I am very happy. 10. I have no great fear; he will never become king. 11. He will not buy me a new hat, so I shall cry. 12. That evening under the tree in our garden she did not say a word to me.

(d) *Eine Geschichte.*—An old fisherman went to the river with his little boy to fish. They sat on the green shore under a tall tree. The father fished till night, but he did not catch a fish. Toward evening the boy caught a great, long fish. It was very heavy. In order not to lose it the father took it and struck its head against the tree. The boy cried, but his father laughed, and they took their big fish into the city to sell it. A rich count bought it and gave them much for it.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect tenses.

LESSON XXVI.

(PAGES 24 1-25 8.)

MODAL AUXILIARIES — PRESENT INDICATIVE.

Lernen Sie:—

Gib nicht zu schnell dein Wort, so brauchst du's nicht zu brechen,
Biel besser ist es, mehr zu halten als versprechen.

— Friedrich Rückert (1788-1866).

123. **The Modal Auxiliaries.**—The Modal Auxiliaries correspond to the English modals as follows:—

PRESENT.	PAST.	PAST PARTICIPLE.
dürfen, <i>may</i> , to be permitted	durste	gedurst
können, <i>can</i> , to be able to	könnte	gekönnt
mögen, <i>may</i> , to care or like to	mochte	gemocht
müssen, <i>must</i> , to be compelled to	musste	gemusst
sollen, <i>shall</i> , ought, to be to	sollte	gesollt
wollen, <i>will</i> , to want to	wollte	gewollt

Present Indicative of Modals.

ich darf	kann	mag	muß	soll	will
du darfst	kannst	magst	musst	sollst	willst
er darf	kann	mag	muß	soll	will
wir dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr dürft	könnt	mögt	mügt	sollt	wollt
sie dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

The English *will* is translated in two ways in German: (1) to indicate simple futurity, werden is used, (2) to indicate desire, use wollen.

He will go, er wird gehen.

He wants to go, er will gehen.

Wollen Sie kommen? will you come? (are you willing to, do you want to?)

Werden Sie kommen? shall you come? (at some future time.)

124.

Vocabulary.

das Glück (no pl.), the luck, happiness, fortune.	die Woche, die Wochen, IV, the week.
die Schuld, die Schulden, IV, fault (pl. debts).	su'hen (weak), to seek, to look for.
der Stein, die Steine, II, the stone.	breit, broad.
der Weg, die Wege, II, the way, road, path.	dick, thick; of people, fat.
	so, adv., so.
	zu, adv., too.

125.

Exercises.

(a) 1. Kannst du das Haus des armen Mannes am Wege sehen? 2. Warum (*why*) will der Mann dem Knaben keine Bücher kaufen? 3. Können die Dummen lesen und schreiben? 4. War das ihre Schuld? 5. Wo muß man sein Glück suchen? 6. Wohin ist der Lange gegangen, und was hat er gethan?

(b) 1. Er muß einen breiten Weg suchen. 2. Ich darf diese Woche nicht aus dem Hause gehen. 3. Wollen Sie Ihr Glück suchen? 4. Du kannst deinen Weg nicht verlieren; er ist zu breit. 5. Das kann sein, aber ich verstehe es nicht. 6. Du sollst nicht gehen; es ist zu kalt. 7. Der dicke Mann muß sehr reich sein, nicht wahr? 8. Wir dürfen heute nicht spielen.

(c) 1. Where shall I go? I am hungry, I must have a piece of bread. 2. I must shoot the wolf, but I cannot find him. 3. Shall he give her a glass of milk? 4. You cannot lose this broad way, can you? 5. The young pupils are not permitted to speak in [the] school. 6. Will you take this little chair and go into the garden with it? 7. No rich man has to seek his fortune, has he? 8. That fat boy must be very stupid, but it is not his fault. 9. We cannot take those big stones out of the way; they are too heavy. 10. This week the children shall not go into the thick wood.

(d) Eine Geschichte.—My dear children, you (*ihr*) are to (*sollt*) study in [the] school. You must not lose your books; you must take them to (*in die*) school every day. The teacher may (*darf*) speak, and he will give you exercises. You can write these, but you must not be too stupid. Will you write this story now?

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story in the singular, and also using the polite form of address, *Sie*.

LESSON XXVII.

(PAGES 25-26 11.)

MODAL AUXILIARIES — PAST AND FUTURE INDICATIVE.

Lernen Sie : —

Der Mensch denkt, Gott lenkt. — Deutsches Sprichwort.

*126. Past Tense of Modals. — The Modal Auxiliaries are conjugated in the past like any weak verb.

ich kannte, *I could.*
du kanntest, *thou couldst.*
er kannte, *he could.*

wir konnten, *we could.*
ihr konntet, *you could.*
sie konnten, *they could.*

Conjugate the other five modals in the past.

Future Tense of Modals. — The future is regular.

ich werde sprechen dürfen, *I shall be permitted to speak.*
du wirst kommen können, *thou wilt be able to come.*
er wird gehen können, *he will be able to go.*
wir werden studieren müssen, *we shall have to study.*
ihr werdet sterben müssen, *you will have to die.*
sie werden lernen wollen, *they will want to learn.*

NOTE 1. — Mögen and sollen, because of the future idea in each, are rarely used in the future tense.

NOTE 2. — The past subjunctive of sollen (*sollte*) is like the past indicative. It regularly means *ought to*. Du solltest studieren, *you ought to study.*

NOTE 3. — *May I* in asking permission is always *darf ich*, never *mag ich*. *May I speak?* *Darf ich sprechen?*

127.

Vocabulary.

die Blume, die Blumen, IV, the flower.	der Rock, die Röcke, II, the coat.
die Familie (four syllables), die Familien, IV, the family.	der Stiefel, die Stiefel, I, the boot.

der Jun'ge, des Jungen, V, the	spie'len (weak), to play.
<i>young man.</i>	
der Mensch, des Menschen, V, man,	tra'gen (trägt), trug, getra'gen, to
<i>human being, as distinguished</i>	<i>carry; to wear (of clothes).</i>
<i>from der Mann, man, male being,</i>	
<i>husband.</i>	da, adv., there.
	dort, adv., yonder, there.
	gleich, adv., at once.

128.

Exercises.

(a) 1. Könnte der Junge sein Glück finden? 2. Wen (*whom*) hat er gesehen? 3. Was wollte er thun? 4. Wohin sollte er gehen? 5. Warum durfte er keine Angst haben? 6. Wollte der König ihm helfen, oder konnte er nicht?

(b) 1. Kein Mensch kann jedes gute Buch lesen. 2. Ich werde einen neuen Rock kaufen müssen, aber keinen Hut. 3. Du solltest solche schweren Stiefel nicht tragen. 4. Dort werden wir manche schönen Blumen sehen können. 5. Was wollte Ihre Familie thun? 6. Der arme Junge ohne Verstand wollte sein Glück suchen, nicht wahr? 7. Was werden Sie mit meinen Stiefeln thun können? 8. Morgen werdet ihr nicht in dem Garten spielen dürfen. 9. Die Mutter mußte dem Jungen einen neuen Rock kaufen. 10. Er wollte die Stiefel nicht tragen, aber er mußte es thun.

(c) 1. May I go with you now into the forest? 2. We were not permitted to go through the garden to-day. 3. To-morrow you shall carry beautiful flowers to the castle. 4. I cannot and will not do it. 5. He was obliged to read the old books, wasn't he? 6. They will come at once in order to buy the young man a black coat. 7. They shall not go out of the house to-day. 8. You could not see the flower; it was too small. 9. No man with sense will want to do that. 10. The children will not be able to play there.

(d) Eine Geschichte.—A poor old man wanted to find a beautiful white rose. He was not allowed to go into the garden, so (also) he could not look for it there. "You ought to find it in the wood," said his wife. So he went through the wood and looked and looked for it, but he could not find it. So he had to come to his wife without the white flower.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story also in the present and future tenses.

LESSON XXVIII.

(PAGES 26 12-27 19.)

MODAL AUXILIARIES — PERFECT, PAST PERFECT, AND FUTURE PERFECT.

Lernen Sie :—

Wie die Arbeit, so der Lohn.—Deutsches Sprichwort.

129. Perfect Tenses of Modals.—The perfect and past perfect of the modals are conjugated with *haben*.

PRESENT PERFECT.

ich *habe*, du *hast*, etc., *gekonnt*, *gemußt*, *gewollt*, etc., *I have been able*, etc.

PAST PERFECT.

ich *hatte*, du *hattest*, etc., *gekonnt*, *gemußt*, *gewollt*, etc., *I had been able*, etc.

The modal auxiliaries and nine other verbs (*fühlen*, *feel*; *heißen*, *bid*; *helfen*, *help*; *hören*, *hear*; *lassen*, *let or have done*; *lehren*, *teach*; *lernen*, *learn*; *machen*, *make*; and *sehen*, *see*) have two perfect participles, one of which has the same form as the infinitive. This latter form is used only in compound tenses governing a dependent infinitive. The dependent in-

infinitive precedes the past participle (with infinitive form) of the modal.

PRESENT PERFECT.

ich habe spielen dürfen, *I have been or was permitted to play.*
 du hast schreiben können, *thou hast been or wast able to write*
 er hat lernen können, *he has been or was able to learn.*
 wir haben studieren müssen, *we (have) had to study.*
 ihr habt arbeiten müssen, *you (have) had to work.*
 sie haben gehen wollen, *they (have) wanted to go.*

PAST PERFECT.

ich hatte spielen dürfen, etc., *I had been allowed to play, etc.*

Conjugate each of the above combinations in full throughout the perfect and past perfect.

The Future Perfect of the modals is regular, but rarely used.

NOTE. — Remember that German often uses the perfect where English employs the past. (See Lesson XI., § 59.)

Er hat nicht spielen wollen, *he didn't want to play.*

Ich habe bleiben müssen, *I was obliged to (had to) stay.*

130.

Vocabulary.

die Ar'beit, IV, <i>the work.</i>	die Spei'se, die Speisen, IV, <i>the food.</i>
das Getränk', die Getränk'e, II, <i>the drink.</i>	der Teller, die Teller, I, <i>the plate.</i>
der Kel'ver, die Keller, I, <i>the cellar.</i>	arbeiten (weak), <i>to work.</i>
der Min'ister, die Min'ister, I, <i>the minister (adviser).</i>	brau'hen (weak), <i>to need, followed, as in English, by a direct object or an infinitive.</i>
der Ochs, des Ochsen, V, <i>the ox.</i>	deck'en (weak), <i>to cover; of a table, to set.</i>
der Rat, II, <i>the advice.</i>	
der Schuh, die Schuhe, II, <i>the shoe.</i>	

131.

Exercises.

(a) 1. Hat der Lange bei dem König bleiben müssen?
 2. Hatte er lesen und schreiben können? 3. Hat er Diener

werden wollen? 4. Was hat er thun müssen? 5. Hat er den Tisch gut tragen können? 6. Wohin hat er mit seinem neuen Tische gehen wollen?

(b) 1. Der neue Minister hat dem König guten Rat geben müssen. 2. Ich habe solche alten Schuhe nicht tragen können. 3. Du hast nicht in dem Keller arbeiten wollen. 4. Ihr habt den Tisch mit Speisen und Getränken decken dürfen, nicht wahr? 5. Wir brauchten keine Teller, um den Tisch zu decken. 6. Die Ochsen des Jungen hatten in den Feldern arbeiten müssen. 7. Ich hatte in der Nacht nicht durch den Wald gehen wollen. 8. Wir hatten den Tisch ohne die Teller und Messer nicht decken können. 9. Die Kinder hatten spielen dürfen.

(c) 1. The servant has been obliged to set the table at once. 2. We have not wanted to work without food, have we? 3. Thou hast not been able to wear those new shoes; they are too small. 4. They have been permitted to go into the cellar to get food and drink. 5. May I wear my new shoes to-day? 6. You ought to see my new hat; it is beautiful. 7. I need no advice from you, do I? 8. The girl has been permitted to wear her red hat to-day. 9. We had been obliged to take our food and our plates into the garden. 10. You had not been able to please the minister.

(d) Eine Geschichte.—The children had wanted to play in the house, but they had not been permitted. But they had been allowed to go into the garden to play there. There they had been obliged to remain under the thick trees; the sun was so hot. They had wanted to set the little table there, but had not been able to do it. Their mother called them, and they had to go into the house.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story, substituting perfect for past perfect tenses.

LESSON XXIX.

(PAGES 27 28 29.)

MODAL AUXILIARIES — SPECIAL USES, IDIOMS. USE OF
Lassen.

Lernen Sie: —

Gleich und gleich gesellt sich gern. — Deutsches Sprichwort.

Birds of a feather flock together.

132. Special Uses of Modals and *lassen*. — *Dürfen*, *können*, *müssen*, and *wollen* are used regularly in the meanings already given; *mögen* and *sollen* have also special uses.

(a) *Mögen* has for cognate the English *may*, but is usually translated by English *like*, especially when accompanied by the adverb *gern*, *gerne*, *gladly*.

Ich mag gern singen, ich singe gern, I like to sing.

Mögen Sie diese Blumen? do you like these flowers?

English *may* is rendered by *dürfen* to denote permission; by *können* to denote possibility.

You may speak, Du darfst sprechen.

That may be, Das kann sein.

(b) *Sollen*, besides its regular meaning of obligation, is often used, especially in the present, to report hearsay, translated *is said to*.

Er soll sehr reich sein, he is said to be very rich.

Sie soll sehr gut singen, she is said to sing very well.

An especially common German idiom is the question, *Was soll (denn) das?* *what is the meaning of that?* *what do you mean by that?*

(c) *Lassen* in its causative meaning, *to have (done)*, *to cause to (be done)*, is used like the modals.

Er lässt einen Rock machen, *he is having a coat made*.

Wir haben neue Hüte kaufen lassen, *we have had new hats bought*.

Willst du mein Buch holen lassen? *will you have my book brought?*

133.

Vocabulary.

das Feuer, **die Feuer**, I, *the fire*.

das Geld, II, *the money*.

das Holz, III, *the wood*.

die Lippe, **die Lippen**, IV, *the lip*.

der Schneider, **die Schneider**, I, *the tailor*.

die Stube, **die Stuben**, (*small*) *room, chamber*.

der Wirt, **die Wirt**, II, *the host, the landlord*.

bringen, **brachte**, **gebracht** (irreg.), *to bring*.

lassen, (*lässt*) *ließ, gelassen*, *to let* ;
causative auxiliary, *to have (a thing) done*.

blau, adj., *blue*.

denn, coördinating conjunction (like **und**, **aber**, and **oder**), *for* ; used also to render questions less abrupt, but not translated, *Was ist denn das?* (*Why*) *what is that?*

höflich, adj., *polite*.

stolz, adj., *proud*.

134.

Exercises.

(a) 1. Wollte der Wirt den Langen über Nacht bleiben lassen ?
2. Hat ihm das Mädchen ein Glas guten Weines geben müssen ?
3. Mochte der junge Mann das Mädchen gern sehen ? 4. Soll die Tochter des Wirtes schön sein ? 5. Durste er neben dem Mädchen sitzen ? 6. Hat der Wirt das Holz für das Feuer bringen lassen ?

(b) 1. Ich mag Rosen und alle Blumen. 2. Ihre Lippen sollen sehr rot sein. 3. Magst du ein warmes Feuer in deinem Zimmer ? 4. Was soll denn das ? Was hast du da ? 5. Wir haben es nicht gerne thun mögen. 6. Ihr hattet dem Wirtes das Geld bringen müssen, nicht wahr ? 7. Die Lippen des Wirtes sind blau geworden. 8. Dieser stolze Minister hat nicht höflich sein

Winnen. 9. Ich habe mir einen blauen Rock machen lassen.
10. Der Prinz wird den Wirt in die Stube kommen lassen.

(c) 1. You have not always wanted to be polite. 2. I had to have a new coat made, hadn't I? 3. The landlord had a fire made out of great pieces of wood (see § 105). 4. It is said to be very warm in your little room. 5. That polite tailor is said to have much money. 6. We shall have new, warm shoes made for our boy. 7. Did you want to (*write in three ways, using different pronouns*) bring that money into my room? 8. His lips could not get blue; it was too warm. 9. The children had been permitted to bring the landlord the money. 10. The boys had to play in the room; not in the garden.

(d) Eine Geschichte.—A proud prince wanted to have a new coat made. He had his tailor come [in order] to speak with him. His landlord shut the door, and did not let the tailor bring the coat. The poor tailor could not see the prince; he had to remain in the garden. “What do you mean by that?” said the prince, and he threw the landlord out of the window.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story also in the present, future, and perfect tenses.

LESSON XXX.

(PAGES 28 29-30 5.)

REVIEW OF MODALS AND Lassen. GENERAL REVIEW.

Lernen Sie :—

Willst du immer weiter schweifen?

Sieh, das Gute liegt so nah,

Lerne nur das Glück ergreifen,

Denn das Glück ist immer da.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

135. (1) *a.* Give the German modals. *b.* What two ways may English *will* be translated? *c.* Give the ways of translating English *may*. *d.* What does *mögen* usually mean?

(2) *a.* What peculiarity have the modals when governing a dependent infinitive? *b.* How many perfect participles have the modals? *c.* What is the difference in their use? *d.* What tense does German sometimes prefer when English uses the past? *e.* Give two meanings for *sollen*; two for *lassen*; two for *können*.

136.

Vocabulary.

der *Him'mel*, *the sky, hearen.*

bau'en (weak), *to build.*

das *Licht*, *die Licher*, III, *the light.*

beden'ten (weak), *to mean, to signify.*

der *Mor'gen*, *die Morgen*, I, *the morning.*

frei, adj., *free*; of the sky, *open.*

der *Sou'nenschein*, *the sunshine.*

grau, adj., *gray.*

der *Stern*, *die Sterne*, II, *the star.*

hier, adv., *here.*

das *Thor*, *die Thore*, II, *the gate.*

offen, adj., *open.*

(Written also *Tor* in the revised spelling.)

tief, adj., *deep.*

137.

Exercises.

(a) 1. Könnte der Lange schöne Geschichten erzählen? 2. Möchte das Mädchen sie gern hören? 3. Hat er in ihren Augen lesen können? 4. Wollte er ihr von den Thoren des Himmels und dem Lichte der Sterne erzählen? 5. Warum (*why*) hat der Wirt ihn rufen lassen? 6. Wohin hat er im grauen Licht des Morgens gehen müssen?

(b) 1. Mögen Sie gern die schönen Sterne sehen? 2. Du hast dein neues Haus nicht ohne Thüren bauen können. 3. Der Junge wollte durch die Thore des Himmels sehen. 4. Das Thor muß offen sein; ich habe es nicht schließen können. 5. Ohne das Licht der Sterne kann ich das Haus nicht sehen.

6. Was soll dieser Satz; was bedeutet er? 7. Sie sollten jeden Tag in dem warmen Sonnenschein vor dem Thore sitzen. 8. Liebe Mutter, darf ich im Garten spielen? 9. Der Himmel soll schöne Thore haben. 10. Die Kinder haben im Walde spielen dürfen, aber sie sind in den tiefen Fluss gefallen. 11. Durch den Wald ist ein großer Riese mit vielen Dienern gekommen. 12. Du mußt die Teller auf den Tisch stellen, um uns die Speisen zu geben. 13. Wir wollen den Schneider kommen lassen, um neue Röcke machen zu lassen. 14. Dürfen wir hier unter freiem Himmel liegen, um in dem Sonnenschein warm zu werden? 15. Jeden Morgen sollst du deiner Katz eine Tasse Milch geben.

(c) 1. In the (am = an dem) morning we do not need a light. 2. All cats are said to be gray in the night. 3. The proud tailor is said to be rich, for he has had a large house built. 4. We like to sit under (the) open (frei) sky to see the light of the stars. 5. Every morning we had to work in the cellar with the servants. 6. You like to play, but you do not want to work. 7. Every cold evening you ought to have a warm fire in your chamber. 8. The children have been permitted to go out of the house, but they have been obliged to remain in the garden. 9. What does that mean? (Write two ways.) 10. You will be obliged to stay in your room, for you did not want to write this exercise. 11. Yes, I wanted to do it to-day, for yesterday I had not been able. 12. To-morrow you shall become free; you will be permitted to go out of the gates of this city. 13. That sentence cannot mean anything (not anything = nichts), for I cannot understand it. 14. You must study it; you ought to be able to read it. 15. This exercise must not get too long or we shall not be able to write it.

(d) Eine Geschichte.—The old tailor's children had to go to

(in die) school to write their exercises. They did not like to work; they wanted to play near a deep river in the wood. One morning (Eines Morgens) these pupils were playing in their garden, for they had not been permitted to go to the river. They saw a big brown dog in the wood. They could not catch it, for their father did not want to let them go. So they had to run out of the garden without their father. The dog sprang upon a stone in the river, but the boys could not jump (springen), so they fell into the deep water. The father was very angry, and said, "What is the meaning of this?"

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story, except the last eight words, in the present, future, and perfect tenses.

LESSON XXXI.

(PAGES 30 & 31 19.)

PRONOUNS — PERSONAL, POSSESSIVE, INTENSIVE. ADVERBS.

Lernen Sie:—

Ehret die Frauen, sie flechten und weben
Himmelsche Rosen ins irdische Leben.

— Johann Christof Friedrich von Schiller (1759–1805).

Review Lessons XVII., XVIII., and XIX.

138. The Independent Possessive.—When used without a noun, (a) the possessive takes the definite article and is declined like a weak adjective. The suffix -ig may also be added; *der* (die, das) *meine*, or *der* (die, das) *meinige*, *mine*; *der* (die, das) *deine*, *der* (die, das) *deinige*, *yours*, etc.

Mein Buch ist alt, das deine (deinige) ist neu, my book is old, yours is new.

Meine Bücher sind alt, die deinen (deinigen) sind neu, my books are old, yours are new.

(b) If the article is not used, the possessive takes the endings of the strong adjectives. The forms in -ig cannot be used without the article.

Mein Buch ist alt, Ihres (das Ihre, das Ihrige) ist neu, my book is old, yours is new.

Sein Bruder ist der Lehrer, meiner (der meine, der meinige) ist der Schüler, his brother is the teacher, mine is the pupil.

Ich habe mein Buch hier, aber Johann hat seines (das seine, das seinige) verloren, I have my book here, but John has lost his.

Hier ist Ihr Hut, aber meinen (den meinen, den meinigen) habe ich nicht gefunden, here is your hat, but mine I have not found.

The same rule applies also to *ein* and *kein*, except that they do not take the suffix *-ig*, and *kein* cannot be preceded by the article.

Keiner von ihnen sieht es, no one of them sees it.

Der eine ist nicht zufrieden, one (of them) is not satisfied.

139. The Intensive Pronoun, *selbst* or *selber*, *myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves*, is indeclinable. It is used for all persons, genders, numbers, and cases.

Sie ist selber gekommen, she came herself.

Wir haben es selbst gesehen, we saw it ourselves.

(a) *Selbst* may precede its noun. It then means *even*.

Selbst sein Bruder liebt ihn nicht, even his brother does not love him.

Sie mag selbst die Rosen nicht, she does not like even roses.

140. Adverbs. — The uninflected form of most adjectives is used also as an adverb.

Du bist gut (adj.), you are good.

Du lernst gut (adv.), you learn well.

Er ist ein höflicher Mann (adj.), he is a polite man.

Er sprach sehr höflich (adv.), he spoke very politely.

141.

Vocabulary.

der An'zug, die Anzüge, II, <i>the suit</i> (<i>of clothes</i>).	die Reise, die Reisen, IV, <i>the journey</i> .
die Feder, die Federn, IV, <i>the feather, pen</i> .	auf Reisen, abroad, i.e. traveling, not " <i>in Europe</i> ."
das Frühstück, die Frühstücke, II, <i>the breakfast; for breakfast, zum</i> <i>Frühstück.</i>	die Tasche, die Taschen, IV, <i>the pocket</i> .
der Jäger, die Jäger, I, <i>the hunter</i> .	lieben (weak), <i>to love</i> .
selbst, pron., <i>self</i> ; adv., <i>even</i> .	schicken (weak), <i>to send</i> .
	lange, adv., <i>a long time, long</i> .

142.

Exercises.

(a) 1. Der Lange hatte sein Glück verloren ; wollte der Dicke das seinige suchen ? 2. Hat er es finden können ? 3. Hat er selbst in den Wald gehen müssen ? 4. Mochte der Jäger einen Hut mit einer Feder daran tragen ? 5. Wollte der König selbst eine Feder an dem seinigen haben ? 6. Konnte er einen grünen Anzug machen lassen ?

(b) 1. Ihr Frühstück ist hier ; das unsrige ist noch nicht fertig. 2. Du hast einen neuen Anzug machen lassen ; ich muß den meinigen selbst machen. 3. Er sollte sein Buch nach Hause bringen ; ich habe meines hier. 4. Sein Hut ist schön, aber der Ihrige gefällt mir auch gut. 5. Der Jäger hatte sein Messer selbst verloren ; seine Frau wollte ihm das ihrige nicht geben. 6. Ich habe mein Frühstück in der Tasche ; es ist ein Stück Brod ; wo hast du deines ? 7. Ich habe das meine zu Hause gelassen. 8. Selbst sein neuer Anzug soll nicht so schön sein wie (as) Ihrer. 9. Der Hut meines Bruders hat eine rote Feder ; deiner hat keine. 10. Der Wirt ließ seinen Anzug zu dem Schneider schicken ; der Jäger hat den seinigen selbst zu Hause gemacht.

Write all the independent possessives three ways (like *meines*, *das meine*, and *das meinige*).

(c) 1. I sold my books, but he had to carry his sadly home.
 2. You were a long time abroad; did the journey please you?
 3. We like your clothes; we shall have to buy ours from your tailor.
 4. May I send your servant to the city? Mine is not here.
 5. My mother can sing beautifully, but yours does not play very well.
 6. Every day we have to send our hunter into the wood to shoot hares.
 7. You were not willing to read even such beautiful books.
 8. The tailor himself had a coat made without pockets.
 9. You will have to lay your suit on the table; mine is on that chair.
 10. I could (*use perfect*) not lay my flowers on our table; yours were already there.

(d) *Eine Geschichte.*—Now I will tell you about (*von*) our new suits, yours, mine, and my brother's. I had to make mine at home, for I had no money. But my brother is said to be rich; he could have his made. Yours was blue, his was gray, and mine was black. With his he wears big boots, a long coat, and a hat with a red feather in it. He wanted to have such beautiful clothes in order to go abroad.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story with the independent possessives in the two forms you did not use.

LESSON XXXII.

(PAGES 31 20-33 2.)

INTERROGATIVE PRONOUNS.

Erernen Sie:—

Das weiß ich.
I know that.

Das glaub' ich auch.
I think so, too.

143. **Interrogative Pronouns.**—The interrogatives are *wer*, *who* ; *was*, *what* ; *welch*, *which*, *what* ; and *was für* (*ein*), *what kind of* (*a*), *what*.

MASCULINE AND FEMININE.

N. *wer*, *who*.G. *wessen*, *whose, of whom*.D. *wem*, *to whom*.A. *wen*, *whom*.

NEUTER.

was, *what*.*wessen*, *of what*.*was*, *what*.

As in English, the plural is the same.

Welcher, *which*, has the regular strong endings of a „*der*“ word :—

SINGULAR.

Masculine.

*welcher**welches**welchem**welchen*

Feminine. .

*welche**welcher**welcher**welche*

Neuter.

*welches**welches**welchem**welches*

PLURAL.

For all genders.

*welche**welcher**welchen**welche*

In *was für ein*, only the *ein* is inflected. *Ein* is of course omitted in the plural.

Was für einen Rock haben Sie gekauft? *what sort of a coat have you bought?*

Was für Bücher sind diese? *what sort of books are these?*

144. **Combination of Interrogative and Preposition.**—When referring to an inanimate object, *wo(r)* is used with prepositions, instead of *was* : *wovon*, *of what* ; *womit*, *with what* ; *worin*, *in what* ; etc. (See Lesson XX., § 100, b.) Compare *wherof*, *wherewith*, *wherein*, etc.

145.

Vocabulary.

die El'tern (no sing.), *the parents*.
die Küh, *die Kühe*, II, *the cow*.

der Thee, II, *the tea*; written also
Tee in the revised spelling.

das Wetter, *die Wetter*, I, *the weather*.

ken'nen, *kann'te*, *gekannt* (irreg.),
to be acquainted with, to know.

nießen (weak), to sneeze.	weiß, du weißt, er weiß, wir
stechen (weak), to "stick," to put, to thrust.	wissen, etc.
wissen, wußte, gewußt (irreg.), to have knowledge of, to know; ich	warum', interrog. adv., why.
	wie, interrog. adv., how.
	wo, interrog. adv., where.

146.

Exercises.

(a) 1. Was für ein Jäger war der Dicke? 2. Womit mußte er nach Hause gehen? 3. Wohin hat er das Geld gesteckt? 4. In wessen Haus ist er gekommen? 5. Was für einen Stall hatten die Kühe? 6. Warum haben die Diener gelacht?

(b) 1. Wer hat geniest; welches Kind war es? 2. Was für Wetter werden wir morgen haben? 3. Wer kennt deine Eltern? Ich weiß nicht. 4. Wessen Kuh giebt Ihnen die Milch für Ihren Thee? 5. Ich nehme keine Milch mit einer Tasse Thee. 6. Was hast du in deine Tasche gesteckt? 7. Wem wollten Sie eine Tasse Thee zum Frühstück geben? 8. Meine Kinder, ihr kennt eure Eltern sehr gut; das weiß ich. 9. Sie können meine Eltern nicht kennen; Sie haben sie nie gesehen. 10. Was für eine Feder hat er an den Hut stecken wollen?

(c) 1. To whom did he give that old white cow? 2. Whose books have you there? 3. Who wants to go with me into the forest to-day? 4. In which forest did he sleep, and under what kind of a tree? 5. Which horse will you take? 6. What kind of an animal did he buy, and what will he do with it? 7. Why have your parents been obliged to give their cow to the landlord? 8. Where shall we be able to find such good tea? 9. What kind of books will you give to your sister? 10. I did not want to know your brother, but he did not know it.

(d) Eine Geschichte (*answer the following questions in German, making a connected story*). — Wessen Pferd hatte der Dicke? Hatte der König selbst dem Dicken das Pferd gegeben? Was konnte das Pferd thun? Wem gab der Dicke sein Gold? Wohin kam er am Abend? Was thaten die Diener? Was gab er ihnen und wohin ging er?

LESSON XXXIII.

(PAGES 334-3418).

DEMONSTRATIVE AND INDECLINABLE INDEFINITE PRONOUNS.

Lernen Sie: —

Mann mit zugeknüpften Taschen,
 Dir thut niemand was zu Lieb';
 Hand wird nur von Hand gewaschen,
 Wenn du nehmen willst, so gib!
 — Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

147. The Demonstrative Pronouns are *der, that; dieser, this; jener, that; derjenige, that, the one; derselbe, the same; solcher, such (a)*.

Der is declined as follows: —

SINGULAR.			PLURAL.
<i>Masculine.</i>	<i>Feminine.</i>	<i>Neuter.</i>	<i>For all genders.</i>
N. <i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
G. <i>des</i>	<i>deren</i>	<i>des</i>	<i>deren or derer</i>
D. <i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>den</i>
A. <i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

(a) For the declension of *dieser* and *jener* see Lesson XXII.

(b) *Derjenige* is generally used instead of *der* or *jener* when the demonstrative is modified by a clause. When the de-

monstrative is modified by a phrase, *der* or *derjenige* may be used.

Those on the table, die(jenigen) auf dem Tische.

Those that I saw, diejenigen, die ich sah.

(c) *Derjenige* and *derselbe* are composed of the article *der* and the weak adjectives *jenige* and *selbe*, each of which has its regular declension: *derjenige*, *desjenigen*, *demjenigen*, etc.

(d) *Dies* and *das* are frequently used as subjects of *sein* when the predicate noun is in the plural.

Das sind meine Bücher, those are my books.

Dies sind gute Häuser, these are good houses.

148. Indefinite Pronouns. — The following indefinites are indeclinable: —

(a) *Etwas*, *something*, *somewhat*, *some*, *any* (see (e) below). An adjective following is strong and, except *ander*, always begins with a capital.

Etwas Gutes, something good.

Etwas Geld, some (any) money.

Etwas anderes, something else.

(b) *Irgend*, which is used with some other word to give it a more general meaning: —

Irgend jemand, irgend einer, some one, any one.

Irgend etwas, anything at all.

(c) *Man*, *one*, *they*, *people*. It is used only in the nominative, and is often best rendered by the passive voice.

Man sagt, they or people say, it is said.

Eines, einem, einen are used for the gen., dat., and acc. of man.

(d) *Mehr*, *more*.

Mehr Geld, more money.

(e) **Nichts, nothing, not anything.** **Nichts** is always used instead of a negative and **etwas**.

He did not see anything, er sah nichts.

A following adjective is strong and, except **ander**, always begins with a capital.

Nichts Schönes, nothing beautiful.

Nichts anderes, nothing else.

(f) **Weniger, less, fewer.**

Weniger Geld, less money.

(g) **Lauter, nothing but, mere.**

Lauter Gold, nothing but gold.

(h) The following generally have no inflection, except an **s** in the genitive: **jebermann, every one, everybody** ; **jemand, some one, somebody** ; **niemand, no one, nobody, not anybody**.

149.

Exercises.

(a) 1. Wo saß der Wirt und was that seine schöne Tochter? 2. Hatte der Dicke etwas Gutes? 3. Hat der Wirt mehr Geld haben wollen? 4. Warum hat der Jäger nichts sagen können? 5. Waren die Messer lauter Silber? 6. Hat er nichts in ihren Augen gesehen?

(b) 1. Was ist das? Das ist etwas Neues. 2. Jemand jemand hat mein neues Buch nehmen wollen. 3. Niemand wird so schön singen können. 4. Jedermann muß das verstehen, nicht wahr? 5. Dies können nicht dieselben Blumen sein. 6. Man will keinem dummen Knaben etwas Gutes geben. 7. Wir mögen gern etwas Thee haben; dies ist lauter Wasser. 8. Sie müssen weniger Federn in Ihrem Hute tragen. 9. Von wessen braunem Anzuge hat man gesprochen? 10. Du wirst solchen guten Mädchen etwas Schönes geben können.

(c) 1. Whose clothes are those (*die*) on the little bed ?
 2. That is my new gray suit; I had it made yesterday.
 3. These children in school must know more than (*als*) those in the fields. 4. You cannot say anything (not anything = ?) bad about any one. 5. One does not give anything good for something bad. 6. This little cup has good tea, but nothing but water is in the one on the table. 7. One could not see anything beautiful in such thick woods, could one ? 8. Everybody in that room must have something new to learn. 9. Everybody will work in order to have more money, and no one wants to have less. 10. Whose cows are those ? The one in the field is mine ; that in the stall is hers.

(d) Eine Geschichte. — An old man wanted to come to the city to buy something beautiful for his daughter. He sought everywhere, but he could not find anything (not anything = ?) good. Everybody in the city saw him, but nobody spoke with him. They (*write two ways*) did not know him. Some one ought to speak to such old men. At evening he had to go home without anything, for he had not been able to find anything (nothing).

(e) *Supplementary Exercise.* — Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect tenses.

LESSON XXXIV.

(PAGES 34 19-36 4.)

INFLECTED INDEFINITE PRONOUNS.

Lernen Sie : —

Kein schönes Leben wird gefunden,
 Verlegst du es in Tag' und Stunden.

— Wilhelm Müller (1794-1827).

150. Inflected Indefinites. — The following indefinites usually take the regular inflection of adjectives: —

(a) **All, all.**

All is usually uninflected before **der** (demonstrative or article) or a possessive pronoun: —

All sein Glück, *all his luck.*

All der Thee, *all the tea.*

Mit all seinen Kindern, *with all his children.*

All is never inflected weak: —

All that, das alles, not **das alle**.

The neuter **alles**, used alone, means *everything, all*.

When **all** is used for *whole* or *entire*, the German uses **ganz**: —

All day, den ganzen Tag.

(b) **Ander, other, different.** *Another* (for *one more*) is **noch ein**: —

Ein anderer Tag, *some other day.*

noch ein Tag, *one day more.*

(c) **Beide, both, two: —**

The two friends, die beiden Freunde.

(d) **Einig . . . , some; jed . . . , every, each; mehrer . . . , several.**

(e) **Ein, a, one, and kein, no, not a, not one, no one**, are declined like the possessive pronouns. (See Lesson XIX.) Of course **ein** has no plural.

(f) **Viel, much, many, and wenig, little, few**, are usually uninflected in the singular; in the plural they are inflected like other adjectives: —

viel Geld, *much money*; **viele Bücher**, *many books.*

ein wenig, *a little*; **wenige Tage**, *few days.*

(g) *Manch*, *many*, *many a (one)*, *solch*, *such*, *such a (one)*, and *welch*, *which*, besides the regular inflection (given in Lesson XXXII.), are sometimes uninflected, especially in the singular, and always before *ein*. A following adjective is then strong: —

Solch schönes Wetter, such beautiful weather.

Manch rote Blume, many a red flower.

Welch dummer Knabe, what a stupid boy!

Solch ein warmer Tag, such a warm day.

Welch ein armer Mann, what a poor man!

(h) *Dieser* and *jener* are used for *the latter* and *the former*, respectively: —

The former went, but the latter stayed at home, Jener ging, aber dieser blieb zu Hause.

151.

Vocabulary.

das Bündel, die Bündel, I, *the bundle.*

das Ding, die Dinge, II, *the thing, the creature.*

die Karte, die Karten, IV, *the card.*

das Paar, die Paare, II, *the pair; ein paar, two, a couple of, is indeclinable and does not alter the construction. He went with a couple of good friends, er ging mit ein paar guten Freunden.*

das Silber, silver.

das Tuch, die Tücher, III, *the cloth.*

schauen (weak), to look, to gaze.

vergessen (vergässt, vergißt), ver-
gäz, vergessen, to forget.

fein, adj., fine.

ganz, adj., all (entire or whole); as an adverb, entirely, quite.

ganz und gar, adv., emphatic, to-
tally, completely.

nur, adv., only.

152.

Exercises.

(a) 1. Warum konnte der Jäger die ganze Nacht nicht schlafen? 2. Was sagte der Wirt dem jungen Manne? 3. Hat er noch einen Tag bleiben wollen? 4. Hat ihm der Wirt ein anderes Pferd gegeben? 5. Hatte er all sein Glück verloren? 6. Könnte das Pferd viel Geld niesen?

(b) 1. All das Silber ist in einem anderen Bündel. 2. Dein Bruder hat viel Geld, aber der meinige hat nur sehr wenig. 3. Manch reicher Mann mag gern all seine armen Freunde vergessen. 4. Ich spielte Karten den ganzen Tag mit ein paar anderen Freunden. 5. Du hast in die beiden Bündel geschaut; aber du hast nichts Neues finden können. 6. Sie haben mir mehrere Stücke Tuch geben wollen, nicht wahr? 7. Wir hatten das alles ganz und gar vergessen. 8. Wollen Sie mir noch eine Tasse Milch geben? 9. Dürfen wir einigen Freunden ein wenig Geld geben? 10. Der Wirt soll viel feines Silber haben; er sollte dem Schneider ein paar Stücke geben, um noch einen Anzug machen zu lassen.

(c) 1. Will you lay a couple of cards on this little table? 2. They had drunk several cups of tea, but I gave them another. 3. You did not have much money to buy the cloth. 4. Your friend and my brother had to go to the same school and have the same books. 5. The latter is always praising his teachers, but the former does not like to go to school. 6. We looked all day toward the palace, but we did not see anybody (not anybody = ?) there. 7. Many a rich man has lost everything here. 8. This king has more soldiers but less money, hasn't he? 9. You ought not to forget all the things in that bundle. 10. Somebody must go with this little boy through the woods.

(d) Eine Geschichte. — All day the two old women had carried their heavy bundles. Many other women had seen them, but nobody had been willing to help them. Everybody had had to do something else (anderes). The one with a cloth over her (*use def. art.*) head had had several things in her bundle, but the other had had more. They had looked into

their bundles and had both been very contented, for everything in them had become nothing but gold.

(e) *Supplementary Exercise.* — Tell the story in the present, past, future, and perfect tenses.

LESSON XXXV.

(PAGES 36 5-37 20).

REVIEW OF ALL PRONOUNS EXCEPT THE RELATIVE.

Lernen Sie : —

Der Frohsinn gleicht der kleinen Biene,
 Die auf die Blumen niedersinkt
 Und taumelnd durch die süßen Düfte
 Den Honig nur und nie die Gifte
 Aus jungen Blumenkelchen trinkt.

— Eliza C. C. von der Recke (1754-1833).

153. (1) a. Give all the German translations of *mine*, *yours*, *hers*, *theirs*. b. How do these differ in English from *my*, *your*, *her*, *their*? c. Give the rule for the independent use of *ein* and *leit*. d. Give the two uses of *selbst*. e. Have German adverbs a form different from adjectives?

(2) a. What are the German interrogative pronouns? b. How do they combine with prepositions? c. What other combination with prepositions have you learned?

(3) a. What peculiarities has an adjective following *etwas* or *nichts*? b. Give two translations for *the two brothers*. c. How are *other* and *another* expressed in German?

154.

Vocabulary.

der General', die Generale, II, *the general*. der Knopf, die Knöpfe, II, *the button*.

die Hand, die Hände, II, *the hand*. der Mittag, die Mitternacht, II, *noon*

der Sack, die Säcke, II, the sack, bag.	wohnen (weak), to live, to dwell.
halten (hält, hält), hielt, gehalten, to hold, to stop.	öffnen (weak), to open.
leben (weak), to live (have life, not to reside).	froh, adj., happy, joyful.
	link, adj., left (hand).
	links, adv., to the left.
	rechts, adj., right (hand).
	rechts, adv., to the right.

155.

Exercises.

(a) 1. Warum haben die anderen gelacht? 2. Hatte der Dicke noch etwas Gutes außer seinem Pferde? 3. Wohin ging der Dumme und warum? 4. Was für Knöpfe hatte der General? 5. Hat ihm der König etwas anderes gegeben? 6. Was hat ihm der dicke Mann gesagt?

(b) 1. Sie haben Ihren Anzug machen lassen; ich werde den meinigen selbst machen. 2. Welchen Soldat hat der General auf Reisen schicken müssen? 3. Was für eine Kuh wollen Sie mit so wenig Geld kaufen? 4. Wo mußte jener arme Fischer wohnen? 5. Die beiden Säcke sind voll; jener hat viele Knöpfe, dieser hat lauter Silber darin. 6. Wir leben sehr froh, denn jeden Mittag essen wir etwas Gutes. 7. Der General hielt sein Pferd mit der linken Hand und öffnete das Thor mit der rechten. 8. Ich habe all das Tuch nicht halten können; es war solch ein schweres Bündel. 9. Du hast den ganzen Mittag gespielt und nichts Warmes gegessen. 10. Jemand öffnete die Thür ein wenig und schaute rechts und links.

(c) 1. Whose clothes are those? 2. Whose suits are those on the other chair? 3. The former are mine, the latter are yours. 4. Must all the coats of our general have black buttons? 5. Which boy shall we give another feather to? 6. The two girls will not be able to carry anything (nothing) heavy in these sacks. 7. Everybody must have a little money

in order to live. 8. With what did that old general open the left hand door? 9. What kind of a bag did you hold in your (*use def. art.*) right hand? 10. We had to live in that little house to the left from the wood.

(d) *Eine Geschichte.* — Yesterday toward noon a couple of generals were going through the woods. They were hungry and wanted something warm, but they could not find anything (not anything = ?) good. The two men looked to the right and saw many trees, but nothing else. Then they went a little to the left and found another hungry man. All these men looked all day for (look for = ?) somebody, but could not find any one (not any one = ?).

(e) *Supplementary Exercise.* — Tell the story in the present tense, beginning with *to-day*, and in the future, beginning with *to-morrow*.

LESSON XXXVI.

(PAGES 37 21-39 5).

RELATIVE PRONOUNS: DEPENDENT ORDER.

Vernen Sie: —

Wahre Größe hat allein,
Wer die Größe messen kann ;
Wer's versteht, ein großer Mann
Und ein schlüchter Mensch zu sein.

— Karl Siebel (1836-1868).

156. **Relative Pronouns.** — (a) The relatives are *der* and *welcher*, meaning *who*, *which*, *that*.

The relative *der* is declined like the demonstrative *der*, except that the genitive plural is always *deren* (Lesson XXXIII.).

Welcher is declined like the interrogative welcher (Lesson XXXII.), but is not used in the genitive. The genitive of the relative der (dessen, deren) must be used instead.

(b) The relative must agree with its antecedent in gender and number, but its case depends on its construction in the clause it introduces:—

Der Mann, dessen Hut ich fand, the man whose hat I found.

Das Haus, das (welches) ich gekauft habe, the house which I have bought.

Der Mann, den (welchen) ich kenne, the man whom I know.

Der Schneider, bei welchem ich wohne, the tailor with whom I live.

(c) Wer and was (see Lesson XXXII.) are both used as indefinite compound relatives, meaning *he who, whoever, that which, whatever, what*:—

Wer keine Freunde hat, ist arm, he who has no friends is poor.

Ich habe gethan, was ich thun konnte, I have done what I could.

(d) Was is also generally used as a relative after neuter adjectives and neuter pronouns:—

Ich gebe dir das Beste, was ich habe, I give to you the best that I have.

Er hatte nichts, was ich haben wollte, he had nothing that I wanted.

(e) When referring to an inanimate object, wo(r) is used with prepositions instead of a relative pronoun: *wovon, of which ; worin, in which ; womit, with which ; wofür, for which* etc. (Compare § 100, b and § 144.)

(f) The relative is *never omitted* in German as in English.

The house I bought, Das Haus, das ich gekauft habe.

The man you saw, Der Mann, den Sie gesehen haben.

(g) A comma always precedes the relative clause in German.

(h) When the antecedent is first or second person, it is repeated directly after the relative, and the verb agrees with it.

*I who did this, ich, der ich dies gethan habe.
You who know that, du, der du das weißt.*

If the antecedent is not repeated, the verb is in the third person.

*Ich, der dies gethan hat, I who did this.
Du, der das weißt, you who know that.*

157.

Dependent Order.

In the dependent order, the verb, or in the case of the compound tenses the auxiliary, stands at the end of the clause. This order is used only in dependent clauses. These are introduced either by a relative pronoun or by a subordinating conjunction (da, weil, wo, etc.). *Illustrations:* All the preceding examples in this lesson.

158.

Vocabulary.

der Bau'er, die Bauern, IV, *the farmer, peasant.* **bedeck'en, bedeckte, bedeckt** (weak), *to cover.*

die Er'de, IV, *the earth; auf Erden,* *on earth.* **erklären** (weak), *to explain.*

der Feh'ler, die Fehler, I, *the mistake, blunder.* **fösten** (weak), *to cost.*

der Rei'ter, die Reiter, I, *the rider.* **tö'ten** (weak), *to kill.* **heiß,** adj., *hot.*

frank, adj., *sick.*

plötz'lich, adv., *suddenly.*

schlecht, adj., *bad.*

159.

Exercises.

(a) 1. Was erklärte ihm der Mann, der dort stand ? 2. Was that der Reiter, welcher auf dem schönen Pferde ritt ? 3. Was sagte der Dumme dem Manne, dem er den Sack gegeben hatte ? 4. Was that das Pferd, welches man ihm gegeben hatte ? 5. Sagte er etwas dem Bauer, der das Pferd sing ? 6. Wer war es, dessen Kuh der Dumme wünschte ?

(b) 1. Willsst du die Fehler erklären, die ich gemacht habe? 2. Der Bauer, welcher den Reiter sah, wurde plötzlich frank. 3. Das Pferd, dessen Reiter so heiß schien, kostete viel Geld. 4. Hier ist das Haus, welches ich verkaufen will. 5. Er trägt den Rock, den er gestern gekauft hat. 6. Das ist der Mann, dem ich die Bücher gegeben habe. 7. Die Frau, deren Knabe in dem Garten spielte, ist frank. 8. Der Dumme, dem der Bauer ein Pferd gab, hatte keinen Sad. 9. Sie lesen alles, was Sie finden können. 10. Wer etwas Warmes hat, womit er seinen Kopf im Winter bedecken kann, sollte froh und glücklich sein.

(c) 1. The tailor for whom you were working lives in that small house. 2. He went to an old farmer whose house had cost much money. 3. He will kill the wolf with the knife which he has bought. 4. The forest in which he slept lay to the left of (von) their hut. 5. The men to whom we had explained these mistakes were the sons of poor tailors. 6. Everything that you do pleases some of your friends. 7. The rider to whom he had told the story became suddenly very sick. 8. You who have killed my dog must buy me a new (one). 9. Nothing you can say will explain such a blunder. 10. Did they want to buy that horse they saw yesterday?

(d) *A Letter* (ein Brief).—Dear Mother: I have the long letter you (*use du*) wrote me yesterday. It came to-day toward noon. You ought to see the new books father has bought me. I have several in which I study every day. The one (*dasjenige*) from which I learn German is not hard and pleases me very much (*sehr*). The others are not so long, but they are very hard.

Your son (Your daughter).

LESSON XXXVII.

(PAGES 39 e-40 22.)

DEPENDENT ORDER (*continued*). REVIEW OF LESSONS I.-XV.

Lernen Sie : —

Wünsche dir entsloh'ne Stunden,
 Halte Freuden nicht zurück —
 Denn das Glück ist nie verschwunden ;
 Was verschwindet, ist kein Glück.

— Ludwig Schnabel (1792-1860).

160.

Vocabulary.

das Bein, die Beine, II, <i>the leg.</i>	das Schwein, die Schweine, II, <i>the pig, hog.</i>
der Blitz, die Blitze, II, <i>the lightning.</i>	
der Busch, die Büsche, II, <i>the bush.</i>	das Un'glück, II, <i>the misfortune.</i>
der Schinken, die Schinken, I, <i>the ham.</i>	die Wurst, die Würste, II, <i>the sausage.</i>
der Schlag, die Schläge, II, <i>the stroke, the blow.</i>	treiben, trieb, getrieben, <i>to drive.</i>

161.

Exercises.

(a) 1. Warum ist der Bauer so schnell auf das Pferd gesprungen ? 2. Was that die Kuh, welche er dem Dummen gab ? 3. Was wollte der Mann, der das Schwein trieb ? 4. Warum gab die Kuh keine Milch mehr ? 5. War sie wirklich (*really*) viel zu alt ? 6. Was wollte der Dumme aus dem Schweine machen ?

(b) 1. Es ist die Mutter des Schülers, die das Buch hat. 2. In der kleinen Schule war ein guter Lehrer, der eine rote Rose hatte. 3. Wir loben die Schüler nicht, die nicht viel lernen. 4. Gehst du im Winter in den Garten, der dem Lehrer gehört ? 5. Gaben Sie der Tochter des Mannes eine lange Aufgabe ?

6. Der Satz, welchen das Mädchen liest, wird sehr lang, nicht wahr? 7. Das Wetter, welches wir im Sommer haben, wird warm werden. 8. Wir haben die Pferde gesehen, die das Wasser getrunken haben. 9. Der kluge Junge, der ein Lesebuch in der Hand hatte, war nach Hause gegangen. 10. Die Frau, deren Kind den Eimer genommen hat, hat die Thür der Hütte geschlossen. 11. Der Bauer wollte das Schwein mit vielen Schlägen in den Busch treiben. 12. Der Bauer hat das Schwein getötet, um Würste und Schinken essen zu können. 13. Der Blitz treibt manche Kinder ins Haus, die gern im Walde bleiben mögen. 14. Man ist, was man ist, sagt ein deutsches Sprichwort. 15. Es ist kein Unglück, ein Schwein durch die Büsche treiben zu müssen. 16. Die Schläge des Bauers haben dem armen Schwein das Bein zerbrochen.

(c) 1. Have you a teacher who is good? 2. The chairs, which we had in the school, were small and red. 3. The winter is the time of the year which we praised. 4. My brother had gone into the city to find his dog, hadn't he? 5. The exercise about which (worüber) you asked me was getting very long. 6. A lamb, which had come out of the wood, was drinking in the river. 7. You who write so beautifully must teach me this exercise. 8. You will not understand the sentence that I shall read to you. 9. The girl who will fetch the water must take a pail. 10. The fisherman has eaten the fish that he caught in the river. 11. The lightning is very beautiful, but I do not like it. 12. One cannot drive a pig without blows. 13. Do you like to eat sausages and ham? 14. Any one who has to drive a pig through the bushes will have great misfortune. 15. The lightning drove us out of the bushes in which we were staying, but we did not go home.

LESSON XXXVIII.

(PAGES 40 22-42 14.)

CONJUNCTIONS. DEPENDENT ORDER (*continued*). REVIEW OF LESSONS XVI.-XXV.

Lernen Sie:—

Das kleine Wörtchen „Muß“
 Ist doch von allen Nüssen,
 Die Menschen knacken müssen,
 Die allerhärtesten Nüsse.

— Ludwig Bechstein (1801-1860).

162.

Conjunctions.

(a) *The Coördinating Conjunctions* und, and; aber (allein, sondern), but; denn, for; and oder, or, do not affect the order. They are used in compound sentences. Ich kam und er ging nach Hause, *I came and he went home*. Er muß kommen, oder ich werde nach Hause gehen, *he must come or I shall go home*.

(b) *Subordinating Conjunctions* are followed by the dependent order (see § 157). They are such words as weil, because; da, as; als, when, etc., and are used in complex sentences. Ich kam, weil er nach Hause ging, *I came because he went home*. Er muß kommen, weil (or da) ich nach Hause gehen will, *he must come because I want to go home*.

(c) *Conjunctive Adverbs*, such as also, so, accordingly; doch, yet, etc., are followed by the inverted order when they introduce a clause (see § 90). Ich kam; also ging er nach Hause, *I came, so he went home*. Ich möchte gern bleiben; doch will ich nach Hause gehen, *I should like to stay, but I shall go home*.

163.

Vocabulary.

das Dorf, die Dörfer, III, *the village.*
 die Gans, die Gänse, II, *the goose.*
 die Schulter, die Schultern, IV, *the shoulder.*
 der Zahn, die Zähne, II, *the tooth.*
 begegnen (weak) (*sein*), with the dative, *to meet.*
 beißen, *biss, gebissen, to bite.*

fassen (weak), *to seize, grasp.*
 schreien, *schrie, geschrien, to cry out.*
 doch, conjunctive adverb, *yet.*
 erst, *first (for the first time), just; not until (then or now), usually with another adverb.*
 weil, subordinating conj., *because.*
 wo, relative adv., *where.*

164.

Exercises.

(a) 1. Gab der Dumme dem Jungen das Schwein, weil er die Gans wünschte? 2. Was sagten die Mädchen, denen er begegnete? 3. Was rief der Mann und was schrie seine Frau? 4. Sah der Dumme die Menschen, die hinter ihm liefen? 5. Warum sah der Dumme die Mädchen nicht? 6. Was für ein Mann stand vor ihm, und was hatte er?

(b) 1. Die Käze lag auf dem Tische, wohin Ihr Sohn sie gelegt hatte. 2. Das Pferd gehört dem Freunde des Prinzen, weil der König es ihm gegeben hat. 3. Erst heute ist er nach Hause gekommen; also konnte ich es ihm nicht geben. 4. Der Knabe ritt um das Schloß durch den Wald, doch hat er niemand gesehen. 5. Du mußt ihm danken, denn er hat dir geholfen. 6. Die Soldaten haben den Knaben auf das Bett des Grafen gelegt; also hat er gut geschlafen. 7. Wir riefen, aber ihr hörtet nicht, weil ihr am Ende des Feldes wart. 8. In jenem alten Turme steht der Thron eines großen Riesen, welcher unser Kaiser werden wird. 9. Du scheinst nicht glücklich, weil dir dein alter Vater keinen neuen Hut gekauft hat. 10. Wollen Sie diesem alten Fischer jene Geschichte vom großen Sturme erzählen? 11. Im Dörfe bin ich einem Mädchen begegnet, das

eine Gans auf der Schulter trug. 12. Hast du geschrien, weil dich ein Hund gebissen hat? 13. Nein, der Hund hat mich mit den Zähnen gefaßt, doch hat er mich nicht gebissen. 14. Erst morgen werden wir wissen, wohin wir gehen sollen.

(c) 1. My little son stood in our room and threw his knife and his spoon through the window. 2. Our old friends live in a couple of little rooms, because it pleases them. 3. To-morrow we shall ride with many servants into the castle. 4. That new knife that I bought for a little money will not cut anything. 5. That beautiful glass has fallen from the table where (wohин) you set it. 6. Hard exercises make good pupils, because they have to work in order to learn them. 7. You never saw such beautiful trees, yet you do not seem contented. 8. I did not hear that long story you told. 9. That new hat you bought for me cost much too much. 10. That poor child stayed in bed and cried all night because it had lost its little bird. 11. (The) geese have no teeth, yet a goose seized that boy to bite him. 12. He cried out and ran toward the village where he lived. 13. In front of his house he met his father, who had come home just yesterday

LESSON XXXIX.

(PAGES 42 15-44 8).

DEPENDENT ORDER FOR MODALS. REVIEW OF LESSONS XXVI.-XXX.

Lernen Sie :—

D'rüm fröhlich in den Kampf hinein!
Wer siegen will, muß sterben können.
Ja, soll das Leben recht gedeih'n
Muß man dem Tode auch was gönnen.

— R. E. Pruz (1816-1872).

165. Modals in Dependent Sentences.—In the dependent order in simple tenses, the modals stand at the end of the clause, just like other auxiliaries. In a compound tense of the modal, when there is a dependent infinitive, the personal auxiliary (*haben* or *werden*) stands just before the rest of the verb phrase ("two infinitives").

That is the man who wanted to buy my horse, das ist der Mann, der mein Pferd hat kaufen wollen.

Here is an exercise you will have to write, hier ist eine Aufgabe, die du wirfst schreiben müssen.

NOTE.—In translating two or more infinitive forms at the end of a clause, always begin at the end, then take the one next to the end, then the third from the end.

Ich habe euch spielen hören können, I was able to hear you play.

166.

Vocabulary.

der Knüppel, die Knüppel, <i>I, the club.</i>	rau'hen (weak), <i>to smoke.</i>
die Leute (pl.), <i>the people.</i>	tanzen (weak), <i>to dance.</i>
die Musik, <i>the music.</i>	bekom'men, bekam, bekommen, <i>to get, receive, as distinguished from holen, to go and get, to fetch, and werden, to get, in the sense of become.</i>
auswendig, adv., <i>by heart.</i>	
als, conj., <i>when (always with past time).</i>	

167.

Exercises.

(a) 1. Wie hatte der Dumme die Gans bekommen? 2. Wollte er die Gans für den Knüppel geben? 3. Kam er zu demselben Wirt, wo seine Brüder gewesen waren? 4. Was dachte der Wirt, als er den Dummen sah? 5. Tanzte er im Zimmer, wo die Musik war? 6. Mit wem hat er getanzt?

(b) 1. Wir dürfen nicht aus dem Lande gehen, doch müssen wir unser Glück suchen. 2. Du kannst nicht so dumm sein. 3. Ich mag gern meinen neuen Rock tragen, aber ich darf es nicht thun.

4. Die beiden Jungen wollten dort mit ihren Blumen spielen, doch durften sie nicht. 5. Der Diener hat den Tisch decken müssen, weil er nicht hat arbeiten wollen. 6. Wir brauchen die Speisen nicht, die du in den Keller hast tragen müssen. 7. Der Wirt mußte das Pferd bringen, als der König es kaufen wollte. 8. Als alle Sterne schienen, standen die Thore des Himmels offen (see Lesson XVIII., § 90, (3)). 9. Als die Leute nach Hause gingen, wollten sie alle tanzen. 10. Der Prinz hat den Schneider kommen lassen, weil er einen neuen Anzug hat machen lassen wollen. 11. Die armen Leute haben nicht tanzen lernen können. 12. Dein Vater wird dich nicht rauchen sehen wollen. 13. Wir haben die Königin singen hören dürfen. 14. Du wirst Deutsch lesen lernen müssen.

(c) 1. In the broad way must be many stones. 2. (The) fortune cannot make me too rich. 3. When the young man wanted to wear his new coat, he was not permitted (durfte). 4. We will go there at once in order to dance and hear the music. 5. This week you have not been able to work, yet I saw (*use perf.*) you play(ing) yesterday. 6. The people had to fetch food and drink (*use pl.*) when they wanted to set the table. 7. You will have to get new shoes in order to dance well. 8. The landlord is said to be very rich, because he has had many new suits made. 9. The tailor was said to be too proud; he did not like to make the clothes. 10. The people in the little room could not see the fire smoke. 11. You wanted to go home where you could see the people dance. 12. We could not get our new clothes, because we had to go into the city. 13. When the prince wanted to ride through the gate, the servants could not open it. 14. The children who have been permitted to go out of the house have been obliged to remain in the garden.

LESSON XL.

(PAGES 449-452.)

REVIEW OF LESSONS XXXI.-XXXVI.

Lernen Sie auswendig:—

Die Menschen, die die Ruhe suchen, die finden Ruhe nimmermehr,
Weil sie die Ruhe, die sie suchen, in Eile jagen vor sich her.

— Wilhelm Müller (1794-1827).

(Observe the use of *die* as article, relative, and demonstrative.)

168. (1) *a.* Name the relative pronouns in German. *b.* How do they combine with prepositions? *c.* What is used as a relative after neuter adjectives and neuter pronouns? *d.* Name the indefinite compound relatives.

(2) *a.* What punctuation precedes the relative in German? *b.* May the German relative be omitted, as in English? *c.* How is the relative for the first or second person used?

(3) *a.* What word order follows the relative? *b.* Name and illustrate the other word orders. *c.* What kind of conjunctions are followed by the same order as the relative? *d.* How do compound tenses of the modals in dependent clauses differ from compound tenses of other verbs so used?

169.

Vocabulary.

das Dach, die Dächer, III, <i>the roof.</i>	heulen (weak), <i>to howl.</i>
der Gast, die Gäste, II, <i>the guest.</i>	steigen, stieg, gestiegen (sein), <i>to climb.</i>
die Hilfe, <i>the help.</i>	taum, adv., <i>hardly.</i>
das Mal, die Male, II, <i>the time.</i>	laut, adj., <i>loud</i> ; adv., <i>aloud.</i>
ein'mal, <i>once.</i>	schwach, adj.; <i>weak.</i>
zwei'mal, <i>twice.</i>	
der Rücken, die Rücken, I, <i>the back.</i>	stark, adj., <i>strong.</i>
	tot, adj., <i>dead.</i>

170.

Exercises.

(a) 1. Was that der Knüppel, als der Wirt ihn nahm ?
 2. Heulte der Wirt sehr laut ? 3. Was gab er dem Dummen ?
 4. Warum sind seine Brüder auf das Dach gestiegen ? 5. Warum
 mußte der Dumme König werden ? 6. Finden Sie ihn sehr
 dumm ?

(b) 1. Der Jäger, welchen ich auf Reisen habe schicken müssen,
 konnte gut schießen. 2. Sie brauchen nicht zu gehen, das kann
 ich selber thun. 3. Der Anzug des Jägers hat viele Taschen,
 der meinige hat nur wenige. 4. Was für Leute sollen ihre
 Eltern sein ? 5. Das weiß ich nicht ; ich kenne die beiden nicht.
 6. Wessen Anzug ist derjenige, welcher auf dem Bette liegt ?
 7. Man hat uns etwas Neues erzählt, was uns gefällt. 8. Wer
 alles hat, kann nichts mehr wünschen. 9. Ein anderes Mal
 werde ich noch eine Tasse Thee trinken, weil er so gut ist.
 10. Manch starker Gast hat an jenem Tisch gesessen. 11. Als
 wir vom Dache fielen, wohin wir gestiegen waren, heulten wir laut.
 12. Der starke Riese hat manche Leute, die schwach waren, auf
 dem Rücken getragen. 13. Der General hat die schlechten
 Fehler, die er gemacht hat, nicht vergessen können. 14. Ich
 habe nach rechts und links geschaut ; plötzlich sah ich diesen Reiter.
 15. Das sind die Säcke, worin man all die Knöpfe hat.

(c) 1. He cried a long time because he could not open the
 bag. 2. That hunter's hat has a feather in it; I must put
 one in mine. 3. You did not want to know him, but I did
 not know it. 4. What do they say of (von) all these things ?
 5. This is the one who has forgotten all he knew. (See
 Lesson XXXVI., § 156, *d* and *f*.) 6. Somebody told me
 something about (von) that old farmer. 7. Everybody
 knows several mistakes that you have made. 8. The two

boys found another child in the garden, yet they would not play with him. 9. Many a poor man has no clothes to wear. 10. In (bei) such cold weather many people have to sit about the fire all day. 11. The weak boy who climbed upon the roof, fell into the garden. 12. He was not dead, because he could howl so loud. 13. Who wishes [for] everything, is to get nothing. 14. We could not open the door of the house in which the farmer lived. 15. What a stupid boy is the one who cannot explain his mistakes!

LESSON XLI.

(PAGES 47 9-48 20.)

SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS.

Lernen Sie auswendig: —

Das kommt darauf an, *that depends.*

171. **Inseparable Verbs** (Untrenn'bare Zeit'wörter). — The inseparable prefix is always directly before the verb, attached to it, and is never accented.

(a) The inseparable prefixes are *be-*, *emp-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *miß-*, *ver-*, *zer-*, and usually *über-*.

(b) Inseparable verbs differ from other verbs in only one way — they never take the prefix *ge-* for the past participle. In this they resemble verbs in *-ieren* (see Lesson V., § 26, a).

erzählen, erzählte, erzählt; verstehen, verstand, verstanden.

Synopsis of Inseparable Verbs.

WEAK.

STRONG.

Pres.	<i>ich erzähle, I tell.</i>	<i>ich versteh'e, I understand.</i>
Past.	<i>ich erzählte, I told.</i>	<i>ich verstand, I understood.</i>
Fut.	<i>ich werde erzählen, I shall tell.</i>	<i>ich werde verstehen, I shall understand.</i>

Perf.	<i>ich habe erzählt, I have told.</i>	<i>ich habe verstanden, I have understood.</i>
Past Perf.	<i>ich hatte erzählt, I had told.</i>	<i>ich hatte verstanden, I had understood.</i>
Fut. Perf.	<i>ich werde erzählt haben, I shall have told.</i>	<i>ich werde verstanden haben, I shall have understood.</i>

Conjugate each tense in full.

172. Separable Verbs (Trenn'bare Zeit'wörter). — All other prefixes are separable. Separable verbs have the following peculiarities: —

(a) The prefix always takes the accent, as in English: *pick up', take down'.*

an'sangen, sing an', an'gefangen, to begin.

(b) With simple tenses in independent clauses the prefix is put at the end of the clause.

Ich fange heute mit dieser Arbeit an, I begin with this work to-day.

Du fängst gestern mit deiner Aufgabe an, you began with your exercise yesterday.

(c) In compound tenses and dependent clauses the prefix is attached to the verb.

Morgen wird er an'sangen, to-morrow he will begin.

Sahst du, wo wir an'singen? did you see where we began?

(d) The signs *zu* of the infinitive and *ge* of the perfect participle are put between prefix and verb.

Warum wünscht ihr nicht an'zufangen? why don't you want to begin?

Sie haben sehr gut an'gefangen, they have begun very well.

NOTE 1.—Separable verbs are very common in German. In translating a printed or written sentence it is always well to look toward the end for a separable prefix. They are usually prepositions, and in the first sixty-six pages of this book they are marked with a small circle.

NOTE 2.—When two verbs mean the same in German and one is sepa-

table, Germans usually prefer to use this. Thus, while *Ich habe die Aufgabe begonnen*, and *Bitte, wollen Sie das Fenster öffnen?* are perfectly correct, a German is more likely to say, *Ich habe die Aufgabe angefangen*, and *Bitte, wollen Sie das Fenster aufmachen?*

173. Conjugation of Separable Verbs.

auffangen, to begin.

PRESENT TENSE.

ich fange an	Pres.	ich fange an
du fängst an.	Past.	ich fing an
er fängt an	Fut.	ich werde anfangen
wir fangen an	Perf.	ich habe angefangen
ihr fanget an	Past Perf.	ich hatte angefangen
sie fangen an	Fut. Perf.	ich werde angefangen haben

Conjugate each tense throughout in full. In like manner conjugate *an'saffen*, *fäste an'*, *an'gefaßt*, *to seize*; *auf'machen*, *machte auf'*, *auf'gemacht*, *to open*; *wei'tergehen*, *ging wei'ter*, *wei'tergegangen*, *to go on farther*.

174.

Vocabulary.

das Bier, die Biere, II, the beer.

das Fleisch, II, the meat.

das Mär'chen, die Märchen, I, the fairy tale.

die Maus, die Mäuse, II, the mouse.

an'sangen (fängt an'), *sing an*, *an-gefangen*, *to begin*.

an'saffen, fäste an, *angefaßt*, *to seize, take hold of*.

an'kommen, kam an, *angekommen* (*sein*), *to arrive*.

auf'machen, machte auf, *aufgemacht*, *to open.*

hängen or hängen (hängt), hing, ge-

hängen, to hang, to be suspended.

wei'tergehen, ging weiter, weiter-

gegangen (sein), to go on or far-

ther.

nun, adv., well, used as exclama-

tion at beginning of a sentence,

followed by a comma and the

Normal Order; otherwise, now.

e'he, sub. conj., before.

175.

Exercises.

(a) 1. Wie fangen alle Märchen an? 2. Wovon erzählt diese Geschichte? 3. Ist der Mann in dem Wald angekommen?

4. Ist er weitergegangen, oder hat er dort etwas gefunden?
5. Hat der Vogel angefangen, seine Geschichte zu erzählen?
6. Was hat ihm der Vogel geben wollen?

(b) 1. Er singt an, ein Märchen zu erzählen, nicht wahr?
 2. Nun, du hast das Fenster angefaßt; wirst du es aufmachen?
 3. Ich machte die Thür auf; dann ging ich weiter. 4. Nun, wir haben das Stück Fleisch gegessen, das in jenem Zimmer hing.
 5. Ich habe das Buch verloren oder vergessen, welches du mir gestern verkauft hast. 6. Ehe sie anfing, die Thür aufzumachen, ist er angekommen. 7. Nun, gehen Sie weiter, ehe Ihr Freund ankommt? 8. Die Mäuse hatten angefangen, das Fleisch zu zerreißen, ehe wir es hatten anfassen können. 9. Die Leute werden angefangen haben anzukommen, ehe wir weitergegangen sein werden. 10. Ich fange an, diese Sätze zu verstehen, ehe ich mein Buch aufmache, um sie zu lesen.

(c) 1. They will have gone farther before you arrive.
 2. She has begun to tell them that beautiful fairy story.
 3. Before we arrived they began to eat the meat and drink the beer, didn't they? 4. Are you opening the window in order to let your coat hang in the sun? 5. The mouse seized the meat to tear it, but the cat arrived before it (the mouse) began. 6. Shall I open the door for you? 7. You began that fairy tale before we arrived. 8. We are opening the door in order to go farther. 9. Before they arrive you must let us begin to tell that story. 10. You must begin to understand these sentences before we go farther.

(d) Eine Geschichte (*use perfect tense*). — Yesterday I wanted to make a little ship (*das Schiff*). Well, I seized a piece of wood that lay on the table and began to cut it. But my knife fell out of the window and I lost it. Before I could go far-

ther my brother arrived. He opened the door suddenly and began to tell me a fairy story.

(e) *Supplementary Exercise.* — Tell the story in the present, past, future, and past perfect, changing *yesterday* to *to-day* and *to-morrow*.

LESSON XLII.

(PAGES 49 1-50 1a.)

SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS (*continued*).

Lernen Sie auswendig: —

Jetzt geht es los, *now it is going to begin* (familiar).

Das füllt mir gar nicht ein, *I haven't the least idea (of doing that)*.

176. Meaning of Prefixes. — The meaning of most *inseparable prefixes* is hard to define. In general *miß-* equals *mis-*; *zer-* means *to pieces*, and *ent-* denotes separation. The others vary.

verstehen, to understand; mißverstehen, to misunderstand.

brechen, to break; zerbrechen, to smash, to break to pieces.

laufen, to run; entlaufen, to run away.

The *separable prefixes* usually have their literal meaning:

stehen, to stand; auftreten, to stand up, get up.

brechen, to break; abbrechen, to break off.

laufen, to run; weglauen, to run away, to escape.

177. Common Prefixes. — The four prepositions, *durch*, *über*, *um*, and *unter* are sometimes separable, sometimes inseparable.

(a) They are *inseparable* when used in a figurative meaning, or one not exactly literal. The verbs are usually transitive, have *haben* as auxiliary, take the accent on the root of the verb, not on the prefix, and do not take *ge* in the perfect participle.

überge'hen, überging', übergan'gen (haben), *to omit, skip.*

Wir werden diese Seite überge'hen, *we will skip this page.*

Wir haben diese Seite übergan'gen, *we have skipped this page.*

unterhal'ten, unterhielt', unterhalt'en (haben), *to entertain.*

Sie unterhält' viele Freunde, *she entertains many friends.*

Sie hat viele Freunde unterhal'ten, *she entertained many friends.*

durchrei'sen, durchreis't'e, durchreis't' (haben), *to travel over, to "do."*

Ich durchrei'se Deutschland jeden Sommer, *I travel all over ("do") Germany every summer.*

Ich habe Deutschland letzten Sommer durchreis't, *I "did" Germany last summer.*

umge'hen, umging', umgan'gen, *to avoid, evade.*

Sie umge'hen dieses Gesetz, *they evade this law.*

Sie haben dieses Gesetz umgan'gen, *they evaded this law.*

(b) They are *separable* when both prefix and verb are used in their natural meaning. The verbs are often intransitive, take the auxiliary of the simple verb, and have the accent upon the preposition, as in the case of all separable verbs.

Ich setze meinen Willen durch, *I carry out my purpose, put through my will.*

Er ist ü'bergesahren, *he crossed over.*

Nach einer Weile lehrten wir um, *after a while we turned round.*

Die Sonne ist uu'tergegangen, *the sun has set.*

(c) When used regularly with a simple verb, these four prepositions look like separable prefixes. Hence they are often so called, and the principal parts of the verbs are so given. Compare the examples below with those under (a) above.

ü'bergehen, ging ü'ver, ü'bergegangen (sein), *to go over.*

Ich gehe über das Feld, *I go over (across) the field.*

Ich bin über das Feld gegangen, *I went across the field.*

un'terhalten, *hielt un'ter, un'tergehalten* (haben), *to hold under.*

Er hält die Katz unter dem Tische, *he holds the cat under the table.*

Er hat die Katz unter dem Tische gehalten, *he held the cat under the table.*

durch'reisen, *reiste durch', durch'gereist* (sein), *to travel through.*

Wir reisen durch Deutschland, *we travel through Germany.*

Wir sind durch Deutschland gereist, *we traveled through Germany.*

um'gehen, *ging um', um'gegangen* (sein), *to go around.*

Sie gehen um den Wald, *you are going around the wood.*

Sie sind um den Wald gegangen, *you went around the wood.*

178. Hin and Her.—All verbs of motion are commonly compounded with *hin* or *her* to denote direction of motion. *Hin* always means *away from the speaker*, *her* *toward the speaker*.

Da geht er hin, *there he goes (away from here).*

Wollen Sie her (or *hierher*) **kommen**?

will you come here?

Können Sie heraufkommen?

can you come up (here)?

Ich kann nicht hinaufgehen, *I can't go up (there).*

Hin und her means *here and there, hither and thither.*

Er lief hin und her, *he ran hither and thither.*

Wo means *where (rest)*; **wohin'** means *where to, whither*; **woher'** means *where from, whence.*

179.

Vocabulary.

der Wunsch, *die Wünsche*, II, *the wish.*

durchblät'tern, **durchblät'terte**, **durchblät'tert**, *to skim over, run through (of a book).*

durchdrin'gen, **durchdrang'**, **durchdran'gen**, *to penetrate.*

überset'zen, **überset'zte**, **übersetzt'**, *to translate.*

überzeug'en, **überzeug'te**, **überzeugt'**, *to convince.*

umar'men, **umarm'te**, **umarmt'**, *to embrace.*

umge'ben (*umgibt'*), **umgab'**, **umge'ben**, *to surround.*

unterhalten, (**unterhält'**), **unterhielt'**, **unterhalten**, *to entertain.*
unternehmen, **unternahm'**, **unternom'men**, *to undertake.*

The above are the common inseparables with **durch**, **über**, **um**, and **unter**.

wiederkommen, **kam wieder**, **wiedergelommen** (**sein**), *to come again.*

wiederholen, **wiederholte**, **wiederholt'**, *to repeat.*

This is the only inseparable compound of **wieder**. All others are separable.

180.

Exercises.

(a) 1. Wiederholte der Mann seine drei Wünsche? 2. Unternahm es der Vogel, ihm alles zu geben, was er wünschte? 3. War er überzeugt, ehe er weiterging? 4. Was findet man in den Märchen nicht? 5. Hat der Mann seinen Wunsch wiederholt? 6. Ist er weitergegangen oder wiedergekommen?

(b) 1. Wir durchdrangen den Wald, der das Haus umgab. 2. Ehe mein Vater mich überzeugt hat, hat er mich umarmt. 3. Ich bin hergekommen, um Ihre neuen Bücher zu durchblättern. 4. Der Schüler wird den Satz übersetzen und den Lehrer überzeugen, nicht wahr? 5. Du bist nach seinem Hause hingegangen, aber du wolltest die Arbeit nicht unternehmen. 6. Sie wiederholten die Aufgaben, welche sie übersetzt hatten. 7. Sie machten Ihr Buch auf und fingen an zu übersetzen. 8. Meine Brüder sind gestern angekommen; wir haben sie umgeben und umarmt. 9. Ehe ihr herkamt, müßte ich in die Stadt gehen. 10. Sie werden diese Sätze nicht verstehen können; Sie müssen sie übersetzen.

(c) 1. Can you repeat the exercise and translate it? 2. I ran through that big book which you gave me. 3. He will entertain you, but he cannot convince any one. 4. Before we had arrived the children had surrounded the old man, hadn't they? 5. When (als) you penetrated the thick wood, high

trees surrounded you. 6. Will she undertake that exercise which we could not translate? 7. The poor old man ran hither and thither, and repeated the same words. 8. Mr. Brown has surrounded his table with the books (Lesson XXXVI., § 156, *f*) he likes to read. 9. We could not undertake anything new, since (*use denn*) we have no more money. 10. You must repeat and translate these sentences.

(d) *Eine Geschichte* (*use past tense*).—Last (*lebt*) year my father began to “do” (*durchreißen*) Germany. He wanted to travel through several cities, but suddenly he became ill. He could not go farther, so he had to return (*zurückkommen*). When (*als*) he arrived, we all surrounded him and embraced him, and he entertained us with stories of Germany.

(e) *Supplementary Exercise*.—Tell the story in the present, future, perfect, and past perfect, changing *last year* to *this year* and *next* (*nächst*) *year*.

LESSON XLIII.

(PAGES 50 17-51 20.)

IMPERATIVE.

Lernen Sie auswendig :—

Sei duldsam gegen alles Anderssein,
Und laß dich keinen Widerspruch verdrießen :
Nur immer steh' auf deinen eignen Füßen,
Und sprich zur rechten Zeit entschloß'nes Nein.

—E. Wichter (1831-).

181.

The Imperative.

(a) The imperative for formal address is like the inverted indicative: *loben Sie*, *praise*; *sehen Sie*, *look*; *fangen Sie an*, *begin*; *übersetzen Sie*, *translate*.

(b) The second singular imperative adds e to the stem. This e may be dropped in conversation: *lobe, praise; höre, listen; fange an, begin; stehe auf, stand up; übersetze, translate.*

(c) When the root vowel e changes to ie or i in the second singular indicative, e is not added to form the imperative: *sieh, see; gib, give.*

(d) The second plural imperative is identical with the indicative without the pronoun. The connecting vowel (e) may be inserted for euphony. (See § 13, a.)

182. Conjugation of the Imperative.

FORMAL.	SECOND SINGULAR.	SECOND PLURAL.
loben Sie	lobe	lobt, praise
sehen Sie	sieh	seht, see
kommen Sie	komm	kommt, come
fangen Sie an	fange an	fangt an, begin
übersetzen Sie	übersetze	übersetzt, translate
machen Sie auf	mache auf	macht auf, open
(irreg.) seien Sie	sei	seid, be

Except *sein* all imperatives are regular. The only ones offering any difficulty are those of verbs whose root vowel is e, which changes to ie or i in the second singular. These form the imperative simply by dropping the (e)s^t of the second person singular present indicative active.

werfen, du wirfst, wirf; geben, du gibst, gib; lesen, du lies(e)s^t, lies; sprechen, du sprichst, sprich.

183.

Vocabulary.

der Au'genblick, die Augenblicke, II,	auf'stehen, stand auf, aufgestanden
the moment.	(sein), to stand up, get up.
das Kön'igreich, die Königreiche, II,	besu'chen, besuchte, besucht, to visit.
the kingdom.	

bitten, bat, gebeten, to beg; for, um w. acc. (ich) bitte = please in a request; and you are welcome in answer to „danke,” thank you. **warten** (weak), to wait; for, auf w. acc.

zeigen (weak), to show.

zu'machen, machte zu, zugemacht, to shut, close.

doch, adv., yet; with imperative, I pray or do; warte doch, pray wait; or do wait, usually used if bitte is omitted.

schnell, adj. or adv., fast, rapidly.

wieder, adv., again.

184.

Exercises.

(a) 1. Was hat der Vogel thun müssen? 2. Wohin ist der Mann gegangen? 3. Was hat er dort gefunden? 4. Was hat seine Königin? 5. Hat sie die Thür ihres Zimmers zugemacht? 6. Was sagte sie von dem Schlosse und dem Garten?

(b) 1. Bitte, zeige mir dein Buch; ich habe meines verloren. 2. Warten Sie doch einen Augenblick; er hat vergessen, die Thür zuzumachen. 3. Steht doch auf und besucht eure Freunde. 4. Fangt die Aufgabe an und übersetze diese Seite. 5. Er hat um ein Königreich und noch drei Wünsche. 6. Bitte, gehe nach Hause zu deiner Mutter, aber komme gleich wieder zu uns. 7. Stehen Sie auf, bitte, und machen Sie das Fenster zu. 8. Gehe doch nicht hin, ich will dir etwas Neues zeigen. 9. Arbeitet immer gut und lernt deine Aufgaben, dann wirst du Deutsch sprechen können. 10. Sprich laut, bitte, und lies doch nicht so schnell.

(c) *Write all imperatives three ways.* — 1. Please wait a moment; I want to close this open window. 2. Stand up, pray, and translate that long sentence. 3. Show me your new coat, please, before I visit my tailor to have mine made. 4. Do not begin to translate before the teacher arrives. 5. Lay the book on the table and write something good in it (hinein). 6. Do not repeat the sentence always before you go on to begin a new

(one). 7. Please help me with my coat; it is very small. 8. When I got up to-day I skimmed over an old book. 9. Wait a moment for me, please, and I will buy you another cup of tea. 10. Do not show your exercise to your other teachers; this book is not very hard.

(d) Eine Geschichte.—A young boy asked his father for a new horse. "Father," said he, "please give me that big brown horse." The father said: "You are very young. Learn to read books and translate exercises before you begin to ride. We (man) cannot always ride, but we can always study." But he did not convince the boy.

LESSON XLIV.

(PAGES 52 1-53 16.)

INFINITIVES AND PARTICIPLES.

Lernen Sie auswendig:—

Denn was man schwarz auf weiß besitzt,
Kann man getrost nach Hause tragen.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

185. The Infinitives.—(a) There are two infinitives in German: present, *loben*, *to praise*; *gehen*, *to go*; and perfect, *gelobt zu haben*, *to have praised*; *gegangen zu sein*, *to have gone*.

(b) The infinitive without the sign *zu* is used after modal auxiliaries and after *fühlen*, *heissen*, *helfen*, *hören*, *lassen*, *lehren*, *lernen*, *machen*, *sehen*.

Ich konnte ihn sehen, I could see him.

Ich sah ihn am Fenster stehen, I saw him stand at the window.

Er lernte gut lesen, he learned to read well.

Ich hörte ihn kommen, I heard him come.

(c) In other cases *zu* is used when the infinitive has *to* in English: —

Er fing an, einen Brief zu schreiben, he began to write a letter.

Die Aufgabe ist schwer zu übersetzen, the exercise is hard to translate.

(d) The *infinitive* may be used as a *noun*. It is always preceded by the neuter article and belongs to the first class of nouns: —

Das Leben ist sehr schön, life (to live) is very beautiful.

(e) Besides *um*, denoting purpose, the infinitive is also used after *anstatt*, *instead of*, and *ohne*, *without*, where English employs a verbal.

Instead of going, he came, anstatt zu gehen, ist er gekommen.

Without asking me, she went home, ohne mich zu fragen, ging sie nach Hause.

(f) The infinitive is always preceded by its objects and modifiers. See examples above.

186. The Participles. — (a) There are two participles in German: present, *lobend, praising*; *gehend, going*; perfect, *gelobt, praised*; *gegangen, gone*.

(b) The participle may be used as an adjective or a noun. It is preceded by its modifiers, and as an adjective it stands before its noun: —

Ein durch die Stadt fließender Fluss, a river flowing through the city.

Ein von einem gelehrten Lehrer geschriebenes Buch, a book written by a learned teacher.

Die Ankommenden, the newcomers.

187. Infinitives and Participles are not used so much in German as in English.

(a) German does not possess the progressive and emphatic

forms of the verb. For the three forms, *he praises*, *he is praising*, and *he does praise*, the German has but one form: *er lobt*.

(b) Where English has an infinitive or participial phrase German uses a finite clause, commonly introduced by *da*.

Not finding him in the house, I looked for him in the garden, da ich ihn nicht im Hause fand, suchte ich ihn im Garten.

Coming home, he found the letter on his table, als er nach Hause kam, fand er den Brief auf seinem Tische.

I knew him to be my friend, ich wußte, daß er mein Freund war.

188.

Vocabulary.

der Geschmack, *the taste*.

das Leben, des Lebens, *I, life*.

das Papier, *die Papiere*, *II, the paper* (material only).

das Thea'ter, die Theater, *I, the theatre*.

auf'springen, *sprang auf, aufgesprungen* (*sein*), *to jump up*.

sie'ßen, floß, geslossen (*sein*), *to flow*.

leikt, adj., last.

herunterfallen, fiel herunter, heruntergefallen (*sein*), *to fall down*.

verbess'ern, verbesserte, verbessert, to correct, improve.

zuschauen, schaute zu, zugeschaut, with dat., to look on, watch.

da, subord. conj., as.

leicht, adj., light, easy.

189.

Exercises.

(a) 1. Warum war die Frau nicht zufrieden? 2. Wohin ging Hans und was that er? 3. Schauten die anderen zu? 4. Warum ist er aufgesprungen? 5. Ist seine Krone heruntergefallen? 6. Ist der Vogel wiedergekommen?

(b) 1. Da ich aufsprang, sah ich ihn herunterfallen. 2. Seine verbesserte Aufgabe ist schwer zu übersetzen. 3. Ohne zuschauen zu wollen, ist sie mit uns gekommen, nicht wahr? 4. Das Übersetzen dieser Aufgabe ist sehr leicht. 5. Schaue doch zu, anstatt so viel zu sprechen! 6. Dieses letzte Papier war nicht nach meinem Geschmack gewesen. 7. Da du ihn nicht hast finden

können, bist du gleich hierhergekommen. 8. Das immer tanzende Mädchen ist heruntergefallen, anstatt aufzuspringen. 9. Ohne Sie zu besuchen, werden wir gleich weitergehen müssen. 10. Ich sehe, daß dieser letzte Satz sehr leicht ist.

(c) 1. Without saying anything I sprang up and looked on. 2. We saw the man fall down who had jumped up so easily. 3. Having corrected your exercise, you must write it on a new piece of paper. 4. Not wanting to improve their taste, they remained at home instead of going to the (ins) theatre and looking on. 5. Did you write that last sentence without having to correct it? 6. Flowing water is very beautiful to see; isn't it? 7. It is hard to buy a good coat without having much money. 8. Jump up, please, and shut the window. 9. Not having seen them go into the wood, she could not find them easily. 10. We heard you singing in the house.

(d) *A Letter* (ein Brief).—Dear Mr. Brown: I arrived here yesterday toward noon. Not having anything (not anything = ?) else to do, I went to the theatre in the afternoon. It was not an entertaining piece, so (also) instead of waiting I went away (weg) without looking on till (bis an) the end. I shall come to visit you to-morrow.—Your friend.

LESSON XLV.

(PAGES 56 1-57 16.)

REVIEW.

Kennen Sie auswendig:—

In Hochmut überheb' dich nicht,
Und laß den Mut nicht sinken,
Mit deinem Wipfel reich' ins Licht,
Und laß die Wurzel trinken.

—Friedrich Rückert (1788-1866).

190. (1) a. Give the inseparable prefixes. b. Where do the separable prefixes stand in simple tenses? in compound tenses? with the infinitive? c. What prefixes are sometimes separable and sometimes inseparable? d. Give the rule for distinguishing these by their accent. e. Explain the distinction in the use of *hin* and *her*.

(2) a. Give the rule for regular formation of the imperative second singular. b. Give the rule for the second singular imperative of verbs in *e* that change *e* to *ie* or *i* in the second singular indicative. c. Explain the use of *doch* with the imperative. d. Is „bitte“ an imperative? Might it be?

(3) a. Give the cases where English uses *to* with the infinitive, where *zu* is omitted in German. b. What is the position of the infinitive with reference to its modifiers? c. What is the force of *um* with the infinitive? d. What other prepositions are regularly used with the infinitive?

(4) a. Give the two chief uses of the participle in German. b. What is the German equivalent for the following: *He is singing very beautifully. Not seeing anything in the garden, I went into the house.* c. What is the position of the participle with reference to its modifiers? d. Which language uses participles more frequently, German or English?

191.

Vocabulary.

die *Luft*, die *Lüfte*, II, *the air*.

schel'ten (*schilt*), *schalt*, *gescholten*,
to scold.

das *Spiel*, die *Spiele*, II, *the game*,

eng, adj., *narrow*; of clothes, *tight*;
of (air in) a room, *close*.

play.

frisch, adj., *fresh*.

die *Wei'le*, IV, *the while, time*.

fröh'lich, adj., *joyous, happy*.

auf'hören, *hörte auf*, *aufgehört*, *to*

genug', adv., *enough*, always fol-

stop, with infinitive and *zu*.

lowing the word it qualifies.

re'den (*weak*), *to speak, to talk*;

spät, adj., *late*.

it is just a little more formal

than *sprechen*.

192.

Exercises.

(a) 1. Wie fängt diese Geschichte an? 2. Was wollte Peter werden? 3. Hat der Schneider aufgehört zu schelten? 4. War Peter fröhlich in dem engen Zimmer? 5. Was sagte Peter, als er weitergegangen war? 6. Was hat er gekauft?

(b) 1. Du hast angefangen, den Wald zu durchdringen, aber wir haben es nicht unternehmen wollen. 2. Rede doch nicht so schnell und schilt den armen Jungen nicht. 3. Da wir nichts anderes zu thun hatten, hat uns das Spiel sehr gut unterhalten. 4. Als ich gestern spät nach Hause kam, fand ich die Luft ganz eng in meiner Stube. 5. Bitte, kommen Sie her, ehe es zu spät wird. 6. Warte doch eine Weile, anstatt so schnell zu gehen. 7. Da sie nichts Neues fand, als sie ankam, ging sie schnell weiter. 8. Ohne dich schelten zu wollen, muß ich eine Weile mit dir reden. 9. Da Sie nicht laut genug reden, werden Sie ihn nicht überzeugen können. 10. Da wir aufhören wollten, ist ein anderer Schüler aufgestanden und hat den Satz übersetzt. 11. Sei fröhlich, da die Luft so frisch ist. 12. Bitte, mache die Thür auf und unterhalte diejenigen, welche uns besuchen. 13. Anstatt vom Spiele zu reden, wiederholen Sie den letzten Satz und übersetzen Sie ihn. 14. Da wir nicht gut haben zuschauen können, sind wir aufgestanden, ohne ein Wort zu sagen. 15. Ohne gleich anzufangen zu übersetzen, hast du das Fenster aufgemacht und ein Buch durchblättert. 16. Er hörte auf mich zu verbessern, und fing an zu schelten.

Write all the imperatives three ways. — (c) 1. The people began to arrive before my father had embraced the children. 2. Not having enough fresh air, we opened the window. 3. You went quickly farther without stopping. 4. Arriving at home, she stopped talking and embraced her mother.

5. When they had stopped speaking we began to entertain our friends. 6. Without speaking a word, the children will surround us to get their books. 7. Please repeat that last sentence, in order to convince me. 8. Pray stand up and translate the exercise on this page. 9. Please give me your glass; mine is smashed. 10. Without waiting a moment they have gone rapidly to the right (*nach rechts*). 11. Every one ought to translate these sentences at home before undertaking (he undertakes) to read them here in school. 12. Those who skim this book will not learn much German. 13. Yesterday toward evening our old servant came home, and instead of embracing the children, he opened the door and went into his little room. 14. Were you able to translate that last long sentence without making (any) mistakes? 15. These long sentences are easy to translate for those who have studied the book. 16. It is hard to write German exercises without knowing the words.

LESSON XLVI.

(PAGES 57 17-59 6.)

THE PASSIVE VOICE.

Lernen Sie auswendig: —

Glück lässt sich nicht von Gott erbitten
 Und nicht vom Himmel sich erflehn,
 Es wird erkämpft nicht, nicht erstritten,
 Und nie errungen kann man's sehn.

— *Geodor Wehl* (1821-1890).

193. The Passive Voice of transitive verbs is formed by conjugating *werden* with the past participle (the third one of the principal parts).

Notice that English says, *I am praised*; German says, *I become praised*. English has the equivalent of this in the common use of *get*. *I get praised*.

In the perfect tenses the prefix *ge-* is dropped from *geworden* for euphony. *Ich bin gelobt worden*. *Geworden* would sound awkward.

PRESENT INDICATIVE PASSIVE.

ich werde gelobt, gesehen	<i>I am praised, seen.</i>
du wirst gelobt, gesehen	<i>thou art praised, seen.</i>
er wird gelobt, gesehen	<i>he is praised, seen.</i>
wir werden gelobt, gesehen	<i>we are praised, seen.</i>
ihr werdet gelobt, gesehen	<i>you are praised, seen.</i>
sie werden gelobt, gesehen	<i>they are praised, seen.</i>

SYNOPSIS OF THE PASSIVE VOICE.

Pres.	ich werde gelobt, <i>I am praised.</i>
Past.	ich wurde gelobt, <i>I was praised.</i>
Fut.	ich werde gelobt werden, <i>I shall be praised.</i>
Perf.	ich bin gelobt worden, <i>I have been praised.</i>
P. Perf.	ich war gelobt worden, <i>I had been praised.</i>
F. Perf.	ich werde gelobt worden sein, <i>I shall have been praised.</i>

Conjugate each tense in full, and give complete synopses in the second and third singular, and first, second, and third persons plural.

IMPERATIVE. — *werde gelobt* (rare), *werdet gelobt* (rare), *be praised*.

The passive imperative is usually formed with *sein* : —

sei gelobt, seid gelobt, seien Sie gelobt, be praised.

INFINITIVE. — Pres. *gelobt (zu) werden, to be praised.* Perf. *gelobt worden (zu) sein, to have been praised.*

PARTICIPLE. — Fut. *zu lobend, to be praised* (used only as a declinable adjective preceding its noun). *ein zu lobender Mann, a man to be praised.* Perf. *gelobt, praised.*

NOTE. — *Werden* thus has two meanings in English besides its regular meaning, *to become*. In the future it means *shall* or *will*; in the passive, *am*, *is*, or *are*. Distinguish carefully : —

ich werde, *I become.*

ich werde loben, *I shall praise.*

ich werde gelobt, *I am praised.*

When you see a form of *werden*, look carefully to see whether it is used independently or is followed by a simple infinitive or by a perfect participle, and then translate accordingly. Except in the future it may generally be translated by *get*. Ich wurde krank, *I got sick.* Ich wurde geschlagen, *I got hit.*

194. Dative of Agent. — The *agent* is put in the dative after *von*. The English *by* with the agent is never German *bei*.

Ich werde von dem Lehrer gelobt, *I am praised by the teacher.*

Du bist von deiner Mutter gelobt worden, *you have been praised by your mother.*

195.

Vocabulary.

der Lärm, die Lärme, II, *the noise.*

der Meister, die Meister, I, *the master.*

die Trep'pe, die Treppen, IV, *the stairway; upstairs (motion),*

die Treppe hinauf, (rest) oben; downstairs (motion), die Treppe

hinunter, (rest) unten.

aufwachen, *wachte auf, aufgewacht (sein), to wake up, intrans.*

befrei'en, *befreite, befreit, to set free.*

ein'schlafen (schläft ein), *schläf ein, eingeschlafen (sein), to go to sleep, to fall asleep.*

verzaubern, *verzauberte, verzaubert, to enchant.*

zerrei'hen, *zerriß, zerrissen, to tear (to pieces).*

schon, *adv., already.*

196.

Exercises.

(a) 1. Wohin ging der Schneider, und wo ist er eingeschlafen?
 2. Was sah er, als er aufwachte? 3. Wessen Wald war es, worin er eingeschlafen war? 4. Erzählt die Geschichte, von wem

das Mädchen verzaubert wurde? 5. Wollte sie von dem jungen Schneider befreit werden? 6. Was mußte sie werden, als sie von Peter befreit wurde?

(b) 1. Der arme Schneider wurde von seinem Meister gescholten. 2. Du wirst jeden Tag gelobt, da du deine Aufgabe so gut übersehest. 3. Wir werden von meinem Vater umarmt werden. 4. Der Wald, worin das Schloß lag, ist schon von dem Schneider durchdrungen worden. 5. Sie waren von ihrem Lehrer die Treppe hinauf getragen worden. 6. Wurdest du von deinem Meister die Treppe hinunter getragen? 7. Anstatt aufzuwachen, hat das verzauberte Mädchen wieder einschlafen müssen. 8. Das dicke Papier ist schon von dem kleinen Knaben zerrissen worden. 9. Da der Lärm so laut wird, werden wir aufhören müssen, die Fenster aufzumachen. 10. Du wirst nicht befreit werden, ehe der Lärm aufhört.

(c) 1. As the noise became too loud, the window was shut by the boy. 2. You were carried upstairs without waking up. 3. I am being surrounded by the children who have already been entertained by the master. 4. We had been freed by those men. 5. Not being able to run, the poor cat was torn to pieces by the dogs. 6. It had become very warm when we were called into the house. 7. I shall not wake up before I am called. 8. Will you please close the door without making a noise? 9. It must not be undertaken without your help(ing). 10. These sentences can be written very easily by you, as you have translated the exercise.

(d) Eine Geschichte.— Yesterday was an unlucky (unglücklich) day at our house (bei uns). In the morning our white cat was killed and at noon our big dog was shot by a boy who lives near us. Not finding them when he arrived in the evening,

father got very angry and seized the boy to scold him. But learning that it had been done by accident (*aus Versehen*), he stopped without beating the boy.

(e) *Supplementary Exercise.*—Tell the story in the perfect or past (whichever you did not use) and, except the first sentence, also in the future, omitting the subordinate clauses.

LESSON XLVII.

(PAGES 597-602.)

PASSIVE VOICE (*continued*). SUBSTITUTES FOR THE PASSIVE.

Lernen Sie auswendig:—

Es ist bestimmt in Gottes Rat,
Dass man vom Liebsten, was man hat,
Muß scheiden.

—Ernst Freiherr von Feuchtersleben (1806-1849).

197. **Uses of the Perfect Participle.**—When the Perfect Participle is used as an adjective denoting completed action in English, German uses *sein* as copula.

The door is shut, die Thür ist geschlossen.

The cloth is torn, das Tuch ist zerrissen.

This must not be confused with the passive construction, often expressed the same way in English (because in English *to be* is both the sign of the passive and the copula).

The door is (being) shut, die Thür wird geschlossen.

The cloth is (being) torn, das Tuch wird zerrissen.

A simple way to distinguish is to make the verb active. If the tense stays the same without changing the meaning of the original sentence, use *werden*. But if, in order to keep the original meaning, you have to change the tense, use *sein*.

PASSIVE.	ACTIVE.	RULE.	EXAMPLE.
<i>The door is being shut.</i>	<i>Some one is shutting the door.</i>	Use werden .	Die Thür wird geschlossen.
<i>The door is shut.</i>	<i>Some one has shut the door.</i>	Use sein.	Die Thür ist geschlossen.
<i>The cloth is being torn.</i>	<i>Some one is tearing the cloth.</i>	Use werden.	Das Tuch wird zerissen.
<i>The cloth is torn.</i>	<i>Some one has torn the cloth.</i>	Use sein.	Das Tuch ist zerissen.

Always use **werden** when the agent is expressed. *The cloth was torn* may be translated correctly, *das Tuch war zerissen* or *das Tuch wurde zerissen*, but *the cloth was torn by the man* can be translated correctly *only* by *das Tuch wurde von dem Manne zerissen*.

198. Passive of Verbs governing the Dative. — Verbs followed by the dative are used only impersonally (that is, with *es* as subject) in the passive, the subject being put in the dative of indirect object. *I am thanked, es wird mir gedankt* (lit. *it is thanked to me*). *You were helped by a man, es wurde dir (euch, Ihnen) von einem Manne geholfen*.

199. Substitutes for the Passive. — German uses the Passive less than English.

(a) When the agent is not expressed, man with the active may be used. *I am thanked, man dankt mir. You were asked, man fragte dich (euch, Sie). We shall be convinced, man wird uns überzeugen. It is said, man sagt.*

(b) When the agent is expressed, the sentence may be inverted, the agent becoming the subject, and the subject, the object. *You were helped by a man, ein Mann hat dir (euch, Ihnen) geholfen. The cloth was torn by the man, der Mann zeriß das Tuch.*

200.

Vocabulary.

der Bär, des Bären, V, <i>the bear.</i>	fol'gen (weak) (<i>sein</i>) with dat., <i>to follow.</i>
die Da'me, die Damen, IV, <i>the lady.</i>	gewin'nen, gewann, gewonneu, <i>to win.</i>
der Na'me(n), des Na'mens, die Na'men, I, <i>the name.</i>	echt, adj., <i>genuine, real.</i>
der Ritter, die Ritter, I, <i>the knight.</i>	gewiß, adj., <i>certain</i> ; adv., <i>certainly.</i>
der Schlaß, des Schlaßes, II, (<i>the</i> sleep.	sonst, adv., <i>formerly</i> ; adversative conjunct., <i>otherwise.</i>
erlaub'en, erlaubte, erlaubt, with dat., <i>to allow, permit.</i>	

201.

Exercises.

(a) 1. Was mußte er thun, um die Dame zu gewinnen? 2. War er gewiß ein echter Ritter? 3. Verstand die Dame seinen Namen? 4. Was that der Schneider, als die Dame verschwand? 5. Wie war es, als er aufwachte? 6. Was wollte er finden?

(b) 1. Die Dame ist vom Ritter gewonnen worden. 2. Der Schlaß des Bären ist gewiß nicht echt, sonst wird er nicht so leicht aufwachen. 3. Etwas so Großes kann gewiß nicht verloren werden. 4. Ich bin ihm gefolgt, anstatt ihm zu erlauben, mir zu folgen. 5. Die Tasse, die im Garten vergessen wurde, ist zerbrochen worden, nicht wahr? 6. Ohne verbessert zu werden, werden seine Aufgaben übersetzt. 7. Dieser Satz ist verbessert; jener wird von dem Lehrer verbessert werden. 8. Du bist in die Stadt geschickt worden und wurdest dort von uns gefunden. 9. Man hat dich in die Stadt geschickt, und wir fanden dich dort. 10. Das Fenster wird von dem Herrn aufgemacht, und er wird sehr warm in der warmen Luft.

(c) 1. Put into the passive voice the first English-into-German sentence in Lessons V., VI., and IX. 2. In Lessons XI., XII.,

and XIII. 3. The lady, whose name has been forgotten, was won by the knight, wasn't she? 4. The bear has fallen asleep, and his sleep is certainly genuine; otherwise he will hear us talk. 5. I was convinced when I awoke and got up. 6. You will not be allowed to begin your book. 7. We are being called by the knight who knows our names. 8. With out being scolded those pupils cannot translate their sentence. 9. Coming home late, you will be scolded instead of being praised. 10. Instead of being cut, the piece of cloth was torn by the tailor.

(d) *Supplementary Exercise.* — Give the two substitutes for the passive suggested in § 199 (a) and (b) for each of the above sentences.

LESSON XLVIII.

(PAGES 60 28-62 9.)

REFLEXIVE VERBS.

Lernen Sie auswendig: —

Es bildet ein Talent sich in der Stille,
Sich ein Charakter in dem Strom der Welt.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

202. Reflexive Verbs. — A reflexive verb is one whose object is a pronoun referring to the subject.

The reflexive pronoun for the first and second persons is the same as the personal, except for *Sie* (formal address). For the third person and *Sie*, it is *sich* in both numbers and cases (dat. and acc.).

As the reflexive verb always has an object (the pronoun), the auxiliary is always *haben*.

Conjugation of *sich freuen*, *freute sich*, *sich gefreut*, to rejoice.

INDICATIVE.

Present.

ich freue mich, *I rejoice.*
du freust dich, *thou rejoicest.*
er freut sich, *he rejoices.*
wir freuen uns, *we rejoice.*
ihr freut euch, *you rejoice.*
sie freuen sich, *they rejoice.*

Past.

ich freute mich, *I rejoiced.*
du freutest dich, *thou rejoicedst.*
er freute sich, *he rejoiced.*
wir freuten uns, *we rejoiced.*
ihr freuet euch, *you rejoiced.*
sie freuteten sich, *they rejoiced.*

Future.

ich werde mich freuen, *I shall rejoice.*
du wirst dich freuen, *thou wilt rejoice, etc.*

Perfect.

ich habe mich gefreut, *I have rejoiced.*
du hast dich gefreut, *thou hast rejoiced, etc.*

Past Perfect.

ich hatte mich gefreut, *I had rejoiced.*
du hattest dich gefreut, *thou hadst rejoiced, etc.*

Future Perfect.

ich werde mich gefreut haben, *I shall have rejoiced.*
du wirst dich gefreut haben, *thou wilt have rejoiced, etc.*

Imperative.

freue dich, freut euch, freuen Sie sich, *rejoice.*

Infinitives.

Pres. *sich* (mich, dich, etc.) (*zu*) *freuen*, to rejoice.

Perf. *sich* (mich, dich, etc.) *gefreut* (*zu*) *haben*, to have rejoiced.

Participles.

Pres. *sich freuend*, *rejoicing* (rare).

Perf. *sich gefreut*, *rejoiced* (used only in compound tenses, never as adjective).

Give complete synopses of all persons and both numbers, including the formal address.

Conjugate each tense in full, remembering to change the reflexive pronoun in each form to agree with the personal one (subject).

203. Use of Reflexives. — Reflexives are commoner in German than English.

(a) Any transitive verb may be used reflexively: —

Ich schneide das Fleisch, I cut the meat.

Ich schneide mich, I cut myself.

(b) Intransitives may also be used reflexively. This is an impersonal idiom, used only with es: —

Es geht sich nicht sehr gut im Walde, the walking is not good in the wood.

Hier tanzt es sich sehr schön, the dancing here is very fine.

Es schwimmt sich nicht leicht in diesem kalten Wasser, swimming isn't easy in this cold water.

(c) Reflexives are often used as substitutes for the passive: —

The door is opened (opens), die Thür öffnet sich.

The book has been lost, das Buch hat sich verloren.

This paper is easily torn, dieses Papier zerreißt sich leicht.

204.

Vocabulary.

der Fäden, die Fäden, I, the thread.

das Loch, die Löcher, III, the hole.

die Nadel, die Nadeln, IV, the needle.

an'schauen, schaut' an', an'geschaut, to look at.

an'sehen (sieht an), sah an', an'sehen, to look at.

nähen (weak), to sew.

sich befin'den, befand' sich, sich befun'den (ich befinde mich) (to find one's self), to be; (of health) to do, to feel.

sich bie'gen, bog sich, sich gebo'gen (ich biege mich), to bend one's self).

sich erin'nern, erin'nerte sich, sich erin'nert (ich erinnere mich), to remember, with gen. or an with the acc.

sich freu'en, fren'te sich, sich gefreut'

(ich freue mich), to rejoice (at);
be glad (of), with gen.

sich schä'men, schämte sich, sich ge-
schäamt (ich schäme mich), to be
ashamed of, with gen. or with
über and acc.

sich set'zen, setzte sich, sich gesetzt
(ich setze mich), to sit down, take
a seat.

gerade, adj., straight, exact; adv.,
right, just exactly.

wohl, adj., well, used only of
health.

wenu, subord. conj., when, used
only of present and future time
and in general cases (*whenever*)
as opposed to als, which is used
only of definite past time.

205.

Exercises.

(a) 1. Was befand sich in dem schönen Garten? 2. Hat Peter sich gefreut, als er den Bären ansah? 3. Was that er mit seiner Nadel und seinem Faden? 4. Wie befand sich Peter, als der Bär aufstand? 5. Freute sich der Bär, einen guten Schneider zu finden? 6. Wann (*when*) hatte der Bär den Ritter gegessen?

(b) 1. Wir haben uns des schönen Wetters gefreut, das wir gerade gestern hatten. 2. Eine gute Nadel biegt sich nicht, wenn man mit kleinem Faden näht. 3. Bitte, setzen Sie sich auf diesen Stuhl. 4. Du schämtest dich deines Namens, wenn (*whenever*) du dich dessen erinnertest. 5. Ich habe das Loch angesehen, aber es war nicht tief genug. 6. Wenn wir uns gut (*wohl*) befinden, freuen wir uns des Glückes. 7. Mein alter Rock, worin sich ein Loch befand, wurde mit einer großen Nadel und starkem Faden genäht. 8. Ohne sich darüber zu schämen, darf man sich des Lebens freuen, wenn man sich gut (*wohl*) befindet. 9. Ihr werdet die Sätze nicht übersetzen können, da ihr euch nicht an die Wörter erinnert. 10. Als Sie vor dem Hause angekommen sind, haben Sie anstatt sich zu setzen, sich Ihrer Kleider geschämt, und sind Sie weitergegangen.

(c) 1. Whenever you remember a sentence, please take a seat. 2. Some girls are ashamed when they are looked at by us. 3. Right now the big hole in your coat must be sewed with this little needle and that strong thread. 4. My needle bent just before it was broken. 5. I shall be glad of some good weather in order to fish. 6. Without taking a seat, they have gone farther and have penetrated the wood. 7. We had sat down in the garden where the big tree was (*use sich befinden*). 8. When you sit down you do not remember the exercises so well. 9. You ought to be ashamed when you sit down without giving a chair to a lady who is standing (*a standing lady*). 10. When I remember a sentence, I am glad; when I forget it, I am ashamed and sit down.

(d) *A Letter (ein Brief).*

Dear Mother :

To-day we all stood up to translate our exercises. When any one could not remember a sentence, he was to sit down. Some boys sat down without saying a word when the teacher began to ask them. One girl was ashamed because she could not remember the word for *get*. After a while, seeing me still standing, the teacher asked me something hard. But I remembered the sentence, so I was allowed to go home. I am very well and shall arrive at home to-morrow. I shall be very glad to see you again and to embrace you.

•

Your son,

Karl.

P.S. (*die Nachricht*).

I am ashamed, but I do not remember exactly when the train (*der Zug*) arrives.

LESSON XLIX.

(PAGES 62 10-63 28.)

IMPERSONAL VERBS.

Lernen Sie auswendig :—

Im wunderschönen Monat Mai,
 Als alle Knochen sprangen,
 Da ist in meinem Herzen
 Die Liebe aufgegangen.

— Heinrich Heine (1797-1856).

206. Impersonal Verbs.— Impersonal verbs are of four kinds or classes.

(a) Pure impersonals, including those denoting states of the weather. *Es regnet, it rains ; es schneit, it snows.*

Conjugation of *es regnet, it rains.*Pres. *es regnet, it rains.*Past. *es regnete, it rained.*Fut. *es wird regnen, it will rain.*Perf. *es hat geregnet, it has rained.*P. Perf. *es hatte geregnet, it had rained.*F. Perf. *es wird geregnet haben, it will have rained.*

INFINITIVE.— Pres. (zu) *regnen, to rain.* Perf. *geregnet (zu) haben, to have rained.*

(b) Impersonal reflexives: *es fragt sich, it is a question ; es schickt sich, it is proper ; es versteht sich, it is a matter of course.*

Conjugation of *es schickt sich, it is proper.*Pres. *es schickt sich, it is proper.*Past. *es schickte sich, it was proper.*Fut. *es wird sich schicken, it will be proper.*Perf. *es hat sich geschickt, it has been proper.*P. Perf. *es hatte sich geschickt, it had been proper.*F. Perf. *es wird sich geschickt haben, it will have been proper.*

INFINITIVE. — Pres. *sich (zu)schicken*, *to be proper*. Perf. *sich geschieht (zu) haben*, *to have been proper*.

(c) Impersonals with the accusative: *es freut mich*, *I am glad*; *es wundert mich*, *I wonder*.

Conjugation of *es freut mich*, *I am glad*.

PRESENT.

<i>es freut mich</i> , <i>I am glad</i> .	<i>es freut uns</i> , <i>we are glad</i> .
<i>es freut dich</i> , <i>thou art glad</i> .	<i>es freut euch</i> , <i>you are glad</i> .
<i>es freut ihn</i> (<i>sie, es</i>), <i>he (she, it) is glad</i> .	<i>es freut sie</i> , <i>they are glad</i> .

SYNOPSIS.

Pres.	<i>es freut mich</i> , <i>I am glad</i> .
Past.	<i>es freute dich</i> , <i>thou wast glad</i> .
Fut.	<i>es wird ihn freuen</i> , <i>he will be glad</i> .
Perf.	<i>es hat uns gefreut</i> , <i>we have been (were) glad</i> .
P. Perf.	<i>es hatte euch gefreut</i> , <i>you had been glad</i> .
F. Perf.	<i>es wird sie gefreut haben</i> , <i>they will have been glad</i> .

INFINITIVE. — Pres. *mir, dich, etc., (zu) freuen*. Perf. *mir, dich, etc., gefreut (zu) haben*.

(d) Impersonals with the dative: *es thut mir leid*, *I am sorry*; *es fällt mir ein*, *it occurs to me*; *es gelingt mir*, *I succeed*; *es geschieht mir*, *it happens to me*.

Conjugation of *es thut mir leid*, *I am sorry*.

PRESENT.

<i>es thut mir leid</i> , <i>I am sorry</i> .	<i>es thut uns leid</i> , <i>we are sorry</i> .
<i>es thut dir leid</i> , <i>thou art sorry</i> .	<i>es thut euch leid</i> , <i>you are sorry</i> .
<i>es thut ihm (ihr, ihm) leid</i> , <i>he (she, it) is sorry</i> .	<i>es thut ihnen leid</i> , <i>they are sorry</i> .

SYNOPSIS.

Pres.	<i>es thut mir leid</i> , <i>I am sorry</i> .
Past.	<i>es that dir leid</i> , <i>thou wast sorry</i> .
Fut.	<i>es wird ihm leid thun</i> , <i>he will be sorry</i> .
Perf.	<i>es hat uns leid gethan</i> , <i>we have been sorry</i> .
P. Perf.	<i>es hatte euch leid gethan</i> , <i>you had been sorry</i> .
F. Perf.	<i>es wird ihnen leid gethan haben</i> , <i>they will have been sorry</i> .

INFINITIVUM.—Pres. **mir, dir, etc., leid (zu) thun.** Perf. **mir, dir, etc., leid gethan (zu) haben.**

207. Impersonal verbs have two peculiarities.

(a) They are found only in the third person singular, and are conjugated only with the pronoun **es.**

Es may be omitted in an inverted or subordinate clause, except with verbs of the first class, **es regnet**, etc.

(b) They are always weak, and always take **haben** as auxiliary.

Geschehen and **gelingen** are exceptions to the last rule.

208. **Es giebt; es ist, there is or there are.**—*There is (there are) is expressed in two ways in German: es giebt and es ist.*

(a) To express general existence without naming a limited, definite place, use **es giebt.** It is always impersonal, singular, takes the accusative, and **es** is never omitted. **Es giebt viele stolze Leute, there are many proud people.** **Was giebt es Neues?** *What is there new? (What's the news?)*

(b) To express particular existence in a limited, definite place use **es ist** (or **es find**). It is personal, the verb agreeing in person and number with the real subject (not **es**), which is always in the nominative case. **Es ist kein Platz mehr im Theater, there is no more room in the theatre.** **Es find zwei Gläser auf dem Tische, there are two glasses on the table.** **Gestern war kein Platz im Theater, yesterday there was no room in the theatre.** *It is I, ich bin es; is it you? bist du es? is it she? ist sie es? it is we, wir sind es.* **Es werden viele Leute im Walde sein, there will be many people in the wood.**

209.

Vocabulary.

der Don'ner, I, <i>the thunder.</i>	es geschieht', es geschah, es ist geschehen, impers. w. dat., <i>it happens.</i>
die Lan'ze, die Lanzen, IV, <i>the lance.</i>	es gi(e)bt, es ist, <i>there is.</i>
der Platz, die Plätze, II, <i>seat, room.</i>	es gi(e)bt, es sind, <i>there are.</i>
<i>The place is die Stelle; a room is ein Zimmer.</i>	es reg'net, impers., <i>it rains.</i>
der Re'gen, I, <i>the rain.</i>	es schickt sich, impers., <i>it is proper.</i>
der Schnee, II, <i>the snow.</i>	es schneit, impers., <i>it snows.</i>
der Schwanz, die Schwänze, II, <i>the tail.</i>	es tant, impers., <i>it thaws.</i>
es blißt, impers., <i>it lightens.</i>	es thut mir leid', impers. w. dat., <i>I am sorry.</i>
es don'uert, impers., <i>it thunders.</i>	es versteht' sich, impers., <i>it is a matter of course.</i>
es fällt mir ein', impers. w. dat., <i>it occurs to me.</i>	es wu'rde ich, impers., <i>I wonder.</i>
es fragt sich, impers., <i>it is a question.</i>	sto'ßen (stößt), stieß, gestoßen, <i>to thrust, push, shove.</i>
es gelingt' mir, es gelang mir, es ist mir gelungen, impers. w. dat. and the infinitive, <i>I succeed.</i>	doch, subord. conj., <i>that.</i>
	fleißig, adj., <i>industrious.</i>

210.

Exercises.

(a) 1. Wie ist es dem Schneider gelungen, den Bären zu töten? 2. Was ist danach (*next*) geschehen? 3. Was ist dem Ritter eingefallen, mit dem Schwanze des Bären zu thun? 4. Hat es geregnet oder geschneit, als er im Walde war? 5. Schickt es sich, jederman heiraten zu wollen? 6. That es der Dame leid, von einem echten Ritter gewonnen zu werden?

(b) 1. Es donnert und blißt nicht, wenn es schneit. 2. Der Schneider hat seine Lanze in den Bären gestoßen, als er den Schwanz an einen Baum genäht hatte. 3. Es schickt sich nicht sich zu setzen, wenn die Damen aufstehen müssen, nicht wahr? 4. Es ist uns gelungen, den Wald zu durchdringen und in der Stadt anzukommen. 5. Es wird mich freuen, meine Mutter zu

umarmen; das versteht sich. 6. Fällt es dir ein, daß es tauen muß, ehe es wieder regnet? 7. Es wundert sie, daß es so viele fleißige Schüler giebt. 8. Es waren viele Leute in jenem kleinen Zimmer, und es versteht sich, daß kein Platz war. 9. Wie ist es geschehen, daß die Lanze von dem Schneider gestoßen wurde? 10. Es giebt viele Häuser, aber es sind nur wenige Leute in dem unsrigen.

(c) 1. It thundered and lightened before it rained. 2. It is a matter of course that it must snow before it can thaw. 3. There was no room on the bench, but it was not proper to shove the lady in order to sit down. 4. It will occur to him, when it gets too late, that he will not succeed in arriving to-day. 5. I am very sorry that it has happened. 6. Why did you wonder that we did not succeed? 7. There are many men who shove (the) people when there is no room in a theater. 8. What is the news? 9. It happens that I have not succeeded in hearing anything new. 10. We shall be sorry that instead of thawing it snowed.

(d) Ein Brief.

Dear Father:

Yesterday it occurred to us to visit some friends in the wood. But there was no room in their hut, so we began to go farther to look for a house. Not finding one, we succeeded in penetrating the wood without losing ourselves, and arrived at home toward evening. We were very glad to get out of the wood — that (daß) is a matter of course. I wonder now that we succeeded, as it thundered and lightened and rained. There are many stupid boys in this world (die Welt).

Your son,

Fritz.

LESSON L.

(PAGE 63 29-65 16.)

REVIEW.

Lernen Sie auswendig :—

Freudvoll und leidvoll, gedankenvoll sein ;
 Langen und bangen in schwebender Pein ;
 Himmelhoch jauchzend, zum Tode betrübt,
 Glücklich allein ist die Seele, die liebt.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

211. (1) *a.* Give the rule for forming the passive in German. *b.* How many meanings may *werden* have in English? Illustrate each. *c.* How is the agent expressed in German? *d.* What is the best way to tell when to use *werden* and when *sein* with the perfect participle? *e.* Give five examples of the passive of German verbs that take the dative. *f.* Which language uses the passive more frequently? *g.* Give the common German substitutes for the passive. When may they be used?

(2) *a.* Which language uses the reflexive more often? *b.* Give three reflexives that take the genitive. *c.* May intransitives be used reflexively in German? If so, what is their English equivalent? *d.* Is the German reflexive ever used for the English passive? If so, give two sentences containing examples.

(3) *a.* Name the four kinds of impersonal verbs. *b.* State the two peculiarities of impersonals. *c.* How many and which correspond exactly to the English usage? *d.* Give the distinction between the use of *es* *gibt* and that of *es* *ist*.

212.

Vocabulary.

die Haut, die Hünne, II, <i>the skin.</i>	auf'heben, hab auf', aufgehoben, to pick up, lift up.
der Laden, die Läden, I, <i>the store.</i>	rei'dhen (weak), to hand, pass, reach.
der Sand, die Sande, II, <i>the sand.</i>	wa'schen (wä'st), wusch, gewaschen, to wash; reflex. to wash one's self.
der Weg, die Wege, II, <i>the way, path, road.</i>	mög'lidj, adj., possible.
die Welt, die Welten, IV, <i>the world.</i>	
bad'en (weak), to bathe.	

213.

Exercises.

(a) 1. Was ist geschehen, als der Bär aus dem Walde kam ?
 2. Wurde die Dame von Peter gewonnen ? 3. War es schön im Garten, oder regnete es ? 4. Was fiel dem Schneider ein zu thun ? 5. Schämte sich die Dame, als sie den Hasen hörte ? 6. Schickt es sich für eine Prinzessin, die Frau eines Schneiders zu werden ?

(b) 1. Die Dame, welche aus einem verzauberten Schlosse befreit wurde, ist von einem Bären zerrissen worden. 2. Die Thür des Ladens ist geschlossen; sie wurde von jenem Ritter zugemacht. 3. Du hast etwas Sand vom Wege aufgehoben und ihn dem Kinde gereicht. 4. Wir werden nicht möglich baden können, ohne die Haut gut zu waschen. 5. Als das Mädelchen verzaubert war, war es nicht möglich es zu befreien, ohne sich von dem Bären töten zu lassen. 6. Es versteht sich, daß es sich nicht sehr gut auf dem Sande geht. 7. Es wunderte die Dame, daß es dem Ritter noch nicht gelungen war, die Lanze in den Bären zu stoßen. 8. Stehe auf, bitte, und gib dieser jungen Dame deinen Platz. 9. Es waren freie Plätze im Theater, aber sie wurden alle von den alten Leuten genommen. 10. Es hat immer Menschen gegeben, die sich selber setzen, wenn sie ein

Mädchen stehen sehen, anstatt ihm den Platz zu geben. 11. Wir wurden aus unserem geschlossenen Zimmer befreit, ehe wir eingeschlafen waren. 12. Es wird dem Ritter erlaubt werden, die Dame zu befreien; sonst wird sie nicht aus dem verzauberten Schlaf aufwachen. 13. Ohne mich seines Namens erinnern zu können, hatte ich mich neben ihn gesetzt und hatte angefangen, ihn zu unterhalten. 14. Als ich gestern einschlafen wollte, hat es geblitzt und gedonnert, aber anstatt zu regnen hat es geschneit.

(c) 1. It did not occur to us to sit down when we found ourselves beside that little bench. 2. Instead of raining it will snow when (wenn) they have succeeded in penetrating the wood. 3. Arriving at home late, I skimmed several books without remembering them. 4. There will be many people in the theatre to-morrow to look at the new piece. 5. We were glad to be visited by our friends when they had arrived in the city. 6. It is a matter of course that you will succeed in translating this exercise, even when the sentences are long. 7. I am very sorry that we did not succeed in repeating the story without looking at the book. 8. It has happened that there is much room in the theatre when it rains or snows. 9. In translating these sentences stand up, please, and begin industriously, and you will succeed. 10. Be industrious, pray, and do not be ashamed when you read German, and you will not be scolded. 11. Sit down, please, and sew this torn cloth with my needle and this strong thread. 12. The tailor had been struck by the bear, but he was not killed. 13. Do you wonder that I am glad to have succeeded in writing all these sentences? 14. There is much wickedness (Böses) in this world, but it is not proper to speak of it (davon) always, is it?

(d) *Supplementary Exercise.* — Give the substitutes in Lesson XLVII., § 199 (a) and (b), for the passives in the above sentences.

LESSON LI.

(PAGES 65 17-66 20.)

COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS.

Lernen Sie auswendig:—

Das ist im Leben häßlich eingerichtet,
 Daß bei den Rosen gleich die Dornen stehn,
 Und was das arme Herz auch sehnt und dichtet,
 Zum Schlusse kommt das Boneinandergehn.

— Joseph Viktor von Scheffel (1826-1886).

214. Comparison of Adjectives and Adverbs.— Adjectives and adverbs are compared by adding *er* and (*e*)*st*. Stems in *a*, *o*, or *u* usually take umlaut, and some are irregular. Euphony requires the use of the connecting vowel *e* before *st* in the superlative, when the positive ends in a sound like *s* or *t* (*s*, *ß*, *z*, *d*, *t*), *ältest*, *fürzest*.

POSITIVE.

COMPARATIVE.

SUPERLATIVE.

Regular.

Adj. and Adv.

Adj. and Adv.

Adj. Adv. and Pred. Adj.

*schön**schöner**der schönste* (am schönsten)*beautiful**more beautiful**most beautiful**tief**tiefer**der tiefste* (am tiefsten)*deep**deeper**deepest**alt**älter**der älteste* (am ältesten)*old**older**oldest**Irregular.*

Adj. and Adv.

Adj. and Adv.

Adj. Adv. and Pred. Adj.

*gut**besser**der beste* (am besten)*good (adv. well)**better**best**viel**mehr**der meiste* (am meisten)*much**more**most*

Adj. and Adv.	Adj. and Adv.	Adj. Adv. and Pred. Adj.
hoch	höher	der höchste (am höchsten)
high	higher	highest
nah	näher	der nächste (am nächsten)
near	nearer	nearest, next
groß	größer	der größte (am größten)
great	greater	greatest
—	der erste	der erste (zuerst) (adv.)
	former	first
—	der letztere	der letzte (zuletzt) (adv.)
	latter	last
wenig	weniger } less	am wenigsten } least
little	minder } less	am mindesten } least
gern (adv.)	lieber	am liebsten
gladly	rather	(to like) best

(a) The comparative and superlative are declined like other adjectives. The uninflected superlative is very rare.

Schöneres Wetter, schöneren Wetters, more beautiful weather.

Ein besseres Buch, a better book.

Der höchste Baum, the highest tree.

(b) For the English superlative in the predicate, when not modified by a phrase or clause, the German uses „am“ with the superlative ending in en:—

Die Tage sind im Sommer am längsten, the days are longest in summer; am for an dem; hence „am längsten“ means at the longest.

Dieser Baum ist der höchste im Garten, this tree is the highest in the garden.

(c) *As* is translated by *wie*; *than* usually by *als*, sometimes by *wie*.

He is not so large as you, er ist nicht so groß wie du.

He is larger than I, er ist größer als (or wie) ich.

(d) *As . . . as* is translated *ebenso . . . wie* (or *als*)

She is as pretty as you, sie ist ebenso schön wie (or als) Sie.

(e) *The . . . the* is translated by *je . . . desto*.

The longer the sentence, the harder it is to write, je länger der Satz, desto schwerer ist er zu schreiben.

215.

Vocabulary.

der Anfang, die Anfänge, II, *the beginning, start; from the beginning, von Anfang an.*

das Recht, die Rechte, II, *the right; to be right, recht haben.*

die Wahrheit, die Wahrheiten, IV, *the truth.*

ausfinden, fand aus, *ausgefunden, to find out.*

betrügen, betrog, *betrayed, to deceive.*

glauben (weak), *to think; with dative, to believe.*

genau', adj., *exact.*

sich kümmern (weak), *to care, bother; about, um.*

vorkommen, kam vor, *vorfommen (sein), to seem, appear.*

ebenso . . . wie, *(just) as . . . as. gern, adv., gladly. Often translated like, with the verb it modifies in the infinitive. Ich singe gern, I like to sing.*

im mindesten, *in the least.*

je . . . desto, *the . . . the; je, adv., ever.*

nah, adj., *near.*

oft, adv., *often.*

216.

Exercises.

(a) 1. Wie hat die Dame ausgefunden? 2. Wurde sie nicht böser, als sie die Wahrheit lernte? 3. Warum ist der Schneider nicht länger geblieben? 4. Ist er in den nächsten Wald gegangen? 5. Was war das Schlimmste (worst)? 6. Rümmerte sich die Dame um ihren verlorenen Mann?

(b) 1. Glaube mir, du wirst einen genaueren Anfang machen müssen. 2. Er hat sie am öftesten betrogen, aber er kümmert sich nicht im mindesten darum. 3. Die Mädchen, glaube ich, sind jünger als die Dame, aber die Dame kommt mir am schönsten vor. 4. Je öfter du die Wahrheit sprichst, desto weniger betrügst du deine Freunde, nicht wahr? 5. Wir werden nicht genauer ausfinden können, daß die Stadt ebenso nah ist wie der

Wald. 6. Von Anfang an sind Sie von dem Knaben mehr oder weniger betrogen worden. 7. Die alte Frau ist schön; die jüngere ist schöner; aber das jüngste Mädchen ist das schönste, das ich je gesehen habe. 8. Wir singen gern, wir tanzen lieber, und wir spielen am liebsten. 9. Je mehr man sich um diese Aufgaben kümmert, desto genauer wird man sie wiederholen können. 10. Du bist ein wenig größer als jener Knabe, aber er kann ebenso schnell laufen wie du.

(c) 1. When we arrived at the river a little later it seemed to us as warm there as in the hot city. 2. The more exactly you speak the truth, the oftener will people believe you, won't they? 3. From the beginning I was right and you were deceived, but you did not bother about it. 4. We shall not be able to find out which guest will stay the longest. 5. He was ashamed of his beginning, and translated the end of his story better. 6. In the whole world there are no higher trees than these; they are the highest that we have ever seen. 7. The richest man is not always as happy as the poorest. 8. The heavier boys do not always appear to us the strongest. 9. The narrowest river was much deeper than the widest (one). 10. Those who study most are often the best pupils.

(d) Ein Brief.

Dear Karl:

The farther I travel in this country, the better it appears to me. It is as beautiful as Germany. The sky is the bluest I have ever seen, and the trees are higher and greener than ours. But the longest rivers and the most beautiful things here do not please me as well as those at home. I am glad that we arrive at home not later than next week.

Your brother.

LESSON LII.

(PAGES 68 1-69 21.)

NUMERALS.

Lernen Sie auswendig :—

Der Herr ist mein Hirte ; mir wird nichts mangeln. Er weidet mich auf einer grünen Aue und führet mich zum frischen Wasser ; er erquicket meine Seele ; er führet mich auf rechter Straße um seines Namens willen. Und ob ich schon wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück ; denn Du bist bei mir ; Dein Stecken und Stab trösten mich. Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl, und schenkest mir voll ein. Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause des Herrn immerdar.—Der 23. Psalm Davids. Martin Luther (1483-1546).

217. Cardinal Numbers.—The cardinal numerals correspond to the English as below. They are indeclinable except eins (see § 19) and eine Million, zwei Millionen.

1 eins	13 dreizehn	50 fünfzig
2 zwei	14 vierzehn	60 sechzig
3 drei	15 fünfzehn	70 sieb(en)zig
4 vier	16 sechzehn	80 achtzig
5 fünf	17 sieb(en)zehn	90 neunzig
6 sechs	18 achtzehn	100 hundert
7 sieben	19 neunzehn	200 zweihundert
8 acht	20 zwanzig	225 zweihundert
9 neun	21 einundzwanzig	fünf und zwanzig
10 zehn	22 zweiundzwanzig	1000 tausend
11 elf	30 dreißig (not dreizig)	1901 tausend neun-
12 zwölf	40 vierzig	hundert und eins
1,000,000 eine Million'		

German translates *a hundred* by *hundert*; *ein hundert* means *one hundred*.

(a) *Cardinal adverbs* are formed by adding *-mal* (*das Mal, the time*) to the cardinal: *einmal*, *once*; *zweimal*, *twice*; *dreimal*, *three times*, etc.

218. Ordinal Numbers. — The ordinal numerals are formed from the cardinals by adding *-ste* up to 20, *-ste*, from 20 up. Exceptions: *der erste*, *der dritte*, *der achte*. They are declined like other adjectives.

<i>der erste</i> , 1st	<i>der zwanzigste</i> , 20th
<i>der zweite</i> , 2d	<i>der hundertste</i> , 100th
<i>der dritte</i> , 3d	<i>der tausendste</i> , 1000th
<i>der vierte</i> , 4th	<i>der tausend achthundert sechszigste</i> , 1896th
<i>der fünfte</i> , 5th	

(a) *Ordinal adverbs* are formed by adding *-ens* to the ordinal stem: *erstens*, *firstly, in the first place*; *zweitens*, *secondly, in the second place*, etc.

219. Fractions. — Fractions (except *die Hälfte, the half*) are formed by adding *-tel* (a softening of *der Teil, the part*) to the ordinal stem up to 20, and *-stel* from 20 on.

Ein Drittel, *a third*; *drei Viertel*, *three fourths*; *ein Zwanzigstel*, *a twentieth*; *sieben Hundertstel*, *seven hundredths*.

Fractions in *-tel* are all neuter nouns of the first class.

(a) To express *and a half* German adds *-halb* to the ordinal stem of the number next larger than the one to be expressed. *Two and a half*, *drittehalb*; *three and a half*, *viertehalb*; *one and a half*, *anderthalb*.

Thus *drittehalb* really means *two whole ones* (understood) *and half the third*; *anderthalb* means *one whole one* (understood) *and half another*.

(b) *The half (of) is die Hälfte ; half (of) the book, die Hälfte des Buches.*

Halb, half, and ganz, all, whole, are declined regularly following the article.

Half a page, eine halbe Seite ; all the way, den ganzen Weg.

220.

Vocabulary.

der Arm, die Arme, II, *the arm.*

der Bach, die Bäche, II, *the brook.*

der Stock, die Stöcke, II, *the stick, cane.*

die Stunde, die Stunden, IV, *the hour ; the lesson.*

die Wohnung, die Wohnungen, IV, *the dwelling.*

die Wunde, die Wunden, IV, *the wound.*

Hopfen (weak), *to knock, intrans.*

schwim'men, schwamm, geschwom- men, to swim.

müde, adj., tired.

obwohl' *though, although, with*

obschon' *dependent order, written*

obgleich' *sometimes ob . . . wohl, ob*

. . . schon, ob . . . gleich.

vielleicht', adv., perhaps.

weit, adj., far, distant.

wen'igstens, adv., at least.

221.

Exercises.

(a) 1. Wie viele Kinder hatte der Mann? 2. War der jüngste der größte? 3. Wohin ist der Vater mit seinem Sohne gegangen? 4. Wie wurde der müde Hase, als der Knabe ihm die Wunden wusch? 5. Wohin gingen die drei, und wie oft klopften sie an den Baum? 6. Was that der kleine Mann, als er den verwundeten Hasen sah?

(b) 1. Der Jüngste war nur viertehalb Jahre alt, obgleich er größer war als seine zwei Brüder. 2. Ich habe dreimal an die Thür deiner Wohnung geklopft, ohne dich einmal hören zu machen. 3. Viermal sechs ist vierundzwanzig. 4. Schwimme nicht so weit im Bach; sonst werden dir die Arme müde werden. 5. Der Schneider schlug seinen dritten Sohn mit einem Messer,

obwohl er zwei Bunden am Arme hatte. 6. Fünf Tage in der Woche haben wir zwei deutsche Stunden. 7. Du hast eine ganze Stunde studiert, obgleich es dir nur gelungen ist, anderthalb Seiten zu übersetzen. 8. Erstens hatte sie zehn Rosen, wovon sie mir nur die Hälfte gab. 9. Zweitens war es das erste Mal, und drittens wollte sie selbst drei Viertel haben. 10. Man muß wenigstens dritthalb Stunden studieren, um drei oder vier Aufgaben schreiben zu können. 11. Wie viel ist siebenmal neun? Siebenmal neun ist dreißig.

(c) 1. How many books did you buy yesterday? 2. I bought five books for myself and three for my brother. 3. We knocked with our canes at least a whole hour in front of your dwelling, although you were at home. 4. You studied that exercise perhaps half a day, perhaps four hours, at least three hours and a half. 5. The first man was a tailor, the second a teacher, and the third was a prince. 6. These four books are mine; those that my brother bought yesterday are lying on the table. 7. Seven of (von) the boys went home, but the eighth went on the ice and broke his (sich den) arm. 8. The brook where the tired bear washed his (sich die) wounds is three and a half hours distant from here. 9. We wanted only half of the cards, although we succeeded in getting at least three quarters. 10. In the first place you have three fifths of the money; in the second place this is the sixth time you have asked me for it; in the third place I am older than you and ought to have the most.

(d) Eine Geschichte. — My best friend had four or five German books on his table. The first was perhaps the easiest, so he gave it to me. I perused it three times, but did not study it as industriously as he. The second half of the book was harder than the first. There was a whole sentence on the

fifty-sixth page that I did not succeed in translating. There was a page and a half at the end where I understood only three fourths of the words. I let him have it gladly when I had read it.

LESSON LIII.

(PAGES 69 22-71 9.)

TIME, DAYS, MONTHS, SEASONS, DATES.

Lernen Sie auswendig :—

Thu' nur das Rechte in deinen Sachen ;
Das andere wird sich von selber machen.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

222. Telling Time of Day.—German uses *Uhr* for English *o'clock*. As in English, it is expressed usually only on the even hours.

What time is it ? wie viel Uhr ist es ?

It is ten o'clock, es ist zehn Uhr.

It is half past eight, es ist halb neun.

(a) German usually reckons ahead to the following hour, and instead of saying *quarter past* any hour, it says *one quarter towards* the succeeding hour :—

It is quarter past five, es ist ein Viertel auf sechs.

It is half past five, es ist halb sechs.

It is quarter of six, es ist drei Viertel auf sechs.

At quarter to eight, um drei Viertel acht.

(b) Minutes are reckoned as in English :—

It is ten minutes to nine, es ist zehn Minuten vor neun.

It is twenty-three minutes past seven, es ist dreiundzwanzig Minuten nach sieben.

223. Other Time.—Days of the week are put in the accusative of time (§ 113) or in the dative with *am* :—

What day (of the week) is to-day? *welchen Tag haben wir heute?*

To-day is Monday, *heute ist Montag.*

Monday we went home, *Montag (am Montag) gingen wir nach Hause.*

(a) Days of the month are put in the accusative of time (§ 113) or in the dative with *am* :—

What day of the month is to-day? *den wie-vielten haben wir heute?*

To-day is the thirteenth, *heute ist der dreizehnte.*

We arrive (on) the eighth, *wir kommen den achten (or am achten) an.*

In dating a letter use *den* : *Chicago, den 7ten (d. 7.) Juni.*

(b) The name of the month follows the date without article or preposition. *Fourth of July,* *den 4ten Juli.* *(On) the first of January,* *den (am) ersten Januar.*

Im Jahre must always precede the year date : *in 1492, im Jahre ein tausend vierhundert zweihundneunzig.*

224.

Vocabulary.

der Abend, die Abende, II, <i>the evening.</i>	stellen (weak), <i>to put, to place (upright); as opposed to setzen, to set, and legen, to lay.</i>
die Minu'te, die Minuten, IV, <i>the minute.</i>	a'bends , adv., <i>in the evening.</i>
der Morgen, die Morgen, I, <i>the morning.</i>	gestern a'bend, <i>last evening.</i>
die Nacht, die Nächte, II, <i>the night.</i>	freund'lich , adj., <i>friendly.</i>
der Nach'mittag, die Nachmittage, II, <i>the afternoon.</i>	gar , adv., <i>quite, even; with neg. at all.</i> <i>gar nichts</i> , <i>nothing at all.</i>
der Vor'mittag, die Vormittage, II, <i>the forenoon.</i>	morgen früh , <i>to-morrow morning.</i>
der Öfen, die Öfen, I, <i>the stove.</i>	vor'mittags , adv., <i>in the morning.</i>
die Uhr, die Uhren, IV, <i>the clock, watch (never the hour).</i>	nach'mittags , adv., <i>in the afternoon.</i>
beloh'n (weak), <i>to reward.</i>	nachts , adv., <i>in the night.</i>
ret'ten (weak), <i>to save.</i>	Punkt , adv., <i>punctually, exactly.</i>
	<i>Um</i> is often omitted with Punkt : <i>at exactly six, Punkt sechs Uhr.</i>

The days of the week are :—

der Sonn'tag,	der Don'nerstag,
der Montag,	der Freitag,
der Dienstag,	der Son'nabend (der Sams'tag). Der Sams-
der Mittwoch,	tag is used in parts of south Germany.

der Mo'nat, die Mo'nat, II, *the month.*

The names of the months are :—

der Ja'nuar,	der Ju'li, .
der Fe'bruar,	der August',
der März,	der Septem'ber,
der April',	der Okto'ber,
der Mai,	der Novem'ber,
der Ju'ni,	der Dezem'ber.

225.

Exercises.

(a) 1. Wie groß war der kleine Mann? 2. Wohin setzten sie sich? 3. Was sagte der kleine Mann, als der Hase die Geschichte erzählte? 4. Was hat der Vater des Knaben dem Zwerg gegeben? 5. Worüber (at what) freute sich der Zwerg? 6. Was hat er zuletzt (finally) gethan?

(b) 1. Der freundliche Junge wurde am vierten Juli im Jahre achtzehnhundert neunundneunzig von seinem Vater gerettet. 2. Du wirst um halb drei nachmittags hierherkommen müssen. 3. Ich setze mich jeden Morgen um gerade zehn Minuten nach sieben an den Tisch. 4. Gestern abend um drei Viertel acht haben wir unseren alten Ofen hinter die Thür gestellt. 5. Morgen früh um halb sechs werdet ihr aufstehen müssen, obgleich man euch nicht belohnen wird. 6. Mittwoch, den zehnten August, im Jahre sechzehnhundert achtundvierzig ist der Prinz getötet worden. 7. Ohne sich des Tages zu erinnern, wollte der älteste Knabe Sonnabend, den siebzehnten Februar, im Jahre neunzehn-

hundertundsechs kommen. 8. Der erste Schüler vergaß die Stunde und kam um halb drei an ; der zweite war fleißiger, er ist um ein Viertel drei gekommen ; der dritte erinnerte sich der Stunde und kam Punkt zwei Uhr an. 9. Vier Minuten nach Mittag ist nicht viel später als zwei Minuten vor Mittag, aber es ist besser, sich Punkt zwölf Uhr an den Tisch zu setzen. 10. Abends um halb elf gehe ich immer zu Bett, aber meine Brüder gehen viel später.

(c) 1. *Write* : 4th of July, 1776; 1st of January, 1901; Friday, the 13th of March. 2. *Write* : half past five in the afternoon; to-morrow morning at quarter to four; Tuesday, the twelfth of May, at exactly nine o'clock in the evening. 3. I put the clock on the table at exactly eleven o'clock. 4. The child was saved by a friendly boy at ten minutes to (vor) seven, and half an hour later the boy was rewarded by the child's father. 5. Arriving at home at quarter past three in the afternoon, we found no fire in the stove. 6. There are twelve months in a year, four weeks in a month, and seven days in a week, twenty-four hours in a day, and sixty minutes in an hour. 7. You will have to set (decken) the table to-morrow morning at twenty minutes to eight; please put these roses and those flowers on it. 8. The older boy came punctually at half past nine, although the youngest came later. 9. We shall see them the first time on Thursday, the seventeenth of December, at quarter to ten. 10. It rained very hard (stark) on Saturday, the twenty-eighth of April, from quarter past eleven till quarter to three.

(d) *Supplementary Exercise*.—Answer the question, Wie viel Uhr ist es? for every quarter hour from noon until midnight.

LESSON LIV.

(PAGES 71 10-72 29.)

PROPER NOUNS.

Lernen Sie auswendig :—

Alt Heidelberg, du Feine,
 Du Stadt an Ehren reich ;
 Am Neckar und am Rheine
 Kein' andre kommt dir gleich.

— Joseph Viktor von Scheffel (1826-1886).

226. Proper Names.—Names of persons or places usually have no inflection except an *-s* in the genitive singular :—

*Wilhelms Bücher, William's books.**Haben Sie Herrn Müllers Haus gesehen? have you seen Mr. Miller's house?**Die Straßen Berlins, the streets of Berlin.**Die Flüsse Russlands, the rivers of Russia.*

(a) Names of persons ending in an *s* sound take an apostrophe in the genitive; names of places ending in an *s* sound substitute the dative with *von* :—

*Fritz' Messer, Fritz's knife.**Die Straßen von Paris, the streets of Paris.*

(b) When modified by a „*der*“ or „*ein*“ word proper nouns are uninflected.

*Das Haus des Herrn Müller, the house of Mr. Miller.**Die Mutter der guten Anna, good Anna's mother.**Er gab es dem kleinen Wilhelm, he gave it to little William.**Die Wälder des fernen Russland, the forests of remote Russia.*

Notice that the German is exactly like the English except that it uses the article more frequently, and of course its adjectives are declined.

227.

Vocabulary.

An'na, Anna.

der Berg, die Berge, II, the mountain.

der Fels, des Felsen, V, or der Felsen, die Felsen, I, the rock.

Fried'rich, Frederick; Fritz, Fred.

der Frühling, die Frühlinge, II, the spring.

Goe'the, Goethe.

der Herbst, die Herbst, II, the fall.

Marie', Marie.

Paris', Paris.

Rußland, Russia.

Schill'er, Schiller.

der Staub, des Staubes, II, the dust.

die Wiese, die Wiesen, IV, the meadow.

Wil'helm, William.

nen'nen, nannte, genannt (irreg.), to name, to call.

sich fürch'ten (weak), to be afraid; of, vor.

versu'chen (weak), to try, with infin. just as in English.

bald, adv., soon.

228.

Exercises.

(a) 1. Wie wuchs der jüngste Sohn des Mannes? 2. Ist der Frühling gekommen und gegangen? 3. Fürchteten sich alle sechs Kinder, als sie in den Wald gingen? 4. Was sahen die Knaben eines Abends im Walde? 5. Wie war es im Walde, als der Knabe die Hütte seines Vaters nicht finden konnte? 6. Wohin ist er endlich (*at last*) gekommen?

(b) 1. Letzten Frühling gab es viel Staub auf den Straßen von Paris. 2. Der große Fels in der Wiese wurde von Annas Bruder ein Berg genannt. 3. Ich werde versuchen, mich vor Marias Hund nicht zu fürchten. 4. Jetzt ist es Frühling; bald wird nach einem kurzen Sommer der Herbst folgen. 5. Ohne dich vor Fritzs' großem Hund zu fürchten, rette die Käze der kleinen Anna. 6. Je mehr Wilhelm versuchte um halb zwölf anzukommen, desto später wurde es. 7. Als es dem Friedrich nicht gelungen ist, Annas Bücher zu finden, ist es ihm eingefallen, ein Stück von Schiller zu lesen. 8. Anstatt zweimal zu versuchen,

die Thür aufzumachen, werde ich durch das zerbrochene Fenster springen. 9. Wir schämen uns gar nicht, uns vor solch einem großen Bären zu fürchten. 10. Obwohl es Montag, den vierten März so stark schneite, versuchten wir den Wald zu durchdringen, aber es ist uns nicht gelungen.

(c) 1. In the fall there is always more dust than in the spring. 2. Little Anna's brother tried to sell Fred's books yesterday without saying anything to Fred. 3. Schiller did not write so many stories as Goethe, but Goethe's stories are easier to translate. 4. Last spring on Thursday, the ninth of April, at quarter to eleven, William tried to climb upon the roof of our house. 5. Marie's brother is younger than Fred's big sister, but little William's brother is the youngest. 6. Before he could go farther Frederick was called by Marie's mother. 7. Those who are afraid of the rocks on the mountain can stay here in the meadow. 8. We will wait for you till half past five. 9. Although it rained yesterday at quarter past three, we tried to penetrate the narrow streets of Paris. 10. The child whose name was Frederick was soon called Fred by his friends.

(d) Ein Brief.

Tuesday, the fifteenth of November.

Dear William:—

I know a little girl whom we call Marie. Marie is Fred's little sister. She goes to school every morning at half past eight. School begins exactly at nine. She goes when it rains and when the sun shines. She plays with Anna and is trying to learn to read out of Fred's books. She will soon succeed, for she is not afraid to work. Later, when she gets older, she will read Goethe's and Schiller's stories.

Your friend.

LESSON LV.

(PAGES 73 1-74 22.)

REVIEW.

Lernen Sie auswendig :—

Bon des Lebens Gütern allen
 Ist der Ruhm das höchste doch ;
 Wenn der Leib in Staub zerfallen,
 Lebt der große Name noch.

— Johann Christoph Friedrich von Schiller (1759-1805).

229. (1) *a.* How are adjectives and adverbs compared ?
b. Do adverbs or adjectives have two forms in the superlative ?
c. Explain the uses of these two forms. *d.* Give nine irregular comparisons. *e.* How is *as* following a comparative expressed in German ? *f.* Give the German for *as . . . as* and *the . . . the*.

(2) *a.* Count from one to one hundred in German. *b.* How does German distinguish *a hundred* and *one hundred* ? *c.* Give the rule for forming ordinals. *d.* How are ordinal adverbs formed ? *e.* How does German express fractions ? *f.* What are the various German equivalents for *half* ?

(3) *a.* Name the months and the days of the week. *b.* Give all the rules for telling the time of day, and illustrate each. *c.* How does German ask the day of the week ? of the month ? *d.* Give the rule for dating a letter. *e.* What expression must always precede the year date ?

(4) *a.* What is the only difference between German and English use of proper nouns ? *b.* What is the distinction in use between names of persons ending in an *s* sound and names of places ending in an *s* sound ?

230.

Vocabulary.

die Kir'che, die Kirchen, IV, the church.
 das Netz, die Netze, II, the net.
 der Räuber, die Räuber, I, the robber.
 die Regel, die Regeln, IV, the rule.
 der Unterschied, die Unterschiede, II, the difference.
 aufgeben (giebt auf), gab auf,
 aufgegeben, to give up.

begreif'en, begriff', begriff'en, to comprehend.
 dau'ern (weak), to last, to take (of time).
 flie'gen, flog, geflo'gen (sein), to fly.
 gebrauch'en (weak), to use.
 we'der . . . noch, neither . . . nor.
 ziem'lich, adv., rather, somewhat, pretty.

231.

Exercises.

(a) 1. Was hat der Jäger gethan, als er den Knaben sah?
 2. Was glauben die Jäger? 3. Warum hat der Knabe die Worte des Jägers nicht begreifen können? 4. Was thaten die Räuber, als sie den Knaben sehen konnten? 5. Hat er noch einen anderen Menschen gefunden? 6. Was that dieser, als der Knabe ihn beim Arm fasste?

(b) 1. Ich kann den Unterschied zwischen diesen beiden Regeln nicht begreifen; ich gebe es auf. 2. Es dauerte eine halbe Stunde, ehe der jüngste Knabe ankam. 3. Am Dienstag, wenn wir im Flusse fischen, werden wir ein neues Netz gebrauchen, nicht wahr? 4. Gestern um halb drei in der deutschen Stunde haben die Schüler weder die Regeln, noch die Sätze begriffen. 5. Am Sonntag geht ihr alle in die Kirche, aber letzte Woche seid ihr jeden Tag um drei Viertel neun in die Schule gegangen. 6. Mittwoch, den dritten Juli, im Jahre neunzehnhundertvier um ein Viertel sechs habe ich sie zum ersten Male gesehen. 7. Im Winter sind die Tage ziemlich lang; im Frühling sind sie ebenso lang wie im Herbst; aber im Sommer sind sie am längsten. 8. Fritz' kleiner Bruder Wilhelm hatte viertehalb Seiten

aus meinem schwersten Buche übersetzt. 9. Je weiter wir schwimmen, desto müder werden wir; wenigstens kommt es uns so vor. 10. Das Spiel fängt Donnerstag Punkt acht Uhr an; je später ihr kommt, desto weniger werdet ihr sehen. 11. Der dritte Baum ist viel höher als der zweite, aber der fünfte ist am höchsten. 12. Hier fischt es sich nicht sehr gut, obgleich wir die stärksten Netze gebrauchen. 13. Die letzte Aufgabe hat andertthalb Stunden, von drei Viertel zehn bis ein Viertel zwölf, gedauert. 14. Als der arme Vogel vom Jäger gefangen wurde, wollte er weder singen noch fliegen. 15. Bitte, vergiß nicht all diese Sätze zu übersetzen, sonst wirst du morgen um halb elf von dem Lehrer gescholten werden.

(c) 1. If the rules are not used, the difference between the sentences cannot be comprehended, can it? 2. Last month we went to (in die) church every day at quarter past six in the morning. 3. The longer the fall lasts, the better it pleases me. 4. On Friday, the twenty-third of September, at half past eleven, William fell into the river, and was saved a minute later by the fisherman. 5. Although these nets are rather strong, yet those that were bought last week by Fred's father are the strongest. 6. As I do not comprehend either the rule or (not either or = ?) those longer sentences, I will give up that exercise. 7. You do not speak so fast as Marie, but we understand her best. 8. We shall neither care about the dog nor be afraid of the wolf. 9. Without studying hard you will not be able to learn these rules and translate the sentences. 10. Pray be seated; you are very tired, I think. 11. The play had lasted an hour and a half, from quarter past eight till quarter of ten, hadn't it? 12. There are some pupils in this school who have not tried to learn the last four rules in the book. 13. I shall arrive in the city next Saturday between

half past seven and half past eight in the morning. 14. Last evening toward quarter to seven we went into a store to buy larger nets. 15. Believe me, this is the fourth time that I have tried to learn to swim.

LESSON LVI.

(PAGES 74 23-76 12.)

THE SUBJUNCTIVE. THE AUXILIARIES.

Lernen Sie auswendig :—

Wo man singt, da laß dich ruhig nieder ;
Böse Menschen haben keine Lieder.

— Johann Gottfried Seume (1763-1810).

232. Subjunctive Mode. — The subjunctive mode is formed regularly from the corresponding tense of the indicative.

The subjunctive endings are :—

SINGULAR.	PLURAL.
1st person =e	=en
2d person =est	=et
3d person =e	=en

(a) The present subjunctive is formed by adding these endings to the present stem, except in the case of *sein*, which does not add e in the first and third persons singular.

(b) The past subjunctive of *weak verbs* is the same as the indicative ; *strong verbs* add the regular endings above and the root vowel takes umlaut when possible.

(c) The future, perfect, past perfect, and future perfect subjunctive are formed regularly from the corresponding tenses of the indicative. Instead of the indicative, the subjunctive of the auxiliaries *haben* (*sein*) and *werden* is used.

(d) Subjunctive of the Auxiliaries.

(No translation is given, as the meaning varies with the use.)

PRESENT.

(dass) ich habe	sei	werde	(dass) ich hätte	wäre	würde
(dass) du habest	seiest	werdest	(dass) du hättest	wärest	würdest
(dass) er habe	sei	werde	(dass) er hätte	wäre	würde
(dass) wir haben	seien	werden	(dass) wir hätten	wären	würden
(dass) ihr habet	seiet	werdet	(dass) ihr hätten	wäret	würdet
(dass) sie haben	seien	werden	(dass) sie hätten	wären	würden

FUTURE.

(dass) ich haben werde	sein werde	werden werde
(dass) du haben werdest	sein werdest	werden werdest
(dass) er haben werde, etc.	sein werde, etc.	werden werde, etc.

PERFECT.

(dass) ich gehabt habe	gewesen sei	geworden sei
(dass) du gehabt habest	gewesen seiest	geworden seiest
(dass) er gehabt habe, etc.	gewesen sei, etc.	geworden sei, etc.

PAST PERFECT.

(dass) ich gehabt hätte	gewesen wäre	geworden wäre
(dass) du gehabt hättest	gewesen wärest	geworden wärest
(dass) er gehabt hätte, etc.	gewesen wäre, etc.	geworden wäre, etc.

FUTURE PERFECT.

(dass) ich gehabt haben werde	gewesen sein werde	geworden sein werde
(dass) du gehabt haben werdest	gewesen sein werdest	geworden sein werdest
(dass) er gehabt haben werde, etc.	gewesen sein werde, etc.	geworden sein werde, etc.

Conjugate all the tenses in full, and give complete synopses in each person.

233. Uses of the Subjunctive Mode.

(a) The German subjunctive is used: (1) in indirect discourse (*dependent subjunctive*); (2) to express possibility (*potential subjunctive*); (3) to express a wish or command

(*optative* or *hortatory subjunctive*); and (4) in conditional sentences (*conditional subjunctive*). (1) will be treated in this lesson; (2) and (3) in Lesson LVII.; and (4) in Lesson LVIII.

(b) Except in indirect discourse the German subjunctive corresponds very closely to the English.

(c) The dependent subjunctive is used in indirect discourse after verbs of *saying, thinking, feeling, asking*, etc.: —

Er sagte, der König sei im Hause, he said the king was in the house.

Er glaubte, daß ich frank sei, he thought that I was sick.

(d) In indirect discourse English changes the present tense to past, if the verb of the main clause is past. German does not generally make this change, but keeps the tense of the direct discourse: —

He said, "I am ill," er sagte: „Ich bin frank.“

He said that he was ill, er sagte, daß er frank sei.

He said, "I have a book," er sagte: „Ich habe ein Buch.“

He said that he had a book, er sagte, daß er ein Buch habe.

Usage allows also: *Er sagte, daß er frank wäre; er sagte, daß er ein Buch hätte.* But it is more correct not to change the tense. Always put the indirect statement into direct quotation in your mind, so as to make sure of the tense. Ask yourself what were the speaker's exact words.

(e) The indicative should be used if the speaker wishes to emphasize his belief in the truth of what he reports: —

Ich glaube, daß du recht hast, I think (am sure) that you are right.

Er sagte, daß er es nicht gethan hat, he said that he didn't do it.

234.

Vocabulary.

die *Gestalt*, die *Gestalten*, IV, the *verschwinden*, *verschwand*, *ver-*
figure. *schwinden* (*sein*), *to disappear*.

die *Stange*, die *Stangen*, IV, the *klar*, adj., *clear*.
stake, pole. *sonderbar*, adj., *strange, queer*.

das Volk, die Völker, III, the people, folk, nation, as distinguished from die Leute, people in general; e.g. the German people, das deutsche Volk, not die deutschen Leute.
ruhen (weak), to rest.

das Fest, die Feste, II, the celebration, festival.
treffen (trifft), traf, getroffen, to hit, to meet (with intent, as distinguished from begegnen, to meet casually).

235.

Exercises.

(a) 1. Wohin kam der Knabe, als er weiterging? 2. Wie fand er aus, was für eine Feder er am Hute habe? 3. Was sagten die drei Männer, sei in der Stadt? 4. Konnten die anderen den Vogel auf der Stange treffen? 5. Warum sagte die Prinzessin, daß Goldener gewiß kein Prinz sei? 6. Hat sich das Volk gefreut?

(b) 1. Ich glaubte, daß eine sonderbare Gestalt neben der Stange sei. 2. Du sagtest, daß das Volk heute kein großes Fest habe. 3. Er will nicht glauben, daß das Wasser im Flusse klar geworden sei. 4. Die sonderbare Gestalt hat einen Augenblick auf der Stange geruht, ehe sie verschwunden ist. 5. Wir haben Ihnen gesagt, daß kein solches Buch im ganzen Laden sei. 6. Er sagte, daß der Knabe nichts habe, daß er noch nicht frank sei; aber er glaubte, daß er bald frank werden werde. 7. Ohne den Knaben getroffen zu haben, sagte der König, daß dieser der Sohn eines Kaisers gewesen sei. 8. Da wir dem Manne in der Schule begegnet sind, glaubten wir, daß er der Lehrer geworden sei. 9. Anstatt sich darüber zu schämen, haben Sie gesagt, daß Sie nichts davon gehört hätten.

(c) *Put the main verb of the quotation into the tense of the direct discourse.* — 1. Although he had been at home a long time, he said he had had neither water nor wine. 2. The people think that the figure which they see resting in the trees is strange. 3. You told me that we had nothing better than

other people. 4. They think that the longest poles are not always the strongest. 5. Last Monday at quarter to seven Marie saw a figure which she thought was Mr. Brown's daughter, but it was not she. 6. Without trying to translate that last sentence, I can tell you that it is not hard. 7. Before the paper had been sold by the man, he told us there were no more books in his store. 8. Without looking at her you told her that she would become more beautiful. 9. Instead of having a new coat made he said to the tailor that he already had a better (one).

(d) *Supplementary Exercise.* (*Put the following into indirect discourse after er erzählte uns, daß.*) — Marie had a brother. Marie's brother was Fred's friend. He was a young man and had brown hair. Last week he became very sick, and had his friend with him (*bei sich*) all day. Monday evening at half past eight he got better, and now is quite well (*gesund*) again.

LESSON LVII.

(PAGES 76 18-78 8.)

THE SUBJUNCTIVE. WEAK AND STRONG VERBS.

Lernen Sie auswendig: —

Unser Vater in dem Himmel. Dein Name werde geheiligt. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe auf Erden, wie im Himmel. Unser täglich Brot gieb uns heute. Und vergieb uns unsere Schulden, wie wir unsren Schuldigern vergeben. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel. Denn Dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen. — Evangelium S. Matthäi, vi. 9-13. Martin Luther (1483-1546).

236. Subjunctive of *loben*, a Weak Verb.

PRESENT.

(dass) ich lobe
 (dass) du lobest
 (dass) er lobe
 (dass) wir loben
 (dass) ihr lobet
 (dass) sie loben

PAST.

(dass) ich lobte
 (dass) du lobtest
 (dass) er lobte
 (dass) wir lobten
 (dass) ihr lobtet
 (dass) sie lobten

FUTURE.

(dass) ich loben werde
 (dass) du loben werdest
 (dass) er loben werde, etc.

PERFECT.

(dass) ich gelobt habe
 (dass) du gelobt hastest
 (dass) er gelobt habe, etc.

PAST PERFECT.

(dass) ich gelobt hätte
 (dass) du gelobt hättest
 (dass) er gelobt hätte, etc.

FUTURE PERFECT.

(dass) ich gelobt haben werde
 (dass) du gelobt haben werdest
 (dass) er gelobt haben werde, etc.

237. Subjunctive of *sehen*, a Strong Verb.

PRESENT.

(dass) ich sehe
 (dass) du sehest
 (dass) er sehe
 (dass) wir sehen
 (dass) ihr sehet
 (dass) sie sehen

PAST.

(dass) ich sahe
 (dass) du sahest
 (dass) er sahe
 (dass) wir sahen
 (dass) ihr sahet
 (dass) sie sahen

FUTURE.

(dass) ich sehen werde
 (dass) du sehen werdest
 (dass) er sehen werde, etc.

PERFECT.

(dass) ich gesehen habe
 (dass) du gesehen hastest
 (dass) er gesehen habe, etc.

PAST PERFECT.

(dass) ich gesehen hätte
 (dass) du gesehen hättest
 (dass) er gesehen hätte, etc.

FUTURE PERFECT.

(dass) ich gesehen haben werde
 (dass) du gesehen haben werdest
 (dass) er gesehen haben werde, etc.

238. Subjunctive of *gehen*, a Strong Intransitive Verb.

PRES. (daß) *ich gehe*, (daß) *du gehest*, (daß) *er gehe*, etc.

PAST. (daß) *ich ginge*, (daß) *du gingenst*, (daß) *er ginge*, etc.

FUT. (daß) *ich gehen werde*, (daß) *du gehen werdest*, (daß) *er gehen werde*, etc.

PERF. (daß) *ich gegangen sei*, (daß) *du gegangen seiest*, (daß) *er gegangen sei*, etc.

PAST. PERF. (daß) *ich gegangen wäre*, (daß) *du gegangen wärest*, (daß) *er gegangen wäre*, etc.

FUT. PERF. (daß) *ich gegangen sein werde*, (daß) *du gegangen sein werdest*, (daß) *er gegangen sein werde*, etc.

239. The Potential Subjunctive. — The potential subjunctive, as in English, expresses a possibility or a contingency. It is like the conclusion of a condition, and is translated by *may*, *might*, *could*, or *would* : —

Er hätte anders gethan, he might have done otherwise.

Es wäre kaum möglich, it would scarcely be possible.

Das ginge nicht so gut, that might not go so well.

The conditional (see Lesson LVIII.) may be used instead of the potential subjunctive : —

Es würde kaum möglich sein. Das würde nicht so gut gehen.

240. The Optative Subjunctive. — The optative subjunctive is used to denote a wish. As in English the verb precedes the subject, unless the wish is introduced by daß. The use of tenses is also like the English. *Nur* or *doch* is often used to strengthen the wish.

Wäre ich nur zu Hause, were I only at home!

Ach, daß ich doch mehr Geld hätte, oh, that I had more money!

Gingen wir nur jeden Tag ins Theater, would that we went to the theater every day!

(a) The *Hortative Subjunctive* is used for the imperative in the first and third persons.

Loben wir, let us praise.

Sehe er, let him see.

Seien sie fleißig, let them be industrious.

241.

Vocabulary.

die Klasse, die Klassen, IV, the class.	denken, dachte, gedacht, to think, of, an. Usually to use mental effort as distinguished from glauben, to believe, to "guess," "reckon."
der Riegel, die Riegel, I, the bolt (to the door).	verlangen (weak), to ask, demand.
die Sprache, die Sprachen, IV, the language.	groß, adj., coarse.
der Zug, die Züge, II, the stroke; train; (pl.) features.	häßlich, adj., ugly.
heiraten (weak), to marry.	zurück', adv., back, separable prefix for all verbs of motion.
schieben, schob, geschoben, to shove, push.	

242.

Exercises.

(a) 1. Was sagten die drei Prinzen in der Ecke? 2. Wie konnte Goldener alles hören, ohne gesehen zu werden? 3. Dachte der grobe, häßliche Jäger, daß Goldener ihm folge? 4. Was hörte Goldener die beiden sagen? 5. Warum hat er den Riegel vor die Thür geschoben? 6. Schämte sich die Prinzessin, oder fürchtete sie sich vor ihrem Vater?

(b) 1. Er verlangte, daß sie einen groben Jäger heirate, dessen Züge sehr häßlich waren. 2. Ich dachte, daß ihr die deutsche Sprache in eurer Klasse studiertet. 3. Du hast verlangt, daß ich den Riegel vor die Thür schöbe. 4. Als sie zurückkommen wollte, dachte sie nicht, daß der Zug so spät käme. 5. Wäre ich nur reich genug, um jene schöne Dame heiraten zu können! 6. Er dachte vielleicht, daß es noch nicht drei Viertel elf

sei. 7. Gäbe es nur jemand in der Welt, der nur verlangte, geliebt zu werden! 8. Wir hätten die Säge besser übersetzt, obgleich wir die Sprache nicht sehr gut verstanden. 9. Ach, daß ich auf dem höchsten Berge stände und über das blaue Meer sähe! 10. Es wäre kaum möglich, daß er noch häßlicher aussähe.

(c) *Put the quotation in the tense of the direct discourse.—*

1. I did not think that you learned the German language in that class. 2. My father demanded that his daughter marry a coarse, ugly tailor. 3. Without thinking of it (*daran*) we told them that there was no train at half past seven. 4. Would that you had spoken with them when they were at the tailor's! 5. Had I only a wife and three children and a little house! 6. It would have been colder in the garden than in the close room. 7. We should have succeeded, but it happened otherwise. 8. Had he but known that the train was (*indic.*) late! 9. The features of the hunter would have become coarse. 10. She was shot by the prince, or she might have married the hunter, although she did not want to.

(d) *Ein Brief.*

Dear Marie:

I thought that you were happy in your new school. It would have been harder to stay in those other classes. You would have had too many sentences in the German language to write. The lessons (*Stunden*) would have been longer and the exercises harder. Would that I were with you and had lessons with (*bei*) your good teacher!

Your friend,

Fred.

LESSON LVIII.

(PAGES 78 & 79 27.)

SUBJUNCTIVE OF MODALS. CONDITIONS. THE CONDITIONAL MODE.

Lernen Sie auswendig: —

Eines schickt sich nicht für alle,
 Sehe jeder, wie er's treibe,
 Sehe jeder, wo er bleibe,
 Und wer steht, daß er nicht falle.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

243. Subjunctive of Modals. — The modal auxiliaries form the subjunctive regularly.

PRESENT.	PAST.	FUTURE.
(daß) ich dürfe	dürfte	dürfen werde
(daß) ich könne	könnte	können werde
(daß) ich möge	möchte	mögen werde
(daß) ich müsse	müsste	müssen werde
(daß) ich sollte	sollte	sollen werde
(daß) ich wollte	wollte	wollen werde

PERFECT.	PAST PERFECT.	FUTURE PERFECT.
(daß) ich gedurft habe	gedurft hätte	gedurft haben werde
(daß) ich gekonnt habe	gekonnt hätte	gekonnt haben werde
(daß) ich gemocht habe	gemocht hätte	gemocht haben werde
(daß) ich gewußt habe	gewußt hätte	gewußt haben werde
(daß) ich gesollt habe	gesollt hätte	gesollt haben werde
(daß) ich gewollt habe	gewollt hätte	gewollt haben werde

Note that sollen and wollen do not modify the vowel in the past subjunctive. It is like the indicative.

244. The Conditional. — The conditional is formed by prefixing the forms of würde to the present and perfect infinitives.

PRESENT.

<i>I should praise</i>	<i>be</i>	<i>have</i>	<i>see</i>	<i>be able</i>
ich würde loben	sein	haben	sehen	können
du würdest loben	sein	haben	sehen	können
er würde loben	sein	haben	sehen	können
wir würden loben	sein	haben	sehen	können
ihr würdet loben	sein	haben	sehen	können
sie würden loben	sein	haben	sehen	können

PERFECT.

<i>I should have praised</i>	<i>have been</i>	<i>have had, etc.</i>
ich würde gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.
du würdest gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.
er würde gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.
wir würden gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.
ihr würdet gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.
sie würden gelobt haben	gewesen sein	gehabt haben, etc.

For the German equivalent of the perfect conditional of the English modals, see next Lesson (LIX.).

245. Conditional Sentences. — (a) As in English, if the premise of a conditional sentence states an actual fact, both clauses are in the indicative: —

Wenn es regnet, werden wir zu Hause bleiben, if it rains, we shall stay at home.

Wenn er kommt, wirst du dich freuen, if he comes, you will be glad.

(b) The (conditional) subjunctive is used in the condition and conclusion of uncertain or contrary-to-fact conditions. As in English, the conclusion may be in the conditional.

Wenn ich Zeit hätte, thäte ich es gern (or würde ich es gern thun), if I had time, I should gladly do it.

Ich käme (or ich würde kommen), wenn ich könnte, I should come, if I could.

Ich hätte es gethan (or **würde es gethan haben**), **wenn ich Zeit gehabt hätte**, *I should have done it, if I had had time.*

Er thäte es gern (or **würde es gern thun**), **wenn er mein Freund wäre**, *he would be glad to do it, if he were my friend.*

(c) The condition is usually expressed by the conjunction **wenn**, *if*. Either clause may precede. As in English, the order is inverted when **wenn** is omitted.

Wenn er mein Freund wäre, thäte er es gern, *if he were my friend, he would do it gladly.*

Er thäte es gern, wenn er mein Freund wäre, *he would do it gladly, if he were my friend.*

Wäre er mein Freund, so thäte er es gern, *were he my friend, (then) he would gladly do it.*

So (compare English *then*) frequently introduces the conclusion.

(d) The conditional subjunctive is also used after **als** (ob) and **als** (wenn). When **ob** or **wenn** is omitted, the order is inverted; —

Er spricht, als ob er viel Geld hätte (or **als hätte er viel Geld**), *he speaks as if he had much money.*

Er sieht aus, als ob er krank wäre (or **als wäre er krank**), *he looks as if he were sick.*

(e) There are only two differences between English and German conditional sentences.

1. English never omits *if* or *though* in the expressions *as if*, *as though*, while German may omit **wenn** or **ob** and invert.

2. English forms the subjunctive or conditional by the use of the modals, *might*, *should*, etc., while German has the regular subjunctive and conditional as well as the modals.

That would not go so well, das ginge nicht so gut, das würde nicht so gut gehen.

It would scarcely be possible, es wäre kaum möglich, es würde kaum möglich sein.

246.

Vocabulary.

der Boden, die Böden, I, the ground, floor.	auf, with acc., for, in referring to future time; for to-morrow, auf morgen; for Monday, auf Montag.
die Hoffnung, die Hoffnungen, IV, hope.	vor, with dat., ago; a week ago, vor einer Woche; three days ago, vor drei Tagen.
die Lust, die Lüste, II, the desire.	wild, adj., wild.
erblischen (weak), to catch sight of, notice.	zähm, adj., tame, cultivated.
glänzen (weak), gleam, shine.	
pflanzen (weak), to plant.	

247.

Exercises.

(a) 1. Was ist die Prinzessin geworden, wenn sie nicht gestorben ist? 2. Hätte Goldener die Prinzessin geheiratet, wenn sie schöner gewesen wäre? 3. Wohin ist er gekommen, als er in den Wald ging? 4. Freute er sich, als er die Blumen erblickte? 5. Wäre er geblieben, wenn er die Hütte seines Vaters gefunden hätte? 6. Was hatte er gethan, daß er aus dem Garten gehen mußte?

(b) 1. Wenn die Blumen nicht geblinkt hätten, so hätte ich sie nicht am Boden erblickt. 2. Hätte ich Lust, diese Rosen zu pflanzen, so würde ich bald einen schönen, wilden Garten haben. 3. Vor zwei Tagen konnte ich die Aufgabe auf morgen übersetzen. 4. Du hattest keine Hoffnung, daß dein Vater je wieder zurückkommen würde. 5. Ich möchte gern zu Hause bleiben, wenn meine Aufgabe auf Montag nur verbessert wäre. 6. Wenn Sie Lust haben, und Ihre Säge auf Mittwoch geschrieben sind, so wollen wir in den Garten gehen, um zahme Rosen zu pflanzen. 7. Wenn sie ein neues Kleid hätte machen lassen, so würde sie viel schöner ausgesehen haben. 8. Ich würde versuchen, dir zu helfen, wenn du dein Bündel weiter tragen wolltest. 9. Wäre er

schneller in die Stadt gegangen, so wäre er nicht zu spät gekommen, um mit dem Zuge zu fahren. 10. Wir haben angefangen, den Satz zu übersetzen, als ob wir wüßten, was die Worte bedeuten.

(c) 1. If I were a fisherman and had a new net, I could catch many fish. 2. If you were emperor and had much money, you could have many castles and soldiers. 3. He whose ships bring him gold and silver ought to live in a beautiful palace. 4. He was looking to the right and left as if he had lost something. 5. She looks as if she were poor. 6. I should like to see your new house, if you have nothing better to do. 7. If we had such beautiful palaces, we also could be emperors, or at least kings. 8. I should be happier if I had gone home. 9. You ought not to sit down without trying to answer. 10. The man that was sent by him to his father was a young soldier.

(d) *Supplementary Exercise.*—Wherever possible write the conditions above with and without *wenn*, and the conclusions in both subjunctive and conditional.

LESSON LIX.

(PAGES 79 28-81 21.)

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE OF MODALS.

Erernen Sie auswendig:—

Genieße, was dir Gott beschieden,
Entbehre gern, was du nicht hast.
Ein jeder Stand hat seinen Frieden,
Ein jeder Stand auch seine Last.

—Christian Fürchtegott Gellert (1715-1769).

248. Past Perfect Subjunctive of Modals. — The English expressions *might have (gone)*, *ought to have (gone)*, *could have (gone)*, etc., are translated in German by the past perfect subjunctive of the modals, not by the conditional.

PAST PERFECT SUBJUNCTIVE.

ich hätte gehen dürfen, *I might have been permitted to go.*
 du hättest gehen können, *you might have been able to go.*
 er hätte gehen mögen, *he would have liked to go.*
 wir hätten gehen müssen, *we might have been obliged to go.*
 ihr hättest gehen sollen, *you ought to have gone.*
 sie hätten gehen wollen, *they might have wanted to go.*

CAUTION. — Remember when you see a phrase, *could have*, *ought to have*, *must have*, etc., to begin your translation with a form of *hätte*. Reread carefully § 165.

249. Use of sondern, but. — When *but* in English introduces a contrast with a preceding negative, German uses *sondern* instead of *aber*.

Er ist nicht mein Freund, sondern mein Feind, *he is not my friend, but my enemy.*

Sie ist nicht schön, sondern sehr häßlich, *she is not beautiful, but very homely.*

Dies ist keine Aufgabe, sondern nur ein Satz, *this is not an exercise, but only a sentence.*

(a) **Sondern** is always used in the correlative, *not only . . . but also.*

Wir waren nicht nur arm, sondern auch krank, *we were not only poor, but sick too.*

250.

Vocabulary.

der Ein'tritt, die Ein'tritte, II, the admission, entrance.	das Gefäng'nis, die Gefäugnisse, II, the prison.
der Feind, die Feinde, II, the enemy.	erstaun'en (weak), to astonish, astound.
der Zweig, die Zweige, II, the twig.	pfür'cken (weak), to pluck, pick.

spazie'ren gehen, ging, gegangen	<i>herrlich, adj., splendid.</i>
(sein), to go to walk.	
wach'sen (wächst), wuchs, gewachsen	<i>prächtig, adj., very beautiful, magnificent.</i>
(sein), to grow.	
golden , adj., golden.	<i>sondern, conj., but, used only after a negative.</i>

251.**Exercises.**

(a) 1. Was hat der Knabe mit seinen goldenen Rosen gethan?
 2. Was befand sich in diesem anderen Garten? 3. Was hätte Goldener für den König thun können? 4. Wollte der König ihn ins Gefängnis werfen lassen, wenn nicht herrliche Rosen wachsen? 5. Was wollte der König, daß Goldener thue? 6. Was haben sie alle gethan, als es anfing zu regnen?

(b) 1. Du hättest den Zweig nicht pflücken sollen, sondern ihn wachsen lassen. 2. Beim Eintritt in den prächtigen Garten wurde er ganz erstaunt, als er den König spazieren gehen sah. 3. Sie hätten ihren Feind ins Gefängnis werfen müssen, oder er hätte sie töten können. 4. Obwohl ich gern das Buch hätte durchblättern mögen, so habe ich doch nicht Zeit genug gehabt. 5. Wir hätten im Walde spazieren gehen wollen, hätte es nicht den ganzen Tag geregnet. 6. Ihr hättet freien Eintritt haben dürfen, waret ihr nicht von euren Feinden erblickt worden. 7. Er hätte nicht sagen sollen, daß er die Aufgabe ohne Hilfe geschrieben habe, wenn sein Bruder ihm dabei geholfen hätte. 8. Du hättest den Zweig nicht pflücken, sondern ihn wachsen lassen sollen. 9. Als wir gestern um drei Viertel zehn spazieren gegangen sind, haben wir hundert herrliche goldene Rosen wachsen sehen. 10. Unser Feind hätte ziemlich schwach sein müssen, sonst wäre er nicht so leicht von uns geschlagen worden.

(c) 1. This good man would not wear a black coat, if he were not the king's minister. 2. You ought to have had a new suit made without telling your mother anything about it

(davon), oughtn't you? 3. They must have worn their prettiest dresses, otherwise they would not have been allowed to go to walk. 4. We ought not to have put the enemy into that splendid room, but into (the) prison. 5. She could not have come at quarter past five, but at quarter to seven. 6. At the entrance into the prison the boy must have been astonished to see a splendid golden rose growing. 7. Last Saturday, the twenty-third of March, I should have liked to go to walk, although I was not permitted. 8. Without waiting longer, you ought to have picked all the twigs that you had planted. 9. We could have read more books if we had wanted to be the best pupils in the class, couldn't we? 10. Mr. Brown must have had not only an ox, but three cows and four big dogs.

(d) Ein Brief.

Dear Fred:

Oh, that you had let me know when you were coming! You ought to have written me, and I should have met you at the train. Then we could have gone to (in) the theater, and later perhaps for a walk. You must have thought that I was not at home. If I ever see you again, I will tell you all that we might have done. — Your friend, Karl.

LESSON LX.

(PAGES 81 22-83 14.)

REVIEW.

Lernen Sie auswendig: —

Liegt dir Gestern klar und offen,
Wirfst du heute fräufig frei,
Kannst auch auf ein Morgen hoffen,
Das nicht minder glücklich sei.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

252. (1) *a.* Give the rules for forming the present and past subjunctive. *b.* For the future, perfect, past perfect, and future perfect. *c.* Name the four chief uses of the subjunctive. *d.* Which use differs most widely from the English? *e.* Give in detail the rules for this use, and illustrate each by two examples.

(2) *a.* Do the potential and optative subjunctives differ from the English? *b.* What forms of the subjunctive are used for imperatives?

(3) *a.* How is the conditional formed? *b.* When is it used? *c.* Distinguish between the conditional and the conditional subjunctive. *d.* Is the conditional a subjunctive? *e.* Is the conditional of all verbs formed by the subjunctive of one particular verb? *f.* If so, of what verb? *g.* Give the rules for conditions. *h.* Are conditional sentences always in the subjunctive or conditional? *i.* Give the two cases where German conditional sentences differ from English. *j.* Give the rule for the use of the past perfect subjunctive of the modals. Illustrate fully.

(4) *a.* Explain and illustrate fully the uses of aber and sondern.

253.

Vocabulary.

das Boot, die Boote, II, the boat. **die Welle, die Wellen, IV, the wave.**
die Fah'ne, die Fahnen, IV, the flag.

die Krone, die Kronen, IV, the crown. **jagen (weak), to hunt, chase.**
passen (weak), with dative, to fit.

254.

Exercises.

(a) 1. Was hörte Goldener, als er den anderen folgte?
 2. Wie konnte er aus dem Garten gehen, ohne vom Soldaten

gesehen zu werden? 3. Was hat er auf dem Meere gesehen? 4. Hat er etwas Schönes im Meere gefunden? 5. Warum freuten sich die alten Fischer? 6. Wollten sie gern einen König haben, der die Krone tragen würde?

(b) 1. Man hätte dem König keine Krone geben sollen, wenn er seinem Volke nicht besser gefiele. 2. Du wolltest nicht die Frau, sondern ihre Tochter heiraten; aber es konnte nicht anders sein. 3. Ach, hätte ich nur ein kleines Boot, um auf den großen Wellen im Meere zu fahren! 4. Wir sagten ihnen, daß die Fahne Deutschlands nicht rot, weiß und blau, sondern schwarz, weiß und rot sei. 5. Wenn der Zug nicht um halb zehn, sondern um drei Viertel neun ginge, so würden wir keine Zeit haben, das Buch zu durchblättern. 6. Hätten Sie nur noch ein Stück Tuch gehabt, so hätten Sie ein viel schöneres Kleid machen lassen können. 7. Wenn man etwas sehr Gutes hat, sollte man jemand anderem ein wenig davon geben. 8. Wenn du heute sehr gut bist und recht fleißig studierst, werden wir auf Montag keine deutsche Aufgabe haben. 9. Je heißer der Tag gewesen wäre, desto länger wären wir im Boote auf den Wellen geblieben. 10. Obgleich ich meinen neuen Anzug ein wenig früher habe machen lassen, so habe ich meine Reise doch nicht am Sonnabend, dem vierzehnten Juli um halb zwölf anfangen können.

(c) 1. He thought it was Saturday, although he ought to have known better. 2. Oh, that I had no exercise to write, and could stay all day in my new boat! 3. Had she been younger and more beautiful, the king would certainly have given her his crown. 4. If it rains or snows, we shall not go out (hinausgehen) on the waves in our little boat, but shall remain at home. 5. If you had tried to bring your boat over those high waves, you would not have succeeded in arriving at the shore at half past six. 6. If they had not planted such

beautiful roses in their garden, they could not have picked such magnificent flowers there last spring. 7. If we had stopped before you began to translate those long sentences, we should have enjoyed the German lesson more. 8. Had I but (*nur*) known that she was sick, I should not have taken the train at quarter to five, but should have waited another half hour. 9. You could have read the whole book without trying to translate all the sentences. 10. We could not have gone to walk, but must have stayed at home if it had not stopped raining. 11. He could do it if he were permitted, but perhaps he will not want to. 12. Before we saw it, we thought that your house was much higher than ours. 13. It is said to be a long way to the city, but it could not have taken (*dauern*) more than two and a half hours. 14. Fred's new suit fits him pretty well; the one that you had made last month is better; but mine (*write three ways*) is the best. 15. The boy began to do something bad, but he had to stop when his mother arrived.

LESSON LXI.

(PAGES 83 15-84 24.)

GENITIVE AND DATIVE CASES.

Lernen Sie auswendig: —

Wenn man das Böse thut, sieht man für klein es an;
Man sieht, wie groß es ist, erst wenn es ist gethan.

— Friedrich Rückert (1788-1866).

255. The Genitive Case. — Besides its use as possessive (Lesson VI.) and with certain reflexive verbs (Lesson XLVIII.), the genitive is also used (a) to denote indefinite time and (b) with certain prepositions.

(a) In contrast with the accusative of definite time (Lesson XXIII.), the Genitive is used (1) with the indefinite article to express indefinite time; (2) with the definite article, it denotes regularly recurring time.

(1) *eines Tages, one day.* *eines Abends, one evening.*
 (2) *des Abends, in the evening (regularly), every evening.*
des Morgens, every morning.

(b) The genitive is used with *während*, *during*, and prepositions which are translated into English by a phrase with *of* (*instead of*, *in spite of*, *in the midst of*, etc.). The most familiar are: *anstatt*, *außerhalb*, *innerhalb*, *diesseits*, *jenseits*, *inmitten*, *trotz*, *während*, and *wegen*.

Während des Monats, during the month.

Inmitten seiner Freunde, in the midst of his friends.

Trotz des Wetters, in spite of the weather.

256. The Dative Case. — Besides its use as indirect object (Lesson VII.) and with prepositions (Lessons XVI. and XVIII.) the dative is also used (a) with adjectives and (b) with verbs.

(a) Adjectives which in English are followed by *to* usually take the dative in German.

Er ist mir lieb, he is dear to me.

Das war uns fremd, that was strange to us.

Das Buch ist dem anderen ähnlich, the book is like (to) the other.

Das Wetter ist mir angenehm, the weather is pleasant to me.

(b) The following verbs which take the dative have already been given: *antworten*, *begegnen*, *danken*, *folgen*, *gefallen*, *gehören*, *gelingen*, *geschehen*, *glauben*, *helfen*.

Besides these the commonest are *dienen*, *drohen*, *gehörchen*, *passen*, *schmeicheln*.

257.

Vocabulary.

das Schiff, die Schiffe, II, the ship.	fremd, with dat., <i>strange (to).</i>
besetzen (weak), to occupy.	anstatt', prep. with gen., <i>instead of.</i>
die'nen (weak), with dat., to serve.	au'ßerhalb, prep. with gen., <i>outside of.</i>
dro'hen (weak), with dat., to threaten.	die'seits, prep. with gen., <i>on this side of.</i>
gehör'den (weak), with dat., to obey.	inmit'ten, prep. with gen., <i>in the midst of.</i>
grüß'en (weak), to greet.	in'u'erhalb, prep. with gen., <i>inside of.</i>
pass'en (weak), with dat., to fit.	jen'seits, prep. with gen., <i>on the other side of.</i>
schmei'cheln (weak), with dat., to flatter.	troz, prep. with gen., <i>in spite of.</i>
segeln (weak), to sail.	wäh'rend, prep. with gen., <i>during.</i>
an'genehm, adj., with dat., agreeable (to), pleasant.	we'gen, prep. with gen., <i>on account of, because of.</i>
ähn'lich, adj., with dat., similar (to), like.	

258.

Exercises.

(a) 1. Wurde Goldener wegen der Krone von dem Volke ge-grüßt? 2. Warum freuten sich seine Brüder nicht mehr? 3. Was sagte die schöne, weiße Frau? 4. Wo waren die Brüder während der langen Jahre geblieben? 5. Wohin wollten sie jetzt gehen? 6. Hat Goldener jemand geschickt, um ihnen zu dienen?

(b) 1. Der Schneider, der dir eines Tages diente, hat dir ge-schmeichelt, als er sagte, daß der Rock dir passe. 2. Wenn es ihr im kleinen Boote wegen des Wetters nicht angenehm ist, so kann sie während des Sturmes im großen Schiffe segeln. 3. Trotz seiner Liebe würde das Kind seinem Vater nicht gehorchen, wenn dieser ihm drohte. 4. Anstatt meines Bruders fand ich meine Mutter inmitten der Leute außerhalb der Stadt. 5. Trotz des Sturmes wurde das Schiff von vielen Fremden besetzt. 6. Dein

Bruder ist dir sehr ähnlich, aber er ist mir nicht so angenehm.
 7. Es würde uns viel angenehmer sein, wenn unsere Freunde uns nicht schmeichelten, sondern dienten. 8. Trotz ihrer schönen Kleider hätte sie dem armen Mädchen nicht drohen sollen, als es sie grüßte. 9. Der Schüler ist dem Herrn Braun nicht ähnlich; er ist mir ganz fremd. 10. Diejenigen, welche den Königen dienen, müssen ihren Meistern oft schmeicheln, wenn sie ihnen gehorchen.

(c) 1. One evening this castle of the count was occupied by the knights who ought to have served and obeyed him. 2. On account of her money the people inside of the city flattered her. 3. If your coat had not fitted you better than mine, it would have been like the others. 4. We said that we had learned German, not because of the book, but in spite of it (dieselben). 5. I could do it if I had to, but I shall not be permitted. 6. The ship was occupied by those who had wanted to sail all day. 7. Outside the little city it was not very pleasant during the storm. 8. Instead of threatening the man, he flattered him and served him, but he got nothing good from it. 9. You are said to be like your brother, although he is older than you. 10. Nobody could have had a coat made that would have fitted me better than yours.

(d) Eine Geschichte.—Outside the city were many people who would not serve the king. During the day they occupied his castle where he stood in the midst of his soldiers. At first the king threatened the people, then he flattered them; but they would not obey him in spite of his pleasant words. One day when they had stayed inside the city a whole week, the king had many new houses built for them outside the city, and then they were quite contented.

LESSON LXII.

(PAGES 86 18-87 19.)

CONJUNCTIONS.

Lernen Sie auswendig :—

Du bist wie eine Blume,
 So hold und schön und rein ;
 Ich schau' dich an, und Wehmut
 Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
 Aufs Haupt dir legen sollt',
 Betend, daß Gott dich erhalte
 So rein und schön und hold.

— Heinrich Heine (1797-1856).

259. Conjunctions. — Conjunctions are divided into three classes :—

(a) The general connectives, *und*, *and* ; *aber* (*allein*, *sondern*), *but* ; *denn*, *for* ; *oder*, *or*. They connect coördinate clauses, and do not affect the order.

Du kannst bleiben, aber ich werde nach Hause gehen, you may stay, but I shall go home.

Du kannst nicht bleiben, sondern du mußt nach Hause gehen, you cannot stay, but you must go home.

Warte nicht auf mich, denn ich kann nicht kommen, don't wait for me, for I cannot come.

(b) The conjunctive adverbs, such as *also*, *accordingly* ; *doch*, *but* ; *dennoch*, *yet* ; etc. They are really adverbs, and when they come first in a clause, they cause inversion.

Er wohnte in einer kleinen Hütte, doch war er immer zufrieden, he lived in a little cabin, yet he was always contented.

Er konnte den Brief nicht lesen, also zerriß er ihn, he could not read the letter, so he tore it up.

(c) The subordinating conjunctions, such as *dass*, *that*; *weil*, *because*; *als*, *when*; *da*, *for, as*; *wie*, *how, as*; *obgleich*, *although*, etc. These introduce subordinate or dependent clauses, and require the dependent order.

Er sah, daß ich kein Buch hatte, he saw that I had no book.

Er war traurig, weil seine Frau Königin werden wollte, he was sad, because his wife wanted to become queen.

Denn, *da*, and *weil* are used interchangeably just as their English equivalents *for, as*, and *because*, but *denn* does not affect the order of the subordinate clause.

260. Modified Verbs. — Review § 185, e. When the English verbal is modified by a possessive, German uses a clause with *dass* instead of the infinitive with *zu* : —

He came without seeing me, er kam, ohne mich zu sehen.

He came without my seeing him, er kam, ohne daß ich ihn sah.

Instead of going, he came home, anstatt zu gehen, kam er nach Hanse.

Instead of my taking the book, he wishes you to keep it, anstatt daß ich das Buch nehme, wünscht er, daß du es behältst.

261.

Vocabulary.

der Bote, des Boten, V, the messenger.

die Heimat (no pl.), the home (native city or district).

der Lohn, die Löhne, II, pay, reward.

der Schmied, die Schmiede, II, the smith.

der Wagen, die Wagen, I, the wagon, carriage.

befehlen (befiehlt), befahl, befohlen, with dat., to command.

behalten (behält), behielt, behalten, to keep.

verdienen (weak), to earn, deserve. damit', conj., usually with subjunc., in order that, that.

thorough, adj., thorough.

wahr, adj., true.

262.

Exercises.

(a) 1. Was wollte Johann werden? 2. Hat er großen Lohn verdient? 3. Wie lange mußte er bei dem Meister bleiben? 4. Was mußte man thun, damit man ein tüchtiger Schmied würde? 5. Wann kam man wieder in die Heimat? 6. War dieses alles wahr in Deutschland vor manchen Jahren?

(b) 1. Der Schmied verdiente keinen Lohn, denn er hatte seine Heimat verlassen, anstatt zu Hause zu bleiben und tüchtig zu arbeiten. 2. Ist es wahr, daß der Bote in einem Wagen angekommen ist, ohne daß man ihn sah? 3. Ohne ihm zu drohen, befahl ich dem Boten aufzustehen, damit ich sähe, was er in die Tasche gesteckt habe. 4. Der Bote hat den Lohn behalten wollen, obwohl er nichts verdient hatte; also drohte ihm der Schmied inmitten seiner Freunde. 5. Du hast dem König geschmeichelt, damit du deinen Lohn behalten könnest; sonst hätte er alles genommen. 6. Da wir nichts Neues in der Heimat fanden, gingen wir auf Reisen, um etwas Schönes zu sehen. 7. Man hat Ihnen befohlen, den Wagen zu behalten; doch hätten Sie es nicht thun sollen. 8. Man sollte es sagen, weil es wahr ist; sonst werden uns die Leute nicht glauben. 9. Wenn ich anstatt einer halben Stunde drittehalb Stunden hätte, so könnte ich das ganze Buch lesen, ohne aufzuhören. 10. Dein Rock wird dir nicht so gut passen wie mir der meinige, denn du hast ihn nicht von meinem Schneider machen lassen.

(c) 1. A thorough smith ought to have good pay, although he cannot always keep what he earns. 2. It is true that there is nothing in the world dearer to us than (the) home. 3. Did you command the messenger to keep the money, or will he have to earn some more? 4. The train did not arrive at half past four, but at quarter to five, so I did not have to run.

5. Since it is true, I will tell him, in order that he may not begin his journey without knowing these things. 6. Without your telling them that there was nothing true in the story, they would never have found it out. 7. Instead of his coming on Thursday, the twelfth of May, at quarter past seven, he will not arrive till the next day. 8. You ought not to have done all those things without your father's seeing you, yet you could not have known (it). 9. Without studying the rules in this book thoroughly, you will not learn German easily. 10. We have not bought a new house, but have sold our old (one), as it was not big enough for the whole family.

(d) Ein Brief.

Dear Fred:

I must write you this letter to let you know that I cannot come to the city next Friday. Instead of doing what we want to, we must stay at home all day, for (my) father arrives at quarter to twelve. I am sorry, because I should like to visit you, yet just now it does not seem possible. But another time, when there is nothing else to do, we shall be glad to come. Please greet your mother from me.

Your friend,

Henry.

LESSON LXIII.

(PAGES 88 1-89 19.)

WORD ORDER.

Lernen Sie auswendig: —

Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Truße
Brüderlich zusammenhält.

Bon der Maas bis an die Memel,
 Bon der Etsch bis an den Welt,
 Deutschland, Deutschland über alles,
 Über alles in der Welt.

— Höffmann von Fallersleben (1798–1874).

Der Welt, the Baltic.

Die Etsch, a river in the south Tyrol.

Die Maas, the *Meuse* or *Moselle*, a river flowing into the Rhine at Coblenz from the southwest.

Die Memel, a river (sometimes called *Niemen*) in the extreme northeast of Germany.

These four names stand for the north, south, west, and east boundaries of Germany.

263. Word Order. — Review: Order of Infinitives, Lesson IX., § 48; of Past Participles, Lesson XI., § 58, (a); of Objects, Lesson XVII., § 86; Inverted Order, Lesson XVIII., § 90.

264. The Inverted Order is used (a) as in English, in *Interrogative* and *Imperative Sentences*.

(b) In *Declarative Sentences* introduced by some word other than the subject and its modifiers.

(c) In *Conditional Clauses* when *wenn* (*if*) is omitted.

265. The Dependent Order is used in *Dependent Clauses* introduced by a relative or a subordinating conjunction (*dass*, *weil*, *da*, *wenn*, *als*, etc.). Note that *denn* is followed by the normal order.

(a) In *Subordinate Clauses* where both participle and infinitive (two infinitives) occur, the inflected verb (auxiliary) precedes instead of following them.

Er sagte, dass er es nicht habe thun können, he said he wasn't able to do it.

SYNTAX.

266. In the Normal Order the subject with its modifiers precedes the predicate with its modifiers.

The Subject and its Modifiers.

(a) As in English, phrases and clauses modifying the subject follow it, and unmodified adjectives precede. But, contrary to English usage, a modified participle precedes its noun and is preceded by its modifiers.

The bench standing in the garden, die im Garten stehende Bank.

A book written by an old man, ein von einem alten Mann geschriebenes Buch.

The Predicate and its Modifiers.

(b) The inflected verb (auxiliary in compound tenses) comes directly after the subject, except that particles (aber, jedoch, zwar, etc.) may intervene. (See page 88, line 10; page 89, line 20, etc.)

(c) In the present and past, a separable prefix is removed to the end of the clause:—

Er fing jogleich an, he began at once.

Er machte die Thür zu, he shut the door.

(d) The infinitive and participle of compound tenses stand at the end of the sentence:—

Er hatte die Thür zugemacht, he had shut the door.

Ich werde deinen Freund sehen, I shall see your friend.

Ich muß Wasser holen, I must fetch water.

(e) Adverbs stand: (1) time, (2) place, (3) manner:—

Wir haben ihn heute überall fleißig gesucht, we have hunted for him to-day diligently everywhere.

Die Kinder spielen heute draußen im Sonnenchein, the children are playing to-day out of doors in the sunshine.

(1) Adverbs of time usually precede objects, except pronouns:—

Ich habe ihm gestern einen Rock gekauft, I bought him a coat yesterday.
Er wird Ihnen bald das Buch geben, he will soon give you the book.

(2) In main clauses adverbs must never be placed between subject and verb:—

Ich gehe nie in die Stadt, I never go to the city.

(3) A phrase follows a single word:—

Wir gingen gestern in die Stadt, we went into the city yesterday.

(4) When nicht or nie modifies a general statement, it stands at or near the end:—

Ich weiß es nicht, I do not know.

Ich habe das Buch nie gesehen, I have never seen the book.

(5) Otherwise it stands immediately before the word or phrase it negatives:—

Ich bin heute nicht sehr früh aufgestanden, I did not get up very early to-day.

Sie siehen nie sehr früh auf, you never get up very early.

(f) A personal pronoun, whether the direct or indirect object, stands directly after the simple predicate or auxiliary:—

Er hat mir die ganze Geschichte erzählt, he has told me the whole story.
Er gab es dem Lehrer, he gave it to the teacher.

(g) If both direct and indirect objects are personal pronouns, the accusative comes first:—

Ich habe es ihm gegeben, I have given it to him.

(h) If both objects are nouns, the indirect object (dative) usually comes before the direct (accusative):—

Ich habe dem Kinde mein Buch gegeben, I gave the child my book.

(i) Practically all these special rules come under the general rule that the more emphatic parts of a German sentence come nearest the end. Thus, in the last example the emphasis falls on mein Buch. But if the question is asked: *To whom did you give your book?* so that *to the child* is the emphatic part, German says:—

Ich habe mein Buch dem Kinde gegeben.

267.

Vocabulary.

der Geburts'tag, die Geburtstage, II, <i>birthday</i> .	auf'ziehen, zog auf, aufgezogen, to bring up.
die Men'ge, die Mengen, IV, <i>crowd</i> .	verge'hen, verging, vergaugen (sein), to pass (by or away), usually of time.
der Mond, die Monde, II, <i>the moon</i> .	
die West'e, die Westen, IV, <i>vest</i> .	verzei'hen, verzieh, verziehen, with dat., to pardon.
aufwachsen (wächst auf), wuchs auf, aufgewachsen (sein), to grow up.	dünn, adj., thin.
früh, adj. or adv., <i>early</i> .	

268.

Exercises.

(a) 1. Wie fängt diese Geschichte an? 2. Was that Fritz, als die anderen Kinder in der Stadt spielten? 3. Was hat er vom alten Manne gelernt? 4. Was haben die Leute ihn gefragt? 5. Wer hat ihn aufziehen wollen? 6. War dieser ein sehr guter Meister?

(b) 1. Vor ihrem neunten Geburtstage wurde sie so aufgezogen, daß sie weder schöne Lieder singen, noch gute Bücher lesen wollte. 2. Ehe er aufgewachsen war, stand der dünne kleine Knabe sehr früh auf, um zu arbeiten, denn er hatte weder Vater, noch Mutter. 3. Ich möchte Sie sehr gern Ihr neues Lied singen hören; aber die Zeit vergeht so schnell, daß Sie mir werden verzeihen müssen. 4. Früh gestern abend um halb acht schien

der Mond so klar, daß wir die Menge dort ganz gut sehen konnten. 5. Du hast weder Rock, noch Weste, weder Schuhe, noch Hut, doch scheinst du immer glücklich. 6. Sie wären nicht so früh angelkommen, hätten sie nicht geglaubt, daß wir ihnen nicht verzeihen würden, wenn sie später kämen. 7. Gib dein Messer jenem dünnen Wirte, sonst könnte er dich länger hier behalten. 8. Diejenigen Kinder, welche nicht wissen, wo ihre Röcke und Westen sind, werden kaum zur rechten Zeit kommen können. 9. Da es niemand gab, der den Knaben aufziehen wollte, mußte er von dem alten Lehrer aufgezogen werden. 10. Ich schäme mich nicht über meine alte Weste, sondern freue mich, daß ich noch keine Knöpfe verloren habe. 11. Die Menge hat dem jungen, von dem alten Lehrer aufgezogenen Mädchen nicht verzeihen wollen.

(c) 1. Pardon me, but is that your vest that is lying there on that chair? 2. My last two birthdays passed very quickly, without my knowing that I had already grown up. 3. If I did not have such a beautiful new vest, I should not now be ashamed of my old one. 4. Had you not been brought up in the city, you would not have been so thin on your fourteenth birthday. 5. We shall give these books neither to the richest children nor to the poorest, but to those who have remembered us best. 6. When they had all grown up they wished that they had been brought up otherwise, didn't they? 7. Out of the house came an old man, yet everybody thought there was nobody in it. 8. A better book than this from which one might learn the German language does not occur to me. 9. Yesterday evening in the fields there was a great crowd that had come there to see the moon. 10. If she doesn't sing that beautiful old song before the evening passes, we shall never forgive her.

(d) Ein Brief.

Dear Ernest :

Yesterday was Fred's birthday. The years pass very fast, for he is certainly growing up. We all went early into the wood to please Fred. The good (ſchön) weather lasted all day, and during half the evening the moon shone. But later it began to rain, and the storm lasted an hour and a half, so that we were very tired when we arrived at home. If it only hadn't rained !

Your friend,

John.

LESSON LXIV.

(PAGES 89 20-91 10.)

IDIOMATIC PARTICLES. *Doch, Ja, Noch, Schon, Wohl.*

(This Lesson may be omitted at the discretion of the teacher or postponed till later in the course. The rest of the Lessons in the book are Reviews, and may be left till the second year of German.)

Learnen Sie auswendig :—

Mir wird von allem dem so dumm,
Als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum.

— Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832).

269. Idiomatic Particles. — The use of the German expletives *doch, ja, noch, schon, and wohl* is important. It constitutes one of the chief differences between idiomatic German and German that is merely grammatically correct. Of course no pupil is expected to speak idiomatic German after but one year's study, but many may wish to try.

(a) The chief difficulty arises from the impossibility of translating these particles directly into English. Good illustration of this is found in the *already* and *yet* of Germans who have but partly mastered English. They know *already* and *yet* are English for *schon* and *doch*, so they translate them with disastrous results.

(b) The use of these expletives can be learned only by hearing, studying, and memorizing good idiomatic German. As it is largely a question of feeling, no set of rules will suffice, but the following hints may help.

270. Ja has three uses:—

(a) It means *yes* in answering affirmative questions.

Kommst du heute? *are you coming to-day?* *Ja, yes.*

(b) It means *by all means* in strengthening an imperative. Here it is always emphasized.

Thu' es ja, do it by all means!

(c) It adds a tone of surprise to any sentence. Here it is not emphasized and may usually be translated by *why* at the beginning.

Er sagte ja nichts, why, he didn't say anything.

Das ist ja schön, why, that is fine.

271. Doch has three uses besides that of adversative conjunction, *yet*. They are like the corresponding uses of *ja*, but there is always a suggestion of *but* or *yet* about them.

(a) It means *yes* in answering negative sentences.

Du wirst heute wohl nicht kommen, you won't come to-day, will you? *Doch, yes, (oh, but I shall).*

Haben Sie kein Geld? *have you no money?* *Doch, yes, (but I have).*

(b) It means *but* in strengthening a negative and *pray* or *do* (emphatic) in strengthening an imperative. It may also be

translated in the first case (with the negative) by repeating the subject and auxiliary as a question.

Er sagte doch nichts, but he didn't say anything.

Du kommst doch nicht heute, you aren't coming to-day, are you?

Sie haben doch kein Geld, but you haven't any money, have you?

Kommen Sie doch, pray come, or do come.

Setze dich doch, pray be seated, or do sit down.

(c) It adds a note of surprise to an affirmative sentence. Here it is stronger than *ja*, and may be translated by *why* or some stronger exclamation.

Das ist doch schön, my, but that is fine!

Du hast doch einen laugen Rock, why, what a long coat you have! or well, you have a long coat!

272. *Noch* is used (besides its regular meaning of *still, more, yet*) whenever the *idea* of *yet* or *more* enters into an English sentence. It is not expressed in English.

Soßch eine schöne Blume habe ich noch nie gesehen, I never saw such a lovely flower.

Wer sonst noch? who else?

273. *Schon* is used whenever the *idea* of *already* or of *all right* enters into an English sentence.

Ich bin schon da gewesen, I've been there.

Da kommt er schon, there he comes (now).

Ich werde es schon thun können, I'll be able to do it, all right.

274. *Wohl* is used whenever the *idea* of probability enters an English sentence. It may be translated *perhaps, probably, I think*, or by any phrase showing lack of certainty.

Du wirst heute wohl nicht kommen, you (probably) won't come to-day, will you?

Er ist wohl krank, he is sick, I think.

(a) *Wohl* may mean *it is true, certainly.*

Wohl hab' ich es gesehen.

Das hohe Schloss am Meer. - (Page 85, lines 9 and 10.)

(b) *Wohl* is generally not English *well*, except sometimes in speaking of health.

Das hast du gut gethan, you did that well.

Das hast du wohl gethan, you did that, didn't you? You probably did that.

(c) *Well* in English is *gut* for the regular adverb; *nun* for the exclamation.

Nun, was giebt's? well, what is it?

275. Turn now to pages 34 and 35, 44 and 45, and 60 and 61 in the Reading and examine the uses of:—

ja, pp. 35, 13; 35, 14; 35, 25; 44, 1; 44, 7; 61, 24; 61, 28.

doch, pp. 35, 12; 35, 13; 35, 16; 44, 23; 44, 28; 60, 4.

noch, pp. 35, 12; 35, 15; 44, 10; 44, 21; 44, 24; 60, 14; 60, 16.

schon, pp. 34, 17; 34, 24; 45, 2; 61, 22.

wohl, pp. 60, 2; 60, 20.

Have pupils notice other cases elsewhere.

276. Vocabulary.

der Bart, die Bärte, II, the beard.

der Doktor, die Doktoren, IV, the doctor.

der Flügel, die Flügel, I, the wing.

die Geige, die Geigen, IV, the violin.

der Gesang', die Gesänge, II, the song, singing.

die Sache, die Sachen, IV, the thing, the affair.

die Seife, die Seifen, IV, the soap.

recht' haben (weak), to be right.

277. Exercises.

(a) 1. Warum nannten ihn die Leute „Herr Doktor“?
 2. Was hat Fritz für seinen Meister? 3. Wie lange ist er bei

seinem Meister geblieben? 4. Warum hat er gehen müssen? 5. Was hat der Vogel ihm gesagt. 6. Wo waren die Kinder des Vogels?

(b) 1. Der Herr Doktor ist doch nicht selber krank. 2. Es ist uns doch noch nicht gelungen, diese schönen Gesänge zu singen. 3. Es ist einem ja ganz angenehm, wenn man sich den Bart mit Seife wäscht. 4. Der Doktor hat wohl eine Geige unter seinen Sachen. 5. Einen Vogel mit solch schönen Flügeln hast du wohl noch nie gesehen. 6. Doch, ich habe schon manche solche Vögel gesehen. 7. Komme doch, wir wollen noch ein paar Gesänge singen. 8. Warte doch; ich komme schon; wir werden doch wohl Zeit genug haben. 9. Ja, aber es ist noch ein weiter Weg. 10. Du hast wohl recht, aber ich möchte doch nicht so weit wandern.

(c) 1. Why, those songs are not the ones the doctor played on his violin. 2. Yes, (they are); he probably found them among his things, but now he doesn't want to play them after all. 3. That little bird probably can't use its wings (yet). 4. I couldn't hear you sing at all (gar), so I wanted to come right into the room where you were. 5. The man with the long beard hasn't (yet) found any soap among his things. 6. You haven't any more things (yet) in that bag, have you? 7. Pray give me some more water in this tea; it is (still) much too strong. 8. But you mustn't wander too far; you will have (yet) a great deal (viel) of time to play in the wood before we go home. 9. Do forgive me; I really had to look at those splendid wings on your hat, for I had never (yet) seen any like (them). 10. Oh, don't do that; why, you don't need to go any further; they will find us here all right, I think.

(d) *Conversation (use as many expletives as you can).* — “Oh, do stop singing those songs.” “I can't; you see I've got to

learn them." "But, you'll have lots of time for that." "No, I shan't (nicht doch), for to-morrow I shall have to go to the city, I think. Haven't you anything at all (gar) to do?" "Oh, yes; why, I am helping the doctor every day."

LESSON LXV.

(PAGES 91 11-92 27.)

REVIEW.

Lernen Sie auswendig: —

Magst du die Lüge noch so flug
In das Gewand der Wahrheit kleiden,
Der Dümmste ist nicht dumm genug,
Um beide nicht zu unterscheiden.

— F. M. von Bodenstedt (1819-1892).

278. (1) *a.* What kind of prepositions govern the genitive? *b.* Name the commonest ones. *c.* Give three other important uses of the genitive, and illustrate each. *d.* Distinguish between the German ways of telling definite, indefinite, and recurring time. Illustrate each.

(2) *a.* Give the rules for the four chief uses of the dative case. *b.* Name ten verbs that govern the dative. *c.* What kind of adjectives take the dative in German?

(3) *a.* How many kinds of conjunctions are there in German? *b.* How do conjunctive adverbs affect the order? *c.* Subordinating conjunctions? *d.* What word order follows each of these conjunctions: sondern, doch, aber, obgleich, daß, denn, da, als, sonst, wenn?

(4) a. Give the rule for the use of Dependent Order. What exception occurs? b. Give the three main rules for Inverted Order. Illustrate each. c. What is the only difference between English and German as regards the subject and its modifiers? Illustrate. d. In what order do adverbs stand? e. What is the position of *nicht* and *nie*? f. Do adverbs sometimes come between subject and predicate as in English? If so, when? g. Give the position of the separable prefix in all tenses for the normal order, and in the present and imperfect for the Dependent Order. h. Where do the infinitive and participle stand? i. Give and illustrate all the rules for position of objects. j. What general rule covers almost all cases of normal word order? k. Prove it from the illustrations you have given.

279.

Vocabulary.

der Dorn, die Dornen, IV, the	der Kra'gen, die Kra'gen, I, the collar.
die Eh're, die Eh'ren, IV, the	das Leben, die Leben, I, (the) life.
honor.	die Stelle, die Stellen, IV, the place.
die Flä'che, die Flä'chen, IV, the	führen (weak), to lead.
surface.	überall', adv., everywhere.

280.

Exercises.

(a) 1. Wohin ist Fritz dem Vogel gefolgt? 2. Was hat ihm der kluge Vogel gesagt? 3. Wie sah der Neck aus, als er aus dem Wasser kam? 4. Was hat er gethan, als er sich auf den Stein setzte? 5. Fürchtete sich der Neck vor Fritz? 6. Was hat Fritz gesagt, als der Neck sich wieder zeigte?

(b) 1. Jene Stelle war uns nicht sehr angenehm, denn wir konnten uns wegen der Dornen nicht setzen. 2. Der Diener

dachte es sei eine sehr große Ehre, dem Könige dienen zu können, aber trotz der Ehre, gefiel es ihm nicht, einen so hohen Kragen tragen zu müssen. 3. Ich werde dich außerhalb der Stadt an einen Bach führen, dessen Fläche mit schönen Blumen und grünen Blättern bedeckt ist. 4. Eines Tages wirst du einem Mädchen begegnen, das dir sehr lieb werden wird ; dann wirst du dich seiner nicht schämen. 5. Bitte, führe mich an jene von Blumen bedeckte Stelle im dicken Walde. 6. Es giebt keine ohne Dornen wachsenden Rosen, aber im Garten sind viele mit Dornen bedeckte Blumen. 7. Der junge Schüler fing an, das von ihm verlorene Buch überall fleißig zu suchen, aber er gab es nach einiger Zeit auf. 8. Jeden Morgen gehen Sie auf die Wiese um jene früher von Ihnen gesehene Blume zu finden ; eines Tages werden Sie sie noch einmal sehen. 9. Wir hörten gleich auf, das Buch zu studieren, da wir diese Gesänge nicht haben lernen wollen. 10. Wenn der Doktor das von ihm gekaufte Haus nicht hätte verkaufen können, so würde er noch immer darin wohnen müssen.

(c) 1. He found his brother in the midst of his friends, and led him to a place inside the village. 2. In spite of the high thorns which tore my beard, I penetrated the wood. 3. If the prince had not threatened you, you would perhaps have served him during his whole life on account of the great honor. 4. From that little hut built in the wood, I could see a brook flowing through the meadow. 5. If you had wanted to arrive sooner that evening, you ought not to have stayed so long inside the city, ought you ? 6. One evening I saw many big fish, but that afternoon when you were with me I did not see anything at all, although we had fished all day. 7. Do not give up ; try to translate the sentence written by the teacher ; it really is quite easy, although it looks hard. 8. We could

not have found the collar (that was) lost by my brother unless we had looked for it industriously everywhere. 9. They did not give my little brother a (not a =?) rose covered with thorns, but a pretty white flower surrounded with leaves. 10. Do you remember the evening when you wanted to hear me sing that new song? I will sing it some day.

(d) *Eine Geschichte.*—One day we all wanted to go into the woods. A storm threatened us and it rained during the whole afternoon, but in spite of the rain we began our trip. We remembered the bread and meat, but some one forgot the milk, so I had to fetch it in a big pail. Inside the wood it did not rain so hard, so it was very pleasant for us. We did not arrive at home till (not till, *erst*) quarter to nine in the evening.

LESSON LXVI.

(PAGES 92 28-94 10.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. CLASS I. REVIEW LESSONS I.-XV.

281. There are *Seven Groups* or *Classes* of strong verbs. These will be treated in the next seven lessons together with a complete review of the whole book.

282. Class I.—The class containing the largest number (about forty) of strong verbs has o for the root vowel of both the past and the past participle.

(a) The o may be long or short. The root vowel of the infinitive is usually e, ie, or ii.

(b) Of the verbs in this class the following have occurred: *biegen*, *bend*; *fließen*, *flow*; *ſchießen*, *shoot*; *ſchließen*, *shut*; and *verlieren*, *lose*.

283.

Vocabulary.

die Fiedel, die Fiedeln, IV, *the fiddle.*
 der Hals, die Hälse, II, *the throat, front of neck.*
 die Person', die Personen, IV, *the person.*
 die Seide, die Seiden, IV, *the silk.*
 die Thräne, die Thränen, IV, *the tear* (written also Träne in the revised spelling).
betrü'gen, *betrayed, betrayed, to cheat, deceive.*
bie'ten, *bot, geboten, to offer.*
fech'ten (*sicht*), *sought, gefoschten, to fight, fence; with, mit or gegen.*
flech'ten (*sicht*), *slocht, geslochten, to twine, weave.*
fie'h'en, *flöh, geflohen (sein), to flee, run away.*

fie'gen, *flog, geflogen (sein), to fly.*
 frie'ren, *fror, gefroren, to freeze.*
 genie'seu, *genos̄, genossen, to enjoy.*
 gie'fen, *göf, gegossen, to pour.*
 he'ven, *hob, gehoben, to lift, raise.*
 lausch'en (weak), *to listen (attentively).*
 lösch'en, *losch, gelöschen, to put out (of a light).*
 lü'gen, *log, gelogen, to (tell a) lie.*
 mel'ken, *molk, gemolken, to milk.*
 quel'len (quillt), *quoll, gequollen (sein), to gush.*
 rie'cheu, *roch, gerochen, to smell.*
 schal'len, *scholl, geschollten, to sound, resound.*
 dank'bar, *adj., grateful.*
 un'dankbar, *adj., ungrateful.*

284.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are in each of these Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. The soldier did not try to flee when his daughter twined her arms about his neck. 2. The bird is flying over the ice in the frozen river. 3. When the water gushes out of the ground, we shall lift a pail and pour it into this glass. 4. That ungrateful person has deceived the girl who had offered her a piece of silk for a new dress. 5. (The) tears

gushed from the eyes of the grateful boy when he listened and heard his father's fiddle sound. 6. Do not put out the light before they stop fighting; they will not enjoy that. 7. I have never smelled anything better than these roses. 8. You have fought with several soldiers in Berlin, but you did not enjoy it. 9. We did not lie and deceive you when we said that we could milk the cow. 10. The man who had cheated me has offered his ungrateful brother this fiddle that I lost. 11. After (nachdem) you have milked the cow, pour the milk into this pail; it will not freeze. 12. Instead of fighting with the fisherman the pupil fled with his dog into the woods, where there were wolves and many other animals.

(II.) 13. A year ago the man fled from a bear, but deceived us and lied in telling us the story. 14. When you hear an old person play the fiddle, you should listen (attentively) and you will enjoy it. 15. The young girl offered the thirsty child a cup of milk, but he was ungrateful and poured it on the ground. 16. The fiddle that the fisherman has raised and laid against his throat will resound through the whole house. 17. When you had put out the light, the room smelled. 18. When I was milking the cow, the milk was warm; now it will freeze, for it is so cold here. 19. We all listened and heard water gushing from a big rock. 20. How can I milk the cow in the evening in winter, if you put the light out? 21. You deceived us when you said that the river was frozen; there was no ice on it. 22. The children twined a crown out of leaves and flowers, and offered it to the boy. 23. I lifted the poor frozen bird that could not fly and laid it in a warm place. 24. He who fights and runs away may fight again some day. 25. We raised the pupil's book from the bench, and offered it to the other boy.

LESSON LXVII.

(PAGES 94 11-95 21.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. REVIEW LESSONS XVI.-XXV.
CLASS I. (*continued*).

285.

Vocabulary.

der Beutel , die Beutel, I, <i>the bag, pouch.</i>	schwell'en (<i>schwillt</i>), schwoll , <i>geswollen</i> (<i>sein</i>), <i>to swell.</i>
der Griff , die Griff'e, II, <i>the handle, the grasp.</i>	sprie'ßen , sproß , <i>gesproffen</i> (<i>sein</i>), <i>to sprout.</i>
das Reich , die Reiche, II, <i>the realm, kingdom.</i>	verdrie'ßen , verdroß , <i>verdroffen</i> , <i>to vex, annoy.</i>
sche'ren (<i>schiert</i>), schör , <i>geschören</i> , <i>to shear, shave.</i>	wä'gen , wog , <i>gewogen</i> , <i>to weigh (active).</i>
schie'ben , schob , <i>geschoben</i> , <i>to shove.</i>	we'ben , wob , <i>gewoben</i> , <i>to weave.</i>
schmel'zen (<i>schmilzt</i>), schmolz , <i>geschmolzen</i> , <i>to melt.</i>	wie'gen , wog , <i>gewogen</i> , <i>to weigh (be of weight) (neuter).</i>
schwö'ren , schwör or schwur , <i>geschworen</i> , <i>to swear (take oath, not to curse).</i>	zie'hen , zog , <i>gezogen</i> , <i>to draw, pull.</i> üß , <i>adj.</i> , <i>sweet.</i>

286.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are treated in each of these Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. The teacher's grasp weighed heavily on the stupid pupil's shoulder. 2. Fred's mother had woven him a pouch out of white silk, but she would not give it to him because he vexed her. 3. The sweet tones of the fiddle swelled through the clever old man's house. 4. Last spring many little flowers sprouted before the ice had melted. 5. This brown horse

will draw that big piece of wood out of the woods into the town, if you will weigh it. 6. I swear to you that I did not shove that boy against your friend who was shearing your beard and hair. 7. Yesterday all day the king was vexed, so one of his servants told him a story of a big storm on the sea. 8. The Emperor's son, the prince, swore that he had neither drunk a glass of wine nor eaten a piece of bread since morning. 9. The smallest room in my friend's castle in the country hasn't any windows. 10. The servants cannot shove such a big piece of ice into the palace before some of it will have melted. 11. The sweet tones of that beautiful violin swelled through the palace of the richest count in the kingdom. 12. This big table weighs too much; we could not shove it into the next room, so we had to fetch the servants to help us pull.

(II.) 13. Many trees sprout and shove their little twigs into the sunshine, before all the snow has melted. 14. I swear that I can cut (*ſcheren*) your hair beautifully without vexing you. 15. You seized the door by (*am*) the handle and shoved it with your shoulder, but you could not open it; it remained shut. 16. I am vexed because my shoulder is swollen so that I cannot pull anything. 17. She wove him a pouch for his money, but he was ungrateful and would not offer her anything for it. 18. It did not please the king to help the people who dwelt outside of his little kingdom. 19. The king swore he had heard no such sweet tones in the whole kingdom. 20. Out of the woods through the fields to the castle he pulled the dead wolf which weighed so much. 21. The servants of the prince have pulled that big table into his room in order to lay the knives, forks, and spoons upon it. 22. When he had weighed the piece of meat for me, I did not give him another, but thanked him and went home. 23. Will you help your

mother when she is weaving that big piece of cloth? 24. This big kingdom has no king, so the people are vexed. 25. If we should give you a cup of milk, would you offer it to that little boy before you drank of it yourself?

LESSON LXVIII.

(PAGES 97 1-98 19.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. CLASS II. REVIEW LESSONS XXVI.-XXX.

287. Class II.—The class containing the second largest number of verbs (about thirty-five) has *i* (sometimes *ie*) for the root vowel of both the past and the past participle. The root of the infinitive is always *ei*.

(a) Of the verbs in this class, the following have occurred: *beifßen*, *bite*; *bleiben*, *stay*; *reiten*, *ride*; *ſcheinen*, *shine* or *appear*; *ſchneiden*, *cut*; *ſchreiben*, *write*; *ſchreien*, *cry*; *steigen*, *climb*; *zerreißen*, *to tear*.

288.

Vocabulary.

der Rauch, des Rauches, II, <i>the smoke</i> .	glei'ten, glitt, geglitten (<i>sein</i>), <i>to slip, glide</i> .
das Salz, die Salze, II, <i>the salt</i> .	ſnei'fen, ſniff, geſniffen, <i>to pinch</i> .
die Schüssel, die Schüsseln, IV, <i>the platter</i> .	lei'den, litt, gelitten, <i>to suffer</i> .
der Zwerg, die Zwerge, II, <i>the dwarf</i> .	lei'hen, lieh, geliehen, <i>to lend</i> .
erblei'chen, erblich, erblichen (<i>sein</i>), <i>to grow pale</i> .	mei'den, mied, gemieden, <i>to shun, avoid</i> .
ergrei'sen, ergriff, ergriffen, <i>to grasp</i> .	þfei'fen, þfiss, geþfissen, <i>to whistle</i> .
glei'then, gleich, geglichen (with dat.), <i>to resemble</i> .	rei'ben, rieb, gerieben, <i>to rub</i> .
	ſchei'den, ſchied, geſchieden (<i>sein</i>), <i>to part, depart</i> .
	ſchlei'then, ſchlich, geſchlichen, <i>to sneak, slip</i> .

<i>schleiſen, schliff, geschliffen, to polish.</i>	<i>strei'ten, stritt, gestritten, to quarrel.</i>
<i>schrei'ten, schritt, geschritten (sein), to stride, step.</i>	<i>trei'ven, trieb, getrieben, to drive.</i>
<i>ſchwei'gen, schwieg, geschwiegen, to be silent.</i>	<i>wei'hen, wich, gewichen, to yield (to with dat.).</i>
<i>ſtrei'chen, strich, gestrichen, to stroke.</i>	<i>weiſen, wies, gewiesen, to show, point out.</i>
	<i>end'lich, adv., finally.</i>

289.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are treated in each of these Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. The little dwarf wanted to slip out of the hut, but he had to stay and polish the knives. 2. The landlord grew pale next morning when the tailor seized him by (am) the ear and pinched him. 3. Before we have to part, you ought to lend me a little money. 4. I did not wish to avoid you, but you resemble a minister with whom I had quarrelled, so I kept silent. 5. You must have suffered very much when you slipped and fell as you strode through the gate. 6. You may stroke your brother's shoulder, but you must not rub it, or he will suffer. 7. They wanted to drive him out of the little room, but he would not yield, so they let him stay. 8. When we showed that farmer the shortest way to the city, he whistled and drove his horse through the field. 9. Last week when you wanted to buy some boots, shoes, and a coat, you could not find anything new that pleased you. 10. I wanted to have a coat made in the city, but I quarrelled with my tailor, for he had no cloth. 11. As he strode near the house, the man who

resembled my brother slipped; next time he will avoid that place. 12. There is too much salt in that platter; lend me a cloth, and I will rub it a little.

(II.) 13. He had to whistle in order not to appear frightened, but he seized the knife that his friend had lent him. 14. I grew pale when I saw that I could not avoid the men with whom I had quarrelled. 15. She pinched the little boy's ear, because he resembled a man who had driven her out of her house. 16. As you strode on to the ice, you slipped and seized the arm of the man who was showing you the way. 17. The dwarfs in the mountains have rubbed and polished these stones without quarrelling about them. 18. I cannot yield; I must not stay, although you are willing to keep silent about my story. 19. Before we could part, our friends slipped into our room and surrounded us. 20. You must not rub that thin piece of silk or you will tear it. 21. When the dog bit her, her mother had to rub her arm, and she wasn't allowed to go out of her room, but had to stay at home. 22. It was not our fault that you couldn't have any fire in your room; why did you keep still about it? 23. I did not want to quarrel with the landlord, for I knew he would not yield. 24. Did you think there might be too much smoke if you wanted to have a little fire? 25. Without salt the meat on these plates and that platter ought not to be eaten by any one.

LESSON LXIX.

(PAGES 98 20-100 12.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. CLASS III. REVIEW LESSONS XXXI.-XL.

290. Class III.—The class containing the third largest number of verbs (about thirty) has a for a root vowel of the

past, and o for the root vowel of the past participle. The root vowel of the infinitive is usually e or i.

(a) Of the verbs in this class the following have occurred: *befehlen*, *command*; *helfen*, *help*; *werfen*, *throw*; *zerbrechen*, *break*; *kommen*, *come*; *schelten*, *scold*; *schwimmen*, *swim*; *sprechen*, *speak*; *sterben*, *die*; *treffen*, *meet, hit*; *nehmen*, *take*.

291.

Vocabulary.

das Geschenk , die Geschenke , II, <i>the gift, present.</i>	empfehlen (<i>empfiehlt</i>), empfahl , <i>empfohlen</i> , <i>to recommend.</i>
der Hauf(e)n , des Haufens , die Haufen , I, <i>the heap, pile.</i>	gebären , <i>gebar, geboren</i> , <i>to bear.</i> <i>I was born on Friday, ich wurde am Freitag geboren.</i>
das Leder , die Leder , I, <i>the leather.</i>	gelten (<i>gilt</i>), <i>galt, gegolten</i> , <i>to be worth.</i>
der Nebel , die Nebel , I, <i>the mist.</i>	spinnen , <i>spann, gesponnen</i> , <i>to spin.</i>
die Reihe , die Reihen , IV, <i>the row.</i>	stehlen (<i>stiehlt</i>), stahl , <i>gestohlen</i> , <i>to steal.</i>
die Speise , die Speisen , IV, <i>the food.</i>	verborgen (<i>verbirgt</i>), <i>verbarg, verborgen</i> , <i>to hide, conceal.</i>
beginnen , <i>begann, begonnen</i> , <i>to begin.</i>	verderben (<i>verdirbt</i>), verdarb , <i>verdorben</i> , <i>to spoil.</i>
bersten (<i>birst</i>), <i>barst, geborsten</i> (<i>sein</i>), <i>to burst.</i>	
bezahlen (<i>weak</i>), <i>to pay.</i>	

292.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are treated in each of the Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. What kind of food did the hunter whom we sent to you steal? 2. These suits are not worth anything, although the pockets in them are made of nothing but leather. 3. The

old woman whom we recommended to you spun you a beautiful sack out of the finest thread. 4. I hid the broken pitcher under a pile of stones, so that nobody might know anything about it. 5. You paid more for that bundle than you should have; it is not worth anything; it is nothing but old cloth. 6. The farmer had something pretty good hidden in his house, but the best he had was not half so good as what the general had taken. 7. Both the houses our friends recommended to us are worth less than ours, in which I was born. 8. All the pitchers in the whole row began to burst at the same time. 9. He is not a good man; if there is anything good in him, he has concealed it well from the rest of us (us others). 10. Those who did not want to have to explain their mistakes, ought not to have spoken of them. 11. If there is any more such food concealed anywhere (irgendwo), some one will want some more of it.

(II.) 12. We paid more for that piece of leather than it was worth, but not so much as it had cost. 13. You ought to have begun to spin another such coat, before that bad guest had any time to steal and hide your old one. 14. I had a whole heap of presents, but they were not worth so much as yours; (my) father paid very little for them. 15. The poor man had lain on the roof hardly half an hour when the mist disappeared, and he was no longer concealed. 16. The other day when we went into the woods to play, the food was spoiled; our pitcher of water was broken; the sack into which we had thrown our bread and meat burst; and everybody got angry and began to scold. 17. That little house that you see at the end of the row is the one in which both my brothers were born. 18. Stolen things are not worth anything, because one has to conceal the best one has taken. 19. What kind of a mistake

did I make in that last sentence? 20. I explained both your blunders to you; why won't you explain all mine to me? 21. If you will give the old rider another glass of wine, he will tell you many a long story. 22. All my clothes were made by the best tailor in the city; you made yours yourself. 23. If they say anything bad about any of my friends, I get very angry. 24. Some one has said that it is better to have a little more than nothing, than to have nothing but gold.

LESSON LXX.

(PAGES 100 18-101 28.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. CLASSES IV. AND V. REVIEW LESSONS XLI.-L.

293. Class IV (about fifteen verbs) has for root vowel always *i* in the infinitive, *a* in the past, and *u* in the past participle.

(a) Verbs already given are: *finden*, *find*; *gelingen*, *succeed*; *singen*, *sing*; *springen*, *spring*; *trinken*, *drink*; *verschwinden*, *disappear*.

294. Class V (about fifteen verbs) has for root vowel (usually) *e* in the infinitive, *a* in the past, and *e* in the past participle.

(a) Verbs already given are: *bitten*, *beg*; *essen*, *eat*; *geben*, *give*; *lesen*, *read*; *liegen*, *lie*; *geschehen*, *happen*; *sehen*, *see*; *sein*, *be*; *sitzen*, *sit*; *vergessen*, *forget*.

295.

Vocabulary.

der Apfel, die Äpfel, I, *the apple*.
die Richtung, die Richtungen, IV,
the direction.

der Stock, die Stöcke, II, *the stick*.
binden, band, gebunden, *to bind*.

dringen, drang, gebrungen, *to
press, push*.

fressen (fräß), fräß, gefressen, *to
eat* (used only when the name of
an animal is the subject).

genesen, genas, genesen (sein), to recover.	sinken, sank, gesunken (sein), to sink.
messen (misst), masß, gemessen, to measure.	tre'ten (tritt), trat, getreten (sein), to step.
klun'gen, klung, gellungen, to sound.	win'den, wand, gewunden, to wind, twine.
riu'gen, rang, gerungen, to struggle, wrestle.	zwin'gen, zwang, gezwungen, to force, compel.
schwin'gen, schwang, geschwungen, to swing.	

296.

Exercises.

(a) Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.

(b) All the principles are treated in each of these *Exercises I. and II.* They may be used as alternates.

(I.) 1. Before we succeeded in penetrating the wood, we had to spring over five or six little brooks. 2. When they had bound their canes together they could reach (erreichen) the apples in the tree and eat them. 3. Please step nearer and read this card; otherwise you will not know in which direction you should go. 4. Finding a strange man threatening my brother, I pressed through the people and struggled with him. 5. I twined my arms around him and tried to swing him from the ground, but I could not compel him to stop annoying my brother. 6. Without stopping or measuring they poured too much water into the pitcher, thinking that there was nothing in it. 7. The song she was singing sounded as if she had not yet recovered. 8. Tell me, like a sensible boy, in which direction I ought to go to arrive in the village, and you may win a reward. 9. There are people who say that they enjoy the weather when it rains. 10. I had been com-

elled to sing by the man by whom I had been found, but it sounded strange, for I could not translate the words. 11. She was entertained by a man who had penetrated the house, but when he undertook [it] to embrace her, he was surrounded by the guests and held under the water in the brook. 12. I am sorry that there is no room here; it would be proper if I offered you my chair.

(II.) 13. It is our mother's wish that you sing that song this moment, so please begin at once. 14. Pressing through the children who were jumping around the boy, I found him to be bound. 15. When you were struggling with that man to compel him to step into your room, you made so much noise that it sounded dreadful (ſchredſlich). 16. The girls enjoyed a deep sleep after their games in the open air. 17. If it had not thundered, we should have been ashamed to be afraid of the rain. 18. Without having to struggle with the bear, the tailor whose name was Peter bound its tail to the tree with a needle and some thread. 19. There are people who want to sit down, even where there is no room. 20. Please step out of that dark room and read me these short stories, which are told in my new book. 21. When she sang it sounded so beautiful that all the sensible people stopped quarrelling, and kept still. 22. When the old man offered the boy an apple as a (zum) reward if he would find the cane that had disappeared, the child looked for it in all directions. 23. We undertook [it] to entertain the children by (baburk baf) twining flowers and binding them with thread, but they did not enjoy the play. 24. Stop writing these long sentences before you begin to translate this next exercise. 25. As the young pupils cannot understand all the words, it would be proper if the teacher explained the rules to them.

LESSON LXXI.

(PAGES 101 27-103 9.)

STRONG OR IRREGULAR VERBS. CLASSES VI. AND VII. UNCLASSIFIED VERBS. REVIEW LESSONS LI.-LV. AND LXI.-LXV.

297. Class VI. (about fifteen verbs) has the same root vowel, usually *a*, in infinitive and past participle, and *i* or *ie* in the past.

(a) Verbs already given are: *fallen*, *fall*; *fangen*, *catch*; *halten*, *hold*; *hängen*, *hang*; *hauen*, *hew*; *heissen*, *bid*, *be called*; *lassen*, *let*, *cause to*; *laufen*, *run*; *rufen*, *call*; *schlafen*, *sleep*; *stoßen*, *push*.

298. Class VII. (about ten verbs) has *a* for root vowel of the infinitive and past participle, and *u* in the past.

(a) Verbs already given are: *schlagen*, *strike*; *tragen*, *carry*; *wachsen*, *grow*; *waschen*, *wash*.

(b) Of the Unclassified Verbs, *gehen*, *go*; *stehen*, *stand*; *thun*, *do*; and *wissen*, *know*, have already been given. The other seven are alike in formation, and are given at the end of the vocabulary below (Mixed Verbs).

299.

Vocabulary.

das Band, die Bänder, III, *the ribbons*, *band*.

die Braut, die Bräute, II, *the bride*, *flancée*.

der Buchstabe(n), des Buchstaben, die Buchstaben, I, *the letter (of the alphabet)*.

die Kam'mer, die Kammern, IV, *the chamber*.

der Tor'nister, die Tornister, I, *the knapsack*.

bla'sen (bläst), blied, geblasen, *to blow*.

bra'ten (brät), briet, gebraten, to roast.	fah'ren (fährt), führ, gefahren (sein), to drive.
ra'ten (rät), riet, geraten, with dat., to advise.	gräben (gräbt), grub, gegraben, to dig.
ba'den (bädt), bul, gebadet, to bake.	lä'den (lädt), lnd, geladen, also sometimes weak, to load.
ſchaf'ſen, ſchuf, geschaffen, to do, create.	

The following are called Mixed Verbs. Why?

bren'nen, brannte, gebrannt, to burn.	ken'nen, kannte, gekaunt, to know, be acquainted with.
brin'gen, brachte, gebracht, to bring.	neu'nen, nannte, genannt, to name.
den'ken, dachte, gedacht, to think.	ren'nen, raunte, gerannt (sein), to run.
ſen'den, sandte, gesandt, to send.	

300.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are treated in each of the Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. The man with the knapsack brought his bride the newest ribbon he could buy; it was much prettier than her others. 2. Are there sixty-eight or seventy-four letters in that last sentence? 3. In order to bake that bread and roast your meat I advise you to blow the fire more till (bis) it burns better. 4. The soldiers had to dig around the two rocks and load them into their wagon before they could go to the river to swim. 5. The farther you run, the farther we shall have to drive, to bring you those beautiful flowers your mother sent you. 6. In the first place I have told [it to] you twice; in the second place, the oftener I tell you, the stupider you seem.

7. Although we did not know the boy, we thought he was the one they had named Fred on his birthday, Wednesday, the 24th of July, 1897. 8. Last Tuesday we waited for you two hours and a half; it was quarter to five before you arrived, and even then we had to send a boy to you twice. 9. One day Marie met Fred's bride outside the village in the midst of the broad meadows, and it pleased them to remain an hour and a half or two hours, although the weather threatened them. 10. One evening last week during a storm John drove in front of the house with Anna's brother and called us, but we stayed inside our chamber. 11. On Saturday, the 23d of March, 1898, we waited an hour and a half for our other friends, but they did not arrive till quarter-past seven in the evening. 12. Although you would like to have three-fourths of Fred's apple, instead of only half, he will not give it to you.

(II.) 13. Your house is as far from the city as ours, but Marie's dwelling on this side of the brook is the nearest. 14. When we sent him to your little hut, I did not think he would run; he must have become very tired. 15. A young bride advised her new servant to blow the fire two or three minutes before he tried to roast the meat or bake the bread. 16. The girl who was named Marie stood inside the chamber and turned her (den) back toward the stove in which the fire was burning. 17. I like summer as well as (so gern wie) spring, but I like fall best, because the meadows are so brown, and the mountains appear so clear. 18. They neither understood these four rules nor comprehended the difference between them (denselben), so they had to give up the exercise. 19. The young man had so many ribbons on his knapsack that his friends did not know him, as they drove through the city. 20. One day last September at exactly quarter to three in the

afternoon we saw some soldiers dig on this side of the river, and load many stones into a wagon. 21. In spite of his long coat the young boy whom we met seemed very like his older brother. 22. It will please me to follow you all day and help and serve you, if you will thank me instead of threatening. 23. There are as many words in that last sentence as in the next; the more letters in a German word, the harder it often is to translate. 24. We understand the first two rules; will you please explain that last one to us? 25. Although they had sent the bride the prettiest ribbons they could find, she did not think it was proper to wear them.

LESSON LXXII.

(PAGES 103 10-104 19.)

REVIEW THE SUBJUNCTIVE. LESSONS LVI.-LX. GENERAL REVIEW.

301. Table of Root Vowels of Strong or Irregular Verbs.

	INFINITIVE.	PAST.	PAST PARTICIPLE.
Class I.	e, ie, ü	o	o
Class II.	ei	i, ie	i, ie (same as Past)
Class III.	e, i	a	o
Class IV.	i	a	u
Class V.	e	a	e
Class VI.	a, ei, au, u, o	i, ie	a, ei, au, u, o (same as Inf.)
Class VII.	a	u	a

302.

Vocabulary.

die Geduld', <i>patience.</i>	hü'len (weak), <i>to guard.</i>
die Zahl, die Zahlen, IV, <i>the number.</i>	mit'teilen, teilte mit', mit'geteilt, <i>to inform, impart.</i>
fü'sten (weak), <i>to mend, patch.</i>	natür'lich, adj., <i>natural;</i> adv., <i>of</i>
sich füh'len (weak), <i>to feel.</i>	sich füh'len (weak), <i>to feel.</i>

303.

Exercises.

(a) *Let the pupils bring to the class ten short German questions, the answers to which will tell the part of the story in to-day's lesson.*

(b) *All the principles are treated in each of these Exercises I. and II. They may be used as alternates.*

(I.) 1. They informed us that the big dog guarded the children when their parents were not at home. 2. Of course I thought he would have more patience, but he said he did not want to mend those shoes all day. 3. We believed the strange figure had already disappeared, but we were informed that it was still there. 4. Oh, that I were rich, so that I should not have to marry that coarse, ugly soldier! 5. If there had been a greater number of pupils in the class, the teacher could not have made them all stay in the little room. 6. Would you feel strong enough to break the door if we should shove the bolt? 7. Oh, that we had learned all the rules better, so that we could write these sentences more easily! 8. You told me that a month ago you had not seen any rocks at the bottom (*der Boden*) of the river. 9. For to-morrow we shall have neither exercises to write nor rules to learn. 10. She did not study as if she really wanted to learn the sentences, but went to walk outside the garden to pick wild flowers. 11. If you had planted those beautiful

flowers among the rocks they could not have grown, but would have had to die. 12. Of course if he had had patience, he would not have had to give up, but could have translated all the sentences in (a) short time.

(II.) 13. You ought to have mended those shoes as if you had nothing else to do. 14. They informed us that the number of words in these German sentences would have been greater, if they had been translated better. 15. Of course we should have guarded your books as if they had been ours. 16. You did not mend those old coats as if they belonged to you, but let your dog play with them (*denselben*) and tear them. 17. Three days ago the young man shot as though he thought he would hit the stake, but he did not succeed. 18. The old hunter informed his brother that he thought his friend's wife was neither young nor beautiful, but very old and ugly. 19. We picked the splendid flowers as if we thought more would grow at once in our magnificent garden. 20. If you had known the rules better you would not have had to work so hard, but could have read the book much faster. 21. Without waiting longer for her father, she ought to have gone home to write her exercise for the next day. 22. Had I only been at home during that big storm, I should not have seen all those poor people who had to stay out (*draußen*) in the rain. 23. Oh, that we were richer than those other Germans; then we could buy more clothes for ourselves and give some money to the poor. 24. Instead of our going to you to inform you that it was time to get up, you should have got up without our telling you. 25. If the children want to play all day in the meadow outside the village, of course their parents will let them stay there at least during the afternoon.

304. LIST OF STRONG AND IRREGULAR VERBS.

The principal parts are in full-faced type. The second and third persons singular of the present indicative are given when the vowel differs from that of the infinitive; also when the connecting vowel *e* is required in verbs whose stem ends in *b*, *t*, *ß*, *ff*, *ʃ*, *st*. The second person singular of the imperative is given when it has the short form without *e*, or vowel-change *i*; also when the *e* is optional. A dash indicates regular forms. Compound verbs are given only when the simple verb has passed from use, e. g., *befehlen*, *gebären*. Cognates are in small capitals.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
Baden,¹ BAKE	bädst, bät,	—	buk	büte	gebaden
Befehlen, command	befiehlst, befiehlt	befiehl	befahl	befähle beföhle	befohlen
Beflecken, apply (refl.)	befleckest, befleckt	befleck(e)	befleckt	befleckte	bebekken
Beginnen, BEGIN	—	—	begann	begänne begönne	begonnen
Beißen, BITE	beißest, beißt	beiß(e)	biss	bisse	gebissen
Bellen,² bark	billst, billt	bill	bill	ölle	gebollen
Bergen, hide,	birgst, birgt	birg	barg	bärge bürge	geborgen
Bersten,¹ BURST,	birstest, birst	birst	barst boest	bärkte börkte	gebosten
Bewegen,³ induce	—	—	bewog	bewöge	bewogen
Biegen, bend	—	—	bog	böge	gebogen
Bieten, offer	—	—	bot	böte	geboten
Binden, BIND	bindest, bindet	—	band	bände	gebunden
Bitten, beg	bittest, bittet	—	bat	bäte	gebeten
Blasen, blow	bläfest, bläst	—	blies	bliese	geblasen
bleiben, remain	—	—	blieb	bliebe	geblieben
bleichen,⁴ BLEACH	—	—	blich	bliche	geblichen
Braten,⁵ roast	brätst, brät	—	briet	briete	gebraten
brechen, BREAK	brichst, bricht	brich	brach	bräche	gebrochen
brennen, BURN	—	—	brennte	brennte	gebrannt
Bringen, BRING	—	—	brachte	brächte	gebracht

¹ Often weak, except in the past part.

² Generally weak.

³ Weak, except in figurative sense.

⁴ Weak when transitive and sometimes when intransitive.

⁵ Sometimes weak, except in the past par.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
Denken, THINK	—	—	dachte	dachte	gedacht
Dingen,¹ hire, bargain	—	—	(bung bung)	(bung bung)	gebungen
Dreschen, THRESH	brishest, brischt	brisch	brisch brisch	brische brische	gebrochen
Dringen, urge	—	—	drang	dränge	gedrungen
Dünken, THINK	—	—	(dächte	dächte	gedächtn)
Dürfen, be allowed	darf, darfst, darf, dürfen	(wanting)	durste	dürste	gedurft
Empfehlen, recommend	empfehlst, em- pfiehlt	empfehl	empfahl	empfahle empfahle	empfohlen
Essen, EAT	istest, ißt	iß	iß	iße	geessen
Fahren, archaic for sangen	—	—	—	—	—
Fahren, go, FARE	fährst, fährt	fahr(e)	fuhr	fuhr	gefahren
Fallen, FALL	fällst, fällt	—	fiel	fiel	gefallen
Falten,² FOLD	faltest, faltet	—	—	—	gefalten
Fangen, catch	fängst, fängt	—	fing (fieeng	finge (fienge)	gefanger
Fechten, FIGHT	fichtest, ³ ficht ³	ficht ³	focht	fochte	gefachten
Finden, FIND	findest, findet	—	fanb	fände	gefunden
Flechten, twine	flicht, ³ flicht ³	flicht ³	flucht	flöchte	geflossen
Fliegen, FLY	—	—	flog	flöge	geflogen
Fliehen, FLEE	—	—	floh	flöhe	geflossen
Fließen, flow	—	—	flok	flösse	geflossen
Fragen, ask	frägst, frägt	—	frug	früge	gefragt ⁴
Fressen, EAT (of animals)	fristest, fräßt	friß	fräß	fräse	gefressen
Frieren, FREEZE	—	—	fror	fröre	gefroren
Gä(h)ren, ferment	—	—	gohr ⁵	göhre	gegöhren ⁵
Gebären, BEAR	—	—	gebar	gebäre	geboren
Geben, GIVE	giebst, giebt gibst, gibt	gieb gib	gab	gäbe	gegeben
Gediehen, thrive	—	—	gedieh	gediehe	gediehen
Gehen, GO	—	—	ging	ginge	gegangen
Gelingen, succeed	—	—	gelang	gelänge	gehnungen
Gelten, be worth	giltst, gilt	gilt	galt	gölte gölte	gegolten
Genesen, recover	genesest, genesst	—	genas	genäse	genesen

¹ Often weak.² Entirely weak, except in the past part.³ The weak forms also occur.⁴ Always weak, and the other forms are properly weak.⁵ Also weak, especially in figurative sense.

Infinitive	Pres. ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Past Part.
Genießen, enjoy	—	—	genoß	genöffe
Geschehen, happen	geschiehst, geschieht (wanting)	—	geschah	geschähe
Gewinnen, WIN	—	—	gewann	gewonne
Gießen, pour	—	—	goss	gösse
Gleichen,¹ resemble	—	—	gleich	gleiche
Gleichen, GLITTER	gleiest, gleicht	—	(gleiß)	glisse
Gleiten,² GLIDE	gleitest, gleitet	—	glitt	glitte
Glimmen, GLEAM	—	—	glomm	glömme
Graben, dig	gräbst, gräbt	—	grub	grübe
Greifen, GRIPPE, grasp	—	—	griff	griffe
Haben, HAVE	hast, hat	—	hatte	gehabt
Halten, HOLD	hältst, hält	halt(e)	hielt	gehalten
Hängen, HANG	hängst, hängt ³	—	hing	hinge
Hauen, HEW	—	—	hieb	gehauen
Heben, raise	—	—	hob	gehoben
Heißen, call	heisst, heißt	—	hieß	geheißen
Helfen, HELP	hilfst, hilft	hilf	half	geholfen
Kiesen,⁴ chide	—	—	hiff	hiffe
Kennen, KNOW	—	—	kannte	gekannt
Kiesen, see Kären	—	—	—	—
Kleben, CLEAVE, split	—	—	klub	geloben
Klimmen,⁵ CLIMB	—	—	klomm	geliommen
Klingen, sound	—	—	klang	gellungen
Kneifen,⁶ pinch	—	—	kniff	getuiffen
Kneipen, pinch	—	—	(knipp)	geknippen
Kommen, COME	—	komm(e)	lam	gekommen
Können, CAN	kann, kannst, kann, (wanting) können	—	könnte	gekönnt
Kreischen,⁴ scream	kreischest, kreischt	—	krisch	gekrischten
Kriechen, creep	—	—	kröch	gekrochen
Küren, choose	—	—	kror	gekoren
Laden,⁶ LOAD, invite	lädst, lädt	—	lub	geladen

¹ Usually weak when transitive.² Weak forms sometimes occur.³ hängst, hängt also occur. Do not confuse with the weak hängen.⁴ Usually weak.⁵ Sometimes weak.⁶ Also weak. Two verbs are confounded in this one, viz., laden, LOAD, once always strong, and laden, invite, once always weak.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
Lassen, ¹ LET	läßest, läßt,	laß(e)	ließ	ließe	gelassen
Laufen, run	läufst, läuft	—	ließ	ließe	gelaufen
Leiben, suffer	leibest, leibet	—	litt	litte	gelitten
Leihen, ² LEND	—	—	leih	liehe	geleihen
Lesen, read	lesest, leist	lies	las	läse	gelesen
Liegen, LIE	—	—	lag	läge	gelegen
Löschen, ¹ go out	löschest, löscht	lösch	lösch	lösche	gelöschen
Lügen, tell a LIE	—	—	log	läge	gelogen
Mahlen, ² grind	—	—	—	—	gemahlen
Weiden, shun	meidest, meidet	—	mied	miede	gemieden
Welsen, ³ MILK	milfst, milkt	milf	molk	mölle	gemolken
Wessen, measure	miscest, mischt	mis	maß	mäße	gemessen
Wüßlingen, fail	—	—	mühlang	mühlänge	mühlungen
Mögen, ⁴ MAY	mag, magst, mag, mögen	(wanting)	mochte	möchte	gemocht
Müssen, MUST	muß, mußt, muß, müssen	(wanting)	mußte	müßte	gemußt
Nehmen, take	nimmst, nimmt	nimm	nahm	nähme	genommen
Nennen, NAME	—	—	nannte	nennte	genannt
Peifen, whistle	—	—	pifff	pifffe	gepifffen
Pflegen, ⁴ cherish	—	—	pflög	pflöge	gepflogen
Preisen, ⁵ PRAISE	preifest, preist	—	pries	priese	gepreisen
Quellen, ⁶ gush	quillst, quillt	quill	quoll	quölle	gequollen
Räthen, avenge	—	—	(roch	röhe)	gerochen
Raten, advise	rätst, rät	—	riet	riete	geraten
Reiben, rub	—	—	rieb	riebe	gerieben
Reißen, tear	reißest, reißt	reiß(e)	riß	riffe	gerissen
Reiten RIDE	reitest, reitet	—	ritt	ritte	geritten
Rennen, RUN	—	—	rannte	rennte	gerannt
Riechen, smell	—	—	roch	röhe	gerochen
Ringen, WRING, wrestle	—	—	rang	ränge	gerungen
Rinnen, RUN	—	—	rann	ränne	geronnen
Rufen, call	—	—	rief	riefe	gerufen
Salzen, ⁷ SALT	salzest, salzt	—	—	—	gesalzen
Saufen, drink	äußest, äuft	sauf(e)	soff	soffe	gesoffen

¹ When transitive, *quench*, weak.

² Usually weak, except in the past part.

³ Usually weak.

⁴ Also entirely weak.

⁵ Sometimes weak.

⁶ When transitive, *soak*, weak.

⁷ Only the past part. is strong.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
Giegen, SUCK	—	—	gag	füge	gesogen
Schaffen,¹ create	—	—	schuf	schüfe	geschaffen
Schallen,² sound	—	—	scholl	schölle	geschallen
Scheiben, part	schreibest, schreibet	—	schrieb	schiede	geschrieben
Scheinen, appear	—	—	schien	schiene	geschienen
Schelten, scold	schiltst, schilt	schilt	schalt	schölte	gescholten
Scheren,³ SHEAR	schierst, schiert	schier	schor	schöre	geschoren
Schieben, SHOVE	—	—	schob	schöbe	geschoben
Schießen, SHOOT	—	—	schok	schösse	geschossen
Schinden, flay	schindest, schindet	—	schund ⁴	schünde	geschunden
Schlafen, SLEEP	schläfst, schläfst	schlaf(e)	schließt	schliefe	geschlafen
Schlagen, strike	schlägst, schlägt	—	schlug	schläge	geschlagen
Schleichen, sneak	—	—	schlich	schliche	geschlichen
Schleisen,⁴ whet	—	—	schliss	schlisse	geschlissen
Schleisen, SLIT	schleiest, schleist	—	schliz	schlisse	geschlissen
Schließen, slip	—	—	schloß	schlösse	geschlossen
Schließen, shut	—	—	schloß	schlösse	geschlossen
Schlingen, SLING	—	—	schlang	schlänge	geschlungen
Schmeißen, SMITE	schmeiest, schmeiße	schmeiß(e)	schmick	schmisse	geschmissen
Schmelzen,⁵ MELT	schmildest, schmilzt	schmilz	schmolz	schmolze	geschmolzen
Schnauben,⁶ snort	—	—	schnob	schnöbe	geschnoben
Schneiden, cut	schneidest, schneidet	—	schritt	schritte	geschnitten
Schrauben,⁷ SCREW	—	—	schrob	schröbe	geschroben
Schreken,⁸ be afraid	schridst, schridt	schrid	schräk	schräke	geschrocken
Schreiben, write	—	—	schrieb	schriebe	geschrieben
Schreien, cry	—	schrei(e)	schrie	schree	geschrien
Schreiten, stride	schreitest, schreitet	—	schritt	schritte	geschritten
Schrotzen,⁹ rough-grind	schrotest, schrotet	—	—	—	geschrotten
Schwärzen, suppurate	schwierst, schwiert	schwier	schwör	schwöre	geschworen
Schweigen,⁵ be silent	—	—	schwieg	schwiege	geschwiegen
Schwollen,⁸ SWELL	schwillst, schwillt	schwill	schwoll	schwölle	geschwollen
Schwimmen, SWIM	—	—	schwamm	schwämme	geschwommen

¹ In other senses weak.² Also entirely weak.³ Sometimes weak.⁴ Weak in other senses, *raze, drag.*⁵ Only the past part. is strong.⁶ Weak when transitive.⁷ Also weak; *schneien* occurs instead of *schnauben*.⁸ Also weak.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2nd per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
Schwinben, vanish	schwindest, schwindet	—	schwand	schwände schwölnde	geschwunden
Schwingen, swing	—	—	schwang	schwänge schwölunge	geschwungen
Schwören, swear	—	—	schwore	schwöre schwölre	geschworen
Sehen, SEE	siehst, sieht	sieh(e)	sah	sähe	gesehen
Sein, be	bin, bist, ist, zc.	sei	war	wäre	gewesen
Senden, SEND	sendest, sendet	—	sandte	sendete	gesandt ge sendet
Sieben,¹ SKETHE	riefest, riedet	—	sott	sötte	gesotten
Singen, SING	—	—	sang	sänge	gesungen
Sinken, SINK	—	—	sank	sänke	gefunkten
Sinnen, think	—	—	sann	sänne	gesonnen
Sigen, sit	siehest, siegt	—	säg	sähe	gesessen
Sollen, should	foll, sollst, soll, sollen	(wanting)	follte	solte	gesollt
Spalten,² split	spaltest, spaltet	—	—	—	gespalten
Speien, SPEW	—	—	spie	spie	gespnieen
Spinnen, SPIN	—	—	späne	spänne	gesponnen
Spleißen, SPLIT	spleihest, spleiht	—	spliß	splisse	gesplissen
Sprechen, speak	spricht, spricht	sprich	sprach	spräche	gesprochen
Spricken, SPROUT	—	—	sproß	sprösse	gesprossen
Springen, SPRING	—	—	sprang	spränge	gesprungen
Stechen, prick	stichst, sticht	stich	stach	stäche	gestochen
Stedden,³ STICK	—	—	stak	stake	(gestochen)
Stehen, STAND	—	steh(e)	stand	stände	gestanden
Stehlen, STEAL	stiehst, stiehlt	stiehl	stahl	stähle	gestohlen
Steigen, ascend	—	—	stieg	steige	gestiegen
Sterben, die	stirbst, stirbt	stirb	starb	stärbe	gestorben
Stieben, disperse	—	—	stob	stöbe	gestoben
Stinken, STINK	—	—	stank	stänke	gestunken
Stoßen, push	stößest, stößt	stöß(e)	stieß	stiehe	gestoßen
Streichen, STROKE	—	—	strich	striche	gestrichen

¹ Also weak.² Only the past part. is strong.³ Always weak when transitive; sometimes when intransitive.

Infinitive	Pres. Ind. 2nd and 3d per. sing.	Imperative 2d per. sing.	Preterite ind.	Preterite subj.	Past Part.
streiten, strive	streitest, streitet	—	stritt	stritte	gestritten
thun, DO	—	thu(e)	that	thäte	gethan
tragen, carry	trägst, trägt	—	trug	trüge	getragen
treffen, hit	trifft, trifft	triff	traf	träfe	getroffen
treiben, DRIVE	—	—	trieb	triebe	getrieben
treten, TREAD	trittst, tritt	tritt	trat	träte	getreten
triefen, ¹ DRIP	—	—	tröff	tröffe	getroffen
trinken, DRINK	—	—	trank	tränke	getrunken
trägen, deceive	—	—	trug	tröge	getrogen
verbergen, ² spoil	verbirgst, verbirkt	verbirb	verdarb	verdärbe	verdorben
verbrießen, vex	—	—	verdroß	verdrösse	verdroffen
vergessen, FORGET	vergiffest, vergißt	vergiß	vergak	vergässe	vergessen
verlieren, LOSE	—	—	verlor	verlöre	verloren
wachsen, grow	wächtest, wächst	—	wuchs	wüchse	gewachsen
wägen, ⁵ WEIGH	—	—	wog	wöge	gewogen
waschen, WASH	wäschest, wäschst	—	wusch	wüsche	gewaschen
weben, ³ WEAVE	—	—	wob	wöbe	gewoben
weichen, ⁴ yield	weifest, weist	—	wich	wiche	gewichen
weisen, show	wendest, wendet	—	wies	wiese	gewiesen
wenden, turn	wendest, wendet	—	wandte	wendete	gewandt
werben, sue	wirbst, wirbt	wirb	warb	wärbe	geworben
werden, become	wirfst, wird	werde	ward	würde	geworden
werfen, throw	wirfst, wirft	wirf	warf	würfe	geworfen
wiegen, ⁶ WEIGH	—	—	wog	wöge	gewogen
winden, WIND	windest, windet	—	wand	wände	gewunden
wissen, know	weiß, weißt weiß, wissen	wisse	wußte	wußte	gewußt
wollen, WILL	will, willst will, wollen	wolle	wollte	wollte	gewollt
ziehen, accuse	—	—	zieh	ziehe	gezienhen
ziehen, draw	—	—	zog	zöge	gezogen
swingen, force	—	—	zwang	zwänge	gezwungen

¹ Sometimes weak.² Weak when transitive.³ Also weak, especially in the sense of move, hover.⁴ Weak in the sense of soften.⁵ Wägen and wiegen are really identical.⁶ Wiegen, rock, is always weak.

SUMMARY OF INFLECTIONS.

305. The Definite Article and “*der*” Words. Typical Endings.

(a) *Der, the*: Definite Article.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
Gen.	<i>des</i>	<i>der</i>	<i>des</i>	<i>der</i>
Dat.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>den</i>
Acc.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

(b) *Dieser, this*: Demonstrative Adjective or Pronoun.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	<i>dieser</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i> (<i>dies</i>)	<i>diese</i>
Gen.	<i>dieses</i>	<i>dieser</i>	<i>dieses</i>	<i>dieser</i>
Dat.	<i>diesem</i>	<i>dieser</i>	<i>diesem</i>	<i>diesen</i>
Acc.	<i>diesen</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i> (<i>dies</i>)	<i>diese</i>

(c) Like *dieser* are declined *jeder*, *every*, *jener*, *that*, *mancher*, *many* (*a*), *solcher*, *such* (*a*), and the interrogative *welcher*, *which*. These are called “*der*” words, as they have endings similar to *der*. These are the *typical strong endings* as distinguished from the *typical weak endings*.

(d) Typical Strong Endings: (e) Typical Weak Endings:

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>		<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.		MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	<i>er</i>	<i>e</i>	<i>es</i>	<i>e</i>		<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>en</i>
Gen.	<i>es</i>	<i>er</i>	<i>es</i>	<i>er</i>		<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>
Dat.	<i>em</i>	<i>er</i>	<i>em</i>	<i>en</i>		<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>
Acc.	<i>en</i>	<i>e</i>	<i>es</i>	<i>e</i>		<i>en</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>en</i>

306. The Indefinite Article and "ein" words.

(a) Ein, a: Indefinite Article.

	Singular.			Plural wanting.
	MASC.	FEM.	NEUT.	
Nom.	ein	eine	ein	
Gen.	eines	einer	eines	
Dat.	einem	einer	einem	
Acc.	einen	eine	ein	

(b) Mein, my: Possessive Adjective.

	Singular.			Plural.
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	mein	meine	mein	meine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen
Acc.	meinen	meine	mein	meine

(c) Like mein are declined the possessives dein, *your*, sein, *his*, its, ihr, *her*, their, unser, *our*, Ihr, *your*, euer, *your*, and the negative kein, *no, not a*.

(d) Euer and unser may contract by dropping the e either of the stem or of the ending.

	Singular.			Plural.
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	euer	eure	euer	eure
Gen.	eures or euers	enrer	eures or euers	eurer
Dat.	eurem or enerm	eurer	eurem or euerm	euren or euern
Acc.	euren or enern	eure	euer	eure

Note that:

1. The nominative and accusative forms are always alike, except in the masculine singular.
2. The genitive singular masculine and neuter are alike, as are also the dative singular masculine and neuter.
3. The dative plural always ends in *u*.

4. There are only two *typical weak endings*, *e* and *en*. The *e* is found throughout the nominative singular and in the accusative singular feminine and neuter; the *en* is found in all other cases.

5. The endings for the indefinite article and “*ein*” words closely resemble those for the “*der*” words, except in the nominative singular masculine and neuter and the accusative singular neuter.

307. Adjective Declension.

(a) Adjectives have three declensions: *strong*, *weak* and *mixed*.

(b) In the *strong declension* an adjective has the *typical strong endings*, except that in the genitive singular masculine and neuter, the weak ending is preferred. The strong declension occurs when the adjective is not preceded by an article or a “*der*” or an “*ein*” word.

(c) Strong Declension of Adjectives.

	Singular.			Plural.
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	gut er	gut e	gut eß	gut e
Gen.	gut en(es)	gut er	gut en(es)	gut er
Dat.	gut em	gut er	gut em	gut en
Acc.	gut en	gut e	gut eß	gut e

(d) In the *weak declension* an adjective has the *typical weak endings*. The weak declension occurs when the adjective is preceded by the definite article or a “*der*” word.

(e) Weak Declension of Adjectives.

	Singular.			Plural.
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	der gut e	die gut e	das gut e	die gut en
Gen.	des gut en	der gut en	des gut en	der gut en
Dat.	dem gut en	der gut en	dem gut en	den gut en
Acc.	den gut en	die gut e	das gut e	die gut en

(f) In the *mixed declension* the adjective takes the typical weak endings in all cases except the *nominative singular masculine* and the *nominative and accusative singular neuter*, which are strong. The mixed declension occurs when the adjective is preceded by the indefinite article or an “ein” word.

(g)

Mixed Declension of Adjectives.

		Singular.	Plural.	
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	mein <u>gut er</u>	meine <u>gut e</u>	mein <u>gut es</u>	meine <u>gut en</u>
Gen.	meines <u>gut en</u>	meiner <u>gut en</u>	meines <u>gut en</u>	meiner <u>gut en</u>
Dat.	meinem <u>gut en</u>	meiner <u>gut en</u>	meinem <u>gut en</u>	meinen <u>gut en</u>
Acc.	meinen <u>gut en</u>	meine <u>gut e</u>	mein <u>gut es</u>	meine <u>gut en</u>

NOTE.—While these are the three adjective declensions, the *endings* of an adjective can be only strong or weak. They are weak when preceded by the definite article or a “*der*” word (but see § 309, b), or by an *inflected form* of the indefinite article or an “*ein*” word (that is, a form having a case-ending). They are strong when not so preceded.

Note that:

1. In the genitive singular masculine and neuter, the ending *es* of the noun sufficiently indicates the case, and, in order to avoid too many *es* sounds, the adjective takes the weak ending *en*.
2. When the “*ein*” word has no ending, the adjective must have one in order to show the case. If the “*ein*” word is inflected (has an ending) the adjective does not need to show the case, and so is weak.
3. Though there are three adjective declensions, there are only two kinds of endings for adjectives.

308.

Noun Declension.

There are five classes of nouns, declined as follows:

(a) Masculine Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	3d class.	4th class.	5th class.
N.	der Bruder	der Hund	der Mann	der Staat	der Knabe
G.	des Bruders	des Hundes	des Mannes	des Staates	des Knaben
D.	dem Bruder	dem Hunde	dem Manne	dem Staate	dem Knaben
A.	den Bruder	den Hund	den Mann	den Staat	den Knaben

PLURAL.

N.	die Brüder	die Hunde	die Männer	die Staaten	die Knaben
G.	der Brüder	der Hunde	der Männer	der Staaten	der Knaben
D.	den Brüdern	den Hunden	den Männern	den Staaten	den Knaben
A.	die Brüder	die Hunde	die Männer	die Staaten	die Knaben

(b) Feminine Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	4th class.
N.	die Tochter	die Bank	die Frau
G.	der Tochter	der Bank	der Frau
D.	der Tochter	der Bank	der Frau
A.	die Tochter	die Bank	die Frau

PLURAL.

N.	die Töchter	die Bänke	die Frauen
G.	der Töchter	der Bänke	der Frauen
D.	den Töchtern	den Bänken	den Frauen
A.	die Töchter	die Bänke	die Frauen

(c) Neuter Nouns.

SING.	1st class.	2d class.	3d class.	4th class.
N.	das Mädchen	das Pferd	das Buch	das Auge
G.	des Mädchens	des Pferdes	des Buches	des Auges
D.	dem Mädchen	dem Pferd	dem Buche	dem Auge
A.	das Mädchen	das Pferd	das Buch	das Auge

PLURAL.

N.	die Mädchen	die Pferde	die Bücher	die Augen
G.	der Mädchen	der Pferde	der Bücher	der Augen
D.	den Mädchen	den Pferden	den Büchern	den Augen
A.	die Mädchen	die Pferde	die Bücher	die Augen

NOTE.—The first three classes are sometimes called the *Strong Declension of Nouns*. The masculine and neuter of Class 4 are sometimes grouped alone and called the *Mixed Declension of Nouns*.

Feminines like *die Frau* are sometimes grouped with masculines like *der Knabe* and are called the *Weak Declension of Nouns*. But their singular is declined like all other feminines, just as fourth-class neuters are declined in the singular like all other neuters, and fourth-class masculines in the singular like other masculines of the first three classes. So it seems simpler to put masculine nouns like *der Knabe* in a class by themselves and to group feminines like *die Frau* with the class which they seem most closely to resemble.

(d) A few nouns differ slightly from Class 1, seeming to drop the last letter in the nominative.

Der Name(n), name.		Das Herz, heart.	
SING.	PLU.	SING.	PLU.
Nom. <i>der Name(n)</i>	<i>die Namen</i>	<i>das Herz</i>	<i>die Herzen</i>
Gen. <i>des Namens</i>	<i>der Namen</i>	<i>des Herzens</i>	<i>der Herzen</i>
Dat. <i>dem Namen</i>	<i>den Namen</i>	<i>dem Herzen</i>	<i>den Herzen</i>
Acc. <i>den Namen</i>	<i>die Namen</i>	<i>das Herz</i>	<i>die Herzen</i>

(e) Other nouns declined like *der Name* are:

<i>der Friede(n), peace</i>	<i>der Hanfe(n), heap</i>
<i>der Funke(n), spark</i>	<i>der Same(n), seed</i>
<i>der Gedanke(n), thought</i>	<i>der Schade(n), injury</i>
<i>der Glaube(n), faith</i>	<i>der Wille(n), will</i>

Note that:

1. Nouns of the first and third classes and feminines of the second class usually add umlaut in the plural when possible.
2. Nouns of the fourth and fifth classes add (e)n to form the plural and never add umlaut.
3. Except *die Mutter* and *die Tochter* all feminines form the plural (1) by adding (e)n, or (2) by adding e and taking umlaut.
4. Only monosyllabic feminines belong to the second class. So all feminines of more than one syllable, except *die Mutter* and *die Tochter*, are of the fourth class and form the plural without umlaut by adding (e)n.
5. The dative plural always ends in n.

309. Declension of nouns with adjectives and "der" and "ein" words.

(a) Strong adjective — *without article; declined with typical strong endings.* (See § 307, b.)

SINGULAR.

Nom.	guter Mann	gute Frau	gutes Kind
Gen.	guten Mannes	guter Frau	guten Kindes
Dat.	gutem Manne	guter Frau	gutem Kinde
Acc.	guten Mann	gute Frau	gutes Kind

PLURAL.

Nom.	gute Männer, Frauen, Kinder
Gen.	guter Männer, Frauen, Kinder
Dat.	guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	gute Männer, Frauen, Kinder

(b) When *mancher, welcher, solcher* are used without the ending (*manch, welch, solch*), the adjective following has the *strong ending*. (See § 307, g, Note.)

SINGULAR.

Nom.	manch guter Mann
Gen.	manch guten(es) Mannes
Dat.	manch gutem Manne
Acc.	manch guten Mann

(c) Weak adjective — *after definite article or "der" word; declined with typical weak endings.*

SINGULAR.

Nom.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
Gen.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
Dat.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
Acc.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

PLURAL.

Nom.	die guten Männer, Frauen, Kinder
Gen.	der guten Männer, Frauen, Kinder
Dat.	den guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	die guten Männer, Frauen, Kinder

(d) **Mixed adjective** — *after indefinite article or “ein” word; weak when the article is inflected, strong when the article is not inflected.*

SINGULAR.

Nom.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
Gen.	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
Dat.	einem guten Manne	einer guten Frau	einem guten Kinde
Acc.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

PLURAL.

Nom.	keine guten Männer, Frauen, Kinder
Gen.	keiner guten Männer, Frauen, Kinder
Dat.	keinen guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	keine guten Männer, Frauen, Kinder

Note that:

If the article or “der” word or “ein” word is omitted, or does not show the case (*i.e.* is not inflected), the case must be shown by the adjective, except in the genitive singular masculine and neuter, where the noun-ending shows the case and the adjective may be weak.

310.

Personal Pronouns.

ich, *I*; du, *thou*; Sie, *you*; er, *he*; sie, *she*; es, *it*.

(a) FIRST PERSON: SING.

SECOND PERSON: SING.

Nom.	ich, <i>I</i>	du, <i>thou, you</i>	Sie, <i>you</i>
Gen.	meiner (mein), <i>of me</i>	deiner (dein), <i>of thee</i>	Ihrer, <i>of you</i>
Dat.	mir, <i>to or for me</i>	dir, <i>to or for thee</i>	Ihnen, <i>to or for you</i>
Acc.	mirch, <i>me</i>	dirch, <i>thee, you</i>	Sie, <i>you</i>

(b) FIRST PERSON: PLUR.

SECOND PERSON: PLUR.

Nom.	wir, <i>we</i>	ihr, <i>you</i>	Sie, <i>you</i>
Gen.	unser, <i>of us</i>	euer, <i>of you</i>	Ihrer, <i>of you</i>
Dat.	uns, <i>to or for us</i>	euch, <i>to or for you</i>	Ihnen, <i>to or for you</i>
Acc.	uns, <i>us</i>	euch, <i>you</i>	Sie, <i>you</i>

(c)

THIRD PERSON SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	<i>er, he, it</i>	<i>sie, she, it</i>	<i>es, it</i>
Gen.	<i>seiner (sein), of him, of it</i>	<i>ihrer, of her, of it</i>	<i>seiner (sein), of it</i>
Dat.	<i>ihm, to or for him or it</i>	<i>ihr, to or for her or it</i>	<i>ihm, to or for it</i>
Acc.	<i>ihm, him, it</i>	<i>sie, her, it</i>	<i>es, it</i>

THIRD PERSON PLURAL: M. F. N.

Nom.	<i>sie, they</i>
Gen.	<i>ihrer, of them</i>
Dat.	<i>ihnen, to or for them</i>
Acc.	<i>sie, them</i>

Note that:

1. The possessive pronoun is formed from the genitive case of the personal pronoun.
2. The polite form, *Sie*, is the third person plural written with a capital, and is the same for both singular and plural.
3. The forms *seiner*, *ihr*, *ihrer*, *ihm*, *uns*, *euch* and *sie* have more than one meaning. Give all the English equivalents of each

311. Relative and Interrogative Pronouns.

(a) The relative *der*, *who*, *which*, *that*.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>MASC.</i>	<i>FEM.</i>	<i>NEUT.</i>	<i>M. F. N.</i>
Nom.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
Dat.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
Acc.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

(b) The relative *welcher*, *who*, *which*, *that*.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	<i>MASC.</i>	<i>FEM.</i>	<i>NEUT.</i>	<i>M. F. N.</i>
Nom.	<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>
Dat.	<i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>	<i>welchen</i>
Acc.	<i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche</i>

(c) The interrogative and relative interrogative *wer*, *who*, *was*, *what*.

Singular (plural wanting).

	MASC. AND FEM.	NEUT.
Nom.	<i>wer</i>	<i>was</i>
Gen.	<i>wessen</i>	<i>wessen</i>
Dat.	<i>wem</i>	
Acc.	<i>wen</i>	<i>was</i>

(d) The interrogative *welcher* is declined like "der" words.

Note that:

1. The only differences between the forms of the relative, *der*, and the article, *der*, are in the genitive throughout and the dative plural.
2. The relative *welcher* is wanting in the genitive and uses the genitive of the relative, *der*.
3. The dative of the neuter interrogative, *was*, is wanting. It is usually expressed by *wo(r)* and a preposition: *wozu*, *wo-nach*, *worauf*, etc.
4. The only differences in form between the relative, *welcher*, and the interrogative *welcher*, are in the genitive.

312. Demonstrative Pronouns.

(a) The demonstratives are *der*, *that*; *dieser*, *this*; *jener*, *that*; *solcher*, *such (a)*; *derjenige*, *that, the one*; *derselbe*, *the same*.

(b) The demonstrative *der*, *that*, is declined like the relative *der*; *dieser*, *jener*, and *solcher* are "der" words (§ 305, c). In *derjenige* and *derselbe*, the first part is declined like the definite article, the last part, weak.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
Nom.	<i>derjenige</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>
Gen.	<i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>	<i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>
Dat.	<i>bemjenigen</i>	<i>berjenigen</i>	<i>bemjenigen</i>	<i>denjenigen</i>
Acc.	<i>denjenigen</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>

Note that :

1. The demonstrative, *der*, differs in form from the article, *der*, only in the genitive throughout and in the dative plural. It is declined just like the relative *der*, from which it can be distinguished by the position of the verb following. The demonstrative does not change the order of the sentence; after the relative the verb is put at the end.

2. In the declension of *derjenige* and *derselbe*, the second part is inflected just as if it were a separate weak adjective following the article, *der*.

313. Indefinites and Reflexives.

(a) Most indefinites and the reflexive *sich* for the third person (*er*, *sie*, *es*; *sie*) are indeclinable. The declinable ones are inflected thus:

(b) The indefinites *jemand*, *some one*; *niemand*, *no one*; *jedermann*, *every one*; *man*, *one, they*.

Singular (plural wanting).

Nom.	jemand	niemand	jedermann	man
Gen.	jemand(e)s	niemand(e)s	jedermanns	<hr/>
Dat.	jemand(em or en)	niemand(em or en)	jedermann	einem
Acc.	jemand(en)	niemand(en)	jedermann	einen

The reflexives :

<i>Subject.</i>	<i>Reflexive.</i>	
<i>NOM.</i>	<i>DAT.</i>	<i>ACC.</i>
ich	mir	mir
du	dir	dich
wir	uns	uns
ihr	euch	euch

(c) The indefinite *mancher*, *many* (a), is a "der" word (§ 305, c).

Note that :

1. The reflexive pronouns (a) for the first and second persons singular have different forms for the dative and accusa-

tive; (b) for the first and second persons plural they have one form for both dative and accusative; (c) for the third person both singular and plural of all genders, there is only the one form, *sich*, for the dative and accusative.

2. Jemand and niemand are just alike in form and ending; jedermann has two n's and man only one.

314. Conjugation of the verb *haben*, *to have*.

(a) Pres. Indic.	Pres. Subj.	Perf. Indic.	Perf. Subj.
I have, etc.	I have, etc.	I have had, etc.	I have had, etc. ¹
ich habe	ich hab e	ich hab e gehabt	ich hab e gehabt
du hast	du hab est	du ha st gehabt	du hab est gehabt
er hat	er hab e	er hat gehabt	er hab e gehabt
wir haben	wir hab en	wir hab en gehabt	wir hab en gehabt
ihr habt	ihr hab et	ihr hab et gehabt	ihr hab et gehabt
Sie haben	Sie hab en	Sie hab eu gehabt	Sie haben gehabt
sie haben	sie hab en	sie haben gehabt	sie haben gehabt
(b) Past Indic.	Past Subj.	Plup. Indic.	Plup. Subj.
I had, etc.	I had, etc.	I had had	I had had
ich hatte	ich hätt e	ich hatt e gehabt	ich hätt e gehabt
du hatt est	du hätt est	du hatt est gehabt	du hätt est gehabt
er hatte	er hätt e	er hatte gehabt	er hätt e gehabt
wir hatt en	wir hätt en	wir hatt en gehabt	wir hätt en gehabt
ihr hatt et	ihr hätt et	ihr hatt et gehabt	ihr hätt et gehabt
Sie hatt en	Sie hätt en	Sie hatt en gehabt	Sie hätt en gehabt
sie hatt en	sie hätt en	sie hatt en gehabt	sie hätt en gehabt
(c) Future Indicative.	Future Subjunctive.	Present Conditional.	
I shall have, etc.	I should have, etc.	I should have had	
ich werd e haben	ich werde haben	ich würd e haben	
du wir st haben	du werdest haben	du würd est haben	
er wird habeu	er werd e haben	er würd e habeu	

¹ The translation of the subjunctive depends wholly upon the context and construction. The student must not think the translation here given is the only one for this mode. As the mode is used chiefly in subordinate clauses, it will be good practice for the student to conjugate the subjunctive with the compound tenses inverted: *daß ich gehabt habe*, *daß du gehabt hast*, etc.

wir werden haben
ihr werden haben
Sie werden haben
sie werden haben

wir werden haben
ihr werden haben
Sie werden haben
sie werden haben

wir würden haben
ihr würdet haben
Sie würden haben
sie würden haben

(d) *Fut. Perf. Indic.*

I shall have had, etc.
ich werde gehabt haben
du wirst — —
er wird — —
wir werden — —
ihr werden — —
Sie werden — —
sie werden — —

Fut. Perf. Subj.

I should have had, etc.
ich werde gehabt haben
du werdest — —
er werde — —
wir werden — —
ihr werdet — —
Sie werden — —
sie werden — —

Perf. Conditional.

I should have had, etc.
ich würde gehabt haben
du würdest — —
er würde — —
wir würden — —
ihr würdet — —
Sie würden — —
sie würden — —

(e) *Imperative.*

SING. habe (du), have!
PLUR. { habt (ihr), have!
{ haben Sie, have!

Participles.

PRESENT: haben, having
PERFECT: gehabt, had

Infinitives.

(zu) haben, to have
gehabt (zu) haben, to have had

Note that:

1. The plural of the present subjunctive is just like the indicative, except that in the form ihr habet, the t of the ending is preceded by e. This is true for all verbs except sein and tun.
2. The past subjunctive always differs from the past indicative only in taking umlaut when possible.
3. All subjunctives are regular (except two forms in the present of sein). So when you have learned the subjunctive of haben, you have learned them all.
4. The present subjunctive is formed by dropping the n of the infinitive; the past by adding umlaut to the indicative;

the other tenses by using the subjunctive of the auxiliaries of tense.

5. The past and pluperfect subjunctive are often used for the present and perfect conditional respectively.

315. Conjugation of the verb *sein*, *to be*, and (as tense auxiliary for intransitives), *to have*.

(See Footnote, p. 345.)

<i>(a) Pres. Indic.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Ind.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I am, etc.	I am, etc.	I have been, etc.	I have been, etc.
ich bin	ich sei	ich bin gewesen	ich sei gewesen
du bist	du sei est	du bist gewesen	du sei est gewesen
er ist	er sei	er ist gewesen	er sei gewesen
wir sind	wir sei en	wir sind gewesen	wir sei en gewesen
ihr seid	ihr sei et	ihr seid gewesen	ihr sei et gewesen
Sie sind	Sie sei en	Sie sind gewesen	Sie sei en gewesen
ſie sind	ſie sei en	ſie sind gewesen	ſie sei en gewesen
<i>(b) Past Indic.</i>	<i>Past Subj.</i>	<i>Plup. Ind.</i>	<i>Plup. Subj.</i>
I was, etc.	I were, etc.	I had been, etc.	I had been, etc.
ich war	ich wär e	ich war gewesen	ich wär e gewesen
du war st	du wär est	du war st gewesen	du wär est gewesen
er war	er wär e	er war gewesen	er wär e gewesen
wir war en	wir wär en	wir war en gewesen	wir wär en gewesen
ihr war et	ihr wär et	ihr war et gewesen	ihr wär et gewesen
Sie war en	Sie wär en	Sie war en gewesen	Sie wär en gewesen
ſie war en	ſie wär en	ſie war en gewesen	ſie wär en gewesen
<i>(c) Future Indicative.</i>		<i>Future Subjunctive.</i>	<i>Present Conditional.</i>
I shall be, etc.		I should be, etc.	I should be, etc.
ich werd e sein		ich werd e sein	ich würd e sein
du wir st sein		du werd est sein	du würd est sein
er wird sein		er werd e sein	er würd e sein
wir werd en sein		wir werd en sein	wir würd en sein
ihr werd et sein		ihr werd et sein	ihr würd et sein
Sie werd en sein		Sie werd en sein	Sie würd en sein
ſie werd en sein		ſie werd en sein	ſie würd en sein

(d) <i>Fut. Perf. Indic.</i>		<i>Fut. Perf. Subj.</i>		<i>Perf. Conditional.</i>	
I shall have been, etc.		I should have been, etc.		I should have been, etc.	
ich werd e gewesen sein		ich werd e gewesen sein		ich würd e gewesen sein	
du wir st	—	du werd est	—	du würd est	—
er wird	—	er werd e	—	er würd e	—
wir werd en	—	wir werd en	—	wir würd en	—
ih r werd et	—	ih r werd et	—	ih r würd et	—
Sie werd en	—	Sie werd en	—	Sie würd en	—
sie werd en	—	sie werd en	—	sie würd en	—
(e) <i>Imperative.</i>		<i>Participles.</i>			
SING. sei (du), be!		PRESENT: sei end, being			
PLUR. { seid (ih r) be!	seien Sie, be!	PERFECT: gewesen, been			

Infinitives.(zu) *sein*, to begewesen (zu) *sein*, to have been

316. Conjugation of the verb *werden*, *to become* (in the sense of *come to be*), and as auxiliary for the future tenses *shall* and *will*; also sign of the passive when used with the perfect participle. See § 318.

(See Footnote, p. 345.)

(a) <i>Pres. Indic.</i>		<i>Pres. Subj.</i>		<i>Perf. Indic.</i>		<i>Perf. Subj.</i>	
I become, etc. or	I become, etc. or	I become, etc. or	I have become,			I have become,	
I shall, etc.	I shall (will) etc.		etc.			etc.	
ich werd e	ich werd e	ich bin geworden	ich sei geworden				
du wir st	du werd est	du bist geworden	du sei est geworden				
er wird	er werd e	er ist geworden	er sei geworden				
wir werd en	wir werd en	wir sind geworden	wir sei en geworden				
ih r werd et	ih r werd et	ih r seid geworden	ih r sei et geworden				
Sie werd en	Sie werd en	Sie sind geworden	Sie sei en geworden				
sie werd en	sie werden	sie sind geworden	sie sei en geworden				
(b) <i>Past Indic.</i>		<i>Past Subj.</i>		<i>Plup. Indic.</i>		<i>Plup. Subj.</i>	

I became, etc. I became, etc.¹ I had become, etc. I had become, etc.
 ich wurd e, ward ich würde ich war geworden ich wär e geworden
 du wurd est, war st du würd est du war st geworden du wär est geworden
 *er wurd e, ward er würde er war geworden er wär e geworden

¹ This form, *würde*, is used regularly for the auxiliary of the conditional mode, *should, would*. See any complete verb conjugation.

wir wurd en	wir würd en	wir war en geworden	wir wären geworden
ihr wurd et	ihr würd et	ihr war t geworden	ihr wär et geworden
Sie wurden	Sie würd en	Sie war en geworden	Sie wären geworden
sie wurden	sie würd en	sie war en geworden	sie wär en geworden

(c) Future Indicative.	Future Subjunctive.	Present Conditional.
I shall become, etc.	I shall become, etc.	I should become, etc.
ich werd e werden	ich werd e werden	ich würd e werden
du wir st werden	du werd est werden	du würd est werden
er wird werden	er werd e werden	er würd e werden
wir werd en werden	wir werd en werden	wir würd en werden
ihr wurd et werden	ihr werd et werden	ihr würd et werden
Sie werd en werden	Sie werd en werden	Sie würd en werden
sie werd en werden	sie werd en werden	sie würd en werden

(d) Fut. Perf. Indic.	Fut. Perf. Subj.
I shall have become, etc.	I should have become, etc.
ich werd e geworden sein	ich werd e geworden sein
du wir st geworden sein	du werd est geworden sein
er wird geworden sein	er werd e geworden sein
wir werd en geworden sein	wir werd en geworden sein
ihr wurd et geworden sein	ihr werd et geworden sein
Sie werd en geworden sein	Sie werd en geworden sein
sie werd en geworden sein	sie werd en geworden sein

Perfect Conditional.

I should have become, etc.
ich würd e geworden sein
du würd est geworden sein
er würd e geworden sein
wir würd en geworden sein
ihr würd et geworden sein
Sie würd en geworden sein
sie würd en geworden sein

(e) Imperative.	Participles.
SING. werd e (du), become!	PERFECT: geworden (worden), become
PLUR. { werd et (ihr), become!	PRESENT: werd enb, becoming
{ werd en Sie, become!	

Infinitives.

(zu) werden, to become	geworden (zu) sein, to have become
------------------------	------------------------------------

Note that:

1. The verb, *werden*, like all intransitives denoting change of condition or position, is conjugated with *sein* as auxiliary.
2. *Werden* has three distinct meanings: (1) *will*, as auxiliary for the future tense; (2) *to become*; and (3) *to be*, as auxiliary for the passive voice.
3. To mean *will*, it can be used only in the present, followed by an infinitive, or in the past subjunctive, *würde*, as conditional. The meaning *become* and the passive auxiliary may be used for all forms.
4. As sign of the future *werden* is followed always by the infinitive; as sign of the passive, always by the past participle; meaning *to become*, it is not followed by any verb form.

317. Conjugation of *loben*, *to praise*, a weak verb.

ACTIVE VOICE.

(See Footnote, p. 345.)

(a) Pres. Ind.	Pres. Subj.	Perf. Ind. ¹	Perf. Subj.
I praise, etc.	I praise, etc.	I have praised, etc.	I have praised, etc.
ich lobe	ich lobe	ich habe gelobt	ich habe gelobt
du lobst	du lobest	du hast gelobt	du habest gelobt
er lobt	er lobe	er hat gelobt	er habe gelobt
wir loben	wir loben	wir haben gelobt	wir haben gelobt
ihr lobet	ihr lobet	ihr habt gelobt	ihr habet gelobt
Sie loben	Sie loben	Sie haben gelobt	Sie haben gelobt
sie loben	sie loben	sie haben gelobt	sie haben gelobt
(b) Past Ind.	Past Subj.	Plup. Indic.	Plup. Subj.
I praised, etc.	I praised, etc.	I had praised, etc.	I had praised, etc.
ich lobte	ich lobte	ich hatte gelobt	ich hätte gelobt
du lobtest	du lobtest	du hattest gelobt	du hättest gelobt
er lobte	er lobte	er hatte gelobt	er hätte gelobt
wir lobten	wir lobten	wir hatten gelobt	wir hätten gelobt
ihr lobtet	ihr lobtet	ihr hattet gelobt	ihr hättest gelobt
Sie lobten	Sie lobten	Sie hatten gelobt	Sie hätten gelobt
sie lobten	sie lobten	sie hatten gelobt	sie hätten gelobt

¹ For the conjugation of an intransitive verb with *sein* as auxiliary, see *werden*, § 316.

(c) Future Indicative.	Future Subjunctive.	Present Conditional.
I shall praise, etc.	I should praise, etc.	I should praise, etc.
ich werde loben	ich werde loben	ich würde loben
du wirst loben	du werdest loben	du würdest loben
er wird loben	er werde loben	er würde loben
wir werden loben	wir werden loben	wir würden loben
ihr werdet loben	ihr werdet loben	ihr würdet loben
Sie werden loben	Sie werden loben	Sie würden loben
sie werden loben	sie werden loben	sie würden loben
(d) Fut. Perf. Indic.	Fut. Perf. Subj.	Perf. Conditional.
I shall have praised, etc.	I should have praised, etc.	I should have praised, etc.
ich werde gelobt haben	ich werde gelobt haben	ich würde gelobt haben
du wirst — —	du werdest — —	du würdest — —
er wird — —	er werde — —	er würde — —
wir werden — —	wir werden — —	wir würden — —
ihr werdet — —	ihr werdet — —	ihr würdet — —
Sie werden — —	Sie werden — —	Sie würden — —
sie werden — —	sie werden — —	sie würden — —

(e) Imperative.	Participles.	Infinitives.
Sing. lobe (du), praise!	Pres. lobend, praising (zu) loben, to praise	
Plu. lobt (ihr), praise!	Perf. gelobt, praised	gelobt (zu) haben, to have loben Sie, praise!

318.

PASSIVE VOICE.

(See Footnote, p. 345.)

Pres. Indic.	Pres. Subj.
I am praised, etc.	I am praised, etc.
ich werde gelobt	ich werde gelobt
du wirst gelobt	du werdest gelobt
er wird gelobt	er werde gelobt
wir werden gelobt	wir werden gelobt
ihr werdet gelobt	ihr werdet gelobt
Sie werden gelobt	Sie werden gelobt
sie werden gelobt	sie werden gelobt

Perf. Indic.

I have been praised, etc.
 ich bin gelobt worden
 du bist gelobt worden
 er ist gelobt worden
 wir sind gelobt worden
 ihr seid gelobt worden
 Sie sind gelobt worden
 sie sind gelobt worden

(b) *Past Indic.*

I was praised, etc.
 ich wurde gelobt
 du wurdest gelobt
 er wurde gelobt
 wir wurden gelobt
 ihr wartet gelobt
 Sie wurden gelobt
 sie wurden gelobt

Plup. Indic.

I had been praised, etc.
 ich war gelobt worden
 du warst gelobt worden
 er war gelobt worden
 wir waren gelobt worden
 ihr wartet gelobt worden
 Sie waren gelobt worden
 sie waren gelobt worden

(c) *Future Indic.*

I shall be praised, etc.
 ich werde gelobt werden
 du wirst gelobt werden
 er wird gelobt werden
 wir werden gelobt werden
 ihr werdet gelobt werden
 Sie werden gelobt werden
 sie werden gelobt werden

Perf. Subj.

I have been praised, etc.
 ich sei gelobt worden
 du seiest gelobt worden
 er sei gelobt worden
 wir seien gelobt worden
 ihr seiet gelobt worden
 Sie seien gelobt worden
 sie seien gelobt worden

Past Subj.

I was praised, etc.
 ich würde gelobt
 du würdest gelobt
 er würde gelobt
 wir würden gelobt
 ihr würdet gelobt
 Sie würden gelobt
 sie würden gelobt

Plup. Subj.

I had been praised, etc.
 ich wäre gelobt worden
 du wärest gelobt worden
 er wäre gelobt worden
 wir wären gelobt worden
 ihr wäret gelobt worden
 Sie wären gelobt worden
 sie wären gelobt worden

Future Subj.

I should be praised, etc.
 ich werde gelobt werden
 du werdest gelobt werden
 er werde gelobt werden
 wir werden gelobt werden
 ihr werdet gelobt werden
 Sie werden gelobt werden
 sie werden gelobt werden

(d) Future Perf. Indic.

I shall have been praised, etc.
 ich werde gelobt worden sein
 du wirst gelobt worden sein
 er wird gelobt worden sein
 wir werden gelobt worden sein
 ihr werdet gelobt worden sein
 Sie werden gelobt worden sein
 sie werden gelobt worden sein

Future Perf. Subj.

I should have been praised, etc.
 ich würde gelobt worden sein
 du würdest gelobt worden sein
 er würde gelobt worden sein
 wir würden gelobt worden sein
 ihr würdet gelobt worden sein
 Sie würden gelobt worden sein
 sie würden gelobt worden sein

(e) Present Conditional.

I should be praised, etc.
 ich würde gelobt werden
 du würdest gelobt werden
 er würde gelobt werden
 wir würden gelobt werden
 ihr würdet gelobt werden
 Sie würden gelobt werden
 sie würden gelobt werden

Perfect Conditional.

I should have been praised, etc.
 ich würde gelobt worden sein
 du würdest gelobt worden sein
 er würde gelobt worden sein
 wir würden gelobt worden sein
 ihr würdet gelobt worden sein
 Sie würden gelobt worden sein
 sie würden gelobt worden sein

(f)

Imperative.

2D SING. *werde (du) gelobt* or *sei (du) gelobt*, be praised!
 2D PLUR. *{ werdet (ihr) gelobt* or *seid (ihr) gelobt*, be praised!
 { werden Sie gelobt or *seien Sie gelobt*, be praised!

Participles.

PRESENT: *(zu lobend*, used only as adj.)PERFECT: *gelobt worden*

Infinitives.

*gelobt (zu) werden**gelobt worden (zn) sein*319. Conjugation of *sehen*, to see, a strong verb.

ACTIVE VOICE.

(See Footnote, p. 345.)

Pres. Indic.

I see, etc.
 ich sehe
 du siehst
 er sieht

Pres. Subj.

I see, etc.
 ich sehe
 du siehst
 er sehe

Perf. Indic.

I have seen, etc.
 ich habe gesehen
 du hast gesehen
 er hat gesehen

Perf. Subj.

I have seen, etc.
 ich habe gesehen
 du hast gesehen
 er habe gesehen

wir sehen
ihr seht
Sie sehen
sie sehen

wir sehen
ihr sehet
Sie sehen
sie sehen

wir haben gesehen
ihr habt gesehen
Sie haben gesehen
sie haben gesehen

wir haben gesehen
ihr habt gesehen
Sie haben gesehen
sie haben gesehen

(b) *Past. Ind.* *Past. Subj.*
I saw, etc. I saw, etc.
ich sah ich sah
du sahst du sahst
er sah er sah
wir sahen ihr sah
Sie sahen sie sahen

Plup. Indic.
I had seen, etc.
ich hatte gesehen
du hattest gesehen
er hatte gesehen
wir hatten gesehen
ihr hattet gesehen
Sie hatten gesehen
sie hatten gesehen

Plup. Subj.
I had seen, etc.
ich hätte gesehen
du hättest gesehen
er hätte gesehen
wir hätten gesehen
ihr hättest gesehen
Sie hätten gesehen
sie hätten gesehen

(c) *Future Indic.*
I shall see, etc.
ich werde sehen
du wirst sehen
er wird sehen
wir werden sehen
ihr werdet sehen
Sie werden sehen
sie werden sehen

Future Subj.
I shall see, etc.
ich werde sehen
du werdest sehen
er werde sehen
wir werden sehen
ihr werdet sehen
Sie werden sehen
sie werden sehen

Present Conditional.
I should see, etc.
ich würde sehen
du würdest sehen
er würde sehen
wir würden sehen
ihr würdet sehen
Sie würden sehen
sie würden sehen

(d) *Future Perf. Indic.*
I shall have seen, etc.
ich werde gesehen haben
du wirst — —
er wird — —
wir werden — —
ihr werdet — —
Sie werden — —
sie werden — —

I should have seen, etc.
ich werde-gesehen haben
du werdest — —
er werde — —
wir werden — —
ihr werdet — —
Sie werden — —
sie werden — —

Perfect Conditional.
I should have seen, etc.
ich würde gesehen haben
du würdest — —
er würde — —
wir würden — —
ihr würdet — —
Sie würden — —
sie würden — —

(e) *Imperatives.*
SING. sieh(e) du, see!
PLU. { sehet (ihr), see!
{ sehen Sie, see!

Participles.
PRES. sehend, seeing
PERR. gesehen, seen

Infinitives.
(zu) sehen, to see
gesehen (zu) haben, to
have seen

(f) The *Passive Voice* of *sehen* is formed exactly like that of *loben*, by substituting the form *gesehen* for the form *gelobt* in the paradigms in § 318.

Note that:

1. The personal endings throughout the weak verb correspond very closely to those of the auxiliaries.
2. Many strong verbs change the root-vowel in the present indicative, second and third persons singular, and in the imperative singular.
3. Weak verbs have the past participle in *t*. Strong verbs in *en*; otherwise they are conjugated just like weak verbs, except in the present and past indicative and in the imperative.

320. Conjugation of *anfangen*, *to begin*, a separable strong verb.

(See Footnote, p. 345.)

(a) Pres. Ind.	Pres. Subj.	Perf. Indic.	Perf. Subj.
I begin, etc.	I begin, etc.	I have begun, etc.	I have begun, etc.
ich fange an	ich fange an	ich habe angefangen	ich habe angefangen
du fängst an	du fängst an	du hast	—
er fängt an	er fangt an	er hat	—
wir fangen an	wir fangen an	wir haben	—
ihr fangt an	ihr fangt an	ihr habt	—
Sie fangen an	Sie fangen an	Sie haben	—
sie fangen an	sie fangen an	sie haben	—

(b) Past Ind.	Past Subj.	Plup. Indic.	Plup. Subj.
I began, etc.	I began, etc.	I had begun, etc.	I had begun, etc.
ich fing an	ich finge an	ich hatte angefangen	ich hätte angefangen
du fingst an	du fingest an	du hattest	du hättest
er singt an	er singet an	er hatte	er hätte
wir singen an	wir singen an	wir hatten	wir hätten
ihr singet an	ihr singet an	ihr hattet	ihr hättest
Sie singen an	Sie singen an	Sie hatten	Sie hätten
sie singen an	sie singen an	sie hatten	sie hätten

(c) Future Indic.

I shall begin, etc.

ich werde anfangen

du wirst anfangen

er wird anfangen

wir werden anfangen

ihr werdet anfangen

Sie werden anfangen

sie werden anfangen

Future Subj.

I should begin, etc.

ich werde anfangen

du werdest anfangen

er werde anfangen

wir werden anfangen

ihr werdet anfangen

Sie werden anfangen

sie werden anfangen

Pres. Conditional.

I should begin, etc.

ich würde anfangen

du würdest anfangen

er würde anfangen

wir würden anfangen

ihr würdet anfangen

Sie würden anfangen

sie würden anfangen

(d) Future Perf. Indic.

I shall have begun, etc.

ich werde angefangen haben

du wirst angefangen haben

er wird angefangen haben

wir werden angefangen haben

ihr werdet angefangen haben

Sie werden angefangen haben

sie werden angefangen haben

Future Perf. Subj.

I should have begun, etc.

ich werde angefangen haben

du werdest angefangen haben

er werde angefangen haben

wir werden angefangen haben

ihr werdet angefangen haben

Sie werden angefangen haben

sie werden angefangen haben

Perfect Conditional.

I should have begun, etc.

ich würde angefangen haben

du würdest angefangen haben

er würde angefangen haben

wir würden angefangen haben

ihr würdet angefangen haben

Sie würden angefangen haben

sie würden angefangen haben

(e)

Imperative.

SING. fange (du) an, begin !

PLU. { fanget (ihr) an, begin !

{ fangen Sie an, begin !

Participles.

PRES. anfangend, beginning

PERF. angefangen, begun

Infinitives.

anzufangen, to begin

angefangen zu haben, to have begun

(f) The *Passive Voice* of separable verbs is perfectly regular. See § 318.

321. Conjugation of *zerbrechen*, to break (to pieces), an inseparable strong verb.

(See Footnote, p. 345.)

<i>(a) Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Indic.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I break, etc.	I break, etc.	I have broken, etc.	I have broken, etc.
ich zerbreche	ich zerbreche	ich habe zerbrochen	ich habe zerbrochen
du zerbrichst	du zerbrechst	du hast —	du hast —
er zerbricht	er zerbreche	er hat —	er habe —
wir zerbrechen	wir zerbrechen	wir haben —	wir haben —
ihr zerbrecht	ihr zerbrechet	ihr habt —	ihr habet —
Sie zerbrechen	Sie zerbrechen	Sie haben —	Sie haben —
sie zerbrechen	sie zerbrechen	sie haben —	sie haben —

<i>(b) Past. Ind.</i>	<i>Past Subj.</i>	<i>Plup. Indic.</i>	<i>Plup. Subj.</i>
I broke, etc.	I broke, etc.	I had broken, etc.	I had broken, etc.
ich zerbrach	ich zerbräche	ich hatte zerbrochen	ich hätte zerbrochen
du zerbrachst	du zerbrächst	du hattest —	du hättest —
er zerbrach	er zerbräche	er hatte —	er hätte —
wir zerbrachten	wir zerbrächen	wir hatten —	wir hätten —
ihr zerbracht	ihr zerbrächet	ihr hattet —	ihr hättest —
Sie zerbrachten	Sie zerbrächen	Sie hatten —	Sie hätten —
sie zerbrachten	sie zerbrächen	sie hatten —	sie hätten —

<i>(c) Future Indic.</i>	<i>Future Subj.</i>	<i>Pres. Conditional.</i>
I shall break, etc.	I should break, etc.	I should break, etc.
ich werde zerbrechen	ich werde zerbrechen	ich würde zerbrechen
du wirst zerbrechen	du werdest zerbrechen	du würdest zerbrechen
er wird zerbrechen	er werde zerbrechen	er würde zerbrechen
wir werden zerbrechen	wir werden zerbrechen	wir würden zerbrechen
ihr werdet zerbrechen	ihr werdet zerbrechen	ihr würdet zerbrechen
Sie werden zerbrechen	Sie werden zerbrechen	Sie würden zerbrechen
sie werden zerbrechen	sie werden zerbrechen	sie würden zerbrechen

(d) *Fut. Perf. Indic.*

I shall have broken, etc.
 ich werde zerbrochen haben
 du wirst zerbrochen haben
 er wird zerbrochen haben
 wir werden zerbrochen haben
 ihr werdet zerbrochen haben
 Sie werden zerbrochen haben
 sie werden zerbrochen haben

Fut. Perf. Subj.

I should have broken, etc.
 ich werde zerbrochen haben
 du werdest zerbrochen haben
 er werde zerbrochen haben
 wir werden zerbrochen haben
 ihr werdet zerbrochen haben
 Sie werden zerbrochen haben
 sie werden zerbrochen haben

Perfect Conditional.

I should have broken, etc.
 ich würde zerbrochen haben
 du würdest zerbrochen haben
 er würde zerbrochen haben
 wir würden zerbrochen haben
 ihr würdet zerbrochen haben
 Sie würden zerbrochen haben
 sie würden zerbrochen haben

(e) *Imperative.*

SING. zerbrich (du), break!
 PLU. { zerbrechst (ihr), break!
 { zerbrechen Sie, break!

Participles.

PRES. zerbrechend, breaking
 PERR. zerbrochen, broken

Infinitives.

(zu) zerbrechen, to break zerbrochen (zu) haben, to have broken

(f) The *Passive Voice* of inseparable verbs is perfectly regular: ich werde zerbrochen, etc. See § 318.

Note that :

1. The separable prefix follows and is separated from the root-verb in the present and past indicative and subjunctive and in the imperative.
2. In all other cases it precedes and is attached to the root-verb. This includes the past participle with prefix *ge-* and the

infinitive with sign *zu*. So we write *aufgestanden*, *aufzustehen*, etc.

3. Inseparable verbs are just like simple verbs, except that the past participle does not have the prefix *ge-*. It is easy to see that this would sound awkward.

322. Conjugation of *sich freuen*, to be glad, to rejoice, a reflexive verb.

(See Footnote, p. 345.)

<i>(a) Pres. Ind.</i>	<i>Pres. Subj.</i>	<i>Perf. Indic.</i>	<i>Perf. Subj.</i>
I am glad, etc.	I am glad, etc.	I have been glad, etc.	I have been glad, etc.
ich freue mich	ich freue mich	ich habe mich gefreut	ich habe mich gefreut
du frenst dich	du frenest dich	du hast dich	du hast dich
er freut sich	er freue sich	er hnt sich	er habe sich
wir freuen uns	wir freuen uns	wir haben uns	wir haben uns
ihr frent euch	ihr frenet euch	ihr habt euch	ihr habet euch
Sie freuen sich	Sie freuen sich	Sie haben sich	Sie haben sich
sie freuen sich	sie freuen sich	sie haben sich	sie haben sich

<i>(b) Past Indic.</i>	<i>Past Subj.</i>	<i>Plup. Indic.</i>	<i>Plup. Subj.</i>
I was glad, etc.	I was glad, etc.	I had been glad, etc.	I had been glad, etc.
ich freute mich	ich freute mich	ich hatte mich gefreut	ich hätte mich gefreut
du freutest dich	du freute dich	du hattest dich	du hättest dich
er freute sich	er freute sich	er hatte sich	er hätte sich
wir freuteten uns	wir freuten uns	wir hatten uns	wir hätten uns
ihr freutet euch	ihr freutet euch	ihr hattet euch	ihr hättest euch
Sie freuteten sich	Sie freuten sich	Sie hatten sich	Sie hätten sich
sie freuteten sich	sie freuten sich	sie hatten sich	sie hätten sich

<i>(c) Future Indicative.</i>	<i>Future Subjunctive.</i>
I shall be glad, etc.	I should be glad, etc.
ich werde mich freuen	ich werde mich freuen
du wirst dich freuen	du werdest dich freuen
er wird sich freuen	er werde sich freuen
wir werden uns freuen	wir werden uns freuen
ihr werdet euch freuen	ihr werdet euch freuen
Sie werden sich freuen	Sie werden sich freuen
sie werden sich freuen	sie werden sich freuen

(d) Future Perf. Indic.

I shall have been glad, etc.
 ich werde mich gefreut haben
 du wirst dich gefreut haben
 er wird sich gefreut haben
 wir werden uns gefreut haben
 ihr werdet euch gefreut haben
 Sie werden sich gefreut haben
 sie werden sich gefreut haben

(e) Present Conditional.

I should be glad, etc.
 ich würde mich freuen
 du würdest dich freuen
 er würde sich freuen
 wir würden uns freuen
 ihr würdet euch freuen
 Sie würden sich freuen
 sie würden sich freuen

(f) Imperative.

SING. freue dich, rejoice!
 { freut euch, rejoice!
 PLU. { freuen Sie sich, rejoice!

Future Perf. Subj.

I should have been glad, etc.
 ich werde mich gefreut haben
 du werdest dich gefreut haben
 er werde sich gefreut haben
 wir werden uns gefreut haben
 ihr werdet euch gefreut haben
 Sie werden sich gefreut haben
 sie werden sich gefreut haben

Perfect Conditional.

I should have been glad, etc.
 ich würde mich gefreut haben
 du würdest dich gefreut haben
 er würde sich gefreut haben
 wir würden uns gefreut haben
 ihr würdet euch gefreut haben
 Sie würden sich gefreut haben
 sie würden sich gefreut haben

Participles.

PRES. sich freuend, rejoicing
 PERF. sich gefreut, rejoiced

Infinitives.

sich zu freuen, to be glad

sich gefreut zu haben, to have been glad

Note that:

1. The reflexive pronoun in the conjugation of the reflexive verb must change to agree with the subject, just as we say in English, *I hurt myself, you hurt yourself, he hurt himself*.
2. The reflexive pronoun always follows directly after the verb in the simple tenses and directly after the auxiliary in the compound tenses.
3. All reflexive verbs are conjugated with the auxiliary haben.

322. The Modal Auxiliaries correspond to the English modals as follows:—

(a)	PRESENT.	PAST.	PAST PARTICIPLE.
	<i>dürfen, may, to be permitted</i>	<i>durfte</i>	<i>gedurft or dürfen</i>
	<i>können, can, to be able to</i>	<i>könnte</i>	<i>gekönnt or können</i>
	<i>mögen, may, to care or like to</i>	<i>mochte</i>	<i>gemocht or mögen</i>
	<i>müssen, must, to be compelled to</i>	<i>muschte</i>	<i>gemusht or müssen</i>
	<i>sollen, shall, ought, to be to</i>	<i>sollte</i>	<i>gesollt or sollen</i>
	<i>wollen, will, to want to</i>	<i>wollte</i>	<i>gewollt or wollen</i>

(b) Present Indicative of Modals.

I may, etc.	I can, etc.	I like, etc.	I must, etc.	I am to, etc.	I want to, etc.
ich darf	ich kann	ich mag	ich muß	ich soll	ich will
du darfst	du kannst	du magst	du mußt	du sollst	du willst
er darf	er kann	er mag	er muß	er soll	er will
wir dürfen	wir können	wir mögen	wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr dürft	ihr könnet	ihr mögt	ihr müßt	ihr sollt	ihr wollet
Sie dürfen	Sie können	Sie mögen	Sie müssen	Sie sollen	Sie wollen
sie dürfen	sie können	sie mögen	sie müssen	sie sollen	sie wollen

(c) Present Subjunctive.

I may, etc.	I can, etc.	I like, etc.	I must, etc.	I am to, etc.	I want to, etc.
ich dürfe	ich könne	ich möge	ich müsse	ich solle	ich wolle
du dürfest	du könnest	du mögest	du müsstest	du sollest	du wollest
er dürfe	er könne	er möge	er müsse	er solle	er wolle
wir dürfen	wir können	wir mögen	wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr dürfet	ihr könnet	ihr möget	ihr müsset	ihr sollet	ihr wollet
Sie dürfen	Sie können	Sie mögen	Sie müssen	Sie sollen	Sie wollen
sie dürfen	sie können	sie mögen	sie müssen	sie sollen	sie wollen

(d) Past Indicative.

I was per- mitted, etc.	I was able, etc.	I liked to, etc.	I had to, etc.	I ought to, etc.	I wanted to, etc.
ich durfte	ich konnte	ich mochte	ich mußte	ich sollte	ich wollte
du durftest	du konntest	du mochtet	du mußtest	du solltest	du wolltest
er durfte	er könnte	er mochte	er mußte	er sollte	er wollte

wir durften wir könnten wir möchten wir müssten wir sollten wir wollten
 ihr durftet ihr könnet ihr möchtet ihr müsstet ihr solltet ihr wolltet
 Sie durften Sie könnten Sie möchten Sie müssten Sie sollten Sie wollten
 sie durften sie könnten sie möchten sie müssten sie sollten sie wollten

(e)

Past Subjunctive.

I might,	I could,	I should	I sh'd have	I ought to,	I should
etc.	etc.	like, etc.	to, etc.	etc.	want to, etc.

ich dürfte ich könnte ich möchte ich müsste ich sollte ich wollte
 du dürftest du könntest du möchtetest du müsstest du solltest du wolltest
 er dürfte er könnte er möchte er müsste er sollte er wollte
 wir dürften wir könnten wir möchten wir müssten wir sollten wir wollten
 ihr durftet ihr könnet ihr möchtet ihr müsstet ihr solltet ihr wolltet
 Sie durften Sie könnten Sie möchten Sie müssten Sie sollten Sie wollten
 sie durften sie könnten sie möchten sie müssten sie sollten sie wollten

(f) *Future Indicative* of all modals is regular: ich werde dürfen, I shall be permitted; du werdest dürfen, etc.

Future Subjunctive of all modals is regular: ich werde dürfen, I shall be permitted; du werdest dürfen, etc.

(g) *Perfect Indicative without a dependent infinitive* is regular: ich habe gedurft, I was (have been) permitted: ich habe gekonnt, I was (have been) able, etc.

(h) *Perfect Indicative with a dependent infinitive* has the past participle with infinitive form ("two infinitives"):

I was permitted to go, etc.

ich habe gehen dürfen
 du hast gehen dürfen
 er hat gehen dürfen
 wir haben gehen dürfen
 ihr habt gehen dürfen
 Sie haben gehen dürfen
 sie haben gehen dürfen

(i) *Perfect Subjunctive.**Without Dependent Infinitive.*

I have been permitted, etc.

ich habe gedurft
 du habest gedurft
 er habe gedurft
 wir haben gedurft
 ihr habet gedurft
 Sie haben gedurft
 sie haben gedurft

With Dependent Infinitive.

I have been permitted to go, etc.

ich habe gehen dürfen
 du habest gehen dürfen
 er habe gehen dürfen
 wir haben gehen dürfen
 ihr habet gehen dürfen
 Sie haben gehen dürfen
 sie haben gehen dürfen

(j) *Pluperfect Indicative.**Without Dependent Infinitive.*

I had been permitted, etc.

ich hatte gedurft
 du hattest gedurft
 er hatte gedurft
 wir hatten gedurft
 ihr hattet gedurft
 Sie hatten gedurft
 sie hatten gedurft

With Dependent Infinitive.

I had been permitted to go, etc.

ich hatte gehen dürfen
 du hattest gehen dürfen
 er hatte gehen dürfen
 wir hatten gehen dürfen
 ihr hattet gehen dürfen
 Sie hatten gehen dürfen
 sie hatten gehen dürfen

(k) *Pluperfect Subjunctive.**Without Dependent Infinitive.*

I might have been permitted, etc.

ich hätte gedurft
 du hättest gedurft
 er hätte gedurft
 wir hätten gedurft
 ihr hättet gedurft
 Sie hätten gedurft
 sie hätten gedurft

With Dependent Infinitive.

I might have been permitted to go.

ich hätte gehen dürfen
 du hättest gehen dürfen
 er hätte gehen dürfen
 wir hätten gehen dürfen
 ihr hättet gehen dürfen
 Sie hätten gehen dürfen
 sie hätten gehen dürfen

(l) *Future Perfect Indicative and Subjunctive of modals is regular but seldom used.*

(m) *Imperative.*

Wanting, except
wollen, which is rare.

Participles.

PRES. **dürfend**, **fönnend**, etc.
PERF. gedurft or **dürfen**, etc.

Infinitives.

dürfen, **fönnen**, etc.

gedurft zu haben, gekonnt zu haben, etc.

Note that:

1. In their principal parts all modals are irregular and resemble weak verbs.
2. The forms are regularly made from the principal parts except in the present, and in the past subjunctive of sollen (sollte) and wollen (wollte), which do not take umlaut.
3. The past indicative and subjunctive of sollen and of wollen have the same form.
4. The English *should like* or *would like* is usually German möchte (gern).
5. English expressions, *could have gone*, *might have been*, *must have seen*, *ought to have done*, etc., are almost always German, hätte gehen können, hätte sein können, hätte sehen müssen, hätte tun müssen, etc. Always begin such a phrase with a form of hätte.
6. Because of the future idea in mögen, sollen and wollen, they are not commonly used in the future tense.
7. All modals are conjugated with haben as auxiliary.

INDEX TO SYNTAX.

(References are to section numbers.)

accusative case, definition of, 7, *b* ; 73, *d*.
prepositions with accusative or dative, 82.
prepositions with accusative, 93.
of definite time, 113 ; 223, *a*, *b*.
impersonals with, 206, *c*.
address, terms of, 44.
adjective, declension of, *see* declension.
predicate, 9.
comparison of, 214.
adverb, adjective used as, 140.
comparison of, 214.
cardinal, 217, *a*.
ordinal, 218, *a*.
position of, 266, *e*.
all, translation of, 150, *a*.
all, use of, 150, *a*.
another, translation of, 150, *b*.
antecedent, of personal pronouns, 85.
of possessive pronouns, 95.
of relative pronouns, 156, *b*, *h*.
apposition, nouns in, 74.
article, definite, declension, 8, 15.
combination with preposition, 100, *a*.
indefinite, declension of, 8 ; 19.
used independently, 138, *b*.
auxiliaries, *haben*, 57 ; 202 ; 207, *b*.
sein, 58.
modal, *see* modals.

beide, 150, *c*.

clause, modifying demonstrative, 147, *b*.
punctuation of relative, 156, *g*.
use of, for English infinitive or participial phrase, 187, *b*.
use of, instead of modified verbal, 260.
comparison, of adjectives and adverbs, 214.
compound verbs, *see* separable and inseparable.
conditional mode, formation of, 244.
German substitute for English perfect of modals, 248.
conditional sentences, 245, *a*, *b*.
omission of *wenn* in, 245, *c*, *d*.
differences between English and German, 245, *e*.
conjugation, *see* voice, mode, tense, etc.
conjunctions, coördinating, 162, *a* ; 259, *a*.
subordinating, 162, *b* ; 259, *c*.
conjunctive adverb, 162, *c* ; 259, *b*.
da(r), with preposition, 100, *b*.
dates, 223.
dative case, of indirect object, 39 ; 73, *c*.
prepositions with, 82, 89.
of agent, 194.

(dative case) — continued.

- passive of verbs with dative, 198.
- impersonals with, 206, *d.*
- with *am* to express time, 223.
- with *von* as substitute for genitive, 226, *a.*
- with adjectives, 256, *a.*
- with verbs, 256, *b.*
- declension**, of definite article, 8; 15.
- of indefinite article, 8; 19.
- of nouns of first class, 33; 38; 43.
- of nouns of second class, 60.
- of nouns of third class, 64.
- of nouns of fourth class, 72.
- of nouns of fifth class, 103.
- weak declension, of nouns, 103.
 - of adjectives, 108.
- strong declension of adjectives, 104.
- mixed declension of adjectives, 112.
- summary of adjective declensions, 116.
- of personal pronouns, 85.
- of possessive pronouns, 94.
- of interrogative, 143.
- of demonstrative, 108; 147.
 - of relative, 156, *a.*
- demonstrative pronouns**, *see* pronouns.
- der**, definite article, 8; 15.
 - demonstrative, 147.
- derjenige**, 147, *c.*
- derselbe**, 147, *c.*
- dieser**, 108; 147, *d.*; 150, *h.*
- doch**, with imperative, 183; 271, *b.*
 - various uses, 271, *a, b, c.*
- dn.**, 44.

ein, indefinite article, 8; 19.

- indefinite pronoun, 138; 150, *e.*
- cardinal number, 217.

einig, 150, *d.*

ein paar, 151.

emphatic form of verb, 20; 187, *a.*

er, meaning *it*, 4.

es *gibt*, 208.

etwas, 148, *a.*

former, *the*, *jener*, 150, *h.*

fractions, 219.

ganz, 150, *a*; 219, *b.*

gender, 2; 68; 69.

genitive case, possessive, 34; 73, *b.*

- with reflexive verbs, 204.

- of proper nouns, 226.

- of indefinite time, 255, *a*; 1.

- of recurring time, 255, *a*; 2.

- with prepositions, 255, *b.*

haben, conjugation of, 1; 6; 47; 57; 232.

- as auxiliary, 57.

her, 178.

Herr, use of, 106.

hin, 178.

-ig, 138.

imperative mode, 55; 181; 182.

impersonal verbs, *see* verbs, impersonal.

indicative mode, present, 1; 12;

24; 37; 123; 171; 173; 193;

202; 206.

past, 6; 18; 30; 42; 126; 171;

173; 193; 202; 206.

future, formation of, 47.

perfect, formation of, 57; 58.

(indicative mode) — continued.

- past perfect, use of, 59.
- formation of, 63.
- future perfect, formation of, 78.
- indirect discourse**, 233, *c, d, e.*
- infinitive**, position of, 48 ; 185, *f* ; 266, *d.*
- of purpose, 79 ; 185, *e.*
- without *zu*, 185, *b.*
- with *zu*, 185, *c.*
- as noun, 185, *d.*
- with preposition for English verbal, 185, *e.*
- “two infinitives” of modals, 129.
- position of, in dependent sentences, 165.
- in passive voice, 193.
- of reflexives, 202.
- of impersonals, 206.
- use of clause for, 260.
- interrogative pronouns**, *see* pronouns, interrogative.
- inverted order**, *see* word order.
- irgend**, 148, *b.*
- irregular verbs**, *see* verbs, strong.
- list of, p. 327.
- it**, use of *er, sie, es*, 4.
- with prepositions, 100, *b.*
- impersonal verbs, 206.
- ja**, use of, 270, *a, b, c.*
- jeder**, 108.
- jedermann**, 148, *h.*
- jemand**, 148, *h.*
- jener, the former**, 150, *h.*
- sein**, use of, 117.
- used independently, 188, *b.*
- as indefinite pronoun, 150, *e.*
- lassen**, regular meaning, 133.
- causative meaning, 132, *c.*
- latter, the, dieser**, 150, *h.*
- like, to**, 132, *a* ; 215.
- man**, 148, *c.*
- mand**, 150, *g.*
- may**, in asking permission, **dürfen**, 126, note 3 ; 132, *a.*
- to denote possibility, **können**, 132, *a.*
- mehr**, 148, *d.*
- Million**, 217.
- mixed declension**, *see* declension.
- modal auxiliaries**, conjugation of, 123 ; 126 ; 129 ; 243.
- special uses of, 132 ; 248.
- “two infinitives,” 129.
- order of, 165.
- name**, use of **heissen**, to express, 45.
- nicht**, position of, in sentence, 21 ; 266, *e, 4.*
- nichts**, 148, *e.*
- nicht wahr**, use of, in questions, 3, *a.*
- nie**, position of, in sentence, 109 ; 266, *e, 4.*
- niemand**, 148, *h.*
- noch**, 272.
- nominative case**, 7, *a* ; 73, *a.*
- normal order**, *see* word order.
- nouns**, classification of, 32.
- first class, 33 ; 38 ; 43.
- second class, 60.
- third class, 64.
- fourth class (mixed), 72.
- fifth class (weak), 108.
- in apposition, 74.

(nouns) — *continued.*
 position of, as objects, 39 ; 86, *b* ; 266, *h*.
 proper, 226.
 number, singular and plural, 67.
 numerals, cardinal, 217.
 ordinal, 218.
 fractions, 219.
 nun, as exclamation, 174 ; 274, *c*.

object, direct, 7, *b*.
 indirect, 39.
 position of pronouns as, 86 ; 266, *f, g*.
 position of nouns as, 86 ; 266, *h*.

order of sentence, *see* word order.

ordinal, numbers, 218.
 adverbs, 218, *a*.

participles, 186 ; 197 ; 266, *a*.
 used as noun, 186, *b*.
 use of German clause for, 187, *b*.
 position of, 58, *a* ; 266, *d*.
 in passive voice, 193.

passive voice, formation of, 193.
 substitutes for, 148, *c* ; 197 ; 199, *a, b* ; 203, *c*.
 of verbs governing dative, 198.

past tense, *see* indicative, past.
 use of German perfect for English past, 59 ; 129, note.
 past progressive, 59, *a*.

perfect tense, *see* indicative, perfect.
 use of, for English past, 59 ; 129, note.
 use of German present with *fōn* for English perfect, 59, *b*.

personal endings, 13 ; 26, *a* ; 53, note.

phrase, position of, 266, *e*, 3.

predicate adjective, 9 ; 116, *a*.

prefixes, inseparable, 171.
 separable, 172.
 common, 177.
 meanings of, 176.

prepositions, with dative or accusative, 82.
 with dative, 89.
 with accusative, 93.
 with genitive, 255, *b*.
 omitted after nouns of measure, 105.
 with definite article, 100, *a*.
 with personal pronoun, 100, *b*.
 with interrogative pronoun, 144.
 with relative pronouns, 156, *e*.

present tense, *see* indicative, present.
 use with *fōn* for English perfect, 59, *b*.

principal parts of verbs, 26.
 of strong verbs, *see* verbs, strong.

progressive form of verbs, 20 ; 187, *a*.

pronouns, personal, 85.
 agreement with antecedent, 85, *a*.
 position of, as object, 86 ; 266, *f, g*.
 substitutes for, 100, *b*.
 possessive, 94.
 agreement with antecedent, 95.
 independent possessive, with definite article, 138, *a*.
 without definite article, 138, *b*.
 intensive, 139.

(pronouns) — *continued.*

interrogative, 143.
 combined with prepositions, 144.
 demonstrative, 108 ; 147.
 modified by a clause, 147, *b.*
 indefinite, indeclinable, 148.
 inflected, 150.
 relative, 156, *a.*
 agreement with antecedent, 156, *b.*
 compound, 156, *c.*
 combined with prepositions, 156, *e.*
 never omitted, 156, *f.*
 punctuation of, 156, *g.*
 with antecedent of first or second person, 156, *h.*
 use of *was* as, 156, *d.*
 reflexive, 202.
 proper nouns, 226.

reflexive pronouns, 202.

reflexive verbs, 202 ; 203.

relative pronouns, *see* pronouns.

fijon, use of, in denoting continued action, 59, *a.*
 denoting completed action, 273.
fein, conjugation of, 1 ; 6 ; 47 ; 57 ; 282.
 as auxiliary, 58.
 to denote *there is*, 208, *b.*
 as copula, 197.
selbst, selber, 139.
fich, 202.
fie, she, they, it, 4.
Sie, you, 44.
földer, 108 ; 150, *g.*

follen, to denote obligation, 126, note 2.

to report hearsay, 132, *b.*

idiomatic use in questions, 132, *b.*

föndern, use of, 249 ; 249, *a.*

strong verba, *see* verbs, strong.

subjunctive mode, formation, 232.

of auxiliaries, 232, *d.*

uses of, 233.

of weak verbs, 236.

of strong verbs, 237 ; 238.

potential, 239.

optative, 240.

hortative, 240, *a.*

of modals, 243.

conditional, 245, *b, d.*

superlative, 214.

tenses, *see* under indicative, subjunctive, and conditional modes.

use of, 59 ; 129, note.

there is, or *are*, 208.

time, definite, 113.

indefinite, 255, *a, 1.*

recurring, 255, *a, 2.*

of day, 222.

dates, 223.

um . . . zu, to denote purpose, 79.

umlaut, 32, *a.*

verbals, use of infinitive as, 185, *e.*

translated by clause, 260.

verbs, classification of, 25.

weak, 13.

strong, or irregular, 25, *a.*

list of, p. 327.

classes of: Class I., 282 ; 285 ;

(verbs) — *continued*.

II., 287; 288; III., 290; 291;

IV., 293; 295; V., 294; 295;

VI., 297; 299; VII., 298; 299.

unclassified (mixed), 298, *b*; 299.

table of root vowels of, 301.

conjugation of, *see* conjugation.

principal parts of, 26.

inseparable, 171.

separable, 172; 173.

common, 177.

reflexive, 202; 203.

impersonal, 206; 207; 208.

viel, 118; 150, *f*.

comparison of, 214.

voice, active, *see* indicative, imperative, subjunctive, and conditional modes.passive, *see* passive voice.*was*, as interrogative pronoun, 143.
as indef. compound relative, 156, *c*.
as relative after neuter adjective and pronouns, 156, *d*.*was für ein*, 143.weak declension, of nouns, 103.
of adjectives, 108.

weak verbs, 13; 25.

welcher, as interrogative, 143;
150, *g*.

as relative, 156.

well, translated by *gut*, 274, *c*;
unn, 174; 274, *c*; *wohl*, 274, *b*.*wenig*, 150, *f*.*weniger*, 148, *f*.*wer*, as interrogative pronoun, 143.
as indef. compound relative, 156, *c*.*werden*, *to become*, 37; 193, note.future auxiliary, 47; 123; 193, *n*.

passive, 193; 197.

will, *werden*, 47; 193, note.*wollen*, 123.*wohl*, showing probability, 274.showing certainty, 274, *a*.not the English *well*, 274, *b*.*wo(r)*, combined with prepositions,
144; 156, *e*.word order, normal, of sentence,
with coördinating conjunction,
162, *a*; 259, *a*.

summary of, 266.

general rule for, 266, *i*.infinitive, 48; 165; 185, *f*; 266, *d*.object, 39; 86; 266, *f, g, h*.separable prefix, 172, *b, c, d*;
266, *c*.phrase, 266, *e*, 3.adverb, 266, *e*.*nicht*, 21; 266, *e*, 4.*nie*, 109; 266, *e*, 4.

inverted, of sentence, 90.

of questions, 3.

after conjunctive adverbs,
162, *c*.

summary of, 264.

dependent, of sentence, 157.

with subordinating conjunction,
162, *b*.

of "two infinitives," 165.

of separable prefix, 172, *b, c, d*;
266, *c*.

summary of, 265.

you, various forms for, 44.

VOCABULARY.

Verbs marked with a † take *sein* instead of *haben* as auxiliary. See § 58.

A.

ab, *adv.*, off, away, down.
abbiegen, bog ab, abgebogen, to bend aside, turn aside.
abbrechen, brach ab, abgebrochen, er bricht ab, to break off.
der *Abend*, des -s, die -e, evening, night; des *Abends*, in the evening.
die *Abenddämmerung*, der —, die -lüfte, evening air.
das *Abendrot*, des -es, evening red, sunset glow.
abends, *adv.*, in the evening.
die *Abendsonne*, der — die -n, evening sun.
der *Abendsonnenchein*, evening sun-shine.
der *Abendwind*, des -es, die -e, evening wind.
die *Abendwolke*, der —, die -n, evening cloud.
das *Abenteuer*, des -s, die —, adventure.
aber, coördinating conj. and *adv.*, but, however, indeed, moreover.
abgehen, † ging ab, abgegangen, to go down, away, or off; depart.
abgeschieden, separate, separated, isolated.
abgetragen, worn, shabby, threadbare.
der *Abhang*, des -es, die *Abhänge*, slope.

abhangen, † hing ab, abgehängen, es hängt ab, to hang from, depend.
abkehren, † lehrte ab, abgekehrt, to turn away.
abmalen, malte ab, abgemalt, to paint.
abnehmen, nahm ab, abgenommen, to take off.
abrufen, rief ab, abgerufen, to call away.
ab scheiden, † schied ab, abgeschieden, to depart; separate.
der *Abtschied*, des -es, die -e, parting, leave, farewell.
abschlagen, schlug ab, abgeschlagen, to strike or knock off or down; to refuse.
abschließen, schloß ab, abgeschlossen, to shut off, close.
abstoßen, stieß ab, abgestoßen, to push or shove off; to repel, to be repulsive.
abwandern, † wanderte ab, abgewandert, to wander away, depart.
abwehren, wehrte ab, abgewehrt, to ward off; decline.
abwenden, wandte ab, abgewandt, to turn off, away, or aside.
abwerfen, warf ab, abgeworfen, to throw off or down.
abziehen, zog ab, abgezogen, to pull off; die Haut abziehen, to skin.
ah! ah! oh! alas! *Weh* und *Ach*, complaining.
die *Acht*, der —, attention, heed.

acht, eight.
 der A'cker, des -s, die Äcker, field, acre.
 Ade', adieu, farewell.
 der A'del, des -s, nobility.
 die A'der, der —, die -n, vein.
 der A'ffe, des -n, die -n, ape, monkey.
 ähn'lich, like, resembling, similar.
 die Al'ge, der —, die -n, alga, sea-
 weed.
 all, -e, -em, -en, -er, -es, all, every;
 alle Tage, every day.
 allein', alone; coörd. conj., but.
 allerhär'tste, hardest of all.
 allerlei', all kinds of.
 al'les, neut. sing. of all, everything.
 alé, subord. conj., when; than, as, but.
 alébald, immediately.
 al'jo, adv., accordingly, so, then, thus.
 alt, -e, -em, -en, -er, -es, älter, der
 älteste, old.
 Al'te, alt used as a noun, old man or
 old woman.
 al'tertümlich, antique, old fashioned.
 an = an dem.
 der Amerika'ner, des -s, die —, Ameri-
 can.
 an, prep. with dat. and acc., at, by,
 on, of, to, in.
 an'brennen,† brach an, angebrochen, to
 break, dawn.
 das An'denken, des -s, memory, keep-
 sake.
 an'der, other, next, following, else.
 An'deres, neut. sing. of ander, else,
 different.
 an'ders, adv., otherwise, different,
 else.
 das An'dersein, being different.
 der An'sang, des -es, die Anfänge, be-
 ginning.
 an'sangen, fing an, angefangen, to be-
 gin.
 an'taffen, fasste an, angefaßt, to seize,
 to take hold of.

an'gehen, ging an, angegangen, to con-
 cern.
 an'gehm, pleasant, agreeable.
 an'gesehen, respected; see ansehen.
 die Angst, der —, die Ängste, anxiety,
 fright, anguish.
 äng'stlich, anxious, timid, nervous.
 an'haben, hatte an, angehabt, to have
 on, wear.
 an'halten, hielt an, angehalten, to stop.
 die An'höhe, der —, die -n, hill.
 an'hören, hörte an, angehört, to listen,
 hear.
 an'kommen,† kam an, angelommen, to
 arrive, come; auf etwas, to depend.
 An'kommend, pres. participle of an-
 kommen, arriving, arrival.
 an'kam, see ankommen.
 an'malen, malte an, angemalt, to paint.
 An'na, Anna.
 an'rennen,† rannte an, angerannt, to
 run against.
 an'rufen, rief an, angerufen, to call,
 call upon, accost.
 ans = an das.
 an'schauen, schaute an, angeschaut, to
 look at.
 das An'schlagen, des -s, stroke, strik-
 ing.
 an'schlagen, schlug an, angeschlagen, to
 strike, begin to strike.
 an'sehen, sah an, angesehen, to look at,
 see.
 an'sprechen, sprach an, angesprochen, to
 address.
 an'ständig, respectable, decent(ly).
 an'statt, prep. with gen., instead of.
 an'treten, trat an, angetreten, to step
 up, to enter upon.
 die An'wort, der —, die -en, answer.
 an'worten, antwortete, geantwortet, to
 answer.
 an'ziehen, zog an, angezogen, to pull; to
 put on, dress.

der **Un'zug**, des -es, die **Anzüge**, suit.
an'zünden, zündete an, angezündet, to light, kindle.
der Ap'felbaum, des -es, die -bäume, apple-tree.
der Appetit', des -es, appetite.
die Ar'beit, der —, die -en, work.
ar'beiten, arbeitete, gearbeitet, to work.
arg, ärger, der ärgste, bad, severe.
der Arm, des -es, die -e, arm.
arm, ärmer, der ärmste, poor.
Ar'me, used as a noun, die -n, the poor.
die Art, der —, die -en, kind, manner, way.
der Ast, des -es, die Äste, branch.
at, see essen.
a'temlos, breathless.
and, adv., also, too, even.
die Un'e, der —, die -n, meadow.
ans, prep. with dat. and acc., on, upon; in, at; auf einmal, suddenly; auf und ab, up and down, back and forth; with a word of future time, for; auf Morgen, for to-morrow.
an'sallen, fiel auf, aufgefallen, to strike; attract attention.
an'sinden, fand auf, aufgefunden, to find, find out.
die Auf'gabe, der —, die -n, exercise, lesson.
auf'geben, gab auf, aufgegeben, to give up.
auf'gehen, ging auf, aufgegangen, to rise.
auf'geknöpft, see aufknöpfen.
auf'greifen, griff auf, aufgegriffen, to pick up.
auf'heben, hob auf, aufgehoben, to lift; pick up.
auf'heitern, heiterte auf, aufgeheitert, to cheer up; to clear up.
auf'horchen, horchte auf, aufgehörcht, to listen to.

auf'hören, hörte auf, aufgehört, to cease, stop.
auf'knöpfen, knöpfte auf, aufgeknöpft, to unbutton.
an'slachen, lachte auf, aufgelacht, to laugh, break out into a laugh.
auf'machen, machte auf, aufgemacht, to open.
auf'merk'sam, attentive.
auf'nehmen, nahm auf, aufgenommen, to pick up; to take up, receive.
auf'reißen, riß auf, aufgerissen, to tear open, to open wide.
auf'schreiben, schrieb auf, aufgeschrieben, to write down.
auf'setzen, setzte auf, aufgesetzt, to set up; to put on.
auf'seußen, seufzte auf, aufgeseuft, to sigh, heave a sigh.
auf'springen, sprang auf, aufgesprungen, to jump up.
auf'stehen, stand auf, aufgestanden, to get up, rise, stand up.
auf'stiegen, stieg auf, aufgestiegen, to rise, ascend.
auf'stellen, stellte auf, aufgestellt, to raise, set up.
auf'tauchen, tauchte auf, aufgetaucht, to rise, appear.
auf' und ab'gehen, to walk back and forth.
auf' und ab'wandern, to wander back and forth.
auf'wachen, wachte auf, aufgewacht, to wake up.
auf'wachsen, wuchs auf, aufgewachsen, to grow up.
auf'wecken, weckte auf, aufgeweckt, to awaken.
auf'werfen, warf auf, aufgeworfen, to throw up, fling open.
auf'ziehen, zog auf, aufgezogen, to pull up, raise, bring up.
das Auge, des -s, die -en, eye.

der **Au'genblick**, des -es, die -e, moment.

Au'gustin, Augustine.

aus, prep. with dat., out, out of; from, of; adv., out, up, over, done.

aus'bleiben, † blieb aus, ausgeblieben, to stay away, fail to come.

aus'breiten, breitete aus, ausgebreitet, to spread out.

aus'dehnen, dehnte aus, ausgedehnt, to stretch out, extend.

der **Au'ßendruck**, des -es, die Ausdrücke, expression.

aus'einan'der, apart, asunder.

aus'einan'derspringen, † sprang —, -ge-sprungen, to scatter, disperse.

aus'finden, fand aus, ausgefunden, to find out.

aus'gehen, † ging aus, ausgegangen, to go out.

aus'lachen, lachte aus, ausgelacht, to laugh at.

aus'lauen, † lief aus, ausgelaufen, to run out, put forth, issue.

aus'läuten, läutete aus, ausgeläutet, to proclaim the end by ringing the bells.

aus'machen, machte aus, ausgemacht, to put out; es macht nichts aus, it does not matter, it makes no difference.

aus'reißen, riss aus, ausgerissen, to tear out, pull out, extract.

aus'reiten, † ritt aus, ausgeritten, to ride out, to take a ride.

aus'ruhen, ruhte aus, ausgeruht, to rest.

aus'sah, see aussehen.

aus'schauen, schaute aus, ausgeschaut, to look out.

aus'schlafen, schlief aus, ausgeschlafen, to sleep enough.

aus'schlagen, schlug aus, ausgeschlagen, to finish striking.

· **aus'sehen**, sah aus, ausgesehen, to look.

auß'er, exterior, outer.

auß'erhalb, prep. with gen., outside of.

auß'erst, extreme(ly).

aus'statten, stattete aus, ausgestattet, to furnish, endow.

aus'wendig, by heart.

aus'werfen, warf aus, ausgeworfen, to throw out, cast out.

aus'ziehen, zog aus, ausgezogen, to pull out, to put off, take off.

B.

der **Bach**, des -es, die Bäche, brook.

baß'en, bul, gebadet, er bäßt, to bathe.

ba'den, badete, gebadet, to bathe. die **Bahn**, der —, die -en, road, way, course.

bal'd, soon; bald . . . bald, sometimes . . . sometimes.

baß'Band, des -es, die Bänder, ribbon. **bang'en**, hingte, gehängt, *impers. with dat.*, to be afraid.

die **Bank**, der —, die Bänke, bench.

der **Bär**, des -en, die -en, bear. der **Barbier**, des -es, die -e, barber.

die **Barbier'zgleit**, mercy. **barfö**, harsh, gruff.

der **Bart**, des -es, die Bärte, beard. **ban'en**, baute, gebaut, to build, raise; to depend.

der **Bau'er**, des -s, or -n, die -n, farmer, peasant. die **Bau'ernfrau**, der —, die -en, farmer's wife, country woman.

der **Bau'ernjunge**, des -n, die -n, country boy.

das **Bau'ernmädchen**, des -s, die —, country girl.

die **Bau'erntracht**, der —, die -en, rustic dress.

der **Baum**, des -s, die Bäume, tree.

der **Baum'stamm**, des -es, die Baum-stämme, tree-trunk.

der **Baum'zweig**, des -es, die -e, branch of a tree.

bau'te, see bauen.

bedank'ēn, bedankte, bedankt, to thank ;
 bedankte sich beim Kuckul, thanked the
 cuckoo.
bedeck'ēn, bedeckte, bedeckt, to cover.
bedeut'ēn, bedeute, bedeutet, to mean,
 signify.
die Beere, der —, die -n, berry.
befahl', see befehlen.
der Befehl', des -es, die -e, command,
 order.
befehl'ēn, befahl, befohlen, er befiehlt,
 to command, order.
befind'ēn, befand, befunden, to find ;
 sich befinden, to be.
befohl'ēn, see befehlen.
befrei'ēn, befreite, befreit, to set free,
 deliver.
begann', see beginnen.
begeg'nēn,† begegnete, begegnet, to
 meet.
der Beginn', des -es, beginning.
beginn'ēn, begann, begonnen, to begin.
beglei'ten, begleitete, begleitet, to go
 with, accompany.
begrab'ēn, begrub, begraben, er begräbt,
 to bury.
begriff'ēn, begriff, begriffen, grasp,
 comprehend, understand.
begrüß'ēn, begrüßte, begrüßt, to greet.
behag'lich, at ease, comfortable.
behalt'ēn, behielt, behalten, er behält, to
 keep.
bei, prep. with dat., at, in, by, at the
 house of, near.
die Bekannte, der —, die -n, confes-
 sion.
bei'de, both, two.
beim = bei dem.
das Bein, des -es, die -e, leg.
die Bein'kleider, pl., trousers.
beiß'ēn, biß, gebissen, to bite.
bekannt', acquainted, familiar.
der Bekannt'e, bekannt used as noun,
 acquaintance.

die Bekanntschaft, der —, die -en,
 acquaintance.
bekom'men, bekam, bekommen, to get ;
 to agree with.
beküm'mern, bekümmerte, bekümmert, to
 care.
belei'digen, beleidigte, beleidigt, to
 offend, insult.
beli'en, bellte, gebellt, to bark.
beloh'nēn, belohnte, belohnt, to reward,
 repay.
bemer'ken, bemerkte, bemerkt, to notice,
 remark.
bequem', convenient, comfortable.
bereit'ēn, bereitete, bereitet, to prepare.
der Berg, des -es, die -e, mountain,
 hill ; zu Berge, on end.
der Berg'(es)hang, des -es, die —hänge,
 mountain slope.
Berlin', Berlin.
ber'sten,† barst, geborsten, es birst, to
 burst.
Ber'thold, Berthold.
beruh'igen, beruhigte, beruhigt, to calm,
 quiet.
berühmt', renowned, famous.
berüh'ren, berührte, berührt, to touch.
beschei'den, modest.
beschei'den, beschied, beschieden, to decree.
beschrei'ben, beschrieb, beschrieben, to
 describe.
besch'ēn, besah, besehen, er besieht, to
 view, examine.
besetz'ēn, besetzte, besetzt, to set, trim.
besitz'ēn, besaß, besessen, to possess,
 own.
beson'der, separate, special.
beson'ders, particularly, specially.
besprach'ēn, besprach, besprochen, er be-
 spricht, to talk over, discuss.
besser', better ; *Besseres*, neut. sing. of
 besser, used as noun ; best, best ; be-
 sten Dank ! many thanks ! i.e. to
 decline with thanks.

bestimmt', fixed, determined, definite.
bestreuen, bestreute, bestreut, to strew.
bestür'gen, bestürzte, bestürzt, to amaze, perplex.

besuch'hen, besuchte, besucht, to visit.

bet'en, betete, gebetet, to pray.

be'tend, praying.

betrach'ten, betrachtete, betrachtet, to behold, view, contemplate.

das Beträ'gen, des -s, conduct, behavior.

betre'ten, betrat, betreten, to enter, set foot upon.

betrü'ben, betrübte, betrübt, to grieve, trouble.

betrübt', sad; see *betrüben*.

betrü'gen, betrog, betrogen, to deceive.
der Beträ'ger, des -s, die —, deceiver, impostor.

das Bett, des -s, die -en, bed.

der Beut'el, des -s, die —, pouch, purse, bag.

bevor', adv., before.

bewe'gen, bewegte, bewegt, to move.

bewun'dern, bewunderte, bewundert, to admire.

die Bewun'derung, der —, admiration.

bezah'len, bezahlte, bezahlt, to pay.

bezopf', pig-tailed.

die Bi'bel, der —, die -n, Bible.

bie'gen, bog, gebogen, to bend, bow.

die Bie'ne, der —, die -n, bee.

das Bier, des -s, beer.

bie'ten, bot, geboten, to offer.

das Bild, des -s, die -er, picture.

bil'den, bildete, gebildet, to form, fashion.

bild'hübsch, { pretty as a picture, very
bild'schön, { beautiful.

bin, am; see *sein*.

bind'en, band, gebunden, to bind.

bis, prep. with acc., till, to; *adj.* and conj., until; — nach, — auf, until.

bist, see *sein*.

bis, see *beifßen*.

bit'te, please; you're welcome (*in reply to Dante, "thank you"*); — sehr, you are quite welcome; I beg your pardon.

bit'ten, bat, gebeten, to beg, ask; bittenb, beseeching, begging.

bit'terlich, bitter(ly).

blau, bright, clean, white, shining.

bla'sen, blies, geblasen, er bläst, to blow.
blaß, pale.

das Blatt, des -s, die Blätter, leaf, sheet.

blau, blue; -seiden, (of) blue silk.

das Blei, des -s, lead.

blei'ben, blieb, geblieben, to stay, remain; stehen —, to stop, stand still.
bleiß, pale.

der Blei'stift, des -s, die -e, lead-pencil.

blen'den, blendete, geblendet, to blind, dazzle.

der Blick, des -s, die -e, gaze, look, glance, sight.

blid'te hinaus, see *hinausblicken*.

blieb, see *bleiben*.

blies, see *blasen*.

blin'ken, blinckte, geblinkt, to gleam, flash.

der Blitz, des -s, die -e, lightning, flash of lightning.

blitzen, blitzte, geblitzt, to flash, lighten, see § 206.

blond, -haarig, blond, fair-haired.

bloß, bare; *adv.*, only, merely.

blüh'en, blühte, geblüht, to bloom, blossom.

die Blü'me, der —, die -n, flower.

das Blüm'chen, des -s, die —, little flower.

der Blu'menkelsch, des -s, die -e, cup or chalice of a flower.

das Blut, des -s, blood.

blu'ten, blutete, geblutet, to bleed.
der Blu'tende, bleeding (man); *see bluten*.
blu'tig, bloody.
der Bo'deu, des -s, die Böden, bottom, ground, earth, floor.
bog, *see biegen*.
der Bo'gen, des -s, die — or Bögen, bow, arch.
das Boot, des -es, die -e, boat.
bö'se, bad, wicked, evil, cross, angry; der Böse, the Evil One, Satan; Böses, evil, ill, böse used as a noun.
bos'haf't, mean, malicious, wicked.
der Bo'te, des -n, die -n, messenger.
brach, *see brechen*; — ab, *see abbrechen*.
brach'te, *see bringen*.
brach'te hinein', *see hineinbringen*.
braun'te, — herab, — nieder, *see brennen*, herabbrennen, niederbrennen.
bra'ten, brieft, gebraten, er brät, to fry, roast.
brau'then, brauchte, gebraucht, to use, need.
brau'en, braute, gebraut, to brew.
braun, brown; bräunlich, brownish.
brau'sen, brauste, gebrauscht, to roar.
die Braut, der —, die Bräute, bride, betrothed, loved one.
brech'en, brach, gebrochen, er bricht, to break; refract, subdue.
breit, broad, wide.
brei'tete sich aus, *see ausbreiten*.
brennen, brannte, gebrannt, to burn.
der Brief, des -es, die -e, letter.
brin'gen, brachte, gebracht, to bring.
das Brot, des -es, die -e, bread.
brot'los, unprofitable,
die Brü'cke, der —, die -en, bridge.
der Brü'der, des -s, die Brüder, brother.
brü'derlich, brotherly.
brum'men, brummte, gebrummt, to growl.
das Brum'men, des -s, growling.

das Buch, des -es, die Bücher, book.
der Buch'laden, des -s, die -läden, book-store.
die Büch'se, der —, die -n, gun.
der Buch'stabe, des -ns, die -n, letter.
das Bü'gelisen, des -s, die —, flat-iron.
das Bü'mbel, des -s, die —, bundle.
bunt, gay, bright, many-colored.
der Bur'sche, des -n, die -n, fellow.
der Busch, des -es, die Büsche, bush.
die But'ter, der —, butter.
das But'terbrot, des -es, die -e, piece of bread and butter; -brot mit Schinken, ham sandwich.

C.

der Charak'ter, character.
der Chine'se, des -n, die -n, Chinaman.
Chine'senland, China.
der Christ'ennensch, des -en, die -en, Christian.
die Cigar're, der —, die -n, cigar.
Crispin', Crispin.

D.

da, *adv.*, there, here; *subord. conj.*, then, when, so, therefore, as, because, since.
dabei', by it, at the same time; present.
das Dach, des -es, die Dächer, roof.
dach'te, *see denken*.
dadurch', through that, thereby.
dafür', for it, for that.
dage'gen, against it; etwas — haben, to object.
daheim', at home.
dahin', thither, away, along.
dahin'ten, behind.
die Da'me, der —, die -n, lady.
damit', with it, by that; *subord. conj.*, in order that.
däm'mern, dämmerte, gedämmert, to dawn.

die Däm'merung, der —, twilight.
dampf'en, dampf'e, gedampft, to steam, smoke; —b, steaming, smoking.
 der Dank, des Dankes, thanks.
dank'bar, grateful.
danken, dankte, gebankt, to thank; —b, thanking, with thanks; dank schön, many thanks!
dann, then, in that case.
dann, there, forth.
daran', on it, at it, against it; of it, to it, in it.
daran', upon it, on it; thereupon.
daran', out of it.
darf, *see* dürfen.
darin', therein, in it or that.
darin'nen, therein, within.
darnach', after it or that; like it; accordingly.
darii'ber, over it or that; about it, at that.
darum', about it, for that; therefore.
darum'ter, under it or that, among it or them.
daß, the; who, that; *see* der.
dass, subord. conj., that, in order that.
dau'ern, dauerte, gebauert, to last, endure.
Däum'ling, Thumbling, Hop-o'-my-thumb.
davon', from it, of it, about it; of that, on it; away.
davon'lauen, [†] lief davon, davongelaufen, to run away.
dazu', to it; for that; besides; at the same time.
dazwisch'en, between them, between or among.
deck'en, deckte, gedekkt, to cover, hide.
dein, —e, —em, —en, —er, —es, your.
dem, the; *see* der.
demsel'ben, the same.
den, the; *see* der.
den'ken, dachte, gedacht, to think.

das Denk'mal, des —es, die —e or Denk'mäler, monument.
denn, for, indeed; *interrogative particle used to emphasize questions.*
der, the; he, who, which, that.
derb, firm, stout, rough.
dereinst', in the future, once, sometime.
derje'nige, the one.
derjel'be, the same.
derweil', while.
des, *see* der.
deshalb, therefore, on that account.
desfel'ben, of the same.
des'ken, whose, of which.
de'sto, the, so much the.
deu'ten, deutete, gedeutet, to point, indicate.
deut'lich, plain, clear, distinct.
deutsch, German.
Deutsch'land, Germany.
der Dezem'ber, des —s, die —, December.
dicht, dense, close, 'close by.
dicht'en, dichtete, gedichtet, to write poetry.
dick, big, thick, stout, corpulent.
das Dick'dicht, des —es, die —e, thicket.
die, the, who; *see* der.
die'nen, diente, gedient, to serve, work for.
der Die'ner, des —s, die —, (male) servant.
die Die'nerin, der —, die —en, maid-servant.
der Dienst, des —es, die —e, service.
dies, diese, —m, —n, —r, —s, this, the latter.
diesel'be, the same.
dießseits, prep. *with gen.*, on this side of.
das Ding, des —es, die —e, thing, creature.
dir, (to or for) you.

die Dialekt, dialektisch.
 die Dialekt, der —, die -n, rustic.
 doch, yet, surely, still indeed, after all; though. It is often emphatic and can be rendered by as or just or may be omitted entirely.
 der Dörfel, des -e, die -en, rustic.
 der Dörfel, thumper.
 dörrn, temerate,干燥, getrocknet, to thun-
 der, to thunder.
 das Dörfelwetter, des -e, die —, thun-
 derstorm.
 doppelt, double.
 das Dorf, des -e, die Dorfer, village.
 die Dorflinge, pl., inhabitants of the
 village.
 der Dorn, des -e, die -en, thorn.
 dort, there, yonder.
 dorther, yonder, over there.
 drang, see trängen.
 drängen, dränge, geträgt, to press,
 push, force.
 draußen, outside.
 drei, three.
 drei'mal, three times.
 dringen, drang, geträgt, to press,
 push, penetrate.
 drin'nen, therein.
 dritte, third; drittens, thirdly.
 das Drüdel, the third.
 droh'n, drohte, getrohlt, with dat., to
 threaten.
 die Dröpfel, der —, die -n, thrush.
 drüben, yonder, on that side.
 drüber, see darüber.
 drücken, drücke, getrückt, to press,
 squeeze, oppress.
 drum, see darum.
 du, you, thou.
 der Duft, des Duftes, die Düfte, fra-
 grance, perfume.
 dul'den, duldet, getuldet, endure,
 suffer, allow.
 dul'dam, tolerant.

dumme, dimmer, der dumme, dull, stu-
 pid; der dumme, dämme, simpleton.
 die Dummheit, der —, die -en, non-
 sense.
 dummi, lamp, lantern, hollow.
 dunkel, dark, gloomy: —heit, dark
 green: —heit, dark green.
 die Dunkelheit, des -e, dark, darkness.
 die Dunkelheit, der —, darkness.
 dunkeln, dunkeln, getunkelt, to grow
 dark.
 dünn, thin, slender.
 durch, prep. with acc., through by.
 durchdrücken, durchdrücken, durchdrück-
 en, to shake: thrill, agitate.
 durchdrücken, durchdrücken, durchdrück-
 en, to skin over.
 durchdringen, durchdringen, durchdringen,
 to penetrate.
 der Durchgang, des -e, die Durch-
 gänge, passage.
 durchgründen, shot through.
 durchdrücken, durchdrücken, durchdrück-
 en, to walk through, to cross.
 dürfen, turke, geturkt, may, be
 allowed, or permitted.
 dürfen, subj., might, be allowed.
 dürr, dry, lean, gaunt.
 der Durst, des -e, thirst.
 durstig, thirsty.
 dunkel, dark, gloomy.

G.

eben, even, level, just, merely, just
 now.
 die Ebenholz, des -e, ebony.
 ebenso, likewise, just as, in the same
 manner.
 echt, genuine, real.
 die Ecke, der —, die -en, corner.
 der Edelstein, des -e, die -e, jewel.
 ehe, subord. conj., before, sooner,
 rather.
 die Ehre, der —, die -n, honor.

eh'ren, ehrte, geehrt, to honor.	ein's, one.
die Eh'rentwache, der —, die -n, escort, chaperon.	ein'jam, lonesome, alone, solitary.
das Ei, des Eies, die Eier, egg.	ein'schenken, schenkte ein, eingeschenkt, to pour out or into.
Ei! ei! oh! indeed!	ein'schlafen,† schlief ein, eingeschlafen, to fall asleep.
die El'che, der —, die -n, oak.	ein'schlie's, see einschlafen.
el'rig, zealous, eager.	ein'schreiten,† schritt ein, eingeschritten, to step in.
el'gen, own, peculiar.	ein'silbig, sparing of words, reticent, curt.
el'gentlich, real(lly), truly, proper(lly).	ein'stimmen, stimmte ein, eingestimmt, to join.
el'gentümlich, peculiar.	ein'tönig, monotonous.
die El'e, haste.	ein'treten,† trat ein, eingetreten, to enter.
el'en, eilte, geeil't, to hurry, hasten.	der Ein'tritt, des -es, die -e, entrance; admission.
el'lig, hasty, speedy; in haste.	ein'zeln, single, separate.
der El'mer, des -s, die —, pail, bucket.	ein'zig, only, single.
ein, -e, -ent, -en, -er, -es, a, one.	das Eis, des Eises, ice.
ein und aus, in and out.	das El'sen, des -s, iron.
einan'der, each other.	die El'senbahn, der —, die -en, railroad.
ein'dringen,† drang ein, eingedrungen, to enter.	e'ind, miserable.
ein'sach, plain, simple, single.	elf, eleven.
ein'sallen,† fiel ein, eingefallen, to occur to.	die El'e, der —, die -n, ell. (<i>nearly a yard</i>).
ein'sühren, führte ein, eingeführt, to lead in, introduce,	die El'tern, pl., parents.
ein'gehen,† ging ein, eingegangen, to go in.	empfehlen, empfahl, empfohlen, er empfiehlt, to recommend.
ein'heizen, heizte ein, eingehiezt, to make fire, heat.	empor', up, upward.
ein'ige, some, any, several, a few.	empor'richten, richtete empor, -gerichtet, to raise, to straighten up.
ein'kehren,† lehrte ein, eingelehrt, to put up, stop.	empor'springen,† sprang empor, -gesprungen, to jump up.
ein'laden, lud ein, eingeladen, er lädt ein, to invite.	empor'ziehen, zog empor, -gezogen, to draw or pull up.
ein'laufen,† lief ein, eingelaufen, er läuft ein, to run into.	das En'de, des -es, die -en, end.
ein'läuten, läutete ein, eingeläutet, to ring at the beginning of.	en'den, endete, geendet, to end, finish.
ein'mal, one time, once, just.	end'lich, finally.
ein'mal', once upon a time; nicht —, not even.	end'los, endless.
ein'rahmen, rahmte ein, eingerahmt, to frame.	eng, narrow, close.
ein'richten, richtete ein, eingerichtet, to arrange.	der Eng'el, des -s, die —, angel.
	eng'el'schön, as beautiful as an angel.

der **Engländer**, des -s, die —, Englishman.
eng'lish, English.
 das **Enkelkind**, des -es, die -er, grandchild.
entbeh'ren, entbehrt, entbeht, to do without.
 die **Ent'e**, der —, die -n, duck.
entfer'n, entfernte, entfernt, to remove; to go away from; entfernt, remote, away, distant.
entge'gen, towards.
entflie'hen, entfloh, entflohen, to flee away.
entge'genfunkeln, funkelte —, -gefunkelt, to shine toward.
entge'genhalten, hielt —, -gehalten, to hold out toward.
entlang', along.
entlang'schreiten,^t schritt —, -geschritten, to walk along.
entschlie'hen, entschloß, entschlossen, to decide, determine.
entschul'digen, entschuldigte, entschuldigt, to excuse.
sich entse'hen, entsetzte sich, sich entsegt, to be shocked or horrified.
entwarf'en, entwarf, entworfen, to sketch.
 das **Erbar'men**, des -s, pity.
 der **Er'be**, des -n, die -n, heir.
erbit'ten, erbat, erbeten, to get by begging.
erbli'ehen,^t erblich, erblichen, to grow pale.
erblit'en, erblickte, erblickt, to see.
 der **Erdboden**, des -s, earth, ground.
 die **Er'de**, der —, earth, ground.
er'dig, earthy.
 der **Erdr'ausch**, des -es, ground-smoke, earth-vapors.
ersaf'fen, ersaßte, ersaßt, to grasp, seize.
 die **Erfin'dung**, der —, die -en, invention.

er'sle'hen, erslehte, erslebt to get by enttreaty.
erfreu'en, erfreute, erfreut, to rejoice, gladden.
erfrisch'en, erfrischte, erfrischt, refresh.
ergrei'ken, ergriff, ergriffen, to seize.
ergriff, see ergreifen.
erhal'ten, erhielt, erhalten, to keep, preserve.
erhö'hen, erhöhte, erhöht, to heat.
 die **Erin'ierung**, der —, die -en, remembrance, memory.
erlämpf'en, erlämpfte, erlämpft, to get by fighting.
erlau'nen, see erkennen.
erfan'nen, erfand, erfann, to recognize.
erlä'ren, erklärte, erklärt, to explain; to declare.
erlaub'en, erlaubte, erlaubt, to allow, permit.
 die **Er'le**, der —, die -n, alder.
 das **Er'lendickicht**, des -es, die -e, alderthicket.
 das **Er'lengebüsch**, des -es, die -e, alderbushes.
 das **Er'lengestrüpp**, des -es, alderbushes.
erlös'h'en, erlosch, erloschen, to disappear, vanish, go or put out.
erlö'sen, erlöste, erlöst, to deliver.
ernst,
ernst'haft,^t serious, earnest, stern.
eröffn'un, eröffnkte, eröffnet, to open, lead.
erquid'en, erquidte, erquidt, to restore.
errei'chen, erreichte, erreicht, to reach.
errin'gen, errang, errungen, to get by effort.
erschall'en, erscholl, erschollen, to resound.
erschei'nun,^t erschien, erschienen, to appear.
erscholl', see erschallen.

erschöpft, exhausted, fatigued.
 erschred'en, erschreckte, erschreckt, to
 frighten, startle.
 erschred'en,† erschrak, erschrocken, to be
 frightened or alarmed.
 erschrock'en, see erschreden.
 er'st, first; at first; not until; er'stens,
 in the first place, firstly; er'ster,
 former.
 erstaun'en, erschaunte, erstaunt, to be as-
 tonished.
 das Erstan'en, des -s, astonishment.
 erstaunt', astonished.
 erstrei'ten, erstritt, erstritten, to get by
 striving.
 er tönen,† ertönte, ertönt, resound.
 ertrin'ken,† ertrank, ertrunken, to be
 drowning, drown.
 erwach'en,† erwachte, erwacht, to awake,
 wake.
 erwach'sen,† erwuchs, erwachsen, to
 grow up.
 erwar'ten, erwartete, erwartet, to wait,
 expect.
 erwer'ben, erwarb, erworben, to ac-
 quire, gain.
 erwied'ern, erwiederte, erwiedert, to re-
 turn, reply, answer.
 das Erz, des -s, die -e, metal.
 erzäh'len, erzählte, erzählt, to tell, relate.
 erzwing'en, ergwang, ergwungen, to
 force.
 es, it; there.
 ei'gen, aß, gegessen, er ißt, to eat.
 das Ei'gen, des -s, meal, food.
 der Eß'saal, des -s, die Eß'säle, dining-
 room.
 das Eß'zimmer, des -s, die —, dining-
 room.
 et'was, something, anything, some-
 what.
 eu'er, eu'rer, your.
 das Ebange'lium, gospel.
 die Ewig'keit, der —, eternity.

S.

die Fa'bel, der —, die -n, fable.
 der Fa'den, des -s, die Fäden, thread.
 die Fah'ne, der —, die -n, flag.
 fah'ren,† fuhr, gefahren, er fährt, to
 drive, pass.
 der Fahr'weg, des -es, die -e, road,
 wagon road.
 fal'len,† fiel, gefallen, er fällt, to fall.
 falt'sch, false, deceitful.
 der Fal'tentwurf, des -es, drapery.
 die Fam'i'lie, der —, die -n (four syllables), family.
 fand an, see ausfinden.
 fang'en, fing, gesangen, er fängt, to
 catch.
 die Far'be, der —, die -n, paint, color.
 fas'sen, fasste, gefasst, to seize, grasp, set.
 fast, almost.
 das Fass, des Fasses, die Fässer, barrel.
 die Faust, der —, die Fäuste, fist.
 feh'len, sucht, gesuchten, er sucht, to fence,
 fight.
 die Fe'der, der —, die -n, feather, pen.
 die Fee, der —, die -n, fairy.
 feh'l'en, fehlte, gefehlt, to miss, fail,
 want, lack, be absent.
 der Fehler, des -s, die —, error, mis-
 take.
 fei'ern, feierte, gefeiert, to celebrate,
 hold, keep.
 fein, fine, nice, elegant, delicate.
 der Feind, des -s, die -e, enemy.
 das Feld, des -s, die -er, field.
 der Fels, des Felsen, die Felsen or der
 Felsen, des Felsens, die Felsen, rock.
 das Fel'senriff, des -s, die -e, cliff,
 reef.
 das Fel'sstück, des -s, die -e, piece of
 rock.
 das Fen'ster, des -s, die —, window.
 die Fen'sterscheibe, der —, die -n, win-
 dow-pane.

fern, far, distant.
 die Fer'ne, der —, distance.
 fer'tig, ready, done, finished.
 das Feit, des -es, die -e, feast, holiday, festival.
 fest, firm, fast.
 der Feit'gefang, des -es, die -gesänge, festive song.
 feit'lich, festive, in holiday attire.
 feit'nähen, nähte fest, festigenäht, to sew fast.
 fett, fat.
 feucht, moist, damp.
 das Feuer, des -s, die —, fire.
 die Fiedel, ber —, die -n, fiddle.
 der Feidelbogen, des -s, die —, fiddle-bow.
 fiebeln, fiebelte, gefiebelt, to fiddle, to play the fiddle.
 fiel, see fallen.
 find'en, fand, gefunden, to find.
 fing, see fangen.
 der Fing'er, des -s, die —, finger.
 die Fing'erspitze, der —, die -n, finger-tip.
 der Finz, des -en, die -en, finch.
 fin'ster, dark, gloomy.
 der Fisch, des -es, die -e, fish.
 fisch'en, fischte, gefischt, to fish.
 der Fisch'er, des -s, die —, fisherman.
 die Fisch'erfrau, der —, die -en, fisher-woman.
 flos, flat, level.
 die Flä'che, der —, die -en, surface, plain.
 die Flasche, der —, die -en, bottle.
 flet'hen, flocht, geflochten, er flicht, to twine, weave.
 das Fleis, des -es, flesh, meat.
 flei'fig, diligent, industrious.
 flet'en, flichte, geflikt, to patch, mend.
 fleg'en, flog, geslogen, to fly.
 fli'hen, floh, geflossen, to flee.

flied'en, flos, geslossen, to flow; —, flowing, liquid.
 flog, -en, see fliegen.
 flu'chen, fluchte, geflucht, to curse, swear.
 fluk'tig, fugitive, slight, hasty.
 der Flügel, des -s, die —, wing.
 flüs'sig, fluid, liquid.
 flüs'stern, flüsterte, geflüstert, to whisper.
 der Fluss, des Flusses, die Flüsse, river.
 die Flut, der —, die -en, flood, water.
 fol'gen, folgte, gefolgt, to follow.
 der För'ster, des -s, die —, forester, forest-keeper.
 fort, on, away, gone.
 fort'fahren, fuhr —, fortgefahren, to drive on or away; continue.
 fort'gehn, ging —, gegangen, to go away, continue.
 fort'jagen, jagte —, gejagt, to drive away.
 fort'können, konnte —, gekonnt, to be able to proceed or to get away.
 fort'laufen, lief —, gelaufen, to run away.
 fort'reiten, ritt —, geritten, to ride away.
 fort'setzen, setzte —, fortgesetzt, to put away, to continue.
 fort'tragen, trug —, getragen, to carry away.
 fort'treiben, trieb —, getrieben, to drive away.
 fort'ziehen, zog —, gezogen, to pull away, move away.
 fort'werfen, warf —, geworfen, to throw away.
 die Fer'ge, der —, die -n, question.
 fra'gen, fragte, gefragt, to ask; reflex., to be a question.
 frast, see fressen.
 die Frau, der —, die -en, woman, wife, lady, Mrs.

die **Frau'engestalt**, der —, die —en, female form.
 das **Frau'lein**, des —s, die —, young lady, Miss.
 frei, free, leisure.
 frei'en, freite, gefreit, to woo, marry.
 die **Frei'heit**, der —, die —en, liberty.
 frei'lassen, ließ —, -gelassen, to set free.
 frei'lich, certainly, indeed, of course; however.
 fremd, strange, foreign; der **Fremde**, stranger.
 freß'en, fraß, gefressen, er fräß, to eat (used of animals only).
 die **Freu'de**, der —, die —n, joy, pleasure; mit tausend —n, very gladly.
 der **Freu'denschrei**, des —s, cry of joy.
 freu'dig, joyful, glad.
 freund'voll, happy, joyous.
 sich freu'en, freute sich, gefreut, to rejoice, be glad; sich auf etwas freuen, to look forward to or anticipate with pleasure.
 der **Freund**, des —s, die —e, friend.
 freund'lich, kind, friendly.
 der **Frie'de(n)**, des Friedens, die Frieden, peace, quiet.
 der **Fried'hof**, des —s, die —höfe, graveyard, cemetery.
 frie'ren, fror, gefroren, to freeze.
 frisch, fresh, anew.
 Fred, Fred.
 fröh, happy, glad, joyous,
 fröh'lich, glad, happy, merry.
 der **Froh'limm**, cheerfulness.
 der **Frosch**, des —s, die Frösche, frog.
 der **Frost**, des —s, die Fröste, frost, cold.
 die **Frucht**, der —, die Früchte, fruit.
 früh, early.
 frü'h'er, earlier, former(ly).
 der **Früh'ling**, des —s, die —e, spring.
 das **Früh'stück**, des —s, breakfast.
 füh'len, fühlte, gefühlt, to feel.

fuhr, see fahren; fuhr fort, see fort-fahren.
 führen,führte, geführt, to lead.
 der **Füh'rer**, des —s, die —, guide.
 füllen, füllte, gefüllt, to fill.
 fünf, five; -zehn, fifteen.
 funkeln, funkte, gefunkelt, to sparkle, shine.
 für, prep. with acc., for, by; was für ein, what kind of a.
 fürchten, fürchtete, gefürchtet, to fear, dread; sich fürchten (vor), to be afraid (of).
 fürs, for für das.
 der **Fürst**, des —en, die —en, prince, sovereign.
 der **Fuß**, des —s, die Füße, foot; zu Fuß, at the foot.
 der **Fuß'pfad**, des —s, die —e, footpath.
 füttern, fütterte, gefüttert, to feed.

◎.

gab, see geben.
 die **Gabel**, der —, die —n, fork.
 die **Gans**, der —, die Gänse, goose.
 der **Gän'stall**, des —s, die —ställe, goose-pen or stall.
 ganz, whole, all, entire, wholly, quite, very; ganz und gar, completely, entirely; ein ganzer König, every inch a king.
 gar, quite, very, even, indeed, altogether, at all.
 der **Gär'ten**, des —s, die Gärten, garden.
 der **Gärt'ner**, des —s, die —, gardener.
 der **Gast**, des —s, die Gäste, guest.
 gebä'ren, gebär, geboren, to bear, to give birth to.
 das **Gebäu'de**, des —s, die —, building.
 geben, gab, gegeben, er giebt, to give, grant, yield, afford.
 das **Gebet'**, des —s, die —e, prayer.
 das **Gebir'ge**, des —s, die —, mountains, mountain chain.

gebo'ren, born; <i>see</i> gebären.	gehol'sen, <i>see</i> helfen.
gebracht', <i>see</i> bringen.	geholt', <i>see</i> holen.
gebra'ten, <i>see</i> braten.	gehor'hen, gehörte, gehörkt, to obey.
gebrau'hen, gebrauchte, gebraucht, to use.	gehö'ren, gehörte, gehört, to belong.
gebrannt', <i>see</i> brauchen and gebrauchen.	gehört', <i>see</i> hören and gehören.
gebroch'en, broken-hearted; <i>see</i> brechen.	die Gei'ge, der —, die -n, violin, fiddle.
der Geburts'tag, des -es, die -e, birth-day.	das Gei'genspiel, des -es, violin-playing, fiddling.
das Gebüs'ch', des -es, die -e, brush, underwood, bushes.	der Gei'ger, des -s, die —, fiddler, violinist.
gedacht', <i>see</i> denken.	der Gei'st, des -es, die -er, spirit, mind.
der Gedan'ke, des -ns, die -n, thought.	geist'los, dull, unintellectual.
gedan'kenvoll, thoughtful.	gekommt', <i>see</i> können.
gediehen, gedieb, gediehen, † to thrive.	gelb, yellow.
die Geduld', der —, patience.	das Geld, des -es, money.
gedurft', <i>see</i> dürfen.	gelehr't, learned; <i>see</i> lehren.
gefäl'len, gefiel, fallen, er gefällt, to please, suit.	geling'gen, gelang, gelungen, es gelingt mir, <i>impers. with dat.</i> , to succeed.
der Gefal'len, des -s, favor.	gel'ten, galt, gegolten, es gilt, to be worth; mean, to be aimed at.
gefäl'ligt, please, if you please.	der Gemahl', des -es, die -e, husband, consort, spouse.
das Gefäng'nis, des -nisses, die -nisse, prison.	genutzt', <i>see</i> müssen.
gefie'l, <i>see</i> gefallen.	genannt', <i>see</i> nennen.
geflo'gen, <i>see</i> fliegen.	genau', accurate, exact(ly).
das Gefühl', des -es, die -e, feeling, sensation.	der General', des -es, die -e, general.
gegan'gen, <i>see</i> gehen.	gene'sen, genas, genesen; to recover.
ge'gen, prep. with acc., against, at, towards, about.	genieß'en, genoß, genossen, to enjoy.
die Ge'gend, der —, die -en, region, country, vicinity.	genom'men, <i>see</i> nehmen.
ge'genüber, across, opposite.	genug', enough.
gegenü'berstehen, stand —, -gestanden, to stand opposite.	gerade', straight, direct, exactly, just; gerade so, in the same way.
gegeß'en, <i>see</i> essen.	geräu'mig, spacious, large.
geh, -e, -st, -t, <i>see</i> gehen.	das Geräusch', des -es, die -e, noise.
gehaft', had; <i>see</i> haben.	gering', small, common, ordinary.
gehal'ten, taken; <i>see</i> halten.	Gerin'ges, <i>see</i> gering, trifle.
geheim'nisch'voll, mysterious.	gerit'ten, <i>see</i> reiten.
ge'hen, † ging, gegangen, to go, walk; es geht nicht, it will not do, it is not possible.	gern(e), willingly, gladly, to like to.
das Gehirn', des -es, die -e, brain.	Ger'trud, Gertrude.
	geru'sen, <i>see</i> rufen; wie gerufen, just in time.
	gerührt', touched, moved; <i>see</i> rühren.
	der Gesang', des -es, die Gesänge, song, singing.

das **Geschäft**, des -es, die -e, business.
geschah, see geschehen.
geschehen,† geschah, geschehen, es geschieht, to happen, occur.
das Geschenk, des -es, die -e, present, gift.
die Geschichte, der —, die -n, story.
gesickt, skilful, clever; see schicken.
geschieht, see geschehen.
gescheinen, see scheinen.
das Geschirr, des -es, die -e, dishes, tableware.
geschlossen, see schließen.
der Geschmack, des -es, taste, good taste.
das Geschmeide, des -es, jewelry.
geschossen, see schießen.
geschrägt, frightened.
das Geschrei, des -es, cry(ing), shout-(ing).
geschrieben, see schreiben.
geschrien, see schreien.
geschritten, see schreiten.
der Geselle, des -n, die -n, journeyman; companion.
sich gesellen, to associate.
das Gesellenstück, des -es, die -e, journeyman's piece of work.
die Gesellschaft, der —, die -en, society, company.
gesellen, see sijgen.
das Gesicht, des -es, die -er, face.
das Gephant, des -es, die -er, ghost, phantom, apparition.
gesprungen, see springen.
die Gestalt, der —, die -en, form, shape, figure.
gestanden, see stehen.
das Gestein, des -es, die -e, mass of stone, stones.
gestern, yesterday; gestern Abend, last night.
gestohlen, see stehlen.
gestorben, see sterben.

das **Gestrüpp**, des -es, bushes, brambles, underbrush.
gesund, sound, healthy.
gesungen, see singen.
gethan, done; see thun.
das Getränk(e), des -es, die —, drink, beverage.
getrauen, getraute, getraut, to dare venture.
getroffen, see treffen.
getrost, confident(ly).
getrunken, see trinken.
geübt, skilled; see üben.
gewaltig, powerful, strong, very much, extremely.
das Gewand, des -es, garb, costume.
das Gewehr, des -es, die -e, gun.
gewesen, been; see sein.
gewinnt, gewann, gewonnen, to win, gain.
gewis, certain(ly), sure(ly).
gewöhnlich, usual(ly), ordinary, customary, common.
gewohnt, accustomed, see wohnen.
geworden, see werden.
geworfen, see werfen.
gewußt, see wissen.
der Giebel, des -s, die —, gable.
gib, -st, -t, see geben.
es gibt, there is or are.
gießen, goß, gegossen, to pour.
das Gift, des —es, die —e, poison.
ging, -en, see gehen; ging auf, see aufgehen; ging auf und ab, see auf- und abgehen; ging hin, hinaus, unter, see hingehen, hinausgehen, untergehen.
der Gipfel, des -s, die —, top or crown (of a tree).
der Glanz, des -es, light, lustre.
glänzen, glänzte, geglänt, to shine, glisten.
das Glas, des Glases, die Gläser, glass.
glatt, glätter, der glättste, smooth, even, slippery.

glauben, glaubte, geglaubt, to believe, think.
gleich, same, (a)like, even, equal(ly); immediately, directly, at once.
gleichen, gleich, geglichen, to resemble, be like.
gleichgültig, indifferent.
gleiten, glitt, geglitten, to glide, slide, slip.
das Glied, des -es, die -er, limb.
die Glöde, der —, die -en, bell.
der Glöd'engießer, des -s, die —, bellfounder.
das Glück, des -es, luck, happiness, fortune.
glücklich, lucky, fortunate, happy.
das Glück'stind, des -es, die -er, child of fortune.
die Glut, der —, die -en, glow, glare, flame.
gnädig, merciful.
Goethe, Goethe.
das Gold, des -es, gold.
golden, golden.
Goldener, Goldener.
das Gold'land, des -es, die Goldländer, gold-land.
Goldrös'chen, Goldenrose.
der Gold'schmit, des -es, die -e, goldsmith, jeweler.
der Gold'staub, des -es, gold-dust.
gönnen, gönnte, gegönnt, to grant.
der Gott, des -es, die Götter, God, Lord; Gott sei Dank! Thank God!
der Gott'sdienst, des -es, die -e, divine service.
graben, grub, gegraben, er gräbt, to dig.
der Graf, des -en, die -en, count.
das Gras, des Grases, die Gräser, grass.
grau, gray.
grau'bärtig, gray-bearded.
das Grau'eu, des -s, horror, fear.
das Grau'sen, des -s, horror, terror.
grau'ig, awful, horrible.

grei'sen, griff, gegriffen, to seize, grasp, grab.
grei'nen, greinte, gegreint, to weep, cry.
grell, shrill, glaring.
griff, see greifen.
der Griff, des -es, die -e, grab, grasp, snatch; handle.
grob, grober, der gröbste, coarse.
groß, größer, der größte, big, tall, grown; mit großen Augen, earnestly.
die Größe, greatness.
die Groß'mutter, der —, die -mütter, grandmother.
größt, see groß.
der Groß'vater, des -s, die -väter, grandfather.
grün, -e, -em, -en, -er, -es, green.
der Grund, des -es, die Gründe, ground, valley; reason.
die Grup'pe, der —, die -n, group.
der Grus, des -es, die Grüsse, greeting.
grüß'en, grüßte, gegrußt, to greet; Grüß Gott! a salutation like „Guten Tag.“
das Gut, des -es, die Güter, estate; pl. goods.
gut, -e, -em, -en, -er, -es, better, der beste, good, kind, well; very well.
gut'mittig, good-natured, kind.

◊.
das Haar, des -es, die -e, hair.
ha'ben, hatte, gehabt, have.
haft'en, hafte, gehafet, to be fixed, rest, adhere.
der Hahn, des -es, die Hähne, cock, rooster.
halb, half.
halb, see helfen; es half ihm alles nichts, it was all of no use.
die Häl'l'e, der —, die -n, half.
die Hall'e, der —, die -n, hall.
hal'sen, hallte, gehallt, to resound.

der **Hals**, des **Hälse**, die **Hälse**, neck;
Hals über Kopf, headlong, head over
heels.

hal'ten, hielt, gehalten, er **hält**, to hold,
keep, observe.

der **Halt**, des -es, halt, hold, stop.

die **Hand**, der —, die **Hände**, hand.

die **Hand'voll**, der —, handful.

das **Hand'werk**, des -es, die -e, trade,
profession.

der **Hand'werksbursche**, des -n, die -n,
journeymen, traveling tradesman
or mechanic.

der **Hang**, des -es, die **Hänge**, slope.

hang'en, hing, gehangen, er **hängt**, to
hang, be suspended.

häng'en, hängte, gehängt, to hang (up).

hart, härter, der härteste, hard, difficult.

das **Häs'chen**, des -s, die —, little hare.

der **Ha'se**, des -n, die -n, hare, rabbit.

häf'tlich, ugly.

hast, see haben.

die **Hast**, der —, haste.

hat, see haben; hatte, -n, -t, had, see
haben; hatte an, see anhaben; hätte,
would have.

der **Hauch**, des -es, breath.

hau'en, haute, gehaut, to strike, hew,
cut.

der **Hau'fe(n)**, des -ns, die -n, heap,
pile.

häufig, frequently.

das **Haupt**, des -es, die **Häupter**, head.

der **Haupt'mann**, des -s, die -leute, cap-
tain,

die **Haupt'stadt**, der —, die -städte, capi-
tal (*city*).

das **Haus**, des **Häuses**, die **Häuser**,
house; zu **Hause**, at home; nach
Hause, home.

das **Häus'chen**, des -s, die —, little
house.

der **Hauß'gang**, des -es, die -gänge, hall,
passage, corridor.

die **Haut**, der —, die **Häute**, hide, skin.
heben, hob, gehoben, to lift, raise.

die **Heft'e**, der —, die -n, hedge.

die **Hei'de**, der —, die -n, heath.

Hei'delberg, Heidelberg, *a city on the*
Neckar, seat of a famous German
university.

das **Heideköslein**, des -s, heather-
rose.

das **Heil**, des -es, welfare; **Heil!** hail!
heil'igen, heilige, geheilige, to hallow.

heim, home.

die **Hei'mat**, der —, home.
heim'gehen,^t ging **heim**, -gegangen, to
go home.

heim'sich, secret.

heim'kommen,^t kam —, -gekommen, to
come or get home.

Hein'rich, Henry.

hei'raten, heiratete, geheiratet, to marry.
heiß, hot.

hei'zen, hieß, geheißen, to be called; er
heißt, his name is; command; order.

hei'ter, clear, bright, serene.

hel'sen, half, geholzen, er **hilft**, to help.

hell, bright, clear, loud.

das **Heim**, des -es, die -en, shirt, robe.
her, along, ago; hinter —, behind.

herab'bringen, brannte —, -gebrannt, to
burn down, glare down.

herab'schauen, schaute —, geschaunt, to
look down.

herab'scheinen, schien —, geschiene, to
shine down.

heran', on, near, up.

heran'kommen,^t kam —, -gekommen, to
approach.

heran'treten,^t trat —, -getreten, to
step up.

heran'wachsen,^t wuchs —, -gewachsen, to
grow up.

herau'gekommen, *ses* **herauftkommen**.

herau'kommen,^t kam —, gekommen, to
come up.

heraus'geben, gab —, —gegeben, to give (back), return.

heraus'kam, see herauskommen.

heraus'kommen, † kam —, —gekommen, to come out.

heraus'lassen, ließ —, —gelassen, to let out.

heraus'nehmen, nahm —, —genommen, to take out.

heraus'schamen, schaute —, —geschaut, to look out.

heraus'treten, † trat —, —getreten, to step out.

heraus'ziehen, zog —, —gezogen, to pull out.

heraus'zog, see herausziehen.

der **Herbst**, des —es, die —e, autumn, fall.

herein'kommen, † kam —, —gekommen, to come in.

herein'lassen, ließ —, —gelassen, to let in.

herein'treten, † trat —, —getreten, to step in.

herein'werfen, warf —, —geworfen, to throw in.

herein'zulassen, see hereinlassen.

her'stigen, † flog —, —geflogen, to fly (hither, along, or past).

her'gehen, † ging —, —gegangen, to walk, go (hither, along, or past).

her'haben, hatte —, —gehabt, to get.

her'kommen, † kam —, —gekommen, to come (hither, along, or from).

her'laufen, † lief —, —gelaufen, to run. der **Herr**, des —n, dem —n, den —n, die —en, gentleman, lord, master; Mr.; Meine **Herren**! Gentlemen!

der **Herr'gott**, des —es, Lord God.

herr'lich, splendid.

die **Herr'lichkeit**, glory, splendor.

herr'schen, herrsche, geherrscht, to rule, prevail.

herüber, across, over.

herüber'klingen, † klang —, geklungen, to sound across or over.

herüber'kommen, † kam —, —gekommen, to come across.

herüber'tönen, tönte —, —getönt, to sound across or over.

herum', around, about.

herum'gehen, † ging —, —gegangen, to walk around or about.

herum'laufen, † lief —, —gelaufen, to run around or about.

herum'tappen, tapple —, —getappt, to grope around or about.

herum'waten, † watete —, —gewatet, to wade around.

herum'wirbeln, † wirbelte —, —gewirbelt, to whirl around.

herunter, down.

herunter'fallen, † fiel —, —gefallen, to fall down.

herunter'sällt, -fiel, see herunterfallen.

herum'ternehmen, nahm —, —genommen, to take down.

herum'terschießen, schoß —, —geschossen, to shoot down.

herum'terspringen, † sprang —, —gesprungen, to jump down.

herunter'werfen, warf —, —geworfen, to throw down.

hervor', forth, out.

hervor'kommen, † kam —, —gekommen, to come forth or out.

hervor'ragen, ragte —, —geragt, to project, to stand or rise out of.

hervor'treten, † trat —, —getreten, to step forth.

hervor'ziehen, zog —, —gezogen, to draw forth, pull out.

das **Herz**, des —ens, die —en, heart, courage.

herzallerliebst', most beloved.

herz'förmig, heart-shaped.

herz'haft, bold, spirited.

herz'lich, hearty, cordial, affectionate.

hēzen, hēzte, gehēzt, to run, race,
 chase.
das Hēn, des -es, hay.
heulēn, heulte, gehēult, to howl.
heutē, to-day.
heutē Abend, this evening.
heutē Nacht, to-night.
heutig, of this day, present.
hie und da, now and then.
hielt an, see anhalten.
hier, here.
hierher', hither.
hierherum', around here.
hieß, see heißen.
hilf, see helfen.
die Hil'fe, der —, help.
der Himm'el, des -s, heaven; sky.
him'melhoch, high as heaven.
das Himm'elreich, des -es, the king-
 dom of heaven, heaven.
himm'lisch, heavenly.
hinau'schreiten, † schritt —, —geschritten,
 to walk down.
hinau'st, up.
hinau'sführen, führte —, geführt, to lead
 up.
hinau'gehen, † ging —, —gegangen, to
 walk up.
hinau'kommen, † kam —, gekommen, to
 come up.
hinau'schicken, schickte —, —geschickt, to
 send up.
hinau'schreiten, † schritt —, geschritten,
 to walk up.
hinau'springen, sprang —, —gesprungen,
 to jump up.
hinau's, out.
hinau'sblicken, blickte —, —geblickt, to
 look out.
hinau'gehen, † ging —, —gegangen, to
 go out.
hinau's ging, see hinau'gehen.
hinau'kommen, † kam —, —gekommen,
 to come out.

hinau'snehmen, nahm —, —genommen,
 to take out.
hinau'schauen, schaute —, —geschaut, to
 look out.
hinau'schreiten, † schritt —, —geschritten,
 to walk out.
hinau'sehnen, sehnte —, —gesehnt, to long
 to get out of or leave.
hinau'springen, † sprang —, —gesprun-
 gen, to jump out.
hinau'stragen, trug —, —getragen, to
 carry out.
hin'dern, hinderte, gehindert, to hin-
 der.
hindurc'hdringen, † drang —, —gebrungen,
 to press through.
hinein', in, into.
hinein'bringen, brachte —, —gebracht, to
 bring in.
hinein'führen, führte —, —geföhrt, to
 lead in.
hinein'gehen, † ging —, —gegangen, to
 go in.
hinein'horchen, horchte —, —gehörcht, to
 listen into.
hinein'lauen, † lief —, —gelaufen, to run
 into.
hinein'schauen, schaute —, —geschaut, to
 look in.
hinein'schauten, see hineinschauen.
hinein'schleichen, † schlich —, —geschlichen,
 to creep or steal into.
hinein'sstoßen, stieß —, —gestoßen, to
 push in.
hinein'treten, † trat —, —getreten, to step
 into.
hinein'wünschen, wünschte —, —gewünscht,
 to wish into; to put into anything
 by a wish.
hinein'zulaufen, see hineinlaufen.
hin'geben, gab —, —gegeben, to give, give
 away, give up.
hin'gehen, † ging —, —gegangen, to go.
Hin'sfebein, Hobbler.

hin'nehmen, nahm —, —genommen, to accept, take.

hin'sah, see hinschen.

hin'schreiten, † schritt —, —geschritten, to walk along.

hin'sehen, sah —, gesehen, to look at or towards.

hin'setzen, setzte —, gesetzt, to put or set down; sich hinsetzen, sit down.

hin'stellen, stellte —, —gestellt, to put down; to put or place.

hin'ten, behind.

hin'ter, prep. with dat. or acc., behind, after; adj., rear.

der Hin'terfuß, des -es, die -füße, hind foot.

hinterher', along behind.

der Hin'terkopf, des -es, die -köpfe, the back of the head.

hini'her, across.

hini'berschauen, schaute —, —geschaut, to look across.

hini'berschreiten, † schritt —, —geschritten, to walk across.

hin und her, back and forth.

hinun'ter, down.

hinun'tersteigen, † stieg —, —gestiegen, to go down.

hinzu'setzen, setzte —, —gesetzt, to add.

der Hirsch, des -es, die -e, deer.

der Hir'te, des -n, die -n, shepherd.

die Hit'e, der —, heat.

hm! hm! ahem!

ho'ven, see heben; hob auf, see aufheben.

hoch, hoh, -e, -em, -en, -er, -es, höher, der höchste, high, lofty.

Hoch! Hurrah!

der Hoch'mut, des -es, pride.

das Höch'ste, the highest; hoch used as noun.

die Hoch'zeit, der —, die -en, wedding.

der Hof, des -es, die Höfe, yard, court.

die Hoff'mig, der —, die -en, hope.

der Höf'gärtner, des -s, die —, court gardener.

höf'lch, polite.

hoh, höher, see hoch.

die Höhe, der —, die -n, height; in die Höhe, up.

der Hö'herrnrauh, des -es, haze.

hohl, hollow.

hold, fair, graceful.

hol'len, holte, geholt, to get, fetch.

das Holz, des -es, die Hölzer, wood, forest.

der Holz'hauer, des -s, die —, wood-cutter.

der Holz'kasten, des -s, die —, wooden box.

der Ho'nig, honey.

hor'chen, horchte, gehorcht, to listen.

hören, hörte, gehört, to hear.

das Horn, des -es, die Hörner, horn.

hör'te an, zu, see anhören, zuhören.

die Ho'se, der —, die -n, trousers.

hübsch, pretty, handsome.

der Hü'gel, des -s, die —, hill.

das Huhn, des -es, die Hühner, hen, chicken.

hüll'en, hüllte, gehüllt, to wrap up, cover.

der Hund, des -es, die -e, dog.

hum'dert, hundred.

der Hung'er, des -s, hunger.

hum'grig, hungry.

der Hut, des -es, die Hüte, hat.

hüt'en, hütete, gehütet, to watch, guard

die Hü'te, der —, die -en, hut.

3.

ich, I.

die Ide'e, der —, die -n, idea, notion.

ihn, him, it.

ih'nen, them; Ihnen, you.

ih'r, you, her; Ihr, your.

Thretwegen, for your sake.

in = in dem.

immer, always, ever; immer mehr, more and more; immer noch, still; er trank immer noch (mehr Wein), kept on drinking; immer tiefer, deeper and deeper; immer (und immer) wieder, again and again.

immerdar, forevermore.

in, prep. with dat. and acc., in, into, to, at, within.

in'brünstig, fervent(ly).

indem, subord. conj., while, when, as; because, since.

inmit'ten, prep. with gen., in the midst of.

in'merhalb, prep. with gen., inside of.

ins = in das.

die **In'schrift**, der —, die -en, inscription.

das **Instrument**, des -es, die -e, instrument.

ir'disch, earthly.

ir'gend, any, some, possibly; irgend ein, any one, some one, somebody.

ir'ren, irrte, geirrt, to mistake, to be mistaken.

ist, see essen.

ist, is; see sein.

ß.

ja, yes; **why** (exclamation), you know, of course.

ja'gen, jagte, gejagt, to chase, hunt, drive.

der **Jäger**, des -s, die —, hunter.

das **Jahr**, des -es, die -e, year.

die **Jah'reszahl**, der —, die -en, date, year.

jäm'merlich, miserable, miserably.

das **Jauh'zen**, des -s, shouting.

jauch'zen, jauchzte, gejaucht, to shout for joy.

je, ever, at any time; the; je weiter, the further; je . . . desto, the . . . the.

jeb-e, -em, -en, -er, -es, each, every, any, every one.

je'denfalls, at all events, in every case, without doubt.

je'dermann, everybody.

je'demal, every time, always.

je'mals, ever.

je'maund, somebody.

jen-t, -em, -en, -er, -es, that, yonder, the former.

jen'seitß, prep. with gen., on the other side of.

jetzt, now.

das **Joch**, des -es, die -e, yoke.

Johann, John.

der **Jubel**, des -s, jubilation, shouting, mirth.

ju'beln, jubelte, gejubelt, to rejoice, to shout for joy.

der **Jubelruf**, des -es, die -rufe, shout of joy.

jung, jünger, der jüngste, young.

der **Jung'e**, des -n, die -n, boy.

die **Jung'fer**, der —, die -n, old maid, spinster.

die **Jung'frau**, (unmarried) lady, maiden.

jüngst, see jung.

ß.

der **Kaff'fee**, des -s, coffee.

kahl, bald, bare.

der **Kahn**, des -es, die **Kähne**, boat.

der **Kai'ser**, des -s, die —, emperor.

die **Kai'serin**, der —, die -nen, empress.

die **Kai'serkrone**, der —, die -n, imperial crown.

der **Kai'ser'sohn**, des -es, die -söhne, the emperor's son.

der **Kai'serthron**, des -es, die -e, imperial throne.

der **Ralf**, des -es, lime, mortar.
 falt, fälter, der fälteste, cold.
 fann, -st, -en, see kommen.
 der **Ramm**, des -es, die Rämme, comb.
 färm'en, färmte, gefärmmt, to comb.
 die **Ram'mer**, der —, die -n, chamber.
 der **Rampf**, des -es, die Rämpe, the
 fight.
 fann, see können.
 fann'te, see kennen.
 das **Räpp'hen**, des -s, die —, little cap.
 die **Rar'te**, der —, die -n, card, map.
 der **Rar'tenspieler**, des -s, die —, card-
 player.
 der **Räse**, des -s, die —, cheese.
 Rätselweis', deadly pale.
 die **Ras'se**, der —, die -n, cash, cash
 account.
 die **Rat'se**, der —, die -n, cat.
Rau'sen, rauft, gefauft, to buy.
 der **Rau'sladen**, des -es, die -läden or
 laden, store.
 fanni, scarcely, hardly, just.
 red, daring, bold(ly), saucy.
 die **Rer'gelbahn**, der —, die -en, bowling
 alley.
 re'geln, regelte, gelegelt, to bowl.
 reh'ren, lehrte, gelehrt, to turn; sweep.
 kein, -e, -em, -en, -er, -es, no, not any,
 no one.
 der **Rer'sler**, des -s, die —, cellar.
 kennen', kannte, gefaunt, to know,
 recognize, be acquainted with.
 der **Rer'l**, des -s, die -e, fellow.
 das **Rimb**, des -s, die -er, child.
 das **Rin'derauge**, des -s, die -n, child's
 eye, childlike eye.
 die **Rir'che**, der —, die -n, church.
 das **Rir'chenbild**, des -s, die -er, church
 picture.
 die **Rir'chenmaus**, der —, die -mäuse,
 church-mouse.
 die **Rir'chenhüre**, der —, die -en, church
 door.

der **Kirch'tag**, des -es, die -e, church
 fair.
 der **Kirch'turm**, des -es, die -ürme,
 church steeple.
 die **Kla'ster**, der —, die -n, fathom.
 das **Kla'gelied**, des -es, die -er, mourn-
 ful song, dirge.
Kla'gen, flagte, gellagt, to complain, la-
 ment.
 fläg'lich, piteous, plaintive.
 der **Klang**, des -es, die Klänge, sound.
 flang, see flingen; flang nach, see nach-
 flingen.
 flap'pern, flapperte, gellappert, to rattle,
 to chatter.
 klar, clear, bright.
 klats'chen, klatschte, gellatscht, to clap.
Klaus, Claus.
 das **Kleid**, des -es, die -er, dress; -er,
 clothes.
 klei'den, kleidete, gesleidet, to dress.
 die **Klei'dung**, der —, dress, clothing.
 klein, small, little.
 die **Klei'nigkeit**, der —, die -en, trifle.
 Kling'en, flang, gelungen, to sound, ring.
 klop'jen, klopste, geslopft, to knock, rap,
 pound.
 die **Kluft**, der —, die Klüfte, chasm,
 abyss.
 kluig, klüger, der klügste, wise, smart,
 bright.
 der **Kna'be**, des -n, die -n, boy.
 knack'en, knackte, gefnackt, to crack.
 knie'sen, kniess, gefnissen, to pinch.
 das **Knie'**, des -s, die -e, knee.
 der **Knöp'hel**, des -s, die —, knuckle,
 ankle.
 der **Knopf**, des -s, die Knöpfe, button.
 knor'rig, gnarled, knotty.
 die **Knos'pe**, bud.
 der **Knüp'pel**, des -s, die —, club.
 Koch'en, lochte, gelocht, to cook, boil.
 die **Ko'kosnuss**, der —, die -nüsse, coca-
 nut.

kom'men, † kam, geskommen, er kommt, to come, get, happen, come about.
kom'm, -e, -st, -t, see kommen.
kom'm, der Rö'ning, des -s, die -e, king.
die Rö'nigin, der —, die -nen, queen.
das Rö'nigreich, des -es, die -e, kingdom.
die Rö'nigstochter, der —, die -töchter, king's daughter, princess.
kön'n'en, konntn, gefonnt, ich kann, etc., can, be able.
kön'n'te, might, would or should be able; see können.
der Kopf, des -es, die Köpfe, head.
der Kopf'arbeit, headwork, brain-work.
Kopf'schütteln, shaking his head.
das Kopf'tuch, des -es, die -tücher, head-dress, kerchief.
die Kost, der —, board, fare, food.
 kost'bar, precious, costly.
 kost'en, kostete, geflostet, to cost; to taste.
die Kraft, die Kräfte, power, strength.
kräf'tig, strong, powerful.
der Kra'gen, des -s, die —, collar.
kräh'en, krähte, gefräht, to crow.
krank, sick, ill.
der Kranz, des -es, die Kränze, garland, wreath.
krat'gen, kratzte, gefratzt, to scratch.
die Krei'be, der —, chalk.
kreu'zen, kreuzte, gefkreuzt, to cross.
krei'chen, † kroch, gekrochen, to creep, crawl.
der Krieg, des -es, die -e, war.
der Kriegs'tamerad, des -en, die -en, war-comrade.
kroch, see kriechen.
die Kro'ne, der —, die -n, crown.
der Krug, des -es, die Krüge, jug, jar.
krystal'lén, crystal.
die Ku'gel, der —, die -n, bullet.

die Küh, der —, die Kühe, cow.
Kühl, cool.
der Kükul, des -s, die -e, cuckoo. *Geh zum Kükul!* a common imprecation, like English "Go to grass!"
küm'mern, kümmerete, gefümmert, concern; sich kümmern, care.
die Kün'de, der —, news.
die Kün'st, der —, die Künste, art.
der Kün'stler, des -s, die —, artist.
kurz, fürzter, der fürzeste, short, shortly.
kurzgemäht, close-mown.
Kuß'en, küsste, gefküsst, to kiss.

2.

läch'eln, lächelte, gelächelt, to smile; lächelnd, smiling.
la'chen, lachte, gelacht, to laugh; to speak laughingly; lachend, laughing.
la'ben, lub, geladen, er lädt, to load; also, sometimes, weak.
der La'bden, des -s, die Läden or —, shop, store.
der La'bendiener, des -s, die —, clerk, salesman.
lag, see liegen.
das Lamm, des -es, die Lämmer, lamb.
die Lam'pe, der —, die -n, lamp.
das Land, des -es, die Länder (Lanbe), land, country.
die Land'sarte, der —, die -n, map.
die Land'straße, der —, die -n, road.
lang, länger, der längste, long.
lang'e, long, for a long time; lange her, long ago; drei Tage lang, for three days.
lan'gen, to reach; to long.
lang'sam, slow(ly).
lang'weilig, tiresome.
die Lan'ze, der —, die -n, lance.
der Lärm, des -es, noise.
lärm'en, lärmte, geflärm't, to make a noise, be noisy; lärmend, noisy.
las, see lesen.

lassen, ließ, gelassen, er läßt, to let, leave, allow; cause (to do), to have (a thing done).
die Last, load.
lateinisch, Latin.
das Laub, des -s, leaves, foliage.
laufen, † lief, gelaufen, er läuft, to run.
läuft herum, see herumlaufen.
die Laune, der —, die -en, temper, humor, mood.
lauschen, lauschte, gelauscht, to listen.
das Lausch'en, des -s, listening.
laut, loud, aloud.
der Laut, des -s, die -e, sound.
läut'en, läutete, geläutet, to ring.
das Läut'en, des -s, ringing.
lauter, see laut.
lauter, pure, real, mere; nothing but.
lautlos, silent, mute.
leben, lebte, gelebt, to live, dwell.
das Leben, des -s, life, living.
lebenslang, lifelong.
das Lebewohl', des -s, farewell.
lebte, see leben.
die Lec'tion, der —, die -en, lesson.
das Le'der, des -s, leather.
der Le'derschläfen, des -s, die —, leather-patch.
die Le'dermappe, der —, die -n, leather portfolio.
leer, empty.
leer'en, leerte, geleert, to empty.
le'gen, legte, gelegt, to lay.
leg'te nie'der, see niederlegen.
leh'nen, lehnte, gelehnt, to lean.
der Leh'n'suhl, des -s, die -stühle, armchair.
die Leh're, der —, die -n, apprenticeship, instruction.
leh'ren, lehrte, gelehrt, to teach.
der Leh'rer, des -s, die —, teacher.
der Lehr'ling, des -s, die -e, apprentice.
der Leib, des -s, body.

der Leit'hengung, des -es, die -zige, funeral procession.
leicht, light, easy; fickle; leicht hin, lightly.
leid thun, to grieve; es thut mir leid, it grieves me, I am sorry for it.
leid'hen, litt, gelitten, to suffer, endure, permit.
leid'ber, unfortunately.
leid'voll, woful, sad.
leit'se, soft(ly), low, whispered, gentle.
leihen, lieh, geliehen, to lend.
len'ken, lenkte, gelenkt, to guide; Gott lenkts, God disposes.
die Ler'che, der —, die -n, lark.
ler'nen, lernte, gelernt, to learn.
das Le'sebuch, .des -es, die -bicher, reader, reading book.
lesen, las, gelesen, er liest, to read.
das Le'sen, des -s, the reading, to read.
leßt, last; der Lezte, the last; leß'tere, latter.
leuch'ten, leuchtete, geleuchtet, to shine; leuchtend, shining, bright.
die Leu'te, der —, used only in the pl., people.
licht, bright, light.
das Licht, des -s, die -er, light.
der Licht'schein, des -s, light, blaze of light.
die Lich'tung, der —, die -en, clearing.
lieb, dear; agreeable; lieb haben, to like, love.
die Lie'be, der —, love.
lie'ben, liebte, geliebt, to love.
die Lie'ben, dear ones, see lieb.
lie'ber, rather.
lieb'lich, lovely, delightful.
das Lied, des -s, die -er, song.
lief nach, see nachlaufen.
lie'gen, lag, gelegen, to lie, recline; to fill, occupy; das liegt in unserer Familie, that runs in our family.
lies, 2d per. imperative of lesen.

ließ, *see* lassen; ließ los, *see* loslassen.
 linf, left; die Linfe, left (hand).
 linfs, left, to or on the left.
 das Linnen, des -s, linen.
 die Lippe, der —, die -en, lip.
 loben, lobte, gelobt, to praise.
 lobte, -n, -t, *see* loben.
 das Loch, des -s, die Löcher, hole.
 die Lock'e, der —, die -n, curl, lock of hair.
 der Löffel, des -s, die —, spoon.
 der Lohn, des -s, die Löyne, pay, salary, reward.
 lohnen, lohnte, gelohnt, to reward.
 Lo'relei, Lorelei.
 löschen, losch, gelöschen, to put out.
 los'gehen,† ging los, losgegangen, to loosen, to become loose; to go off or toward; to start, begin.
 los'laffen, ließ los, losgelassen, to let loose, release.
 los'rennen,† rannte los, losgerannt, to run or rush at.
 los'sürzen, stürzte los, losgestürzt, to rush at.
 der Lö'we, des -n, die -n, lion.
 lud ein, *see* einladen.
 die Lüft, der —, die Lüfte, air.
 lüften, lüftete, gelüftet, to air.
 die Lü'ge, the lie, falsehood.
 lü'gen, log, gelogen, to tell a lie.
 die Lust, der —, die Luste, inclination, desire.
 lust'ig, gay, merry.

M.

ma'hen, machte, gemacht, to make.
 mächt'ig, mighty, powerful; in possession of, controlling.
 das Mäd'hen, des -s, die —, girl.
 mag, care for, like; let; *see* mögen.
 die Magd, der —, die Mägde, maid-servant.
 der Ma'gen, des -s, die —, stomach.

mä'hen, mähte, gemäht, to mow.
 die Mäh'zeit, der —, die -en, meal.
 die Mäh'ne, der —, die -n, mane.
 der Mai, (the month of) May.
 die Mäid, maid.
 das Mal, des -s, die -e, time.
 mal'en, malte, gemalt, to paint.
 der Mäl'zer, des -s, die —, painter.
 man, they, one, people.
 manch, many, many a, much; manches, a great deal, a lot of things.
 manch'mal, sometimes, often, frequently.
 man'geln, mangelte, gemangelt, *impers. with dat.*, to want.
 die Manier', der —, die -en, manner.
 der Mann, des -s, die Männer, man, husband.
 das Männ'chen, des -s, die —, little man.
 man'isch, *see* manch.
 das Männlein, des -s, die —, little man.
 der Mänt'el, des -s, die Mäntel, cloak, robe.
 die Mappe, der —, die -n, portfolio.
 das Mär'chen, des -s, die —, fairy tale.
 Mari'a, Mary.
 die Mark, der Marl, mark, a coin worth about 25 cents.
 der Marmor', des -s, marble.
 das Maul, des -s, die Mäuler, mouth (of animals).
 das Meer, des -s, die -e, ocean.
 mehr, more, any more.
 meh'rer, some, several.
 mei'den, mied, gemieden, to shun, avoid, keep away from.
 die Met'e, der —, die -n, mile.
 mein, my, mine.
 mei'nen, meinte, gemeint, mean; say; think.
 mei'zig, my, mine.
 meist, most.

mei'sens, most, mostly, generally.
der Mei'ster, des -s, die —, master.
die Mei'sterstöchter, der —, die -töchter, master's daughter.
das Mei'sterstück, des -es, die -e, masterpiece.
mel'sen, moll, gemolten, to milk.
die Melodei, for Melodie.
die Melodie, der —, die -n, melody.
die Men'ge, der —, multitude, quantity, great number.
der Mensch, des -en, die -en, man, human being; fellow.
der Men'schenfresser, des -s, die —, cannibal.
menschlich, human; humane.
mer'fen, merkte, gemerkt, to notice, observe.
merf/würdig, remarkable.
die Mefse, der —, die -n, mass.
meffsen, maß, gemessen, er mißt, to measure.
das Mefser, des -s, die —, knife.
miß, me.
die Milch, der —, milk.
mild, mild.
min'der, less; im mindesten, in the least.
der Minis'ter, des -s, die —, minister (of a king).
die Minu'te, der —, die -n, minute.
mir, (to or for) me, mir auch refft! all right!
miß/günftig, envious, jealous.
mit, prep. with dat., with; adv., along (with).
mit;bringen, brachte mit, mitgebracht, to bring (along).
miteinan'der, together, jointly.
mit'geben, gab mit, mitgegeben, to give (to take along).
mit'gebracht, see mitbringen.
mit'gehen, ging mit, mitgegangen, to go or come along (with).
mit'geritten, see mittreten.

der Mitgefelle, des -n, die -n, fellow-workman.
mit'kommen, kam mit, mitgekommen, to come or get along.
mit'lauen, lief mit, mitgelaufen, to run along.
mit'leidßvoll, full of compassion, compassionate.
mit'nehmen, nahm mit, mitgenommen, to take along.
mit'reiten, ritt mit, mitgeritten, to ride along.
mit'spielen, spielte mit, mitgespielt, to play along (with).
der Mitt'ag, des -s, die -e, noon.
das Mitt'ageßens, des -s, dinner.
der Mitt'agschlaß, des -es, noonday-nap.
die Mitt'agszeit, der —, die -en, noon-time.
die Mitt'e, der —, middle, midst.
mit'teilen, teilte mit, mitgeteilt, communicate.
mit'ten, in the middle or midst of.
die Mitt'ernacht, der —, die Mitternächte, midnight.
mit'zugeben, see mitgeßen.
möch'te, see mögen; möchte, should or would like, subj. of mögen.
mö'gen, mochte, gemocht; ich mag, etc., may, wish, want; like, care for; be allowed.
mög'lich, possible.
der Mo'ke, des -en, die -en, negro.
der Mo'nat, des -s, die -e, month.
der Mo'nd, des -s, die -e, moon.
der Moond'schein, des -es, moonshine, moonlight.
der Moor'brand, des -s, die Moorbrände, moor-, fen-, or bog-fire.
das Moos, des Mooses, die Moose, moss.
moo'sig, mossy.
der Morast', des -s, die Moräste, mud, swamp.

der **Morgen**, des -s, die —, morning; am Morgen, in the morning.

mor'gen, to-morrow; morgen früh, to-morrow morning.

mor'genfröh, fair with youth or with the freshness of morning.

die **Morgensonne**, der —, morning sun. **müde**, tired, weary.

die **Mühe**, der —, die -n, pains, trouble.

die **Mühle**, der —, die -n, mill. das **Mühl'rad**, des -es, die **Mühlräder**, mill-wheel.

der **Mühl'stein**, millstone. der **Mund**, des -es, die -e, mouth.

mun'ter, lively, cheerful, merry; merrily.

mur'meln, murmelled, gemurmelt, murmur, mutter.

die **Musik**, der —, music. der **Musikant**, des -en, die -en, musician.

“**Muß**,” must. **müß'fen**, mußte, genußt, ich muß, etc., must, be obliged, be compelled, have to, cannot help.

muß, -t, -te, see müssen. der **Mut**, des -es, spirit, courage; zu Mute sein, to feel.

die **Mutter**, der —, die Mütter, mother.

M.

nach, prep. with dat., after; according to; to, towards; nach Hause, home; nach oben, up.

der **Nach'bar**, des -s, die -n, neighbor. das **Nach'bardorf**, des -es, die **Nachbar-dörfer**, neighboring village.

die **Nach'barschaft**, der —, die -en, neighborhood.

nach'bringen, brachte nach, nachgebracht, to bring (after).

nachdem, subord. conj., after that, after, when, as, according as.

nach'denken, batte nach, nachgedacht, to meditate, reflect.

nach'denkl, thoughtful. der **Nach'en**, des -s, die -en, boat.

nach'folgen, folgte nach, nachgefolgt, to follow after, succeed.

der **Nach'folger**, des -s, die —, successor.

nach'herr, afterwards. **nach'flingen**, flang nach, nachgeflungen, to resound, echo, reëcho.

nach'kommen, kam nach, nachgekommen, to follow, come after.

nach'lauen, lief nach, nachgelaufen, to run after.

nach'machen, machte nach, nachgemacht, to imitate, copy.

der **Nach'mittag**, des -es, die -e, afternoon.

nach'mittags, adv., in the afternoon.

nach'pfeifen, pfiff nach, nachgepfiffen, to whistle after, imitate by whistling.

nach'rufen, rief nach, nachgerufen, to call after.

nach'sehen, sah nach, nachgesehen, to look (after).

nächst, next, nearest. die **Nacht**, der —, die Nächte, night.

die **Nach'tigall**, der —, die -en, nightingale.

das **Nacht'lager**, des -s, die —, night's lodging.

nacht, at night. **nach'zudenken**, see nachdenken.

der **Nack'en**, des -s, die —, neck. die **Nadel**, der —, die -n, needle.

na'he, näher, der nächste, near.

die **Nä'he**, der —, nearness, vicinity; in der Nähe, near.

näh'ben, nähte, genäht, to sew. **näh'ber**, nearer, see nahe.

nahm, see nehmen; — ab, — vor, see abnehmen, vornehmen; **nähme**, past subj. of nehmen, would take.

die Näh'adel, der —, die -n, needle.
 der Nā'me, des -ns, die -n, name.
 nām'lich, the same, namely; for.
 nann'te, see nennen.
 nār'isch, foolish.
 die Nā'se, der —, die -n, nose.
 naß, nässer, der nässete, wet, damp.
 natür'lich, natural(ly), of course.
 der Nebel, des -s, die —, mist, fog.
 neben, prep. with dat. and acc., by,
 close by, beside, next to.
 ne/bene/mander, side by side.
 der Nēs, Nix, a watersprite.
 der Neck'ar, the Neckar, a river flowing
 into the Rhine near Heidelberg.
 ned'en, nedte, genedt, to tease, banter.
 nelymen, nahm, genommen, er nimmt,
 to take.
 nein, no.
 nen'nen, nannte, genannt, to name, call.
 das Nēst, des -s, die -er, nest.
 nett, neat, nice, pretty, clean.
 das Nēt, des -s, die -e, net, snare.
 neu, new; aufs neue, again; von neuem,
 again, anew; etwas Neues, something new.
 neu'gierig, curious, inquisitive.
 neun, nine.
 nicht, not; — einmal, not even; —
 wahr? is it not?
 die Nicht'e, der —, die -n, niece.
 nichts, nothing.
 nict'en, nictte, genidt, to nod.
 nie, never.
 nie'ber, down.
 nie'verbiegen, bog nieder, niedergebogen,
 to bend down.
 nie'verbrennen, brannte nieder, niedergebrannt,
 to burn down.
 nie'verfallen,† fiel nieder, niedergefallen,
 to fall down.
 nie'verhängen, hing nieder, niedergehangen,
 to hang down.

nie'verlegen, legte nieder, niedergelegt,
 to lay or put down.
 nie'verneigen, neigte nieder, niederge-neigt, to stoop down.
 nie'verschauen, schaute nieder, niederge-schaut, to look down.
 nie'verschen, sah nieder, niedergesehen, to
 look down.
 nie'versinken,† sank nieder, niedergefun-
 ken, to sink down.
 nie'verflügeln,† flürgte nieder, niederge-
 flürgt, to dash, rush, or tumble down.
 nied'rig, low.
 nie'mals, never.
 nie'mand, nobody, no one.
 nie'sen, nieste, geniest, to sneeze.
 nim'm, see nehmen.
 nimmermehr', never.
 nir'gend's, nowhere.
 nit, for nicht.
 noch, still, yet, again, also, more,
 longer, ever; weder . . . noch, nei-
 ther . . . nor; noch ein, one more,
 another; noch einmal, once more;
 noch lange nicht, far from (being).
 der Norden, des -s, north.
 der Nordost'en, des -s, north-east.
 der Nord'pol, des -s, north pole.
 die Not, der —, die Nöte, distress,
 trouble, need.
 nöt'ig, necessary.
 die Nöbel'se, der —, die -n, novel.
 nun, now, well, really; nun gut, very
 well.
 nur, only, just, but, merely, possibly,
 scarcely, solely; was nur, whatever
 die Nüß, der —, die Nüsse, nut.
 nütz'lich, useful.
 nutz'los, useless.
 die Nym'phe, der —, -n, nymph.

D.

○! oh!
 ob, subord. conj., if, whether.

oben, u., above, upstairs; nach —, upwar.; von — bis unten, from top to bottom, from head to foot.

ob'er, upper.

obgleich', subord. conj., although.

ob'schon', subord. conj., although.

der Ob'stbaum, des -es, die Ob'stbäume, fruit-tree.

obwohl', subord. conj., although.

der Och'se, des Och'sen, die Och'sen, ox.

o'er, or.

das Oel, des -s, oil.

der Ofen, des -s, die Öfen, stove.

off'en, open.

off'enbar, open(ly), evident, manifest.

der Offizier', des -s, die -e, officer.

öffnen, öffnete, geöffnet, to open.

oft, often.

ohne, prep. with acc., without.

das Ohr, des -es, die -en, ear.

die Ohr'seige, der —, die -n, box on the ear.

das Opium, des -s, opium.

ordentlich, orderly, proper, respectable.

der Ort, des -es, die -e or Örter, place, spot; village.

der Ost'en, des -s, east.

¶.

das Paar, des -es, die -e, pair, couple.

paar, few; ein paar mal, a few times.

pack'en, packte, gepackt, to pack, seize.

pack'te zusam'men, see zusammenpacken.

der Palast', des -es, die Paläste, palace.

die Pal'me, der —, die -en, palm(tree).

der Papagei', des -es, die -e or des -en, die -en, parrot.

das Papier', des -es, die -e, paper.

der Papst, des -es, die Päpste, pope.

das Paris', Paris.

pa'ssen, paßte, gepaßt, suit, fit; be proper.

der Pastor', des -s, die -en, pastor, parson.

die Pause, der —, die -en, pause.

das Perh, des -es, pitch, shoemaker's wax.

die Pein, pain.

die Person', der —, die -en, person.

Peter, Peter.

der Pfad, des -es, die -e, path, foot-path.

der Pfarrer, des -s, die —, pastor, parson, priest.

die Pfei'se, der —, die -en, pipe.

pfei'sen, pfiff, gepfiffen, to whistle.

das Pferd, des -es, die -e, horse.

das Pferd'chen, des -s, die —, little horse, pony.

pfiss nach, see nachpfeisen.

pflan'zen, pflanzte, gepflanzt, plant, graft.

pflüg'en, pflückte, gepflückt, to pluck, gather.

der Pflug, des -es, die Pflüge, plow.

der Philosoph', des -en, die -en, philosopher.

die Pil'e, der —, die -n, pill.

der Platz, des -es, die Plätze, place.

plaudern, plauderte, geplaudert, to talk, chat, murmur.

das Plaudern, des -s, talking, chattering, murmuring.

plötz'lid, sudden(ly).

prächt'ig, splendid.

der Preis, des Preises, die Preise, prize, price.

der Prinz, des -en, die -en, prince.

die Prinzessin, der —, die -nen, princess.

der Professor, des -s, die Professoren, professor.

proph'e'tisch, prophetic.

der Psalm, psalm.

punkt, adv., just, exactly, of time.

pus'ken, puszte, gepuszt, to clean, polish

Q.

quel'len, quoll, gequollen, es quillt, to gush, spring.

R.

ramm'te, -n, see *rennen*.

rasch, quick(ly), swift(ly).

rasch'eln, raschelte, geraschelt, to rustle.

rasie'ren, rasierte, rasiert, to shave.

das Rasier'messer, des -s, die —, razor.

der Rat, des -es, die Räte, advice, council.

ra'ten, riet, geraten, er rät, with *dat.*, to advise.

rat'los, helpless, perplexed.

das Rät'sel, des -s, die —, riddle, mystery.

der Räuber, des -s, die —, robber.

der Rauch, des -es, smoke.

rauch'en, rauchte, geraucht, to smoke.

rauch'geschwärzt, blackened by smoke.

rau'h, rough, harsh, coarse.

der Raum, des -es, die Räume, place, space, room.

die Rau'pe, der —, die -en, caterpillar.

das Recht, des -es, die -e, right.

rech't, right, just; quite, real(ly), very; die Rechte, right hand, right side; Rechtes, right, excellent; rech'ts, to or on the right.

re'den, redete, geredet, to speak, talk.

die Regel, der —, die -n, rule.

der Re'gen, des -s, rain.

reg'n'en, regnete, geregnet, to rain.

re'gung'los, motionless.

rei'ben, rieb, gerieben, to rub.

reich, rich, wealthy.

das Reich, des -es, die -e, kingdom, realm.

der Rei'che, adj. used as noun, rich man.

rei'chen, reichte, gereicht, reach, give, hand, extend.

reich'lich, abundant(ly). ^{q!}

die Rei'he, der —, die -n, röW, number, series; dance.

rein, clean, pure, clear.

die Rei'se, der —, die -n, journey.

die Rei'sebeschreibung, der —, die -en, description of a journey.

das Rei'sefleid, des -es, die -er, traveling dress, pl., clothes.

rei'sen, reiste, gereist, to travel, journey.

reiß'en, riß, gerissen, to tear.

rei'ten, ^tritt, geritten, to ride.

das Rei'ten, des -s, inf. used as noun, riding.

der Rei'ter, des -s, die —, rider, horseman.

ren'n'en, rann, gerann, to run.

ret'ten, rettete, gerettet, to save, rescue.

der Rhein, des -es, the Rhine, Germany's most famous river.

richt'ig, correct, right, genuine.

die Rich'tung, der —, die -en, direction.

rief, see *rufen*.

der Rie'gel, des -s, die —, bar, bolt.

der Rie'se, des -n, die -n, giant.

rie'chen, roch, gerochen, to smell.

rin'gen, rang, gerungen, to struggle.

die Ring'mauer, der —, die -n, surrounding wall.

ring'umher', around, round about, all around.

der Riss, des Risses, die Risse, rent, hole, gap.

riß, see *reihen*; riß auf, aus, see *aufreissen*, ausreissen.

ritt, see *reiten*; ritt aus, fort, mit, see *ausreiten*, fortreiten, mitreiten.

der Ritt'er, des -s, die —, knight.

ritz'en, ristte, gerist, to scratch.

der Röd, des -es, die Röde, coat.

das Rö'hricht, des -es, die -e, reed-bank, reeds.

die Rö'se, der —, die -n, rose; **der Rö'senstöck**, des -es, die Rösengärde, rose-.

bush; der Rosenzweig, des -es, die -e, twig of a rosebush.
ro'sig, rosy.
 das Röß'lein, des -s, die —, little rose.
 rot, red; — läufig, red-cheeked; — läufig, red-headed.
 der Ruck, des -es, die -e, jerk.
 der Rück'en, des -s, die —, back.
 rück'en, riückte, gerückt, to move, push, pull.
 rück'lings, backward.
 der Rück'weg, des -es, die -e, way home, return.
 ru'sen, rief, gerufen, to call.
 das Ru'sen, des -s, *inf. as noun*, calling.
 die Ru'he, der —, rest, calm, repose.
 ru'hen, ruhte, geruht, to rest.
 ru'hig, quiet, calm, peaceful.
 der Ruhm, des -es, fame.
 rüh'ren, rührte, gerührt, to stir, move, touch.
 rund, round, fleshy, corpulent.
 rü'stig, robust, strong.
Ruß'land, Russia.

G.

der Saal, des -es, die Säle, hall.
 die Sa'me, der —, die —, thing, matter, affair.
 der Sack, des -es, die Säfe, sack.
 die Sa'ge, der —, die -n, saying, tradition, legend.
 sa'gen, sagte, gesagt, to say, tell.
 sag'te, -t, -n, see sagen.
 sah, see sehen; sah an, aus, see ansehen, ausschauen.
 die Sa'ite, der —, die -n, string, stringed instrument.
 der Sal'fristan', des -s, die -e, sexton.
 sal'ben, salbie, gesalbt, to anoint.
 das Salz, des -es, die -e, salt.
 sam'meln, sammelte, gesammelt, to gather, collect.

der Sammt, des -es, velvet; der Sammtrock, des -es, die Sammtröde, velvet coat.
 der Samstag, des -es, die -e, Saturday.
 der Sand, des -es, sand; sandig, sandy.
 sang, see singen.
 der Sarg, des -es, die Särge, coffin.
 sah, see sitzen.
 der Satz, des -es, die Sätze, sentence.
 sam'ber, neat, clean.
 sau'er, sour, hard.
 säu'men, säumte, gesäumt, to tarry, stay.
 der Schade(n), des -ns, die Schäden, damage, harm, loss.
 scha'fen, schuf, geschaffen, to do, create.
 schal'len, scholl, geschollten, or schallte, geschallt, sound, resound, echo; schallend, resounding, loud.
 sich schä'men, schämte sich, geschämt, to be ashamed.
 schänd'lich, disgraceful(ly).
 scharf, schärfer, der schärfste, sharp.
 der Schat'ten, des -s, die —, shadow, shade.
 der Schatz, des -es, die Schätze, treasure; sweetheart.
 schau'en, schaute, geschaut, to look.
 schau'te, see schauen; schaute hinaus, zu, see hinausschauen, zuschauen.
 die Schei'be, der —, die -n, pane.
 schei'den, schied, geschieden, to part, separate, depart.
 der Schein, des -es, die -e, shine, light, brightness.
 schel'nen, schien, geschienen, to shine, seem.
 der Scheit'el, des -s, die —, parting (of the hair).
 schel'ten, schalt, gescholten, er schilt, to scold, find fault with.
 das Schelt'wort, des -es, die -e, scolding.

die **Schenke**, der —, die —n, inn, tavern.
Schenken, schenkte, geschenkt, to present,

give.

der **Scherbentel**, des —s, die —, barber's
 bag.

die **Sche're**, der —, die —n, scissors.

Sche'ren, schor, geschoren, to shave, cut.

Schen, shy, anxious, timid.

Schick'en, schicte, geschickt, to send; re-
 flex., to be proper.

Schie'ben, schob, geschoben, to shove,
 push.

Schien, see **scheinen**; **Schien** herab, see
 herabscheinen.

Schiek'en, schoss, geschossen, to shoot.

das **Schiek'en**, des —s, *inf. as noun*,
 shooting, to shoot.

das **Schiff**, des —s, die —e, ship.

der **Schif'ster**, des —s, die —, sailor, skip-
 per.

das **Schilf'gras**, des —grases, rushes,
 reed-grass.

Schiller, Schiller.

Schillt, see **schelten**.

der **Schin'ken**, des —s, die —, ham.

der **Schlaß**, des —s, sleep.

Schla'fen, schlief, geschlafen, er schläft, to
 sleep.

Schla'fen aus, see **aus schlafen**.

Schlaf'rig, sleepy.

der **Schlag**, des —s, die **Schläge**, blow.

Schla'gen, schlug, geschlagen, er schlägt, to
 strike, beat, fight.

Schlank, slender.

Schlecht, poor, mean, ill, bad, wicked.

Schlei'chen, schlich, geschlichen, to sneak,
 slip.

Schleicht hinein', see **hineinschleichen**.

der **Schlei'er**, des —s, die —, veil.

Schlei'ßen, schliss, geschlissen, to whet,
 grind, polish.

Schlicht, smooth; simple.

Schließ, see **schlafen**; **Schließ ein**, see **ein-
 schlafen**.

Schließ'en, schloß, geschlossen, to lock,
 close, shut.

Schlimm, bad; das **Schlimmste**, the
 worst.

das **Schloß**, des **Schlosses**, die **Schlößer**,
 castle.

Schloß zu, see **zuschließen**.

Schluch'zen, schluchzte, geschluchzt, to sob,
 der **Schlund**, des —s, die —e, draught, sip.

Schlung, see **schlagen**; **Schlug zurück**, see
 zurückschlagen.

der **Schlum'mer**, des —s, slumber.

Schlüpfen, schlüpfte, geschlüpft, to slip,
 glide.

der **Schlurk**, des —s, die **Schlüsse**, end,
 close.

Schmal, narrow.

Schmed'en, schmechte, geschmeidt, taste,
 savor.

Schmei'cheln, schmeichelte, geschmeichelt,
 with dat., to flatter.

Schmel'zen, schmolz, geschmolzen, er
 schmilzt, to melt.

der **Schmerz**, des —s or —ens, die —en,
 pain, sorrow.

Schmerz'lisch, painful.

der **Schmied**, des —s, die —e, smith,
 blacksmith.

Schmie'den, schmiedete, geschmiedet, to
 forge, make.

Schmuck, trim, pretty, handsome.

der **Schmuck**, des —s, ornament, attire,
 jewels.

Schmück'en, schmückte, geschmückt, to
 adorn, dress.

Schmutz'ig, dirty, unclean.

die **Schnal'sle**, der —, die —n, buckle.

Schnal'len, schnallte, geschnallt, to buckle,
 strap.

Schnar'chen, schnarchte, geschnarcht, to
 snore.

das **Schned'enhaus**, des —s, die **Schned-
 enhäuser**, snail-shell.

der **Schnee**, des —s, snow.

schneitg, snowy.

schneitwitz, snow-white.

schneiden, schmitt, geschnitten, to cut, carve.

der Schneid'er, des -s, die —, tailor.

schneidern, schneiderte, geschneidert, to do tailor-work.

die Schneid'ertübe, der —, die -n, tailor's room.

schneien, schnette, geschneit, es schneit, impers., it is snowing.

schnell, quick, swift, rapid.

das Schnit'werk, des -es, die -e, wood-carving.

die Schnur, der —, die Schnüre, string, cord.

schnob, see schieben.

schon, already, ever; really, soon; schon gut! very well! schon einmal, once before.

schön, beautiful, nice, fine; etwas Schönes, something nice; Schönen Dank! many thanks!

schöufst, see schön.

der Schöpf'löffel, des -s, die —, ladle.

schor, see scheren.

der Schorn'stein, des -s, die -e, chimney.

schoß, see schießen.

der Schoß, des -es, die Schöße, lap; bosom.

die Schram'me, der —, die -n, scratch, scar.

der Schreck'enbruf, des -es, die -e, cry of terror.

schredlich, terrible.

schrei'ben, schrieb, geschrieben, to write.

das Schrei'ben, des -s, inf. as noun, writing, to write.

schrei'en, schrie, geschrieen, to cry, scream.

der Schrein, des -es, die -e, casket, cof-fin.

schrei'ten, schritt, geschritten, to walk, stride, step.

schrie, see schreien.

schrieb, see schreiben.

die Schrift, der —, die -en, writing.

schriftlich, written, in writing.

der Schritt, des -es, die -e, step, stride.

schritt, see schreiten; schritt hinaus, see hinaufschreiten.

schüchtern, timid, shy, bashful.

der Schuh, des -es, die -e, shoe.

das Schuh'lein, des -s, die —, little shoe.

die Schuld, der —, die -en, debt, fault, guilt, blame.

schul'dig, indebted, owing; guilty; schuldig sein, to owe.

der Schul'diger, des -s, die —, debtor.

die Schu'le, der —, die -n, school.

der Schül'ler, des -s, die —, pupil, student.

das Schul'häus, des -s —hause, die Schulhäuser, schoolhouse.

der Schul'lehrer, des -s, die —, teacher.

die Schul'ter, der —, die -n, shoulder.

der Schul'ze, des -n, die -n, mayor, judge, magistrate.

die Schüß'fel, der —, die -n, dish, platter.

der Schu'ster, des -s, die —, shoemaker.

schütt'eln, schüttelt, geschüttelt, to shake.

der Schutz, des -es, shelter, protection.

schüt'zen, schützte, geschützt, to protect.

schwach, weak.

die Schwal'be, der —, die -n, swallow.

der Schwanz, des -es, die Schwänze, tail.

der Schwarm, des -es, die Schwärme, swarm, crowd.

schwarz, schwärger, der schwärzeste, black, dark; schwärzbraun, dark-brown;

schwarzseiden, of black silk.

schwe'ben, schwachte, geschwebt, to hover, soar.

schwei'sten, schwefte, geschweift, to stray.

schweigen, schwieg, geschwiegen, to be silent; **schweigend**, silent.
das Schwein, des -es, die -e, hog, pig.
das Schwein'fleisch, des -es, pork.
der Schwein'herd, des -n, die -n, swine-herd.
der Schwein'herstall, des -es, die Schweine-ställe, pig-sty.
schwell'en, schwoll, geschwollen, es schwollt, to swell.
schwenken, schwenkte, geschwenkt, to swing, wave.
schwer, heavy, difficult.
das Schwert, des -es, die -er, sword.
die Schwest'er, der —, die -n, sister.
schwieg, see schweigen.
schwim'men, schwamm, geschwommen, to swim.
schwin'gen, schwang, geschwungen, to swing.
schwören, schwor, geschworen, to swear.
sechs, six.
die See'le, der —, die -n, soul.
feelen'st'roh, heartily glad, extremely happy.
segeln, segelte, gesegelt, to sail.
seh'hen, sah, gesehen, er sieht, to see.
sehn, for sehn.
seh'nien, sehnte, gesehnt, also reflex., to long for.
sehn'lich, longing, anxious.
sehr, very, quite, much.
sei, seid, be, do be; see sein.
die Sei've, der —, silk.
seien, be, do be; see sein.
die Sei've, der —, soap.
sein, -e, -em, -en, -er, -es, his, its, her; see § 94.
sein, war, gewesen, er ist, to be.
sei'nen, seinig, his, its, her.
seit, prep. with dat., since, for.
seit or seitdem', subord. conj., since; seitdem, adv., since then.

die Seite, der —, die -n, page; side; auf die Seite, aside.
die Sezun'de, der —, die -n, second.
selb, same.
sel'ber, { myself, yourself, himself, selbst, } herself, itself.
selbst, even.
sel'ten, seldom, rare.
sel'sam, rare, strange, odd.
sen'den, sandte, gesandt, to send.
sen'ken, senkte, gesenkt, sink, let down, lower.
setzen, setzte, gesetzt, to set, place, put; sich setzen, to sit down.
setzte hing'z, see hinzusetzen.
seuf'zen, seufzte, gesufzt, to sigh, groan.
seuf'zte auf, see aufseufzen.
sich, reflexive, self.
sich'er, safe(ly), sure(ly).
die Sicht, der —, sight.
sie, she, they.
Sie, you.
sieben, seven.
der Siebenmeilenstiefel, des -s, die —, seven-league-boot.
sieb'ent, seventh.
sieb'jehn, seventeen.
sieg'en, siegte, gesiegt, to conquer.
sieh, -st, -t; see sehn.
das Sil'ber, des -s, silver.
sil'bern, silver, of silver.
sil'berrein, pure as silver, silvery.
Sim'lon, Samson.
find, are; see sein.
sing'en, sang, gesungen, to sing.
das Sing'en, des -s, singing.
sin'ken, sank, gesunken, to sink, droop.
der Sinn, des -es, die -e, mind, sense, meaning.
der Sinn'spruch, des -es, die Sinn'sprliche, aphorism.
der Sitz, des -es, die -e, seat.
sit'zen, saß, gesessen, to sit.
die Stiz'ze, der —, die -n, sketch.

Stizzieren, stizzierte, stizziert, to sketch.
so, so, thus, as, such, then; so ein,
such a; so etwas, such a thing; so
lang, in the meantime.

sobald, subord. conj., as soon (as).

sofort, at once.

sogar, even.

sogleich, at once.

der **Sohn**, des -es, die Söhne, son.

solch, such; Solches, such a thing.

der **Soldat**, des -en, die -en, soldier.

sol'len, sollte, geföllt, shall, should,
ought, is to, is said to.

der **Som'mer**, des -s, die —, summer.

son'derbar, strange, singular, pecu-
liar.

son'dern, but.

der **Son'nabend**, des -es, die -e, Satur-
day.

die **Son'ne**, der —, die -n, sun.

son'n'en, sonnte, gesonnt, to sun, bask
in the sun.

die **Son'n'enblume**, der —, die -n, sun-
flower.

das **Son'n'enlicht**, des -es, sunlight.

der **Son'nenschein**, des -s, sunshine,
sunlight.

der **Son'n'enstrahl**, des -s, die -en, sun-
beam.

der **Son'nenuнтерgang**, des -es, sunset.

son'nig, sunny.

der **Sonn'tag**, des -es, die -e, Sunday.

der **Sonn'tagmorgen**, des -s, die —,
Sunday morning.

der **Sonn'tagnachmittag**, des -es, die -e,
Sunday afternoon.

sonn'tags, on Sunday.

sonst, otherwise, else, formerly, even.
die **Sor'ge**, der —, die -n, care, trouble,
worry, uneasiness.

sor'gen, sorgte, gesorgt, to care, worry.

sorg'sältig, careful(ly).

spann, see spinnen.

spaf'sig, funny, queer.

der **Spaß**, des Spasses, die Späße, jest,
fun, sport; wenn es Ihnen Spaß
macht, if you enjoy it.

spät, late.

der **Spatz**, des -es, die -en, sparrow.

spazie'ren, spazierte, spaziert, to go
walking.

der **Spazier'gang**, des -es, die Spazier-
gänge, (pleasure) walk.

die **Spei'se**, der —, die -n, food.

spie'gelflar, clear as a mirror.

sich **spie'geln**, spiegelte sich, sich gespiegelt,
to be reflected.

das **Spiel**, des -es, die -e, game, play.

spie'len, spielte, gespielt, to play.

der **Spiel'kamerad**, des -en, die -en, play-
fellow.

die **Spiel'kente**, see Spielmann.

der **Spiel'mann**, des -es, die Spielente,
musician.

die **Spind'el**, der —, die -n, spindle.

spin'n'en, spann, gesponnen, to spin.

das **Spinn'rad**, des -es, die Spinnräver,
spinning wheel.

spit, sharp, pointed.

der **Sporn**, des -s, die Sporen, spur.

die **Spra'che**, der —, die -n, language,
speech.

sprach'los, speechless.

sprang, see springen; sprang auf, see
auffringen.

sprech'en, sprach, gesprochen, er spricht,
to speak.

spricht, see sprechen.

das **Sprich'wort**, des -es, die -wörter,
proverb.

sproß'sen, spröß, gesproffen, to sprout.

spring'en, sprang, gesprungen, to
spring, jump; to sprout, bud.

der **Sprung**, des -es, die Springe, jump,
crack.

die **Spur**, der —, die -en, track, trace.

spür'en, spürte, gespürt, notice.

der **Staat**, des -es, die -en, state.

der **Stab**, des -es, die **Stäbe**, staff, stick, cane.

stach, see **stechen**.

die **Stadt**, der —, die **Städte**, city.

stahl, see **stehlen**.

der **Stall**, des -es, die **Ställe**, stable, barn.

der **Stamm**, des -es, die **Stämme**, trunk.

der **Stand**, des -es, die **Stände**, station, standing, position.

stand, see **stehen**; **stand auf**, see **aufstehen**.

die **Stang'e**, der —, die -n, pole.

starb, see **sterben**.

stark, stärker, der **stärkste**, strong.

starr, stiff, stubborn, staring.

statt, prep. with gen., instead of.

der **Staub**, des -es, dust.

stech'en, stach, gestochen, to sting, prick.

der **Stech'en**, des -s, die —, rod, stick.

stech'en, stiecke, gesteckt, to put, stick.

der **Stech'ling**, des -s, die -e, slip, cutting.

ste'hen, stand, gestanden, to stand, become; **stehen bleiben**, to stop, stand still.

steh'len, stahl, gestohlen, er stiehlt, to steal.

stehn, for **stehen**.

stei'gen, † **stieg**, gestiegen, to rise, go, climb.

der **Stein**, des -es, die -e, stone, rock.

stein'ern, stone, of stone.

der **Stein'haufen**, des -s, die —, pile or heap of stones.

der **Stein'meck**, stone-cutter.

stein'reich, immensely rich.

die **Stel'le**, der —, die -n, place; **von der Stelle kommen**, to get ahead, move.

stel'len, stellte, gestellt, to set, place.

ster'ben, † **starb**, gestorben, er stirbt, to die; **sterbend**, dying.

der **Stern**, des -es, die -e, star.

ster'nenhell, starlit, starry, starbright.

stet's, always, constantly.

der **Stie'fel**, des -s, die —, boot.

die **Stief'mutter**, der —, die -mutter, stepmother.

stieg, see **steigen**; **stieg hinunter**, see **hinuntersteigen**.

stieß, see **stoßen**; **stießen ab**, see **abstoßen**.

still, still, quiet.

die **Stil'le**, der —, calm, silence.

still'en, stillte, gestillt, to calm, to quench.

die **Stim'me**, der —, die -n, voice.

stimm'te ein, see **einstimmen**.

die **Stim'mung**, der —, die -en, mood, frame of mind, disposition.

die **Stirn**, der —, die -en, forehead, front.

der **Stod**, des -es, die **Stöde**, stick, cane; bush, stalk.

stod'sinster, pitch-dark.

das **Stoß'werk**, des -es, die -e, story (of a house).

stolz, proud.

die **Stoß'nadel**, der —, die -n, darning needle.

stö'ren, störte, gestört, to disturb.

der **Stoß**, des -es, die **Stöße**, thrust, blast, gust.

stoß'en, stieß, gestoßen, er stößt, to push, thrust, kick.

der **Strahl**, des -es, die -en, ray, beam, light.

strah'lend, radiant.

Stras'burg, Strasburg (a city in Germany).

die **Strat'e**, der —, die -n, street, road.

stre'ben, strebte, gestrebt, to strive, aspire.

die **Stret'le**, der —, die -n, stretch.

strek'en, streckte, gestreckt, to stretch, extend.

der **Streich**, des -es, die -e, stroke, trick, prank.

strei'chen, strich, gestrichen, to stroke.

streichen, streicheln, gestreichelt, to stroke, pet.
der Streif, des -es, die -en, strip, streak.
der Streit, des -es, die -e, quarrel, strife, dispute; battle.
streiten, stritten, gestritten, to quarrel.
strenge, severe, stern, strict(ly).
der Strich, des -es, die -e, line, streak, stroke.
das Stroh, des -es, straw.
das Strohdach, des -es, die Strohdächer, thatched roof.
der Strom, des -es, die Ströme, stream, river.
strömen,† strömte, geströmt, to stream (from), run, flow.
die Stube, der —, die -n, room, sitting-room.
das Stüb'lein, des -s, die —, little room.
das Stück, des -es, die -e, piece, part.
der Student, des -en, die -en, student.
studieren, studierte, studiert, to study.
der Stuhl, des -es, die Stühle, chair.
stumm, mute, dumb, silent.
die Stunde, der —, die -n, hour, hour's journey; lesson.
der Sturm, des -es, die Stürme, storm.
der Sturmwind, des -es, die -e, storm-wind, tempest.
stürzen,† stürzte, gestürzt, to fall, tumble, rush.
stützen, stützte, gestützt, to support, prop.
suchen, suchte, gesucht, to seek, look for, search, try.
das Suchen, des -s, *inf.* as noun, seeking, search(ing).
der Sumpf, des -es, die. Sumpfe, swamp.
sumpfig, swampy, marshy.
das Sumpfwasser, des -s, swamp-water.
die Suppe, der —, die -n, soup, broth.
süß, sweet.

T.

der Tabak, des -s, tobacco.
der Tag, des -es, die -e, day.
täglich, daily.
der Tagt, des -es, die -e, time, measure.
das Talent, des -s, die -e, talent.
die Tanne, der —, die -n, pine, fir.
der Tannehügel, des -s, die —, hill covered with pine forest.
der Tanz, des -es, die Tänze, dance.
tanzen, tanzte, getanzt, to dance.
der Tänzer, des -s, die —, dancer.
der Tanzsaal, des -es, die Tanzsäle, dancing hall.
tapfer, brave.
die Tasch'e, der —, die -n, pocket.
die Tasse, der —, die -n, cup.
tanzen, taute, getaut, es tauft, *impers.*, it is thawing.
tanmelnd, reeling.
täuschen, täuschte, getäuscht, to deceive.
tausend, thousand; tausendmal, a thousand times.
der Teil, des -es, die -e, part, share.
der Telegraphy, des -en, die -n, telegraph.
der Tell'er, des -s, die —, plate.
das Thal, des -es, die Thäler, valley.
der Thaler, des -s, die —, thaler (German dollar).
that, see *thun*.
die That, der —, die -en, deed, action.
der Thee, des -s, tea.
das Thor, des -es, die -e, gate.
die Thräne, der —, die -n, tear.
der Thron, des -es, die -e, throne.
thun, that, gethan, ich thue, du thust, er thut, wir thun, etc., to do, act, make; es thut mir leid, I am sorry.
die Thür(e), der —, die -n, door.
thut, *thut*, *thut*, see *thun*.
tief, deep, far.

die Tiefe, der —, die -n, depth, deep, bottom.
 das Tier, des -es, die -e, animal.
 der Ti'ger, des -s, die —, tiger.
 die Tin'ke, der —, ink.
 der Tisch, des -es, die -e, table, meal.
 der Tisch'genosse, des -n, die -n, companion at table, fellow-boarder.
 das Tischlein, des -s, die —, little table.
 der Ti'tel, des -s, die —, title.
 to'ben, tobte, getobt, to rage, roar, be noisy, storm.
 das To'ben, des -s, *inf. used as noun*, noise, uproar.
 die Toch'ter, der —, die Töchter, daughter.
 das Töch'terlein, des -s, little daughter.
 der Tod, des -es, death.
 to'dematt, very tired.
 die Toilet'te, der —, die -n, toilet.
 toll, mad, crazy.
 der Ton, des -es, die Töne, sound.
 tönen, tönte, getönt, to sound.
 die Ton'ne, der —, die -n, tun, barrel.
 der Tornit'ster, des -s, die —, knapsack.
 to'sen, toste, getost, to rage, roar.
 das To'sen, des -s, *inf. as noun*, roaring.
 tot, dead; der (die) Tote, the dead person, corpse.
 tö'ten, tötete, getötet, to kill.
 to'tenähnlich, deathlike.
 die To'tenbahre, der —, die -n, bier.
 to'lachen, to die with laughing.
 die Tracht, der —, die -en, costume, dress.
 tra'gen, trug, getragen, er trägt, to carry; to bear, wear.
 trank, see trinken.
 trat, -en, *see treten*; trat hervor, *see hervortreten*.

trau'en, traut, getraut, to trust; to marry.
 die Trau'er, der —, mourning, grief, sorrow.
 das Trau'ersleib, des -es, die -er, mourning (garment).
 trau'ern, trauerte, getrauert, to mourn, grieve, be sad.
 der Traum, des -es, die Träume, dream.
 trän'merisch, dreamy.
 trau'rig, sad; das Traurigste, the saddest (thing).
 treff'en, traf, getroffen, er trifft, to strike, hit, meet; to make a good likeness of.
 trei'ben, trieb, getrieben, to drive, drift, carry on, perform.
 tren'nen, trennte, getrennt, to separate.
 die Trep'pe, der —, die -n, (flight of) stairs or steps.
 trei'ten, trat, getreten, er tritt, to tread, step, walk.
 treu, faithful.
 trieb, see treiben.
 der Trieb, des -es, die -e, inclination, impulse.
 trin'ken, trank, getrunken, to drink.
 das Trin'ken, des -s, *inf. as noun*, drinking, drink.
 der Tritt, des -es, die -e, step.
 tritt herein', *see hereintreten*.
 trod'en, dry.
 die Trom'mel, der —, die -n, drum.
 der Trop'sen, des -s, die —, drop.
 tröst'en, tröstete, getröstet, to comfort.
 trotz, *prep. with gen. (or dat.)*, in spite of.
 der Troz, des -es, defiance.
 trübe, troubled, gloomy, sad; muddy.
 Trud'chen, diminutive of Gertrude.
 trug, *see tragen*.
 die Trüm'mer, *pl., no sing.*, ruins.
 der Trutz (from Troz), Schutz und Trutz, defensive and offensive.

das **Tuch**, des -es, die **Tücher**, cloth, kerchief.

tüchtig, fit, able, effective, thorough(ly), excellent.

der **Türke**, des -n, die -n, Turk.

der **Turm**, des -es, die **Türme**, tower, steeple.

der **Tuſch**, des -es, die -e, flourish (of trumpets).

U.

übel, evil, bad, ill.

das **Übel**, des **Übels**, evil.

üb'en, übte, getübt, to practice, exercise.

über, prep. with dat. and acc., over, beyond, across; über und über, all over.

überall, everywhere.

der **Überblick**, des -es, die -e, view, survey.

überdenken, überdachte, überdacht, to think over, reflect.

übergeben, übergab, übergeben, to give, deliver, yield up.

überhaupt, at all, after all, in general.

sich **überheben**, überhob sich, sich überhoben, to be conceited.

überkommen, überfiel, überkommen, to come over, seize, attack.

sich **überkugeln**, überkugelte sich, sich überkugelt, to roll over and over.

überlegen, überlegte, überlegt, to reflect, consider, deliberate.

das **überlegen**, des -s, inf. as noun, deliberation.

übermorgen, the day after to-morrow.

überraſchen, überraschte, überrascht, to surprise.

überſehen, übersah, überſehen, to overlook, view, command, survey.

übersetzen, übersetzte, übersetzt, to translate.

überläufen, überläufte, überläuft, to deafen, drown.

überzeugen, überzeugte, überzeugt, to convince.

übel, see **übel**.

überig, over, left, other, remaining.

die **Übrigen**, the others, rest; see **übrig**.

die **Übung**, der —, die -en, practice.

das **Ufer**, des -s, die —, shore, coast, bank.

die **Uhr**, der —, die -en, watch, clock; fünf Uhr, five o'clock.

um, prep. with acc., about, over, around, in order; adv., about, past, up; um zu, in order to.

um . . . willen, prep. with gen., for the sake of.

umarm'en, umarmte, umarmt, to embrace.

umgeben, umgab, umgeben, er umgibt, to surround.

umgewandelt, see **umwandeln**.

umgießen, goss um, umgegossen, to re-cast.

umher', around, about.

umher'irren, irrte umher, umhergeirrt, to wander around.

umher'schauen, schaute umher, umherge-schaut, to look around.

umher'werfen, warf umher, umherge-worfen, to cast or throw around.

um'schauen, schaute um, umgeschaut, to look around.

umsonst, for nothing, gratis; in vain.

der **Umfund**, des -es, die **Umfände**, circumstance; ceremony.

umwandeln, wandelte um, umgewan-delt, to change.

umwerfen, warf um, umgeworfen, to upset.

unbefangen, natural, naïve, artless, unaffected.

umb, and.

un'dankbar, ungrateful.

un'rendlich, unkind, unfriendly,

gruff(ly).

un'geheuer, monstrous, frightful, enormous.
un'gelegen, inconvenient, inopportune.
un'geschickt, awkward.
un'gewohnt, unaccustomed, unusual.
das Un'glück, des -es, misfortune, calamity.
un'heimlich, uneasy, dismal.
die Universität, der —, die -en, university.
un'nütz, useless, unavailing.
un'recht, wrong.
das Un'recht, des -es, wrong.
un'rühig, restless.
un's, us, to or for us.
un'schlüssig, irresolute, wavering.
un'ser, our.
un'ten, below.
un'ter, prep. with dat. and acc., under; among.
unterbrechen, unterbrach, unterbrochen, to interrupt.
untergehen, ging unter, untergegangen, to go down, set.
unterhalten, unterhielt, unterhalten, er unterhält, to entertain.
unterneh'men, unternahm, unternommen, er unternimmt, to undertake.
un'terwegs, on the way.
unterscheiden, unterschied, unterschieden, to distinguish.
der Un'terschied, des -es, die -e, difference.
unwillkür'lisch, involuntary.
die Ur'sache, der —, die -n, cause, reason, motive.
die Ur-Ur-Großmutter, great-great-grandmother.

V.

der Vater, des -s, die Väter, father.
verach'ten, verachtete, verachtet, to despise, scorn.

verän'dern, veränderte, verändert, to change.
verber'gen, verbarg, verborgen, er verbirgt, to hide.
verbess'ern, verbesserte, verbessert, to correct.
die Verber'gung, der —, die -en, bow.
der Verdacht', des -es, suspicion.
verder'ben, verdarb, verborben, er verdirbt, to spoil.
verdie'nen, verdiente, verbient, to earn, deserve.
verdrie'ssen, verdroß, verdroffen, to vex.
verdrie'slich, vexed, cross.
verdur'sten, verdurstete, verdurstet, to die of thirst.
verei'nen, vereinte, vereint, to unite.
verfeh'len, verfehlte, verfehlt, to fail, miss.
vergäf', see vergessen.
verge'ben, vergab, vergeben, er vergiebt, to forgive.
verge'bend, in vain, vainly.
verge'hen, verging, vergangen, to pass (away), disappear.
verge'ssen, vergaß, vergessen, er vergift, to forget.
verging', see vergehen.
vergifi, see vergessen.
das Vergift'meinnicht, forget-me-not.
das Vergnii'gen, des -s, pleasure, amusement, delight.
vergnügt', amused, pleased, merry.
vergol'den, vergoldete, vergoldet, to gild.
verhal'len, verhallte, verhällt, to die (away).
verhei'raten, verheiratete, verheiratet, to marry.
verhung'ern, verhungerte, verhungert, to die of hunger.
verir'r'en, verirrte, verirrt, to lose the way, to go astray.
verju'beln, verjubelte, verjubelt, to waste in riotous living.

verkaufen, verkaufte, verkauft, to sell.
 verkrüppeln, verkrüppelte, verkrüppelt, to cripple.
 verlangen, verlangte, verlangt, to long or wish for, desire, ask.
 verlassen, verließ, verlassen, er verläßt, to leave, forsake, abandon.
 verliegen, embarrassed, confused.
 sich verlieben, verliebte sich, sich verliebt, to fall in love; verliebt, in love.
 verlieren, verlor, verloren, to lose.
 der Verlust, des -es, die -e, loss.
 vernahmst, see vernehmen.
 vernehmen, vernahm, vernommen, to perceive, hear.
 sich verneigen, verneigte sich, sich verneigt, to bow.
 vernünftig, reasonable, sensible.
 versagen, versagte, versagt, to deny, refuse.
 versammeln, versammelte, versammelt, to assemble, gather, collect.
 versäumen, versäumte, versäumt, to miss, neglect.
 verschäm't, bashful, modest.
 verschieden, different.
 verschlingen, verschlang, verschlungen, to swallow, ingulf.
 verschwand', see verschwinden.
 verschwinden, verschwand, verschwunden, to vanish, disappear.
 verschwinden, see verschwinden.
 versinken, versenkte, versenkt, to sink.
 versichern, versicherte, versichert, to insure, assure.
 versorgen, versorgte, versorgt, to provide for, endow.
 versprechen, versprach, versprochen, er verspricht, to promise.
 das Versprechen, des -s, promise.
 der Verstand', des -es, reason, mind, sense.
 verstecken, versteckte, versteckt, to hide, conceal.

verstecken, verstand, verstanden, to understand; es versteht sich, impers. reflex., it is a matter of course.
 verstummen, verstummte, verstummt, to become silent.
 der Verstand, des -es, die -e, trial, attempt.
 versuchen, versuchte, versucht, to try, attempt, tempt.
 die Versuchung, der —, temptation.
 vertragen, vertrug, vertragen, er verträgt, to endure, bear, stand.
 verwaist', orphan.
 verwehren, verwehrte, verwehrt, to hinder, prevent, deny.
 verwelken, verwelkte, verwelkt, to fade, wither, decay.
 verwildert, wild, disorderly.
 verwittert, weather-beaten.
 verwunden, verwundete, verwundet, to wound.
 verwundern, verwunderte, verwundert, to astonish, surprise; sich verwundern, to wonder.
 verwünscht', cursed, damned, bewitched.
 verzaubern, verzauberte, verzaubert, to enchant, to transform.
 verzehren, verzehrte, verzehrt, to consume, eat.
 vergelten, vergieb, vergiehen, w. dat., to pardon.
 die Vergebung, der —, pardon.
 vergessen, vergog, vergogen, to disappear, move away; vergog den Mund, made a wry face.
 vergangen, see verziehen.
 viel, many, much, a great deal, lots of.
 vielleicht', perhaps.
 vier, four; vierzehn, fourteen.
 violett', violet (color).
 der Vogel, des -s, die Vogel, bird.
 der Vogelsteller, des -s, die —, bird-catcher.

das **Vög'lein**, des -s, die —, little bird.
 das **Völl**, des -es, die **Völle**, people, nation.
voll, full.
vollbringen, vollbrachte, vollbracht, to accomplish, fulfill.
vollkom'men, perfect(ly).
 der **Voll'mond**, des -es, die -e, full moon.
vollständig, complete(ly).
von, prep. with dat., from, by, of, about, since; von hier aus, from this place.
 das **Voneinan'dergehn**, separation.
vor, prep. with dat. and acc., before; ago; vor langen Jahren, many years ago; vor sechs Wochen, six weeks ago; vor sich hin, to himself.
voran', ahead.
vorbei', by, past, over, up.
vorbei'gehn, † ging vorbei, vorbeigangen, to go past or by.
vorbei'tragen, trug vorbei, vorbeigetragen, to carry past or by.
vorbereiten, bereitete vor, vorbereitet, to prepare.
 das **Vor'deih**, des -es, die -e, forepart, prow.
vor'dringen, † drang vor, vorgebrungen, to push on, advance.
vorher', before, first, previously.
vorhin', before, just now, a little while ago.
vor'kommen, † kam vor, vorgekommen, to happen, occur, seem.
vor'legen, legte vor, vorgelegt, to put before, to help (at table).
 der **Vor'mittag**, des -es, die -e, forenoon.
 der **Vor'name**, des -ns, die -n, given name.
vor'nehmen, nahm vor, vorgenommen, to take in hand, put before one, determine.

vor, for vor das.
vor'sichtig, cautious, careful.
vor'stellen, stellte vor, vorgestellt, to put before, present, introduce, imagine.
 der **Vor'teil**, des -s, die -e, advantage.
vortrefflich, excellent.
vor'treten, † trat vor, vorgetreten, to step forward or to the front.
vorü'ber, by, past, gone, over, done.
vorü'bergehen, † ging vorüber, vorübergegangen, to go past or by.
vorü'berhegen, hegte vorüber, vorübergehegt, to chase past.
vorü'berheulen, heulte vorüber, vorübergeheult, to howl past.
vorü'berschreiten, † schritt vorüber, vorübergeschritten, to walk past.
vorü'berziehen, † zog vorüber, vorübergezogen, to go past.
 der **Vor'bater**, des -s, die **Vorväter**, ancestor.
vorwärts, forward, ahead, on.

W.

die **Wach'e**, der —, die -n, guard, sentinel.
wach'en, wachte, gewacht, to be awake, wake, watch.
wach'sen, † wuchs, gewachsen, er wächst to grow.
wach'te auf, see **aufwachen**.
 die **Waffe**, der —, die -n, weapon.
 der **Wa'gen**, des -s, die —, wagon, carriage.
wägen, wog, gewogen, to weigh (active).
wahr, true.
wäh'rend, subord. conj., while; prep. with gen., during.
 die **Wahr'heit**, der —, die -en, truth.
wahr'scheinlich, probably, likely.
 das **Wai'senkind**, des -es, die -er, orphan.

der **Wald**, des -es, die **Wälder**, forest, woods.
 der **Waldbrand**, des -es, die **Waldbrände**, forest fire.
Wald'mann, proper name.
 das **Wallen**, des -s, surge.
 die **Wand**, der —, die **Wände**, wall.
 der **Wan'derer**, des -s, die —, wanderer.
 das **Wan'derjahr**, des -es, die -e, year of wandering; *pl.*, travels.
wan'dern,^t wandered, gewandert, to wander.
 der **Wan'dernde**, wandering (man), wanderer.
 der **Wan'derschuh**, des -es, die -e, walking or wandering shoe.
 die **Wan'derung**, der —, die -en, wandering, journey.
wand'te, *see* wenden.
 die **Wang'e**, der —, die -n, cheek.
wann, when.
 das **Wap'pen**, des -s, die —, coat of arms.
war, -en, -st, -t, was, were; *see* sein.
ward, *see* werden.
wä're, were, would be; *see* sein.
warf, *see* werfen; **warf aus**, um, *see* auswerfen, umwerfen.
warm, -e, -em, -en, -er, -es, wärmer, der wärmste, warm.
war'ten, wartete, gewartet, to wait (for).
 das **War'ten**, des -s, waiting.
warum', why; the reason why.
was, what; *for* etwas, something, anything; **was für**, what kind of; **was thut's!** What's the difference!
wasch'en, wusch, gewaschen, er wäscht, to wash.
 das **Wasser**, des -s, water, body of water; die **Wasserblume**, der —, die -n, water-flower; der **Wasserfall**, des -es, die **Wasserfälle**, waterfall; der **Wassermann**, des -es, water-sprite;

die **Wasserpflanze**, der —, die -n, water-plant.
we'ben, wob, gewoben, to weave, twine.
wek'en, weckte, geweckt, to wake, wake up.
weber, neither; **weber . . . noch**, neither . . . nor.
weg, *adv.*, away.
 der **Weg**, des -es, die -e, way, road, path; des **Wege's**, adverbial genitive, that way, along.
we'gen, prep. with gen., on account of, for.
weg'reissen, riss weg, weggerissen, to tear away.
weg'sinken,^t sank weg, weggesunken, to sink away.
 der **Weg'weiser**, des -s, die —, sign-post.
weh ! woe!
weh, sore, aching, painful; **weh thun**, to hurt.
weh'hen, wehte, geweht, to blow; float.
 die **Weh'mut**, der —, sadness.
weh'ren, wehrte, gewehrt, to defend.
weich, soft, tender, smooth.
weichen, wich, gewichen, to yield to, with dat.
 die **Wei'de**, der —, die -n, willow; pasture.
wei'den, weibete, geweibet, to pasture.
 der **Wei'denbaum**, des -es, die -bäume, willow-tree.
 der **Wei'her**, des -s, die —, pond.
Wei'h'nachten, Christmas.
weil, subord. conj., because.
 die **Wei'le**, a while; delay.
 der **Wein**, des -es, die -e, wine.
wei'nen, weinte, geweint, to weep, cry.
wei'sen, wies, gewiesen, to show, point out.
weiß, white.
weiß, know; *see* wissen.
weit, far, distant, wide; **weit und breit**,

far and wide; von weitem , from afar; weiten Weg, long journey.	wie'berkommen , † cam wieder, wiedergekommen , to come again, return.
weiter , further, farther, on; else; das Weitere , the rest.	das Wiedersehen , des -s, the meeting; auf Wiedersehen , in hope of meeting again, au revoir.
weitergehen , † ging weiter , weitergegangen , to go on or farther.	wie'gen , wog, gewogen, to weigh, be of weight.
weiter'reiten , † ritt weiter , weitergeritten , to ride on.	die Wie'se , der —, die -n, meadow.
welch , which, what.	wild , wild, fierce(ly).
welken , † welste , gewelst, to fade, wither.	das Wild , des -es, game.
die Wel'le , der —, die -n, wave.	Wil'helm , William.
die Welt , der —, die -en, world.	will , will, want; see wollen .
die Welt'reise , der —, die -n, a long journey.	der Wil'le , des -ns, will, mind.
wen'den , wandte, gewandt, to turn.	wil'len , um . . . willen , prep. with <i>gen.</i> , for the sake of.
wenig , few, little; weniger, less, fewer; wenigst, least; wenigstens, at least.	willow , men, welcome.
wenn , when, if; wenn auch, wenngleich , even if, although.	willst , see wollen .
wer , who.	der Wind , des -es, die -e, wind.
wer'den , † ward or wurde, geworden, shall, will; to become, get, be.	win'den , wand, gewunden, to wind.
wer'fen , warf, geworfen, er wirft , to throw, cast.	win'fen , winkte, gewinkt, to nod, beckon, make a sign.
das Werk , des -es, die -e, work, deed, act.	der Win'ter , des -s, die —, winter.
das Wer'rathal , valley of the Werra River.	der Wip'sel , des -s, die —, top (of a tree).
wert , worth, worthy.	wir'beln , wirbelte, gewirbelt, to whirl.
das We'sen , des -s, die —, being, manner, conduct.	wird , see werden .
weshalb' , why, wherefore.	wir'ken , wirkte, gewirkt, to work.
die West'e , der —, die -n, vest.	wirl'lich , real, genuine; in fact.
der West'en , des -s, west.	wirr , confused, tangled.
das Wet'ter , des -s, die —, weather.	wirft , will; see werden .
wet'tergrau , weatherbeaten.	der Wirt , des -es, die -e, landlord.
der Wi'derspruch , des -es, die Wider-sprüche , contradiction.	host.
wie, how, what; as, like, as if; wie heißt du? what is your name?	die Wirt'tin , der —, die -nen, landlady, hostess.
wie'der, again, back.	das Wirt'shaus , des -hauses, die -häuser, inn, tavern.
wiederholen, wiederholte, wiederholt, to repeat.	der Wirt'stisch , des -es, die -e, tavern table.
	die Wirt'stochter , der —, die -töchter, landlord's daughter.
	wis'sen , wußte, gewußt, ich weiß, know.
	das Wil'sen , des -s, knowledge.
	wo , where, when.
	die Woch'e , der —, die -n, week.

die **Woge**, der —, die —n, wave.
woher', from where, whence.
wohin', whither, where, which way, to what place.
wohl, well, surely, perhaps; I suppose, indeed, probably, I hope, certainly, fully.
wohlbelebt', corpulent.
wohnen, wohnte, gewohnt, to live, dwell.
die Wohn'stube, der —, die —n, sitting-room.
die Wohn'ung, der —, die —en, dwelling.
der Wolf, des —es, die Wölfe, wolf.
die Wol'ke, der —, die —n, cloud.
wollen, wollte, gewollt, ich will, will, to want.
die Won'ne, der —, die —n, delight, rapture.
worauf', on which, on what.
das Wort, des —es, die —e or Wörter, word.
das Wört'chen, des —s, die —, little word.
wuchs, wachsen, see wachsen; wuchs auf, see aufwachsen.
die Wun'de, der —, die —n, wound.
wun'derbar, wonderful, strange.
wun'derlich, odd, queer, strange.
sich wun'dern, es wundert mich, I wonder; *impers. with acc.*, to wonder.
wun'dersam, wonderful.
wun'derschön, wonderfully beautiful, very beautiful.
der Wun'derstiefel, des —s, die —, magic boot.
wun'derboll, wonderful.
der Wunsch, des —es, die Wünsche, wish.
wün'schen, wünschte, gewünscht, to wish.
wur'de, *dee* werden.
wür'de, would; *see* werden.
die Wür'de, der —, die —n, dignity.
wür'dig, worthy; dignified.

die **Wurst**, der —, die Würste, sausage.
die Wur'zel, der —, die —n, root.
wusch, *see* waschen.
wus'te, *see* wissen.
wü'tend, furious, in a rage.

3.

die **Bahl**, der —, die —en, number, figure.
zähl'en, zählte, gezählt, to count.
zähm, tame, domestic; cultivated.
der Zah'n, des —s, die Zähne, tooth.
der Zah'nstoch'er, des —s, die —, tooth-pick.
zärt'lich, tender.
der Zauber, des —s, die —, magic, charm.
der Zauberer, des —s, die —, magician.
zehn, ten.
das Zei'then, des —s, die —, sign, signal.
zeichnen, zeichnete, gezeichnet, to sketch.
die Zeich'nung, der —, die —en, sketch.
zei'gen, zeigte, gezeigt, to show, point; sich zeigen, to show one's self, appear.
die Zei'le, der —, die —n, line.
die Zeit, der —, die —en, time.
zeit'lang, for a time, for a while.
zerbrach', *see* zerbrechen.
zerbrech'en, zerbrach, zerbrochen, er zerbricht, to break in pieces, crush.
zerfal'len, *†* zerfiel, zerfallen, er zerfällt, to fall to pieces, go to ruin.
zerle'gen, zerlegte, zerlegt, to pick to pieces.
zerrei'sen, zerriß, zerrissen, to tear to pieces.
zerri'sen, *see* zerreißen.
zerspring'en, *†* zer sprang, zersprungen, to crack, split, burst.
zer sprung'en, *see* zerspringen.
zertrat', *see* zertreten.
zertre'ten, zertrat, zertreten, er zerritt, to crush, trample down.

ziehe an, see anziehen.

ziehen, zog, gezogen, to draw, pull; move, go, pass; make, form.

das Ziel, des -es, die -e, aim, goal.

ziehen, zielt, gezielt, to aim.

ziemlich, rather, pretty.

das Zimmer, des -s, die —, room.

zittern, zitterte, gezittert, to tremble.

zog, see ziehen; zog ab, hervor, see abziehen, hervorziehen.

zu, prep. with dat., to, at, on, for, as; adv., too.

zubringen, brachte zu, zugebracht, to spend, pass.

züchtig, chaste, modest, bashful.

zucken, zuckte, gezuckt, jerk, twitch; shrug.

das Zuckerrohr, des -es, sugar-cane.

zudecken, deckte zu, zugedeckt, to cover; put back.

zuerst, at first, first.

zufällig, accidental, incidental.

zufrieden, satisfied, contented.

der Zug, des -es, die Züge, train; procession; feature; pull; movement; draught.

zugeknüpft, buttoned up.

zuhören, hörte zu, zugehört, to listen.

zuletzt, at last.

zum = zu dem, as, for.

zumachen, machte zu, zugemacht, to shut, close.

zündete an, see anzünden.

zunicken, nickte zu, zugenickt, to nod to.

zur = zu der.

zurecht' finden, to find one's way.

zurichten, richtete zu, zugerichtet, to fit up, use up.

zurück', back, backwards, behind.

zurück'arbeiten, arbeitete zurück, zurückgearbeitet, to work (one's way) back.

zurück'bleiben, blieb zurück, zurückgeblieben, to stay behind; be inferior.

zurück'donnern, donnerte zurück, zurückgedonnert, to thunder back.

zurück'geben, gab zurück, zurückgegeben, to give back.

die Zurück'gebliebenen, those left behind.

zurück'gehen, ging zurück, zurückgegangen, to go back.

zurück'kehren, fehrte zurück, zurückgekehrt, to return.

zurück'lassen, ließ zurück, zurückgelassen, to leave (behind), abandon.

zurück'legen, legte zurück, zurückgelegt, to put back, travel over.

zurück'lehnen, lehnte zurück, zurückgelehnt, to lean back.

zurück'schauen, schaute zurück, zurückgeschaut, to look back.

zurück'schieben, schob zurück, zurückgeschoben, to shove or push back.

zurück'schlagen, schlug zurück, zurückgeschlagen, raise, open.

zurück'stossen, stieß zurück, zurückgestossen, to push back.

zurück'wandern, wanderte zurück, zurückgewandert, to wander back.

zusammen, together.

zusammenballen, ballte zusammen, zusammengeballt, to clench.

zusammenbinden, band zusammen, zusammengebunden, to bind together.

zusammenhalten, hielt zusammen, zusammengehalten, to hold together.

zusammenkommen, kam zusammen, zusammengekommen, to come together.

zusammenpacken, packte zusammen, zusammengepackt, to pack up.

zusammenpressen, preßte zusammen, zusammengepreßt, to press together.

zusammenstoßen, schlug zusammen, zusammengeschlagen, to strike together.

zusammenstecken, stieckte zusammen, zusammengesteckt, to put together.

zu'schauen, schaute zu, zugeschaut, to look on.
zu'schlagen, schlug zu, zugeschlagen, to strike, to shut (with a bang).
zu'schließen, schloß zu, zugeschlossen, to close, lock up.
zu'schreiten, schritt zu; zugeschritten, walk towards.
zu'traulich, confiding, familiar.
zuvor, before, previously.
zuwei'sen, sometimes, once in a while.
zwan'zig, twenty.
zwei, two.
der Biweig, des -es, die -e, twig, branch.

zwei'mal, twice, two times.
zweite, second, other.
der Biwerg, des -es, die -e, dwarf.
das Biwerglein, des -s, die —, little dwarf.
zwing'en, zwang, gezwungen, to force.
der Biwirn, des -es, die -e, thread.
zwisch'en, prep. with dat. and acc., among, between.
die Biwisch'enzett, der —, die -en, interval.
zwitsch'ern, zwitscherte, gezwitschert, to twitter.
zwölf, twelve.

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

Roman numerals after nouns indicate the class to which each belongs. A dagger (†) after a verb indicates that it takes *sein* as auxiliary.

A.

a, art., ein.
able, to be, fön'nen.
about, prep., um, with acc., von, with dat.
abroad, adv., auf Reisen.
account, on — of, we'gen, with gen.
acquainted, to be — with, fenn'nen.
admission, der Ein'tritt, II.
advise, ra'ten, with dat.
affair, die Sa'che, IV.
afraid, to be, sich fürch'ten ; of, vor, with dat.
after, prep., nach, with dat. ; after all, doch.
afternoon, der Nach'mittag, II. ; in the —, nachmittags.
again, adv., wie'ber, noch einmal.
against, prep., ge'gen or wi'der, with acc.
ago, adv., vor, prep. preceding the noun in dat.
agreeable, adj., an'genehm.
air, die Luf't, II.
all, adj., ganz, all.
allow, to, erlaub'en ; to be allowed, dür'fen.
aloud, adv., laut.
already, adv., schon.
although, conj., obwohl', ob'schon', obgleich'.
always, adv., im'mer.
*am, bin (see *sein*).*

among, prep., un'ter, with dat. or acc.
an, art., ein.
and, conj., und.
angry, adj., bö'se.
animal, das Thier, II.
Anna, Anna.
annoy, to, verdrieß'en.
another, adj., an'der ; noch ein.
answer, to, ant'worten.
any, adj., ir'gend ; anything, et'was ; anybody, any one, jemand ; not anything, nichts ; not any one, nie'mand.
appear, to, scheinen, auß'seh'en ; vor'kommen, † with dat.
apple, der Ap'fel, I.
April, der April.
*are, sind † (see *sein*).*
arm, der Arm, II.
around, prep., um, with acc.
arrive, to, an'kommen.
*art, bist (see *sein*).*
as, conj., da, denn ; as . . . as, ebenso, . . . wie ; as with compar., als, wie.
ashamed, to be, sich schä'men ; of, vor, with dat.
ask, to, frägen ; ask for, bit'ten um, verlan'gen.
astonish, to, erstaun'nen.
astound, to, erstaun'nen.
at, prep., bei, neben, with dat. ; at all, gar, ja ; at home, zu Hause.
August, der Au'gust.
avoid, to, meiden.
away, adv., weg, fort.

B.

back, der Rück'en, I.; *adv.*, zurück'.
 bad, *adj.*, bö'se, schlecht.
 bag, der Sac, II.; der Beut'el, I.
 bake, to, back'en.
 band, das Band, III.
 bathe, to, bad'en; sich wasch'en.
 be, sein † (see *Lesson I.*); of health, sich befin'den.
 bear, der Bär, IV.; to bear, gebären; (carry), tra'gen.
 beard, der Bart, II.
 beat, to, schlä'gen.
 beautiful, *adj.*, schön.
 because, *conj.*, weil; — of, wegen, with gen.
 become, to, wer'den.†
 bed, das Bett, IV.
 been, gewesen † (see sein).
 beer, das Bier, II. [vorher].
 before, *prep.*, vor; *conj.*, ehe; *adv.*, beg, to, bitten; for, um, with acc.
 begin, to, beginnen, an'sangen.
 beginning, der An'sang, II.
 behind, *prep.*, hin'ter, with dat. or acc.
 believe, to, glau'ben, with dat.
 belong, to, gehö'ren, with dat.
 bench, die Bank, II.
 bend, to, bie'gen, sich bie'gen.
 Berlin, das Berlin'.
 beside, *prep.*, ne'ben, with dat. or acc.
 best, *adj.*, der best'e, am best'en.
 between, *prep.*, zwischen, with dat. or acc.
 big, *adj.*, groß.
 bind, to, bin'den.
 bird, der Vo'gel, I.
 birthday, der Geburtstag, II.
 bite, to, beiß'en.
 black, *adj.*, schwarz.
 blow, der Schlag, II.; to blow, bla'sen.
 blue, *adj.*, blau.
 blunder, der Feh'lter, I.

boat, das Boot, II.; das Schiff, II.
 bolt, der Rie'gel, I.
 book, das Buch, III.
 boot, der Stie'sel, I.
 both, *adj.*, bei'de; both . . . and, sowohl . . . als.
 bother, to, sich kümmern, — about, um, with acc.
 bottom, der Boden, I.
 bought, gekauft.
 boy, der Knabe, V.
 bread, das Brot, II.
 break, to, brech'en; — to pieces, zerbrech'en.
 breakfast, das Frühstück, II.
 bride, die Braut, II.
 bright, *adj.*, hell, klar.
 bring, to, brin'gen, holen; — up, aufziehen.
 broad, *adj.*, breit.
 brook, der Bach, II.
 brother, der Bru'der, I.
 brown, *adj.*, braun.
 build, to, bau'en.
 bundle, das Büin'del, I.
 burn, to, brennen.
 burst, to, bersten.
 bush, der Busch, II.
 but, *conj.*, aber; contrasting with a negative, sondern.
 button, der Knopf, II.
 buy, to, kau'fen.
 by, *prep.*, ne'ben, with dat. or acc. of agent after passive, von.

C.

call, to, rufen; nem'nen; heißen.
 came, kam † (see kommen).
 can, kön'nen.
 cane, der Stoch, II.
 card, die Karte, IV.
 care, to, sich kümmern; — about, um.
 carry, to, tra'gen.
 castle, das Schloß, III.

cat, die **Katze**, IV.
 catch, to, **fan'gen**; — **sight of**, **er-blüfen**.
 celebration, das **Fest**, II.
 cellar, der **Keller**, I.
 certain, **adj.**, **gewiß**.
 chair, der **Stuhl**, II.
 chamber, die **Stu'be**, IV.
 chase, to, **ja'gen**.
 cheat, to, **betrügen**.
 child, das **Kind**, III.
 church, die **Kir'che**, IV.
 city, die **Stadt**, II.
 class, die **Klasse**, IV.
 clear, **adj.**, **klar**.
 clever, **adj.**, **klug**.
 climb, to, **stei'gen**. †
 clock, die **Uhr**, IV.
 close, to, **schließen**, **zu'machen**; **adj.**, **eng**.
 cloth, das **Tuch**, III.
 clothes, die **Kleider**, III.
 club, der **Kniipl'pel**, I.
 coarse, **adj.**, **grob**.
 coat, der **Rock**, II.
 cold, **adj.**, **kalt**.
 collar, der **Kra'gen**, I.
 come, to, **kom'men** †; **come again**, to, **wie'derkommen**. †
 command, to, **befehlen**.
 compel, to, **zwün'gen**.
 completely, **adv.**, **ganz und gar**.
 comprehend, to, **begrei'fen**.
 conceal, to, **verber'gen**.
 contented, **adj.**, **zufrie'den**.
 convince, to, **überzeu'gen**.
 correct, to, **verbef'sern**.
 cost, to, **loſſen**.
 count, der **Graf**, V.
 country, das **Land**, III.
 couple, das **Paar**, II.; a — of, **ein paar**.
 course, of course, **adv.**, **natür'lisch**.
 cover, to, **bed'en**.
 cow, die **Kuh**, II.

create, to, **schaffen**.
 creature, das **Ding**, II.
 crowd, die **Men'ge**, IV.
 crown, die **Kro'ne**, IV.
 cry, to, **wei'nen**.
 cry out, to, **schrei'en**.
 cultivated, **adj.**, **jähm**.
 cup, die **Taf'fe**, IV.
 cut, **schnei'den**.

D.

dance, der **Tanz**, II.; to —, **tan'zen**.
 daughter, die **Toch'ter**, I.
 day, der **Tag**, II.
 dead, **adj.**, **tot**.
 dear, **adj.**, **lieb**.
 debts, die **Schul'den**, IV.
 deceive, to, **betrügen**.
 December, der **Dezem'ber**, I.
 deep, **adj.**, **tief**.
 demand, to, **verlan'gen**.
 depart, to, **schrei'den**. †
 deserve, to, **verdie'nien**.
 desire, die **Lust**, II.
 dew, der **Tau**, II.
 did, that (see **thun**).
 die, to, **ster'ben**. †
 difference, der **Un'terschied**, II.
 difficult, **adj.**, **schwer**.
 dig, to, **gra'ven**.
 direction, die **Richt'ung**.
 disappear, to, **verschwin'den**. †
 distant, **adj.**, **weit, fern**.
 do, to, **thun**, **schaffen**; in *sense of*
 “travel over,” **durchrei'sen**; to
 strengthen an imperative, **doch**; to
 be (in health), **sich befin'den**.
 doctor, der **Do'l'tor**, IV.
 dog, der **Hund**, II.
 door, die **Thür**, IV.
 downstairs, **adv.** (*rest*), **unten**; (*mo-tion*), die **Trep'pe hinun'ter**.
 draw, to, **zie'hen**.
 dress, das **Kleid**, III.

drink, das Getränk, II.; to —, trin'ken.
 drive, to, *intrans.*, fah'ren †; active,
 treiben.
 during, *prep.*, während, with gen.
 dust, der Staub, II.
 dwarf, der Zwerg, II.
 dwelling, die Wohnung, IV.

E.

ear, das Ohr, IV.
 early, *adv.*, früh.
 earn, to, verdie'nen.
 earth, die Erde, IV.
 easy, *adj.*, leicht.
 eat, to, eßen.
 eight, *adj.*, acht.
 eleven, *adj.*, elf.
 else, *adj.*, andrer.
 embrace, to, umarm'en.
 emperor, der Kaiser, I.
 empress, die Kaiserin, IV.
 enchant, to, verzau'bern.
 end, das Ende, IV.
 enemy, der Feind, II.
 enjoy, to, genieß'en.
 enough, *adj.*, genug'.
 entertain, to, unterhal'ten.
 entire, *adj.*, ganz.
 entrance, der Eintritt, II.
 even, *adv.*, selbst, gar.
 evening, der Abend, II.; in the —,
 abends.
 ever, *adv.*, je.
 everybody, every one, *pron.*, jedermann.
 everything, alles.
 everywhere, *adv.*, überall'.
 exact, *adj.*, gera'de, genau', Punkt.
 exercise, die Aufgabe, IV.
 explain, to, erlä'ren.

F.

fairy tale, das Märchen, I.
 fall, der Herbst; to —, fallen †; — down,

herun'tersfallen †; — asleep, ein'schlafen. †
 family, die Familie, IV. (*four syllables*).
 far, *adv.*, weit, fern.
 farmer, der Bau'er, IV. *
 farther, *adv.*, weiter.
 fast, *adv.*, schnell.
 fat, *adj.*, dic.
 father, der Va'ter, I.
 fault, die Schuld, IV.
 fear, die Angst, II.
 feather, die Feder, IV.
 features, die Züge, II.
 February, der Februar, II.
 feel, to, sich füh'len, sich befin'den.
 fence, to, fedi'ten.
 festival, das Fest, II.
 fetch, to, holen.
 fewer, *adj.*, weiniger.
 fiancee, die Braut, II.
 fiddle, die Fie'del, IV.
 field, das Feld, III.
 fifteenth, *adj.*, fünfzehnt.
 fight, to, fech'ten.
 figure, die Gestalt, IV.
 finally, *adv.*, endlich.
 find, to, fin'den; — out, aus'finden.
 fine, *adj.*, fein, schön.
 fire, das Feuer, I.
 first, *adj.*, der er'ste; in the — place,
 er'stens.
 fish, der Fisch, II.; to —, fisch'en.
 fisher, fisherman, der Fisch'er.
 fit, to, passen, with dat.
 five, *adj.*, fünf.
 flag, die Fahne, IV.
 flatter, to, schmei'cheln, with dat.
 flee, to, fliehen. †
 floor, der Boden, I.
 flow, to, fließ'en.
 flower, die Blüme, IV.
 fly, to, flie'gen. †
 folk, das Volk, III.

follow, to, fol'gen, † *with dat.*
 food, die Spei'se, IV.
 for, conj., denn; prep., für; auf.
 force, to, zwin'gen.
 forenoon, der Vor'mittag; in the —, vor'mittags.
 forest, der Wald, III.
 forget, to, verges'sen.
 forgive, to, vergeben.
 fork, die Ga'bel, IV.
 former, the, je'ner.
 formerly, adv., sonst, frü'h'er.
 fortune, das Glück, II.
 found, gefun'den (see fin'den).
 tour, adj., vier.
 Frederick, Fried'rich, Fritz.
 free, adj., frei; to set —, befreien.
 freeze, to, frie'ren.
 fresh, adj., frisch.
 Friday, der Frei'tag, II.
 friend, der Freund, II.
 friendly, adj., freund'lich.
 frightened, to be, erschre'd'en. †
 from, prep., von, aus.
 front of neck, der Hals, II.
 front, in — of, vor.

G.

game, das Spiel, II.
 garden, der Gar'ten, I.
 gate, das Thor, II.
 gaze, to, schau'en.
 general, der General', II.
 genuine, adj., echt.
 German, adj., deutsch; noun, (das) Deutsch; Germany, das Deutschland.
 get, to, wer'den, † bekom'men; get up, auf'stehen.
 giant, der Rie'se, V.
 gift, das Geschenk', II.
 girl, das Mäd'chen, I.
 give, to, ge'ben; — up, auf'geben.
 glad, adj., froh; be —, sich freu'en.
 gladly, adv., gern.

glass, das Glas, III.
 gleam, to, glän'zen.
 glide, to, glei'ten. †
 go, to, ge'hen †; — to sleep, ein'schlafen †; — and get, holen.
 Goethe, der Goer'the.
 gold, das Gold, II.
 golden, adj., gol'den.
 good, adj., gut.
 goose, die Gans, II.
 grasp, der Griff, II.; to —, ergreif'en.
 grass, das Gras, III.
 grateful, adj., dank'bar.
 gray, adj., grau.
 great, adj., groß.
 green, adj., grün.
 greet, to, grüß'en.
 ground, der Boden, I.
 grow, to, wer'den, † wach'sen †; grow pale, erblei'chen †; grow up, aufwachsen. †
 guard, to, hü'ten.
 guest, der Gast, II.
 gush, to, quel'len. †

H.

hair, das Haar, II.
 half, die Häl'fte, IV.; halb (see Lesson LII.).
 ham, der Schin'fen, I.
 hand, die Hand, II.; to —, rei'den, with dat.
 handle, der Griff, II.
 hang, to, han'gen.
 happen, to, gesche'hen, † with dat.
 happiness, das Glück.
 happy, adj., glied'lich, froh, fröh'lich.
 hard, adj., schwier, of difficulty; hart, of material or texture.
 hardly, adv., kaum.
 hare, der Ha'se, V.
 has, hast, had, etc., see haben.
 hat, der Hut, II.

have, to, *ha'ben*; have (done), cause to be (done), *lä'sjen*.
 have to, to, *müss'jen*.
 he, *pron.*, *er*.
 head, der *Kopf*, II.
 heap, der *Hau'fen*, I.
 hear, to, heard, *etc.*; *hör'en*.
 heart, das *Herz*, IV.; by —, *aus'wen-dig*.
 heaven, der *Him'mel*, I.
 heavy, *adj.*, *schwer*.
 help, die *Hil'fe*, IV.; to —, *helfen*, *with dat.*
 her, *pron.*, *ihr*; *sie*.
 here, *adv.*, *hier*.
 herself, *pron.*, *sich*; *selbst*.
 hide, to, *versteck'en*.
 high, *adj.*, *hoch*, *inflected*, *höher*, *höhe*, *höhes*.
 him, *pron.*, *his*, *etc.*, *see er*.
 himself, *pron.*, *sich*; *selbst*.
 hit, to, *treff'en*.
 hither, *adv.*, *her*; — and thither, *hin und her*.
 hog, das *Schwein*, II.
 hold, to, *hal'ten*; take — of, *an'saffen*.
 hole, das *Loch*, III.
 home, die *Hei'mat*, IV.; at —, *zu Hause*; (to) —, *nach Hause*.
 homely, *adj.*, *häb'lich*.
 honor, die *Eh're*.
 hope, to, *hoffen*.
 horse, das *Pferd*, II.
 host, der *Wirt*, II.
 hot, *adj.*, *heiß*.
 hour, die *Stun'de*, IV.
 house, das *Haus*, III.
 how, *adv.*, *wie*.
 howl, to, *heul'en*.
 hundred, *adj.*, *hun'dert*.
 hungry, *adj.*, *hung'rig*.
 hunt, to, *jä'gen*.
 hunter, der *Jä'ger*, I.
 husband, der *Mann*, III.

hut, die *Hü'te*, IV.

I.

I, *pron.*, *ich*.
 ice, das *Eis*, II.
 ill, *adj.*, *krank*.
 impart, to, *mit'teilen*.
 improve, to, *verbef'sern*.
 in, *prep.*, *in*, *with dat. or acc.*
 industrious, *adj.*, *fleiß'ig*.
 inform, to, *mit'teilen*.
 in order to, um . . . zu, *with infin.*
 inside of, *in'nerhalb*, *with gen.*
 instead of, *an'statt*, *with gen.*
 into, *prep.*, *in*, *with acc.*
 iron, das *Ei'sen*, I.
 is, *ist*.
 it, *pron.*, *es*; *after a prep.*, *da(r)*.
 itself, *pron.*, *sich*; *selbst*.

J.

January, der *Ja'muar*.
 John, *Jo'hann*.
 journey, die *Rei'se*, IV.
 joyful, *adj.*, *fröh*.
 joyous, *adj.*, *fröh'lich*.
 July, der *Ju'li*.
 jump, to, *sprin'gen*; — up, *auf'spring-en*.
 June, der *Ju'ni*.
 just, *adv.*, *gerade*, *eben*; *with other adv.*, *erst*; just now, *eben jetzt*.

K.

keep, to, *behal'ten*.
 kill, to, *tö'ten*.
 kind, what kind of, *was für*.
 king, der *Kön'ig*, II.
 kingdom, das *Reich*, II., das *König-reich*, II.
 knapsack, der *Lornist'er*, I.
 knife, das *Messer*, I.
 knight, der *Ritter*, I.
 knock, to, *klopfen*.
 know, to, to have knowledge of,

wissen; to, be acquainted with, *ken'nen*.

L.

lady, die Da'me, IV.

lamb, das Lamm, III.

lance, die Lan'ze, IV.

land, das Land, III.

landlord, der Wirt, II.

language, die Spra'che, IV.

large, *adj.*, groß.

last, *adj.*, letzt; last evening, gestern a'bend; to —, dau'ern.

late, *adj.*, spät.

latter, the, *pron.*, die'ser.

laugh, to, la'chen.

lay, to, le'gen.

lead, to, füh'ren.

learn, to, lern'nen.

least, *adj.*, we'nigst, min'dest; at least, wenigstens; not in the least, nicht im mindesten.

leather, das Le'der, I.

left (hand), linf; to or at the left, lin's.

leg, das Bein, II.

lend, to, lei'hen.

less, *adj.*, we'niger.

lesson, die Stun'de, IV.

let, to, la'sen.

letter, der Brief, II.; letter of the alphabet, der Buch'stabe, V.

lie, to, lie'gen; to tell a lie, lügen.

life, das Le'ben, I.

lift, to, he'ben; — up, auf'sheben.

light, das Licht; *adj.*, hell, klar; leicht.

lightens, it, es blißt.

lightning, der Blitz.

like, to, (gern) mö'gen; to like to, gern (see § 132, a); *adj.*, ähn'lich.

lip, die Lip'pe.

listen, to, lauschen.

little, *adj.*, klein; we'nig.

live, to, to have life, le'sen; to reside, woh'nen.

load, to, la'den.

long, *adj.*, lang; *adv.*, lan'ge.

look, to, se'hen, schau'en; to appear, aus'sehen; — for, su'chen; — on, zu'schauen; — at, an'sehen, an'schauen.

lose, to, verlie'ren.

loud, *adj.*, laut.

love, to, lie'ben.

luck, das Glück, II.

M.

magnificent, *adj.*, prädy'tig.

man, der Mann, III.; human being, der Mensch, V.

many, *adj.*, vie'le; — a, manch.

March, der März.

Marie, Marie.

marry, to, hei'raten.

master, der Meis'ter.

matter, die Sa'che; it is a — of course, es versteht' sich.

may,dür'sen, of permission; kön'nen, of probability.

May, der Mai.

meadow, die Wie'se.

mean, to, bedeu'ten; sol'len (Was soll denn das?).

measure, to, meß'en.

meat, das Fleisch, II.

meet, to, begeg'nen, † with dat., — by chance; — with intent, treff'en, with acc.

melt, to, schmel'zen.

mend, to, stic'ken.

mere, *adj.*, lau'ter, nur.

messenger, der Bo'le, V.

midst, in the — of, inmit'ten, with gen.

milk, die Milch; to —, mel'ken.

minister, der Minis'ter, I.

minute, die Minu'te, IV.

misfortune, das Un'glück, II.

mist, der Ne'vel, I.

mistake, der Feh'ler, I.

moment, ber Au'genblick, II.
 Monday, der Mon'tag, II.
 money, das Geld, III.
 month, der Mo'nat, II.
 moon, der Mond, II.
 more, adj., mehr, noch.
 morning, der Mor'gen, I.; in the —, morgens.
 mother, die Mut'ter, I.
 mountain, der Berg, II.
 mouse, die Maus, II.
 mouth, der Mund, II.
 much, adj., viel.
 music, die Mu'sik'.
 must, müs'sen.
 my, pron., mein.
 myself, pron., mich; selbst.

N.

name, der Na'me, des Namens, V.; to —, nen'nen; to be named, heiß'en.
 narrow, adj., eng.
 near, adj., nah; prep., neben, an, with dat. or acc.
 neck, der Hals, II., throat, as distinguished from nape, der Nasen.
 need, to, brauch'en.
 needle, die Na'del, IV.
 neither . . . nor, we'der . . . noch.
 net, das Netz, II.
 never, adv., nic'mals.
 newer, adj., neu.
 news, Neu'es.
 next, adj., nächst.
 night, die Nacht, II.
 nine, adj., neun.
 no, adv., nein; adj., fein; no one, nie'mand.
 nobody, nie'mand.
 noise, der Lärm, II.
 noon, der Mit'tag, II.
 nor, noch.
 not, adv., nicht.
 nothing, nichts; — but, au'rter.

November, der Novem'ber.
 now, adv., jetzt.
 number, die Zahl, II.

O.

obey, to, gehorchen, with dat.
 obliged, to be, müs'sen.
 occupy, to, beset'zen.
 occur, to, ein'fallen, † with dat.
 o'clock, Uhr.
 October, der Oktöber.
 of, prep., von. Use the gen. where possible for of.
 offer, to, bie'ten.
 often, adv., oft.
 old, adj., alt.
 on, prep., auf, with dat. or acc.
 once, adv., ein'mal; at once, gleich.
 one, adj., ein; man; no one, nie'mand; the ones, dieje'nigen.
 only, adv., nur.
 on to, prep., auf, with acc.
 open, adj., of'sen; of the sky, frei to —, öff'nen, auf'machen.
 order, in . . . that, damit; in . . . to. um . . . zu.
 other, adj., an'der; noch.
 otherwise, adv., an'ders; conj., sonst.
 ought to, soll'te.
 our, adj., un'ser.
 ourselves, pron., uns; selbst.
 out of, prep., aus, with dat.
 outside of, prep., außerhalb, with gen.
 over, prep., über, with dat. or acc.
 ox, der Ochs, V.

P.

page, die Seite, IV.
 pail, der Gi'mer, I.
 pair, das Paar, II.
 palace, der Palast', II.
 pale, to grow —, erblei'chen. †
 paper, das Paier', II.
 pardon, to, verzei'hen, with dat.

parents, die Eltern, *pl.*
 Paris, das Paris'.
 part, der Theil, II.; to —, scheiden. †
 pass, to, reich'en; of time, vergehen. †
 patch, to, stic'd'en.
 path, der Pfad, II., der Weg, II.
 patience, die Geduld', IV.
 pay, der Lohn, II.; to —, bezah'len.
 peasant, der Bau'er, V.
 pen, die Feder, IV.
 penetrate, to, durchdrin'gen.
 people, die Leu'te, *pl.*; das Volk, III.;
 man.
 perhaps, *adv.*, vielleicht'.
 permit, to, erlaub'en, with dat.; to be
 permitted, diir'fen.
 person, die Person', IV.
 peruse, to, durchblättern.
 pick, to, pflück'en; — up, aufheben.
 piece, das Stück, II.
 pig, das Schwein, II.
 pile, der Haufen, I.
 pinch, to, knei'fen.
 pitcher, der Krug, II.
 place, die Stel'le; to —, stel'len (see
 also put).
 plant, to, pflan'zen.
 plate, der Teller, I.
 platter, die Schüssel, IV.
 play, das Spiel, II.; to —, spielen.
 pleasant, *adj.*, an'genehm.
 please, to, gefal'len, with dat.; (if you)
 please, bitte'.
 pluck, to, pflück'en.
 pocket, die Tasch'e, IV.
 point out, to, weisen.
 pole, die Stan'ge, IV.
 polish, schleif'en.
 polite, *adj.*, höf'lich.
 poor, *adj.*, arm.
 possible, *adj.*, mög'lich.
 pouch, der Beutel, I.
 pour, to, gieß'en.
 praise, to, lob'en.

pray, doch, with the imperative.
 present, das Geschenk', II.
 press, to, drin'gen.
 pretty, *adj.*, schön; *adv.*, ziem'lich.
 prince, der Prinz, V.
 prison, das Gefäng'nis.
 probably, *adv.*, wohl; doch (see *Lesson LXIV*).
 proper, to be, sich schid'en.
 proud, *adj.*, stolz.
 pull, to, ziehen.
 punctually, *adv.*, Punkt.
 pupil, der Schü'ler, I.
 push, to, drin'gen; schieben, stoß'en.
 put, upright, stel'len; set, seg'en; lay,
 le'gen; stick, stec'd'en; — out (of a
 light), lös'chen.

Q.

quarrel, to, strei'ten.
 quarter, das Viertel, I.
 queen, die Königin, IV.
 queer, *adj.*, son'derbar.
 question, die Fra'ge, IV.; it is a —,
 es fragt sich.
 quick, *adj.*, schnell.
 quiet, *adj.*, ru'hig; to be —, schwei-
 gen. †
 quite, *adv.*, ganz, gar; ganz und gar.

R.

rain, der Regen, I.; it —s, es regnet.
 raise, to, heben, aufheben.
 rapid, *adj.*, schnell.
 rather, *indep. adv.*, lieber; modifying
 an *adj.* or *adv.*, ziem'lich.
 reach, to, rei'chen.
 read, to, le'sen.
 reader, das Le'sebuch, III.
 ready, *adj.*, fer'tig.
 real, *adj.*, echt.
 realm, das Reich, II.
 recommend, to, empfeh'len.
 recover, to, gene'sen. †

red, <i>adj.</i> , rot.	saw (<i>see see</i>).
rejoice, to, sich freu'en, <i>with gen. or with über and acc.</i>	say, to, sa'gen.
remain, to, blei'ben. †	Schiller, der Schil'ler.
remember, to, sich erin'nern, <i>with gen.</i>	school, die Schu'le, IV.
repeat, to, wiederho'len.	scold, to, schel'ten.
resemble, to, glei'chen, <i>with dat.</i>	sea, das Meer, II. [set'zen].
resound, to, schal'len.	seat, der Platz, II.; to take a —, sich second, <i>adj.</i> , zweit; in the — place, <i>adv.</i> , zweitens.
rest, die Ru'he; to —, ru'hen.	see, to, se'hen.
reward, der Lohn, II.; to —, beloh'nen.	seek, to, su'chen.
ribbon, das Band, III.	seem, to, schei'en, vor'sommen. †
rich, <i>adj.</i> , reich.	seize, to, ergrei'sen, grei'sen.
ride, to, fah'ren †; rei'ten, † <i>of a horse</i> .	self, sich; selbst.
rider, der Reit'er, I.	sell, to, verkauf'en.
right, das Recht, II.; to be —, recht haben; <i>adj.</i> , recht; <i>adv.</i> , gerade; to the —, <i>adv.</i> , rechts.	send, to, schid'en, sen'den.
river, der Fluß, II.	sense, der Verstand'.
road, der Weg, II.; die Straß'e, IV.	sensible, <i>adj.</i> , vernünft'ig.
roast, to, bra'ten.	sentence, der Satz, II.
rock, der Fels(en), I. or V.	September, der Septem'ber.
roof, das Dach, III.	servant, der Die'ner, I.
room, das Zim'mer, I., die Stu'be, IV.; (der) Platz, II.	serve, to, die'nien, <i>with dat.</i>
rose, die Ro'se, IV.	set, to, sei'zen; — a table, bed'en; — free, befrei'en.
row, die Rei'he, IV.	seven, <i>adj.</i> , sieben.
rub, to, rei'ben.	seventeenth, <i>adj.</i> , sieb'zehnt.
rule, die Re'gel, IV.	several, <i>adj.</i> , meh're.
run, to, lauf'en, † ren'nen †; — through (a book), durchblät'tern.	sew, to, näh'en; fid'en.
Russia, das Russ'land.	shall, sol'l'en; <i>see also future tense.</i>
S.	
sack, der Sack, II.	shave, to, sche'ren.
sad, <i>adj.</i> , trau'rig.	she, pron., sie.
said (<i>see say</i>); is — to, sol'ven.	shear, to, sché'ren.
sail, to, se'geln.	shine, to, glän'zen; schei'nen.
salt, das Salz, II.	ship, das Schiff, II.
same, <i>adj.</i> , dersel'be.	shoe, der Schuh, II.
sand, der Sand, II.	shoot, to, schieß'en.
Saturday, der Son'nabend, II.; der Sams'tag, II.	shore, das Ufer, I.
sausage, die Wurst, II.	should, soll'te; <i>see also Subjunctive and Conditional Modes.</i>
save, to, ret'ten.	shoulder, die Schul'ler, IV.
	shove, to, schie'ben, stoß'en.
	show, to, zei'gen, wei'sen.
	shun, to, mei'den.
	shut, to, schließ'en, zu'madhen.

sick, *adj.*, *krank*.
 sight, *catch* — *of*, *erblid'en*.
 signify, *to*, *bedeu'ten*.
 silent, *adj.*, *to be* —, *schwei'gen*.
 silk, *die Sei'fe*, IV.; *adj.*, *sei'den*.
 silver, *das Silber*, I.; *adj.*, *sil'bern*.
 similar, *adj.*, *ähn'lich*.
 since, *prep.*, *seit*, *with dat.*; *conj.*,
 — *denn*; *da*, *weil*.
 sing, *to*, *sing'en*.
 singing, *das Gesang'*, II.
 sink, *to*, *sink'en*. †
 sister, *die Schwester*, IV.
 sit, *to*, *sit'zen*; — *down*, *sich setz'en*.
 six, *adj.*, *sechs*.
 skim, *to*, *durchblättern*.
 skin, *die Haut*, II.
 sky, *der Himmel*, I.
 sleep, *der Schlaf*; *to* —, *schla'fen*; *to go*
 to —, *ein'schla'fen*, †
 slip, *to*, *glei'ten* †, *schleich'en*. †
 small, *adj.*, *klein*.
 smash, *to*, *zerbrech'en*.
 smell, *to*, *rie'chen*.
 smith, *der Schmied*, II.
 smoke, *der Rauch*, II.; *to* —, *rauch'en*.
 sneak, *to*, *schleich'en*. †
 sneeze, *to*, *nie'sen*.
 snow, *der Schnee*; *to* —, *schnei'en*,
 impers.
 so, *adv.*, *so*; *adverb. conj.*, *also*; *isn't*
 it —? *nicht wahr?*
 soap, *die Sei'fe*, IV.
 soldier, *der Soldat'*, V.
 some, *for pl. of* *ein*, *einige*; — *thing*,
 etwas; — *one*, — *body*, *jemand*.
 somewhat, *adv.*, *ziem'lich*.
 son, *der Sohn*, II.
 song, *das Lied*, III., *das Gesang'*, II.
 soon, *adv.*, *halb*.
 sorry, *to be*, *leid thun*, *impers. with*
 dat., *I am sorry*, *es thut mir leid*.
 sought, *see seek*.
 sound, *to*, *slin'gen*, *schal'len*.

speak, *to*, *sprech'en*, *re'den*.
 spin, *to*, *spin'nen*.
 spite, *in* — *of*, *trotz*, *with gen.*.
 splendid, *adj.*, *herr'lich*.
 spoil, *to*, *verderben*.
 spoke, *see speak*.
 spoon, *der Löffel*, I.
 spring, *der Frühling*, II.; *to* —, *sprin-*
 gen. †
 sprout, *to*, *sprieß'en*. †
 stairs, *die Treppe*, IV.; *upstairs (mo-*
 tion), *die Treppe hinauf*; *(rest)*, *oben*;
 downstairs (motion), *die Treppe*
 hinunter; *(rest)*, *unten*.
 stairway, *die Treppe*, IV.
 stake, *die Stan'ge*, IV.
 stall, *der Stall*, II.
 stand, *to*, *act.*, *stellen*; *intrans.*, *ste-*
 hen; — *up*, *auf'stehen*. †
 star, *der Stern*, II.
 start, *der Anfang*, II.; *to* —, *anfangen*,
 beginnen.
 stay, *to*, *blei'ben*. †
 steal, *to*, *steh'len*.
 step, *to*, *tre'ten*, † *schreit'en*. †
 stick, *der Stock*, II., *die Stan'ge*; *to* —,
 act., *stechen*.
 still, *adj.*, *still*; *adv.*, *noch*.
 stone, *der Stein*, II.
 stop, *intrans.*, *auf'hören*; *act.*, *hal'ten*.
 store, *der La'den*, I.
 storm, *der Sturm*, II.
 story, *die Geschich'te*, IV.
 stove, *der Ofen*, I.
 straight, *adj.*, *gera'de*.
 strange, *adj.*, *son'derbar*, *tremb*.
 stride, *to*, *schrei'ten*. †
 strike, *to*, *schla'gen*.
 stroke, *der Schlag*, II.; *der Bug*, II.;
 to —, *streich'en*.
 strong, *adj.*, *starf*.
 struggle, *to*, *rin'gen*.
 study, *to*, *studie'ren*.
 stupid, *adj.*, *dumm*.

succeed, to, gelin'gen, \dagger *impers. with dat.*
 such, *adj.*, solch.
 suddenly, *adv.*, plötz'lich.
 suffer, to, lei'den.
 suit, der An'zug, II.
 summer, der Som'mer, I.
 sun, die Son'ne, IV.
 Sunday, der Sonn'tag, II.
 sunshine, der Son'nenschein.
 surface, die Fläch'e, IV.
 surround, to, umge'ben.
 sweet, *adj.*, süß.
 swell, to, schwel'len. \dagger
 swim, to, schwim'men.
 swing, to, schwin'gen.

T.

table, der Tisch, II.
 tail, der Schwanz, II.
 tailor, der Schnei'der, I.
 take, to, neh'men; — hold of, an'saffen; *(of time)*, dau'ern.
 tale, die Geschich'te, IV.; das Mär'chen, I.
 talk, to, re'den, sprech'en.
 tall, *adj.*, hoch.
 tame, *adj.*, zahm.
 taste, der Geschmac', II.
 taught, *see* teach.
 tea, der Thee.
 teach, to, leh'ren.
 teacher, der Leh'rer.
 tear, die Thrä'ne.
 tear, to, zerreißen, reiß'en.
 tell, to, ergäh'en, sa'gen.
 ten, *adj.*, zehn.
 thank, to, dan'len, *with dat.*
 that, *demon.*, der, die, das; je'nner, -e,
 -es; *conj.*, daß; *in order* —, damit.
 thaw, to, tau'en, es taut, *impers.*
 the, *art.*, der, die, das; *correl.*, the . . .
 the, je . . . dest'o.
 theatre, das Thea'ter, I.
 their, *pron.*, ihr.

them, *pron.*, sie, ihnen; — *themselves*,
 sich; sie selbst.
 then, *adv.*, dann.
 there, *adv.*, da, dort; there is, es gibt,
 es ist.
 they, *pron.*, sie, man.
 thick, *adj.*, dic.
 thin, *adj.*, dünn.
 thing, das Ding, II.; die Sache, IV.
 think, to, den'ken, glau'ben.
 third, *adj.*, dritt; *in the — place*, drit-
 tens, *adv.*
 thirsty, *adj.*, durst'ig.
 this, die'ser, -e, -es.
 thither, *adv.*, hin; hither and —, hin
 und her.
 thorn, der Dorn, IV.
 thorough, *adj.*, tief'tig.
 thou, *pron.*, du.
 though, *conj.*, obwohl', obgleich', ob-
 schon'.
 thread, der Fa'den, I.
 threaten, to, drohen, *with dat.*
 three, *adj.*, drei.
 throat, der Hals, II.
 throne, der Thron, II.
 through, *prep.*, durch, *with acc.*
 throw, to, wer'fen.
 thrust, to, stie'den, schie'ben, stoß'en.
 thunder, der Don'ner, I.; to —, don-
 nern, es donnert, *impers.*
 Thursday, der Don'nerstag.
 tight, *adj.*, eng.
 till, *prep.*, bis; *conj.*, bis daß.
 time, die Zeit, IV.; das Mal, II., die
 Weile, IV.; what — is it? wie viel
 Uhr ist es?
 tired, *adj.*, müde.
 to, *prep.*, zu, *and dat. with persons*;
 nach *and dat. with places*; auf, auf
 das Schloß; *in order* —, um . . . zu.
 to-day, *adv.*, heu'te.
 to-morrow, *adv.*, mor'gen.
 tone, der Ton, II.

too, *adv.*, *zu*.tooth, *der Zahn*, II.totally, *adv.*, ganz und gar.toward, *prep.*, gegen, *with acc.*tower, *der Turm*, II.town, *das Dorf*, III., *die Stadt*, II.train, *der Zug*, II.translate, *to*, übersetzen.tree, *der Baum*, II.trip, *die Reise*, IV.true, *adj.*, wahr.truth, *die Wahrheit*.try, *to*, versuchen.Tuesday, *der Dienstag*.twelve, *adj.*, zwölf.twenty, *adj.*, zwanzig.twice, *adv.*, zweimal.twig, *der Zweig*, II.twine, *to*, flechten, winden.two, *adj.*, zwei, beide.

U.

ugly, *adj.*, häßlich.under, *prep.*, unter, *with dat. or acc.*understand, *to*, verstehen.undertake, *to*, unternehm'en.ungrateful, *adj.*, un'dankbar.unless, *conj.*, wenn . . . nicht.upon, *prep.*, auf, *with dat. or acc.*upstairs, *adv.* (*motion*), die Treppe hinauf; (*rest*), oben.us, *pron.*, uns.use, *to*, gebrauchen.

V.

very, *adv.*, sehr.vest, *die Weste*, IV.vex, *to*, verdräng'en.village, *das Dorf*, III.violin, *die Geige*, IV.visit, *der Besuch*, II.; *to* —, besuchen.

W.

wagon, *der Wagen*, I.wait, *to*, warten; — for, auf, *with acc.*wake up, *to*, aufwachen. †walk, *to*, geh'en †; go to —, spazieren
ge'hen. †want, *to* (*need*), brauchen; *to* — to,
wollen; willen.warm, *adj.*, warm.was, war, *see* sein.wash, *to*, waschen.watch, *die Uhr*, IV.; *to* —, zu'schauen.water, *das Wasser*, I.wave, *die Welle*, IV.way, *der Weg*, II.we, *pron.*, wir.weak, *adj.*, schwach.wear, *to*, tra'gen.weather, *das Wetter*, I.weave, *to*, flechten.Wednesday, *der Mittwoch*.week, *die Woche*, IV.weigh, *act.*, wägen; *intrans.*, wiegen.welcome, *you are*, bitte.well, *adv.*, gut; (*of health*), wohl;
expletive, nun.went, ging; *see* ge'hen.were, wa'ren; *see* sein.what, *interrog.*, was, welch; — kind
of, was für?when, *conj.*, als, wenn; *interrog.*,
wann?where, *interrog. and subord. conj.*,
wo; — to, wohin'; — from, woher'.which, *interrog. and relat.*, welch.while, *subord. conj.*, da, wäh'rend.whistle, *to*, pfeifen.white, *adj.*, weiß.whither, *interrog.*, wohin'.who, *interrog.*, wer; *rel.*, der, welcher.whole, *adj.*, ganz.why, *interrog.*, warum'; *expletive*, ja,
doch (*see Lesson LXIV.*).

wicked, *adj.*, bö'se.
 wide, *adj.*, breit.
 wife, die Frau, IV.
 wild, *adj.*, wilb.
 will, wol'len; *see also future tense.*
 William, der Wil'helm.
 willing, to be, wol'len.
 win, to, gewin'nen.
 wind, der Wind, II. ; to —, winden.
 window, das Fenst'er, I.
 wine, der Wein, II.
 wing, der Flü'gel, I.
 winter, der Win'ter, I.
 wish, der Wunsch, II. ; to —, wünschen.
 with, *prep.*, mit, *with dat.*
 without, *prep.*, oh'ne, *with acc.*
 wolf, der Wolf, II.
 woman, die Frau, IV.
 wonder, to, sich wun'dern.
 wood, der Wald, III. ; das Holz, III.
 word, das Wort, III.

work, die Ar'beit, IV.; to —, ar'beiten.

world, die Welt, IV.

worth, to be, gel'ten.

wound, die Wun'de, IV.

wrestle, to, rin'gen.

write, to, schrei'ben.

Y.

year, das Jahr, II. [tives, doch.

yes, *adv.*, ja; *in answering nega-*

yesterday, adv., gestern.

yet, *adv.*, doch.

yield, to, wei'chen. †

yonder, *adv.*, dort.

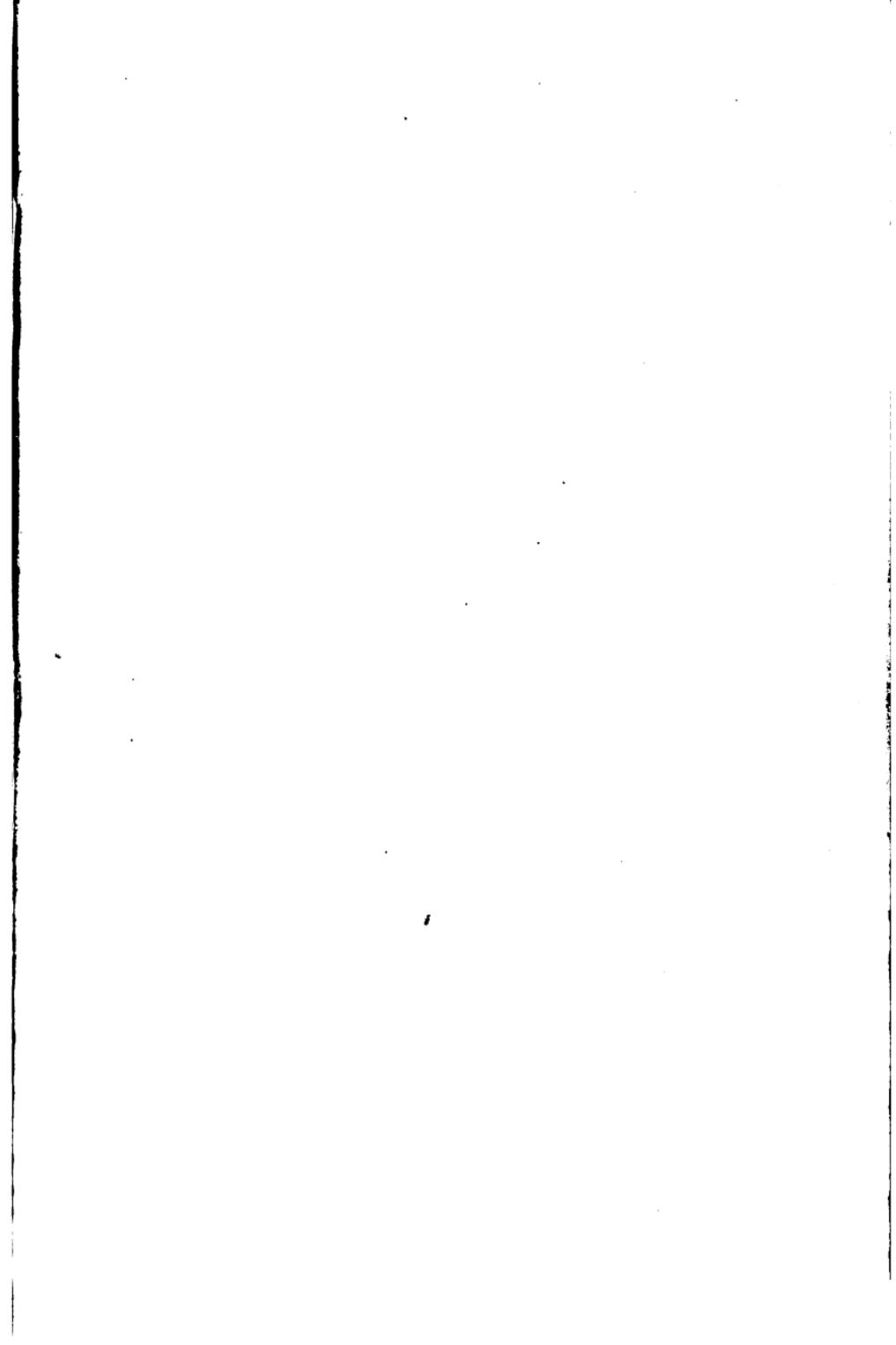
you, *pron.*, du, ihr, Sie.

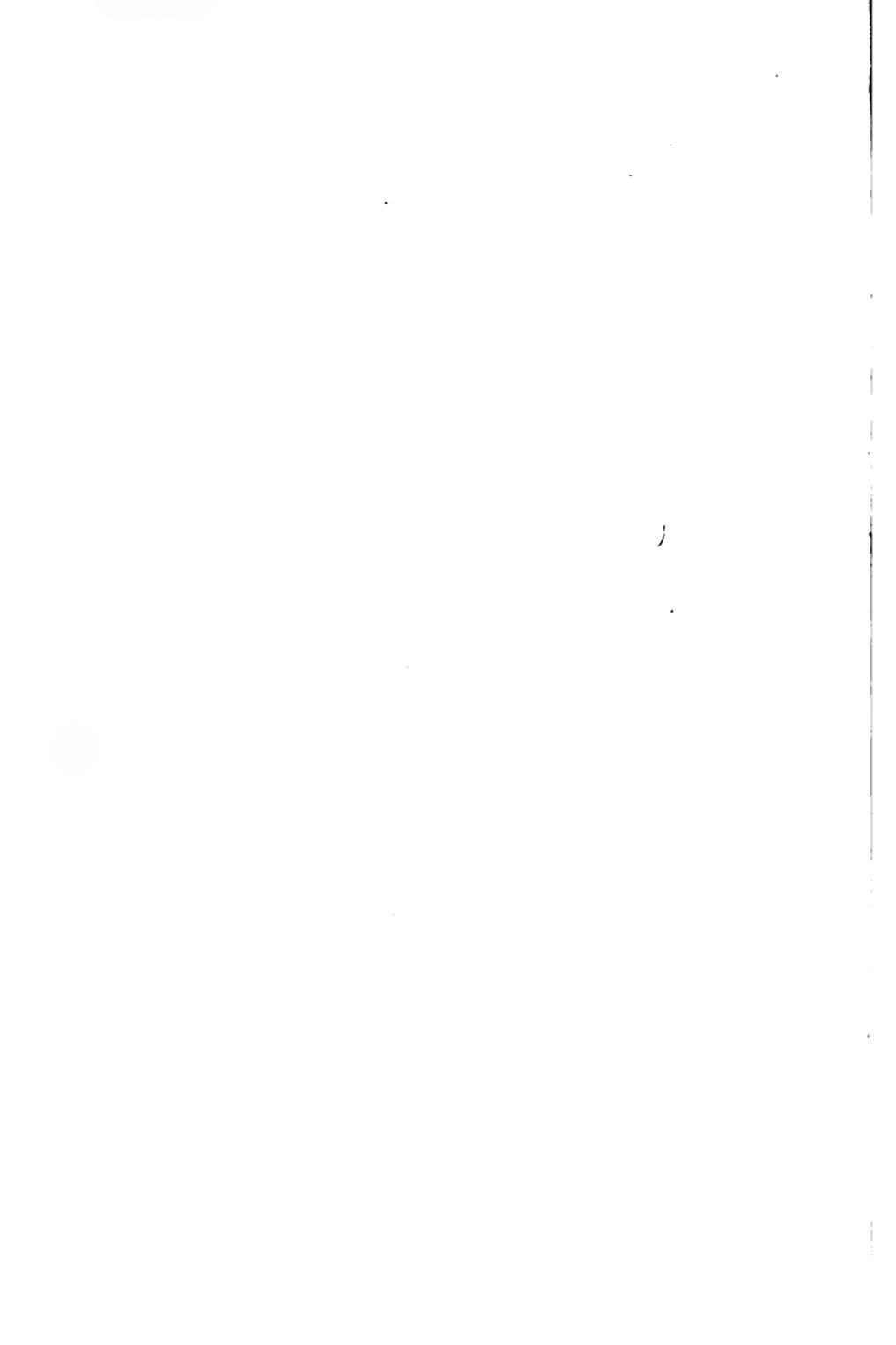
young, *adj.*, jung; — man, der Jun'ge, V.

your, *pron.*, dein, euer, Ihr.

yourself, *pron.*, dich, Sie, sich; selbst.

youth, der Jun'ge, V.







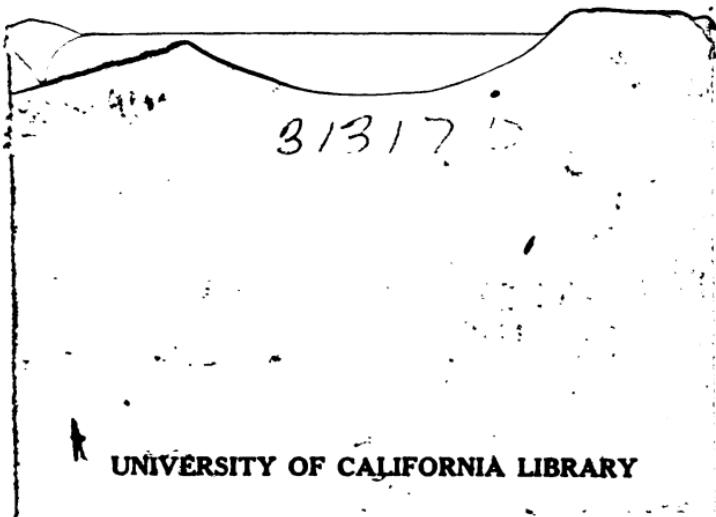
THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS

WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.

MAR 20 1941 M	15 Oct '52 SS
	FELL
SEP 21 1941	NOV 15 1952
OCT 5 1941	OCT 22 1952 LU
OCT 4 1945	
19 Aug '49 MM	
27 Jul '51 DC	
24 Jul 51 LU	
20 Aug 51 RC	
14 Aug 51 LU	
23 Jul '52 KU	
LIE N FSA	
AUG 23 1952	
AUG 28 1952 LU	

YB 01437



UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

